

Ереванский Государственный университет

Бальян А.С., Айвазян Н.С., Балян Г.А.

П у т е ш е с т в и е п о А р м е н и и

Учебное пособие по лингвострановедению

Ереван – 2013

Авторы: канд.географ.наук, доцент каф.физ.геогр. и гидрометеорол. ф-та геогр.и геол. ЕГУ Бальян А.С.; преподаватели русского языка Международного Образовательного Центра ЕГУ Айвазян Н.С., Балян Г.А.

Редакторы: член-кор. АН Армении, зав.каф.истории Армении ист. ф-та ЕГУ Арутюнян Б.А.; доктор геолого-минер. наук, профессор Геворкян Р.Г.; доктор геогр.наук, доцент Манасян М.Г.; зав. каф. физич. геогр. и гидрометеоролог., канд. геогр.наук, доцент Варданян Т.Г.; канд. истор. наук, преп. МОЦ ЕГУ Оропян С.С; преп. рус. яз. МОЦ ЕГУ Бабаханян М.Г.; преп. арм. яз. МОЦ ЕГУ Петросян С.С.

Рецензенты: декан истор. фак-та ЕГУ, док.истор.наук, профессор Минасян Э.Г.  
декан ф-та геогр. и геол. ЕГУ, канд.геолого-минер.наук, доцент Григорян М.А.

Учебное пособие по лингвострановедению “Путешествие по Армении” представляет собой сборник текстов по географии, истории и культуре Армении. Авторами преследовалась цель совместить курс страноведения с практическим курсом русского языка. Обучение русскому языку как средству общения неразрывно связано с изучением общественной и культурной жизни Армении и армянского народа.

Пособие предназначено как для иностранных, так и для местных студентов вузов Армении, а также для широкого круга читателей, интересующихся богатой историей и культурой Армении.

Авторы пособия благодарят всех тех, кто оказал содействие и поддержку в подготовке и издании данной книги.

## Предисловие

В последнее время в Армении возрос интерес к изучению русского языка как со стороны армян, так и иностранных граждан, приезжающих к нам в страну на учёбу.

Для современной методики преподавания языков характерно сочетание изучения языка со знанием определённых сведений о стране проживания. Поэтому естественно, что преподавание русского языка должно сопровождаться знакомством с историей, географией и культурой Армении.

Данное учебное пособие нацелено на развитие у студентов лингвистической, страноведческой и межкультурной компетенций. Весь текстовый материал пособия аутентичный, в качестве источников использовались учебники, а также специальная литература по географии, истории, культуре Армении. Материал отобран и расположен с учётом научных исследований по географии, регионоведению, культурологии, истории. При отборе текстов учитывалась их информативность, познавательная ценность и актуальность тематики. Благодаря такой структуре, данный учебник, в зависимости от целей обучения, может быть использован в качестве пособия для общего или специального изучения фактического материала по региональной географии, регионоведению, страноведению, культурологии. В плане языковой организации тексты выдержаны в форме стилистически нейтрального изложения средней степени сложности. Различные тренировочные грамматические, лексические и коммуникативные задания, включённые в каждый урок, обеспечивают переход лексики в область речевой практики. Учебник можно использовать на занятиях с учащимися с различным уровнем знания русского языка. Возможна работа в комплексе с другими учебными пособиями.

Книга состоит из 4 разделов.

I раздел включает в себя тексты по географии РА и Арцаха (географическое положение, климат, гидрографическая сеть, почвы, флора, фауна, заповедники), государственному устройству и символам страны, экономике, этнографическим особенностям, истории Армении, истории возникновения и существования армянской диаспоры.

II раздел составлен из текстов по истории религии армян (языческой и христианской), письменности, науке, образованию, литературе, архитектуре, медицине, живописи, театру, музыке, кинематографу, спорту. В разделе нашли место также тексты о национальных праздниках и армянской кулинарии.

III раздел посвящён марзам (областям) Республики Армения (в том числе и столице – г.Еревану, с описанием как главных улиц, проспектов и площадей города, так и музеев и церквей).

IV раздел состоит из 15 туристических маршрутов по достопримечательностям, историческим и культурным памятникам Армении и Арцаха.

Для каждого из разделов отобран текстовый материал, который в совокупности позволяет дать более или менее развёрнутую характеристику региона в целом. Отметим, однако, что пособие не претендует на исчерпывающее отображение всего того, что есть в богатой многовековой культуре армянского народа.

Помимо основных текстов, в книге представлены рубрики “Это интересно” и “Историческая справка”, где приводятся интересные факты, сведения, гипотезы, подкупающие своей новизной и нестандартностью, зачастую выходящие за рамки традиционной академической науки, но, по мнению авторов пособия, заслуживающие внимания (хотя, точка зрения составителей книги не всегда совпадает с мнениями авторов приведённых исследований и гипотез). После каждого текста, а также в конце учебника даётся трёхязычный (русско-армяно-английский) словарь наиболее употребительных слов, использованных в данном пособии.

# Республика Армения



## Раздел I

### 1. Географическое положение



#### Предтекстовые задания

1. Что вы знаете об Армении?
2. Прочитайте ключевые слова текста: **границы, географическое положение, расположена, Армянское нагорье, географическая широта, площадь РА, исконные армянские земли.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

#### 1.1. Границы и физико-географическое положение.

Республика Армения расположена на стыке Кавказа с Передней Азией и занимает **северо-восточную часть обширной высокогорной области Армянского нагорья.** Кроме Армении сегодня на территории Армянского нагорья расположены Нагорно-Карабахская республика, Грузия, Азербайджан, Турция и Иран.

Армения лежит на той же географической широте, что и Испания, Италия и Греция.

Площадь РА - **около 29.800 кв.км.** Территория РА примерно равняется территориям Бельгии (30 528 кв.км) и Албании (28 748 кв.км).

Армения простирается на 360 км с севера-запада на юго-восток и на 200 км с запада на восток.

Общая протяженность государственной границы – **1422 км.** Самый длинный отрезок границы (910 км) – с Азербайджаном. Он состоит из 2 частей: восточный участок тянется

от Грузии до Ирана, а на юго-западном участке находится Нахичеванская Автономная Республика (политически входит в состав Азербайджана, хотя не имеет с ним никаких общих границ). С севера РА граничит с Грузией (190 км); с юга – с Ираном (42 км); с запада – с Турцией (280 км).

расположена – գտնվում է , located

географическое положение – աշխարհագրական դիրք, geographical location

стык – միացում, joint

Кавказ – Կովկաս , the Caucasus

Передняя Азия - Առաջավոր Ասիա, Western Asia

север – հյուսիս, north

восток – արևելք, east

обширный – մեծ, ընդարձակ, extensive

высокогорный – բարձրալեռ, highland

нагорье – լեռնաշխարհ, upland, plateau

Армянское нагорье – Հայկական լեռնաշխարհ, Armenian plateau

широта – լայնություն, latitude

исконный – բնիկ, primordial

протяжённость – երկայնք, extension

отрезок – հատված, piece

### Послетекстовые задания

1. Что вы узнали о физико-географическом положении Армении?
2. С какими государствами граничит Армения?
3. Какова площадь РА?
4. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них. В ответах используйте ключевые слова текста.
5. Выпишите из текста собственные имена.
6. Напишите небольшой текст о географическом положении и границах своей страны.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте следующие слова и словосочетания: **экономико-географическое и геополитическое положение, индустриальная страна, Центральная Европа, Южная Азия, Ближний Восток, “Шёлковый путь”, стратегическое значение, взаимодействие цивилизаций**. Запишите незнакомые слова, дайте их перевод на родной язык.
2. Расскажите об экономико-географическом и геополитическом положении своей страны.
3. Объясните значение слова “сухопутный” с помощью входящих в его состав слов “сухой”(“суша”) и “путь”.

4. Постарайтесь понять значение словосочетания “морской путь”.

## 1.2. Экономико-географическое и геополитическое положение.

Являясь **сухопутной страной**, отрезанной от морей и океанов, Республика Армения лишена возможности сообщения с другими странами морскими путями, следовательно и возможности пользования их природными богатствами.

Она находится **в отдалении от крупных индустриальных стран и высоко развитых экономических центров**, хотя и расположена **на стыке путей, связывающих Центральную Европу с Южной Азией и Россию с Ближним Востоком**.

В древности через территорию Армении проходил так называемый **“Шёлковый путь”**. В настоящее время эта дорога соединяет Юго-Восточную и Центральную Азию с Европой. Восстановление “Шелкового пути” имеет **важное стратегическое значение**, поэтому в этом заинтересованы не только территориально близко расположенные страны, но и США, Канада, крупные страны Европы.

Вместе со странами Ближнего Востока и всего Кавказского региона Армения находится в **сфере экономических и политических интересов России, США, Турции, Ирана, а также стран Западной Европы**.

И наконец, Республика Армения находится **в зоне взаимодействия мировых цивилизаций – западной и восточной**, что накладывает свой отпечаток на экономическое развитие страны.

геополитический – գեոպոլիտիկ, geopolitical

отрезанный – կտրված, severed, cut-off

возможность – հնարավորություն, possibility

сообщение – հաղորդակցություն, communication

природные богатства – բնական հարստություն, natural resources

высокоразвитый – զարգացած, highly developed

Центральная Европа – Կենտրոնական Եվրոպա, Central Europe

Ближний Восток – Մերձավոր Արևելք, the Near East, the Middle East

Юго-восточная Азия – Հարավ-Արևելեան Ասիա, South East Asia

восстановление – վերականգնում, reconstruction

стратегическое – ռազմավարական, strategic

взаимодействие – փոխազդեցություն, interaction

### Послетекстовые задания

1. Что вы узнали об экономико-географическом и геополитическом положении Армении?

2. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

3. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.

4. Дополните предложения подходящими по смыслу словами из текста :

а) В древности через территорию Армении проходил так называемый...

б) Армения находится в сфере экономических и политических интересов...

в) Армения находится в зоне взаимодействия трёх мировых цивилизаций...

5. Выпишите из текста имена собственные. Чем имена собственные отличаются от нарицательных?

6. Сравните экономико-географическое и геополитическое положение Армении с положением своей страны.

7. Как вы думаете, каким образом экономико-географическое и геополитическое положение Армении влияет на её экономическое развитие? Объясните свою точку зрения.

8. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них. В ответах используйте ключевые слова текста.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Армянское нагорье, средняя высота, высокие горные цепи, плато, вулканы, реки Передней Азии, озёра, землетрясения**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Объясните значение слов “газообразующий” и “пресноводный” с помощью входящих в их состав слов.

## 2. Армянское нагорье

**Армянское нагорье** находится в центральной части Альпийско-Гималайского горообразовательного пояса и занимает площадь около **450 тыс. кв.км**. Средняя высота Армянского нагорья – **1700-1800 м над уровнем моря**, что на 700 м выше опоясывающих её нагорий (Малоазийского и Иранского). Этим обусловлено то обстоятельство, что в специальной литературе Армянское нагорье называют “**Крышей Малой Азии**”, или “**Berginzel**”, что в переводе с немецкого означает “**Остров гор**”.

Геологическими исследованиями было установлено, что миллионы лет тому назад территорию Альп-Гималайской горной системы занимал океан Тетис, о чём свидетельствуют сохранившиеся в осадочных породах остатки морской флоры и фауны. В силу горообразовательных процессов эта территория постепенно освобождалась от воды, формировались высокие горные цепи (**Понтийская, Базумская, Памбакская, Армянский Тавр, Восточный Тавр** и др.), мощные вулканические сооружения и массивы (**Арарат, Сипан, Арагац, Араи-лер** и др.), вулканические плато (**Карское, Алашкертское, Ширакское, Басенское, Мшо, Ерзика** и др.) и нагорья (**Сюникское** и др.), которые охватили всю центральную часть Армянского нагорья.

В строении горных сооружений значительное место занимают также потухшие вулканы, деятельность которых наложила на природу всей Армении свой отпечаток. (отсюда и географическое название – “**Армянское вулканическое нагорье**”).

На Армянском нагорье возвышаются потухшие **вулканы**: библейская гора **Арарат - Большой Масис – (5165 м)** и **Малый Масис- (3925 м)**; **Арагац – (4095 м)**; **Сипан – (4434 м)**, **Немруд – (3050 м)** со своим красочным кратерным озером, **Тондрак (3542 м)**. Извержения вулканов происходили в сравнительно недавнее время. Так, последнее извержение вулкана **Немруд (Саракн)** на западном побережье озера Ван было

зарегистрировано в 1441 г., а над кратером вулкана **Тондрак**, который находится северо-восточнее озера Ван, постоянно присутствует дымка “курящего вулкана”, извергающего горячие сернистые газы и водяные пары.

С Армянского нагорья берут свое начало такие известные **реки** Передней Азии, как **Аракс, Кура, Тигр, Евфрат**. Реки Армянского нагорья относятся к бассейнам Каспийского и Чёрного морей и Персидского залива.

Армянское нагорье богато озёрами разного происхождения: тектонические, тектоно-вулканические, ледниковые, кратерные, подпрудные, остаточные и т.д. К крупным **пресноводным озерам можно отнести Севан, Парвана (Тапараван), Ханчали** и др., к **солёным - Ван (Тоспа), Урмия(Капутан)** и др.

Горообразовательные процессы на территории Армянского нагорья продолжают и по сей день, поэтому здесь не редки землетрясения разной силы и мощности. Из самых сильных можно отметить землетрясение **в 735 г.** в районе Вайоц-Дзора, в результате которого пострадал **город Моз**. **В 9 веке** была разрушена древняя **столица** Армении **Двин**. **В 1319 г.** от подземных толчков в области Ширак был разрушен **город Ани**. **В 1679 г.** от землетрясения пострадал языческий **храм Гарни**. **В 1840г.** у подножия горы Арарат полностью было разрушено **селение Акори**.

Самое крупное землетрясение за последние десятилетия произошло **в 1988 году** с эпицентром в районе **г.Спитак**, которое унесло более 25.000 человек, ещё 500.000 человек осталось без крыши над головой. Полностью исчезло с лица земли **селение Налбанд**, большим разрушениям подверглись северные и северо-восточные части Армении, крупные города **Гюмри и Ванадзор**, а также более 60 сел.

**высота - բարձրություն, height**

**уровень – մակարդակ, level**

**опаивать – շրջապատել, surround**

**крыша - կտուր, roof**

**осадочные породы – նստվածքային ապարներ, sedimental rocks**

**вулкан - հրաբուխ, volcano**

**потухший - հանգած, մարած, go out**

**кратер - խառնարան, crater**

**извержение - ժայթքում, eruption**

**сернистые газы - ծծմբային գազեր, sulphur gas**

**тектонический – տեկտոնական, tectonik**

**ледниковый – սառցային, glacier**

**подпрудный – արգելափակման, partition off**

**остаточный – մնացորդային, remainder**

**пресноводный – քաղցրահամ, fresh/sweet**

**солёный – աղի, salty**

**землетрясение - երկրաշարժ, earthquake**

**мощность – հզորություն, power**

**разрушить – ավերել, ոչնչացնել, destroy**



## Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы:
  - а) Где находится Армянское нагорье?
  - б) Какова средняя высота Армянского нагорья?
  - в) Какие вулканы, реки и озёра находятся на этой территории?
  - г) В каком году было землетрясение в Спитаке?
3. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
4. Опираясь на информацию текста, закончите следующие предложения:
  - а) С Армянского нагорья берут начало такие реки Передней Азии, как ...
  - б) К крупным пресноводным озерам можно отнести ...
  - в) В 9 веке была разрушена ...
  - г) В 1319 г. от подземных толчков в области Ширак...
5. Прочитайте слова и словосочетания: **горообразовательный пояс, опоясывающий, вулканические сооружения, потухшие вулканы, библейская гора Арарат, языческий храм.** Запишите незнакомые слова, дайте их перевод на родной язык.
6. Выпишите из текста имена собственные.



## Предтекстовые задания

1. Что вы знаете о природе Армении?
2. Подготовьте сообщение о природе вашей страны.
3. Прочитайте ключевые слова текста: **типичная горная страна, горный рельеф, разветвлённая речная сеть, средняя высота территории Армении, самые высокие горные вершины, подземные толчки.** Выпишите незнакомые слова и переведите их с помощью словаря.

## 3. ПРИРОДА РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

### 3.1. Рельеф.

Республика Армения – типичная горная страна с хорошо выраженным горным рельефом и сильно разветвлённой речной сетью.

Это страна со сложным сочетанием складчатых, складчато-глыбовых гор, вулканических массивов, лавовых плато и нагорий, речных долин и озер. Средняя высота территории Армении – **1800 м над уровнем моря**. 2% территории имеет абсолютную высоту 375 м - 800 м над уровнем моря, 60% территории – до 2000 м над уровнем моря, 40% территории – 2000 м и выше. Наибольшая высота – вершина горы Арагац – 4095 м, наименьшая – ущелье реки Дебед – 375 м.

К крупным элементам рельефа РА (с севера-запада на юго-восток) относятся:

а) складчатые хребты: **Вираайоц (Сомхетский), Базумский, Памбакский, Гугарац, Арегунийский, Севанский, Вайкский и Зангезурский;**

б) вулканические хребты и нагорья: **Егнахахский, Джавахетский, Гегамский, Варденисский хребты, Сюникское нагорье;**

в) вулканические массивы: **Арагац, Аждаак, Армаган, Араи-лер, Шараи-лер;**

г) плоскогорья и плато: **Ашоцкое, Лорийское, Ширакское, Апаранское плато, Севанская котловина с озером Севан;**

д) **Араратская равнина.**

Самые высокие горные вершины – **Арагац (4095 м), Капутджуг (3096 м), Аждаак (3597 м), Гогин-лер (3120 м), Теж-лер (3101 м), Варденис (3522 м), Мургуз (2993 м), Араи-лер (2577м).**

Территория Армении находится в стадии тектонического формирования, о чём свидетельствуют частые подземные толчки, порой очень сильные. Только за прошлый век из самых крупных землетрясений, силой более 8 баллов (по 12 балльной шкале), можно отметить: Лениканское в 1926 г., Зангезурское в 1931 г., Ереванское в 1937 г., Спитакское в 1988 г., которое оценивают как самое сильное землетрясение в новейшей истории Кавказа.

**рельеф - ռելիեֆ /մակերևույթի կազմություն/, relief**

**складчатые хребты - ծալքային լեռնաշղթաներ, stratum-blocked mountain-range**

**складчато-глыбовые горы - ծալքա-բեկորային լեռներ, stratum-blocked**

**лава - լավա, lava**

**плоскогорье - սարահարթ, plateau, tableland**

**плато - սարավանդ, plateau**

**равнина - հարթավայր, plain**

**поверхность - մակերես, surface**

### **Послетекстовые задания**

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы:
  - а) Что вы узнали о рельефе Республики Армения?
  - б) Каковы средняя, наибольшая и наименьшая высоты на территории РА?
  - в) Назовите крупные элементы рельефа РА.
  - г) Назовите самые высокие горные вершины на территории РА.
  - д) Какие землетрясения силой более 8 баллов (по 12 балльной шкале) произошли на территории Армении за прошлый век?
3. Передайте своими словами содержание текста.
4. Образуйте прилагательные от названий частей света “север”, “юг”, “запад”, “восток”.
5. Опираясь на информацию текста, закончите следующие предложения.
  - а) Это страна со сложным сочетанием...
  - б) 2% территории имеет абсолютную высоту...
  - в) Самые высокие горные вершины ...
  - г) Существующая ныне поверхность Армении...
7. Сравните рельеф РА с рельефом своей страны.



### Предтекстовые задания

1. Переведите словосочетание “полезные ископаемые” на родной язык.
2. Что вы знаете о полезных ископаемых и природных ресурсах вашей страны?
3. Постарайтесь понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **разновозрастные** (разный + возраст), **разнообразие**, **месторождения**.
4. Вам знакомы названия: **медная руда, железная руда, полиметаллические руды, молибден, свинец, цинк, марганец, золото, серебро, платина, сурьма, ртуть, мышьяк, висмут, галлий, индий, селен, талий, теллур, рений, туф, мрамор, травертин, известняк**? Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 3.2. Полезные ископаемые.

Издавна территория Армении выделялась богатством полезных ископаемых.

Наличие разновозрастных пород и связанных с ними полезных ископаемых обусловлено разнообразием геологических процессов, происходящих на территории Армении.

Разнообразие форм рельефа предусматривает огромное множество полезных ископаемых: металлов (цветных и чёрных) и неметаллов. Интересно отметить, что на небольшой площади, занимаемой РА, можно встретить практически все элементы таблицы Менделеева.

Недра РА богаты рудными полезными ископаемыми. Имеются крупные месторождения **медной руды (Алаверди, Кафан), молибдена (Каджаран, Дастакерт, Агарак), железной руды (Раздан, Абовян, Сваранц), полиметаллических руд (Ахтала, Ехегнадзор, Кафан)**. Кроме того, имеются промышленные запасы **алюминиевых руд (нефелиновых сиенитов – Теж-лер), месторождения свинца, цинка, марганца, золота (Зод, Меградзор), серебра, платины, сурьмы, ртути, мышьяка**. Встречаются редкоземельные металлы **висмут, галлий, индий, титан, уран, селен, талий, теллур, рений и др.**

Из **неметаллов** выделяются месторождения самого разного по своей цветовой гамме **вулканического туфа (оранжевый, желтый, розовый, черный), перлита, мрамора, травертина, известняка**, которые являются прекрасными строительными и отделочными материалами. В Армении имеются крупные месторождения **каменной соли (Аван), фосфоритов, самых разнообразных бентонитовых глин, неолитов, беотолитов**.

Из полудрагоценных и поделочных камней можно выделить **агат, яшму, аметист, берилл, яхонт, обсидиан, оникс, бирюзу**, которые пользуются большим спросом и популярностью как в стране, так и за её пределами.

В Армении известно около **8000 источников пресной и около 1300 источников минеральной воды**, которые приурочены к глубинным тектоническим разломам и выходят на земную поверхность в виде горячих и холодных источников.

Пресную воду можно использовать без предварительной фильтрации, так как она богата очень полезными для организма человека веществами.

Минеральные воды с высоким содержанием углекислого газа, гидрокарбоната, сульфата, хлора, натрия, калия, кальция, фтора, брома и магния используют для лечебных

целей, они известны во всём мире (Джермук, Арзни, Дилижан, Бжни, Анкаван, Севан и др.).

недра – ընդերք, **entrails**  
руда – հանք, **mineral**

свинец - կապար, **lead**  
медь - պղինձ, **copper**  
молибден – մոլիբդեն, **molibden**  
железо - երկաթ, **iron**  
алюминий - ալյումին, **aluminium**  
цинк – ցինկ, **zinc**  
марганец - մանգան, **manganese**  
золото – ոսկի, **gold**  
серебро արծաթ, **silver**  
платина – պլատին, **platinum**  
сурьма - ծարիր, **antimony, stibium**  
мышьяк – ասկանդ, **arsenic**  
туф – տուֆ, **tuf**  
мрамор – մարմար, **marble**  
известняк - կրաքար, **limestone**

соль – աղ, **salt**  
глина – կավ, **clay**  
агат – ագат, **agate**  
яшма – հաуալի, **jasper**  
яхонт – հավինթ, **ruby, sapphire**  
аметист – ամեթիստ, **amethyst**  
оникс – սադաֆ/եղնաքար, **onyx**  
источник – աղբյուր, **source**

предварительно – նախնական, **preliminary**  
фильтрация – ցանում, **filter**  
вещество – նյութ, **substance**

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы:
  - а) Чем обусловлено разнообразие ценных пород и полезных ископаемых на территории Армении?
  - б) Какими рудными полезными ископаемыми богаты недра Армении?
  - в) О месторождениях каких неметаллов вы узнали из текста?
  - г) Месторождения каких полудрагоценных и поделочных камней встречаются на территории Армении?
  - д) Что вы узнали о запасах пресной и минеральной воды в нашей стране?
  - е) В каких целях используются минеральные воды Армении?
2. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
3. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
4. Выпишите из текста имена собственные.
5. Дополните предложения подходящими по смыслу словами.
  - а) Разнообразие форм рельефа предусматривает огромное множество полезных ископаемых: ...
  - б) Недра Армении богаты рудными полезными ископаемыми...
  - в) Неметаллы являются прекрасными ...
  - г) Из полудрагоценных и поделочных камней можно выделить...
  - д) Пресную воду можно использовать без предварительной фильтрации...
  - е) Минеральные воды содержат...
  - ж) Известны во всём мире такие источники минеральной воды как...
6. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них. В ответах используйте слова: **медная руда, железная руда, молибден, свинец, цинк, марганец, золото,**

серебро, платина, ртуть, мышьяк, туф, мрамор, травертин, известняк, каменная соль, агат, яшма, аметист, яхонт, обсидиан, оникс, бирюза, углекислый газ, натрий, калий, кальций, фтор, бром, магний?



### Предтекстовые задания

1. Как вы понимаете словосочетание “гидрографическая сеть”?
2. Что вы знаете о реках, озёрах, подземных водах своей страны?
3. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **реки, озёра, подземные воды, 9 480 больших и малых рек, Аракс и Кура, впадает в Каспийское море, притоки, река Раздан, горные, бурные, источники гидроэнергии, пороги, водопады.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
4. Постарайтесь самостоятельно понять смысл слова “несудоходные”(реки) с помощью входящих в его состав корней.

## 4. *Гидрографическая сеть РА*

При изучении физико-географических условий любой территории особое место уделяется гидрографической сети, к которой относятся **реки, озёра и подземные воды.**

### 4.1. Реки .

#### Аракс



В РА есть **9 480** больших и малых рек, которые принадлежат к бассейнам рек Аракс и Кура.

Самая крупная река Армении – **Аракс (1072 км)**. В древности её называли “**Мать-река**”(как р.Волга у русских, р.Нил у жителей Африки). Река Аракс всегда была символом непокорности, силы и свободы. Беря свое начало с Армянского нагорья (Бюракан), протекая по живописным ущельям и каньонам, Аракс, вытекая из **Мегринского ущелья**, соединяется с рекой Кура и впадает в **Каспийское море**. На протяжении многих веков на реке Аракс делались попытки строительства мостов. Однако каждый раз при паводках они разрушались, поэтому Аракс известна как “**река, не признающая мостов**”.

Притоки Аракса: **Ахурян (180 км), Касах (89 км), Раздан (141 км), Арпа (128 км), Воротан (178 км) и др.**

Аракс – крупнейший правый приток Куры.

**Река Кура (1364 км)** не протекает по территории современной Армении, но является второй крупной рекой, берущей своё начало с Армянского нагорья (город Карс). Она издревле считалась “сестрой” реки Аракс, что отразилось и в названии (“**кур**” в переводе с армянского означает “**сестра**”). Соединяясь с Аракс, Кура впадает в Каспийское море.

Правые притоки Куры на территории РА: **Дебед (178 км), Агстев (133 км) и Ахум (61,5 км)**.

**Река Раздан (141 км)** – левый приток Аракса. Вытекает из озера Севан. В верховьях течёт по горной долине на юг, к Еревану. В черте Еревана делает несколько крутых изгибов. В низовьях течёт по Араратской равнине.

Реки Армении горные, бурные и порожистые, они несудоходны и имеют низкую минерализацию воды. Используются для орошения и как источники гидроэнергии. Протекая по узким и глубоким ущельям, часто образуют **пороги и водопады**. Известны водопады **Джермука (в системе р.Арпа), Шаки (на притоке р.Воротан), Трчкани (на притоке р.Памбак)**.

древность – հնութիւն, antiquity

символ – խորհրդանիշ, symbol

непокорность - անհնազանդութիւն, unsubmitive

протекать – հոսել, flow, run

живописный – գեղեցիկ, beautiful

ущелье – կիրճ, gorge

каньон – կանիոն, canyon

вытекать – դուրս հոսել, have its source in

впадать – թափվել մեջ, fall into

паводок – վարարում, high-water

приток – վտակ, tributary

порожистый – սահանքավոր, full of rapids

несудоходный – ոչ նավարկելի, not navigable

орошение – ոռոգում, irrigation

водопад – ջրվեժ, waterfall

### Послетекстовые задания

1. Что вы узнали о реках Армении?
2. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
3. Ответьте на вопросы:
  - а) Сколько в Армении больших и малых рек?
  - б) К бассейнам каких рек они относятся?
  - в) Как называется самая крупная река Армении? Какова её протяжённость?
  - г) Где берёт своё начало и куда впадает река Аракс?
  - д) Назовите притоки реки Аракс.
  - е) Где берёт начало и куда впадает река Кура? Протекает ли она по территории современной Армении?
  - ж) Назовите правые притоки Куры на территории РА.
  - з) Что вы узнали из текста о реке Раздан?
  - и) Для чего используются реки Армении?
4. Как вы думаете, почему реки Армении не используются для судоходства? Объясните свою точку зрения.

5. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация текста.
6. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
7. Выпишите из текста имена собственные.



### Это интересно

Известный армянский историк, журналист **Артур Навасардян**, основываясь на этимологическом словаре Г. Ачаряна и на работах немецкого лингвиста М.Фасмера, пришел к выводу, что слово **“раздан”**(**“hrazdan”**) в переводе с древнеармянского означает **“вода, возникшая из огня (вулкана)”**, поскольку HUR- исконно армянское слово, означающее “огонь”(индоевропейская форма “PURO”-“огонь”); AZ (AZN) означает “род”, “племя”, “происхождение” (ср. arkayazn - царевич, ishkanazn-княжич, dyutsazn-богатырь и т.д., индоевропейская форма – ZAN- “родить”); DAN – река (в индоевропейском языке VEDO или DON - река, вода, откуда и название реки Дон). По словам ученого, гидроним полностью соответствует событиям древности, следовательно такое название мог дать только тот народ, который был свидетелем извержения вулкана и образования впоследствии реки. (Навасардян Артур., “Память и прапамять”, газета “Де факто”Ер., март, 2011;).



### Предтекстовые задания

1. Вспомните значение следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **пресноводный, высокогорное**.
2. Что вы знаете об озёрах на территории вашей страны?
3. Вам знакомы названия озёр **Севан, Арпи, Кари-лич, Парз-лич**?
4. Что вы знаете о высокогорном озере Севан?

#### 4.2.Озёра.

озеро Севан



В Республике Армения множество горных озер. Все озёра пресноводные.

Самое крупное – “Жемчужина Армении”, высокогорное **озеро Севан**, которое вместе с другими большими озёрами Армянского нагорья армяне называют “морем” (**озеро Севан – море Гегаркуняц; озеро Ван – море Рштуняц; озеро Урмия – море Капутан**).

Это чудо природы расположено в самом центре Армянского нагорья на высоте **1900 м** над уровнем моря, окружено с запада **Гегамским**, с юга **Варденисским**, с северо-востока **Арегунийским** и с востока **Севанским** хребтами. Площадь поверхности глади воды составляет **1240 кв.км**, максимальная глубина – **83 м**. Севан питают 28 рек, а вытекает только одна – **Раздан**. Севан – второе по запасам пресной воды горное озеро в мире, уступающее лишь озеру Титикака (Южная Америка).

На севере РА, на Ашоцком плато, на высоте **2020 м над уровнем моря** расположено озеро **Арпи (Арпи-лич)**.

На привершинном плато Гегамского хребта на высоте **3030 м** над уровнем моря находится **озеро Акна** (в переводе с арм.-“око”).

На Сюникском нагорье - озёра **Сев(Чёрное) (2666 м над уровнем моря)** и **Ал (Красное)**.

На южном склоне горы Арагац на высоте **3207 м** над уровнем моря находится **Кари-лич (Каменное озеро)**.

В северо-восточной Армении на высоте **1300 м** расположено озеро **Парз - Парз-лич (“ясное”, “прозрачное”озеро)**.

На Араратской равнине – **Айгер-лич** или **Мецамор**.

жемчужина – ճարգաբլիս, pearl

глубина - խորություն , deep

поверхность глади воды – ջրի հայելու մակերես, surface of the water

склон горы – լեռան փեշք, slope of mountain



#### Историческая справка

В связи с возникшей экологической проблемой озера Севан, в частности, его обмелением, в последние годы со стороны властей проводится последовательная политика по обеспечению повышения уровня озера. Согласно планам правительства, в течение 30 лет уровень озера повысится на 6,5 м, что необходимо для обеспечения естественных экологических процессов самоочищения озера.

В течение 2006-2010 гг. уровень озера поднимался на 25-35 см в год.

С 1999 г. последнее воскресенье августа объявлено в РА Днём озера Севан.

#### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Какое озеро называют “Жемчужиной Армении”?
- б) Какова его высота над уровнем моря?
- в) Сколько рек впадает в озеро Севан и какая река берёт начало из этого озера?
- г) Как называется озеро, расположенное на Ашоцком плато?
- д) На какой высоте над уровнем моря оно находится?

2. Выпишите из текста имена собственные.



3. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
4. Прочитайте предложения. Поставьте вопросы к выделенным словосочетаниям.
  - а) В Армении все озёра **пресноводные**.
  - б) На **привершинном** плато Гегамского хребта находится **озеро Акна**.
  - в) На **южном** склоне горы Арагац – **Кари-лич** (Каменное озеро).
5. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.



**Это интересно**



**Озеро Ван** и гора Арарат символизируют древнюю родину армян (“ван” по арм. “обитаемое место” – напр., Нахиджеван, Иджеван и др.). Те кто видели озеро, отзываются о нём с восторгом: **“У неба есть рай, у земли – озеро Ван”**.

Озеро Ван расположено на Армянском нагорье (в восточной части современной Турции) на высоте 1648 м над уровнем моря. Имеет вулканическое происхождение. Это самое большое содовое озеро в мире, четвёртое по величине бессточное непересыхающее озеро. Глубина в некоторых местах достигает 451 м. Солёность воды там составляет 67% (для сравнения, средняя солёность морской воды - 30-50%). Площадь озера Ван составляет 3574 км<sup>2</sup> и имеет неправильную форму, отдалённо напоминающую треугольник. Ширина озера в самой широкой его части составляет 119 километров. Берега озера, в основном, обрывистые. На озере Ван расположено множество мелких островков, особенно вблизи берегов, и четыре крупных острова: Гадир, Чарпанак, Ахтамар и Атрек. Гадир (Лим), самый крупный остров, располагается в северной части озера. Чарпанак лежит у восточного берега, а острова Ахтамар и Атрек находятся недалеко друг от друга у южного берега озера. Недалеко от озера Ван располагаются озёра Назик (на северо-западе, высота 1870 м над уровнем моря), Эрчек (на востоке, высота 1890 м над уровнем моря) и Арин (на севере).

Ассирийцы в древности называли озеро “морем страны Наири”. Многие античные авторы использовали название “Госпитис”, которое восходит к названию столицы Араратского (Ванского) царства (Урарту) – Тушпа. Армянские средневековые историки (Павстос Бюзанд, Мовсес Хоренаци) использовали названия “Бзунийское море” и “Рштунийское море”, по имени правящих в районе озера армянских родов – Бзруни и Рштуни.



**Это интересно**

С островом Ахтамар связана красивая легенда.

Царевна Тамар полюбила юношу. Но отец запретил ей думать о нём и отвёз дочь на маленький остров. Однако это не остановило влюблённых: каждую ночь юноша приплывал к своей возлюбленной. Тамар освещала ему путь, зажигая факел и указывая юноше направление в темноте. Узнав об этом, царь приказал запереть Тамар в башне. В эту ночь не загорелся путеводный огонь, и юноша утонул, восклицая: “Ах, Тамар!” Девушка не смогла перенести гибель любимого и то же бросилась в озеро. С тех пор остров стал называться “Ахтамар”.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте слова и словосочетания: **подземные воды, артезианские бассейны, запасы воды, вулканические районы, многочисленные родники**. Запишите незнакомые слова.
2. Что вы знаете о запасах воды в вашей стране?
3. Постарайтесь самостоятельно понять смысл сложного слова “многочисленные” с помощью входящих в его состав корней.

#### 4.3. Подземные воды.

Важной составляющей гидрографической сети являются **артезианские бассейны**.

Значительные запасы подземных вод РА сосредоточены в Араратской долине, которую иногда называют “**Большим артезианским бассейном**”. Вековые запасы воды составляют **около 28 млрд.куб.м** и почти соответствуют водным запасам озера Севан.

Известны также уступающие по своим запасам **Ширакский, Масрийский, Памбакский и Сисианский бассейны**.

Подземные воды в вулканических районах выходят на поверхность в виде многочисленных родников, как пресных, так и минеральных. В Армении более 10 тыс. родников, среди которых мощная группа **Карасунакн, Апаранские, Казанчийские, Шакинские** и др.

**артезианский бассейн** – **արտէրյախն ալիաքան, artesian pool, pond**

**запас** - **ալիաքան, stock, supply**

**сосредоточить** – **կենտրոնացնել, to concentrate**

**век** – **դար, century**

**соответствовать** – **համապատասխանել, to correspond**

**родник** – **աղբյուր, source**

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Что является важной составляющей гидрографической сети?
  - б) Где сосредоточены значительные запасы подземных вод РА?
  - в) Как иногда называют Араратскую долину?
  - г) О каких артезианских бассейнах вы узнали из текста?
  - д) Сколько родников насчитывается на территории Армении?
2. Подберите к данным прилагательным существительные: **артезианские, подземные, вековые, пресные, минеральные, вулканические**. Прочитайте полученные словосочетания.
3. Перескажите текст.



## Предтекстовые задания

1. Что вы знаете о типах климата и климатических поясах?
2. Как вы думаете, какой тип климата в Ереване?
3. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **северные широты, субтропический климатический пояс, суровый климат, континентальный и резко континентальный, средняя температура, абсолютный минимум, относительная влажность воздуха, богатство солнечной энергии, большая изменчивость погодного режима во времени, вертикальная климатическая поясность, количество осадков, воздушные массы умеренных широт.** Выпишите новые слова и переведите их на армянский, английский, родной язык.

## 5. Климат

РА находится в северных широтах субтропического климатического пояса, на той же географической широте, что и Пиренейский, Апенинский и Балканский полуострова, а также полуостров Малая Азия. Однако, климат Республики Армения отличается суровостью из-за особенностей своего географического положения: относительно высокая абсолютная высота над уровнем моря, отдалённость территории от морей и океанов, близость с Малоазийским и Иранским нагорьями, где большую часть составляют пустыни и полупустыни. Поэтому климат республики можно отнести к **континентальному и резко континентальному**. Достаточно отметить, что разница между самым жарким и самым холодным месяцами составляет 31°C (Арагатская равнина).

Средняя температура самых жарких месяцев (**июль, август**) колеблется от +9°C до +26°C, максимум достигает до +42°C (**Арагатская долина, село Ерасхаван**). Температура самого холодного месяца (**январь**) в среднем составляет от +1,2°C до -12,8°C. Самое холодное место, где наблюдается абсолютный минимум для республики (-46°C) – селение **Пахакн** на северо-западе Армении. Зимой **устойчивый снежный покров** образуется на высотах **1300 м**, в низменных районах – около 5 см. Самое благоприятное время года - **осень**, которую называют “золотой”.

Среднегодовая величина **относительной влажности воздуха** колеблется в пределах от **56-75%**, и может меняться в зависимости от климатических условий (от 32-80%).

Для климата характерны: **богатство солнечной энергии** (продолжительность солнечного сияния в Армении колеблется от **1934-2779 часов**, что чуть меньше количества солнечных часов в Александрии - Египет), **большая изменчивость погодного режима во времени**, а также хорошо выраженная **вертикальная климатическая поясность**, которая обусловлена сложным горным рельефом.

Несмотря на небольшую площадь, количество осадков по всей территории страны распределяется неравномерно и колеблется от **230 до 1100 мм** (в среднем за год в Армении выпадает **550 мм осадков**). С высотой количество осадков увеличивается. Минимальное их количество наблюдается в основном на относительно низких предгорных участках и составляет **230–300 мм** (Арагатская долина), на средних отметках – **600-700мм**. Максимальное количество осадков выпадает в основном весной и в начале лета, минимальное – во второй половине лета и зимой.

Расположение Армении в субтропическом поясе и то обстоятельство, что 90% её территории лежит на высоте свыше 1000 м над уровнем моря, определяют наиболее существенные черты климата, который формируют преимущественно воздушные массы умеренных широт.

К наиболее распространённым типам климата РА (по вертикальной поясности) относятся:

1. сухой субтропический;
2. сухой резко континентальный;
3. сухой континентальный;
4. умеренно-континентальный;
5. умеренно-жаркий;
6. умеренно-горный;
7. горно-холодный;
8. горный, резко-холодный.

субтропический – սերձաքլաադաքլաադաքլա, subtropical

пояс – գոտի, zone

полуостров – բերակղզի, peninsula

суровый – խիստ, severe, extreme

отдалённый – հեռավոր, distance

пустыня – անապատ, desert

континентальный – ցամաքային, continental

устойчивый – կայուն, sustainable

покров – ծածկույթ, cover

относительная влажность воздуха – օդի հարաբերական խոնավություն,  
relative humidity of air

солнечная энергия – արեգակնային էներգիա, Solar energy

осадки – տեղումներ, precipitation

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
3. Ответьте на вопросы.
  - а) На какой географической широте находится РА?
  - б) Чем объясняется суровость климата РА?
  - в) К каким типам можно отнести климат РА?
  - г) Каковы средняя, максимальная и минимальная температуры в течение года?
  - д) Какова среднегодовая норма относительной влажности воздуха в Армении?
  - е) Какие черты характерны для климата РА?
  - ж) Как располагается по территории страны среднегодовая норма осадков?
4. Подготовьте сообщение о климатических условиях на территории вашей страны. Сопоставьте их с климатическими условиями на территории Армении.
5. Дополните предложения подходящими по смыслу словами из текста.
  - а) Климат Республики Армения отличается суровостью из-за...
  - б) РА находится в северных широтах...
  - в) Для климата РА характерны...
  - г) К наиболее распространённым типам климата РА относятся:....-



### Предтекстовые задания

1. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **почвообразование, биоклиматические (условия), агротехнические (средства), животноводство**. Запишите незнакомые слова.
2. Что вы знаете о типах почвы?

## 6. Почвы, флора и фауна РА

Формирование почв, флоры и фауны Армении тесно связано с историей возникновения и становления Армянского нагорья.

Как и на климат, так и на развитие почв, животного и растительного мира РА большое влияние оказали близость Чёрного и Каспийского морей, а также Иранского и Малоазийского нагорий.

Вследствие разнообразия биоклиматических условий РА разнообразны также её почвы, растительность и животный мир.

### 6.1. Почвы.

**Почвы** Армении сформировались в условиях сложного горного рельефа, разнообразия материнских пород и климата. Большое значение имело также воздействие человека. Эти факторы обусловили пестроту почвенного покрова республики.

С изменением высоты местности меняется и весь комплекс почвообразования. Например, на Араратской равнине на высотах **800-1300 м** распространены характерные для этой территории **пустынные и полупустынные почвы: сероземы, засоленные почвы**. Этот тип почв сформировался благодаря резко континентальному климату и скудной растительности. Поэтому содержание **гумуса** в почвах здесь не превышает **1-2%**. Но интенсивная деятельность человека резко изменила природные свойства этих почв. Их можно использовать только при искусственном орошении, поэтому здешняя оросительная система имеет древнюю историю (например, Арзни-Шамирамский канал, построенный ещё в период правления урартских царей). В настоящее время, благодаря применению удобрений и других агротехнических средств, эти земли превратились в **культурно-поливные**, которые используются преимущественно для возделывания **винограда, плодовых, технических и овоще-бахчевых культур**.

**Горно-каштановые почвы** на северо-востоке республики распространены до высоты **800 м**, а на юге – до **1300-1700 м**. Они сформировались в условиях жаркого и относительно сухого климата. Эти почвы более богаты **гумусом (4-5%)** и пригодны для выращивания различных культур: **зерновых, табака, овощей, фруктов, а также некоторых видов субтропических культур (инжир, миндаль, оливки)**.

**Горные чернозёмы** распространены на высотах **1300-2400 м** (вулканические плато и нагорья), занимают 25% территории и отличаются высоким содержанием гумуса (**4-11%**). Чернозёмы сформировались в условиях тёплого, сравнительно влажного климата под покровом степной и лугово-степной растительности. Мощность почвенного слоя

доходит до 75 см. На этих почвах возделываются **сахарная свекла, картофель, некоторые типы плодовых сортов.**

**Коричневые и серые лесные почвы** распространены на склонах гор Малого Кавказа, в северо-восточном и юго-восточном районах, на высотах **900-2400 м.** Островками они встречаются на склонах **горы Арагац, хребтов Арегуни, Цахкуняц и области Вайк.** Эти почвы формировались в условиях умеренно-тёплого, сравнительно влажного климата.

**Луговые почвы** распространены на высотах **2100-2500 м,** имеют относительно высокое содержание **гумуса (8-15%).** Нижняя граница используется под **сенокос,** а верхняя – как **пастбище,** поэтому эти почвы важны для развития животноводства РА.

**Горно-луговые почвы** формировались в условиях холодного горного климата под покровом субальпийской и альпийской растительности. В южных районах республики нижняя граница этих почв начинается с высоты **2400 м,** а в северных районах – с **1800-2000 м.** Верхняя граница достигает **4000 м** и смыкается с высокогорными скальными образованиями.

почва – հող, earth

материнская порода - մայրաշաղկ, matrix

воздействие – ազդեցություն, influence

пестрота – խաչաւարդէտ, diversity of colours

местность – տարածք, locality

серозём – գորշահող, brownearth

скудный – աղքատ, նվազ, meagre, bare, barren

растительность – բույս, plant, flora

гумус – հումուս, humus

удобрение – փափախախնայիչ, fertilizer

сухой – չոր, dry

склон – լանջ, slope

сенокос – խոտհարք, hay-mowing

пастбище – արոտավայր, pasture

животноводство – անասունաբուծություն, live-stock raising

смыкаться – միանալ, close (up)

скала – ժայռ, cliff

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Как вы думаете, чем обусловлена пестрота почвенного покрова республики? Объясните свою точку зрения.
3. Ответьте на вопросы.
  - а) С чем связано формирование почв, флоры и фауны Армении?
  - б) Что оказало влияние на климат, на развитие почв, животного и растительного мира?
  - в) Какие типы почв распространены на Араратской равнине?
  - г) Каков процент содержания гумуса в этом районе?
  - д) Для возделывания каких культур используются эти почвы?
  - е) В каких условиях сформировались горно-каштановые почвы?
  - ж) Для возделывания каких культур используются эти почвы?

- з) В каких условиях сформировались горные чернозёмы?
  - и) Какие культуры возделываются на этих почвах?
  - к) Где распространены коричневые и серые лесные почвы?
  - л) В каких условиях формировались горно-луговые почвы?
  - м) На каких высотах распространены луговые почвы?
4. Подберите к данным прилагательным существительные: *горный, растительный, биоклиматические, континентальный, оросительная, овоще-бахчевые, вулканические, умеренно-тёплый*. Прочитайте составленные словосочетания.
5. Перечислите типы почв, о которых вы узнали из текста.
6. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.
- а) Горно-каштановые почвы ...
  - б) Почвы Армении сформировались ...
  - в) Коричневые и серые лесные почвы распространены...
  - г) Горные чернозёмы распространены ...
  - д) Луговые почвы распространены ...
  - е) Горно-луговые почвы формировались в условиях ...



### Предтекстовые задания

1. Как вы понимаете значение слова “флора”?
2. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **морозоустойчивые растения, альпийские луга, сухолюбивые виды, влаголюбивые виды, растительный покров, лиственные леса, редколесья, растительность, разноцветный травостой, культурные злаки, овощевые растения, реликтовые растения**. Запишите незнакомые слова, дайте их перевод на родной язык.
3. Расскажите о растительном мире своей страны.

#### 6.2. Флора.

Благодаря сложному горному рельефу, неодинаковому климату и различию почв, растительность РА отличается большим разнообразием.

Разнообразие объясняется также и пестротой физико-географических условий. Часть флоры - местного происхождения, другая – проникла на территорию республики из соседних стран в различное геологическое время. Некоторые виды растений проникли к нам с севера в Ледниковый период. Они более морозоустойчивые, приспособлены к горным вершинам и сейчас представлены в альпийских лугах. Часть растительности перешла в республику из Передней Азии. Это преимущественно сухолюбивые виды (Иранские) и сравнительно влаголюбивые (Малоазиатские).

Однако горный рельеф способствовал возникновению типично армянских видов растений, чем и объясняется обилие **эндемичных** (свойственных только Армянскому нагорью) видов в республике (абрикос, виноград, гранат и др.).

Растительность Армении значительно изменилась под воздействием человека. Были вырублены большие площади лесов. В течение многих веков, вспахивая землю, используя пастбища, осушая болота, орошая поля, человек сильно видоизменил естественный

растительный покров. Но несмотря на это растительность Армении отличается ясно выраженной вертикальной поясностью.

Количество растительных видов на территории РА достигает **3000**. Здесь чередуются различные типы растений: **от флоры сухих субтропиков до растительности скал и осыпей холодных высокогорий**.

В низинах и предгорьях республики распространены **душистая полынь (ереванская), колючие кустарники, растения–подушки (астрагалы, акантолимоны) и др.**

В северо-восточных и юго-восточных районах преобладают **лиственные леса** (из восточного **бука, дуба, граба**; встречаются также **липа, ясень и клен**). В составе лесонасаждений часто встречаются **тополь и грецкий орех, дикие плодовые деревья и кустарники (яблоня, груша, черешня, боярышник, рябина, бузина, ежевика, кизил, слива, шиповник, гранат, жасмин и др.)**. В лесах Армении встречаются **сосновые и платановые рощи**, реликтовые растения – **тис, дурман, дикая пшеница и др.** Широко развиты редколесья – **можжевёловые и лиственные**.

На безлесых участках распространена **горно-степная и альпийская растительность**. Горные степи и альпийские луга служат летними **пастбищами**. Субальпийские луга являются важным сенокосом республики. Альпийская растительность состоит из низкого разноцветного травостоя, производящего впечатление восточных ковров.

Аралатская равнина является **центром происхождения пшеницы** и ряда других культурных злаков.

Многочисленные факты свидетельствуют о том, что **овощевые растения** в Армении начали культивировать ещё **в древние времена**, чему способствовали благоприятные природно-климатические условия. Кроме **лука, редиса, чеснока, капусты, тархуна, спаржи, шпината** и других видов, **выращивают также баклажан, цветную капусту, брюкву, репу, мяту, салат, арбуз, дыню, огурец, кабачок, тыкву, томаты**.

Реликтовые растения, дикая пшеница и плодовые находятся под охраной государства.

происхождение – ծագում, origin of species

ледниковый период – սառցաշրջան, ice formation

морозоустойчивый – ցրտադիմացի, frost-resistant

сухолобивый – չորասեր, xerophilous

влаголюбивый – խոնավասեր, moisture-beloved

вырубать – ծառեր կտրել, cut down

видоизменять – ձևափոխել, modify

осыпь – փլվածք, scree, talus

лиственный – սաղարթավոր, սաղարթասեր, deciduous

реликтовый - մնացուկային, relic

редколесье - նուր անտառ, sparse growth of trees

### Послетекстовые задания

1. Распределите предложения в правильной последовательности.

а) На безлесых участках распространена горно-степная и альпийская растительность.

б) Растительность Армении отличается ярко выраженной вертикальной поясностью.

в) В северо-восточных и юго-восточных районах преобладают лиственные леса.



г) Некоторые виды растений проникли к нам с севера в Ледниковый период.  
д) Растительность Армении значительно изменилась под воздействием человека.  
е) Араратская равнина является центром происхождения пшеницы и ряда других культурных злаков.

ж) Однако горный рельеф способствовал возникновению типично армянских видов растений, чем и объясняется обилие эндемичных видов.

з) Реликтовые растения, дикая пшеница и плодовые находятся под охраной государства.

2. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

3. Сравните растительный мир Армении с флорой своей страны.

4. Ответьте на вопросы.

а) Чем объясняется разнообразие растительного мира Армении?

б) Почему в РА много эндемичных видов растений?

в) Сколько растительных видов насчитывается на территории Армении?

г) Какие растения встречаются в лиственных лесах северо-восточных и юго-восточных районов?

д) Какая растительность распространена на безлесых участках?

е) Какие виды овощных растений выращиваются в Армении?



### Это интересно

Армения является **родиной абрикоса** (лат. **armeniacus** – **армянский**). Он был вывезен из Армении **Александром Македонским** и распространился по всему миру.

Одним из символов Армении является **виноград**. Согласно легенде, высадившись на Арарат, Ной посадил виноградную лозу. И не случайно, что виноград так близок армянскому народу, который тысячелетиями ухаживал за ним и сделал предметом поклонения. Армяне выращивали виноград на горах и скалах и потом получали из него вино. Виноград из Армянской долины годится для производства любого спиртного (см. текст “Армянский коньяк”).

Другим символом является **гранат**, который в представлении людей состоит из 12 долек и 365 зёрнышек. **Этот плод символизирует год. Цвет граната символизирует кровь, т.е. жизнь.** Гранат стал символом вечности армянского народа.



### Предтекстовые задания

1. Как вы понимаете значение слова “фауна”?

2. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **животный мир, природные условия, расположение, высотная поясность, змеи, грызуны, хищники.** Выпишите незнакомые слова, переведите их на родной язык.

3. Объясните значение сложных слов “многообразие”, “разнообразие”, “зоогеографический” с помощью входящих в их состав корней.

4. Расскажите о фауне своей страны.

### 6.3. Фауна.

Разнообразие рельефа, климата, почв и растительности оказало воздействие на животный мир РА.

Многообразие и эндемичность фауны Республики Армения обусловлены разнообразием её природных условий. Значительную роль в этом сыграло расположение Армянского нагорья на стыке Кавказской и Переднеазиатской зоогеографических областей.

Среди животных много видов, **свойственных только Армянскому нагорью.**

Раскопки обмелевших участков озера Севан показали, что 3000-3500 лет назад значительная часть озера была сушей, на которой обитали люди и животные. Этим объясняется обнаружение на территории Севана костных останков таких животных, как: **благородный олень, доисторический бык, зубр, безоаровый козёл, муфлон, леопард, кулан, антилопа, мамонт** и другие.

Животный мир Армении подчинён высотной поясности.

В предгорьях много змей (**гюрза, кавказская гадюка**) и **скорпионов.**

В тростниковых зарослях встречаются: **кабан, камышовый кот, шакал, болотный лунь, орел-змеед.**

В горах много **грызунов (суслик, тушканчик), хищников (перевязка, волк), встречаются горный баран, муфлон, безоаровый козёл, барс, иногда леопард, проникающий сюда из Иранского нагорья.**

В лесах водятся **косули, кабаны, медведи, лесные коты, рыси; из грызунов – белки; из птиц – журавли (национальный символ страны, по-армянски “крунк”), вальдшнепы, малиновки, синицы, дятлы. Из рыб – севанская форель (ишхан), речная форель, кохак, усач, сазан, карп, сиг и др.**

В результате хозяйственной деятельности человека животный мир республики значительно изменился. Ряд видов исчез, а многие находятся на грани исчезновения, например, дикий кабан, безоаровый козёл и др. Сейчас проводится большая работа по сохранению их видового состава.



“Птицей 2010 года” в Армении был избран крунк.



**Безоаровый козел занесён в Красную книгу Армении.**

зоогеографический – կենդանաաշխարհագրական, zoology-geography  
раскопки – պեղումներ, excavation  
обмелевший – ծանծաղուտ, shallowing, shoaling  
обитать – բնակվել, to dwell  
костные останки - ոսկրային մնացորդներ, osseous remains  
тростник – եղեգնուտ, reed  
заросли – թփուտ, brushwood  
видовой состав – տեսակային կազմ, specific difference structure

### Послетекстовые задания

1. Распределите предложения в правильной последовательности.
  - а) Среди животных много видов, свойственных только Армянскому нагорью.
  - б) Животный мир Армении подчинён высотной поясности.
  - в) Многообразие и эндемичность фауны Республики Армения обусловлены разнообразием её природных условий.
  - г) В предгорьях много змей (гюрза, кавказская гадюка) и скорпионов.
  - д) В результате хозяйственной деятельности человека животный мир республики значительно изменился.
  - е) Разнообразие рельефа, климата, почв и растительности оказало воздействие на животный мир РА.
2. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
3. Сравните животный мир Армении с фауной своей страны.
4. Ответьте на вопросы:
  - а) Какие факторы оказали воздействие на животный мир РА?
  - б) Чем обусловлены многообразие и эндемичность фауны Республики Армения?
  - в) Что выяснилось в результате раскопок обмелевших участков озера Севан?
  - г) Какие представители фауны РА встречаются в предгорьях?
  - д) Какие виды животных водятся в тростниковых зарослях, в горах и лесах?
5. Проверьте себя. Знаете ли вы смысл следующих слов и словосочетаний:  
благородный олень, доисторический бык, зубр, безоаровый козёл, муфлон, леопард, антилопа, мамонт, гюрза, кавказская гадюка, кабан, камышовый кот, шакал, болотный лунь, орел-змеед, горный баран, барс, косуля, кабан, медведь, рысь?



### Историческая справка

**В Красную книгу Армении занесено около 387 видов растений и более 100 видов животных.**

**Вана кату – ванская кошка**





Археологические изыскания свидетельствуют, что так называемые ванские кошки существовали на территории Армении с древнейших времён, поэтому армяне считают эту породу армянской. История её появления на территории Армянского нагорья, у озера Ван, свидетельствует о том, что эта порода возникла задолго до появления в этом регионе представителей других этносов.

Согласно христианским представлениям, ваны – первые коты, которые сошли с Ноева ковчега на горе Арарат. Поскольку повсюду ещё была вода, котам пришлось вплавь добираться до суши (озеро Ван, по имени которого получила название эта кошачья порода, находится меньше чем в 150 километрах от библейской горы Арарат).

Это одна из немногочисленных пород кошек, **не боящихся воды**.

Породистая **ванская кошка** имеет красно-каштановые пятна на белоснежном фоне на голове, спине (в области левого плеча), а также кольцеобразно окрашенный пушистый, похожий на лисий, хвост с концом в форме малярной щётки. Цвет глаз у ванской кошки может быть **голубым или янтарным**, или же кошка может быть **разноглазой**: один глаз голубой, другой – янтарный.

**Ванская кошка занесена в Красную книгу.**



### Предтекстовые задания

1. Как вы понимаете значение слова “ландшафт”?
2. Какие типы ландшафтов вы знаете?
3. Составьте словосочетания с прилагательными **горно-степные, горно-лесные, субальпийские, альпийские**.
4. Что вы знаете о ландшафтах, природных зонах и поясах на территории своей страны?

#### 6.4. Ландшафты.

Известно, что в географической оболочке Земли территориальные изменения всех явлений и процессов следуют определённым географическим законам и закономерностям.

Одним их ярких проявлений разнообразия природных условий в горах является высотная поясность природных комплексов (**ландшафтов**). Смена природных поясов по высоте напоминает смену географических поясов от экватора к полюсам. В соответствии с этим формируются и природные зоны и пояса.

На территории РА снизу вверх чередуются следующие ландшафтные пояса: **пустынно-полупустынные; полупустынные с кустарниками и редколесьями; сухие**

горно-степные; горно-степные (чернозёмы); горно-лесные; субальпийские и альпийские.

ландшафт – լանդշաֆտ, landscape

оболочка Земли – երկրազնի թափանք, cover of Earth

закономерность – օրինաչափություն, conformity to natural laws

экватор – հասարակած, equator

кустарник – թուփ, shrubbery

степной – տափաստանային, steppe

### Послетекстовые задания

1. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация текста.
3. Напишите небольшой рассказ о ландшафтах своей страны. Сравните их с ландшафтами на территории РА.
4. Прочитайте предложения. Поставьте вопросы к выделенным словосочетаниям.
  - а) Одним их ярких проявлений разнообразия природных условий в горах является **высотная поясность...**
  - б) Изменения в географической оболочке Земли подчиняются **географическим законам и закономерностям.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **заповедник, абсолютная высота, млекопитающие, пресмыкающиеся, рептилии, достопримечательности, горные луга, каштановые почвы, национальный парк, дубовые и грабовые леса, вулканические озёра.** Выпишите незнакомые слова, переведите их на родной язык.
2. Какие заповедники вы знаете? Есть ли заповедники на территории вашей страны?

## 7. Заповедники Республики Армения

**Дилижанский заповедник** основан в 1958 г. Общая площадь – 24 тыс. гектаров (га). Заповедник расположен в бассейне **рек Агстев и Гетик** на абсолютной высоте 1110-2800 м. На территории заповедника находится: 102 вида деревьев; 35 видов млекопитающих; пресмыкающиеся; рептилии; 120 видов птиц. Среди достопримечательностей заповедника можно отметить озеро **Парз-лич, монастыри Агарцин, Гошаванк, Джухтаванк и Матосаванк.**

**Хосровский заповедник** основан в 1958 г. Общая площадь – 29.200 га. Находится на **Гегамском хребте** на абсолютной высоте 850-2300 м. Флора представлена 1415 видами растений. Из фауны можно выделить: медведей, кабанов, горных козлов, волков, зайцев и т.д. Объектом охраны заповедника являются также горные луга и каштановые почвы.

**Национальный парк Севан** расположен в **области Гегаркуник**. На территории парка находятся руины крепостей эпохи Ванского (Урартского) царства, Севанский и Айраванский монастыри (VIII в.- X в.).

**Заповедник Эребуни** основан в 1981 г. Это самый маленький заповедник Армении, его площадь составляет 89 га. Расположен недалеко от Еревана. Флора представлена 290 видами растений, фауна – более 70 видами животных.

**Шикахогский заповедник** основан в 1958 г. Общая площадь 10 тыс.га. Расположен в районе бассейнов **рек Цав и Шикахог** на высоте 700-2400 м. Основными объектами охраны являются дубовые и грабовые леса.

**Заповедник Севлич** основан в 1987 г. Общая площадь 240 га. Расположен в **марзе Сюник**. Основными объектами охраны являются уникальные сообщества экосистем вулканических озёр.

**Национальный парк озера Арпи** был создан в 2010 г. на севере области **Ширак** с целью сохранения естественных памятников природы, многообразия ландшафта и биологической среды реки Ахурян, озёр Арпи и Арденис. Высота над уровнем моря – 2000-3300 м. Площадь национального парка – 62 000 га. На территории парка произрастает около 670 видов растений, 22 из которых занесены в Красную книгу Армении; обитает 30 видов млекопитающих, в том числе, европейская выдра; встречается 200 видов птиц, 40 из которых занесены в Красную книгу Армении.

заповедник – տնտեսական, nature reserve

основан – հիմնված է, be founded

млекопитающие – կաթնասուն, mammals

пресмыкающиеся – սողուն, reptile

рептилия – սողուն, reptile

достопримечательность – նեւարժան վայր, something worth seeing

руина – ավերակ, ruin

крепость – ամրոց, fortress

эпоха – դարաշրջան, epoch

монастырь – վանք, monastery

охрана – պահպանություն, conservation/preservation of surroundings

сообщество – միավորություն, association

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Когда был основан и где расположен Дилижанский заповедник?
  - б) Какие виды животных и растений встречаются на территории этого заповедника?
  - в) Какие достопримечательности Дилижанского заповедника вы знаете?
  - г) Когда был основан и где расположен Хосровский заповедник?
  - д) Каковы особенности флоры и фауны этого заповедника?
  - е) Где находится национальный парк Севан?
  - ж) Когда был основан заповедник Севлич?
3. Дополните предложения подходящими по смыслу словами из текста.

- а) Дилижанский заповедник расположен...
  - б) На территории этого заповедника находится...
  - в) Хосровский заповедник основан ... и находится ...
  - г) На территории национального парка Севан находятся...
  - д) Самый маленький заповедник Армении расположен...
  - е) В районе бассейнов рек Тзав и Шикахог находится ...
4. Составьте словосочетания с данными прилагательными: *абсолютная, горный, каштановые, дубовые и грабовые, вулканический.*
5. Как вы думаете, должны ли заповедники и национальные парки охраняться государством? Объясните свою точку зрения.
6. Выпишите из текста имена собственные.



### Историческая справка

На территории Республики Армения формируется **система экологического образования**. Армения участвует в конвенциях ООН природоохранной направленности.



### Предтекстовые задания

1. Как вы понимаете смысл словосочетания “государственное устройство”.
2. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Конституция, суверенный, демократия, правовое государство, власть, референдум, свободные выборы, независимость, территориальная целостность, безопасность, угроза, парламент, президент, вооружённые силы, закон, бюджет, контроль, премьер-министр**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
3. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **самоуправление, законодательный, главнокомандующий, однопалатный, правосудие**.

## 8. Государственное устройство Республики Армения

Основопологающим документом, определяющим государственное устройство РА, является **Конституция**, принятая на референдуме 5 июля 1995 г. Конституция утверждает **РА как суверенное, демократическое, социальное, правовое государство**, власть в которой принадлежит народу и осуществляется посредством свободных выборов, референдума, а также через предусмотренные Конституцией государственные органы, органы самоуправления и должностных лиц.

Главой государства является **Президент РА**, который избирается на пятилетний срок. Он обеспечивает **соблюдение Конституции, функционирование законодательной, исполнительной и судебной власти и является гарантом независимости, территориальной целостности и безопасности страны**. По Конституции Президенту предоставляются чрезвычайные полномочия в случае

возникновения угрозы функционированию институтов публичной власти. Президент является Верховным главнокомандующим вооруженных сил Республики Армения.

Президентами РА в разное время были:

**Левон Тер-Петросян (16 октября 1991 г.- 3 февраля 1998 г.);**

**Роберт Кочарян (4 февраля 1998 г.- 9 апреля 2008 г.);**

**Серж Саргсян (с 9 апреля 2008 г.).**

Высшим законодательным органом является однопалатное **Национальное собрание**, которое избирается народом посредством свободных выборов сроком на 5 лет. Главная функция парламента – **принятие законов, утверждение бюджета и ведение контроля за его выполнением**. Парламент назначает членов Конституционного суда, избирает Защитников прав человека и половину членов Наблюдательного совета по телевидению и радио (другая половина назначается президентом). По представлению президента парламента назначает Генерального прокурора, Председателя Центрального банка и Председателя Контрольной палаты. Имеет право выразить недоверие правительству.

**Исполнительную** власть осуществляет **Правительство** Республики Армения. Глава правительства – **премьер-министр**, который назначается президентом после консультаций с парламентом. Правительство самостоятельно разрабатывает и осуществляет внутреннюю политику Армении. Внешнюю политику оно разрабатывает и осуществляет совместно с президентом.

**Правосудие** в РА осуществляют **суды**, в соответствии с Конституцией и законами.

государство – պետություն, State

устройство – կազմավորում, State system

основополагающий - հիմնարար, basic

суверенный – անկախ, sovereign

правовой – օրինավոր, legitimate

осуществляться – իրականացնել, be put into effect

выборы – ընտրություններ, elections

соблюдение – պահպանում, observance

законодательный – օրենսդիր, legislative

исполнительный – գործադիր, executive

судебный – դատական, judicial

власть – իշխանություն, power

Верховный главнокомандующий – Չեփազույն հրամանատար,  
Commander-in-Chief

однопалатный – միապալատ, single-chamber

наблюдательный совет – դիտորդների խորհուրդ, observation council

Генеральный прокурор – Չլիավոր դատախազ, Procurator-General

Контрольная палата – վերահսկիչ պալատ, control committee

недоверие – անվստահություն, distrust

правительство – կառավարություն, government

разрабатывать - մշակել, to develop

внутренний – ներքին, home/internal polisy

внешний – արտաքին, foreign polisy

правосудие – արդարադատություն, justice



## Послетекстовые задания

1. Прочитайте предложения. Задайте вопросы к выделенным словосочетаниям.

- а) **Основополагающим документом**, определяющим государственное устройство РА, является Конституция РА.
- б) **Главой государства** является Президент РА...
- в) **Высшим законодательным органом** является однопалатное Национальное собрание.
- г) **Главная функция парламента** – принятие законов, утверждение бюджета и ведение контроля за его выполнением.
- д) **Исполнительную власть осуществляет** Правительство Республики Армения.
- е) **Главой правительства** является премьер-министр.
- ж) **Правосудие в РА осуществляют** суды, в соответствии с Конституцией и законами.

2. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

3. Ответьте на вопросы.

- а) Какой документ является основным документом, определяющим государственное устройство РА?
- б) Кому принадлежит власть в РА и как она осуществляется?
- в) Кто является главой государства РА?
- г) На какой срок избирается глава государства и в чём заключаются его функции?
- д) Кто является действующим президентом РА?
- е) Какой орган является высшим законодательным органом РА?
- ж) Каковы функции высшего законодательного органа РА?
- з) Кем осуществляется исполнительная власть в РА и кто является главой высшего органа исполнительной власти?
- и) В чём заключаются функции правительства РА?
- к) Кем осуществляется правосудие в РА?

4. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

**Образец:** конституция – конституционный – конституционное право  
*Президент, документ, демократия, закон, глава, парламента, политика, бюджет, контроль.*

5. Напишите небольшой рассказ о государственном устройстве своей страны.



## Предтекстовые задания

1. Какие символы принято считать государственными?
2. Расскажите о государственных символах своей страны.
3. Прочитайте ключевые слова и словосочетания: государственный герб, мощь, символизировать, гимн. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
4. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих слов с помощью входящих в их состав корней: **трудолюбивый, трёхцветный, триколор.**

## 9. Государственные символы РА

Государственным гербом РА является герб Первой Республики Армения (1918-1920 гг), авторы - архитектор А.Таманян и художник А.Коджоян. Он утвержден **21 сентября 1991 г.** и представляет собой щит, в центре которого изображена **гора Арарат с Ноевым ковчегом**; остальное поле щита разделено на 4 части с изображением государственных гербов **4 царств (династий)** исторической Армении: **Багратидов, Аршакидов, Арташесидов и Рубенянов**. Это символизирует, что нынешняя республика является **преемницей древнеармянского государства**. Щит с двух сторон поддерживают **орёл и лев**, олицетворяющие государственную **мощь**. Ниже щита изображены **меч**, символизирующий **власть и силу нации**, **виноградная ветвь** – интеллектуальное и культурное наследие армянского народа, **сноп колосьев** – **трудолюбивую натуру армян**, **разорванная цепь** – **свободу и независимость**, **лента** – **флаг Армении**.

### Герб Республики Армения



**Флаг РА** является трехцветным, где **красный** цвет символизирует кровь, пролитую многими поколениями армянского народа в борьбе за свободу и независимость; **синий** – спокойное и мирное небо; **абрикосовый (оранжевый)** – созидательный труд, являющийся основой благоденствия народа.

### Флаг Республики Армения



Государственным гимном РА также является гимн Первой республики – “**Мер Айреник**” (“Наша Родина”), созданный на слова **поэта Микаэла Налбандяна**, автор музыки – **композитор Барсег Каначян**.

### Гимн Республики Армения



Родина наша, свободная, независимая, что веками жила,  
Своих сынов сейчас созывает в свободную Армению,  
Повсюду смерть одна, человек умирает лишь раз,  
Но блажен тот, кто погибает за свободу своего народа!

герб – զինանշան, State Emblem  
щит – վահան, shield  
ковчег – տապան, Noah's Ark  
династия – հարստություն, dynasty  
преемница – ժառանգորդ, successor  
лицетворяющий – անձնավորող, personified  
мощь – հզորություն, power, might  
меч – սուր, sword  
наследие – ժառանգություն, legacy  
сноп колосьев – հասկերի խուրձ, sheaf of ears  
натура – բնավորություն, nature  
разорванная цепь – փրկված շղթա, break chain  
независимость - անկախություն, independence  
кровь – արյուն, blood  
поколение – սերունդ, generation  
созидательный – ստեղծարար, constructive  
благоденствие – բարօրություն, prosperity  
гимн – օրհներգ, anthem

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Когда и кем был создан герб РА?
  - б) Когда он был утверждён в качестве герба независимой Республики Армения?
  - в) Какие символы изображены на гербе РА?
  - г) Что символизируют цвета армянского флага?
2. Кто создал гимн современной Армении?



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **медно-молибденовые и полиметаллические руды, бокситы, строительный камень, минеральные воды, драгоценные металлы, поделочные камни, строительные материалы, структура, индустриализация, установление, военно-промышленный комплекс, природно-ресурсная база, выход к морю, перспективы развития, импорт, экспорт, эксплуатация.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **животноводство, растениеводство, плодоовощной, вино-коньячный, газопровод, электроэнергия, гидроэлектростанция.**

## **10. Экономика Армении**

### **10.1. Республика Армения – индустриально-аграрная страна.**

Она располагает значительными запасами **медно-молибденовых и полиметаллических руд, бокситов, строительного камня, минеральных вод, месторождений драгоценных металлов (золото), полудрагоценных и поделочных камней.** Развиты **производство синтетического каучука, текстильная, пищевая промышленность, производство строительных материалов и машиностроение.**

**Структура ВВП(валовой внутренний продукт) на 2010 год** имела следующий вид:

- 1. промышленность – 46,5%;**
- 2. сельское хозяйство – 22%;**
- 3. сфера услуг – 31,4%.**

В начале XX века Армения была аграрной страной, основу её экономики составляли животноводство и растениеводство. Промышленное производство сводилось главным образом к разработке полезных ископаемых на небольших рудниках и выпуску коньяка. Индустриализация началась сразу после установления советской власти, и Армения постепенно превратилась в современную аграрно-индустриальную страну. Развивались **металлообработка, машиностроение, химическая, легкая (текстильная и обувная), пищевая (плодоовощная, вино-коньячная) промышленность, цветная металлургия, обработка драгоценных камней, производство строительных материалов.** Промышленная продукция поступала в союзные республики, откуда Армения получала сырье и электроэнергию. После распада СССР большая часть промышленных предприятий перестала функционировать, поскольку они были связаны с **обслуживанием военно-промышленного комплекса бывшего Советского Союза.** По сравнению с другими закавказскими республиками бывшего СССР экономика **Армении** была более уязвимой из-за особенностей ее **географического положения и природно-ресурсной базы** (отсутствие выхода к морю, отсутствие ресурсов нефти и газа, низкое плодородие почв). Нынешнее состояние и перспективы развития экономики Армении во многом зависят также от урегулирования карабахского конфликта. Блокада со стороны Азербайджана и Турции негативно сказалась на развитии транспорта и промышленности Армении. Отрицательные последствия блокады постепенно преодолеваются, в период с 2001 года Армения демонстрирует неплохие темпы роста промышленного производства.

**В 2003 году** Армения вступила в **ВТО(Всемирная торговая организация).** **В 2007 г.** было завершено строительство **газопровода** для доставки **газа из Ирана.** Большая часть **нефти** импортируется в Армению **из России и Ирана.** В Армении расположено **3 тепловые электростанции:** в **Ереване, Ванadzоре и Раздане,** которые производят **44 % электроэнергии** Армении; есть несколько **гидроэлектростанций,** которые вместе производят **26 % электроэнергии** Армении. Наиболее крупные гидроэлектростанции входят в состав **Севано-Разданского и Воротанского каскадов.** Крупнейшая ГЭС Армении — **Гюмушская (Аргельская) на реке Раздан.** Армения имеет одну АЭС (атомную электростанцию) - **Армянскую (Мецаморскую) АЭС,** которая производит **46-48 %** всей **электроэнергии** Армении. Первый блок электростанции был введен в эксплуатацию **в 1976 году.**

**индустриальный – արդյունաբերական, industrial**

аграрный - ագրարային, agrarian  
 месторождение – հանքավայր, deposit  
 производство – արտադրանք, production  
 предприятие – ձեռնարկություն, enterprise  
 драгоценный металл – բանկարժեք մետաղ, precious metal  
 металлообработка – մետաղամշակում, metal-working  
 промышленность – արդյունաբերություն, industry  
 текстильная – տեքստիլ, textile  
 лёгкая – թեթև, light  
 химическая – քիմիական, chemical  
 пищевая – սննդարդյունաբերություն, food industry  
 машиностроение – մեքենաշինություն, mechanical engineering  
 сельское хозяйство – գյուղատնտեսություն, agriculture  
 сфера услуг - սպասարկման ոլորտ, sphere of services  
 цветная металлургия – գունավոր մետալուրգիա, non ferrous  
 сырье – հումք, raw material  
 уязвимый - խոցելի, vulnerable  
 ресурс – ռեսուրս, resource  
 урегулирование – կարգավորում, regulation  
 тепловые электростанции – ջերմային էլեկտրակայան, thermal electrostation

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста.Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.
  - а) Армения располагает значительными запасами ...
  - б) Структура ВВП Армении на 2010 год ...
  - в) В начале XX века Армения была ...
  - г) Промышленная продукция поступала в союзные республики ...
  - д) После распада СССР ...
  - е) Крупнейшая ГЭС Армении ...
3. Ответьте на вопросы.
  - а) Является ли Армения аграрной страной?
  - б) Какой была структура ВВП Армении на 2010 г.?
  - в) На чём было основано промышленное производство Армении в начале XX

века?

- г) Когда в Армении началась индустриализация?
  - д) Какие отрасли промышленности развились в Армении в советское время?
  - е) Почему промышленность Армении после распада СССР оказалась в более сложном положении, чем другие республики союза?
  - ж) От чего зависят нынешнее состояние и перспективы развития экономики Армении?
  - з) Когда Армения вступила в ВТО?
  - и) Сколько в Армении теплоэлектростанций?
  - к) Какие вы знаете крупные гидроэлектростанции в РА?
  - л) Есть ли в Армении АЭС?
4. Расскажите об экономике своей страны. Сравните её с экономикой своей страны.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **иностраннные инвестиции, добыча и обработка, разработка месторождений, золотые рудники, огранка бриллиантов, бытовая химия, химическое волокно, минеральные удобрения, средства связи, микроэлектроника, программное обеспечение, металлорежущие станки, хлопчатобумажная фабрика, ковродельческий комбинат.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **ядохимикаты, радиоприборы, микроэлектроника, электродвигатели.**

### 10.2. Промышленность РА.

В промышленном секторе благодаря привлечению иностранных инвестиций в течение последних лет удалось запустить ряд важных объектов. Традиционно ведётся добыча и обработка строительных материалов: **базальта, перлита, изветняка, пемзы, мрамора** и др. Производится **цемент**. На базе разработки медно-молибденовых месторождений **в Капане, Каджаране, Агараке и Ахтале** работает медеплавильный комбинат **“Манекс-Валекс”** в Алаверди. Сырьё доставляется из **марза Сюник**, а также из руднообогатительного комбината **в Дрбоне (Арцах)**. Из местного сырья производятся **алюминий (Канакерский алюминиевый завод), молибден, и золото**. По запасам молибдена РА занимает одно из первых мест в мире. На базе молибденовых рудников **в Каджаране** действует **Зангезурский медно-молибденовый комбинат**. Действуют золотые рудники **Сотка и Меградзора**, а также **фабрика** по обработке золота **в Арарате**. Осуществляется **огранка бриллиантов**. Работает **Ванадзорский химический**

**комплекс**, в состав которого входит 25 предприятий. Возобновило свою работу Ереванское предприятие “**Наирит**”, которое производит **синтетический каучук**. Для его производства необходимо большое количество **пищевой соли**, которая добывается из расположенного в Ереване **Аванского рудника**. Отдельный комплекс составляют предприятия в **Ереване, Ванadzоре и Алаверди** по производству **предметов бытовой химии: моющих средств, лаков, красок, а также ядохимикатов, пластмасс, химического волокна, минеральных удобрений**, широко используемых в сельском хозяйстве. Такие заводы и объединения как “**Марс**” и “**Разданмаш**” специализируются на производстве **точных приборов, радиоприборов, средств связи, микроэлектроники, программного обеспечения**. Растёт производство **винно-коньячных изделий**. Работают предприятия по выпуску **металлорежущих станков, прессово-формовочного оборудования, синтетической резины, шин, электродвигателей, инструментов, ювелирных изделий, шелковых тканей, трикотажа, чулочно-носочных изделий** (текстильная фабрика в Гюмри, хлопчатобумажная фабрика в Маралике, ковродельческий комбинат в Иджеване, трикотажные фабрики в Ереване, Ванadzоре, Горисе, Гаваре, Капане). Как и прежде большим спросом пользуются фабрики по производству изделий из **кожи**, а также **обуви**.

добывать – արդյունահանել, to extract

строительный – շինանյութերի, building materials

медеплавильный комбинат – արծաթադուրալի կոմբինատ,

group of copper’s melt

руднообогатительный комбинат – հանքահարստացուցիչ կոմբինատ,

group of dress ore

рудник – հանքավայր, mine, pit

синтетический каучук – սինթետիկ կաուչուկ, synthetic rubber

удобрение – պարարտանյութ, fertilizer

радиоэлектроника – րադիոէլեկտրոնիկա, radioelectronics

точный прибор – սարքավորում, precision instruments

ткачество – ջուլհակություն, weaving

кожа – մորթի, fur

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план, перескажите текст.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Благодаря чему в последние годы удалось запустить ряд предприятий?
  - б) Какие строительные материалы добываются на территории РА?
  - в) На базе каких месторождений действует медеплавильный комбинат в Алаверди?
  - г) Из какого сырья производятся алюминий, золото и молибден?
  - д) Где расположен медно-молибденовый комбинат?
  - е) Сколько предприятий входит в Ванadzорский химический комплекс?
  - ж) Где производят синтетический каучук?
  - з) Где добывают пищевую соль?

- и) Какие предприятия специализируются на производстве точных приборов и программного обеспечения?  
 к) Какие предприятия расположены в Ереване, Гюмри, Иджеване, Горисе, Капане...?

3. Подберите подходящие прилагательные к данным существительным: **инвестиции, месторождение, рудники, комбинат, комплекс, каучук, волокно.**

4. Что вы знаете о промышленности своей страны? Сравните её с промышленностью Армении.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **международное объединение, ведущая роль, сфера производства, филиал, технологические системы, реализация проекта, компьютерные программы.**
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл слова **технопарк.**
3. Как вы понимаете смысл словосочетания “новые технологии”?

### 10.3. Новые технологии.

На сегодняшний день в Армении кроме традиционных отраслей экономики большими темпами развиваются и предприятия, связанные с **информационными технологиями**. Одно из крупных предприятий этого направления – “**Синописис Армения**”, которое является армянским филиалом крупнейшего международного объединения “Синописис”, занимающего ведущую роль в мире в сфере производства информационных технологий. “Синописис Армения” совместно с ЕГУ, с ЕГПУ и другими вузами республики осуществляет реализацию проекта по **образовательной модели “Вуз-предприятие”**, совместно с другими организациями специализируется в проектировании новых технологических систем и автоматизированных полупроводников, разработке разного рода компьютерных программ, производстве интеграционных схем и т.д. Основные центры по разработке информационных технологий находятся в **Ереване, Гюмри и Ванадзоре**. Есть проект по строительству **технопарка** в Гюмри.

информационные технологии - տեղեկատվական տեխնոլոգիաներ,

information technology

совместно – միասին, in common

осуществлять – իրականացնել, to realize

образовательная модель- կրթական մոդել, educational model

полупроводник – կիսահաղորդիչ, semi-conductor

Послетекстовые задания



1. Какие отрасли экономики, кроме традиционных, развиваются в Армении?
2. Назовите одно из крупных предприятий этого направления.
3. Реализацию какого проекта осуществляет объединение “Синописис Армения”?
4. Где расположены основные центры по разработке информационных технологий?
5. Прочитайте в развёрнутом виде аббревиатуры и сокращения ЕГУ, ЕГПУ, вуз.
6. Проверьте себя, знаете ли вы следующие слова и словосочетания: информационные технологии, образовательная модель, автоматизированные полупроводники.
7. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.  
**Экономика, технология, республика, система, производство, центр.**



### Предтекстовые задания

1. Как вы понимаете смысл словосочетания “сельское хозяйство”?
2. Что вы знаете о сельском хозяйстве своей страны?
3. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **эфиромасляные, сельскохозяйственный, молочно-мясной.**
4. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **бахчевые культуры, картофель, пшеница, виноград, плодовые культуры, сахарная свекла, хлопок, табак, чай.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

#### 10.4. Сельское хозяйство.

Под **сельское хозяйство** отведено примерно **45% площади** страны, но обрабатывается лишь **20%**. На **пастбищные** угодья приходится **25%**. Большие массивы **пахотных земель** есть на **Аралатской равнине**, где обычно собирают по два урожая в год, в долине реки **Аракс** и на **равнинах, прилегающих к озеру Севан**. Почвенная эрозия является серьёзным препятствием для развития земледелия. Основные сельскохозяйственные культуры – **бахчевые, картофель, пшеница, виноград, плодовые, эфиромасляные, сахарная свекла, хлопок, табак, чай**. Животноводство специализируется на **молочно-мясном скотоводстве**, в горных районах разводят **овец и коз**.

обрабатывать- ւշափել, to work the land

угодья – հողահանդեր, forests, arable land

пахотная земля - փաքելահող, ploughed land

прилегающий – սահմանակից, adjoining

препятствие - խոչընդոտ, արգելք, obstacle

животноводство – անասնաբուծություն, stock-raising

скотоводство - անասնապահություն, cattle-breeding

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Какой процент сельскохозяйственных угодий страны обрабатывается?
- б) Сколько процентов приходится на пастбищные угодья?
- в) Где расположены большие массивы пахотных земель?
- г) Что препятствует развитию земледелия?
- д) Назовите основные сельскохозяйственные культуры Армении.
- е) Каковы основные направления животноводства РА?

2. Составьте словосочетания с данными прилагательными: **пастбищные, бахчевые, сельскохозяйственные, пахотные.**

3. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них. В ответах используйте ключевые слова текста: **сельскохозяйственные нужды, урожай, почвенная эрозия, развитие земледелия, молочно-мясное скотоводство.**



### Предтекстовые задания

1. Что входит в понятия “сфера услуг” и “туризм”?

2. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **строительство, транспорт, финансовые операции, связь, культура, туристические базы, пансионаты.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 10.5. Сфера услуг и туризм.

В экономике Армении большая роль отводится **строительству** и деятельности в сфере предоставления услуг: **медобслуживание, транспорт, общественное питание, торговля, услуги по ремонту, по финансовым операциям, купле-продажи недвижимости, в сфере связи, культуры, юридических услуг** и т.д. В республике осуществляется несколько крупных строительных проектов. Один из них – строительство дороги “Север-Юг” от Грузии до Ирана.

**Туризм в Армении** – область экономики Армении, обусловленная интересом туристов к истории, культурным памятникам Армении, её природе. Это одна из самых перспективных сфер экономики. В РА действуют высококлассные **гостиницы и объекты гостиничного типа, туристические базы, здравницы и пансионаты**, готовые принять огромное количество туристов.

медобслуживание - բժշկական սպասարկում, medical care

торговля – առևտուր, trade

питание – սնունդ, nourishment

купля-продажа недвижимости - անշարժ գույքի առք ու վաճառք,

buying and selling real estate

юридическая услуга – իրավաբանական ծառայություն, legal consultation service

обусловленный – պայմանավորված, be conditioned

гостиница – հյուրանոց, hotel

здравница – առողջարան, health resort

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Какие направления входят в сферу услуг в Армении?

б) Чем привлекательна Армения для туристов?

2. Расскажите об основных направлениях туризма и сферы услуг в вашей стране?

3. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.

4. Как вы думаете, возможно ли развитие индустрии туризма в Армении? Объясните свою точку зрения.

5. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них. В ответах используйте ключевые слова текста: сфера услуг, медобслуживание, общественное питание, торговля, услуги по ремонту, финансовые операции, купля-продажа недвижимости, юридические услуги.

6. Образуйте существительные от данных прилагательных: *туристический, гостиничный, общественный, финансовый, строительный.*



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **численность, индустриально-аграрная страна, уровень урбанизации.**

## 11. Население Республики Армения

По данным переписи населения 2001 г. численность РА составляла **около 3,2 миллиона** человек. В последующие годы эта цифра особо не изменилась.

**97,9% населения РА - армяне.** В Армении проживают также езиды, русские, греки, ассирийцы, украинцы, белорусы, евреи, курды, поляки и др.

Процент пожилого населения невысок, большую часть составляют дети и молодёжь.

Если к 1918 г. Армения являлась типично аграрной страной, и 90% её населения проживало в деревне, то сейчас Армения считается страной индустриально-аграрной с относительно высоким уровнем урбанизации.

**население – բնակչություն, population**

**перепись – վարդապահար, census**

**пожилой – տարեգ, elderly**

**урбанизация – քաղաքապնդում, urbanization**

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Какова численность населения РА?

б) Каков национальный состав населения Армении?

в) Каково процентное соотношение пожилого и молодого населения страны?

д) Почему Армения считается индустриально-аграрной страной?

2. Каков национальный состав населения вашей страны?

3. Что такое “перепись населения”?

4. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

*Армяне, греки, ассирийцы, украинцы, белорусы, евреи, курды, поляки.*



### Это интересно

Крупный английский кавказовед Дэвид Лэнг на основе археологических исследований воспроизвёл религиозные представления, быт и традиции племён, населявших территорию древней Армении. Он автор книги “Армяне – народ созидатель”. Ему принадлежат слова: “Армения – колыбель цивилизации”.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **антропологический тип, индоевропейцы, сообщество, археологические раскопки, наследники, языковая общность, княжеские образования, античная древность, римляне и эллины.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **историография, летопись, древнегреческий.**
3. Вам знакомы имена: **Ной, Иафет, Айк Азганаз, Бэл, Мовсес Хоренаци, царь Дарий, Гомер?** Что вы знаете о них?

## *12. Армения – колыбель армян*

Армянское нагорье с древнейших времен было населено представителями **арменоидного антропологического типа**, о чём свидетельствуют многочисленные археологические раскопки, проводимые на этой территории.

Учёными уже доказано, что **родиной индоевропейцев** является **Армянское нагорье**. Англичане, русские, немцы, греки, французы, испанцы и другие народы индоевропейского сообщества в равной степени являются наследниками той самой культурно-исторической общности, которая зародилась на Армянском нагорье и распространилась отсюда повсеместно.

Родоначальником индоевропейской языковой общности считается **сын Ноя Иафет (по-армянски – Апет)**. По легенде, Ной завещал Иафету свои виноградники и дом на правом берегу Аракса. Правнук Иафета **Айк Азганаз (“высокий”, “слава нации”)**, согласно **“Истории Армении”** “Отца армянской истории” **Мовсеса Хоренаци**, разгромил в **2107 году до нашей эры** войска ассирийского царя Бэла у озера Ван и начал объединение армянских княжеских образований в единое царство, именуемое **Айк**. Самоназвание армян – **“хай” (“hai”)** произошло от армянского **Айк (Haik) - “страна Айка”**.

**Армянский народ** – один из древнейших народов. Он зародился тогда, когда ещё едва зарождались народы античной древности – римляне и эллины.

Первые сведения об армянах мы находим в летописи персидского царя **Дария I-го (522-486 гг до нашей эры)**. Об армянах или арменах писал древнегреческий мыслитель Геродот. Об армянах упоминается и в **“Илиаде” Гомера (IX-VII века до нашей эры)**.

колыбель – բնօրրան, cradle

арменоидный антропологический тип – հայ մարդաբանական տեսակ  
Armenian anthropological type

распространиться – տարածվել, to spread

родоначальник – նախահայր, հիմնադիր, ancestor, forefather

общность – ընդհանրություն, community

завещать – ավանդել, պատգամել, to bequeath

разгромить – ջախջախել, to crush, to defeat utterly

объединить – միավորել, to solidate

самоназвание – ինքնանուն, self-name

### Послетекстовые задания

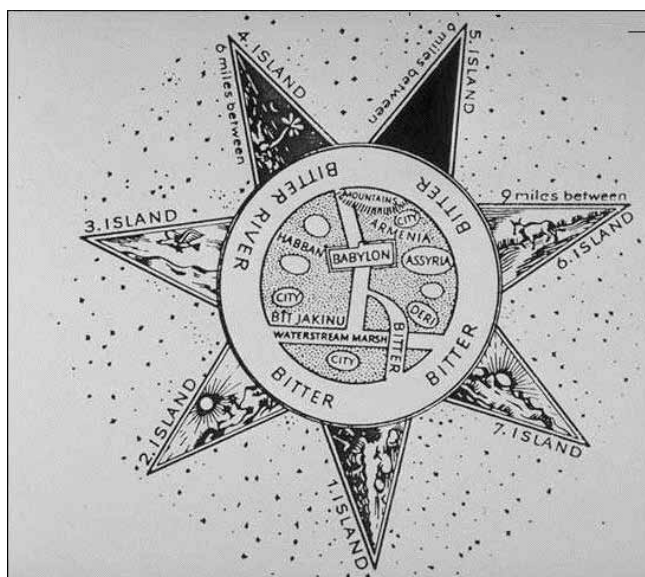
1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.
  - а) Армянское нагорье с древнейших времен было населено...
  - б) Родиной индоевропейцев является...
  - в) Родоначальником индоевропейской языковой...

- г) Правнук Иафета Аик Азганаз...
  - д) Армянский народ – ...
  - е) Первые сведения об армянах...
3. Ответьте на вопросы.
- а) О чём свидетельствуют многочисленные археологические раскопки, проводимые на территории Армянского нагорья?
  - б) Кто считается родоначальником индоевропейской языковой общности?
  - в) В каком году Аик Азганаз разгромил войска ассирийского царя Бэла?
  - г) Каково самоназвание армян?
  - д) В каких источниках впервые упоминаются армяне?
4. Приведите синонимы к словам: **повсеместно, разгромить, зародиться.**
5. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.  
*Англичане, немцы, французы, испанцы, ассирийцы.*



### Это интересно

По словам английского поэта Джорджа Байрона “...если писание правильно толкуется, то рай был расположен именно в Армении, которая заплатила так же дорого, как и потомки Адама вообще, за мимолетное участие ее почвы в блаженстве того, кто был создан из ее праха; там начала спадать вода после потопа и вылетел голубь. Но почти что с исчезновением рая начались и несчастья страны, потому что хоть она долгое время была могущественным царством - она редко была независима; персидские сатрапы и турецкие паши в равной степени содействовали разорению того края, где бог создал человека по своему образу и подобию”(см. “Lord Byron correspondence”, Venice,1817).



Древняя Вавилонская карта мира (около 7 в. до н.э.), на которой изображена Армения



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **антропологическая характеристика, европеоидная раса, южные и северные арменоиды, переносица**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 13. Антропологическая характеристика армян

Армяне принадлежат к **европеоидной расе, к её южной арменоидной (или переднеазиатской) ветви**.

Этому типу людей присущи следующие черты:

- волнистые или прямые тёмные волосы разных оттенков;
- карие глаза;
- смуглая кожа;
- широкий лоб;
- выступающий прямой нос с высокой переносицей;
- короткая круглая форма черепа, известная как брахицефальная;
- рост средний или выше среднего;
- крепкое телосложение.

Однако, северные арменоиды отличаются светлым цветом волос, глаз и кожи, высоким ростом, удлинённым лицом, более стройным телосложением.

принадлежать – *ստանալնել*, to belong

раса – *մարդագեղ*, race,

переднеазиатский – *Առաջավոր Ասիական*, fore-part Asiatic

ветвь – *ճյուղ*, branch

присущие им черты – *իրենց բնորոշ հատկությունները*, their own distinctive features

волнистый – *զանգուր*, wavy

смугловатый – *թխավուն, սևուկ*, somewhat dark

череп – *զանգ*, skull

телосложение – *մարմնի կազմվածք*, frame, figure

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) К какой расе относятся армяне?

б) Какие черты присущи южным арменоидам?

в) Чем южные арменоиды отличаются от северных?

2. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.

3. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них. В ответах используйте ключевые слова текста: **волнистые или прямые тёмные волосы, карие глаза, смуглая кожа, выступающий прямой нос, крепкое телосложение, удлиненное лицо, светлый цвет волос.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **черты характера, собирательный образ народа, противостоять невзгодам, давать отпор, протягивать руку помощи, генетический.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **тысячелетие, трудолюбие.**

### *14. Особенности армянского характера*

Армяне, как и любые другие нации, обладают определёнными устоявшимися чертами характера, которые формировались на протяжении тысячелетий. Благодаря этим качествам и создаётся собирательный образ народа. Трудолюбие, работоспособность, выносливость, уважение к старшим и любовь к детям, умение противостоять невзгодам, давать отпор врагу и протягивать руку помощи другу – все эти качества заложены в каждом армянине и генетически передаются из поколения в поколение.

Ниже дана шкала тех качеств, которые, по нашему мнению, наиболее точно определяют характер армян.

\_\_\_\_\_ **Работоспособность.**

\_\_\_\_\_ **Трудолюбие.**

\_\_\_\_\_ **Выносливость.**

\_\_\_\_\_ **Дружелюбие.**

\_\_\_\_\_ **Гостеприимство.**

\_\_\_\_\_ **Любовь к учебе.**

\_\_\_\_\_ **Любовь к бизнесу, деловитость.**

\_\_\_\_\_ **Любовь к ремеслам.**

\_\_\_\_\_ **Любовь к торговле.**

\_\_\_\_\_ **Любовь к военному делу**

устоявшийся - Կայունացած, settle

трудолюбие - աշխատասիրություն, diligence

работоспособность – աշխատունակություն, capacity for work



выносливость – տոկունություն, staying power  
дружелюбие - բարյացազամություն, friendliness  
гостеприимство - հյուրընկալություն, hospitality  
ремесло – արհեստ, handicraft  
военный – ռազմական, military

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Каковы отличительные черты национального характера армянского народа?
- б) Какие качества армян генетически передаются из поколения в поколение?
- в) С какими чертами армянского характера вы познакомились, живя в Армении?
- г) В тексте дана шкала национальных особенностей армянского народа. С чем вы согласны и с чем не согласны?

2. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.  
*Трудолюбие, выносливость, дружелюбие, гостеприимство, работоспособность, торговля, деловитость, уважение, ремесло.*

3. Какие черты характера присущи вашему народу?



### Это интересно

У армян есть фраза, которой нет больше ни у одного народа мира: **“Цавт танэм”**, что означает: **“Возьму твою боль себе”**, т.е. унесу, чтобы тебе стало легче, чтобы ты мог справиться с горем... В этой фразе заключено искреннее, наполненное скорбью и любовью желание помочь.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **этнографические особенности, диалект, способствовать, отличаться, свойственны, различия, эмигрировать**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл словосочетания “единая этнографическая единица”.

3. Что вы можете рассказать об этнографических особенностях вашей страны?



## 15. Этнографические особенности армян

Этнографические особенности армян сформировались в трудных исторических условиях. Армяне в течение многих веков были лишены национальной государственности, и поэтому жили в разных странах, в разной культурной и экономической среде. Это способствовало формированию разных традиций и обычаев. Даже сегодня, путешествуя по Армении, мы можем наблюдать не только разные климатические условия, но и **различия вкусов, привычек, быта, диалектов, внешнего и внутреннего оформления домов**. Например, обычаи и привычки коренного ереванца отличны от обычаев и привычек жителя Лори или Мегри, коренной гюмриец отличается от жителя Арцаха или Вайоц Дзора. За рубежом сейчас живут миллионы армян, предки которых эмигрировали из разных провинций Исторической Армении. И каждый армянин сохранил те особенности быта и культуры, которые были свойственны его предкам.

Но вместе с тем, **общих этнографических особенностей у армян больше, чем различий**. Поэтому этнографы рассматривают Армению как **единую этнографическую единицу**, которая делится на **9 исторических этнографических областей**:

1. Покр (Малый) Айк.
2. Барцр (Высокий) Айк.
3. Гугарк.
4. Цопк-Агдзник-Корчайк.
5. Туруберак.
6. Айрарат.
7. Сюник-Арцах-Утик.
8. Васпуракан.
9. Парскагайк.

лишать – զրկել, to deprive

вкус – ճաշակ, taste

привычка – սովորություն, habit

быт - կենցաղ, mode/way of life

оформление – ձևակերպում, mounting

коренной – բնիկ, aboriginal

предок – նախնի, ancestor

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Что вы понимаете под термином “этнографические особенности”?
- б) Что способствовало формированию разных обычаев и традиций у армян?
- в) Назовите исторические этнографические области Армении.

2. Расскажите о традициях вашей страны.
3. Выпишите из текста имена собственные.
4. Выполните задание по образцу.

**Образец:** Ереван – ереванцы.

*Арарат, Армавир, Арташат, Арцах, Ванадзор, Гавар, Горис, Гюмри, Капан, Сисиан.*



**Это интересно**

...Сквозь даль веков дошли до нас **предания**, что сельджукские завоеватели, чтобы определить национальность попавших к ним пленников, сажали их у огня. Тот, кто сразу начинал **подправлять костёр**, поддерживая пламя, подбрасывал топливо, **оказывался армянином**. Так, видимо, оно и было, потому что для армянина **огонь – символ родного дома, очага**.



## **16. Армения – краткий исторический обзор**

### **Предтекстовые задания**

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **прародитель, шумерские источники, хетты, персы, наместник, Ванское царство, этническое объединение, верховья рек, способствовать, магистральный путь, сохранить целостность, казна.**
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: земледелие, землеописание, древнеримский, садоводство, скотоводство.
3. Что вы знаете о Карфагене?
4. Расскажите о древнем (раннем) периоде истории своей страны.

### **История Армении**

#### **16.1. Древнейший и древний периоды**

В “Истории Армении” “Отца армянской истории” Мовсеса Хоренаци (V век) описаны жизнь и деятельность 59 представителей династии Айказуни (Айкидов) – вождей, князей, царей, от прародителя Айка до царя Вахе, погибшего в сражении с Александром Македонским в 331 г. до н.э.

Согласно **Мовсесу Хоренаци**, один из правнуков Ноя, внук Иафета, Торгом еще при жизни разделил свои владения между сыновьями. **Айк (Хайк)** стал основателем династии первых армянских царей - Айкидов, и родоначальником армян. Легенда гласит, что Айк участвовал в постройке Вавилонской башни по предложению ассирийского царя **Бэла**. Пытаясь хитростью подчинить себе Айка, Бэл предложил ему избрать любые, даже самые плодородные земли Вавилона для переселения в пределы своих владений. Айк категорически отказался. Тогда Бэл объявил войну Айку. Решающая битва произошла в 2107 г. до н.э. (согласно Гевонду Алишану, в 2492 г. до н.э.) у Ванского озера, где войска Бэла были разбиты, а он сам погиб от стрелы Айка. На месте сражения было основано поселение Айкашен в честь победителя.

Хетты упоминали государственное образование **Айаса** – от армянского **Айк (Haik)**. Отсюда и самоназвание армян - “**хай**”(**hai**). Ассирийцы сначала страну Айк называли **Наири** или **Страна рек**, поскольку с территории Армянского нагорья брало начало множество рек. Позднее ассирийцы начали называть Армению страной **Араратской** или **Арарту-Урарту**. Персы же называли страну по имени армянского царя Арменака - **Армина**. А греки - **Армения**.

Уже в III-II тыс. до н.э. на Армянском нагорье плавил железо, обрабатывали металлы, приручили лошадь, создали первый в мире иероглифический алфавит (“еркатагир” - письмо железного века, в Мецаморе были обнаружены металлические монеты начала II тыс. до н.э. с иероглифическими знаками божества Солнца).

После смерти легендарного Айка правление перешло к его сыну **Арманяку**. Он прослыл в народе собирателем земель армянских. Благодаря его политике границы Армении значительно расширились, многие племена добровольно вошли в пределы Армении. **Арамаис**, сын Арманяка, продолжал политику укрепления государства, воздвиг на берегах р. Аракс древнюю столицу **Армавир** (“**высота Арама**”).

При правителе **Амасии** велось усиленное строительство у подножья Арарата, который благодаря этому приобрел свое второе имя - Масис.

Царь **Арам Объединитель Айказуни** своими победами значительно расширил границы Армении. Некоторые древние историки связывают название страны Армения с Арамом.

А с именем царя **Ара Прекрасного (Гехецика)** связана красивая легенда. Ассирийская царица Семирамида (Шамирам), полюбила Ара и предложила ему руку и престол. Однако, Ара отказался, ссылаясь на то, что счастлив со своей любимой женой и своим народом, который горячо любит своего повелителя. Семирамида приняла это за оскорбление. Войска царицы вторглись в пределы Армении. Ара не щадил своей жизни, сражаясь плечом к плечу с простыми воинами. Он погиб в бою, оставшись верен своему народу и родине. **Ара II (Кардос)**, сын Ара Прекрасного, в двенадцатилетнем возрасте был поставлен Семирамидой наместником Армении. Повзрослев, Ара II направил все свои силы на борьбу с Ассирийским владычеством, помня о смерти своего отца и ненависть Семирамиду.

В правление царя **Зармайра** армянские войска приняли участие в Троянской войне на стороне троянского царя Приама. Зармайр погиб под стенами Трои. Его смерть послужила причиной долгих волнений в Армении, которая не оставляла надежды освободиться от Ассирийской зависимости.

Царь **Паруйр** в союзе с мидянами восстал против Ассирийского царя Сарданапала. Под натиском восставших ассирийское царство пало после шестнадцати веков существования.

При царе **Тигране I** владения древней Армении достигли своих максимальных пределов. Армения процветала. **Ваханг**, сын Тиграна, был незаурядной личностью, обладал необычайными мужеством и силой. В армянском эпосе, народных песнях воспеваются его подвиги: армяне сравнивают его с греческим Геркулесом. Вскоре Армения подпала под зависимость своего могущественного соседа - Персии. Царь **Вахе** -

331 г. до н.э. – был убит в сражении при Арбелле, защищая персидского царя Дария III Кодомона против нового завоевателя Малой Азии, Александра Македонского.

Параллельно с династией Айказуни в Армении существовала побочная её ветвь. **В 860 году до н.э. царь Арамэ** основал царство на берегу Ванского озера, больше известное как Урарту (ассирийское название). Из дошедших до нас клинописных памятников, мы узнаём, что жители называли свою **страну Биайнили**, откуда происходит название озера Ван. При Арамэ государство охватывало лишь бассейн озера Ван и примыкавшую к нему с северо-запада область верховьев реки Драцани. При **царе Сардури I** была построена столица царства – город Тушпа (Тоспа)-Ван, расположенный на юго-восточном побережье озера Ван. Среди царей Ванского царства были цари **Ишпуини, Менуа, Руса, а также Аргишти**, который в **782 г. до н.э.** основал крепость **Эребуни** (нынешний Ереван). А в 776 г. до н.э. в центре Араратской долины Аргишти основал город Аргиштихинили, на месте древнего города Армавир. Спустя один век после основания Эребуни, в Араратской долине **царь Руса II** строит город **Тейшебаини**, который превращается в крупный хозяйственный центр. Сюда переносятся многочисленные предметы, сделанные в Эребуни.

Армяне занимались ковроткачеством, сельским хозяйством, изготавливали оружие на основе плавки и закалки стали особо высокого качества. Развивалось устное народное творчество, строились храмы и архитектурные памятники. Армяне получали краски и создавали чудесные миниатюры, которые до сих пор восхищают своей неповторимостью.

Древнеримский историк **Юстин** в одном из своих трудов писал: **“Непростительно было бы умолчать о таком государстве, как Армения, пределы которой, после Рима и Парфии, были пространнее всех царств мира. Ибо она простиралась от Каппадокии до Каспийского моря”**.

Действительно, территория Армении в древние времена была велика. По свидетельству вавилонских и греческих источников, Армения занимала шестое место в мире по численности населения и третье – по территории. В неё входили: 1) **Великая Армения**, включавшая в себя центральную часть Армянского нагорья; 2) **Малая Армения**, включавшая западные земли в верховьях рек Лика, Галиса и Евфрата; 3) **Софена**, по-армянски **Цопк** (в районе нынешнего Диарбекира); 4) **Армянская Киликия**, находящаяся в юго-западной части Армении и омываемая Средиземным морем. Территория Древней Армении находилась на перекрёстке торговых путей, связывавших Запад и Восток, путей, которые шли в Китай и Индию. Армения занимала выгодное географическое положение, что способствовало раннему развитию её политических, экономических и культурных отношений со странами Древнего мира. Имея развитую экономику, армянские цари заключали политические союзы с соседними государствами, способствовали торгово-экономическим связям и развитию культурных взаимоотношений со странами Европы, Азии, Африки.

Армения была богатой страной. **Греческий историк Ксенофонт в своём труде “Анабасис”** писал, что отступавшие через Армению греки нашли в этой стране в большом количестве пшеницу, ячмень, изюм, стручковые плоды, ароматные вина, свиное сало, кунжутное, фисташковое, миндальное масло, скот; “незнакомый напиток жёлтого цвета,” - пиво, так понравившееся воинам; другие продукты земледелия, скотоводства и садоводства. Пользовались спросом армянские лошади и строительный лес, особенно ореховое дерево, а также натриевая соль, красный и жёлтый мышьяк, горная смола, ртуть, медный купорос, серебро, свинец. Надо отметить, что ни одна из областей Армении этого периода не была завоёвана ни при Александре Македонском, ни при его преемниках.

**Страбон (I в.н.э.)** сообщает, что **“Армения имела прекрасные пастбища для лошадей, в чём она не уступала Мидии”**. По **Геродоту (V в. до н.э.)** вооружение армянских воинов той эпохи состояло из небольших **щитов и коротких копий**, они имели также **дротики и мечи**, носили **плетёные шлемы**, на ногах – **высокие башмаки**.



### Символ династии Арташесидов

С 189 г. до н.э. в Великой Армении царствовала династия **Арташесидов** (189г. до н.э. -1 г. н.э.). Страбон свидетельствует, что в этот период **весь народ, населявший Армянское нагорье, говорил на одном языке – армянском**. При царе **Арташесе I** была основана столица – **Арташат**. Расположившись на магистральном пути к портам Чёрного моря, он стал не только политическим, но и важнейшим торговым центром древней Армении. **Плутарх** называет Арташат **“Армянским Карфагеном”**, а Страбон – **“очень красивым городом с большим населением”**.

Наибольшего расцвета древняя Армения достигла в период правления **Тиграна II Великого (95-55 гг. до н.э.)**. Хорошо вооружённая, боеспособная армия Тиграна Великого захватила **Месопотамию, Каппадокию, Киликию, Сирию, Мидию и Парфию**. Тигран II заключил военный и политический союз и породнился с понтийским царём **Митридатом VI Эвпатором**, женившись на его дочери. Парфия не только потеряла обширные территории, но ее монарх уступил армянскому царю титул **“царя царей”**. После подчинения Парфии Тигран начал кампанию против другой империи – **государства Селевкидов**. **В 83 до н.э. Тигран** захватил столицу Селевкидов - **Антиохию**. **Город Антиохия** на реке Оронт стал одной из столиц **Армении** (другие две столицы - **Тигранакерт и Арташат**). В исторической литературе указано, что конец существованию **государства Селевкидов** был положен римлянами, но это не соответствует действительности, так как это государство было **покорено Тиграном Великим** почти за два десятилетия до вступления туда римских войск. Все торговые пути Малой Азии оказались в руках Армении. Более того, армянские войска захватили на юге **Финикию (нынешний Ливан)** и **подчинили Иудею**. Границы Армянской империи простирались **от Египта до Колхиды, от нынешнего Афганистана до Понта**. Тигран Великий, в отличие от других завоевателей, не уничтожал завоёванные народы и города. Наоборот, все крупные города и даже столицы стран-соперниц Армении стали торговыми, финансовыми и крупными политическими центрами.



**В 69 г. до н.э.** римский полководец **Лукулл** осадил Тигранакерт. Город, после предательства иностранных наёмников, открывших двери врагам, пал. Но перед этим Тигран II с небольшим отрядом сумел проникнуть в Тигранакерт и вывести свою семью, а также казну. **В 68 г. до н.э.** Тигран II в битве под Арацани сумел разбить войска Лукулла, который вскоре сбежал из Армении. **А в 66 г. до н.э.** уже войска **Помпея** двинулись против армии Тиграна, который сумел избежать столкновений и, после подписания **“Арташатского договора”**, сохранил целостность Армении, отдав римлянам часть завоёванных земель и став **“вечным другом и союзником Рима”**.

**общепризнанный – րոլորի կոդիից ճանաչված, acknowledged**  
**согласно – համաձայն, according to**  
**предводитель – արաջնորդ, leader**

падение – անկում, տապալում, **dawnfall**  
 плавить железо – հալել երկաթ, **to melt iron**  
 приручить лошадь – ձեռնասուն դարձնել ձիուն, **to domesticate of horse**  
 иероглифический алфавит - մեհենագրային այբուբեն, **hieroglyphic alphabet**  
 ковроткачество – գորգագործություն, **carpet waeving**  
 оружие – զենք, **arms**  
 сталь – պողպատ, **steel**  
 устное народное творчество – ժողովրդական բանավոր բանահյուսություն,  
**verbal folk arts**

омываться – ջրերով շրջապատվել, **be washed**  
 расцвет – ծաղկում, **golden age**  
 правление - կառավարում, **governing**  
 боеспособный - մարտունակ, **efficient**  
 покорить - նվաճել, **to subjugate**  
 подчинить - ենթարկել, **to subordinate**  
 сдаться – հանձնվել, **to surrender (to)**



#### Историческая справка

**Мовсес Хоренаци** (считается, что родился ок. 410 — умер в 490 гг) — крупнейший армянский средневековый историк, автор 3-х томной “Истории Армении”, за создание которой, несмотря на существование более ранних исторических трудов на армянском языке, был назван “отцом армянской истории”.

**Алишан Гевонд** (1820-1901 гг.) – армянский поэт, филолог, историк. Член католической конгрегации мхитаристов (Венеция). Автор капитальных трудов по армянской истории, этнографии, географии, культуре.

**Троянская война** - согласно древнегреческой мифологии, война между союзом ахейских государств (Микены, Тиринф, Фивы и др.) во главе с царём Микен Агамемноном и небольшим Троянским царством в северо-западной части Малой Азии, на берегах Геллеспонта и Эгейского моря. По археологическим данным Троянскую войну обычно относят к 1260 до н. э. Она длилась 10 лет. Предания о Троянской войне нашли отражение в поэмах Гомера “Илиада” и “Одиссея”.

**Марк Юниан Юстин** — римский историк III века.

**Ксенофонт** (не позже 444 до н. э. — не ранее 356 до н. э.) — древнегреческий писатель, историк, афинский полководец и политический деятель, главное сочинение которого — “Анабасис Кира”.

**Страбон** (ок. 64/63 до н. э. — ок. 23/24 н. э.) — греческий историк и географ. Автор “Истории” (не сохранилась) и сохранившейся почти полностью “Географии” в 17 книгах, которая служит лучшим источником для изучения географии древнего мира. Родился в Амасье (историческая Армения).

**Геродот Галикарнасский** ( 484 до н. э. — 425 до н. э.) — древнегреческий историк, автор первого полномасштабного исторического трактата “История”, описывающего греко-персидские войны.

**Плутарх**(ок. 45 — ок. 127) —древнегреческий философ, историк, биограф, моралист.

**Митридат VI Эвпатор** ( 134 —63 до н. э.) — царь Понта, правивший в 121 — 63 до н.э.

**Лукулл Луций Лициний** (по прозвищу Понтийский) (118 г. до н. э.-56 г до н. э.) -- римский полководец, политик и консул (74 до н. э).

**Гней Помпей Великий** (29 сентября 106 до н. э. — 29 сентября, 48 до н. э.) — римский государственный деятель и полководец.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Кто является основателем первой армянской царской династии ( по Мовсесу Хоренаци)?
  - б) Как называли Армению древние народы?
  - в) Каково самоназвание армян?
  - г) Когда было основано Ванское царство?
  - д) О каких важных достижениях древнеармянской цивилизации вы узнали из текста?
  - е) Из каких частей состояла Древняя Армения?
  - ж) Назовите годы правления династии Арташесидов.
  - з) Какой город Плутарх называл “Карфагеном”?
  - и) При каком царе Древняя Армения достигла наибольшего расцвета?
  - к) Какие земли покорил Тигран Великий?
3. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.  
*Князь, царь, монарх, жизнь, государство, столица, железо, металл, архитектура, море.*
4. Опираясь на информацию текста, закончите следующие предложения.
  - а) Шумерские источники позволяют говорить о...
  - б) Армения отображена на таких картах древнего мира, как...
  - в) В IX в. в 860 году до н.э. царь Арам Гайказуни основал...
  - г) В VI -V века до н.э. армяне уже плавилы железо...
  - д) По свидетельству вавилонских и греческих источников, Армения занимала...
  - е) Наибольшего расцвета древняя Армения достигла...
  - ж) Тигран II заключил...
  - з) Границы Армянской империи простирались...



### Историческая справка

В 80-ом году до н.э. на юго-западе Великого Айка, в Ахдзнике, царь Тигран Великий основал столицу Тигранакерт с населением в 300.000 человек. Позже были построены другие города с подобными названиями - Тигранаван в Утике, Арцахе, Гохтне; Тиграна в Марастане; Тигранукоме в Аманосе.





## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **преемник, покорить, золотые оковы, вассальные отношения, наследник армянского престола, государственная религия, армянская письменность, владычество, ассимилировать народ, монофизиты, отколоться, воздвигались церкви, монастыри, больницы, уникальное сооружение, апогей, нашествия завоевателей.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Вам знакомы имена: **Нерон, Месроп Маштоц?**

### 16.2. История Армении (продолжение)

В правление **царя Артавазда II** (55-34 гг до н.э.) - сына и преемника Тиграна Великого, Армения всё ещё сохраняла роль сильной державы. Но её положение между двумя соседями – Римом и Парфией – было тяжёлым. Артавазд II предпочёл установить союзнические отношения с Парфией. Но Рим не отказывался от мысли покорить Армению. В 34 г. до н.э. римский полководец Марк Антоний с большой армией неожиданно вторгся в Армению, обманом пленил Артавазда II с семьёй и в золотых оковах увёз в Египет, а Армению объявил Римской империей. Артавазду обещали сохранить жизнь, вернуть свободу и власть, если он признает свою зависимость от царицы **Египта Клеопатры**. Однако, Артавазд отказался и был убит, а его семью впоследствии отправили в Рим.

После прекращения династии Арташесидов борьба между Римом и Парфией за обладание Арменией разгорелась с новой силой. Армения имела важное стратегическое значение для обеих держав. В конце концов, Парфия первой отказалась от стремления покорить Армению и начала проводить политику с учётом интересов армян. Во второй половине первого столетия римское влияние в Армении начинает уступать парфянскому. В 52 г. на армянский престол вступает **Трдат I Аршакуни**. Однако Римская империя не сразу отказалась от захвата Армении. По приказу императора **Нерона** римские легионы захватили и разрушили столицу Армении Арташат. Несколько лет войны не принесли римлянам успехов, и в конце 10-летней войны римские войска вынуждены были капитулировать. Трдат согласился лично прибыть в Рим, чтобы из руж Нерона принять знаки царского достоинства. Таким образом, и Рим и Парфия, не сумев покорить страну, признавали Армению независимым государством. О поездке Трдата в Рим рассказывают многие античные историки – **Тацит, Светоний, Плиний**.



Символ династии Аршакуни

После Трдата I армянский престол сменил ряд правителей. При царе **Вагарше I** (117-140 гг) была построена новая столица Армении – **Вагаршапат**.

Тем временем, в Персии произошла смена династий – к власти пришли Сасаниды. Парфянские царевичи и многие представители знати переселились в Армению и получили от царя **Трдата II**, правившего в то время (216-252 гг), наследственные земельные владения. Особенного могущества держава Сасанидов достигла при царе Шапуре I. Он оккупировал Армению и назначил правителем своего сына. Вскоре при поддержке Римской империи царём Армении был провозглашён **Хосров II**, сын Трдата II. Римско-армянские войска нанесли персам несколько поражений. Однако, последние коварно

убили армянского царя и захватили Армению. Законный наследник армянского престола, сын Хосрова II, **Трдат**, был тайно вывезен в Рим и воспитывался в семье знатного римлянина. Он вырос сильным юношей, прославился, став Олимпийским чемпионом по борьбе. При поддержке римских войск Трдат начал отвоевывать Армению. В конце III века римско-армянская армия нанесла Сасанидам тяжёлое поражение. В 298 г. был заключён 40-летний мир. Царём Армении стал **Трдат III** (298-330 гг.). Наступил длительный период мира, и армянский народ смог вновь заняться созидательным трудом.

**301 год** – важная дата в национальной истории: Армения первая в древнем мире при царе **Трдате III Аршакуни** приняла **христианство как государственную религию**.

К концу **IV в.** Сасанидская Персия захватила большую часть Армении, “уступив” остальную часть Римской империи.

В течение **V-VI вв** Армения оставалась разделённой между Римской империей и Персией. В этот тяжёлый период, несмотря на потерю государственности, армянский народ не ассимилировался, сохранил свою самобытную культуру и национальные традиции. Важнейшим достижением **конца IV - начала V века** стало создание **Месропом Маштоцем армянской письменности**.



#### **Герб дома Мамиконянов**

Среди народа росло недовольство персидским владычеством. В разных местах вспыхивали восстания. Это был протест против попыток искоренить в стране христианство и ассимилировать армянский народ. Наиболее значительное сражение произошло **26 мая 451 года на Аварайрской равнине** под предводительством спарапета (главнокомандующего) **Вардана Мамиконяна**. По свидетельству летописца Егише, армяне шли в бой с лозунгом: **“Неосознанная смерть – это смерть, смерть осознанная – бессмертие”**.

Аварайрская битва была проиграна, однако, встретив упорное сопротивление, персы вынуждены были отказаться от посягательств на религию и самобытность армянского народа. Аварайрская битва возвысила и укрепила армянский дух.

Единоверная Византия не помогла антиперсидскому восстанию в Армении. Император Маркиан занимался вопросами IV Вселенского собора в Халкидоне. Собор постановил, что Иисус Христос имеет одновременно два естества – божественное и человеческое. Все, кто признавал одно естество Христа, были объявлены монофизитами и отлучены от церкви. Армянские священники, возмущенные вероломной политикой Византии, не явились в Халкидон и не признали постановлений собора. С этих пор Армянская Апостольская Церковь стала монофизитской и откололась от Византийской церкви.

В **481-484 гг.** произошло новое восстание армян против Персии. Руководил восстанием Ваан Мамиконян. В итоге, армяне не только отстояли свою веру и добились того, что Персия признала самоуправление Армении.

В **VI в.** западная часть Армении находилась под властью Византии, которая не отказывалась от стремлений захватить всю страну, и поэтому поддержала новое восстание армян в **571-572 гг.** против Персии. Между Византией и Персией началась 20-летняя война за господство над Арменией. В результате, в **591 г.** Армения вновь была поделена: на этот раз почти поровну между Византийской империей и Сасанидской Персией.

В **VII в.** Армения попала под иго **Арабского халифата**. Опустошительные набеги арабов в 640, 642-643 и 650 гг вынудили Армению признать власть **Арабского халифата**, в страну был назначен наместник – **“востикан”**. Восстания народа были направлены против арабских завоевателей. Особую активность проявляли князья из династии

**Багратидов. В 859 г. князь Ашот Багратуни** стал правителем Армении.



### **Герб династии Багратуни**

Он был выдающимся государственным деятелем и дипломатом, сумевшим объединить разрозненные армянские княжества. Сын и наследник Ашота, **Смбат I** (890-914 гг.) продолжил политику отца, расширяя и укрепляя Армянское государство. После гибели Смбата, его сын, **Ашот II** (914-928 гг.), прозванный **Еркатом (Железным)** возглавил борьбу против арабских захватчиков. В 921 г. в битве у озера Севан он разбил превосходящую армию арабов. Ашот II заключил союз с Константинополем против Халифата. Этот факт сильно обеспокоил Халифа, и он послал Ашоту Еркату царскую корону, а также присвоил ему титул “**ишханац-ишхан**”- “царя царей”, что означало, что цари Багратуни являются суверенными властителями Армении.

Во владениях князей Багратуни царило сравнительное спокойствие, воздвигались церкви, монастыри, больницы. Царь **Абас I** (928-953 гг.) своей резиденцией сделал **г.Карс**. Начала процветать внутренняя и внешняя торговля. При царе **Ашоте III** (953-977 гг.) была реорганизована армия. В **961 г. столица** была перенесена **из Карса** в город **Ани**, который богател и рос. Надо отметить, что таких мощнейших стен и сооружений не было в то время ни в одной стране. Крепость Ани была уникальным сооружением с храмами и соборами, построенными при участии великого архитектора **X в. Трдата**, создавшего Кафедральный собор в Ани в 1001 г. Со временем Ани стал крупным торговым и ремесленным центром.

В 987 г. **Смбат II** (977-990 гг.) отвоевал у арабов древнюю столицу Армении **Двин**. Апогея своего блеска и могущества Багратидское царство достигло **при царе Гагике I (989-1020 гг.)**. Он одержал несколько побед над арабами и ещё более расширил территории родовых владений Багратуни. При нем также были основаны новые школы, больницы, завершена постройка собора в Ани.



**Крепость в Ани**

**С середины XI в.** начался период упадка армянских княжеств. Причиной стали как междоусобные распри, так и нашествия новых завоевателей – турок-сельджуков. Страна была опустошена войнами и набегами, города разрушены, прервалась торговля, культуре был нанесён тяжёлый удар.

правитель – տիրակալ, ruler

угодный – ցանկալի, pleasing (to)

покорность – հնազանդություն, submissiveness

прибыть – ժամանել, to arrive

царское достоинство – բազալմարտական տիտղոս, the title of tsar

христианство – քրիստոնեություն, Christianity

на протяжении столетий – դարերի ընթացվում, for a distance of century  
 гибель - կործանում, destruction  
 уступить - զիճել, to cede  
 недовольство - դժգոհություն, dissatisfaction  
 восстание – ապստամբություն, (up)rissing  
 искоренить - արմատախիլ անել, to eradicate  
 сопротивление - դիմադրություն, resistance  
 посягательство - ոսնձգություն, encroachment  
 иго - գունվել լծի տակ, yoke  
 наместник – փոխարք, կուսակալ, governor-general  
 собор - տաճար, cathedral  
 междоусобные распри - երկպառակչական կռիվներ, internecine strifes  
 опустошить - ամալացնել, to divastate



### Историческая справка

**Клеопатра VII Филопатор** (69 — 30 гг. до н. э.) — последняя царица Египта из македонской династии Птолемеев. Правила Египтом 21 год.

**Нерон Клавдий Цезарь Август Германик**- (15 декабря 37 — 9 июня 68) — древнеримский император с 13 октября 54 года, последний из династии Юлиев-Клавдиев. Известен своей жестокостью и деспотизмом.

**Гай Корнелий Тацит** (ок. 56 — ок. 117 н. э.) - древнеримский историк.

**Светоний Гай Трансквилл** - римский писатель, историк и учёный-энциклопедист, живший приблизительно между 75 и 160 гг. н. э.

**Плиний Старший** (23 г. н. э. — 25 августа 79 г. н. э.) — римский писатель-эрудит, автор “Естественной истории”. Старшим он называется в отличие от своего племянника, Плиния Младшего.

**Вардан Мамиконян** (388 — 26 мая 451) —выдающийся средневековый армянский спарпет (главнокомандующий), князь, герой религиозно-национальной борьбы армян в V веке.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
3. Расскажите о правлении армянского царя Артавазда II.
4. Расскажите о царе Трдате III.
5. Расскажите о национально-освободительных восстаниях армян.
6. В каком году христианство стало государственной религией?
7. Расскажите о царях из династии Багратуни.
8. Приведите синонимы к следующим словам: *столетие, правитель, прибыть, завершить, сражение, гибель, самобытный.*
9. Выпишите из текста имена собственные.



### Это интересно

В Северном Междуречье самым известным из армянской династии Абгаридов был царь **Абгар V** (4-7 гг.-13-50 гг.). Его владения охватывали Армянскую Месопотамию (историческая северо-восточная часть Месопотамии). Столицей был город **Эдесса (Урфа)** примерно в 100 км к западу от города Мцбин. Абгар, узнав о чудодейственной целительной силе Иисуса и уверовав в него, отправил ему послание. Будучи тяжело больным, Абгар обратился к Иисусу с просьбой об исцелении. “Послание Абгара” было отправлено с гонцами Филиппом и Андреасом и передано Спасителю. Ответ на Послание Абгара Иисус диктует своему ученику Товмасу (Фоме). В ответном письме Иисуса говорилось: “Блажен, кто верует в меня. Ибо сказано обо мне: видящие меня не уверуют в меня, не видящие – уверуют и будут жить.” Иисус пообещал Абгару направить в Эдессу своего апостола. Послание Иисуса вместе с изображением лика Спасителя доставил царю Абгару придворный художник, гонец по имени Анан. Это изображение является **прижизненным портретом Иисуса**. Позже апостол Товмас (Фома) отправил к Абгару апостола Тадевоса (Фаддея), который проповедовал Евангелие, а потом, возложив руку на голову царя, исцелил и его и многих жителей города.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **колыбель, рыцарское звание, маркиз, сельджуки, поддерживать связи, церемония коронации, исключительное значение, цитрусы, маслины, морская торговля, египетские мамлюки**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Объясните выражение “междинастические браки”.
3. Что вы знаете о крестоносцах и крестовых походах?
4. Что вы знаете о путешественнике Марко Поло?

### 16.3. Армянская Киликия

**Киликия** явилась колыбелью нового армянского **Киликийского** царства, сохранившего традиции армянской культуры и поддерживавшего армянскую государственность на протяжении ещё трёх веков.

Киликийское царство было расположено у Средиземного моря, в горах Киликийского Тавра.

В **1080** году **Рубен I (1080-1095)**, основатель династии **Рубенянов**, провозгласил Киликию **независимым княжеством**, которое впоследствии расширилось и стало царством. Основание княжества совпало с эпохой первого **крестового похода (1096-1099 гг.)**, путь крестоносцев лежал через Киликию. Армяне встречали западных христиан как единоверцев, оказывали им всяческую помощь, сами вступали в ряды крестоносцев. В **1097 г. Константин I (1095-1100 гг.)** в союзе с крестоносцами изгнал сельджуков из равнинной Киликии. За помощь крестоносцам он получил рыцарское звание и титул маркиза. **Торос I (1100-1129 гг.)** в союзе с христианскими правителями Сирии воевал

против Византии и турок-сельджуков, отстаивая независимость своего государства. В Киликии было положено начало отношений Армении с Западной Европой. Царские династии – Рубеняны, Хетумяны, Лусиняны, постоянно поддерживали связи с европейскими династиями, междинастические браки ввели их в круг европейских правителей.



В 1198 г. царём Киликии становится **Левон II (Великий)**. Такие крупные мировые державы, как Византия, Римская империя и даже Аббасидский халиф соперничали за влияние над Киликией. В 1198 г. в городе Тарсон **Левон II был коронован** и провозглашён царём. На церемонии коронации присутствовали посол Папы Римского, послы городов-государств Италии, южной Франции, Испании, стран Восточного Средиземноморья. Это являлось свидетельством признания исключительного значения Киликийского государства в международных делах, торговле и культуре Средиземноморья. При Левоне II Киликия достигла своего наивысшего расцвета. Столицей государства стал город **Сис**. **Источники XII в.** сообщают, что в городе было “огромное население”, “великолепные сады”, “дворец с бельведерами и садами”, “архивы, святые мощи” и тому подобное. Гаванями Киликии служили **Адана, Алая, Кори́к, Селевкия, Тарсон и др.** Одним из важнейших морских портов был **г.Айас**. Именно отсюда в 1271 г. знаменитый Марко Поло начал своё путешествие в Азию.

Морская торговля велась с иностранными купцами. Тёплый средиземноморский климат Киликии давал возможность выращивать зерновые и бахчевые культуры. Новым явлением было разведение цитрусовых культур и маслин. Большое место занимало виноградарство. Развивалось коневодство. Из Киликии вывозили породистых лошадей, шерстяные изделия, вина.

В 1201г. царь Левон подписал указ, по которому купцы Генуи, а затем и Сицилии могли свободно торговать на территории государства.

**Царь Хетум I** (1226-1270 гг.) дал право свободной торговли на территории Киликии купцам из Венеции. Вскоре он заключил союз с монголами, которые первое время поддерживали армян в борьбе с египетскими мамлюками.

Страна казалась хорошо защищённой, так как с одной стороны она была окружена морем, а с другой – укреплена высокими неприступными горами.

С 1266 г. Киликийское царство вело постоянные войны с Египтом. После смерти **Левона V** (1342 г.) царём стал **Константин III (Гвидон) Лусинян** (1343-1344 гг.). Его сменил **Константин IV** (1344-1363 гг.), а затем **Константин V** (1363-1375 гг.). Но внутренние конфликты, а также постоянная борьба с египтянами привели к тому, что в **1375 г.** при царе **Левоне VI** (1374-1375 гг.) Киликийское царство пало. Горная Киликия была захвачена Османской империей в XIV веке, но равнинная Киликия сохраняла независимость вплоть до 1515 г.

Три века существования Киликийского царства стали важнейшим периодом в истории Армении, т.к. армянский народ имел возможность развивать свою культуру, науку, литературу, искусства в независимом государстве. Через Киликию дошли до нас многие памятники культуры средневековой Армении.

крестовый поход - խաչակրաց արշավանք, crusade

единоверец - դավանակից, coreligionist

дворец – ցախա, palace

бельведер - բերնաշենք, դիտանոց, belveder

святые моши – սուրբ մասունքներ, sacred relic

гавань – նավահանգիստ, harbour

неприступный - անմատչելի, forbidding



#### Историческая справка

**Марко Поло (1254-1324гг.)** – итальянский купец и путешественник, представивший историю своего путешествия по Азии в знаменитой “Книге о разнообразии мира”, которая является ценным источником по географии, этнографии, истории Ирана, Китая, Монголии, Индии, Индонезии и других стран в средние века.

#### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- Где было расположено Киликийское царство?
- Когда и кем оно было основано Киликийское княжество?
- С каким историческим событием совпало основание Киликийского княжества?
- При каком царе Киликия стала царством?
- Когда пало Киликийское царство?
- Какова историческая роль Киликийского царства?

2. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

*Кольбель, традиция, культура, государство, династия, наука, литература, искусство.*

3. Приведите антонимы к следующим словам: **новый, начало, расцвет.**

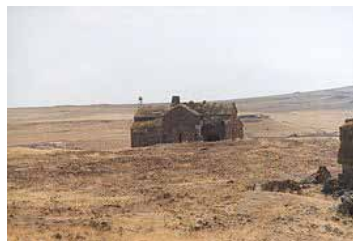


### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **кочевые племена, видный, великолепные сооружения, процветание, монгольское нашествие, полчища, обложить город, мрачный период истории**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Что вы знаете о полководце **Тамерлане (Тимуре)**?



Церковь Св. Григория в Ани



Собор в Ани (1010 г.)

### 16.4. Армения в XII-XIV веках

Как мы уже отмечали, в начале XI века в Армении появились турки-сельджуки - среднеазиатские кочевые племена, которые за короткое время завладели огромными территориями и создали крупную державу. Свой первый поход против Армении турки-сельджуки предприняли **в 1048 году**. В период сельджукского господства армянский народ находился в чрезвычайно тяжёлом положении. Плодородные поля превратились в пастбища, земледелие и садоводство в значительной степени уступили место кочевому скотоводству, были разрушены многие города, в том числе Ани, Двин, Карин, Ван, Арцн и др. Экономической и культурной жизни страны был нанесён сильный удар.

В северной части исторической Армении **в XII в.** армянские князья совместно с грузинскими войсками смогли освободить от мусульманского ига **Амберд, Бжни, Араратскую и Ширакскую равнины, Ани (1199—1200), Двин (1203), Карс, Сюник, Багреванд**. Северо-восточная Армения, освобожденная от сельджуков, включала территории бывших Ванандского, Ани-Ширакского, Ташир-Дзорагетского и Сюникского царств. Эта часть Армении была под протекторатом Грузии, имея при этом определённую самостоятельность. Ею управляли от имени грузинской царицы Тамар князья **Захаряны**, занимавшие высокое положение при грузинском дворе. Находившаяся под их властью Армения делилась на две части, одной из которых правил **Закарэ**, а второй – его брат **Иванэ**. Закарэ были подвластны западные области страны—районы Лори и Ани, области Арагацотн, Багреванд, Цахкотн, Коговит и др. Его резиденцией были Лори и Ани. Под властью Иванэ находились остальные районы северо-восточной Армении: Бжни, Геларкуни, Вайоц Дзор, часть Арцаха, Сюник, Двин и Эриван. Резиденцией его стал Двин, а позже Бжни.

За время со второй половины XII века до 30—40-х гг. XIII века в северо-восточной Армении восстанавливается разрушенное сельское хозяйство. Оживляется городская жизнь, особенно в Ани, Двине, Карсе, Лори.

Город Ани остаётся центром армянской культуры на севере. Целый ряд великолепных сооружений в Ани возник именно в этот период. Были построены новые церкви, обновлена городская стена, возведены башни, сооружён прекрасный одноарочный мост. Наибольшего расцвета город достиг **в XIII веке**. Его называли городом **1001**



церкви, в Ани насчитывалось более десяти тысяч домов с населением свыше ста тысяч жителей.

Тяжёлый удар городу Ани, как и другим землям древней Армении, нанесло монгольское нашествие. В 1236 г. полчища монголов осадили город, взяли его приступом и разорили. Жизнь в Ани и ряде других городов Армении постепенно угасала. Через сто лет, в XIV в., страну захватили полчища Тамерлана (Тимура). Армения вступила в один из самых мрачных периодов своей истории.

забрезжить – երևալ, ծագել, begin to appear

княжество – իշխանություն, principality

военачальник – զորավար, leader in war

башня - աշտարակ, tower

одноарочный – միաշարձար, one-arch

взять приступом – զրոհով վերցնել, take by assault

угаснуть – վերջանալ, die away



### Историческая справка

**Тамерлан (Тимур)** – (1336 г.- 1405 г.) – среднеазиатский завоеватель, полководец, эмир, основатель династии и империи Тимуридов со столицей в Самарканде.

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы:
  - а) В каком году был освобожден город Ани?
  - б) Какое княжество было создано в Северной Армении?
  - в) Расскажите, что вы знаете об Ани.
  - г) В каком году Армению захватили полчища монголов?
  - д) В каком веке страну захватили полчища Тамерлана?
2. Выпишите из текста числительные и прочитайте их.
3. Опираясь на информацию текста, закончите следующие предложения.
  - а) В Северной Армении было создано ...
  - б) Ани оставался центром ...
  - в) Были построены ...
  - г) Тяжкий удар ...
  - д) Через сто лет ...
4. Приведите антонимы к словам.  
*Свет, построить, упадок, наибольший, жизнь, мрачный.*



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **турки-османы, Малая Азия, Балканский полуостров, Византийская империя, Каспийское море, довольствоваться, бедствие, неоднократно, преемник, последователь, мелик, поражение.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Вам знакомы имена: **Католикос Степанос V, Микаэл Себастици, король Людовик XIV, шах Аббас, Акоп Джугаеци, Исраэл Ори, царь Пётр Великий, Давид-Бек, императрица Екатерина II.** Что вы знаете о них?
3. Подготовьте сообщения о национально-освободительной борьбе своего народа.

### 16.5. Армения в XV-XVIII веках

В конце XIII в. Осман-бей основал государство в Малой Азии. Была создана новая Османская империя.

Турки-османы к концу **XIV века** завоевали Малую Азию и Балканский полуостров. **В 1453 году** османами был взят **Константинополь**, прекратила своё существование Византийская империя. Султан не довольствовался завоеваниями в Европе. Начались войны между турками-османами и персами, основавшими в 1502 г. новое государство. Столкновения эти принесли Армении новые бедствия. В течение столетия между Османской империей и Персией шли войны за раздел территории. **В 1639 г.** они, наконец, заключили Касре-Ширинский договор, по которому **Западная Армения** отошла к **Турции**, а **Восточная – к Персии.** Такое положение сохранялось до начала XIX века.

Для армян, разбросанных по всему миру, Армянская церковь стала центром национального единения. Резиденция патриарха Армянской церкви – **Католикоса всех армян, в 1441 г.** была перенесена из Сиса в **Эчмиадзин.**

Между тем Армения никогда не переставала делать отчаянные попытки облегчить своё положение. Начиная с XVI века, армяне неоднократно обращались через своих католикосов к христианским народам с мольбами о помощи. **Католикос Степанос V** (1545-1567 гг.) отправился в Венецию, затем в Рим, надеясь через главу римской католической церкви обратить внимание на бедственное положение армян. По совету Папы он едет в Польшу к польскому королю Карлу V, а также в Германию к королю Сигизмунду II. По инициативе Католикоса Степаноса V начинается освободительная борьба армянского народа против османских захватчиков. Его преемник, **Микаэл Себастици** (1567-1576 гг.), в 1562 г. в одной из церквей Себастии проводит тайное совещание, на котором принимается решение встретиться с Папой, чтобы обсудить вопросы, связанные с освободительным движением армян. Европейские правители иногда действительно помогали армянам. Как например, французский король Людовик XIV, отправивший послание персидскому шаху Аббасу с просьбой о милосердном отношении к армянам.

Во второй половине **XVII в.** католикос **Акоп Джугаеци** обратился за помощью к русскому царю Алексею Михайловичу. Последователь Джугаеци, **мелик(князь) Исраэл Ори**, позднее лично представился царю Петру Великому и просил его от имени армянских меликов о помощи армянам и освобождении их от османского и персидского ига.

**В XVIII в.** Россия начала свои походы в Закавказье. **Летом 1722 г.** русские войска вышли к Каспийскому морю. Победы русских войск воодушевили армян. Полководцу **Давид-Беку** удалось создать в **1724 г. в Кафане** независимое армянское княжество, однако оно продержалось недолго.

разделять – բաշխել, to divide

заключить договор – Կնքնապահանքը կնքել, conclude a treaty

разбросанный – ցրտաշատ, sparse  
 резиденция – գահանստալաշար, residence  
 отчаянная попытка – հուսահատ փորձ, desperate attempt  
 мольба – աղաչանք, entreaty  
 бедственное положение – աղետալի դրություն, disastrous state  
 последователь – հետևորդ, follower  
 воодушевить – ոգևորել, inspire  
 побудить – դրդել, impel  
 национально-освободительное движение – ազգային ազատագրական շարժում  
 national-liberation movement



### Историческая справка

**Исраэл Ори** - (1658-1711 гг.), один из деятелей армянского освободительного движения. Был в составе делегации, отправленной католикосом Акопом IV в поисках зарубежной помощи для освобождения армян от иноземного ига. И.Ори посетил Венецию, Париж, Вену, Дюссельдорф, Москву. Он был первым, кто решил для освобождения Армении ориентироваться на Россию.

**Пётр I** (1672-1725 гг.) – русский царь из династии Романовых и первый император Всероссийский.

**Давид-Бек** (1669-1728 гг.) – полководец, деятель национально-освободительного движения против персидских и турецких завоевателей. С 1722 по 1725 гг. при поддержке Мхитара Спарапета возглавил вооружённую борьбу армян областей Сюник и Арцах против Персии, приведшую к почти полному изгнанию персов из Восточной Армении. В 1726 г. во время осады крепости Алиндзор армяне под предводительством Давид-Бека победили более чем двадцатитысячную армию османцев.

**Екатерина II** (1729-1796 гг.) – императрица Всероссийская (1762-1796 гг.). Период её правления часто считают “золотым веком” Российской империи.

**Шах Аббас** (1571-1629 гг.) – шах Персии из династии Сефевидов. Крупный военачальник.

**Людовик XIV де Бурбон** (1638-1715 гг.) – король “Солнце”- король Франции и Наварры с 1643 г.

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) В каком веке турки-османы завоевали Малую Азию и Балканский полуостров?
  - б) Когда и кем был взят Константинополь?
  - в) В каком году персы основали новое государство?
  - г) Как и когда была поделена территория Армении?
  - д) Расскажите, что вы узнали из текста о попытках армян облегчить своё положение?
  - е) В каком году и где полководец Давид-Бек создал независимое армянское княжество?
2. Выпишите из текста имена собственные.
3. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.
  - а) В XVIII в. Россия начала свои походы в Закавказье.
  - б) В 1639 г. они заключили договор, по которому Западная Армения отошла к Турции, а Восточная – к Персии.

в) Турки-османы к концу XIV века завоевали Малую Азию и Балканский полуостров.

г) Полководцу Давид-Беку удалось создать в 1724 г. в Кафане независимое армянское княжество.

д) Во второй половине XVII в. католикос Акоп Джугаеци обратился за помощью к русскому царю Алексею Михайлову

4. Проверьте себя, знаете ли вы следующие слова и словосочетания: преемник, последователь, заключить договор, отчаянная попытка, бедственное положение, национально-освободительное движение.

5. От данных собственных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

*Европа, Закавказье, Армения, Россия, Персия, Турция, Азия, Эчмиадзин, Балканы.*



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Гюлистанский договор, исконно армянские области, Туркманчайский договор, вооружённые восстания, повстанцы, героическая оборона армян, массовая резня, истребление, кровавая политика, геноцид армян, массовая депортация, коренное население, турецкие погромщики, Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.**
2. Как возникло слово “геноцид”?
3. Что вы знаете о геноциде армян?

## 16. 6. Армения XIX – начала XX века.

### Часть I

**В 1801 г.** специальным манифестом российского императора Александра I Восточная Грузия была присоединена к России. Этим историческим актом в состав России был включен также ряд северных районов Армении (**Лори-Памбакский и Шамшадинский**), граничащих с Грузией.

В 1804 г. началась война России с Персией, которая длилась до 1813 г. Русскую армию поддерживали армянские добровольческие отряды. Русская армия с помощью местного населения нанесла персидским войскам тяжелые удары. В январе 1804 г. она под командованием **генерала Цицианова** заняла город **Гандзак**. Год спустя, в 1805 г., русские войска заняли часть Восточной Армении—область **Ширак**. Таким образом, левобережье реки Ахурян также вошло в состав России. В том же году в результате мирных переговоров русское подданство приняли **ханы Карабаха, Шаки и Ширвана**. В 1806 г. новому правителю Кавказа генералу Гудовичу удалось присоединить к России **Дербентское, Бакинское и Кубинское ханства**. Решающие сражения произошли в октябре 1812 г. на берегу реки Аракс, на равнине, расположенной в 70-ти километр ж к юго-востоку от города Шуши. Отряд генерала

Котляревского нанес тяжелое поражение войскам наследника персидского престола Аббаса-Мирзы. Два месяца спустя Котляревский после кровопролитных боев занял крепость Ленкорань. Итогом этой победы стал **Гюлистанский договор (1813 г.)**. К России была присоединена часть исконно армянских областей: **Ширак, Лори, Шамшадин, Зангезур**. После второй русско-персидской войны (1826-1828 гг.) был подписан **Туркманчайский договор (1828 г.)**, по которому к России отошли **Эриванское и Нахичеванское ханства и Ордубадский округ**.

Едва кончилась русско-персидская война, как началась русско-турецкая (1828—1829 гг.), которая велась на двух фронтах—Балканском и Кавказском. Боевые действия на Кавказском фронте в основном происходили в Западной Армении и Грузии. В результате **русско-турецкой войны 1828-1829 гг по Адрианопольскому договору** к России отошли на Балканах устье Дуная, а на Кавказе—**от Кубани до Поти, Ахалцихе и Ахалкалак**. Но согласно договору, русские войска были выведены из Западной Армении: **Алашкерт, Муш, Баязет, Карс и Эрзерум** были возвращены Турции. Эти и другие районы Западной Армении остались под гнётом султанского правительства и его пашей. Таким образом, если Восточная Армения в 1828 г. была освобождена от ханского режима и присоединена к России, то положение Западной Армении не изменилось.

**21 марта 1828 г.** на территории Восточной Армении была образована **Армянская область**, состоявшая из **Эриванского и Нахичеванского ханств**. В 1849 г. была создана Эриванская губерния, состоявшая из **Эриванского, Нахичеванского, Александропольского, Норбазетского и Ордубадского уездов**. Остальные районы Восточной Армении вошли в **Тифлисскую и Елизаветпольскую губернии**.

**Западная Армения**, в которой во второй половине XIX в. проживало более трёх миллионов армян, осталась под игом Османской империи, где в это время правил султан Абдул-Гамид. Армянский народ был на краю моральной и физической гибели. Жизнь людей находилась в постоянной опасности: их убивали, грабили, оскорбляли, разоряли. По приказу султана Абдул-Гамида были закрыты многие армянские школы и газеты, совершены многочисленные аресты, усилилось угнетение армянского крестьянства. Ответом на разбой турок были **вооружённые восстания** армянского населения. В феврале **1862 г.** армянское население **Вана** выступило с оружием в руках против турецких властей. Бои между армянами и турецкой полицией приобрели широкий размах. На помощь повстанцам города поспешило армянское население окрестных сел. Повстанцы захватили Ванскую крепость и закрепились в ней. Только после вмешательства войсковых частей восставшие сложили оружие. **Летом 1862 г.** крупное восстание вспыхнуло в **Зейтуне**, который стал одним из центров армянского освободительного движения второй половины XIX века. Ряд представителей западноармянской демократической интеллигенции, установив связи с восставшими, старались снабжать их оружием и боеприпасами. Освободительную борьбу зейтунцев воспели многие известные армянские поэты, в частности **М. Пелцикташлян и С. Шахазиз**. Армянское население Константинополя, особенно его демократические слои, с напряженным вниманием следили за происходившими событиями и старались оказать материальную помощь своим соотечественникам, взявшимся за оружие. В **1863 г.** произошли волнения среди армянского крестьянства провинции **Муш**, а в **1865 г.**—в провинции **Чарсанджак**. С целью организации армянского освободительного движения был основан ряд тайных обществ. Так, в **1869 г.** в Александрополе было основано товарищество “**Գարնաշինարանը**” (Товарищество во имя блага); в **1872 г.** в городе **Ване** образовалось общество под названием “**Союз спасения**” (“**Союз во имя спасения**”). Союз стремился с помощью России освободить народ от турецкого ига. В **1874 г.** в **Каракелисе** было создано общество “**Հարկերի սիր**” (Во имя любви).

В апреле 1877г. Россия объявила войну Турции. 52 тыс. Кавказский корпус русской армии под командованием генерала **Лорис-Меликова** в течение 1877 г. занял **Карс**—“эту богатейшую и наиболее освоенную часть

Армении”, Ардаган, Олти, Алашкерт, Баязет, Батум и ряд других центров Западной Армении и Западной Грузии. 8 февраля 1878 г. русские войска заняли город Эрзерум, имевший большое экономическое и военно-стратегическое значение.

После войны с Турцией по Сан-Стефанскому договору (19 февраля 1878 г.) к России отошли Алашкерт, Баязет, Карс, Ардаган и Батум. В том же 1878 г. царское правительство образовало в составе Закавказского края новую административную единицу—Карсскую область.

Бедственной была судьба армянского народа в последнее десятилетие XIX в. Летом 1894 г. турки опустошили Сасун, было вырезано более 10 тыс. человек. Осенью 1895 г. резне подверглось армянское население Константинополя, Трапезунда, Эрзерума, Себастии, Вана (20 тыс.), Баязета и других мест. Героическая оборона армян в некоторых районах (Зейтун, Ван) сохранила десятки тысяч жизней, но страшным итогом массовой резни 1894-1896 гг было истребление более 300 тысяч армян. Это был первый в мировой истории геноцид (“ген” – нация, “цид” – резать).

В конце XIX века политическими преемниками Абдул-Гамида выступили “младотурки”. В начале XX в., в 1908 г., к власти пришла буржуазно-националистическая партия “Единение и прогресс”. Она продолжила кровавую политику Абдул-Гамида. Уже через год, в 1909 г., было вырезано 30 тысяч армян в киликийском городе Адана.

Начало первой мировой войны стало началом нового геноцида армян в Турции. В конце 1914 г., со вступлением Турции в войну на стороне Германии, были уничтожены офицеры и солдаты – армяне, призванные в турецкую армию. Младотурки применяли жестокий террор по отношению к армянскому населению. Под предлогом высылки из прифронтовой полосы младотурецкие власти истребляли мирных жителей. Весной 1915 г. началась массовая депортация армян в пустыни Сирии и Месопотамии, часть их была вырезана на месте, другая – погибла в пути. 24 апреля 1915 г. в Константинополе были уничтожены многие представители армянской интеллигенции и духовенства. Резня была продолжена в 1916 г., она происходила во всех областях Западной Армении. Количество жертв превысило 2 миллиона человек. Западная Армения лишилась своего коренного населения.

Кровожадная политика турок не изменилась и с приходом к власти Мустафы Кемаля (Ататюрка). В начале 1920 г. турецкие погромщики уничтожили льбшую часть населения киликийских городов – Мараша, Зейтуна, Анджара, Айнтапа. Немногим уцелевшим армянам удалось перебраться в Сирию и другие страны.

При трёх разных и враждебных по отношению друг к другу турецких режимах геноцидальная политика по отношению к армянам проводилась последовательно и беспощадно. В конечном итоге это привело к полной ликвидации армянского этноса на большей части исторической Армении.

“Долгая неравная борьба турок-угнетателей и армян – это борьба деспотизма, борьба варварства против духа справедливости и свободы”... - писал один из крупнейших французских писателей Анатоль Франс.

Страшным результатом турецкого геноцида армян в течение четырёх десятилетий XIX-XX вв стала гибель свыше трёх миллионов армян.

поддерживать – աջակցել, to support

добровольческий отряд – կամավորական ջոկատ, voluntary detachment

присоединить – միացնել, to join

опустошить – ավերել, to devastate

вырезать – կոտորել, to slaughter

армянская интеллигенция – հայ մտավորականություն, Armenian intelligentsia

жертва – զոհ, sacrifice

кровожадный – արյունառիչ, արյունախիտ, blood-thirsty

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
3. Расскажите о национально-освободительном движении армян.
4. В каком году были подписаны Гюлистанский, Туркманчайский и Александропольский договоры?
5. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
6. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.
  - а) После второй русско-персидской войны в 1826-1828 гг...
  - б) В результате русско-турецкой войны 1828-1829 гг...
  - в) В Восточной Армении была образована...
  - г) Ответом на разбой турок были...
  - д) Кровавая политика турок...
  - е) В конечном итоге это привело...
6. Выпишите из текста сложные прилагательные.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **строительство железных дорог, медные рудники, производство вин и коньяков, торгово-промышленные центры Закавказья, армянский капитал, акционерный банк, нефтяная промышленность, меценат, полное самоопределение.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “торгово-промышленный”, “благотворительный”.

## 16.7. Армения XIX – начала XX века

### Часть II

На территории Восточной Армении начался новый этап в многовековой истории армянского народа. Началось строительство железных дорог. Развитие дорожной сети открыло доступ к природным богатствам – **Алавердские медные рудники были приобретены французами, Кафанские медные рудники совместно разрабатывались армянским (А.Мелик-Азарян) и греческим капиталом,** за 1858-1900 гг в Кафанах было произведено около 10 тысяч тонн чистой меди.

Выросла торговля хлебом, росло производство вин, коньяков и спирта. **Коньячный завод К.Африкяна, основанный в 1893 г.** (позднее перекупленный Л.Шустовым), дал начало производству известных на весь мир армянских коньяков.

Росло население городов.

Однако деятельность большей части армянской буржуазии развивалась в торгово-промышленных центрах Закавказья – **Тбилиси, Баку и Батуми**. В конце 19 века 75% предприятий торговли и промышленности в Тбилиси принадлежали армянскому капиталу. 70% акционерных банков Тбилиси также принадлежали армянам. В бакинской нефтяной промышленности с момента её основания доминировал армянский капитал (Мирзоян и др.). Армянские меценаты основывали в Закавказье и за его пределами школы, типографии, благотворительные общества и больницы.

Это был период создания национальных политических партий. **В 1885 г. в Ване** группой единомышленников (Г.Терлемезян, М.Аветисян, Г.Аджемян, Р.Шатворян и др.) была основана партия **“Арменакан”**. В основе программы этой партии лежала идея М.Португальяна относительно освобождения и независимости Западной Армении, создания буржуазно-демократического строя. **В 1921 г. в Константинополе** эта партия была преобразована в партию **“Рамкавар-азатакан” (демократической свободы)**, которая и сегодня представляет либерально-демократическое направление.

**В 1887 г.** группа армянских студентов во главе с **А. и М.Назарбеянами, Р.Ханазатом, Г.Кафяном** основала в **Женева “Революционную партию Гнчакян” (Колокол)**. В программе ближайшей целью партии признавалось освобождение Западной Армении путём общенационального восстания и установление социалистического строя. Эта партия стояла на социал-демократических позициях.

**В 1890 г. в Тифлисе** была основана партия **“Дашнакцутюн” (Союз)** (первоначальное название – “Содружество армянских революционеров”). Её лидерами были **Х.Микаелян, С.Заварян, С.Зорьян (Ростом), Х.Малумян (Акнунни)** и др. Программа партии была близка с программой социалистов-революционеров (эсэров). Целью дашнаков было создание автономного, а в идеале – независимого армянского государства на территории Западной Армении с помощью вооружённой силы.

Помимо этого, на территории Восточной Армении начинали распространяться **марксистские идеи**. Первый марксистский кружок был основан **в 1899 г. в Джалалоглы (Степанаван) С.Шаумяном**. Одними из первых армянских марксистов-революционеров были И.Лалаянц, Б.Кнунянц, А.Зурабян и др.

29 декабря 1917 г. в Советской России был издан декрет **“О турецкой Армении”**, в котором провозглашалось **право Западной Армении на полное самоопределение и создание суверенного государства**. Декретом предусматривалось беспрепятственное возвращение на родную землю беженцев-армян, образование народного правительства, вывод всех иностранных войск. Историческая обстановка конца 1917 г. и начала 1918 г. сделала невозможной реализацию этого проекта.

железная дорога – երկաթ գիծ, railway

буржуазно-демократический строй – բուրժուա-դեմոկրատիկական կարգ,  
bourgeois-democratic system

преобразовать – վերափոխել, to transform

декрет – դեկրետ, որոշում, decree

провозгласить – հռչակել, to proclaim

право на самоопределение – ինքնորոշման իրավունք, right to self-determination

беспрепятственно – անսարգել կերպով, without difficulty

беженец – փախստական, refugee

выводить (откуда-либо) – դուրս բերել, to take out

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Что вы узнали о разработке медных месторождений в Восточной Армении?



- б) Кому принадлежал основанный в 1893 г. Армянский коньячный завод?
- в) Что вы узнали о деятельности армянской буржуазии в торгово-промышленных центрах Закавказья?
- г) Где и когда были созданы армянские политические партии?
- д) Какой декрет был издан 29 декабря 1917 г. в Советской России?
2. Расскажите о политических партиях своей страны.
3. Образуйте глаголы от данных существительных. Составьте словосочетания с полученными глаголами.

*Производство, начало, развитие, открытие, строительство, возвращение.*



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **аннексия, оккупация, Закавказский сейм, нота протеста, неприемлемые требования, интервенция, ополчение, призвать, сопротивление, предотвратить, вспыхнуло восстание.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “самоотверженный”, “самооборона”, “многочисленный”, “священнослужители”.
- 3.

### 16.8. Армения в начале XX века

**В феврале 1918 г.** Турция подписала **Брестский мир** с Советской Россией. Согласно ст. IV Брестского мирного договора и русско-турецкому дополнительному договору, Турции передавались не только территории Западной Армении, но и населённые грузинами и армянами области **Батума, Карса и Ардагана**, аннексированные Россией в результате Русско-турецкой войны 1877—1878. РСФСР обязывалась не вмешиваться “в новую организацию государственно-правовых и международно-правовых отношений этих округов”, восстановить границу “в том виде, как она существовала до русско-турецкой войны 1877—78 года” и распустить на своей территории и в “оккупированных турецких провинциях” (то есть в Западной Армении) все армянские добровольческие дружины.

10 февраля 1918 г. турецкие войска перешли в наступление, имея перед собой фактически лишь Армянский корпус (около 35 тыс. солдат) под командованием генерала **Т. Назарбекова**. Корпус состоял из трёх дивизий неполного состава, которыми командовали генералы **Мовсес Силикян, Андраник Озаян и Александр Арешян**. Развивая наступление, турецкие войска заняли **Ерзнка, Бай-бурд, Эрзрум, Сарикамиш**, затем **Ардаган**, вышли на подступы к **Карсу и Батуму**. В создавшихся условиях Закавказский сейм предложил турецкому командованию начать мирные переговоры. Переговоры состоялись в Трапезунде (14 марта — 14 апреля 1918 г.), но окончились безрезультатно. 22 апреля 1918 г. Закавказский сейм провозгласил создание Закавказской Демократической Федеративной Республики (ЗДФР). 11 мая 1918 г. в Батуме возобновились переговоры, прерванные в Трапезунде. Продолжая наступление, турецкие войска вторглись в пределы Тифлисской и Эриванской губерний, 16 мая заняли **Александрополь (ныне Гюмри)**, затем двинулись на **Эривань**. Над Восточной

Арменией, переполненной западноармянскими беженцами, нависла угроза нового геноцида. Войска Закавказской Федерации потерпели поражение, Закавказская республика переживала серьезный политический кризис, преодолеть который оказалась не в состоянии. 26 мая Закавказский сейм заявил о своем роспуске.

Положение Армении было критическим. Население поднялось на самоотверженную борьбу против интервентов, создавались отряды самообороны. В очередной раз армянский народ взял свою судьбу в собственные руки. Немногочисленные армянские регулярные части стали пополняться народным ополчением. С ними были некоторые русские офицеры и солдаты, остававшиеся к тому времени в Армении. На защиту родины поднялся весь народ, Армянская церковь призвала граждан к сопротивлению, сами священнослужители приняли участие в военных действиях. Общее руководство войсками, оборонявшими Сардарapat, осуществлял **генерал М. Силикян**. Основные силы армян были сосредоточены на направлении главного удара, наносимого турками; этой группой армянских войск командовал **полковник Даниел-Бек Пирумян**. Обеспечение тыла армянских частей и оборона Еревана были возложены на **Арама Манукяна**, которого население Еревана наделило диктаторскими полномочиями. Армянскими войсками у Каракилисе (Ванадзор) командовал спарпет **Гарегин Нжде**, который 26-28 мая 1918 г. сумел остановить превосходящие силы турецкой армии. В период с **21 по 28 мая 1918 г. в сражениях у Сардарапата, Каракилиса, Баш-Апарана (Апаран) армянское народное ополчение и регулярные войска разбили турок, предотвратили захват Еревана, Араратской долины, Севанского бассейна.**

После роспуска ЗДФР, были образованы **буржуазные республики** Грузии, Азербайджана и Армении. Армянский национальный совет в Тифлисе принял декларацию, в которой говорилось о провозглашении независимого Армянского государства и основании демократической Республики Армения. **28 мая 1918 г.** стало историческим днём восстановления армянской национальной государственности после долгих веков ее утери, днём рождения **Первой Республики Армения**.



**Герб Первой Республики Армения**

**На выборах 1919 года** дашнаки получили 90 % голосов и правили в Первой Республике Армения вплоть до вступления Красной Армии. Революционный комитет Армении **29 ноября 1920 г.** объявил Армению советской республикой. 2 декабря того же года дашнакское правительство заявило о своем роспуске. 18 февраля 1921 г. в Армении вспыхнуло новое восстание под предводительством **дашнаков**, и на короткое время было восстановлено дашнакское правительство во главе с последним премьером Республики Армения **Симоном Врацяном**. Дашнаки сумели нанести ряд поражений Красной Армии, однако 3 апреля Красная Армия вновь заняла Ереван.

наступление – հարձակում, offensive  
протест – բողոք, protest, remonstrance  
признать – ճանաչել, to recognize  
перемирие – զինադադար, armistice  
тупик – փակուղի, deadlock  
подступы – մտնույցներ, avenue of approach  
роспуск – լուծարում, dissolution



## Историческая справка

**Мовсес Силикян** (1862-1937 гг.) – генерал-лейтенант, дворянин, отличился при взятии Муша, Битлиса, командир Армянской дивизии (1918-ноябрь 1920 г.). В 1937 г. репрессирован и расстрелян. Позже реабилитирован.

**Даниель-Бек Пирумян** (1861-1921 гг.) – армянский военный деятель, полковник русской армии. Потомок славного армянского рода Пирумовых, давшего блестящих офицеров, генералов и адмиралов. Участвовал в Сардарapatском сражении в 1918 г. в качестве общего командира Сардарapatского отряда. Руководимые им войска разбили турецких интервентов на центральном участке фронта и отбросили их назад.

**Андраник Озаян** (1865-1927 гг.) – один из лидеров армянского национально-освободительного движения конца XIX- начала XX вв., национальный герой армянского народа. Национальный герой Болгарии. Генерал Русской армии в 1917 г.

**Гарегин Нжде** – Тер-Арутюнян Гарегин Егишевич (1886-1955 гг.) – армянский военный и государственный деятель. В мае 1918 г. прикрывал отступление армянских войск из Карсской области; при этом Гарегину Нжде удалось вывезти из Ани материалы раскопок профессора Марра. В 1919 г. руководил обороной южного района Зангезура – Капана (обороной северного района – Сисиана - руководил Погос Тер-Давтян). 21 ноября 1920 г. Зангезур был освобождён. В 1921 г. была образована Республика Горная Армения. (Сюник, часть Нагорного Карабаха), которую возглавил Г.Нжде. Был военным министром Первой Республики Армения. После установления Советской власти эмигрировал вместе с дашнаками. Жил в Болгарии. В 1945 г. был вызван в Москву и арестован. Умер в тюрьме в 1955 г.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
3. Распределите предложения в правильной последовательности
  - а) Население поднялось на самоотверженную борьбу против интервентов.
  - б) После роспуска ЗДФР, были образованы буржуазные республики Грузии, Азербайджана и Армении.
  - в) 22 апреля 1918 Закавказский сейм провозгласил независимую Закавказскую демократическую федеративную республику (ЗДФР).
  - г) 28 мая 1918 г. стало историческим днем восстановления армянской национальной государственности после долгих веков ее утери, днём рождения Первой Республики Армения.
  - д) На выборах 1919 года дашнаки получили 90 % голосов.
4. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
5. Образуйте существительные от данных глаголов. Составьте словосочетания с полученными существительными.

***Отводить, наступать, требовать, протестовать, ополчение, признать.***



**Это интересно**

В Ереване в Аванском ущелье сооружён мемориальный комплекс, посвящённый армянским солдатам и офицерам, доблестно павшим в Сардарapatской, Баш-Апаранской и Караклисской битвах в мае 1918 г., всем героям, погибшим в советских лагерях и застенках и расстрелянным в Аванском ущелье в 1937 г.



### Историческая справка

С 1920 по 1923 год было подписано 5 договоров относительно границ Армении. Первый – Севрский договор от 10 августа 1920, затем – Александропольский от 3 декабря 1920, Московский, подписанный 16 марта 1921, Карский договор от 13 октября 1921 года и, наконец, договор, подписанный в Лозанне 24 июля 1923 года.

**Согласно Севрскому договору**, Турция признавала Армению как “свободное и независимое государство”. Турция и Армения соглашались подчиниться президенту США Вудро Вильсону по арбитражу границ в пределах вилайетов **Ван, Битлис, Эрзрум и Трапезунд** и принять его условия относительно доступа Армении к Чёрному морю (через Батум).

**Согласно Александропольскому договору**, к Турции отходили Карсская область, Сарыкамыш, Ардаган, Олти и Сурмалинский уезд (свыше 20,7 тыс. кв. км), тогда как районы Нахичевани, Шарура и Шахтахты объявлялись временно находящимися под протекторатом Азербайджана.

**По Московскому договору**, Карсская область, южная часть Батумской области, и Сурмалинский уезд Эриванской губернии с горой Арарат отходили к Турции. На территории бывшего Нахичеванского уезда Эриванской губернии образовывалась автономия “под протекторатом Азербайджана, при условии, что Азербайджан не уступит сего протектората третьему государству”(армянская делегация по требованию Турции не присутствовала на конференции).

В соответствии с **Карским договором**, города Карс и Ардаган отошли к Турции. Гора Арарат также оказалась на территории Турции.

**Лозаннский мирный договор** установил новые границы Турции, юридически оформив распад Османской империи и закрепив территорию Турции в её современных границах. Турция сохранила за собой Восточную Фракию, Измир и другие территории, отторгнутые от нее по Севрскому мирному договору 1920 года.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **высший орган государственной власти, Армянская Советская Социалистическая республика, городская публичная библиотека, советизация, Армянская Таманская дивизия, Герой Советского Союза, бронетанковые войска, авиация, Вторая мировая война, приноровиться, научно-исследовательский**

институт, каскад ГЭС, атомная электростанция, Академия наук Армянской ССР, центр научной мысли, астрофизика и радиоэлектроника. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “электростанция”, “буревестник”, “повсеместно”, “машиностроение”, “стройматериалы”.



## 16.9. Армянская ССР

**29 ноября 1920 г.** в Армении была установлена **Советская власть**. Высшим органом государственной власти стал ревком Армении под председательством С.И.Касьяна и заместителем А.А.Мравяном. С **12 марта 1922 г.** Армения являлась частью Закавказской Советской Федеративной Социалистической Республики (ЗСФСР). С **30 декабря 1922 г.** Армения в составе ЗСФСР вошла в СССР. А с **5 декабря 1936 г.** Армянская ССР вошла непосредственно в состав СССР как союзная республика.

Начался новый этап истории Армении.

За годы советизации Армения стала индустриально-аграрной страной. Все крупные предприятия, земля, оросительные системы, леса были национализированы. Один за другим создавались новые заводы, фабрики, электростанции, школы, университеты. В **1920 г.** состоялось открытие **Народного университета**, в **1922 г.** в Ереване была открыта городская **библиотека**, в **1923 г.** - **Консерватория им.Комитаса**, в **1933г.** – **Театр оперы и балета**, а в **1937 г.** состоялось открытие **Русского драматического театра**.

В **1941 г.** с первых дней Великой Отечественной войны армяне приняли в ней активное участие. С **22 июня 1941 г. по май 1945 г.** в Советскую армию были призваны более **600 тысяч армян**. В годы войны было создано **шесть армянских дивизий**, которые с боями прошли от Кавказа до Берлина. Особенно отличилась **89-ая Армянская Таманская дивизия** под командованием генерал-майора **Нвера Сафаряна**. Бойцы этой дивизии героически сражались, участвовали во взятии Берлина и танцевали традиционный **армянский танец “кочари”** у стен поверженного Рейхстага.

Всего в ходе Великой Отечественной войны **27** армян награждены орденом Славы 3-х степеней, **105** человек удостоились звания **Героя Советского Союза**, а двоим из них – **Маршалу Советского Союза Ивану Баграмяну** и “буревестнику Балтики”, лётчику **Нельсону Степаняну** это звание было присвоено дважды.

Армения дала миру четырёх маршалов и одного адмирала флота: **Маршал Советского Союза Иван Баграмян**, **Маршал бронетанковых войск Амазасп Бабаджанян**, **Главный маршал авиации Сергей Худяков (Арменак Ханферянц)**, **Маршал инженерных войск Сергей Аганов (Саркис Аганян)**, **Адмирал флота СССР Иван Исаков (Гер-Исаакян)**.

Армянский народ в Великой Отечественной войне понёс большие потери. **Более 300 тысяч погибли в боях**. Потери советских армян можно сравнить с потерями американской армии во **Второй мировой войне** – **около 350 тысяч человек**.

После Второй мировой войны СССР решил предъявить Турции претензии в отношении армянских земель. (Заметим, что к этому времени 80% исконно армянских земель находилось на территории Турции). Турции предлагалось передать города Карс и Ардаган. Вопрос казался решённым. Со стороны Армении разрабатывалась программа развития этих территорий. Однако, 30 мая 1953 г. Советское правительство заявило о том, что “правительства Армении и Грузии сочли возможным отказаться от своих территориальных претензий к Турции”.

В 1946 году началась массовая репатриация зарубежных армян в Советскую Армению. Люди, пережившие резню, вынужденные бежать и находить приют в разных странах мира, получили возможность вернуться и начать новую жизнь на родной земле. По-разному сложилась их судьба. Одни смогли приспособиться к новым устоям, другие – нет. Многие попали под жернова сталинских репрессий.

Однако жизнь продолжалась. Повсеместно открывались школы, детские сады, вузы, музеи, театры, в том числе Большой концертный зал филармонии (1953 г.). Повсюду шло строительство новых районов, зданий, учреждений. С 1956 г. начал работать Ереванский телецентр. В 1959 году в Ереване был основан Матенадаран – уникальный научно-исследовательский институт и музей древних рукописей. Фонд крупнейшей государственной библиотеки им.А.Ф.Мясникяна насчитывал свыше 6,7 миллионов экземпляров книг, газет и журналов.

В Армении развивалась цветная металлургия, машиностроение, химическая промышленность, производство стройматериалов, пищевая и лёгкая промышленность. На реке Раздан был построен каскад ГЭС. В 1977 г. была запущена атомная электростанция.

Далеко шагнули наука и техника. Ещё в ноябре 1943 г. была создана Академия наук Армянской ССР, ставшая центром научной мысли республики. Своими открытиями и исследованиями внесли немалый вклад в развитие отечественной науки известные армянские учёные братья А.И.Алиханов и А.И.Алиханян, Л.А.Орбели и И.А.Орбели, А.Мнджоян, Н.М.Сисакян, А.Л.Тахтаджян, М.Х.Чайлахян, Э.А.Асратян, С.Н.Мергелян и многие другие. Долгие годы Академией наук руководил видный учёный, академик В.А.Амбарцумян, основатель Бюраканской обсерватории. В этот период Армения становится страной астрофизики и радиоэлектроники, изучения Галактики и космических лучей, электронного ускорителя и атомной электростанции.

Заметно улучшился жизненный уровень населения республики. Если к 1920-ому году в Восточной Армении осталось всего 700 тысяч армян, то в течение нескольких десятилетий их стало уже 3,3 миллиона.

ревком – революционный комитет – հեղափոխական կոմիտե,  
revolutionary committee

Великая Отечественная война – Մեծ Հայրենական պատերազմ,  
the Great Patriotic War

дивизия – դիվիզիա, division

отличиться – աչկի ընկնել, differ (from)

взятие – գրավում, seizure

поверженный – տապալված, throw down

потеря – կորուստ, losses

репатриация – հայրենադարձություն, repatriation

жернова – անոթաքար, millstone

репрессия – ճնշում, պատիժ, repression

электронный ускоритель – էլեկտրոնային անազատիչ, electronic accelerator

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста.Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Напишите небольшой рассказ о каком-либо из важных периодов истории своей страны.
3. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

А) В 1941 г. с первых дней Великой Отечественной войны армяне приняли в ней активное участие.

Б) С 5 декабря 1936 г. Армянская ССР входила непосредственно в состав СССР как союзная республика.

В) Своими открытиями и исследованиями внесли немалый вклад в развитие отечественной науки известные армянские учёные.

Г) Всего в ходе Великой Отечественной войны более ста армян удостоились звания Героя Советского Союза.

Д) За годы советизации Армения стала индустриально-аграрной страной.

Е) В 1946 году началась массовая репатриация зарубежных армян в Советскую Армению.

4. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

*Республика, союз, завод, фабрика, библиотека, война, опера, балет, музей, театр, рукопись, книги, газеты, журналы, машиностроение, наука, техника.*

5. Ответьте на вопросы.

А) Когда была провозглашена Армянская ССР?

Б) Каково участие армян в Великой Отечественной войне? Что вы узнали из текста о маршалах, адмиралах, Героях Советского Союза армянской национальности?

В) Чем закончилась попытка Советского правительства предъявить территориальные претензии Турции?

Г) В каком году началась массовая репатриация армян?

Д) Что вы знаете о развитии науки и техники в Армении в советский период?



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **историческое решение о вхождении НКАО в состав Армянской ССР, принцип социалистического федерализма, добровольное объединение, митинг в поддержку армян Карабаха, национально-демократическая революция, демократизация, страшное преступление, митинги и забастовки, мирная демонстрация, кровавое побоище, объективные решения Карабахского вопроса, Референдум, развал СССР.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “самоопределение”, “многонациональный”, “равноправный”, “многотысячный”.

### 16.10. Армянская ССР в 1988-1991гг.

1988 год стал переломным и судьбоносным для Армении.

**20 февраля 1988 г.** Сессия Областного Совета Нагорно-Карабахской автономной области (НКАО) 20-го созыва приняла историческое решение о **вхождении НКАО в состав Армянской ССР** (согласно статье 70 Советской Конституции 1977 г.: “СССР – единое союзное многонациональное государство, основанное на основе принципа социалистического федерализма в результате **свободного самоопределения наций** и добровольного объединения равноправных советских социалистических республик”.) С этого памятного решения началось Арцахское освободительное движение. В тот же день в Ереване на Театральной площади, названной потом **Площадью Свободы**, состоялся митинг в поддержку армян Карабаха.

Многотысячные митинги показывали сплочённость народа и решение идти до победного конца. Армянский народ всерьёз поверил в новые установки “**демократизации, гласности и перестройки**”. Именно поэтому проблема Нагорного Карабаха воспринималась как своего рода экзамен на жизнённость этих установок. Но ответом на мирные митинги были погромы армянского населения в **Кировабаде, Ханларе, Шамхоре, кровавая резня в Сумгаите. С 27 по 29 февраля, а в отдельных районах – до 7 марта 1988 г.**, армян убивали, резали, сжигали, насиловали, изгоняли из собственных домов. И всё это на глазах милиции и властей. Это был ещё один **геноцид армянского народа**. Сумгаит навсегда останется в истории как страшное преступление против человечества, останется на совести азербайджанцев точно так же, как и геноцид 1915 г. на совести турок.

В Ереване не прекращались митинги. Люди скандировали “Ленин, партия, Горбачёв” и продолжали верить в справедливое решение Карабахского вопроса. Безо всяких на то причин в Ереван ввели войска, объявили чрезвычайное положение, ввели комендантский час.

**17 марта 1988 г.** в присутствии сотрудников аппарата ЦК КПСС состоялся Пленум Карабахского обкома партии, где была принята резолюция о воссоединении НКАО с Армянской ССР. Однако Президиум Верховного Совета СССР в соответствии с решением Политбюро оставил НКАО в составе Азербайджанской ССР, сославшись на статью 78 Конституции СССР (“изменения территорий с согласия обеих республик”). Это вызвало новую волну протеста, в Ереване возобновились митинги и забастовки.

**В апреле-мае** последовали новые гонения и изгнания армян из Баку, Кировабада, Мингечаура, Шамхора и др.

**5 июля 1988 г.** была расстреляна мирная демонстрация в аэропорту “Звартноц” в Ереване. Если до этого бастовало 10-20% предприятий Армении, то после кровавого побоища забастовала практически вся страна. Студенты устраивали сидячие забастовки и голодовки с требованием объективного рассмотрения Карабахского вопроса.

Но Армению ожидало ещё одно и самое страшное испытание – землетрясение, равное по своей разрушительной силе **взрыву атомной бомбы**.

**7 декабря 1988 г. в 11 часов 41 минуту** два мощнейших подземных толчка унесли жизни 25 тысяч человек (по неофициальным данным погибших было в 2 раза больше).

**В январе 1990 г.** начались зверские погромы армянского населения в Баку.

**23 августа 1990 г.** Верховный Совет Армянской ССР принял “**Декларацию независимости Армении**”, ознаменовавшую “начало процесса утверждения независимой государственности”. Армения была переименована в “**Республику Армения**” в составе СССР. Таким образом, образовалась третья Республика Армения (первая – 1918-1920 гг., вторая – 1920-1990 гг.).

**21 сентября 1991 г.** был проведён Референдум о выходе из состава СССР и установлении независимой государственности.

**23 сентября 1991 г.** Верховным Советом Армении была провозглашена **независимость Республики Армения**.



Потом была Карабахская война, блокада, отключение электроэнергии, газа, воды. Люди замерзали, голодали, но продолжали верить и надеяться на светлое будущее.

- переломный – բեկումնային, turning-point
- судьбоносный – ճակատագրական, fate, fortune
- чрезвычайная сессия – արտակարգ նստաշրջան, extraordinary session
- Областной совет – մարզային խորհուրդ, regional Soviet
- вхождение – ներս մտնել, այս. միանալ, entry
- сплочённость – համախմբվածություն, solidarity
- гласность – հրապարակայնություն, publicity
- перестройка – վերակառուցում, reorganization
- погром – ջարդ, massacre
- чрезвычайное положение – արտակարգ դրություն, state of emergency
- забастовка – գործադուլ, strike
- отключение – անջատում, turning-off, shutting-off, switching-off



### Историческая справка

**Владимир Ульянов (Ленин)** (1870-1924 гг.) – политический и государственный деятель, марксист, один из организаторов и руководителей Октябрьской революции 1917 г. в России, создатель первого в мировой истории социалистического государства.

**Михаил Горбачёв** (род. в 1931) – политический и общественный деятель, глава КПСС и Советского государства (1985-1991 гг.). Первый и единственный президент СССР (1990-1991 гг.). С деятельностью Горбачёва связана попытка реформирования СССР (“перестройка” и “гласность”), закончившаяся его распадом.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
3. Дополните предложения подходящими по смыслу словами.
  - а) 20 февраля 1988 г. Чрезвычайная сессия Областного Совета НКАО...
  - б) В тот же день в Ереване на Оперной площади...
  - в) 17 марта 1988 г...
  - г) 7 декабря 1988 г. в 11 часов 41 минуту
  - д) 23 августа 1990 г. Верховный Совет Армянской ССР
  - е) 21 сентября 1991 г. ...
  - ж) 23 сентября 1991 г. ...
4. Образуйте глаголы от данных существительных. Составьте словосочетания с полученными глаголами.

*Решение, вхождение, основание, самоопределение, объединение, название, поддержка, изгнание, воссоединение.*

5. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
6. Аббревиатуры и сокращения прочитайте в развёрнутом виде.

7. Выпишите из текста имена собственные.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **окаймлять; испокон веков; неприступная крепость; агванские и северо-кавказские племена; партизанская война, нашествие; шедевры армянского зодчества, провозгласить, упразднить, административно-территориальное деление, впоследствии.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **правобережье, первосвященник, однородный.**



### 17. Арцах (краткий исторический обзор)

**Арцах** расположен в **северо-восточной части Армянского нагорья**, охватывает правобережье Куры - от впадения в неё реки Алазан до реки Аракс. **На западе Арцах окаймляют горы Севанского хребта, на юге – горы Зангезура (Сюника).** Территория составляет **4388 кв.км.** Столица – **город Степанакерт.** Все жители Арцаха являются гражданами Армении.

Испокон веков в Арцахе компактно проживает **армянское население** – это наиболее этнически однородная область Армении: лишь 2-3% населения Арцаха в разное время составляли русские, курды, персы, турки.

Одними из самых древних источников, содержащих первые сведения об этом крае, являются клинописные надписи **Ванского царства (VIII век до н.э.).**

Клинописи свидетельствуют, что Арцах являлся одной из **провинций Края Великая Армения** с центром в городе **Шуши.**

Арцах ("**солнечный лес**") или **Карабах** (о топониме "Карабах" смотрите в послетекстовой исторической справке) в составе армянских царств **Ервандидов, Артасесидов** служил оплотом против нашествий агванских и северо-кавказских племён. Политический и хозяйственный расцвет Арцаха наблюдается в период царствования Тиграна Великого, который основал здесь город **Тигранакерт.**

У античных греческих авторов, а позднее и у римских историков этот край именуется **Охристой** (что созвучно с армянским наименованием – Арцах). Так, **Страбон** в своей "**Географии**" пишет, что Охристая составляет часть Великой Армении и во время войны поставляет многочисленную конницу.

Начиная с **IV века**, в Арцахе распространяется христианство. **Епископ Григорис**, внук первосвященника Армении Григора Лусаворича, завершает строительство одной из первых христианских церквей Арцаха – **Амарасской церкви**, основанной Григором Лусаворичем (Григорием Просветителем).

**В 428 г.**, после потери Арменией государственности, Арцах полностью попадает в сферу влияния Персии. Однако, даже будучи зависимым, приобретает определённую

самостоятельность и создаёт маленькое **царство Араншахиков** (Араншахики – название нахарарского армянского рода владетелей Арцаха).

**В V веке** при монастырях Арцаха открываются первые школы, где Месроп Маштоц и его ученики начинают обучать армянскому алфавиту. V век ознаменовался в армянской истории и крупным антиперсидским восстанием. **Летописец Егише** в своём труде **“О Вардане и войне армянской”** рассказывает о том, что после кровопролитной Аварайрской битвы (451 г.) армянское войско отступило и укрылось в неприступных крепостях и лесах Арцаха. Партизанская война, которая развернулась потом по всему краю, вынудила персов отказаться от идеи насильственного распространения зороастризма в Армении. К концу V века Арцах приобрёл некоторую самостоятельность и независимость. Здесь было образовано царство, первым царём которого стал **Вачаган Благочестивый**. **Историк Мовсес Каганкатвац** в труде **“История страны Агванк”** пишет, что в этот период в крае было построено столько церквей, сколько дней в году.

Арцахское царство, основанное Вачаганом, просуществовало **с V по VII век**. Оно было восстановлено **в IX веке Амамом Благочестивым** и усилено **в XIII веке** при царях **Вахтанге и Хасан Джалале Благочестивом**.

**В VIII веке** Армения попадает под власть арабского халифата. В этот период арцахские князья **Хаченской и Дизакской областей** прославили себя в битвах с арабами.

После восстановления армянского царства при Багратидах, **в IX-XI вв.**, в состав Армении входит и Арцахское царство, где возрастающую роль начинает играть **княжество Хачен**, расположенное в долинах рек **Хачен, Кар-Кар и Тар-Тар**.

**В XI-XII вв Арцах**, который в эти годы именуется также **Хачен**, подвергается нашествию турок-сельджуков.

**С конца XII в.** Арцах входит **в состав Северной Армении**, освобожденной армянскими войсками во главе с князьями **Закарянами**. В этот короткий мирный период в Арцахе созданы такие шедевры армянского зодчества, как **храм Иоанна Крестителя в Гандзасаре**, церковь в **Гтчаванке**, **Соборная церковь Сурб Хач в Дадиванке** и многие другие.

**В середине XIII в.** Арцах захватили татаро-монгольские полчища, о зверствах которых поведствует историк **Киракос Гандзакечи**. Позже, во второй половине **XIV века**, в Арцах ворвались войска Тамерлана.

**В период XV-XVI вв** Арцах разоряют кочевые тюркские племена Кара-коюнлу и Ак-коюнлу.

После раздела Армении между Византией и Ираном, а затем между арабами и турками в Арцахе и в соседнем Утике начали селиться турки. В средневековье здесь сохранились последние остатки армянской государственности - 5 полунезависимых **княжеств-меликств: Джарабердское, Гюлистанское, Варандинское, Хаченское, Дизакское**. Армянские князья горных и предгорных провинций Арцаха-Карабаха в указах персидского шаха стали называться **“меликами”**.

**В XVI-XVIII веках** армянские мелики возглавили борьбу армянского народа против персидского и османского владычества. Знаменательно, что первое послание с просьбой о присоединении Армении к России было отправлено **в 1695 г. русскому царю Петру I** именно из Карабаха, из монастыря Гандзасар.

В этот период получают завершение многие архитектурные ансамбли Арцаха, создаются известные на весь мир неповторимые хачкары и рукописные книги.

Карабах испокон веков славился своими породистыми лошадьми, которые вывозились во все страны мира. Именно карабахская порода и дала начало ахалтекинской породе скакунов.

**В середине XVIII в.**, воспользовавшись раздорами среди меликов Арцаха-Карабаха, предводитель тюркского кочевого племени Панах Али обосновался в древней крепости Шуши и, став прислужником персидского шаха, провозгласил себя ханом Карабаха.

После продолжительной борьбы против османского и персидского ига, а также Шушинского ханства, в 1805 г. Карабах, по желанию армянского народа и меликов, входит в состав Российской империи.

В 1813 г. к России отошло и Карабахское ханство. В 1867 г. Карабах и Зангезур вошли в состав образовавшейся Елизаветпольской губернии. Такое административно-территориальное деление сохранялось до 1917 г. После февральской революции 1917 г. Арцах с рядом других территорий был признан Временным правительством армянским.

- однородный – սիւստեւակ, similar
- клинопись – սեւազրույթուն, cuneiform
- провинция – նահանգ, province
- оплот – ամրավայր, stronghold
- конница – հեծելազոր, (horse) cavalry
- кровавый – արյունահեղ, bloody
- партизан – ամրտիրոս, ֆիդայի, partisan
- существовать – գոյություն ունենալ, to exist
- восстановление – վերականգնում, reconstruction
- породистый – տոհմիկ, գոտայուն, race
- кочевой – քոչվոր, nomadic
- племя - ցեղ, tribe
- прислужник – սպասավոր, շոտրոտ, servant, fawner



#### Историческая справка

Топоним “Карабах” часто переводят с тюркского как “Чёрный сад”. Однако армянские учёные считают, что подобный перевод не соответствует действительности, поскольку элементы топонима “карабах” присутствуют в индоевропейских языках и особенно в армянском языке, из чего само по себе следует, что коренным элементом региона должна выступать индоевропейская, а не тюркская этническая единица.

По мнению учёного Сурена Айвазяна, “Карабах” означает **“каменное плато”** (“кар”- “камень” и “бах”-“земля”)(Айвазян С.М.”Из истории культуры древней Армении”, Ереван, 2008).

Согласно теории историка Артура Навасардяна, составными частями этого сложного слова являются корни “г’ара”(դար) и баг’ (բաղ). **“Баг” или “Бал”**, по мнению ученого, это название армянского племени, которое оставило множество топонимических следов на территории Исторической Армении: Балу, Балаовит, Багеш, Багац Тун, Балалейон, Балац (Багац) сар, Балук и т.д. В Армении распространены фамилии Балаян, Балян, Багян, Карабальян, Карабагян, Карян, Гарян и т.д. Ещё греко-римские историки называли Карабах –Карабалой. Анания Ширакаци(VII в.) в своём труде “Ашхарацуйц” называет Карабах Багком (Բաղք), страной Багац (Բաղաց շիրհ).

**“Кара”** в топониме Карабах означало “военный отряд”, “племя”, “армия”, “род”(напр., “карапет”-руководитель народа, войска, “нахакарапет”- “предвестник” и т.д.).Следовательно, Карабах означает : “кара” – племя, народ и “баг”-“бал” – народ балайи, т.е.**“Страна балов-багеров”**. (Навасардян А.”О топониме “Карабах”, журнал “Багин”N 4, Бейрут, 2010).

## Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Где расположен Арцах-Карабах?
- б) Какой процент населения Арцаха составляют армяне?
- в) О чём свидетельствуют клинописные надписи, найденные на территории НКР?
- г) Как именовали Арцах древние историки?
- д) Когда и кем было завершено строительство Амарасской церкви?
- е) Когда было образовано царство Араншахиков?
- ж) О чём повествует историк Егише в труде “О Вардане и войне армянской”?
- з) Кто стал царём армянского царства, основанного в V веке?
- и) Сколько просуществовало царство, основанное Вачаганом, и кем оно было восстановлено?
- к) В каком веке Арцах попадает под власть арабского халифата?
- л) В каком веке возрастает роль княжества Хачен?
- м) Расскажите, что вы узнали об Арцахе XI-XVII вв.
- н) Назовите 5 основных княжеств-меликств Арцаха.
- о) В каком году и откуда армяне обратились за помощью к русскому царю Петру I?
- п) Когда Арцах-Карабах был присоединён к России?
- р) Какое административно-территориальное деление сохранялось до 1917 г.?

2. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

- а) В XI-XII вв. Арцах, который в эти годы именуется также Хачен, подвергается нашествию турок-сельджуков.
- б) В V веке при монастырях Арцаха открываются первые школы.
- в) В середине XIII в. Арцах захватили татаро-монгольские полчища.
- г) Начиная с IV века, в Арцахе распространяется христианство.
- д) В 1813 г. к России отошло и Карабахское ханство.
- е) С конца XII в. Арцах входит в состав Северной Армении.

3. Образуйте существительные от данных глаголов. Составьте словосочетания с полученными существительными.

*Составлять, основать, разделять, завершать, желать, делить.*

4. Выпишите из текста числительные и прочитайте их.



## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **разгромить, наступающие войска, полк, сражение, установление, принадлежность, давление, пересмотреть, разграничение, примыкать, поощрять, отток, планомерный, национальное достоинство, национальный вопрос, унижение, мобилизовать**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих слов: кавбюро, ревком.

3. Объясните значение слов “переселить”, “пересмотреть”, “перейти”, “переименовать”. С помощью какой приставки образованы данные глаголы?

4. Объясните выражение “стоять насмерть”.

## 5. Что вы знаете (слышали, читали) о Сталине?

### 18. Нагорно-Карабахская область (1918-1988 гг)

**22 мая 1918 г.** армянские национальные части и ополчение разгромили наступающие турецкие войска в битве при Сардарапате. Карабахский полк стоял насмерть в этом сражении.

Сразу после установления Советской власти в Армении (**29-30 ноября 1920 г.**) ревком Азербайджана (**1 декабря 1920 г.**) заявил, что **Нагорный Карабах признаётся составной частью Армянской ССР**. **3 июня 1921 г.** Кавказское бюро РКП(б) приняло постановление **“О принадлежности Нагорного Карабаха к Армянской ССР”**. **5 июля 1921 г.** под давлением **Сталина и Нариманова** Кавбюро пересмотрело своё решение и без общего голосования включило Нагорно-Карабахскую область в состав Азербайджанской ССР.

В 20 сентября 1923 г. были проведены территориальные разграничения, в результате которых Нагорный Карабах не стал иметь общей границы с Арменией, хотя он непосредственно примыкал к её территории (440 тыс.га, 248 населённых пунктов). **Таким образом, Нагорный Карабах (Арцах), населённый армянами (94,5%) и исторически являющийся армянской землёй, был искусственно отрезан от Армении, лишившись при этом почти половины своей территории (Равнинный Карабах).** В НКАО переселялись азербайджанцы и поощрялся отток армянского населения.

На территории Нагорного Карабаха на протяжении десятилетий проводился планомерный геноцид армянского народа. Унижение и оскорбление национального достоинства армян НКАО можно было встретить на каждом шагу.

По данным Всесоюзной переписи **1939 г.** население Нагорно-Карабахской Автономной области (НКАО) составляло **150.838 человек**, из них **армяне – 90 %**. От этого количества на фронт в Великую Отечественную войну было мобилизовано и ушло добровольцами – **45.000 или 32% населения**.

В годы войны выходцы из Нагорного Карабаха проявили себя как храбрые солдаты, что соответствовало их многовековым воинским традициям. **24 карабахца-армянина стали Героями Советского Союза**, из них двое – **маршал Советского Союза Иван Баграмян и лётчик Нельсон Степанян** этого звания удостоились дважды. Отметим также, что выходцами из Арцаха были **Маршал бронетанковых войск Амазасп Бабаджанян, Главный маршал авиации Сергей Худяков (Арменак Ханферянц), Адмирал флота СССР Иван Исаков**.

Во времена Советского Союза Армения неоднократно выдвигала предложения о праве НКАО перейти в состав Армянской ССР, а также предложения о переименовании Нагорно-Карабахской области в “Армянскую НКАО”.

ополчение – աշխարհազոր, home guard

составная часть – բաղադրիչ մաս, component

установление – հաստատում, establishment

признать – ճանաչել, recognize

давление – ճնշում, pressure



Историческая справка

**Иосиф Сталин (Джугашвили) – (1878(79)-1953 гг.),** государственный и политический деятель, с 1920 –ых гг. возглавил коммунистическую партию Советского

Союза и установил в стране тоталитарный режим. В конце 20-30-ых гг. Сталин уничтожил реальных и предполагаемых соперников; инициатор массовых репрессий.

**Нариман Нариманов** (1870-1925гг.) – азербайджанский общественный и политический деятель, Нарком иностранных дел АзССР (1920-1921 гг.), председатель Совета Народных Комиссаров АзССР (1920-1921 гг.).

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Когда и где армянские войска разгромили наступающие турецкие войска?
- б) Когда Нагорно-Карабахская область была включена в состав Азербайджанской ССР?
- в) Сколько армян проживало в НКР по данным переписи 1939 года?
- г) Какое количество армян было мобилизовано на фронт во время Великой Отечественной войны?
- д) Сколько армян было удостоено звания Героя Советского Союза?

2. Образуйте множественное число данных существительных. Составьте предложения с полученными словами.

**Выходец, армянин, азербайджанец, область, территория, вопрос, предложение, традиция, войско.**

3. Аббревиатуры и сокращения прочитайте в развёрнутом виде.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **внеочередная сессия, народный депутат, воспринять, блокада, взорванный, отравленный, комендатский час, притеснять, сопровождаться, имущество, ликвидация, дискриминационная политика, освобождение, согласованные действия, отразить наступление, соглашение о временном прекращении огня, изолировать, посредничество.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней:  
“армянонаселённый”, “широкомасштабный”, “контрнаступательный”, “межпарламентский”, “(линии) электропередач”.
3. Что значит выражение “президентская форма правления”? Какие формы правления вы знаете? Какая форма правления в вашей стране?
4. Знаете ли вы аббревиатуры “омон”, “ОБСЕ”, “ГПВУ”, “СНГ”? Прочитайте их в развёрнутом виде.

## 19. Карабахская война

**В 1988 году**, на волне перестройки, НКАО объявила о выходе Арцаха из состава АзССР и присоединении к Армении.

**20 февраля 1988 г.** внеочередная сессия Совета народных депутатов НКАО постановила: **“Идя навстречу пожеланиям трудящихся НКАО, просить Верховный**

**Совет Азербайджанской ССР проявить чувство глубокого понимания чаяний армянского населения Нагорного Карабаха и решить вопрос о передаче НКАО из состава Азербайджанской ССР в состав Армянской ССР, одновременно ходатайствовать перед Верховным Советом Союза ССР о положительном решении вопроса передачи НКАО из состава Азербайджанской ССР в состав Армянской ССР”.**

Однако мирное и справедливое волеизъявление народа было воспринято властями как экстремистское. Началась блокада НКАО. Блокада жёсткая и беспощадная – со взорванными мостами и линиями электропередач, с отравленными водоёмами, комендантским часом, очередями за хлебом, голодом.

**С 1988 по 1991 гг - первый период борьбы армянских добровольческих отрядов против властей Азербайджанской ССР. 2 сентября 1991 г.** объединенная сессия народных депутатов НКАО и Шаумяновского района объявила о создании Нагорно-Карабахской республики (НКР).

**Армянские фидайны во главе с Кавалером Боевого Креста I степени РА и НКР Леонидом Азгалдяном**



**С самого начала 1991 года** правительство Азербайджана начало ещё больше ущемлять права армянского населения Арцаха. Президент АзССР Аяз Муталибов объявил о введении президентской формы правления в НКАО. В то же время подразделения “омона” депортировали из Нагорного Карабаха жителей 24-х армянских сёл. Эта насильственная депортация мирного населения сопровождалась многочисленными убийствами, насилиями и потерей личного имущества. Через 2 недели руководство Азербайджана решило объединить армянонаселенный Шаумяновский район с соседним Касум-Исмаиловским, населенным преимущественно азербайджанцами, с целью ликвидации очередного армянского района. **82 процента населения Шаумяновского района** к тому времени составляли **армяне**. Это число резко сократилось после проведенной совместно русскими и азербайджанскими войсками **операции “Кольцо”**, целью которой являлась депортация армянского населения Шаумяновского района и прилегающих сел. Операция проводилась в конце **апреля – начале мая 1991 года**. Такого рода развитие событий не могло не привести к **широкомасштабной войне**, в которой участвовали как Армия самообороны Арцаха, так и армянские добровольческие отряды из разных стран мира, и в первую очередь из Армении.

Азербайджанская сторона продолжала проводить дискриминационную политику армянского населения Арцаха, депортируя население под видом добровольного переселения. В самом **конце 1991 года (10 декабря)** в Арцахе состоялся **референдум о независимости НКР. 99,89 процентов населения проголосовало “за”**. А 1992 год начался с того, что новоизбранный законодательный орган НКР, исходя из неотъемлемого права народов на самоопределение и основываясь на волеизъявлении народа Нагорного Карабаха, выраженном посредством референдума, принял **Декларацию о государственной независимости Нагорно-Карабахской Республики**.

31 января азербайджанская армия начала наступления по всей линии фронта, применяя танки и БТР, но **Арцахская армия самообороны** отразила атаку и захватила значительную часть вооружения. Следующей целью арцахской армии являлась



ликвидация огневых точек **вокруг Степанакерта**, для того чтобы обезопасить мирное население от непрекращающихся артиллерийских обстрелов.

Два дня, **8 и 9 мая 1992 г.**, стали знаменательными для армии самообороны Арцаха. В эти дни армяне **освободили город Шуши** и провели успешную военную операцию по открытию **гуманитарного коридора через Лачин (Кашатаг)**, связавшего НКР с внешним миром. Военной операцией руководил один из командующих Силами самообороны НКР **Аркадий Тер-Тадевосян (Командос)**.



**Командующий Силами самообороны НКР Аркадий Тер-Тадевосян.**

В **1993 г.** Армия Оборона Арцаха перешла в контрнаступление и вскоре был освобождён **Кельбаджарский (Карвачарский) район**, а летом – г. **Агдам**. Армянские добровольческие отряды приступили к реализации плана по освобождению города **Мардакерт**, предприняв наступление одновременно по нескольким направлениям. Своей кульминации бои достигли **27 июня**: благодаря решительным и согласованным действиям Армии Оборона Арцаха, Мардакерт, находившийся под оккупацией Азербайджана почти год, был освобождён. В этих боях прославился герой Арцаха **Монте Мелконян**. Под командованием Монте Мелконяна арцахцы не только выстояли в сражении за село Мачкалашен, но и уничтожили и захватили большое количество боевой техники и живой силы противника. В середине августа со стороны города Физули (бывшего райцентра Карягино) было предпринято наступление азербайджанцев в Мартунинском и Гадрутском направлении.

**Герой Арцаха Монте Мелконян**



Армянам удалось не только отразить это наступление, но и освободить ряд ранее оккупированных сел **в Гадрутском районе**. Через 10 дней Гадрутский район был полностью освобожден. **31 августа** было подписано **соглашение о временном прекращении огня** и организации встреч между руководителями Нагорного Карабаха и Азербайджана. Соглашение не дало никакого результата, так как азербайджанцы нарушили его и организовали наступление в Гадрутском направлении. **В октябре** Армия Оборона НКР заняла **Горадиз**, тем самым изолировав от остального Азербайджана, **Физулийский, Зангеланский, часть Джабраильского и Кубатлинского районов**. **К концу 1993** года под контроль карабахской стороны перешла вся территория **от железнодорожного узла Горадиз до государственной границы Армении**, что дало возможность создать зону безопасности у южных рубежей НКР.

В начале 1994 года Азербайджан в очередной раз начал наступление по всему фронту, несмотря на огромные потери. Но и здесь в результате успешных контрнаступательных операций арцахские силы заняли **Омарский перевал**. Тем самым Кельбаджарский район целиком был занят войсками самообороны НКР. Целый ряд военных поражений заставил азербайджанскую сторону согласиться на предложение Российской Федерации о перемирии. Так, в мае 1994. в Москве был подписан армяно-азербайджанский договор о прекращении огня, который с отдельными нарушениями действует по сегодняшний день. **5 мая**, при посредничестве **России, Киргизии и Межпарламентской Ассамблеи СНГ**, в столице Киргизии **Бишкеке Азербайджан, Нагорный Карабах и Армения** подписали протокол, вошедший в историю урегулирования карабахского конфликта как **Бишкекский. Бишкекский протокол** стал основой для заключения соглашения о прекращении огня в зоне конфликта.

В результате нескольких лет военных действий **Нагорно-Карабахская Республика** отстояла свое право на существование и доказала всему миру, что может отразить многократные наступления противника.

**Карабахская армия, не без помощи российских консультантов, добровольцев из самой Армении и диаспоры, материальной помощи из диаспоры, победила.**

С 1994 г. и по сей день ведутся различные переговоры по мирному урегулированию конфликта. **24 марта 1992 г. в Минске** на международной конференции была создана **контактная группа** для урегулирования вооружённого конфликта между Арменией и Азербайджаном. Основная **цель Минской группы ОБСЕ - разрешение карабахского конфликта**. Её наблюдатели следят за соблюдением перемирия между конфликтующими сторонами. Разработкой и продвижением мирного соглашения между Арменией и Азербайджаном занимается Группа планирования высокого уровня (ГПВУ) ОБСЕ.



Арцахская земля дала миру многих выдающихся людей. Магда Нейман в книге **“Армяне”** пишет: **“Многим ли известно, что неаполитанский король Иоаким Мюрат и мамлюки Наполеона I Ростан (Рустам) и Пьер (Петрос) были уроженцами Карабаха?”** (Нейман М. “Армяне”, “Лит.Армения”, Ер.,1990, стр.125). Среди армян-выходцев из Арцаха были военные: генерал Мадатов, братья Мелик-Шахназаровы, Лазаревы, Пирумововы, Лорис-Меликовы, Тер-Гукасов, Шелковников, маршалы Ов.Баграмян, А.Бабаджаниян, С.Худяков, адмирал флота И.Исаков и др.; известные банкиры и нефтепромышленники Гукасов, Арамианц, Адамианц, Чикнаверов, Арафелов, братья Джамгаровы, братья Карагёзяны и Гюмюшгердяны и многие другие достойные сыны родины.

волеизъявление – կամքի արտահայտում, desire

насильственный – բռնի, forcible

применить – կիրառել, to apply

артиллерийский обстрел – հրետակոծություն, bombardment

отразить – ետ մղել, to repulse/repel

освободить – ազատել, to free

соглашение – փոխադարձ համաձայնություն, agreement

изолировать – մեկուսացնել, to isolate  
безопасность – անվտանգություն, safety  
поражение – պարտություն, defeat  
посредничество – միջնորդություն, mediation  
урегулирование – կարգավորում, regulating

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Назовите основные этапы Карабахской войны.
3. Когда был освобождён город Шуши?
4. Когда был освобождён город Мардакерт?
5. О каких героях арцахской войны вы узнали из текста?
6. Какие действия предпринимались и предпринимаются для мирного урегулирования Карабахского конфликта?
7. Выпишите из текста имена собственные.
8. Распределите предложения в правильной последовательности.
  - а) Операция проводилась в конце апреля – начале мая 1991 года.
  - б) В начале 1994 года Азербайджан в очередной раз начал наступление по всему фронту.
  - в) 20 февраля 1988 г. внеочередная сессия Совета народных депутатов НКАО постановила.
  - г) В начале лета 1993 г. Армия Обороны Арцаха приступила к реализации плана по освобождению города Мардакерт.
  - д) 24 марта 1992 г. в Минске на международной конференции была создана контактная группа.
9. Определите падеж выделенных слов и словосочетаний: через **2 недели**; в **октябре**; волеизъявление **народа**; отразить **наступление**; с начала **года**; в конце **1994 года**; благодаря **решительным действиям**; началась **блокада**; в **этих боях**; между **Арменией и Азербайджаном**.



### Это интересно

Мать выдающегося русского полководца, генералиссимуса **Александра Суворова** Евдокия Федосеевна Манукова принадлежала к обрусевшему **армянскому арцахскому роду Мануковых**.





Арарат на картине Геворга Башинджагяна

## 20. Армянская диаспора



### Предтекстовые задания

1. Как вы понимаете слово **диаспора**?
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл сложного слова **общественно-политический** с помощью входящих в его состав слов.

### 20.1. История и современность

Политическая судьба Армении была причиной того, что армяне рассеялись по Европе, Азии, Америке, Африке и Австралии.

Армянские колонии служили не только пристанищем для потерявших родину армян, но и **были очагами развития и распространения армянской культуры, литературы, общественной и научной мысли.**

В армянских колониях шла оживленная общественно-политическая жизнь, в них открывались школы, университеты, типографии, театры, действовали церкви. Армяне пользовались большими привилегиями в тех странах, где проживали, поскольку отличались образованностью, никогда не уклонялись от общественных налогов, всегда верно служили тому государству, в котором находили приют.

Армянская диаспора не имеет территориальной общности. Проживая в **более чем 70 странах мира**, армяне сохранили свои самобытные качества, традиции и обычаи. Вместе с тем они полностью восприняли нормы, образ жизни тех стран, в которых вынуждены жить. Это способствовало их ускоренной интеграции, достижению статуса полноправных членов общества, вовлечению в различные, в том числе и в высшие, звенья социальной структуры этих стран.

Сведения о численности армян, проживающих во всём мире, очень относительны (приблизительны), т.к. многие страны в своих официальных статистических справочниках не публикуют данные о национальном составе страны. Это не позволяет иметь точные цифры о количестве армян. Тем не менее, принято считать, что армян во всём мире - **около 10 миллионов человек**, из коих **более 7 миллионов** проживает за пределами Республики Армения.

рассеяться – տիրվել, to disperse

пристанище – փախուստի տեղ, shelter

очаг – օջախ, **hearth**

общественный налог – հասարակական հարկ, **social tax**

приют – փախուցարան, **refuge**

самобытный – յուրօրինակ, **original**

иммиграция – ներգաղթ, **immigration**

интеграция – ամբողջացում, **integration**

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) По какой причине армяне рассеялись по всему миру?
  - б) Чем являлись (и являются) армянские колонии для армян?
  - в) Какой была общественно-политическая жизнь в армянских колониях?
  - г) Почему армяне пользовались уважением в странах, где проживали?
  - е) Почему сведения о численности армян во всем мире очень приблизительны?
  - ж) Сколько армян проживает за пределами РА?
2. Выпишите из текста имена собственные.
3. Что вы знаете об армянской колонии в вашей стране?



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Ближний Восток, основатель арабской публицистики, оборона страны, сосредоточить**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл сложного слова **историко-культурный**.

## 20.2. Армяне Сирии

Со странами Ближнего Востока (Сирия, Ливан, Палестина, Ирак и др.) Армения имела вековые историко-культурные связи. Так, в **Сирии** армяне обосновались с древнейших времён. В разные периоды истории армяне играли большую роль в политической и общественной жизни страны. Во II половине XIX века среди сирийских деятелей армянского происхождения можно отметить одного из основателей арабского профессионального театра **Адиба Исакна (1856-1882)** и считающегося основателем арабской публицистики **Рызкаллаха Гасуна (1823-1880)**. Многие армяне стали офицерами Сирийской армии и участвовали в обороне страны. Хорошо известно в Сирии имя генерал-лейтенанта **Арама Караманукяна**, считающегося одним из основателей Сирийской армии.

Сегодня в Сирии проживает **около 100 тысяч армян**. Армянские общины сосредоточены в Дамаске, Алеппо (в основном, после трагических событий 1915 г.), Камышли, Латакии, Кесабе и др. Армянская апостольская церковь имеет в Сирии две

епархии – Берио (резиденция предводителя – **церковь Св. сорока младенцев в Алеппо**) и Дамасская (резиденция – **церковь Св.Саргиса в Дамаске**).



Церковь Св.Саргиса в Дамаске

обосноваться – հաստատվել, to settle down (in)

основатель – հիմնադիր, founder

публицистика – հրապարակախոսություն, publicism

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- Когда обосновались армяне в Сирии?
- Какую роль играли армяне в жизни этой страны?
- Назовите известных сирийских деятелей армянского происхождения.
- Сколько армян проживает в Сирии сегодня?



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **насчитывать, влиятельные кланы, происхождение, правления земляческих союзов, выходцы**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 20.3. Армяне Ливана

В Ливане насчитывается около **120 тысяч армян**, в основном в городах Бейрут, Антилиас, Анджар, Триполи, Джбейл (Библос), Тир, Сидон и др. Армяне активно участвовали в этногенезе ливанских христиан. Киликийские армяне, в том числе княжеского рода, по экономическим и политическим причинам переселялись на Ближний Восток. Неудивительно, что многие влиятельные кланы в Ливане имеют **киликийско-армянское происхождение**. Армянская община Ливана традиционно играла значительную роль в общественной и политической жизни страны, члены общины и ныне **представлены в парламенте**, занимают ряд ответственных постов в государственном аппарате. Среди армян много предпринимателей, бизнесменов, юристов, врачей. В Бейруте находятся центральные **правления земляческих союзов** армян, выходцев из различных частей исторической Армении – Мараша, Акна, Мусалера, Аданы и др. В пригороде Бейрута, **Антилиасе**, расположена **резиденция Киликийского католикосата и духовная семинария, действует 4 монастыря и 25 армянских церквей**.

В Ливане действует первое в армянской диаспоре **высшее учебное заведение “Айказян колледж”**, **коммерческие учебные заведения “Симонян” и “Мисак Варжапетян”**.

Под руководством **профессора Манука Манукяна** в 1960-ые годы в Бейруте были разработаны и осуществлены запуски космических спутников “Седар”.

этногенез – ժողովրդի, սոհմի ծագումը, **social antropologe**

предприниматель – ձեռնարկատեր, **owner**

землячество – հայրենեկցություն, **friendly association (of people from the same area)**

искусственный спутник – արհեստական արբանյակ, **artificial satellite**

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- а) Сколько армян проживает в Ливане?
- б) Какое происхождение имеют многие влиятельные кланы в Ливане и почему?
- в) Какую роль играет армянская община Ливана в общественной жизни страны?
- г) Где находятся центральные правления земляческих союзов армян?
- д) Что находится в Антилиасе?
- е) Назовите основные армянские учебные заведения Ливана.
- д) Где проводились запуски космических спутников “Седар”?



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **арабский халифат, нашествие, платить дань, взимать, чеканить монеты, вылечить, основатель.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 20.4. Армяне в составе арабского Халифата

В результате **арабского нашествия (VII-IX вв)** эмиграция приняла более массовый характер.

Первые арабские отряды вторглись в Армению в 639-640 гг. Арабы захватили и разграбили г.Двин. Второе вторжение произошло в 642-643 гг., а третье – в 650 г., когда были захвачены некоторые земли к северу от озера Ван. В это время армянский князь Теодор Рштуни добровольно признал власть Халифата и стал автономным князем Армении. Армения стала самостоятельным государством и должна была платить дань и предоставлять 50 тысяч человек в арабскую армию. Арабская политика по взиманию дани деньгами повлияла на армянскую экономику и общество. Монеты чеканились в Двине. Армяне были вынуждены производить дополнительные товары и продукты на продажу.

В административных целях арабы объединили весь Южный Кавказ в обширную провинцию под названием аль-Арминия. Армянский эмират был разделён на 4 региона: Армения 1-ая (Кавказская Албания), Арминия 2-ая (Кавказская Иберия), Арминия 3-я (область вокруг реки Аракс), Арминия 4-ая (Тарон). Армянский эмират просуществовал до 884 г., когда Ашот I Багратуни подчинил себе большую часть армянских земель.

Армяне в составе **Халифата** внесли немалый вклад в арабскую империю. В X в. арабский историк и географ Ибн Хаукаль в “Книге путей и царств” писал: “Что касается армянских товаров: ткани, сидения, ковры, покрывала, подушки – нет им подобных среди предметов земли из конца в конец... Армяне имеют врачей, которые богаты опытом и блестящими медицинскими знаниями”. Особенно прославилась армянская династия **врачей Ибн Бахтишу**. Основатель династии **Джибраил (Габриэл) в 765 г.** вылечил умиравшего халифа Аль-Мансура. Его внук, тоже **Габриэл**, является основателем первой больницы, которую он построил **в Багдаде в 800 г.**(по материалам сайта “Медицина в халифатах”).

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Почему эмиграция армян приняла массовый характер?
  - б) Назовите годы арабского вторжения в Армению.
  - в) Какая династия прославилась в арабском Халифате? Расскажите о ней.
2. Что вы знаете о жизни армян в других арабских странах?



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **походы царя Тиграна Великого в Палестину, Армянский квартал, епископский престол, неприкосновенное право, духовная семинария**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 20.5. Армяне Израиля

Первые армяне появились на территории современного **Израиля в I в. до н.э.**, во время походов войск царя Тиграна Великого в Палестину.

С самого начала христианской эры армянские паломники посещают Иерусалим и многие остаются там. А с **IV в.** армянские княжеские дома и епископские престолы строят там множество монастырей. **Армянский квартал** – один из четырёх кварталов Иерусалима. Считается, что первый иерусалимский армянский **патриарх Абраам** получил у пророка Мухаммеда неприкосновенное право на церковь **Св.Иакова**, построенную на месте казни ученика Иисуса Христа Иакова, и прилегающую к ней территорию.





Церковь

### Св.Иакова в Иерусалиме

На этом месте был основан Армянский квартал, который не пострадал ни в годы римской, ни византийской, ни персидской, ни арабской оккупации. В центре квартала располагается здание **Патриархии** (датируется **1646 г.**), **библиотека** (**1929 г.**), насчитывающая более 30 тыс.книг, **типография**, **музей армянской истории**, **духовная семинария**, **две церкви – Св.Иакова(Акопа) и церковь Св.Ангелов**. Армянский патриарх, наравне с патриархами греческим и латинским, обладает правом собственности на часть основных святынь Святой Земли, в том числе в **храме Рождества в Вифлееме и в храме Воскресения в Иерусалиме**, в частности, на легендарную **рассеченную Благодатным огнем колонну**. Сегодня армянские общины существуют в Иерусалиме, в Тель-Авиве, в Хайфе и др. городах Израиля. Численность армян составляет **около 5000 человек**. (по материалам интернет-сайта “Армянская диаспора в Иерусалиме”; сайта “Miasin”).

паломник – **պիլղիմ**, pilgrim

рассечь – **ճեղկել**, to cut

благодатный огонь – **բարեբեր կրակ**, grace fire

колонна – **սյուն**, column

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- Когда появились первые армяне на территории Палестины?
- Назовите один из четырёх кварталов Иерусалима (по тексту).
- Где был основан Армянский квартал?
- Что располагается в центре квартала?
- Сколько армян проживает в Израиле сегодня?



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **угнать в Персию**, **ставилась особая задача**, **расцвет культуры**, **Шах Аббас рассчитывал**, **армянские архитектурные памятники реставрируются**, **благоустраиваются и берутся под защиту государства**, **санаторий**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 20.6. Армяне Ирана

Армянская община в Иране – одна из самых древних. В 1605 г. персидский Шах Аббас угнал в Персию 500 тысяч армян из 11 регионов Армении: Карс, Ван, Алашкерт, Манцикерт, Нахичеван и др. Перед армянами ставилась особая задача – поднять сельскохозяйственную экономику Персии. И действительно, с появлением армян в стране начался расцвет культуры, активизировалась торговля, стали развиваться ремесла. Шах Аббас рассчитывал, что армяне со временем ассимилируются и примут ислам, но армяне создали свою общину, всячески боролись за сохранение своей религии и культуры. В 1600-е годы армяне построили в Иране город Новая Джульфа, основали там монастырь, в котором Хачатур Кесареци создал типографию, издавал книги. В Иране сохранилось множество армянских архитектурных памятников: монастырь Св.Фаддея и монастырь Св.Стефана в Атрпатакане (Иранский Азербайджан), Ванкский собор в г.Исфахан – главный храм армянской церкви в Иране, собор Св.Саркиса, монастырь Св.Тадевоса, церковь Дзор-Дзор в Атрпатакане, церковь Св.Богородицы вблизи г.Дарашамб и др. Армянские памятники находятся в хорошем состоянии: они реставрируются, благоустраиваются и берутся под защиту государства.



Церковь Дзор-Дзор в Атрпатакане

Сейчас в Иране около 100 тысяч армян, в основном в Тегеране, в Исфахане, в Новой Джуге, в Тавризе. В стране около 45 армянских школ, 25 из которых в Тегеране. Общиной издаются газеты и журналы. Самая известная – “Алик”. Армяне активно участвуют в общественной жизни страны. 2 места в парламенте Ирана в обязательном порядке занимают армяне. В Иране хорошо известны имена Епрема хан Давидяна – лидера Иранской конституционной революции, Арсена Минасяна – основателя первого в Иране современного санатория, художницы Клары Абгар, кинорежиссера Самвела Хачикяна, члена Академии наук Ирана Арутюна(Армика) Давтяна, ученых Каро Лукаса, Ричарда Асатуряна и многих др. В Иране родились армянский писатель Раффи, композитор Лорис Чкнаворян и др.

угнать – րշել տանել, to take away  
типография – տպարան, printing-house  
издавать – հրատարակել, to publish  
защита – պաշտպանություն, protection

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

а) В каком году шах Аббас угнал армян в Персию?

- б) С чем связан расцвет культуры и экономики Персии в этот период?
- в) В каком году был основан город Новая Джульфа?
- г) Кем была создана первая армянская типография в Иране?
- д) Сколько армян проживает в Иране сегодня?
- е) Какую роль играют армяне в общественной жизни Ирана?



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Византийская империя, Армянская держав, императорский трон, время от времени, гвардия, отвоевать, престол, полководец.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Что вы знаете о Византийской империи?

## 20.7. Армяне в Византии

**Византийская империя** представляла собой настоящий конгломерат народов, но армяне по численности населения занимали второе место, уступая только грекам. Арабские историки называли Византию “**Армянской державой**”. На протяжении долгого существования Византии (IV-XV вв) время от времени императорский трон занимали армяне, иногда основывающие целые династии, а полководцы и воины армяне славились во всем мире. Византийский император **Прокопий Кесарийский** (VI в.) в главе 24 “Тайной истории” пишет: “**Византийская дворцовая гвардия состоит исключительно из физически здоровых и искусных воинов-арменов. В дворцовую гвардию до императора Юстиниана I (482-565 гг) имели доступ только стратиоты-армены**”. Среди императоров армянами были: **Морик Ошаканци (Маврикий) (582-602), Вардан Пилик (711-713), Артавазд (742-743), Барсег Аршакуни (Василий I – основатель армянской Македонской династии) (867-886), Константин Багрянородный (913-959), Теодора II – императрица (1054-1056) и др.** Наибольшего расцвета Византия достигла при армянине **Василии II Болгаробойце (976-1025)**, который отвоевал у арабов Западную Армению. Он переселил множество армян во Фракию. После его смерти на византийский престол вступила другая армянская династия – **Комнимов**. Из полководцев армян можно выделить **Нерсеса (555 г.), Атата Хорхоруни (601 г.), Огвана Куркуаса (941 г.), который завоевал 1000 городов и был назван “Величайшим”, Млага Великого (934 г.), вошедшего в византийский эпос, Магистроса Багратуни (990 г.), Левона-Торника-Багратуни (1047 г.) и др.** Патриархами византийской церкви в разные годы были армяне: **Мелитос (360 г.), Ангтикос (406-427 гг), Исаак (625-643 гг), Ованес Карахан (837-843 гг), Степанос (888 г.), Баграт (Панкратиос) – IX в.** “В рамках Византийской империи сосуществовало множество различных групп населения, но только армянам было позволено поддерживать свою собственную культуру” (Литаврин Г.Г. “Как жили византийцы”). Среди армян Византии были ученые, купцы, певцы, музыканты, архитекторы, построившие **храм Св.Софии в Константинополе**. Усилиями **Иоанна Грамматика (Ованеса Керакана)** в Константинополе в IX в. был открыт **Университет Магнавра**, первым ректором которого стал его племянник – математик и астроном, **Левон**. Среди преподавателей были армяне **Вард Мамиконян, философ Фет, астроном Баграт (Панкратиос) и др.**

конгломерат – խառնակույտ, conglomeration

держава – տիրություն, State

искусный – հմուտ, skilful

переселить – վերաբնակեցնել, to resettle



### Историческая справка

**Стратиоты** - в Византийской империи так назывались воины, набравшиеся из свободных крестьян.

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- а) Как арабские историки называли Византию и почему?
- б) Назовите имена некоторых византийских императоров и полководцев армянского происхождения.
- в) При каком императоре-армянине Византия достигла наибольшего расцвета?
- г) Назовите имена патриархов-армян византийской церкви.
- д) Чем занимались армяне в разные периоды существования Византии?



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **везирь, рабство, сделать карьеру, дважды, наместник, стремительный бросок, овладеть, взять штурмом, усмирять, бедуин**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять значение слова “немаловажный”.

## 20.8. Армяне в Африке

Сейчас небольшие армянские общины имеются в **Алжире, Гане, Судане, ЮАР**. Наиболее крупные общины образовались в **Египте и Эфиопии**.

Начиная с **XI в.**, в течение почти ста лет армяне играли немаловажную роль в истории **Египта**. В это время страной правил **везирь армянин Бадр ал-Джамали**. Еще в раннем детстве он попал в рабство. Хозяин полюбил мальчика, дал ему образование, помог сделать карьеру. Благодаря своим незаурядным способностям, Бадр дважды становился **наместником Дамаска**, затем **правил Аккой**. В **1073 г.**, прибыв в **Египет** морем, Бадр ал-Джамали со своим отрядом, состоящим из армянских воинов, стремительным броском овладел Каиром, перебив там тюрков и берберов. Затем он взял

штурмом Александрию. После чего его войско двинулось в Верхний Египет, где предстояло усмирить восставших бедуинов. После этого армянин Бадр ал-Джамали стал управлять Египтом. Он оставался у власти в течение **21 года**, а его **сын – 28 с половиной лет**. В эти годы Египет стал прибежищем для многих тысяч армян. Вплоть до середины XII века армянские отряды составляли главную ударную силу египетского войска. С **1077 г.** здесь обосновалась и армянская **церковь с Католикосом всех армян Григорием**. За 100 лет 7 раз везирами становились армяне. Шестеро из них были мусульманами, а один из них – **Бахрам ал-Армани** – сумел сохранить свою веру. При нем количество армян достигло 30 тыс. человек.



**Армянская церковь в Каире**

Сегодня в Каире и в Александрии проживает **около 12 тыс. армян**. В Каире действует церковь **Св. Григория Просветителя**, в Александрии церковь **Св. Погоса-Петроса**. Открыты школы “Галустян”, “Нубарян”, “Погосян”, культурные союзы и художественные группы.

В **Эфиопии** образование армянской общины относится к **VII в.**, сейчас численность её составляет около **2000 тысяч** человек. Среди армян много предпринимателей, торговцев, врачей, юристов. В Адис-Абебе действуют **церковь Св. Геворга**, армянская школа “Геворкян”, театральная группа “Арарат”.

покорение – նվաճում, subjugation

колесница – զամբ, chariot

рабство – ստրկություն, slavery

незаурядные способности – արտասովոր ընդունակություններ,  
outstanding abilities

штурм – գրոհ, assault

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- В каких странах Африки имеются большие армянские колонии?
- Какую роль играли армяне в истории Египта?
- Расскажите о деятельности везира Бадра ал-Джамали и его роли в развитии Египта.
- В каком году армянская церковь обосновалась в Египте?
- Сколько армян проживает сегодня в Египте и в каких городах?
- К какому веку относится образование армянской общины в Эфиопии?
- Сколько человек насчитывает армянская колония Эфиопии сегодня?



### Историческая справка

Существует гипотеза, что покорение армянами **Египта** началось в **1710 г. до н.э.**, когда на Египет обрушилась войска северных завоевателей, которых египетский жрец **Манefon (IV в. до н.э.)** называл “гиксосами”, а греческий историк **Евсейий**

**Кесарийский** в своих “Хрониках” называл “гаками”, что по мнению ученого С.Айвазяна, близко с армянским этническим термином “гай” или “гайк”. Как известно, гиксосы познакомили египтян с плавкой и производством железа. А если учитывать, что плавка железа впервые была осуществлена в первой половине II тысячелетия до н.э. в пределах Армянского нагорья, где в это время существовало государство Айаса, которое лингвист и историк **Григор Капанцян** назвал “**колыбелью армян**”, то вполне логично, что это государство и есть родина гиксосов. Кроме того, гиксосы совершили свое нашествие на колесницах, которые поразили египтян своей мощью. Колесницы они называли термином “**варат**”- от арм. “**варел**”, т.е. “**править**”. Имя одного из гиксосских царей было **Хиан (Гиан)**, что соотносится с армянским словом “**հիանալ**” - “**хианал**” – “**восхищаться**”. Гиксосы продержались в Египте 130 лет – с 1710 г.до н.э. по 1580 г.до н.э. (Айвазян С.М. “Из истории культуры древней Армении”, Ер.,”Феномен”,2008).



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **император, юстиция, инициатор возведения, порт, торговые предприятия, провинция, опубликовать, монография**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 20.9. Армяне в Индии

Исторически возникновение армянской общины в Индии начинается с эпохи правления **императора Акбара (1556-1605)**, когда в **город Акра** переселились первые армянские семьи. Этнические армяне играли важную роль в экономической и политической жизни Индии. Армянин **Абдул-Хай** был **министром юстиции** во времена императора Акбара. **Личным врачом** императора была **армянка Джулиана**, которая стала инициатором возведения **армянской церкви в Акре в 1562 г.** **Женой Акбара** была **армянка Мариам Замани Бегум**. Их сын – **Мирза Зул Курнаин** стал одним из видных общественных деятелей страны (Абрамян Р.”Из истории армяно-индийских связей”, историко-литературный жур.,Ер.,1958).

**В XVI веке** переселившиеся из Персии армяне основали целый коммерческий квартал в г. **Сураг**, который считался главным портовым городом Индии. Армяне Сурага построили в городе **2 церкви, банки, фабрики, торговые предприятия, гостиницы**. Во время правления **императора Аурангзиба** армяне заселяли провинцию **Бенгалия**. **В 1758 г.** здесь была построена **церковь** (С.Тер-Григорян ”Армяне в Южной Индии”,Венеция, 1927).



### Армянская церковь в Калькутте

Самая богатая армянская община в Индии была в г. **Бомбей**. Начиная с 18-го века армяне практически доминировали во всех сферах деятельности. Армянские врачи, банкиры, ювелиры, военные были элитой общества. Губернатором **района Нарвара в 1743 г.** был армянин. В Бенгалии армянин **полковник Яков Петриус в 1825 г. возвёл храм**. Армяне проживали в городах Калькутта, Чихра, Сайдабад, Сурат, Акра, Канпур, Мадрас, Бомбей, Дели. В Индии до сих пор помнят имена знаменитых **врачей Джозефа Маркуса, Степана Манука, Саргиса Авета, Артура Зограба, Стефана Мовсеса, Мари Хачатур. Армяне Мисак Гаспар и Грегори Поль возглавляли Конституционный суд Индии**. Знаменитыми **археологами** Индии были **Джозеф-Мелик Беглари и Ходжа-Петрос Уджан**. Видными **политическими деятелями** страны являлись **Херберд Ширкор, Рафаэль Ширкор, Грег Мовсес**. Первая аудиозапись армянской певицы **Гоар Джан** была осуществлена в Индии **в 1902 г.** Крупный исследователь истории индийских армян **Меровб Сетян в 1895 г.** опубликовал книгу **“Армяне в Индии”**. В течение сорока лет, совершая поездки по всей Индии, он собрал множество материалов, начиная от надписей на надгробных камнях и кончая рассказами очевидцев. Все свои наблюдения он обобщил в большой **монографии**, опубликованной в **Калькутте в 1937 г.** (Абрамян Р.”Армянские источники XVIII в. об Индии”,изд.Акад.наук Арм.ССР, Ер.,1968).

Сейчас армяне проживают в основном в городах **Дели, Калькутта, Мумбаи и Ченнай**. Армянская община небольшая, **около 500 человек**.

предание – տվախարարություն, legend

Благая весть – Ավետարան, Evangel

апостол – առաքյալ, apostle

Евангелие – Ավետարան, the Gospel

губернатор – նահանգապետ, governor

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- О ком из знаменитых армян вы узнали из текста?
- Когда возникла армянская община в Индии?
- Какую роль играли этнические армяне в общественной жизни Индии?
- В каких городах современной Индии проживают армяне?



### Историческая справка

Зарождение христианства в **Индии** связано с именем **Товмаса (Томас, Фома)**. Согласно преданию, Благую весть в Индию принёс апостол Фома. Он высадился на Малабарском побережье (современный штат Керала) в юго-западной части полуострова Индостан **около 52 г.н.э.** Товмас проповедовал Евангелие в различных провинциях

Индии, а в 72 г. принял мученическую смерть в г.Межпура (Мадрас, совр.Ченнай). По всей Индии Товмас построил 7 церквей.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **иероглиф, внешняя торговля, достоверные сведения, нашествие монголов, покровительство, иезуитские проповедники, Дальневосточная железная дорога, франко-масонский совет, завещать**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Объясните значения слов “малочисленный” и “многочисленный”.

### 20.10. Армяне Китая

Два древних народа – **армяне и китайцы**, знали друг друга ещё с древних времен. Слово “**Армения**” по-китайски звучит “**Я-мей-ни-я**”, иероглифы которого означают “**Прекрасная дева Азии**”(Hayastan Armenian Forum, “Армяне в Китае”, Наира Мкртчян, февраль,2009).

иероглифы “Армения”

Армянская внешняя торговля, являясь звеном международной транзитной торговли (**Великий Шелковый путь пролегал через Армению**), охватывала и Китай. В исторических хрониках сохранились достоверные сведения о том, что ещё до нашей эры армяне в торговых целях часто отправлялись в **Китай (Ченастан)** и вывозили оттуда шелк, фарфор и другие китайские товары (Мовсес Хоренаци, “История Армении”, книга вторая). По свидетельству доктора филологических наук, профессора М.Амирханяна, армянское слово “**чинашхарик**” (**экзотический**) появилось в это время и означало “**из страны Чин**”(из страны Китай) (“Армения-Китай”, Ер.,гуманитарный институт, 2010). В Китае же пользовались большим спросом армянские лекарственные средства, вина, ткани, растительные и минеральные краски, особенно, “кармир вордан”, которой красили лучшие виды китайских и индийских шелков.

Первые армянские колонии в Китае начали появляться в **начале XIII в.** после нашествия монголов на Армению. Тогда часть пленных армян была поселена в северных районах Китая. Впоследствии армяне проникли вглубь страны, дошли до берегов Тихого океана, обосновались в г.Кантоне (Гуанчжау). **Академик Г.Ачарян** подчеркивал, что в **XVII-XVIII вв** армяне, пользуясь покровительством китайских властей и симпатией населения, достигли большого положения в различных районах страны: “**Китай всегда держал свои двери закрытыми перед иностранцами, особенно христианами. Но армянин был исключением и пользовался абсолютной свободой. Армянский торговец был столь привычным явлением в Китае, что в целях свободного въезда и выезда из страны иезуитские проповедники передевались армянскими купцами.**”(“Армения-Китай”,гум.ин-т, 2010).

В конце **XIX в.** Россия начала строить Дальневосточную железную дорогу. В связи с этим многие армяне **из России, а также Арцаха и Сюника переехали в Китай**. Если на юге страны преобладали армяне-тоговцы, то на востоке – интеллигенция и ремесленники.



В первой половине XX в. армяне жили в Маньчжурии, Харбине, Гонконге, Шанхае, Макао, Чанчуне. В Харбине действовали армянская церковь Св. Григора Лусаворича, общество “Арцив”, Союз армянских женщин, Комитет учащейся молодежи. Хором армянской церкви руководила певица филармонического оркестра Харбина Карине Псакян. Руководителем здравоохранения города был Степан Мухдецян, владельцем сахарного и хлебного заводов Геворг Абгар. В 1920 г. З.Аветиковым был открыт ресторан “Самсон”, Г.Мхитаряном – гостиница “Отель-Палас”, действовали крупные обувные фабрики “Арменія” и “Адаянц”, кондитерский магазин Аспетяна. В 1921 г. открылась первая армянская школа на Дальнем Востоке. В Маньчжурии находился центральный комитет всех армян Сибири и Дальнего Востока. В Гонконге много армян имели высокое положение в обществе. Армянин из Персии Сет занимал должность судьи и губернатора Гонконга.

В начале XX в. Хачик Аствацатрян (Поль Чатер) был советником генерал-губернатора Гонконга, членом исполнительного и законодательного советов, президентом франко-масонского совета. В 1902 г. король Англии присудил ему титул рыцаря. На средства Поля Чатера был построен порт Гонконга, другие здания. До сих пор индо-армянская община Калькутты существует на средства, завещанные Чатером (Hayastan Armenian Forum, “Армяне в Китае”, Наира Мкртчян, февраль, 2009).

Ованес Казарян (Джон Лазарь) в 1805 г. перевёл Библию с английского на китайский язык. Этот перевод считается самым лучшим китайским переводом Библии.

После образования Китайской Народной Республики в 1949 г. большинство армян уехало из страны, в основном в США и Австралию. Сейчас в Китае малочисленная армянская колония, состоящая в основном из студентов, приехавших в Китай на учёбу.

шёлк – սէւաքսի, silk

фарфор – ճեմապալի, china

красить – ներկել, to colour, to paint

впоследствии – հետագայում, afterwards

здравоохранение – առողջապահություն, health protection

рыцарь – ասպետ, knight

#### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- Что обозначают китайские иероглифы “Я-мей-ни-я”?
- Какой торговый путь пролегал через территорию Армении?
- Что вывозили армяне из Китая?
- Какие армянские товары пользовались спросом в Китае?
- Почему армяне переехали в Китай в начале XIX века?
- В каких городах Китая жили армяне в начале XX века?
- Какую роль играли армяне в общественной жизни Китая?



#### Предтекстовые задания

1.Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Древняя Русь, русские летописи, зодчие и строители, Киевская Русь, печать самоуправления, лекарь, мраморный саркофаг.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2.Постарайтесь самостоятельно понять значение следующих слов с приставкой **пра-**: **прародина, праязык, праотец, прародитель, прадед.**

## 20.11. Армяне в Древней Руси

Прежде чем рассказать об армянской общине в **России**, отметим, что существует **версия**, по которой Армянское нагорье является **прародиной русских**. Именно отсюда **проторусские** переселились на север – в долину Куры, за Кавказский хребет. Впервые термин **“рус”** встречается в армянской **клинописи VIII в. до н.э.** Сохранился этот термин и в названии таинственных этрусков, населявших Италию в VIII в. до н.э.(С.Айвазян, ”История России.Армянский след.”,М.,1997).

**На Руси** первые армянские поселения появились в **IX-X вв.** Упоминание об **“орменах”** и Армении можно встретить в русских летописях этого периода. В продолжении многих столетий армянские зодчие и строители возводили на территории Древней Руси жилые и торговые здания, церкви, монастыри, школы, замки, крепостные стены и башни, мосты и дороги. Ими использовались опыт и строительные приёмы, распространённые с древних времён на территории Армении. (“Энциклопедия путешественника”, гл.ред.Арм.сов.энцикл., Ер.,1990)

Основание армянской общины в **Киевской Руси** совпадает по времени с крещением Руси и женитьбой великого князя Владимира на **Анне, сестре византийского императора Василия II Болгаробойца, армянина по происхождению.** Во многочисленный двор Анны входили **армянские священники, зодчие, ремесленники.**

**На рубеже XI-XII вв** в Киеве уже существовала одна из древнейших на Руси армянских общин. У неё был епископ, печать самоуправления. Особым доверием и уважением пользовались **лекари, зодчие, строители.** К этому же времени относятся **армянские надписи** на крышке мраморного саркофага **Ярослава Мудрого**, которые имеют много общего с декором армянских памятников. В 1974 г. были обнаружены **22 армянские надписи XVI-XVII вв** под фресками храма св.Софии в Киве.



Армянская церковь в Киеве

летопись – տարեգրություն, chronicle

зодчий – ճարտարապետ, architect

возводить – կառուցել, to raise

крещение – մկրտություն, christening

священник – քահանա, priest

рубеж - սահման, border (-line)

епископ – էպիսկոպոս, bishop

саркофаг – քարաքանդակ, sarcophagus

фреска – քրտնանկար, fresco



## Историческая справка

**Проторусские, проторусы, также древние русы** - древние исконные родоначальники всех восточных славян.

**Этрусски** - древние племена, населявшие в первом тысячелетии до н. э. северо-запад Апеннинского полуострова и создавшие развитую цивилизацию, предшествовавшую римской.

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- Когда появились первые армянские поселения в Древней Руси?
- С каким событием совпадает основание армянской общины в Киевской Руси?
- Расскажите об армянской общине в Киеве на рубеже XI-XII вв.



### Предтекстовые задания

- Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **оружейники, живописцы, поручение, особняк, ограда, сукно, устье реки, ремесленное и коммерческое училища**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
- Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “хлопчатобумажный”, “водопровод”.

## 20.12. Армяне в России

Существует много свидетельств деятельности **армянской общины в Москве**. Среди московских армян были **купцы, ремесленники, оружейники, ювелиры, строители, врачи, юристы, военные, священнослужители, переводчики, живописцы**.

**В 1560 г.** по повелению царя **Ивана Грозного** одна из десяти церквей храма Василия Блаженного была названа в честь **“Григория епископа Великая Армении”** (в 1788 г. была переименована в церковь Ивана Милостивого).

**В 1660 г.** купец **Ходжа Загар Заградов (Шариманян)** подарил царю Алексею Михайловичу **алмазный трон** (хранится в Оружейной палате Кремля). **В 1667 г.** царь **Алексей Михайлович** пожаловал персидским армянам **Степану Ромаданскому и Григорию Лусикову** грамоту на ввоз в Россию шелковых изделий с правом торговать в Москве, Астрахани и Новгороде.

**В селе Воскресенском** (ныне Большая Грузинская улица) раньше жили армяне, и **в 1716-1719 гг** здесь была построена **первая в Москве армянская церковь**.

**В 1722 г.** по поручению **Петра I** казанский армянин **Иван Васильев** перевел армянские надписи **VI в.**, обнаруженные на берегу Волги.



**Лазаревский институт в  
Москве.**

**Сейчас здесь находится посольство Армении.**

Первое упоминание **об армянах Петербурга** относится к **1708 г.**, когда владелец астраханских и кизлярских фабрик для выделки шёлковых и хлочатобумажных тканей, купец **Лука Ширванов** прибыл в Санкт-Петербург и основал свой торговый дом. В ряду достойных имён **Аргутинских, Лорис-Меликовых, Арапетовых, Деляновых, Сумбатовых, Мирзахановых, Ахвердовых** и многих других следует особо отметить **Лазаревых и Абамелек-Лазаревых**, которые на протяжении 150 лет возглавляли армянские общины Москвы и Петербурга. При активном содействии Лазаревых в Петербурге были построены первые **армянские церкви (1770-1790 гг)**. В **1815 г.** в **Армянском переулке** в Москве армянин **Иван Лазарев (Газарян)** строит на свои средства прекрасный особняк в классическом стиле с двумя флигелями, окруженный оградой с воротами, ставший впоследствии учебным заведением для армянских детей - **“Армянское училище Лазарева”**. В **1848 г.** оно было преобразовано в **“Лазаревский институт восточных языков”**.

В **1736 г.** была основана **армянская община в Кизляре** и началось строительство суконной фабрики.

Большие армянские поселения были в **Астрахани, Казани и Новгороде**. На **Северном Кавказе** армянами были основаны города **Святой Крест (Буденновск), Эдессия (1804 г.)**. В **1778-1779 гг** армяне основали в устье Дона несколько сёл и **город Новая Нахичевань (современный Ростов-на-Дону)**. **Нахичевань-на-Дону** получил название Новой Нахичевани, в отличие от древнего Нахичевана на Араксе в Армении. В городе было построено **6 армянских церквей**, а в пригороде в **1783 г.** был основан **монастырь Сурб Хач**. Планировку и строительство города возглавлял в **1779 г.** архиепископ **Овсеп Аргутян-Еркайнабазук (Иосиф Аргутинский-Долгорукий)**, а в **1789 г.** была основана **первая типография**, в которой в 1792 г. была издана уникальная книга средневекового армянского ученого **XIII в. Ованеса Ерзнкаци “О движении небесных тел”**. (Хечумян Виген. “Книга книг”. Ер., 1984). В Новой Нахичевани родились классики армянской литературы **Рафаэл Патканян (1830-1892)** и **Микаэл Налбандян (1829-1866)**, всемирно известный художник **Мартирос Сарьян (1880-1972)**, который в **1920-ом году** на театральной площади Ростова основал **Художественное училище** вместе с **Агаджаняном, Ованесовым, Лансере и сестрами Магдалиной и Мариэттой Шагинян**. В **XIX в.** в Новой Нахичевани были открыты армянский театр, на сцене которого выступал гениальный трагик **Петрос Адамян**; **Армянская духовная семинария, женские гимназии “Екатерининская” и “Гогоян”, женские училища “Рипсимян” и “Сандухтян”, мужское училище “Амбарцумян”, ремесленное и коммерческое училища**.

На берегу реки **Кубань** переселенцами из Армении в эти же годы был основан **город Армавир** (назван так в честь древней армянской столицы). Основанию города во многом способствовал известный русский флотоводец армянского происхождения **Лазарь Маркович Серебряков (1797-1862)**. На берегу **Черного моря** армянами был создан **город Анапа**. Имена крупных предпринимателей **братьев Бабаевых, Унанова, Аведова,**

Агабекова, Свешникова и др. были известны во всей Российской империи (кстати, подсолнечное масло “Аведов” пользуется популярностью до сих пор).

В 1815 году стала издаваться первая газета на армянском языке, носящая название “Аревелян цануцмунк”. Эта газета была очень популярна среди восточных армян и печаталась один раз в неделю в типографии города Астрахань.

В 1840 г. купец первой гильдии Гавриил Иванович Тамашев провёл в Ставрополе за свой счёт водопровод, а другой крупнейший предприниматель Макар Попов основал там же первый на Северном Кавказе банкирский дом.



Армянская церковь Св.Екатерины  
в Санкт-Петербурге

В России сегодня существует наиболее многочисленная армянская община - около 2,5 миллионов человек. Армяне в основном проживают в Краснодарском и Ставропольском краях, на Северном Кавказе, в Москве и Московской области, в Петербурге, в Поволжье. В России действуют армянские церкви, школы, гимназии, издаются газеты и журналы. В России много армянских общественных организаций, как, например, “Союз армян России”, которым руководит Ара Абрамян. А имена знаменитых людей - ученых братьев Иосифа, Левона и Рубена Орбели, архитектора Каро Алабяна, политического деятеля Анастаса Микояна, авиаконструктора Артема Микояна, государственного деятеля Артура Чилингарова, политолога Андраника Миграняна, дирижера Александра Мелик-Пашаева, композиторов Микаэла Таривердиева, Георгия Гараняна, музыканта Левона Оганезова, режиссера Евгения Вахтангова, оперной певицы Зары Долухановой, кинорежиссеров Эдмона Кеосаяна, Карена Шахназарова, Татьяны Лиозновой и многих-многих других являются гордостью не только армянского и русского народов, но и всего мира.

купец – վաճառական, merchant

трон – գահ, throne

храниться – պահպանվել, be kept

выделка – վաշխում, manufacture, dressing

флигель – բակաշենք, wing

способствовать – նպաստել, to promote

флотоводец – նավատորմավար, naval commander

современный – արդի, ժամանակակից, modern

Северный Кавказ – Հյուսիսային Կովկաս, North Caucas

знаменитый – նշանավոր, famous

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Расскажите о деятельности армянской общины в Москве.

б) Расскажите об армянах Петербурга.

в) В каком году была основана армянская община в Кизляре?

г) Какие города России были основаны армянами?

- д) Когда и где была основана первая газета на армянском языке?
- е) Сколько армян проживает на территории современной России?
- ж) В каких регионах РФ существуют армянские общины?
- з) Какие армянские общественные организации России вы знаете?
- и) Назовите имена знаменитых армян, внесших большой вклад в развитие российской культуры и искусства.

2. Приведите синонимы к следующим словам: **пожаловать, содействие, преобразовать.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **оборонительная стена, величественный, духовная школа, археологические раскопки, руины, миниатюра, маринист, похоронен у стен храма.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Как вы понимаете смысл словосочетания “расписывать церковь”?
3. Постарайтесь самостоятельно понять смысл слова “нефтепромышленник” с помощью входящих в его состав корней.

## 20.13. Армяне в Крыму

Торговля способствовала налаживанию культурных связей между народами. Один из важных торговых путей шел из Армении через Малую Азию и Чёрное море в **Крым**, оттуда поворачивал к устью Днепра – на **Киев и Смоленск**, ведя далее к **Новгороду и Полоцку**. Второй путь, называвшийся на Руси “**армянской дорогой**”, пролегал **через Персию по Каспийскому морю и Волге до Нижнего Новгорода** и далее, **через Кострому, к Белому морю**. Кроме купцов по этим путям шли и многочисленные **армяне-переселенцы**. Исторические хроники и дошедшие до нас сооружения свидетельствуют об активной деятельности на этих территориях армянских архитекторов и художников. (“Энциклопедия путешественника”, гл.ред.Арм.сов.энцикл., Ер.,1990).



**Крым. Крепость в Феодосии**

Первые связи армян с **Крымским полуостровом** известны со времен армянского царя **Тиграна Великого (II-I вв до н.э.)**. Во **II в до н.э.** царь **Митридат Евпатор** бежал из Понта в Малую Армению и 7 лет прожил там. Армянский царь Антипатр помог ему вернуть власть и добровольно отдал ему свои владения. В результате Малая Армения сохранила особое положение в составе понтийского царства. Армянские воины принимали активное участие в походах Митридата Евпатора. Так, например, гарнизон греческого города Олвии в Северном Причерноморье почти полностью состоял из армян.

**К XI в.** в Крыму существовала большая община армян, преимущественно из **Амшена и Ани**. Армяне сыграли значительную роль в развитии ремесленного производства, составляя значительный процент торгового и ремесленного населения **Каффы (Феодосия), Сурхата, Карасубазара**. В некоторых генуэзских источниках первой половины XV в. юго-восточное побережье Крыма именовалось **“Приморской Арменией”**. В **Феодосии** было построено около **40 армянских церквей и несколько школ**. До нас дошли церкви **Св.Иоанна Предтечи, Св.Ованнеса, Св.Григория, Св.Стефана**. Внешняя оборонительная стена, построенная в XIII-XIV вв. вокруг Каффы, именовалась **Айоцберд (“Армянская крепость”)**. В работе **“Хачкары из фондов Феодосийского краеведческого музея”** (Ер. 1978), **А.Гаврилова** пишет: **“Некоторые коллекции музея имеют мировое значение. Среди них уникальными являются армянские памятники архитектуры и искусства средних веков, насчитывающие около 200 единиц, из них более 100 единиц составляют хачкары... Крестные камни – мемориальные памятники, не имеющие аналогий в мировом искусстве.”** В **Бахчисарае** были обнаружены остатки армянской **пещерной церкви**. Археологические раскопки, проведенные в **1910-1911 гг в Херсонесе**, вскрыли руины **строений VIII-XI вв**, которые почти не отличались (например, бани) от аналогичных сооружений Армении (**Ани, Амберд**). По свидетельству **Иосифа Орбели**, даже бронзовая ступка, обнаруженная в херсонской бане, оказалась схожей с армянской ступкой из Амберда. (И.Орбели.”Баня и скоморох XII в.”Избр.труды.Ер.,1963). В **Сурхате (Судак)** сохранилась величественная крепость анийского типа, именуемая **Солдайя**. Башню этой крепости украшает **хачкар**. Здесь же находится армянский **храм Двенадцати апостолов с фресками на стенах**.

**В XVII веке** особенно славилась духовная школа **монастыря Сурб Хач**, которая служила резиденцией армянских епископов. Монастырь был центром армянской культуры. В его стенах на протяжении многих веков развивались науки, а также создавались шедевры армянской художественной миниатюры. Основой монастыря был **храм Сурб Ншан, построенный в 1358 г.**

Многие видные представители армянского народа родились и творили в Крыму. Среди них известный **маринист Иван(Ованнес) Айвазовский, талантливый художник Эманвел Махтесян, великий композитор Александр Спендиаров**. **Церковь Св.Рипсимэ в Ялте** была построена в **1905-1917 гг**. Храм был построен на средства нефтепромышленника **П.Тер-Гукасяна** в память о его дочер и Рипсимэ. **Архитектор, живописец, график Вардгес Суренянц** расписывал армянскую церковь в Ялте, в создании которой он принимал участие и как архитектор, и как художник. Он не успел завершить работу, скончавшись в 1921 г., и был похоронен у стен этого храма. (Домбровский О.И., Сидоренко В.А. “Салхат и Сурб-Хач”, Симферополь, 1978).

связь – կապ, tie, bond

бежать – փախչել, to escape

особое положение – հատուկ իրավիճակ, special position, condition

гарнизон – կաշառք, garrison

преимущественно – մեծ մասամբ, mainly

приморский – ծովափնյա, seaside

пещера – քարանձավ, cave

бронзовая ступка – բրնձապատի մանր, bronze mortar

#### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Какие торговые пути пролегали через Армению?

- б) С именем какого царя связано появление первых армян в Крыму?
- в) В каком веке в Крыму существовала большая армянская община?
- г) Как именовалось побережье Крыма в генуэзских источниках?
- д) Сколько церквей было построено в Феодосии?
- е) Что было обнаружено в Бахчисарае и в Херсонесе?
- ж) Какая крепость сохранилась в Судаке?
- з) Какая армянская духовная школа славилась в XVII веке?
- и) Назовите имена известных армян, родившихся и творивших в Крыму.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **запорожский гетман, разгибать подковы, телега, запрягать, ухватить, колесо, придворный художник, педагогические основы просвещения, основатель кафедры армянского языка, знаток древнеармянской культуры.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 20.14. Армяне на Балканах, в Польше и Украине



**Армянский собор во Львове**

Армянские колонии на Балканах и в Польше были многочисленны, довольно богаты, по данным историков число жителей в них достигало в XII-XIII вв 40 тысяч человек. Армяне в этих странах имели большие привилегии. Это способствовало сохранению в общинах армянских национальных культурных традиций. **Дворец в Плиске, в Болгарии (XIII век), церковь Св.Акопа (1218 г.), монастырский комплекс в Витовнице близ Белграда (Сербия), соборный храм, построенный в 1363 г. во Львове (Украина)** – одни из многих творений армянских зодчих.

Польский историк Чеслав Лехицкий сообщает, что в 1256 г. русский князь Данило Галицкий основал у подножия горы Высокий Замок город Львов. К тому времени здесь уже было старое русское поселение. Среди прочих сооружений был и армянский **монастырь Ачкатар с церковью Св.Анны (1183 г.)** (см. "Армянский костёл в Польше", Львов, 1928). Армяне занимали пятую часть территории города. Армянский



собор во Львове был возведен в 1363 г. **“Армянский собор Львова выстроен в традициях национального зодчества, перенесенных во Львов не непосредственно из Армении, а через Кафу, или, что менее вероятно, через известную с XII в. армянскую колонию в Гамче.”**(Халпахчян О.Х. “Сооружения армянской колонии во Львове в XII-в начале XX в.”//Архитектурное наследство.М.,1979, N 27).

К 1374 г. пало Армянское Киликийское царство, и число армян во Львове увеличилось. Часть их поселилась в **Каменце-Подольском**, где в 1398г. была основана первая **армянская церковь Св.Николая**. В Каменце-Подольском сохранилась крепость, в строительстве которой принимали участие армяне. Одним из известных комендантов крепости был **генерал-лейтенант Ян де Витте** – сын каменецкого армянина (см.Котляр Н.Ф. “Армяне в экономике средневекового Львова”.Ер., 1971). В XVI веке армянам было предоставлено право пользоваться своими законами. Эти законы были собраны польским поэтом армянского происхождения **Симоном Зиморовичем**. (см.www.armuniver.org.”Армяне в Польше”).

Армянские корни имел легендарный запорожский гетман и казачий предводитель **Иван Подкова**, названный так за храбрость и силу. Он имел редкую физическую силу, запросто разгибал подковы, мог остановить телегу, запряженную шестью конями, ухватив ее за заднее колесо. Его настоящим именем было **Карпет Сербга** (www. Analitika. at.ua, **“Армянская диаспора Украины и возрождение казачьих традиций”, 25 февраля 2011**).

Армяне Польши были пионерами польской дипломатии на Востоке. Знающие восточные языки и обычаи, армяне многократно с дипломатическими миссиями выезжали в Османскую Империю, Крым, Иран, представляя интересы польских королей, заключая союзы с восточными владыками. В позднее средневековье, когда Польша периодически подвергалась вражеским нашествиям с востока и запада, армянское войско из нескольких тысяч солдат участвовало в обороне страны, армяне снабжали польское войско оружием и боеприпасами, участвовали в укреплении границ.

Армяне Польши оставили след и в средневековом искусстве. Здесь можно упомянуть миниатюриста эпохи Возрождения **Минаса Тохатеци**.

Житель Львова **Григор Пирумян** (1735-1801 гг), он же **Гжегож Пирамович**, стал известным польским просветителем-реформатором, одним из учредителей и ведущим специалистом первого министерства просвещения в Европе (1773 г.). Он разработал педагогические основы просвещения и народной школы, создал ряд учебников по педагогике. В Западной Украине галицкие армяне дали целую плеяду художников, среди которых **Павел и Шимон Богуши** (отец и сын), творившие в конце XVI- начале XVII в.. Полотна Богушей на исторические темы хранятся в музеях Москвы, Кракова, Львова. (см.Пештмалджян М.Г. “Памятники армянских поселений”.Ер.,1987). Художник **Ежи Шимонович** (Симонян, 1660-1711 гг) был придворным художником польского короля Яна Собеского. В Польше хорошо известны имена представителей армянской общины - **писателя Каетана Абгаровича, поэта Шимона Шимоновича, композитора Станислава Монюшко. Теодор Аксентович** (1859-1939 гг) был первым ректором Краковской Академии художеств. **Карл Микули (Пстикян)**, армянин из Черновиц, был учеником и ассистентом гениального польского композитора Фредерика Шопена. Микули и сам был композитором. Многие годы он был **директором Галицкого музыкального общества**. Похоронен в Армянском соборе Львова. (см.“Выдающийся армянский музыкант Карл Микули” (Лит.Армения.,Ер.,1965, N 7). **Ян Болоз-Антоневич (1858-1922 гг)** – лингвист, известный исследователь культуры и искусства галицких армян, **основатель кафедры армянского языка во Львовском университете (1904 г.)**, знаток древнеармянской культуры (см.Сизоненко Г.С. “Армянские деятели науки и культуры во Львове XIX-XX вв .Ер.,1971).

По данным 2003-го года, 15-20 тысяч поляков признают свое армянское происхождение. Кроме старых польских армян, после развала СССР, в Польше обосновалось более 100 тысяч армян нового поколения.

В Украине сейчас проживает около 100 тысяч армян. Представители армянской интеллигенции - историки, писатели, поэты, художники, деятели науки - живут и работают, поддерживая связи с национальной культурой, одновременно внося свой вклад в культуру украинского народа.

подножие горы – լեռան ստորոտ, foot of mountain

крепость – ամրոց, fortress

комендант – զորքի ս, commandant

просветитель – լուսավորիչ, enlightener

учредитель – հիմնադիր, founder

плеяда – փայտաշարք, galaxy

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- О каких творениях армянских зодчих вы узнали из текста?
- Каких известных украинских и польских деятелей культуры и искусства армянского происхождения вы можете назвать?
- Сколько поляков признают своё армянское происхождение?
- Сколько армян нового поколения проживает в Польше?
- Сколько армян живёт сейчас в Украине?



### Предтекстовые задания

- Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **обосноваться, выгодные договоры, героически погибли, движение сопротивления, заслуженный врач, функционировать**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
- Постарайтесь самостоятельно понять смысл слова “книгопечатник” с помощью входящих в его состав корней.

## 20.15. Армяне в Болгарии

История армянской колонии в Болгарии берет начало с V века. Во времена Византийской империи правившие в этой стране императоры армянского происхождения начали распространять свою власть на болгарское государство. Они поселили там армян. В IX веке усилиями византийской императрицы-армянки Теодоры Мамиконян христианство стало в Болгарии государственной религией. Первыми обосновавшимися в этой стране армянами были воины-армяне византийского войска.

Некоторые болгарские цари были армянского происхождения: Самуэл Комсадзаг (997-1014 гг), Гавриил Радомир и др. В X в. болгарский царь Петр женился на Мариин-

Ирине, внучке византийского императора-армянина Романоса. Армянкой была жена царя Симеона Рабана. Ее брат, Григор, сыграл значительную роль в деле развития болгарской дипломатии, он заключил с Византией выгодные договоры.

В 1083 г. в местечке Василикис в Тракии Григор Бакурян основал армянский монастырь, который действует до сих пор (недалеко от Пловдива).

Армяне были первыми болгарскими книгопечатниками. В 1841 г. Тадевос Тивитчян основал в Константинополе болгарскую типографию.

В конце XIX века, в результате погромов в период правления султана Абдула Гамида, число проживавших в Болгарии армян увеличилось. В годы Балканской войны в конце XIX в. в Болгарии проживало 35 тыс. армян. Во главе армянских полков, воевавших на стороне болгар, стояли крупные деятели армянского освободительного движения Андраник Озаян и Гарегин Нжде (см. [www.analitika.at.ua](http://www.analitika.at.ua). “Армяне в Болгарии”).

После Геноцида армян 1915 года многие армянские беженцы обосновались в различных районах Болгарии. В годы Второй мировой войны болгарские армяне участвовали в освобождении страны от фашистов, многие из них героически погибли. На всю Болгарию стало известно имя 16-летней Эрмине Разгратлян (партизанская кличка Сашка), которая организовала движение Сопротивления и была убита нацистами.

В Болгарии известность приобрели многие армяне. Огромный вклад в изучение античной культуры внес писатель, переводчик, публицист Александр Балабанов (Кегаян, 1879-1955). Одним из основателей национальной оперы был болгарский композитор армянской национальности Натан Амирханян-Князев. В общественной и культурной жизни страны большую роль сыграли заместитель председателя Высшего суда Болгарии Мелкон Мелконян; заслуженный врач Болгарии Акоп Чакиров; писатели Севда Севан, Акоп Мелконян; архитектор Левон Филиппов; оперный режиссер Погос Афеян; театральные режиссеры Григор Азарян; композитор Айкашот Агасян; назначенный в 1993 году генеральным директором Национального телевидения Болгарии Хачо Бояджиев; пианистка Джулия Ганева; оперная певица Мари Григорян; тяжелоатлет, олимпийский чемпион Норайр Нурикян; тренер по теннису Юлия Берберян (мать известных болгарских теннисисток - сестёр Малеевых).

Сегодня армянская община в Болгарии составляет около 20 тысяч человек. Армяне в Болгарии занимаются, главным образом, малым и средним бизнесом. Во всех больших городах, где живут армяне - Пловдив, София, Бургас, Варна, Руса – есть армянские церкви и школы. В Софийском университете функционирует кафедра армянского языка. Действуют армянские общественные и культурные организации.

внучка – տղիկ թոռ, granddaughter

основатель – հիմնադիր, founder

книгопечатание – գրքստաշարություն, bookprinting

### Послетекстовые задания

Ответьте на вопросы.

- а) С какого века армяне обосновались в Болгарии?
- б) В каком веке, в период правления какой императрицы, Болгария приняла христианство?
- в) Назовите болгарских царей армянского происхождения.
- г) В каком году и где Григор Бакурян основал армянский монастырь?
- д) Кто основал болгарскую типографию?
- е) Сколько армян проживало в Болгарии в годы Балканской войны?

- ж) Какие деятели армянского освободительного движения конца XIX в. воевали на стороне болгар?
- з) Назовите имена известных болгарских деятелей культуры и искусства армянского происхождения.
- и) Какова численность армянской общины сегодня?



Это интересно



**Церковь Св.Якова в Женеве**

Мы уже отмечали, что история происхождения **многих народов мира** связана с **Армянским нагорьем**, поэтому эти народы считают Армению своей прародиной. Доказательством тому являются исследования многих ученых-историков, которые скрупулёзно изучают исторические хроники и древние рукописи.

Так, из англосаксонских хроник, составленных по приказу **английского короля Альфреда Великого**, мы узнаем, что **Британия была основана выходцами из Армении**: “Остров Британия имеет восемьсот миль в длину и двести в ширину. На этом острове 5 языков: английский, бритто-валлийский, скоттский, пиктский и латинский. Первыми обитателями острова были бритты, которые пришли из **Армении** и сперва заселили юг Британии”.(см. Бениамин Торн, The Anglo-Saxon Chronicle Vol.I,Original Texts, London 1861 – Торн в XIX в. обобщил все англосаксонские хроники и издал их в 4-х томах).

Существует также версия, согласно которой выходцы из Армении в глубокой древности были первыми жителями **острова Ирландия**. Именно этим можно объяснить сходство древних армянской и кельтской культур, а также наличие в Ирландии высоких кельтских крест-камней, напоминающих армянские хачкары. В 2005-ом году на раскопках построенного в I-ом веке до н.э. города-крепости Тигранакерт в Арцахе были найдены пять аналогов “высоких крестов”. Это наглядно показывает, откуда в Ирландии появились мастера обработки камня. Интересен тот факт, что слово “**хач**” и на армянском, и на кельтском означает “**крест**”, а ирландская церковь в своих псалмах просит у Бога благословения и для Армении.

Предположительно, армяне попали в Британию и в Ирландию через землю **древних басков (Испания)**.

Основоположники **баскской национальной историографии Эстебан де Гарибай, Андрес де Поса и Бальтасар де Эчаве** считали **Армению прародиной басков**. Они утверждали, что Иберия была населена потомками Тубала, внука Ноя, который отправился в Иберию из Армении через 35 лет после Всемирного потопа. Эстебан де Гарибай свои доводы обосновывал сходством баскско-армянских топонимических

названий: **Аракс** – название реки в Армении и в Баскони; **Аралар** – баскская гора и легендарная гора **Арарат**, город **Таррагона** – армянский **Тарон** или древняя форма **“Таравна”**.

Этой же точки зрения придерживались **Гаспар Эсколано (1610 г.)**, **Эдуард Спенсер Джонсон**, **Йозеф Карст**, **Бернардо Эсторнэс Ласа**, **Николай Марр** и др. Баскский ученый и академик **Бернардо Эсторнэс Ласа** утверждает, что первыми обитателями **Наварры** были армяне. Он упоминает о предании, в котором сказано, что деревня **Исаба** была основана армянами, их предводителя звали **Айтор**, он пришел из Армении со своими семью сыновьями и в их честь основал 7 поселений в Наварре. В архивах деревни была найдена старинная рукопись, подтверждающая устные предания. Примечательно, что в баскском языке название **“Исаба”** переводится как **“След предков”**. В деревне **Исаба** до сих пор существует дорога, которая называется **“Эрминия”**.

Как показал известный немецкий ученый **Йозеф Карст** в своей книге **“Алародийцы и протобаски” (1928 г.)**, в баскском языке имя легендарного предка басков **Айтор** дословно означает **“Пришедший из Айа”** или **“Происходящий от Айа”**, что довольно точно соответствует армянской конструкции **“айи тор”** – **“внук армянина”** (см. Материалы Интернет-сайта “Еркрамас”, 16 ноября, 2008, Ваган Саркисян, Президент Международной Лингвистической Академии).

Архимандрит церкви Св. Григория Просветителя в Марселе **Комитас Овнанян** серьезно занимается исследованием роли армян в европейской культуре. Изучая различные исторические документы, он обнаружил интересные факты. Так, в хрониках **Германии 1080 г. “Аннолид”** сказано: **“Они (баварцы) пришли с Армянского нагорья, откуда родом, где Ной покинул ковчег на горе Арарат, когда голубь принес оливковую ветвь...”** (Das. Annolied, Herausgegeben von Eberhard Nellmann, Stuttgart, 1999, 27). Подобные свидетельства содержит и хроника **“Kaiserchronik” 1770 г.:** **“Баварцы происходят из Армении, где Ной покинул ковчег, когда голубь принес оливковую ветвь, следы Ноева ковчега еще можно увидеть на этой горе, которая там называется Арарат...”** (Hans.F.Nohbauer “Der Bajuwaren” Weltbild Verlag, Augsburg, 1990, 15). А в знаменитой **“Chronika Baiuvariorum” (“Баварская хроника”)** священника **Вайта Арнпека**, считающейся самым надежным источником по истории баварцев, читаем: **“Байоариус вместе со своим свободолюбивым народом, который происходит из Армении, откуда они вышли большой силой, добрались до этой страны, где нашли бедный народ... Поселившись здесь, они назвали страну по имени своего князя, и предводителя – Бавария”** (Hans.F.Noubauer “Die Bajuwaren” Weltbild Verlag, Augsburg, 1990, 19). Согласно хроникам, прибывшие из Армении воины героически сражались против Юлия Цезаря. А это значит, что они были там еще во II-I вв до н.э. Хроники свидетельствуют также, что даже в XII-XIII вв баварцы еще сохраняли свой родной язык – армянский, язык Киликийской Армении.

Князь Байоариус имел детей – **Богема** и **Инграма**. Историк **Иоханнес Турмайер**, говоря о **Богемии (Чехия)**, отмечает, что в античных книгах ее называли **Hermetia**, что означало Армения. В дальнейшем **Hermetia** была переименована по имени князя Богема в **Богемию**.

Во французской **Бретани** есть исторический маяк, называемый **Армен**, исторический город **Ван**, имеющие армянское происхождение имена – **Арсен**, **Астхик**, **Анаит**, **Амури**, **Вазген**, **Карот**. В англосаксонской хронике говорится о 5 народах, населяющих Англию, на втором месте указаны брето-уэльсцы, а уэльсцы во Франции назывались **гайликами-gailique** (арм. **“гайл”**- **“волк”**). В 7-ом томе энциклопедии **“Альфа” (стр.2795-97)** в статье **“Галлы”** говорится: **“Толуа покрывали свои ювелирные изделия коралловым цветом и эмалью. Эту технику они привезли с Кавказа”**. В подразделе, посвященном галльскому языку, отмечается следующее: **“Галлы марсельского региона находились в переписке с галатами, живущими в Анатолии, и у них не возникало**

каких-либо проблем в общении, так как между их языками были лишь диалектные различия”.

Комитас Овнанян обращает внимание на то, что во Франции есть армянские имена, сыгравшие важную роль в истории страны. Например, самый древний храм Марселя – **церковь Св.Виктора в 416 г.** основал и построил армянский монах **Шан Касиан**. Архитектором первой французской базиликовой церкви, построенной в **806 г.** недалеко от **Орлеана**, был армянин **Оддо Ло Месенн**. В центральной Франции есть села **Морнас, Чорнас, Корнас, Сер, Les Armenian (Армяне)**.

Все эти свидетельства приводят к выводу, что основоположниками европейской культуры являются армяне. Каждый европейский народ называет их по-своему и считает своими предками: в Австрии – нориками (Noriker), в Германии – баварцами, в Англии – бретонцами, в Чехии – богемцами, во Франции – галлами.(см.“Еркрамас”, Интернет-сайт газеты “Голос Армении”,20 ноября, 2008 г.).



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **армянские строители и архитекторы, образцы ранней французской архитектуры, особые привилегии, французы армянского происхождения, личный телохранитель, экономическая и социальная жизнь Франции, филиал, поныне, радио- и телевизионное вещание, шансонье**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Вам знакомы имена **Шарль Азнавур, Мишель Легран, Анри Труайя**? Что вы знаете о них?

3. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **средневековье, телохранитель**.

## 20. 16. Армяне во Франции

Первые упоминания об армянах **во Франции** относятся к раннему средневековью. **Еще во II в.** в галльском городе **Людоне (Лион)** обосновался армянский епископ **Иренеос**. Благодаря армянским строителям и архитекторам в европейской архитектуре появились элементы, присущие армянскому искусству. Большой известностью пользовался **“прибывший из Айрарата” архитектор Эод ле Мессен (IX в.)**, который создал один из красивейших образцов ранней французской архитектуры – **церковь Сен-Жермен-де-Пре**. В средние века в городах Франции появляются армянские купцы. **В 1672 г. Пасквиали Харокян**, известный под именем **Паскаль**, открыл во Франции **первое кафе**. **В 1660 г. Кардинал Арман де Ришалье** предоставил армянским купцам особые привилегии. Многие французы армянского происхождения сражались в армии Бонапарта, личным телохранителем императора был **армянин Рустам Раза**.



Армянский собор в Париже

Во Франции сегодня проживает около 500 тысяч армян, в основном в Марселе, Лионе, Каннах, Нице, Валансе, Париже, Гренобле и др. Члены общины играют заметную роль в экономической и социальной жизни Франции. В общине действует множество различных организаций, к ним относятся филиалы “Нор серунд”, “Текеян”, “Амазгаин”, “Молодежный союз французских армян”, “Армянский союз помощи престарелым” и др. Первая армянская церковь была построена в Париже в 1902 г. Средняя школа “Самуэль Мурад”, основанная в Севре в 1846 г., действует и поныне. Общиной издаются газеты и журналы. В ряде городов ведется радио- и телевизионное вещание на армянском языке. Нам известны имена многих французов армянского происхождения. Вот лишь некоторые из них: прозаик и драматург **Артюр Адамов**, всемирно известный шансонье и актёр **Шарль Азнавур**; поэт, ученик Комитаса **Геворг Карваренц** и его сын, композитор **Жорж (Тиран) Карваренц**, премьер-министр Франции **Эдуар Балладюр** (1993-1995 гг), кинорежиссер **Анри Верной**, композитор **Мишель Легран**, писатель **Анри Труайя**, футболист **Юрий Джоркаев** и др.

обосноваться – հիմնադրվել, to settle down

благодаря – ի շնորհիվ, thanks to

искусство – արվեստ, art

прибыть – ժամանել, to arrive

телохранитель – թիկնապահ, body-guard

#### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
    - а) К какому периоду относятся первые упоминания об армянах во Франции?
    - б) Кто стал создателем знаменитой французской церкви **Сен-Жермен-де-Пре**?
    - в) Как зовут основателя первого во Франции кафе?
    - г) Кто был личным телохранителем Наполеона Бонапарта?
    - д) Какие армянские общественные организации действуют во Франции?
    - е) Когда была создана первая армянская церковь в Париже?
    - ж) О ком из знаменитых французов армянского происхождения вы узнали из текста?
  2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
  3. Что вы знаете об армянской диаспоре своей страны? Напишите небольшое сочинение на эту тему.
  4. Выпишите из текста новые слова.
  5. Образуйте глаголы от данных существительных. Составьте словосочетания с полученными глаголами.
- Упоминание, строитель, создание, происхождение, жизнь, организация, вещание.**
6. Приведите антонимы к следующим словам: **ранний, красивый, жизнь, первый, прозаик, ученик.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **единственное национальное меньшинство в современной Греции, официальный статус, средневековые греческие государства, армянские поселения, поселенцы, приток армянских беженцев**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Образуйте сложные прилагательные типа “армяно-греческий”.
3. Что вы знаете об **Александре Македонском**?



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **церковнослужитель, подвергаться гонениям, королевский двор, крестовый поход, тутовое дерево, шелкопрядство**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Что вы знаете о крестовых походах?
3. Расскажите, что вы знаете о Киликийской Армении.

## 20.17. Армяне в Великобритании

Первые упоминания о Британских островах на армянском языке можно найти у армянского историка VII в. **Анании Ширакаци** в его труде “**Ашхарацуйц**” (“География”). Армянские священники посещали Англию и Ирландию, начиная с раннего Средневековья. Как свидетельствует **английский историк Мэтью Парис**, в 1250 г. в Англию прибыла группа армянских церковнослужителей, которые подверглись гонениям со стороны монголо-татарских захватчиков. Со времён крестовых походов Киликийская Армения имела тесные дружеские отношения с английским королевским двором.

Известно, что **царь Левон II** был в числе самых почётных гостей на свадьбе короля Ричарда Львиное Сердце. После падения в конце XIV в. Киликийского царства царь **Левон V де Лузиньян** отправился в Западную Европу просить Папу Римского и европейских монархов о помощи в восстановлении своей власти. Но Папа Римский лишь наградил его “Орденом Золотой Розы”.

Армяно-английские связи активизировались в период позднего Средневековья. Большинство местных армян занималось торговлей. Армянские купцы на английских кораблях привозили в Англию из Азии восточные товары.

В 1608 г. при короле Джеймсе I армяне сажают **первые тутовые деревья** и основывают в Англии шелкопрядство. В 1647 г. **армянский купец Баба Хачатур** завозит в Англию венецианское стекло и зеркала. В 1648 г. в Плимуте обосновываются армянские



**ювелиры.** Там они начинают своё дело, но во время Оливера Кромвеля подвергаются гонениям и покидают страну.

Испанский путешественник Дон Гонсалес, посетивший Англию в 1730 г., свидетельствует, что армяне успешно торговали здесь драгоценными камнями и коврами.

Наиболее влиятельные армянские купцы, начиная с 1688 года, получали статус свободных граждан Англии. Армянский поэт XVIII в. **Григорис**, побывав в Англии, написал на армянском языке стихотворение “**Ода Британии**”.

Первая крупная община армян начала формироваться в Великобритании в 30-ых гг XIX в. в Манчестере. Здесь же была построена первая армянская церковь. **В 1870-ом** году была построена церковь “Святая троица”.

По данным организаций общины, в настоящее время в Великобритании живёт примерно 25 тысяч армян. Они заняты в основном на государственной службе, в сфере предпринимательства, в области культуры и шоу-бизнеса, много также врачей и юристов. Армяне проживают главным образом в Лондоне, Манчестере, Бирмингеме, Глазго, Ливерпуле.

В Великобритании существуют офисы традиционных армянских партий и благотворительных фондов, армянские организации, такие как Британский филиал Всеобщего армянского благотворительного союза, Британоармянская парламентская группа, Армянский институт Лондона, Институт “Комитас”, Группа по борьбе за признание Геноцида армян и многие другие. Кроме того, в Лондоне существуют две армянские школы, спортивные общества и клубы.

Выдающимися армянами Великобритании были предприниматель, известный также как “Нефтяной Талейран” и “Господин 5 процентов”, **Галуст Саркис Гульбекян**; врач, государственный деятель, член британского кабинета министров **Ара Дарзи (Терзян)**; бизнесмен **Ваче Манукян**; политический деятель, член британского Палаты общин (1835 г.) **Александр Рафаэль**; политик **Гассан Карян**; архитектор и строитель, кавалер ордена Британской Империи **Аро Беделян**; военный, кавалер Креста Виктории **Джордж Габриэль Коури**; писатель и общественный деятель **Майкл Арлен (Тигран Куюмджян)**; скрипач **Левон Чилингарян**; актёр **Энди Серкис**; учёный **Роберт Истепанян**; музыкант, актёр-комик **Кев Оркян**; поэт и романист **Чарльз Гамильтон Айдэ (Айдинян)** и многие др.

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) К какому периоду относятся первые упоминания об армянах в Великобритании?
- б) С какого периода армянские священники посещали Англию и Ирландию?
- в) Что вам известно о связях царей Киликии и английских монархов?
- г) Чем занимались армяне в Великобритании в период позднего Средневековья?
- д) Когда и где была сформирована крупная армянская община?
- е) Сколько армян проживает в Великобритании в настоящее время?
- ж) О ком из знаменитых англичанах армянского происхождения вы узнали из текста?

2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.

3. Выпишите из текста новые слова.



**Это интересно**

Среди сводов законов Британской империи можно найти любопытный документ. Оказывается, последний царь Киликийской Армении Левон V де Лузиньян отправился в Британию и был тепло принят английским королём Эдуардом III Плантагенетом. В 1378 году армянский и британский монархи подписали договор, по которому киликийская государственная казна была помещена на хранение в Англию до тех пор, пока не будет восстановлена армянская государственность. Армянская казна по сей день находится в Великобритании.

Почему казна была помещена именно в Англии? Возможно, с учётом каких-то общих корней армян и англосаксов.

Луи Лузиньян, потомок царя Левона V, проживает в настоящее время в Лондоне.



## 20.18. Армяне Греции и Кипра.

### Армянская церковь в Афинах

Армяне **Греции** – одна из древнейших армянских диаспор мира. Важно отметить, что армяне – единственное национальное меньшинство в современной Греции, статус которого официально признан греческим правительством. Первые упоминания об армяно-греческих связях встречались еще в эпоху **Александра Македонского**. Мы уже писали о важной роли, которую играли армяне в Византии и других средневековых греческих государствах. Армянские поселения имелись и на многих островах, включая **Крит, Кипр, Корфу и др. В Фессалии** армянские поселенцы тех времен основали городок **Армению**. Греко-армянские политические и культурные связи были прерваны в ходе конфликтов XIX-XX вв. **В 1890 г.** в Афинах проживало лишь **160 армян, к 1912 г. – 600**. Наибольший приток армянских беженцев в города Афины и Пирей наблюдается после геноцида армян 1915г.. Сейчас общая численность армян Греции – **около 30 тысяч человек, в основном в городах Афины, Салоники, Александруполис.**

О присутствии армянского населения на острове Кипр свидетельствуют многочисленные памятники архитектуры и исторические сведения. Известно, что в 578 г. из региона **Ахдзник** правителем Каппадокии были взяты в плен 10.000 армян, 3 500 из них были отправлены на Кипр. Армяне основали колонии, названия которых сохранились до сих пор: **Арменохори** - в районе Ларнаки, **Армину** - в районе Пафоса, **Корнокипос** – в районе Фамагусты и др. В этих поселениях сохранились армянские церкви, а монастырь **Макараванк**, который сейчас находится на оккупированной турками территории Кипра, на протяжении столетий является самым известным местом паломничества для армян Ближнего Востока.

Первая армянская школа была построена в Никосии в 1887 г. В 1972 году в Никосии **на ул.Армянской** была построена начальная **школа “Нарек”**. Самым большим учебным заведением является школа, известная на сегодняшний день как **Образовательный институт им.Мелконяна** (школу основали в 1926 году братья Крикор и Гарабет Мелконяны).

Кипр стал первой европейской страной, признавшей в 1975 году Геноцид армян.

Одной из влиятельных политических фигур Кипра является **Мариос Гароян**, который занимает пост спикера парламента страны.

В стране действуют армянские церкви и организации, культурно-национальные учреждения. Число армян на Кипре составляет 5000-6000 человек.

меньшинство – փոքրամասնություն, minority  
статус – կարգավիճակ, status  
поселение – բնակավայր, settlement

### Послетекстовые задания

1. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
2. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.
  - а) Важно отметить, что армяне – ...
  - б) Первые упоминания об армяно-греческих связях...
  - в) Греко-армянские политические и культурные связи...
  - г) Наибольший приток армянских беженцев в города...
  - д) Сейчас общая численность армян Греции – ...
3. Приведите синонимы к следующим словам: *древний, связи, основать, геноцид*.
4. Выпишите из текста имена собственные.
5. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.  
*Мир, Греция, правительство, остров, конфликт.*



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **историческая Западная Армения, окрестности, смиренный; преданность, честность и смелость; разные социальные слои, торговая буржуазия, интеллигенция, органы самоуправления, Армянское патриаршество, инициатор, Сан-Стефанский мирный договор, общественно-политические круги, младотурецкое правительство Османской империи, репрессии**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “самолюбивый”, “многочисленный”, “благотворительный”, “неоднократно”.

## 20.19. Армяне Константинополя (Стамбула)

До 1915 г. большое число армян проживало в Турции (на территории исторической Западной Армении, а также в Константинополе и его окрестностях). Магда Нейман в своей книге “Армяне” отмечает, что “с виду смиренный армянин вообще очень горд и самолюбив. В какой бы крайности ни находился бедняк армянин, он не опустится до профессионального нищенства. Улицы Константинополя кишмя кишат нищими всех национальностей, но армянская всегда отсутствовала среди них, как об этом

свидетельствуют все путешественники по Востоку”(Нейман М.”Армяне”,Ер.1990, стр.114). На протяжении многих веков ведение домашнего хозяйства у турецких пашей было закреплено за представителями рода Айвазян (“хай ваз”-армянская лоза). Постепенно всех армян, управляющих хозяйством, стали именовать “айвазами”. Айвазы отличались преданностью, честностью и смелостью. В турецком языке закрепилась поговорка: “Верен, как айваз”(там же, стр.115).

В начале XIX в. в Константинополе проживало 200 тысяч армян, во II половине XIX в. – 300 тысяч. Армяне составляли наибольшую часть христианского населения турецкой столицы и принадлежали к разным социальным слоям: крупной торговой буржуазии, ремесленникам, интеллигенции, духовенству, Армянская община имела свои органы самоуправления: “Национальное собрание”(с 1844 г.), “Национальное духовное и высшие собрания” (с 1847 г.). А в 1860 г. была принята Национальная конституция западных армян – положение, регулирующее внутреннюю жизнь Западных армян. Большую роль в жизни общины играли многочисленные просветительские, благотворительные, культурные организации. Важную роль играло Армянское патриаршество, особенно в решении Армянского вопроса. После русско-турецкой войны 1877-78 гг Армянское патриаршество явилось инициатором включения в Сан-Стефанский мирный договор статьи, относящейся к положению западных армян. В Константинополе была сформирована делегация, направленная на международный конгресс в Берлине в целях защиты интересов армян в Турции (1878 г.). Общественно-политические круги константинопольских армян неоднократно предпринимали шаги, стремясь привлечь внимание европейских держав к бедственному и все более ухудшающемуся положению армян. Однако, начиная с Первой мировой войны, младотурецкое правительство Османской империи приступило к осуществлению давно задуманного плана уничтожения армянского народа. В ночь на 24 апреля 1915 г. начались аресты армянской интеллигенции Константинополя. Были арестованы и высланы вглубь Анатолии свыше 1500 человек – писатели, журналисты, врачи, юристы, представители армянского духовенства; часть депортированных была убита по пути, другая – по прибытии в места назначения. В дальнейшем из Константинополя были высланы еще 15 тысяч человек. Репрессии в отношении армянского населения продолжались и в последующие годы.



церковь Св.Григория Просветителя в Стамбуле(1431 г.)

В настоящее время в Стамбуле проживает около 60 тыс. армян. Руководство армянской общиной осуществляется Армянским патриаршеством, действует собрание общины. Имеются армянские школы, действуют различные культурные, спортивные организации, издаются армянские газеты.

гордый – հպարտ, proud

самолюбивый – ինքնընտան, self-respect

нищий – աղվառ, beggar

преданность – հավատարմություն, devotion

честность – ազնվություն, honesty

смелость – խիզախություն, boldness

поговорка – ասեղծություն, proverb

бедственное положение – աղետալի դրություն, disastrous state

вглубь – դիպի խորքը, deep into

### Послетекстовые задания

1. Составьте адаптированный (упрощённый) вариант данного текста.
2. Ответьте на вопросы. В ответах используйте следующие слова и словосочетания: проживать, составлять, принадлежать, социальные слои, Армянское патриаршество, Армянский вопрос, младотурецкое правительство, уничтожить, арестовать, выслать, издавать.
  - а) Где проживало большое число армян до 1915 года?
  - б) Какими качествами отличались армяне Константинополя?
  - в) Сколько армян проживало в Константинополе в начале и во второй половине XIX в.?
  - г) К какому социальному слою принадлежали армяне?
  - д) В каком году была принята Национальная конституция западных армян?
  - е) Расскажите о роли Армянского патриаршества в жизни армян Константинополя.
  - ж) Что вы знаете о геноциде армянского населения Константинополя?
  - з) Сколько армян проживает в Константинополе сегодня?
3. Приведите антонимы к следующим словам: **нищий, честный, смелый, многочисленный.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **приток армян, число достигло, Союз “Барегорцакан”(Благотворительный), кафедра арменоведения, Всеармянский центр арменоведческих исследований, флейтист.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Вам знакомы имена **Аршила Горки, Уильяма Сарояна, Андре Агасси, Алека Манукяна, Шер?** Что вы знаете о них?

### 20.20. Армяне в США



Армянская церковь Св.Карапета  
в Лос-Анджелесе

**В США сегодня проживает более 1 миллиона армян.**

Первые армянские переселенцы появились здесь в XVII веке, они были приглашены из Западной Европы для развития шелкопрядства. До 1915 года армяне заселяли восточный берег США: **Чикаго, Бостон, Дейтройт и др.** Первая армянская церковь была построена в городе **Вустер**. После 1915 г. резко увеличился приток армян и к 1920 г. их число достигло **100 тысяч человек**. В **1940-50-ые** годы в США переехали некоторые узники концлагерей армянского происхождения, не пожелавшие возвращаться в СССР. Пик миграции пришелся на **1970-80-ые** годы. Армяне стали заселять **Калифорнию** и занялись развитием сельского хозяйства долины **Сан-Хоакин**. Сейчас основными местами расселения общины являются штаты **Калифорния, Нью-Йорк, Нью-Джерси, Мичиган, Иллинойс и др.** В **Нью-Джерси** расположено центральное правление Союза **“Барегорцакан” (Благотворительный)**.



**Армянская семья из Бостона**

В **Массачузетсе** первая армянская церковь **Св.Спасителя** была основана в **1898 г.** Первая армянская средняя школа – **“Ферраян”** была открыта в **1964 г.** В **1976 г.** в **Лаверне, Калифорния**, было основано первое армянское высшее учебное заведение на американском континенте – **“Американо-армянский международный колледж”**. В ряде университетов США основаны кафедры арменоведения. Действуют **“Институт Зоряна”, “Всеармянский центр арменоведческих исследований”** и другие национальные исследовательские организации.

Армянская община города **Глендейл (Лос-Анджелес)** – одна из крупнейших городских общин за пределами Армении. В разное время мэрами города становились армяне **Ларри Зарьян, Ара Наджарян, Боб Юсефян, Раффи Манукян**. Армяне хорошо интегрированы в местное общество, владеют многими предприятиями. В городе действует несколько этнических и культурных организаций, армянских школ, в том числе армянская школа **Чамляна**.

Из среды армянской диаспоры США вышло значительное число крупных предпринимателей, известных представителей научной и творческой интеллигенции, государственных деятелей. Во всем мире известно имя крупного предпринимателя **Кирка Кркоряна**, владеющего одной из самых мощных киноиндустрий США – **Metro Goldwyn Mayer**; предпринимателя и мецената, крупного нефтяного магната **Галуста Гюльбекяна**; американского бизнесмена, технолога, благотворителя **Алека Манукяна**; талантливого кинорежиссёра **Рубена Мамуляна**; выдающегося писателя **Уильяма Сарояна**; замечательного художника **Аршила Горки**; флейтиста и дирижёра **Тиграна Аракеляна**; композитора **Армена Чакмакяна**; профессора, историка **Ричарда Ованнисяна**; астрофизика **Питера Андриасяна**; астронавта **Джеймса Багяна**; политика **Раффи Манукяна**; знаменитого теннисиста **Андре Агасси**; кинозвезды и певицы **Шер**; гитариста популярной рок-группы **System of a Down** **Дарона Малакяна** и многих других.

шелкопрядство – **մեղաքուշմանում, silk worm**

узник – **բանտարկյալ, prisoner**

пик – **բարձրագույն կետ, peak**

концлагерь – **համալինարանացման ճամբար, concentration camp**

высшее учебное заведение – բարձրագույն ուսումնական հաստատություն,  
higher educational establishment  
исследовательский – հետազոտական, research

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Сколько армян проживает сегодня в США?
  - б) Когда в США появились первые армянские поселения?
  - в) Где проживали армяне в США до 1915 года и чем они занимались?
  - г) В какой период увеличился приток армян в США?
  - д) Где расположено центральное правление союза «Барегорцакан»?
  - е) Где была построена первая армянская церковь?
  - ж) В каком году была построена армянская церковь в Массачусетсе?
  - з) Назовите известные армянские школы, учебные заведения, исследовательские организации на территории США.
  - и) Назовите имена известных армян США.
  - к) В каких штатах США проживают армяне в настоящее время?



### Это интересно

Известный американский тележурналист армянского происхождения, публицист Степан Партамян в 2009 году опубликовал книгу под названием “Yes, we have”, где собрал интересные факты, свидетельствующие об огромном вкладе американских армян в развитие США и мировой науки в целом. В книге помимо фамилий представлены официальные аккредитованные номера изобретений и даты их регистраций агенством по патентированию США.

Как указывает Партамян, у него под рукой было около 1000 данных, но в книге он приводит только 124.

Вот некоторые из них.

**Бэнкер Оскар (Асатур Сарафян)** – создатель первой автоматической коробки переключения передач, изобретатель системного первичного контроля первого поколения вертолётов, первого универсального пистолета для проведения прививок, бензонасоса, цветного принтера.

**Артур Блбулян** – создатель кислородной маски.

**Арташес Айказян** – изобретатель коктейльных трубочек.

**Лютер Симиджян** – в 1960-ом году создал первый банкомат.

**Микаэл Тер-Погосян** – в 1977 г. изобрёл устройство для компьютерной томографии.

**Раймонд Дамадян** – один из создателей магнитно-резонансной томографии и создатель томографа “Неукротимый”.

**Хачатур (Христофор) Тер-Серобян** – создал зелёный цвет доллара США (1854).

**Габриэл Котанджян** – изобретатель фена (1911).

**Алек Манукян** – создатель нового типа смесителей для холодной и горячей воды.

**Эмик Авагян** – изобретатель инвалидной коляски с ручным управлением (1961).



## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **подавляющее большинство, армянские первоисточники, статус столицы, исторические хроники, влиятельный, прославиться, полномочия, покровительство, управляющий делами, административные посты, губернатор.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 20. 21. Армяне в Грузии



**Тбилиси**

В **Грузии** армяне жили с незапамятных времен. Надо отметить, что одной из провинций края Великая Армения **был Вирк со столицей Тпхис** (древнее название Тбилиси). Поэтому в Тифлисе и в других районах Грузии армян всегда было подавляющее большинство.

Армяне сыграли огромную роль в развитии культурной и общественной жизни страны. Наиболее широкое распространение в мировой исторической науке получила точка зрения, основанная на армянских первоисточниках V-VII вв, согласно которой создателем первого грузинского алфавита является Месроп Маштоц. Мовсес Хоренаци в третьей книге своей “Истории Армении” пишет: **“Месроп, отправившись в Иверскую страну, по дарованной ему свыше благодати создаёт письмена и для них при помощи некоего Джала, переводчика с эллинского и армянского языков... Он (Месроп) оставляет им в качестве учителей Тера из Хордзеана и Муше из Тарона”**(“История Армении”, кн.3, гл.54, электр.публикация).

**“Христианизация закавказских стран имела важные последствия и для развития местной культуры. На рубеже IV-V вв появилась армянская письменность, созданная Месропом Маштоцем. Не без его помощи были изобретены и национальные алфавиты в Грузии и Албании”** (“История Востока”, Закавказье в IV-XI вв, ин-т Востоковедения РАН).

В **VI в.** в правление сына **Вахтанга I Горгасара Дачии**, когда Тпхис приобрел статус столицы Картлии, армяне составляли большую часть населения города.

Уже в **исторических хрониках VII века** город Тпхис именуется **Тифлисом**. В армянской литературе впервые мы встречаемся с этим названием у **Мовсеса Каганкатваци**.



Напомним, что **династия Багратуни** была одной из древних влиятельных **армянских княжеских фамилий (886-1045)**. На протяжении веков князья Багратуни играли огромную роль в истории Армении. Одна из ветвей этой династии в дальнейшем утвердилась в лице **Багратионов** на престоле картвелов, начиная с **Гурама Куропалата**. Из рода Багратионов в Грузии наиболее прославились **Давид Строитель (1089-1123), Георгий III (1154-1184), Тамара (1184-1212)** и др.

Багратиды в Грузии с глубокой симпатией и заботой относились к армянам, предоставляя им широкие возможности и полномочия. При **Давиде Строителе** армяне были под исключительным покровительством грузинского государства. При нём армян в Тифлисе и Гори стало значительно больше. Значение армян в общественной и политической жизни страны возросло при царствовании его внучки – **царицы Тамар**. Как известно, при ней **верховным главнокомандующим грузинской армии** был **армянин Закарэ Закарян**. А его брат **Иванэ Закарян** был **управляющим гражданскими делами страны**.

Видным военачальником царя **Вахтанга VI** был армянин **Давид Бек**, ставший героем армянского национально-освободительного движения.

Царь **Ираклий II (1744-1762)** переселил в Картли-Кахетинское царство многих армян из Эривани. При нём должность управляющего финансами занимал армянин **Осеп Корганов**.

Армяне всегда служили грузинским царям преданно и верно. Среди армян было много дипломатов, государственных деятелей. Так, например, **Гурген Ениколопов**, или **Мирза Гурген** был дипломатом у Ираклия II, а его сын **Априам** возглавлял Министерство иностранных дел в царствование **Георгия XII** (Ениколоповы происходили из древнего армянского рода Мамиконян; поскольку Мирза Гурген знал много языков его прозвали “ениколоп”, что значит “мешок языков”).

В XIX в. самые ответственные административные посты в Грузии занимали армяне. Правителем Грузии с **1808 по 1811 гг** был **Ф.И.Ахвердов**, а пост гражданского губернатора страны с **1832 по 1838 гг** занимал **Палавандов** (согласно “Энциклопедическому словарю” Брокгауза и “Летописи Грузии” Эсадзе, “**Палавандовы, по преданию, происходят от армян**”, “являются князьями армянского происхождения”)(см. [www.armword.ru](http://www.armword.ru), “Армяне в Грузии”)

с незапамятных времён – **անհիշելի ժամանակներից, from time immemorial**  
подавляющее большинство – **ճնշող մեծամասնություն, over whelming majority**  
престол – **թառ, throne**  
дух – **նգի, spirit**  
покровительство – **հովանավորություն, patronage**  
министерство иностранных дел – **արտաքին գործերի նախարարություն,**  
**Ministry of Foreign Affairs**

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста.Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
3. Дополните предложения подходящими по смыслу словами из текста.
  - а) Армяне сыграли огромную роль...
  - б) В VI в. в правление сына Вахтанга I Горгасара Дачии...
  - в) Династия Багратуни была...

г) Из рода Багратионов в Грузии наиболее прославились...

д) Правителем Грузии с 1808 по 1811 гг был...

4. Приведите антонимы к следующим словам: **большинство, первый, много, широкий, больше, наиболее.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **численность населения, демографическая ситуация, возникновение, предприимчивость, этнографический, высшее сословие, состоятельный, торгово-деловой, торгово-ремесленные предприятия и культурно-просветительские учреждения, винный погреб, харчевня, палитра, поэтический дар, несравненная кисть, доходный дом, торговые ряды, дом для престарелых, монография, публицисты и критики.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **общеобразовательный, хитроумный, благотворительный, своеобразный, многоликий, разнообразный.**

### 20.22. Армяне Тифлиса

По описанию известного французского путешественника **Жана Шардена**, посетившего Тифлис в **1671** году, из 20 тысяч жителей Тифлиса армян было 14 тысяч, т.е. **около 75% населения.**

Постепенно основными кварталами с преимущественно армянским населением стали **Сололак**, расположенный под Сололакской горой, а также район **Авлабар**. С начала XIX века армяне занимали первое место по численности населения.

О численности армян в **Тбилиси** свидетельствуют следующие факты: по переписи, проведенной духовенством в **1821** году, “оказалось домов: грузинских и русских **417**; армянских **2951**”.

В “Путеводителе по Кавказу” **Владыкина** отмечается: “Почти невероятно, но вместе с тем достоверно, что в **1803** году в Тифлисе считалось до 2700 домов, из которых **более 2500 принадлежало армянам.** Таким образом, столица составляла тогда вполне **собственность армянскую**”.(см. [www.armword.ru](http://www.armword.ru), “Армяне в Грузии”).

Историки **Негри и Гамба**, характеризуя демографическую ситуацию в том же городе в первые десятилетия XIX века, свидетельствуют: “Число жителей Тифлиса свыше 20 тысяч. Из 2-х тысяч находящихся в нем домов почти все (не менее 1800) принадлежат армянам”. (**М.Полиевктов и Г.Натадзе. "Старый Тифлис", Госкомиздат, 1929.**)

По свидетельству **Д.Бакрадзе и И.Бердзенова**, большинство домов, выдержанных в европейском вкусе, было обязано своим возникновением предприимчивости армян. (**Д.Бакрадзе и И.Бердзенов. "Тифлис в историческом и этнографическом отношениях", изд. Г.Беренштама, С-Петербург, 1870 г.**)

Армяне относились к высшему сословию. Среди состоятельных армян были **Шадиновы, Абесаломовы, Юзбашевы, Харазовы, Тамашевы, Измировы, Кишмишевы, Шакар-Меликовы, Питоевы, Шамарзановы** и др. (см. Ю.Д.Анчабадзе, Н.Г.Волкова."Старый Тбилиси", М., Наука, 1990. стр.27). Пост главы города всегда принадлежал армянам. Этот пост в разное время занимали **С.Хатисов, И.Измиров, М.Тер-Грикуров, А.Свечников, С.Сараджев, И.Арцруни** и др. Каждый из них внес огромный вклад в развитие города. Например, при управлении **Матинова** началось строительство нынешнего здания мэрии, Веринского рынка, водоканала города, оперного театра, мостов. А в доме бывшего главы города **Питоева** сейчас находится здание **театра Руставели**. (см. Леван Тактакишвили, журнал "Тбилиселеби", N 31).

Армяне принимали активное участие в торгово-деловой и культурной жизни города – содержали торгово-ремесленные предприятия и культурно-просветительские учреждения, воздвигали здания, посещали свои школы, гимназии, театры и церкви, читали свои газеты, журналы и книги. В 1824 г. патриархом-католикосом **Нерсесом V Аштаракеци** была открыта первая в городе общеобразовательная средняя школа. В 1837 г. она была преобразована в **духовную семинарию**, которая потом стала называться **Нерсисянской**. Семинария Нерсисян стала местом зарождения армянского театра. Одними из первых выпускников школы были **писатель Хачатур Абовян и публицист Степанос Назарян**.

Низший класс тифлиского армянства был представлен веселым и хитроумным **кинто**, занимавшимся продажей фруктов, овощей, свежей рыбы, содержанием винных погребов, харчевен и др. Тифлис долго был своеобразным неповторимым городом, в многоликую и разнообразную палитру которого всегда большое и яркое место занимали армянская культура, армянский дух. Это был город, воспетый поэтическим даром **Саят-Новы** и несравненной кистью **Пиросмани**.

Многие городские объекты имели армянские названия: **Эриванская и Мадатовская площади; улицы Мадатова, Арцруни, Шелковникова, Лорис-Меликова, Тер-Гукасова, Лазарева, Бебутовская, Аргутинская, Коргановская, Нерсесовская, Долухановская, Аштаракская, Эчмиадзинская, Ванкская, Сурбншанская, Сурб-Минасская, Сурб-Карапетская, Норашенская; Армянский базар; Мадатовский и Мнацакановский мосты; Худадовский лес...**

Большинство зданий в Грузии были построены армянами на свои средства. **Архитектор П.А.Зурабян** до 1921 г. работал в Тбилиси, а с 1921 по 1938 гг проектировал и строил дома в **Абастумани, Боржоми, Гаграх** и др. Из сооружений, спроектированных Зурабяном в Тбилиси, известны: новое здание Нерсисянской семинарии, больничные павильоны им.Арамянца и Зубалова, здание родильного дома, здание армянской Камоевской церкви на проспекте Руставели (ныне снесённой), не менее 30 жилых и доходных домов для представителей крупной армянской буржуазии.

Один из самых богатых людей своего времени **Александр Иванович Манташев** основал в Тифлисе "**Армянское благотворительное общество на Кавказе**". Недалеко от Сеони выстроил **торговые ряды**, и поныне называемые "**Манташевские ряды**", построил **дом для престарелых**, на проспекте Церетели - **конный завод** и многое другое.

Знаменитый армянский **историк Лео (Бабахаян Аракел Григорьевич)** в 1901-1905 гг в Тифлисе опубликовал **монографии**, посвященные истории армянского книгопечатания, жизни и деятельности главы армянской церкви в России **Иосифа Аргутинского**, общественных деятелей, **публицистов и критиков 19 в. Степаноса Назаряна и Григора Арцруни**.

С Тифлисом связано и развитие **армянской классической литературы**. Здесь творили известные поэты, писатели, драматурги – **Раффи, Г.Сундукян, Нар-Дос, Мурацан, Х.Абовян, Е.Чаренц, А.Акопян, А.Айвазян, Ширванзаде**. В одном из сололакских дворов собиралось литературное общество **Вернатун**. А имена таких

художников, как Шарбачян, Элибекян, Овнатяня, Джотто-Григорян, Бажбеук-Меликян известны знатокам живописи во всём мире.

В 30-ых гг XX в. в Тбилиси был создан городской Пантеон, где похоронены армянские писатели Раффи, Ованес Туманян, Габриэл Сундукян, Нар-Дос и многие другие.

Армяне Грузии сыграли значительную роль в экономической, культурной и политической жизни страны. В Грузии родилось много известных представителей армянского народа: Моисей Захарович Аргутинский-Долгоруков - князь, генерал-адъютант, герой Кавказской войны; Михаил Тариэлович Лорис-Меликов - российский военачальник и государственный деятель, генерал от кавалерии, генерал-адъютант, граф, член Государственного совета; поэт, ашуг Саят-Нова; писатель и драматург Габриэл Сундукян и многие другие.

В Тбилиси до недавнего времени было много армянских церквей. К сожалению, многие из них на сегодняшний день или снесены, или давно не реставрированы: Авлабарская церковь Св.Карапета, Ванкский собор, Верийская церковь Св.Карапи, Дзорабашская церковь Св.Григория, Мугнинская церковь Св.Григория, Девичий монастырь, Чугуретская церковь Пресвятой Богородицы, Шамхорская церковь Пресвятой Богородицы, Навтлугская церковь, церковь Св.Георгия Просветителя, церковь Сурб Норашен и другие.

Официально в Тбилиси зарегистрировано 86 тысяч армян. В Грузии насчитывается 450-500 тысяч армян.

описание – նկարագրում, description

путешественник – ճանապարհորդ, traveller

духовенство – հոգևորականություն, priesthood

сословие – դասային հասարակարգ, estate

состоятельный – ունեվոր, solvent

водоканал – ջրանցք, water-main

благотворительное общество – բարեգործական միություն, philanthropic company

престарелый – շատ ծեր, aged

снести – քանդել, to demolish

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.

3. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

а) В Тбилиси до недавнего времени было много армянских церквей.

б) Армяне принимали активное участие в торгово-деловой и культурной жизни города...

в) По свидетельству Д.Бакрадзе и И.Бердзенова, большинство домов, выдержанных в европейском вкусе, было обязано своим возникновением предприимчивости армян.

г) Низший класс тифлисского армянства был представлен веселым и хитроумным кинто.

д) Один из самых богатых людей своего времени Александр Иванович Манташев основал в Тифлисе “Армянское благотворительное общество на Кавказе”.

е) С Тифлисом связано и развитие армянской классической литературы.

4. Ответьте на вопросы.

а) Сколько армян проживало в Тифлисе в XVII в.?

б) Сколько армянских домов было в Тифлисе в XIX в.?

в) Каким образом армяне Тифлиса участвовали в торгово-деловой и культурной жизни города?

г) Какие известные в Тбилиси здания и постройки связаны с именем архитектора П.А.Зурабьяна?

д) Что вы узнали о развитии армянской литературы и живописи в Тбилиси? Имена каких известных армянских поэтов, писателей и художников связаны с этим городом?

5. Образуйте существительные от данных глаголов. Составьте словосочетания с полученными существительными.

*Описать, строить, работать, проектировать, дарить.*

6. Приведите синонимы к следующим словам: *достоверно, глава (города), дар, деятельность, развитие, снесены (церкви).*



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **урартский царь Аргишти I, северная провинция, местные рыбаки, летние пастбища, христианство, государственная религия, падение династии Аршакуни, турки-сельджуки, захватили и разграбили, найти убежище, обрекать на гибель, обосноваться, подавляющее большинство населения.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **летопись, самостоятельный, врач-рентгенолог.**

### 20.23. Джавахк

Самым ранним упоминанием **Джавахака** является **Хорхорская летопись VIII в. до н.э. царя Аргишти I. Мовсес Хоренаци** пишет о Джавахке и о преобразованиях, совершенных царем Вагаршаком: **“А Гушар, из сыновей Шара, унаследовал гору Мтин, которая называется Кангарком, и половину Джаваха, Кохба, Цоба, Дзора, до крепости Уранакерт”.** (М.Хоренаци. “История Армении”, Ер., 1991, стр.113). Эта область была присоединена к Ванскому царству и стала его крайней северной провинцией.

В Джавахке находится красивейшее **озеро Парвана**. Согласно легенде, **в начале IV в.** в районе озера Парвана побывала **Св. Нунэ** (по всей вероятности, у села **Пока**); здесь она встретила местных рыбаков и овцеводов из Мцхеты и окрестностей, пригнавших овец на летние пастбища. Все они говорили по-армянски. Они приютили и накормили Нунэ, шедшую из Армении, и показали ей дорогу в Мцхету, куда она направлялась проповедовать христианство. Стараниями **Св. Девы в 337 г.** при царе Мириане Грузия приняла христианство как государственную религию (см. там же).

Впоследствии Джавахк вошел в состав **Гугарского ашхара** (провинции) **Великой Армении** и находился в его составе до падения династии Аршакуни в 428 г. В дальнейшем, вплоть до **VII века**, Джавахк, как и другие области Восточной Армении, входил в **состав Персидского царства**. Позднее был захвачен арабами и находился под **арабским господством до конца IX в.**, когда царь **Армении Смбат I Багратуни (890-914 гг)** вновь присоединил всю область Гугарк вместе с Джавахком к своему царству.

С ослаблением Армянского царства Багратуни Джавахк **в конце X начале XI вв** перешёл к картвельской ветви Багратуни. **В 1044-1047 гг** картвельский царь **Баграт IV** на месте слияния **реки Парвана с её притоком Карасунахпюр** (“сорок родников”) основал **крепость Ахалкалак**. Однако в 1064 г. турки-сельджуки захватили и разграбили Ахалкалакскую крепость.

Лишь в конце **XII в.**, в период правления **царицы Тамар**, в результате побед над сельджуками военачальников **Закарэ и Иванэ Закарян**, Джавахк был присоединен к Кахетинскому царству. В Джавахке правителями были назначены **Саркис Тмогвечи и Шалва Торееци**. В этот период крупным центром стала знаменитая **крепость Тмкаберд**, находящаяся на берегу Куры. **В 1266 г.** правитель Тмкаберда **Саркис Джахеци** смог основать на этой территории самостоятельное княжество, которое простиралось **от Ташира до Эрзрума**. Это армянское княжество сохраняло свою самостоятельность до **1535 г.**, когда его захватили объединенные силы **Имеретии и Картлии**. А в **1547 году** Ахалкалак и Ахалцих захватили **турки-османы**. В 1637 они основали здесь Ахалцихский элайет ([www.ARASPEL.org](http://www.ARASPEL.org).-материалы по теме “Джавахк”).



**Церковь Сурб Ншан в Ахалцихе**

Господство турок длилось до XIX века. В июле **1828 г.** **Ахалкалакская и Ахалцихская крепости** были освобождены русскими войсками под командованием **генерала Паскевича**. Согласно **Адрианопольскому договору (1829 г.)**, Ахалкалак и Ахалцих вошли в состав Российской империи. **Из Эрзрума (Карина), Басена, Баберда, Держана и др. уездов** около 60 000 человек вместе с духовным предводителем архиепископом **Карапетом Багратуни** переселились в Джавахк, восстановив более 60 сел, 50 церквей. **В 1830 г.** в Ахалцихе открылась **Карапетяновская**, а в **Ахалкалаке Месропяновская школы**, были восстановлены церкви. **В 1846 г.** Джавахк был включен в состав **Тифлисской губернии**.

В 1918 г. в уезд вторглись турецкие войска. Из 80 тыс. населения 35 тысяч было вырезано. Население Джавахка пыталось спастись и найти убежище на территории Грузии. Однако правительство вновь созданной Грузинской Демократической республики отдало приказ своим войскам не впускать армянских беженцев на свою территорию, тем самым обрекая их на гибель. Большая часть армян из Джавахка вынуждена была обосноваться в лесах в районах Цалки, Боржоми и Бакуриани.

После установления советской власти был поднят вопрос о территориальной принадлежности Джавахка. **Подавляющее большинство населения выступило за присоединение края к Армении**. Но в июле **1921 г.** решением Кавбюро ВКПб

Ахалкалакский уезд и другие территории с армянским населением были переданы **Грузии**.

Сегодня Джавахк – это территории Ахалкалакского, Ниноцминдовского, Цалкинского, Ахалцихского, Аспиндского районов Грузии. Армяне составляют **95% населения**.

В Джавахке родились и выросли многие видные деятели армянской культуры и науки: писатель Дереник Демирчян, поэт Ваан Терьян, художники Вардкес Суренянц и Акоп Коджоян, певица Лусинэ Закарян; врач-рентгенолог, онколог, профессор В.А.Фанарджян; первый ректор ЕГУ А.Манандян, военный министр Первой РА Р.Тер-Минасян, премьер-министры Первой РА Ованес Качазнуни и Амо Огаджанян и многие другие (см. электр. версия Armenia Travel Guide, Джавахк-историческая справка).

рыбак – ձկնորս, fisherman

овцевод – ոչխարաբույժ, sheep-breeder

проповедовать – քարոզել, to preach

господство – տիրապետություն, supremacy

принадлежность – պատկանելություն, belonging

#### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Выпишите из текста имена собственные.

3. Ответьте на вопросы.

а) В какой древней летописи впервые упоминается Джавахк?

б) Что вы узнали из текста об истории распространения и принятия христианства в Грузии?

в) В состав каких государств (царств, княжеств) входил Джавахк в разные исторические периоды?

г) Когда и кем было основано независимое княжество на территории Джавахка?

д) Когда это независимое княжество прекратило своё существование?

е) О ком из знаменитых армян – выходцев из Джавахка вы узнали из текста?

4. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

а) В 1918 г. в уезд вторглись турецкие войска.

б) Согласно легенде, **в начале IV в.** в районе озера Парвана побывала **Св. Нунэ**.

в) Подавляющее большинство населения выступило за присоединение края к Армении.

г) Эта область была присоединена к Ванскому царству и стала его крайней северной провинцией.

д) Господство турок длилось до XIX века.

е) Лишь в конце **XII в.** Джавахк был присоединен к Кахетинскому царству.

ж) Сегодня Джавахк – это территории Ахалкалакского, Ниноцминдовского, Цалкинского, Ахалцихского, Аспиндского районов Грузии.

5. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

**Гора, провинция, крепость, арабы, область, правительство, район, республика, церковь, самостоятельность.**

6. Напишите небольшой рассказ об истории одного из районов (штатов, одной из областей) своей страны.



### Историческая справка

Существует несколько различных значений топонима “Джавахк”. Артуш Саносян в статье “Джавахк. Город – сёла” пишет: ”В. Саркисян выводит его (топоним “Джавахк”– прим.авт.) из арм. “**тшапах**” – просторный. По другой версии...компонент **ахх**- по-арм. означает “**племя**”. По Новому словарю айказянского /армянского/ языка слово это имеет также значение “народ”. Гр. Ачарян приводит в своем этимологическом словаре это же значение под N 5. Звук X гортанное /г/, будучи в слабой позиции, ассимилировался с Л /х/ и слово приобрело звучание ah /ax/. Последнее q(к) в слове – окончание мн. ч. в грабаре, имеет и значение “место, край, страна”, например, в слове Айка – Армения (край, страна армян) и т. п. После 387 г., когда персы впервые включили Джавахк в марзпанство Грузии, грузины переименовали топоним, заменив арм. –к на синонимичное груз. ет(и): Джавахк стал Джавахети.” (см.Саносян Артуш.”Джавахк.Город-сёла”,электрон.версия, спец.проект АЦ”Митк”,2006).



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Каспийское море, жестокое уничтожение, армянский квартал, исторические и культурные реалии, общественное сознание, этноним, кириллица, первая четверть 20-го века, исконно армянские земли, коренное армянское население.** Выпишите неизвестные слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл сложного слова “многонациональный”.

### 20.24. Армяне в Азербайджане

Особого внимания заслуживает армянская община, существовавшая до недавнего времени в **Азербайджане**. Обратимся к истории.

По версии армянского ученого **VII в. Анания Ширакаци**, одной из 15 областей Великой Армении была провинция **Пайтакаран**. Он упоминает также город **Алти-Багаван**, в котором историк **19 в. К.Патканов** усматривал нынешний Баку (“Армянская география VII” Анании Ширакаци. Перевод К.Патканова. СПб,1877). **Варпет Гевонд (VIII в.)** в своей “**Истории халифов**” описывает жестокое уничтожение армянских священников в церкви города **Багаван** (Варпет Гевонд. “История халифов”.Перевод К.Патканова, СПб,1862).



**В 321 г. до н.э.** в пределах края Великая Армения образуется провинция **Атрпатакан** во главе с армянским князем **Атрпатом** (**“Огненная стена”**). Провинция располагалась между озером Капутан (Урмия) и Каспийским морем. Именно эта провинция впоследствии стала называться **“Азербайджаном”** (сейчас это территория Иранского Азербайджана).

В VII издании (1910 г.) **энциклопедического словаря братьев Гранат**, в I томе в статье **“Азия”** в колонке 499 сообщается: **“Нефть образует много источников в Армении (Баку)”**. Это вызвано тем, что до 1918 г. **названия “Азербайджан” не существовало**, а исторические, культурные и экономические реалии края связывались в общественном сознании с Арменией. В мае 1918 г. были провозглашены независимые Армения и Грузия и **образовано новое государство для кавказских татар-турок**. Вот как описывает этот период **историк Е.А.Пахомов**: **“... при распаде Закавказского комиссариата ... возникло предложение основать государство, объединяющее всех так называемых “азербайджанцев-турок” как России, так и Персии. Этому государству временно дано было название Азербайджана (по названию северной персидской провинции). Но в состав новой Азербайджанской республики вошло только Восточное Закавказье.”** (см.Пахомов Е.А. **“Краткий курс истории Азербайджана”**, изд-во Бак-го отдела нар.образ.,Баку, 1923).

После установления Советской власти Баку стал столицей этой республики. Позже составляющие примерно 20% населения **“закавказские турки”** (или **“закавказские татары”**) получили искусственный этноним – **азербайджанцы** (отметим также, что первый письменный памятник на языке этого народа относится к концу 17-го-началу 18-го века, а собственный алфавит был создан на основе кириллицы в первой четверти 20-го века). Таким образом, турки получили **в Восточной Армении (в пределах ее областей Пайтакаран, Утик, Арцах, Агванк)** государственность в виде многонациональной Азербайджанской ССР, 70% населения которой составляли армяне. Более того, по решению Сталина к Азербайджану отошли **исконно армянские земли Арцаха и Нахичевана** (**“Нахичеван”** в переводе с армянского означает **“место первого сошествия”**). По легенде, этот город был основан Ноем. Позже он стал центром исторической армянской **области Гохтан**. Из 85% коренного армянского населения сейчас там осталось 0,3%).

Трудно переоценить роль и **невозможно перечислить имена всех армян**, внесших свою лепту во все достижения Азербайджана. Но в этой стране все плоды интеллектуального и творческого труда армян приписывались азербайджанцам. Это было частью общей тенденции – за счет исторических и культурных реалий армянского народа **искусственно удревнить и обогатить культуру** Азербайджана. Эта политика продолжается и по сей день. Покинув Баку и другие города республики Азербайджан, армяне оставили там не только свои очаги, но и сотворенные многими поколениями армян культурные и материальные ценности, которыми и пользуется эта республика, цинично отрицая роль армян в их создании.

ходатайство – խնդրագիր, solicitation

селиться – բնակվել, to settle

энциклопедия – հանրագիտարան, encyclopaedia

временно – ժամանակավոր, temporarily

многонациональный – բազմազգ, multinational

сошествие – գալուստ, էջր, advent



Историческая справка

**Анания Ширакаци** - (VII век) — армянский географ, картограф, историк, астроном, последователь учения Мовсеса Хоренаци.

**Варпет Гевонд** (VII век) – армянский историк, автор труда “История халифов”.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.

3. Распределите предложения в правильной последовательности.

а) Петра I посетили армяне с ходатайством о “дозволении им селиться в прикаспийских провинциях”.

б) После установления Советской власти Баку стал столицей этой республики.

в) В состав края Великая Армения входила провинция Пайтакаран со столицей Багаван-Бакуракерт.

г) По решению Сталина к Азербайджану отошли исконно армянские земли Арцаха и Нахичевана.

4. Дополните предложения подходящими по смыслу словами.

а) По свидетельству армянского ученого VII в. Анании Ширакаци...

б) По сведениям Буткова П.Г.,...

г) Таким образом, турки получили в Восточной Армении...

в) В VII издании (1910 г.) энциклопедического словаря братьев Гранат...

5. Ответьте на вопросы.

а) В состав какой области исторической Армении входила провинция Пайтакаран?

б) С каким прошением армяне обратились к Петру I?

в) Что вы узнали из текста о возникновении названия “Азербайджан” и этнонима “азербайджанцы”?

г) Какие исконно армянские земли были переданы Азербайджану по решению Сталина?

6. Приведите синонимы к следующим словам: *провинция, община, уничтожение, ходатайство, дозволение, реалия, этноним, алфавит.*

7. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

*Внимание, столица, провинция, церковь, город, легенда.*



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **занимались ремеслами и торговлей, руины, проект, Клуб общественных собраний, армянские предприниматели, строительство губернских учреждений, промышленник и меценат, завод смазочных масел, перекачка нефти и мазута, общественные армянские организации, типография, гимназия и публичная библиотека,**

**фундамент церкви, интеллектуальный, творческий и физический труд, внести вклад, сферы деятельности, художник-график, истоки, ансамбль народных инструментов.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **домовладелец, человеколюбие, нефтепровод, нефтепромышленник, нефтехимик.**
3. Вам знакомы имена **Александр Манташев, Гарри Каспаров**? Что вы знаете о них?

## 20.25. Армяне в Баку

В Баку армяне на протяжении многих веков занимались ремеслами и торговлей, были инженерами, техниками, врачами, учителями, юристами, финансистами, архитекторами. Таланту архитекторов-армян Баку обязан многими зданиями, украшающими город. **В 1799 г.** на территории бакинской крепости была построена **церковь Аствацацин** (разобрана в 30-х гг XX в.). У подножия Девичьей башни сохранились руины армянской церкви, видимо, еще более ранней. На средства братьев **Маиловых в 1913 г. Н.Г.Баев** построил знаменитый **Маиловский театр** (ныне театр Оперы и балета). По его же проекту **в 1926 г.** построен **Сабунчинский вокзал**. Замечательные здания возвел **Г.М.Тер-Маркелов: Клуб общественных собраний** (сейчас здание Филармонии), **Бакинское отделение Тифлиссского банка** (ныне Детский мир), **Коммерческое училище** (Педагогический институт) и многие другие. Значительная часть зданий строилась на средства армянских предпринимателей и являлась их собственностью.

Крупные домовладельцы **Лалаевы и Красильниковы (Неркараряны)** финансировали строительство губернских учреждений. Известный промышленник и меценат **Александр Манташев (Манташьянц)** построил в Баку **керосиновый завод, завод смазочных масел, морскую пристань и элеватор** для перекачки нефти и мазута на суда. Он финансировал строительство **нефтепровода Баку-Батуми**, и уже **в 1907 г.** был построен **первый в мире 835-километровый нефтепровод.**

Армяне вкладывали средства и в общественные армянские организации, такие как: **Совет съездов нефтепромышленников (председатель Гукасов), Армянское Человеколюбивое общество, Армянский Культурный союз** и др. Армянами была открыта **первая типография в Баку – “Арор”, первая гимназия и публичная библиотека.** **В 1869 г.** был построен **Соборный храм Св.Григория Просветителя.** **В 1911 г.** было завершено строительство **Армянского Собора Св.Фаддея и Варфоломея**, по проекту **О.М.Тер-Ованнисяна.** В 30-ых гг Собор был разобран, а на его фундаменте возведено здание Государственной консерватории, имевшее по этой причине в основании форму **креста.** Строились церковноприходские школы, светские школы, гимназии и училища. В городе действовали армянские театральные труппы и музыкальные коллективы. (см.Ш.С.Фаталлаев. “Градостроительство и архитектура Азербайджана XIX-начала XX вв”, Ленинград, Стройиздат, 1986, стр.220-228).



**Баку. Вид на консерваторию**

**(построена на фундаменте армянского храма.)**

После революции 1917 г. необходимо было поднимать экономику, культуру и промышленность. Так как национальных тюркских кадров было мало, основными специалистами в различных областях были армяне, евреи, русские. Своим интеллектуальным, творческим и физическим трудом армяне внесли огромный вклад в достижения Азербайджанской ССР во всех сферах деятельности. Интересно отметить, что автором государственного флага Азерб.ССР был художник-график **Рубен Шхиян** (Поцелуев В. "Гербы СССР", М., Политиздат, 1987).

В вузах Баку преподавали **правоведы Б.А.Даниил-Бек, А.Н.Саркисов, Н.Н. Манасян, экономист А.А.Арзумян, нефтехимики Багдасаров и Ионесян, медики отец и сын Амиржановы**. У истоков азербайджанского кино стоял выдающийся армянский кинорежиссер **Амо Бек-Назаров** ("Режиссеры советского кино". М., 1964). Первый ансамбль народных инструментов при Азербайджанской госфилармонии основал **Ионесян** – врач по первой профессии. В Баку жили и творили **композиторы А.Маилян, Андрей Бабаев, певцы Кнар Григорян, Татевик Сазандарян**. Старейшим художником, творившим еще до революции, был **Ш.Мангасаров**. В театральной жизни видную роль играли **народная артистка республики Шамкорян, заслуженные артисты Адамов, Аллегров** (Саркисян – отец российской певицы Ирины Аллегровой) и др. В **шахматах** выделялись **Владимир Багиров, Владимир Акоюн**. Прославленный чемпион мира **Гарри Каспаров** вынужден был покинуть Баку в дни армянских погромов 1990 года. (Журнал "Армянский Вестник", N 1-2, 1999).

вокзал – կայարան, railway station

меценат – մեկենաս, patron of art, of literature

керосин – բոքրած նավթ, kerosene

пристань – նավակայան, lading-stage

элеватор – հացահատիկների մեքենայացված շտեմարան, grain-elevator

церковноприходская школа – եկեղեցական-ծխական դպրոց, parish school

достижение – նվաճում, achievement

правовед – իրավագետ, lawyer

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.
  - а) В Баку армяне на протяжении многих веков занимались...
  - б) Таланту архитекторов-армян Баку обязан...
  - в) Известный промышленник и меценат Александр Манташев...

- г) Вкладывали средства и в общественные армянские организации...
- д) После революции 1917 г. необходимо было...
3. Прочитайте предложения. Поставьте вопросы к выделенным словосочетаниям.
- а) На средства братьев Маиловых **в 1913 г.** Н.Г.Баев построил знаменитый Маиловский театр (ныне театр Оперы и балета).
- б) Значительная часть зданий **строилась на средства армянских предпринимателей** и являлась их собственностью.
- в) **Армянами** была открыта первая типография в Баку – “Арор”, первая гимназия и публичная библиотека.
- г) Интересно отметить, что **автором** государственного флага Азерб.ССР **был художник-график Рубен Шхиян.**
- д) **У истоков азербайджанского кино** стоял выдающийся армянский кинорежиссер Амо Бек-Назаров.
4. Ответьте на вопросы.
- а) Какими ремёслами и профессиями владели армяне в Баку?
- б) Какие здания и учреждения были построены в Баку на средства армянских домовладельцев и промышленников Лалаевых, Красильниковых и Манташева?
- в) Почему фундамент Бакинской государственной консерватории имеет форму креста?
- г) Где, когда и на чьи средства был построен первый в мире 835- километровый нефтепровод.
- д) Кто создал первый в Баку ансамбль народных инструментов?
- е) О ком из армянских композиторов, художников, видных театральных деятелей города Баку вы узнали из текста?
- ж) Кто их прославленных шахматистов-армян родился и жил в Баку?
5. Приведите синонимы к следующим словам: *руины, знаменитый, предприниматель, домовладелец, финансировать.*
6. Образуйте существительные от данных глаголов. Составьте словосочетания с полученными существительными.  
*Финансировать, снабжать, строить, построить, вкладывать.*



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **целенаправленная и планомерная политика, выживание армян, переименован, гранитные и мраморные могильные плиты, захоронения, клинописные тексты, серебряные монеты, армянские погромы, искусственно удревить и обогатить культуру Азербайджана, очаг, культурные и материальные ценности, цинично отрицать.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 20.26. Гандзак

Все годы в Азербайджане велась целенаправленная и планомерная политика уничтожения и выживания армян. Как это произошло в древнем **армянском городе Гандзак**.

**Тигранакерт, Елисаветполь, Гандзак, Кировабад** - так в разные годы назывался этот древнейший армянский город. Основанный в VI в. до н.э. **царем Тиграном I**, он стал в средние века **центром области Утик**, с начала XIX в. вошел в состав Российской империи, а образованная через полвека **Елисаветпольская губерния включала Гандзакский гавар** и значительную часть **Карабаха**. В 1935 году Гандзак был переименован в честь большевика С.М.Кирова в **Кировабад**. А в 90-х годах на географических картах топоним Кировабад заменили на Гянджу, тем самым поспешив закрепить на бумаге факт насильственной депортации исконного армянского населения. В городе активно стали разрушать все, что напоминало об армянах. В первую очередь сносили кладбища, превращая в строительный материал гранитные и мраморные могильные плиты. Между тем в Гандзаке к началу XX в. насчитывалось **7 армянских кладбищ**, не считая захоронений во дворах церквей. Последние могильные плиты с древними клинописными текстами **III-I тыс. до н.э.** исчезли в начале 1970-х годов. А при раскопках гробниц в конце XIX - начале XX вв., кроме изделий из железа и бронзы, были найдены серебряные монеты армянской чеканки. (см. [Analitika.at.ua](http://Analitika.at.ua). –Армянский Гандзак).



**Армянская церковь в Гандзаке**

После **Карабахских событий и армянских погромов в Баку, Сумгаите и других районах Азербайджана** почти **350 тысяч армян**, проживающих в **Баку, Кировабаде (Гандзаке), Сумгаите, Шамахе и других городах**, вынуждены были находить убежище в разных странах мира.

целенаправленный – նպատակաւոր, purposeful

планомерный – ւղիւնաշարժ, systematic

выживание – վնդնում, drive out

насильственная депортация – բնի վտարում, forced deportation

кладбище – գերեզմանոց, cemetery

могила – շիրիւ, grave

погребение – բաղնաւ տեղ, burial

чеканка – քանդակարարութիւն, coining

### **Послетекстовые задания**

1. Выпишите из текста имена собственные.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Как назывался город Гандзак в разные исторические периоды?
  - б) Кем и когда был основан этот город?
  - в) Когда Гандзак вошёл в состав Российской империи?
  - г) Почему коренное армянское население вынуждено было покинуть Гандзак-Кировабад в начале 90-х годов XX века?

3. Приведите синонимы к следующим словам: **выживать, древний, депортировать, разрушать.**



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **вынуждены расселиться, Вторая мировая война, антигитлеровская коалиция, национальный герой, территориальная общность, самобытный, полноправный член общества, звено.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 20.27. Армянская Диаспора с начала XX века по сей день

После скорбных для армян событий - геноцида в 1915 г. в Турции, более 500 тысяч выживших армян были изгнаны со своей родины и вынуждены расселиться в различных странах мира, это было время образования **армянской Диаспоры**. К началу 30-ых годов армянская диаспора существовала в **Сирии, Ливане, Ираке, Иордании, Египте, Эфиопии, Индии, Китае, Бразилии, Уругвае, Венесуэле, Европе, в Северной Америке**. Во время Второй мировой войны **1939-1945 гг часть армян Франции, Румынии, Болгарии** и других стран участвовали в движении Сопротивления и воевали на стороне Антигитлеровской коалиции. Особенно активно эта борьба велась **во Франции**, где одним из создателей движения Сопротивления французских патриотов был армянин, **поэт Мисак Манушян**, ставший национальным героем Франции.

В дальнейшем социальная и политическая обстановка 50-х-70-х гг. XX века вызвала иммиграцию армян **в Канаду и Австралию, в страны Латинской Америки**. Армянские общины образовались в **Кувейте и Объединенных Арабских Эмиратах**, где они способствовали развитию нефтедобывающей промышленности. В ходе этой волны миграции армянские общины впервые появились **в Бельгии, Австрии, Португалии и др. странах**.

скорбный – վշտալի, sorrowful

выживший – կենդանի մնացած, survive

изгнать – արտաքսել, to expatriate

движение Сопротивления – Պիսաղոմարյան շարժում, Resistance movement

нефтедобывающий – նավթահան, oil-extracting

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) К какому периоду относится образование армянской Диаспоры?
  - б) В каких странах существовала армянская Диаспора?
  - в) В каком движении участвовали армяне во время второй мировой войны?
  - г) Чем вызвана миграция армян в разные страны в 50-70-ых гг. XX века?
  - д) Что способствовало ускоренной интеграции армян в различные структурные звенья тех стран, где они проживали?
2. Выпишите из текста имена собственные.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **рукописи, стихотворные загадки, Конгрегация (братство) армянских мхитаристов, древнеармянская книжность, переводческая деятельность, учёные монахи, великий маринист Ованес Айвазовский, директор армянской коллегии, армянский культурно-религиозный центр, градусная сеть**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **языковед, лексикограф, разнообразие, первопечатник**.

### 20.28. Вклад армянских общин в мировую историю и культуру

Начиная с V в. армянские общины укрепляются в **Греции, Кипре, Великобритании, Италии, Голландии**. На территориях этих стран развиваются армянская культура, архитектура, создаются рукописи, действуют школы и церкви.

В 1512 г. в Венеции Акопом Мегапартом (“грешным”) было основано армянское книгопечатание (“Урбатагирк”). Мегапарт выпустил также книги “Патарагатетр” (“Служебник”, 1513), “Ахтарк” (“Астрономические предсказания”). Особый интерес представляет “Тагаран” (“Песенник”), содержащий произведения средневековых армянских поэтов **Ованеса Тлкуранци, Фрика, Мкртыча Нагаша и др.**, а также **137 стихотворных загадок Нерсеса Шнорали**.

**“Посещение Дж.Байроном мхитаристов на острове Св.Лазаря в Венеции.”  
Ов.Айвазовский (1899).**





**В Италии** пользовалась большим уважением **Конгрегация (братство) армянских мхитаристов, которая была основана на острове Св. Лазаря в Венеции.** Остров был куплен армянами в 1717 г. С Конгрегацией мхитаристов в значительной степени связано научное исследование древнеармянской книжности и языка, переводческая деятельность ученых монахов. В скором времени конгрегация становится центром развития армянской географической мысли и картографии. Основатель Конгрегации - **Мхитар Себастици** - языковед, лексикограф, просветитель. Мхитар Себастици явился первым автором **Айказянского словаря**, редактором и издателем Библии на армянском языке, издателем научных текстов. Он написал и опубликовал **“Грамматику древнеармянского айказянского языка”** и много других научных трудов.

У мхитаристов учился брат великого мариниста Ованеса Айвазовского **Габриэл Айвазовский (Гайвазян)**, который впоследствии стал известным востоковедом, религиозным и культурным деятелем. С 1848 г. Габриэл Айвазовский был **директором армянской коллегии Самвела Мурада в Париже**, являлся одним из основателей армянского **Халибовского училища** в Феодосии.

Конгрегация мхитаристов, как армянский культурно-религиозный центр, обладающий уникальной по количеству и разнообразию книг библиотекой, действует и поныне и зафиксирован во всех туристических справочниках Италии.

Армянский первопечатник **Воскан Ереванци из Новой Джульфы (Иран)** переселился в **Амстердам**, где в 1666 году армянами была создана **типография**.

**В 1633 г. в Париже (Франция)** был издан **армяно-латинский словарь “Баргирк Хайоц”**, а в 1670 г. в **Марселе Восканом Ереванци** была основана **армянская типография**.

**В 1695 г. в Амстердаме (Голландия) Товмасом Ванандеци** была издана первая географическая карта на армянском языке - **“Аматарац Ашхарацуйц”**. Это была первая карта, изданная в Европе, которая имела градусную сеть.

**В 1794 г. в Мадрасе (Индия) редактором Арутюном Шмавоняном** был напечатан первый журнал - **“Аздарар” (“Вестник”)**.

укрепляться – ամրացնել, to stronger

произведение – ստեղծագործություն, literary production

средневековый – միջնադարյան, medieval

загадка – հանելուկ, mystery

переводческая деятельность – թարգմանչական գործունեություն, translator work

монах – կուսակրոն, monk

востоковед – արևելագետ, orientalist

картография – քարտեզագրություն, cartography

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Дополните предложения подходящими по смыслу словами.
  - а) Начиная с V в. армянские общины укрепляются в ...
  - б) В 1512 г. в Венеции ...
  - в) В Италии пользовалась большим уважением ...
  - г) Основатель Конгрегации - ...
  - д) У мхитаристов учился ...
  - е) Армянский первопечатник Воскан Ереванци ...
  - ж) В 1695 г. в Амстердаме ...
3. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **крупные армянские общины, были вынуждены покинуть, землячества, политические партии, Армянский Всеобщий Благотворительный Союз, Фонд Галуста Гюлбенкяна, Католикосатом Всех армян, Киликийский Католикосат, Комитет по культурным связям с армянами за рубежом, Министерство по делам диаспоры (спюрка), духовная и культурная связь с исторической Родиной.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “общественно-политический”, “благотворительный”, “международный”.

### 20.29. Армянская диаспора и общественная жизнь

Как раньше, так и сейчас, важное место в жизни диаспоры занимают **страны Ближнего Востока**. Самые крупные армянские общины существуют в **Иране, Ливане, Сирии, а также в Арабских Эмиратах, Иордании, Кувейте**. Сравнительно недавно много армян проживало в **Ираке**, но из-за военного конфликта 2003-2010 гг многие из них были вынуждены покинуть Ирак и переехать в другие страны (в том числе и в Армению). Армянская диаспора увеличилась в странах **Европы: в Италии, Бельгии, Швеции, Швейцарии, Чехии, Румынии, Кипре и др.** Армянские общины есть в **Бразилии, Аргентине, Уругвае, Венесуэле, Канаде, а также в Грузии, Абхазии, Украине, Беларуси, Молдове, Казахстане, в странах Средней Азии и Прибалтики.** Существуют армянские общины в **Индии, Австралии, Новой Зеландии, в странах Африки (Египет, Судан, Эфиопия), а также в Сингапуре, Бирме и Гонконге, в Китае, Японии и Филиппинах.**

В армянских колониях имеются **землячества, собственные школы, церкви и газеты.** В общественно-политической жизни армян большую роль играют созданные в

конце XIX - начале XX в. политические партии: **Армянская революционная партия “Дашнакцутюн” (1890 г.), партия “Гнчак” (1887 г.) и партия “Рамкавар-азатакан” (в 1885 г. была основана партия “Арменакан”, которая в 1921 г. была переименована в “Рамкавар-азатакан”)**. Кроме них существует много различных общественных и благотворительных организаций, которые оказывают большую помощь и поддержку армянам всего мира. **Армянский Всеобщий Благотворительный Союз (АВБС), созданный в 1906 г. в Каире**, является одной из немногих организаций, действующих во всей диаспоре. АВБС финансирует содержание многих армянских школ по всему миру, издание газет и журналов на армянском языке. Крупным благотворительным учреждением является **“Фонд Галуста Гюлбенкяна”**, основанный в Лиссабоне. Им оказывается финансовая помощь культурным ассоциациям диаспоры, Армянской церкви, учреждён ряд стипендий.

Особо важное место в жизни диаспоры занимает **Армянская Апостольская церковь** с двумя Католикосатами: **Католикосатом Всех армян в Эчмиадзине (Армения) и Киликийским Католикосатом с центром в Антилиасе (Ливан)**. Несмотря на официально признанную самостоятельность Киликийского Католикосата, главой Армянской церкви является Католикос Всех армян -- Патриарх Армянской апостольской церкви. В ведении Католикоса Всех армян состоит большинство епархий по всему миру. Киликийскому католикосу подчиняются епархии Ливана, Сирии и Кипра. Существует 2 автономных патриархата Армянской апостольской церкви – **Константинопольский и Иерусалимский**, официально подчиняющихся Католикосу Всех армян.

**В 1964 г. в Армении был создан Комитет по культурным связям с армянами за рубежом**, в задачи которого входило укрепление и расширение связей армянской диаспоры всего мира с исторической родиной.

**В 2008 г. в РА было создано Министерство по делам диаспоры (спюрка)**, которое занимается вопросами развития армянских общин за пределами Армении. Одним из ежегодных мероприятий, проводимых министерством, является проект **“Ари тун” (“Вернись домой”)**. Данная программа имеет международный статус, государственную поддержку со стороны РА и предусматривает ознакомление армянской (и не только армянской) молодёжи с историей и культурой Армении. Программа развивает и укрепляет связи спюрка с родиной.

Важной чертой армянского менталитета является способность быстро адаптироваться к внешним обстоятельствам (чужой стране, языку, традициям и т.д.). Сегодня армянская диаспора составляет около 3/4 армянского народа, Однако, независимо от места проживания, армяне сохраняют духовную и культурную связь с **исторической Родиной**.

епархия – բեւ, diocese

мероприятие – միջոցառում, measure

менталитет – մտածելակերպ, mentality

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Что вы узнали об армянской диаспоре за рубежом? В каких странах есть армянские общины?
  - б) Какие политические партии были созданы в конце XIX - начале XX вв.?

в) О каких армянских благотворительных организациях и фондах вы узнали из текста?

г) Кто является главой Армянской Апостольской церкви?

д) В каком году в Армении было создано Министерство по делам диаспоры?

Какими вопросами занимается это министерство?

3. Распределите предложения в правильной последовательности.

а) В армянских колониях имеются землячества, собственные школы, церкви и газеты.

б) Как раньше, так и сейчас, важное место в жизни диаспоры занимают страны Ближнего Востока.

в) Важной чертой армянского менталитета является способность быстро адаптироваться к внешним обстоятельствам (чужой стране, языку, традициям и т.д.).

г) Особо важное место в жизни диаспоры занимает Армянская Апостольская церковь с двумя Католикосатами.

д) В 2008 г. в РА было создано Министерство по делам диаспоры (спюрка), которое занимается вопросами развития армянских общин за пределами Армении.

4. Выпишите из текста имена собственные.

5. Приведите синонимы к следующим словам: *адаптироваться, конфликт, финансовая (поддержка), автономный, сохранять*.

6. Образуйте сложные прилагательные от словосочетаний *Ближний Восток, Средняя Азия, Новая Зеландия*.



### Это интересно

На великого английского поэта Джорджа Байрона, прибывшего в 1816 г. в Венецию на остров Св.Лазаря, большое впечатление произвела Конгрегация мхитаристов. Здесь он изучал армянский язык и историю Армении. Вот что он писал: **”Чистота, комфорт, кротость, непритворное благочестие, таланты и добродетели братьев ордена способны внушить светскому человеку убеждение, что существует другой, лучший мир даже в этой жизни. Эти люди - духовные лица поработенной, но благодарной нации, которая подвергалась изгнанию и гнету наравне с евреями и греками, но не вынесла из него ни озлобленности первых, ни раболепия вторых. Эта нация приобрела богатства, не прибегая к ростовщичеству, и все почести, которые могут быть дарованы тому, кто находится в рабстве без интриг... Трудно было бы, быть может, найти летописи народа, менее запятнанные преступлениями, чем летопись армян, добродетели которых были мирные, а пороки – следствие притеснений. Но какова бы ни была их судьба, а она печальна, что бы ни ожидало их в будущем - их страна всегда должна оставаться одной из самых интересных на всем земном шаре; и уже самый их язык, быть может, требует только большего изучения, чтобы получать все больше привлекательности... “(см. “Lord Byron correspondence”, let 258, Venice January the 2,1817).**



### Предтекстовые задания

1. Что вы знаете об истории **Армянского вопроса**?

2. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **территориальные претензии, признание факта Геноцида армян, восстановления национального суверенитета на территории Западной Армении, Севрский договор, возместить убытки, Организация Объединённых Наций, сохранение этнической самобытности, формирование национально-политического самосознания, восстановить историческую справедливость, Северо-Атлантический блок, пересмотр границ, беспрецедентный, Европарламент, Всемирный Совет церквей, Армянская секретная армия освобождения Армении, лоббистская деятельность, Постоянный трибунал народов, День памяти жертв геноцида армян.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 20.30. Армянская диаспора и Армянский вопрос

История армянской диаспоры - это история постоянной борьбы за справедливое решение **Армянского вопроса**, за признание факта Геноцида армян в Османской империи с 1877 г. по 1923 г. (а не только в период первой мировой войны, в 1915 г.), причём кроме самого признания выдвигаются территориальные претензии и требования о **репарации** со стороны Турции.

Решение этого вопроса можно разделить на 4 этапа.

**I этап – 1915-1923 гг.** когда сотни тысяч армян, нашедших убежище в различных странах мира, были убеждены в своём скорейшем возвращении на родину и возможности **восстановления национального суверенитета на территории Западной Армении.** Эти ожидания связывались с поражением Турции в Первой мировой войне, восстановлением армянской государственности на части территории Восточной Армении, надеждой на **Севрский договор 1920 г.** (Турция признавала Армению как **“свободное и независимое государство”** и **обязалась возместить убытки, понесённые во время I мировой войны**). Однако надеждам не суждено было сбыться, поэтому армянские общины занялись обеспечением социально-экономических условий армян в странах проживания, сохранением этнической самобытности и формированием национально-политического самосознания у новых поколений армян, проживающих за пределами Армении.

**II этап – 1923-1965 гг.** Были созданы различные организации, школы, журналы, газеты и др. После Второй мировой войны **надежды на решение Армянского вопроса** были связаны с тем, что Турция вплоть до окончания войны занимала выжидательную позицию, а СССР выступил с требованием о присоединении ряда областей Западной Армении к Советскому Союзу. В этот период активизировалась деятельность армянских политических партий (**“Дашнакцутюн”, “Гнчак”, “Рамкавар-Азатакан”**), принявших обращения к ООН (Организации Объединённых Наций), к парламентам США, Франции, Великобритании, СССР с призывом восстановить историческую справедливость. Однако в условиях начавшейся **“холодной войны”** и вступления Турции в НАТО (Северо-Атлантический блок), США отказались обсуждать вопрос о пересмотре границы Турции и СССР, а Советское правительство в 1949 г. объявило, что не имеет территориальных претензий к Турции.

**III этап – 1965-1988 гг.** Исходя из опыта прошлых лет, Диаспора осознала свою особую роль в решении Армянского вопроса. В **1965 г.** были проведены массовые акции, посвящённые **50-ой годовщине Геноцида армян.** Армянские партии, многие общественные организации направляли послания парламентам и правительствам различных стран. Результатами такой беспрецедентной по масштабу политической деятельности стали: **выступление министра иностранных дел Кипра в ООН в октябре 1965 г., призвавшего к обсуждению Армянского вопроса; принятие в апреле 1967 г. на состоявшейся в Монтевидео (Уругвай) межпарламентском съезде стран**

Латинской Америки решения содействовать обсуждению Армянского вопроса в ООН. Через 3 года парламент Уругвая поручил правительству страны и министерству иностранных дел представить Армянский вопрос на рассмотрение ООН. В 1974 г. все 3 армянские политические партии создали **общенациональный центральный орган** в целях выработки единой программы действий в связи с предстоящей **60-летней годовщиной Геноцида армян 1915 г.** Эта организация провела большую работу по ознакомлению мировой общественности с преступной политикой Турции в 1915-1923 гг; приняла обращение в адрес глав государств, ООН, Европарламента, Всемирного Совета церквей и других международных организаций с требованием всестороннего обсуждения Армянского вопроса; способствовала проведению массовых политических акций в каждой отдельной общине Диаспоры. Однако среди молодёжи зрело убеждение, что только дипломатическими мерами невозможно достичь успеха. Была создана **“Армянская секретная армия освобождения Армении”**, которая проводила вооружённые акции против турецких дипломатов в различных странах. Предпринятые акции стимулировали обсуждение Армянского вопроса на самых различных уровнях. В то же время **началась широкая лоббистская деятельность** армянских общин в парламентах ряда стран: США, Франции, Канады, Великобритании и др.

**В августе 1983 г. Всемирный Совет церквей признал факт совершения Турцией геноцида армян в 1915 г. В апреле 1984 г. Постоянный трибунал народов признал факт Геноцида армян.**

Начиная с 1974 г. в Конгрессе США неоднократно **обсуждается** вопрос признания Геноцида. В штате Калифорния **24 апреля** провозглашено **“Днём памяти жертв геноцида армян”**. В резолюции о геноциде армян, принятой Конгрессом США, приводятся слова Гитлера, сказанные им в 1939 г.:”Кто помнит сейчас о резне армян?”

**В 1987 г. Европарламент осудил геноцид армян и призвал Турцию признать факт его совершения.**

**IV этап – 1988 г. – по сей день.** Новый этап связан с требованием коренного армянского населения **Нагорного Карабаха о воссоединении территории с Арменией**, от которой она была насильственно отторгнута в 1921 г и включена в состав Азербайджана. Это движение было широко поддержано в Диаспоре, так как воссоединение Арцаха с Арменией является составной частью Армянского вопроса.

Сегодня, спустя почти сто лет после массового уничтожения армян в Османской империи, вопрос осуждения международным сообществом геноцида армян по-прежнему остается открытым. Однако в последнее время налицо определённый положительный прогресс: резолюции, осуждающие геноцид армян, были приняты рядом государств, в том числе и Россией, Францией, Швецией, Швейцарией. Некоторые армянские организации ведут по всему миру активную работу в этом направлении.



#### **Историческая справка**

**Репарация (лат.-восстановление)-**форма материально-правовой ответственности государства, развязавшего агрессивную войну; возмещение государством после войны причинённого им ущерба в денежной или иной форме, определяемое мирным договором.

**справедливый – արդար, just**

**признание – ճանաչում, acknowledgement**

**претензия – պահանջ, claim**

**репарация – անվանում, reparation**

надежда – հույս, hope  
годовщина – տարեփոխ, anniversary  
призвать – կարգի հրավիրել, to call up  
требование – պահանջ, demand  
осудить – դատապարտել, to condemn  
стимулировать – խթանել, to stimulate

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.
  - а) После Второй мировой войны **надежды на решение Армянского вопроса** были связаны с тем, что Турция вплоть до окончания войны занимала выжидательную позицию, а СССР выступил с требованием о присоединении ряда областей Западной Армении к Советскому Союзу.
  - б) Сегодня, спустя почти сто лет после массового уничтожения армян в Османской империи, вопрос осуждения международным сообществом геноцида армян по-прежнему остается открытым.
  - в) Эта организация провела большую работу по ознакомлению мировой общественности с преступной политикой Турции в 1915-1923 гг; приняла обращение в адрес глав государств, ООН, Европарламента, Всемирного Совета церквей и других международных организаций...
  - г) История армянской диаспоры - это история постоянной борьбы за справедливое решение **Армянского вопроса**, за признание факта Геноцида армян в Османской империи с 1877 г. по 1923 г.
3. Ответьте на вопросы.
  - а) В чём суть и основные требования т.н. **Армянского вопроса**?
  - б) Что вы узнали из текста о Севрском договоре 1920г.?
  - в) Что стало причиной отказа США от участия в обсуждении Армянского вопроса на международном уровне в 1965-ом г.?
  - г) Каковы были результаты масштабных акций, проведённых в 1965-ом г. в год 50-летия Геноцида армян?
  - д) В каком году Всемирный Совет церквей признал факт совершения Турцией геноцида армян?
  - е) В каком году Европарламент осудил геноцид армян?
4. Аббревиатуры и сокращения прочитайте в развёрнутом виде.
5. Образуйте глаголы от данных существительных. Составьте словосочетания с полученными глаголами.

*Борьба, признание, требование, возвращение, восстановление, организация, надежда, уничтожение.*

6. Приведите антонимы к следующим словам.

*Война, восстановление, новый, вопрос, успех, молодой, уничтожение, постоянный, активный.*



**Историческая справка  
Геноцид армян признали:**

-  **Совет Европы**(1987,1998, 2001);
  -  **Подкомиссия ООН по предотвращению дискриминации и защите меньшинств**(1987);
  -  **Комитет ООН по военным преступлениям;**
  -  **Всемирный Совет церквей** (1983);
  - Постоянный трибунал народов** (1984);
  -  **Европарламент** (1987);
  -  **Уругвай – первая из стран, признавшая Геноцид армян** (1965, 2004);
  -  **Кипр** (1982);
  -  **Россия** (1995);
  -  **Греция** (1996);
  -  **Канада** (1996);
  -  **Франция** (1998, 2000, 2001, 2006);
  -  **Аргентина** ( 1998, 2 закона, 5 резолюций);
  -  **Италия** (33 итальянских города признали факт геноцида);
  -  **Бельгия** (1998);
  -  **Швеция** (2000);
  -  **Ливан** (2000);
  -  **Словакия** (2004);
  -  **Нидерланды** (2004);
  -  **Польша** (2005);
  -  **Литва** (2005);
  -  **Венесуэла** (2005);
  -  **Германия** (2005, принята резолюция “День поминовения армян по случаю 90-ой годовщины резни армян 24 апреля 1915 г.”);
  -  **Бразилия** (2006, 2 штата – Сан-Паулу и Сеара);
  -  **Чили** (2007);
  -  **Новый Южный Уэльс** (2007);
  -  **Южная Австралия** (2009);
  -  **Страна Басков** и  **Каталония**(Испания)– парламенты 2-х регионов признали геноцид армян;
  -  **Автономная Республика Крым** (Украина);
  -  **Ватикан;**
  -  **Болгария** – геноцид армян признали общинные власти городов Пловдив, Бургас, Варна и Стара Загора.
  -  **США** – 42 штата официально признали и осудили геноцид армян. 4 марта 2010 г. Комитет палаты представителей Конгресса США утвердил Резолюцию, признающую геноцид армян Османской империей в годы Первой мировой войны.
  -  **Швейцария** – за отрицание исторического факта геноцида армян введена уголовная ответственность -от штрафа 45 тыс. евро до 1 года лишения свободы.
- 24 января 2012 г. Верхняя палата **французского парламента** одобрила законопроект, вводящий наказание за отрицание Геноцида армян Османской империей.
- Геноцид армян официально признан также некоторыми влиятельными СМИ: New York Times (2004), BBC (2007), Associated Press.



Ежегодно 24 апреля миллионы армян и представителей других национальностей во всем мире отдадут дань памяти жертвам Геноцида армян.



**Это интересно**

**“Здание Отчизны не может быть воздвигнуто на скале ненависти к другим народам. Да, это так, но до окончания веков армяне не должны простить туркам. Даже если это кровожадное племя, ограбившее и убившее половину нашего безоружного народа, в один прекрасный день превратится в горсть бесславного пепла, даже этот пепел надо призвать к суду, даже если это будет в Судный день”.**

**Гарегин Нжде (1886-1955), лидер армянского национально-освободительного движения конца XIX начала XX вв**

**“Это была не смерть на войне с оружием в руках, смерть людей, которые оставили где-то дом, семью, пашню, песни, книги, традицию и историю. Это – пресечение древа жизни. Это гибель корней, а не только веток и листьев. Это убийство души и тела народа... Это уничтожение нации.”**

**Василий Гроссман (1905-1964), русский писатель**

**“Я уверен, что во всей истории человечества нет такого жуткого эпизода, как этот. Приказы о депортации армянских семей в 1915 г. были простым смертным приговором для всей нации.”**

**Генри Моргентау (1856-1946),  
посол США в Османской империи в 1913-1916 гг.**

**“Помимо воли память воскрешает трагическую историю Армении конца XIX начала XX века, резню в Константинополе, Сасунскую резню, “великого убийцу”, гнусное равнодушие христиан “культурной Европы”, с которым они относились к истреблению их “братьев во Христе”, позорнейший акт грабежа самодержавным правительством церковных имуществ Армении, ужасы турецкого нашествия последних лет, - трудно вспомнить все трагедии, пережитые этим энергичным народом.”**

**Максим Горький (1868-1936),  
русский писатель, прозаик, драматург**

**“История армянского народа – сплошной эксперимент. Эксперимент на выживание.”**

**Фритъоф Нансен (1861-1930), норвежский учёный, политический деятель, гуманист, лауреат Нобелевской премии мира за 1922 г.**

**“Армянский народ – малая горсточка народа, презираемая в логовах невежества..., ограбленного и угнетённого врагами, эксплуатирующими его животворящие руки..., оттеснённого с родных берегов Средиземного и Чёрного морей в теснины ... И он, этот “народ малый”, - верный хранитель культуры, щедрый сеятель и терпеливый возвращатель ... Ему принадлежит первая плавка железа, приручение лошади, построение колесниц, изобретение колеса, создание десятичной системы числительных ... Народ-просветитель, давший письменность восьми народам ..., создавший в древности роскошный литературный язык, да и в новые времена разработал целых два литературных языка ... Армянские книги были первыми в своём роде, которые способствовали сближению образованных сфер разных народов – от арабоязычного Междуречья и сирийских стран до самых Кавказских гор. Они превратили переводческое ремесло в возвышенное искусство – блестящий сплав науки и художества ... Благодаря армянским переводам спаслись утерянные было жемчужины христианской литературы.**

**Армянская нация является важнейшим звеном для изучения возникновения путей развития всего цивилизованного человечества и особенно народов Европы.**

**Я не имею чести принадлежать к этой нации”.**

**Николай Яковлевич Марр (1864-1934), русский советский востоковед, филолог, историк, этнограф, архитектор, вице-президент АН СССР**

**“Служить Армении – значит служить всей цивилизации”.**

**Уильям Гладстон (1809-1898), видный английский общественный деятель**



## Раздел II.

### *Историко-культурные ценности Армении*

Многие историки и учёные мира пытались разгадать загадку: как мог малочисленный, не имеющий большой военной силы народ противостоять стольким бедствиям и не только не исчезнуть с лица земли и выстоять, но и возродиться духовно...Одно из объяснений этой загадки кроется, наверное, в характерной черте армянского народа – его преданности своей вере, родному языку, литературе, духовной культуре.



#### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **армянские божества, высшая сила, воплощение, почитаемый, покровительница, драконоборец, домашний очаг, было обнаружено, статуя, медальон с изображением, военная добыча, обломки, предание, посвящалось, подземное царство, умирающая и возрождающаяся природа.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “малочисленный”, “противостоять”, “плодородие”, “сновидение”, “гостеприимство”.

3. Что вы знаете о язычестве и языческих богах?



#### *1. Армянские божества в языческий период*



Армения в древности была языческой страной со своим пантеоном языческих богов-Дицев.

Первоначальным культом поклонения являлась некая высшая сила, разум, называемый **Ар**. Физическим воплощением Ара было **Солнце (Арев)**, которому поклонялись древние армяне, называющие себя **ареворди** (дети Солнца).

С течением времени верховным богом у армян становится **Айк**, затем **Арамазд**. Главный храм бога Арамазда, “**великого и мужественного**”, находился в **Ани-Камахе**. Женой Арамазда была богиня **Анаит**, самая почитаемая и любимая в Армении богиня,

которая считалась **покровительницей материнства и плодородия** (“Мец майр”). Первое изображение богини Анаит было обнаружено в конце XIX в. в селе **Сатаг (южнее Трапезунта)** в виде медной (бронзовой) головы статуи (сейчас хранится в Британском музее); затем в 1940 г. в селе **Ацарат (Севан)** был найден медальон с изображением Анаит. Особой известностью пользовался храм Анаит на горе близ города **Ериз(Ерзнка)**, где находилась золотая статуя богини Анаит. Статуя, по словам Плиния, стала военной добычей римского полководца Марка Антония.

До нас дошли скульптуры богов из армянского пантеона божеств (у горы Немрут, сейчас на территории Турции).

**В Британском музее Лондона** хранятся бронзовые голова и рука – обломки статуи Анаит. В каталогах они отмечены, как найденные в Малой Армении (in Armenia Minor).

**Богиня любви и красоты Астхик** была возлюбленной бога огня, грозы и молнии **Ваагна Вишапакаха** (“Драконоборца”). Именно Ваагн по преданию задушил злого Вишапа (Змея-Дракона) и принес Огонь на землю. Астхик считалась также и богиней Воды. Ей посвящалось праздество Вардавар, во время которого Астхик дарили цветы и голубей. Другое прозвище Астхик – “**Вардаматн**”, т.е. имеющая пальцы в виде роз.

**Михр** был богом **войны**. Он считался также **богом Солнца**.

**Нанэ** была богиней **домашнего очага**. Храм Нанэ находился в **поселении Гил** и был разрушен в IV в. во время принятия христианства.

**Новый год** у армян олицетворял **Аманор**, который приносил с собой “новые плоды”.

**Ванатур** в армянском пантеоне божеств был **богом гостеприимства**.

**Богом мудрости** у древних армян был **Тир**, который покровительствовал также **наукам и искусству, письменности и литературе**. Он считался **толкователем сновидений**.

**Богом подземного царства** был **Спандарамет**.

У языческих армян особой популярностью пользовался **Ара Прекрасный** – **бог весны, плодородия, силы**, а также умирающей и возрождающейся природы.

**Цовинар** была **богиней воды, моря, дождя**.

**Торк Ангех** считался **богом мужественности и силы**, а также покровительствовал **ремеслам**.



#### Историческая справка

**Гора Немрут**, где стоят статуи языческих богов, находится на горном хребте Армянского Тавра.

К западу от озера Ван расположена другая гора, Великий Немрут, являющаяся потухшим вулканом, в кратере которого – озеро.

язычество – հեթանոսություն, heathenism

пантеон – համաաստվածություն, pantheon

покровитель – հովանավոր, patron

задушить – խեղդել, strangle

гостеприимство – հյուրընկալություն, hospitality

толкователь – մեկնաբան, interpreter

сновидение - երազ, dream

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Кому первоначально поклонялись армяне?
- б) Кто был верховным богом армянского языческого пантеона?
- в) Где хранится голова статуи богини Анаит?
- г) Как звали армянскую богиню любви и красоты?
- д) Кто из армянских языческих богов принёс по преданию огонь на землю?
- е) Как звали бога войны и солнца?
- ж) О ком ещё из армянских божеств вы узнали из текста?

2. Выпишите из текста имена собственные.

3. Приведите синонимы к следующим словам: *обнаружено, почитаемый, предание, обломки, разрушен.*

4. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

*Божество, язычество, материнство, наука, храм, огонь, земля, природа, христианство.*

5. Найдите в тексте глагол, образованный от существительного “покровительство”. Составьте предложение с этим глаголом.

6. Знаете ли вы, каким богам поклонялись люди в языческий период в вашей стране?



#### Это интересно

**Мовсес Хоренаци** пишет о том, что царь **Арташес II**, заболев, послал некоего Абела в город Ериз, в храм Анаит, просить себе здоровья и долголетия. Посланец промедлил, что и явилось причиной смерти Арташеса.



#### Это интересно

“До язычества и идолопоклонства существовала религия “**хачапаштутюн**” – крестопоклонения, богопоклонения. Это была религия свободных людей, религия древнейшей цивилизации, народы которой говорили на одном языке. Ной и его сыновья остались верными боговерцами – хачапаштами, и поэтому Бог их благословил на жизнь и расселение по земле... Но сыновья Ноя, Сим и Хам, в дальнейшем отошли от религии праотцов, и Бог, “разгневавшись”, разделил речь человеческую. А Иафет и его потомки, проживающие на Армянском нагорье, сохранили традиции хачапаштутюна (“Сасунци Давид”).

Формы креста (задолго до принятия христианства) встречаются на многочисленных наскальных рисунках на территории Армении”(Ваганян Г. Хачапаштутюн-крестопоклонство (истоки мировой религии).//Мецамор-историко-культурный еженедельник, N 3,1994).



## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **государственная религия, апостол, крещение, Католикос Армении, Кафедральный собор, сошёл Единородный, вероотступничество, божественное лицо, таинство воплощения, священное изображение, поклонение священным образам, убранство церквей, толерантность, религиозные конфессии, резиденция, патриархия. ограничить, озознавать, вероучение.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Знаете ли вы, какая страна первой приняла христианство как государственную религию?

3. Постарайтесь самостоятельно понять смысл сложных слов “вероучение” и “огнепоклонство”.



## 2. Принятие христианства

Армения была **первой страной, принявшей христианство как государственную религию.** Ещё в **29** году царь **Абгар** написал письмо Иисусу Христу, где просил его прислать проповедников для крещения Армении. Иисус прислал в Армению своих учеников **Тадевоса и Бартугемеоса (Фаддея и Варфоломея).** Первые христианские храмы появились в Нахичеване и Вагаршапате (Эчмиадзин). Но после смерти царя Абгара его сыновья, Ананун и Санатрук, отреклись от христианства и вновь восстановили огнепоклонство, которое длилось вплоть до IV века.

При царе **Трдате III** в **301** г. Армения приняла христианство. **Григор Лусаворич (Григорий Просветитель)** после долгих лет заключения в подземелье (**Хор Виран**) стал **первым Католикосом Армении.** Он в первую очередь принялся за строительство Кафедрального собора. Согласно преданию, ему было видение, которое указывало на место возведения Собора – Вагаршапат. Храм был назван “**Эчмиадзин**”, что в переводе с армянского означает “**сошел Единородный**”, т.е. **Иисус Христос.**

Армянская церковь принимает следующее определение, отличающее её от других церквей: “Одно божественное лицо, две совершенные природы, гармонично соединённые в одну; единая гармоничная воля, единое гармоничное проявление энергии”. Именно о гармонии природы, воли и энергии в таинстве воплощения Христа говорит символ веры, положенный в основу вероучения Армянской церкви.

Иконопочитание, равно как и поклонение священным образам в домах армян, было Армянской церковью ограничено. Армяне предпочитают простоту в убранстве церквей. Армянской церкви присущи уважение, толерантность, терпимость к представителям других религиозных конфессий.

Сейчас Армянская Церковь именуется **Армянской Святой Апостольской** и является независимой христианской церковью. Её возглавляет верховный **Патриарх и Католикос всех армян**, резиденция которого с **1441 года** находится в **Эчмиадзине**. Католикосату всех армян формально подчиняются **Киликийский Католикосат** (резиденция в 1290-1930 гг находилась в г.Сис (сейчас г.Козан, Турция), а с 1930 года – в г. Антилиас, Ливан.), две патриархии – **Иерусалимская и Константинопольская**, а также **36 епархий** (8 – в Армении, 1 – в Нагорном Карабахе, остальные – в тех странах мира, где имеются армянские общины).

проповедник – բարձրիչ, preacher

отречься – հրաժարվել, renounce

заключение – բանտարկություն, confinement

подземелье – գետնատակ, dungeon

исповедание – դավանանք, creed

иконопочитание – սրբապատկերի պաշտամունք, revere icon

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Кто из армянских царей написал письмо Иисусу Христу?

б) Кого из своих апостолов Иисус отправил в Армению?

в) При каком царе Армения официально приняла христианство как государственную религию?

г) Кто стал первым Католикосом Армении?

д) Кто является главой армянской церкви?

2. Напишите небольшой рассказ об истории религии своей страны.

3. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Армения была первой страной...

б) Первые христианские храмы...

в) Но после смерти царя Абгара...

г) Григор Лусаворич (Григорий Просветитель) после долгих лет заключения...

д) Сейчас Армянская Церковь именуется...

4. От данных существительных образуйте имена прилагательные, подберите к ним подходящие по смыслу существительные. Запишите полученные словосочетания.

*Христианство, религия, гармония, символ, церковь.*

5. Приведите синонимы к следующим словам: *апостол, толерантность, религия, именуется, битва, государство, собор.*



### Историческая справка

“Одно из самоназваний Армянской Апостольской Церкви – **Православная (Угапар)**. Изначально существовало греческое слово “**ортодоксия**”, которое буквально означает “**правильная доктрина**”, то есть правильное содержание веры... Надо отметить, что армяне в течение всей своей истории пытались объяснить другим христианам (Константинополю и Риму), что у них у всех одна и та же вера во Христа. Особенно много стараний приложили Нерсес Шнорали и Нерсес Ламбронаци, но были и другие видные деятели ААЦ до и после них. Различия же в обрядах, традициях, церковном устройстве и т. д. никак не означают разницу в вере. Поэтому, с богословской

точки зрения армяне являются православными. Другое, самое употребляемое и, пожалуй, самое главное самоназвание армянской церкви — “**Апостольская**”. Это определение очень важно, оно указывает не только на основание ААЦ апостолами, но и на то, что она не теряла ни апостольского духа (в смысле евангелизации, миссии и т. д.), ни апостольской веры. Последнее утверждение как раз указывает на ее “**право-славие**”. (Джованни Гуайта. “Православна ли Армянская Церковь?”// Анив, 2011).



### Это интересно

Историк древности **Агатангелос** в своей “**Истории Армении**” повествует о том, что **Григор Лусаворич** создавал планы первых христианских храмов и руководил их строительством. Знания Григора историк объясняет божьим провидением. Так, Григор Лусаворич был не только первым католикосом, но и первым архитектором христианской Армении.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **архаичные армянские письмена, связующие звуки, гласные буквы, согласные буквы, логика**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Как вы понимаете выражение: “**Познать мудрость и наставление, понять изречения разума**”?

### 3. Создание армянской письменности



По мнению таких ученых, как **Николай Марр, Иосиф Орбели** и др. армянская письменная литература появилась **значительно раньше** создания армянского алфавита. О древнейшем армянском алфавите имеются указания армянских летописцев IV-V веков – **Корюна, Газара Парбеци, Мовсеса Хоренаци**. Писатели средневековья упоминают о неких “**данииловских письменах**”, являющихся, по всей видимости, **архаичными армянскими письменами**, однако недостаточно выражавшими звуковой состав родного языка. **Корюн**, ученик Маштоца, сообщает, что древнеармянские письмена “**были оставлены и обнаружены случайно**” сирийским епископом **Даниилом** в сборнике



письменности древних народов. **Мовсес Хоренаци** сообщает, что древнейший армянский алфавит не мог **“выразить связующие звуки армянского языка”**(М.Хоренаци”История Армении”, кн.3,гл.53), т.е. не было гласных букв. **Историк средневековья Вардан Великий** (XIIIв.) свидетельствует: **“Двадцать две буквы от древних времён, найденные у сирийца Даниила, как недостаточные для выражения звуков нашего языка были преданы древними забвению; и стали пользоваться греческими, сирийскими и парсийскими буквами”**.

Большую роль в забвении древнейшего армянского алфавита сыграла политическая ситуация: с походом Александра Македонского связано появление в Армении греческих письмен, с усилением Персии – персидских.

Принятие христианства в Армении, понимание условий политической жизни той эпохи привели ученого и монаха **Месропа Маштоца (362-440 гг)** к идее создания армянского алфавита. Помощь и значительную поддержку в этом трудном деле он получал от католикоса **Саака Партева**.

Маштоц устранил недостаток древнеармянской системы письменности – отсутствие гласных. Вот как описывает Мовсес Хоренаци процесс его творчества: **“И видит он не сон во сне и не видение наяву, но в глубине сердца своего десницу, явившуюся очам души его, писавшую на камне. Ибо на камне, как на снегу, видны были следы этих букв”**.

Работа была завершена в **406 году**. Очень символичны оставленные в завет поколениям первые слова, начертанные армянскими письменами: **“Познать мудрость и наставление, понять изречения разума”**.

Сразу же после создания письменности в Армении были **основаны школы**, в которых обучение велось на родном языке. В позднем средневековье приобрели значение школы высшего типа – **“Вардапетараны”**.

Месроп Маштоц и его ученики перевели на армянский язык **Библию, труды Аристотеля и Платона, Евсевия Кесарийского, Ефрема Сирина, Иоанна Златоуста** и других мыслителей древности.

Создание письменности стимулировало развитие национальной литературы. Творившие в **V веке** армянские авторы, такие, как **Корюн, Егише, Павстос Бюзанд, Агатангехос** создали ряд оригинальных произведений, в основном, исторического характера. А капитальный труд **Мовсеса Хоренаци “История Армении”** принес его автору немеркнущую в течение веков славу **“отца армянской истории”**.

Переживала подъем и научная мысль. К V в. относятся труды видного ученого **Езника Кохбаци. К V-VI векам – философа Давида Анахта (Непобедимого)**, прозванного так за свое непревзойденное ораторское искусство и несокрушимую логику. Заметный вклад в географию своего времени внес ученый **VII века Анания Ширакаци**. Произведения по математике, астрономии, медицине и другим наукам, созданные **Григором Магистросом, Мхитаром Гераци, Амирдовлатом Амасиаци** – на протяжении веков служили стимулом расцвета духовной жизни Армении.

письменность – վատենազրույթուն, դպրութիւն, written language

забвение – մոռացութիւն, oblivion

устранить – վերացնել, remove

недостаток – թերութիւն, shortcoming, defect

отсутствие – բացակայութիւն, absence

завет – ցանգաւ, precept

немеркнущий – չմարմնող, unfading

непобедимый – անհաղթ, invincible

#### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- а) Когда появилась армянская письменность по мнению И. Орбели, Н. Марра и др.?
  - б) В работах каких летописцев имеются упоминания о древнейшем армянском алфавите?
  - в) На какие недостатки древнеармянского алфавита указывал Мовсес Хоренаци?
  - г) Кто и когда создал армянский алфавит?
  - д) В чём заслуга Месропа Маштоца?
  - д) Что стимулировало создание письменности?
  - е) Работы каких мыслителей были переведены на армянский язык?
2. Напишите небольшой рассказ о создании алфавита вашего родного языка.



### Историческая справка

“Известны различные виды древнейшего армянского иероглифического письма: **эцагиры** (козье письмо, X-V тыс. до н.э.), **мецаморские иероглифы-еркатагиры** (железное письмо, XIX в. до н.э.), **иероглифы из рукописей Матенадарана** (первая половина II тыс. до н.э. и древнее).

Впервые клинопись на территории Армении была обнаружена в 1862 г.; с тех пор стало известно несколько сот надписей. Преимущественно тексты высечены на базальтовых или туфовых монолитах ровными строчками или отчеканены на медных и бронзовых щитах, шлемах, сосудах.” (Ваганян Г., Ваганян В. Каменная летопись цивилизации. Ер., Нжар, 2006).

При раскопках археологического **объекта Мецамор (XIX в. до н.э.)** в 1963 году была обнаружена глиняная табличка со слогово-алфавитным иероглифическим письмом – первое древнеармянское звуковое (фонетическое) письмо на языке архаического грабара (“грабар” в переводе с арм. “письменный”). (Айвазян С.М. Из истории культуры древнейшей Армении, Феномен, Ер. 2008).



### Это интересно

“Много разных камней в Армении, но почти не найдёшь неграмотных камней. Стоит соскрести кусочек мха, и, кажется, на каждом из них увидишь то рисунок первобытного человека, то арамейскую и хеттскую надпись, то орнамент или барельеф, а начиная с начала пятого века и те, похожие на железные скобы, крепкие и выносливые буквы, которые уже много лет неотделимы от этих камней.”

Геворг Эмин (1919-1998 гг.), армянский поэт



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **бесценный, разошедшиеся, сохранившиеся, научно-исследовательский институт, Евангелие, пергамент, последующий, окаменевший, пополняться, перплёт, оклад (для книги)**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Расскажите, что вы знаете о Месропе Маштоце, Анания Ширакаци, Мовсесе Хоренаци.

3. Объясните значение слова “иноземный”.



#### **4. Армянские рукописные книги**

Сохранилось **свыше 25 тысяч рукописных памятников** армянской письменности, созданных в течение V—XVIII веков, а также более 4 тысяч манускриптов. Первые памятники письменной культуры датированы V веком н. э. Начиная **с V века**, армянские манускрипты хранились в библиотеках при храмах и церквях. Наиболее крупными из такого рода хранилищ была **библиотека Эчмиадзинского храма** (первого в мире официального христианского храма, построенного в 301-303 гг). Впоследствии, в результате частых войн и иноземных нашествий, многие из этих бесценных рукописей были безвозвратно утеряны. За один только период нашествия турок-сельджуков завоеватели захватили более 10 тысяч рукописных томов (по свидетельству Стефаноса Орбеляна). Не раз подвергалась разграблению и Эчмиадзинская библиотека. В результате, в 1828 г., когда Восточная Армения вошла в состав России, здесь насчитывалось всего 1809 рукописей.

Начиная **с 1920 года**, армянские рукописные книги, разошедшиеся к тому времени по всему миру, стали постепенно возвращаться на родину. **В 1959 году** в Ереване был основан **Матенадаран – уникальный научно-исследовательский институт и музей древних рукописей**. Перед зданием сооружен **памятник Месропу Маштоцу**. У главного входа установлены еще шесть скульптур, в числе которых **фигуры Мовсеса Хоренаци и Анания Ширакаци**. В фондах Матенадарана хранятся и изучаются более **16 тысяч манускриптов**, это собрание постоянно пополняется новыми находками и дарами со всего света. Собраны здесь и рукописи на многих иностранных языках. Самая старая из полностью сохранившихся древних книг – **Евангелие VII века**. Возраст самой старинной из армянских рукописей, написанных на бумаге, **более тысячи лет**. В экспозиции выставочного зала Матенадарана находятся древнейшие памятники армянской письменной культуры – **фрагменты пергаментов V-VI веков, рукописи IX-X** и последующих столетий, окаменевшие фрагменты рукописей, найденные в пещерах. Большая часть рукописей имеет переплёт из кожи, часть заключена в серебряные оклады, древнейший из сохранившихся относится **к 1255 г**. Пергаменты рукописей богато украшены миниатюрами, которые сами по себе являются значительными произведениями искусства.

**рукопись – ձեռքով գրած բնագիր, manuscript**

**манускрипт – հին ձեռագիր, manuscript**

нашествие – ներխուժում, invasion

безвозвратно – անվերադարձ, irretrievably

утерять – կորցնել, to lose

разграбить – կողոպտել, to ransack

насчитывать – փարունակել, to number

экспозиция – էքսպոզիցիա, տեղադրում (ցուցադրելու նպատակով), exposition

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Сколько рукописных памятников и манускриптов армянской письменности сохранилось до наших дней?

б) Где они хранились раньше?

в) В каком году был открыт Матенадаран?

д) Что из себя представляет музей?

е) Сколько манускриптов хранится в фондах Матенадарана?

ж) Каким веком датируется самая старая из сохранившихся книг?

з) Назовите возраст самой старой армянской рукописи?

2. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Первые памятники письменной ...

б) Наиболее крупными из ...

в) Начиная с 1920 года ...

г) У главного входа установлены ...

д) В экспозиции выставочного зала Матенадарана ...

3. Приведите синонимы к следующим словам: **иноземный, дар, старый, век, памятник.**



### Это интересно

Любовь армян к печатаному слову и образованию была хорошо известна иноземным захватчикам, запрещавшим и сжигавшим армянские книги. Тамерлан, к примеру, возвращал армянам изъятые книги только в обмен на огромный выкуп, собранный всем народом. После этих событий в армянском языке появились уникальные выражения “книга попала в плен”, “книга вызволена из плена”, - несуществующие ни в одном языке мира.

С возникновением армянского книгопечатания (1512 г.) до 1800 года было издано более **1154 наименований армянских книг**. Благодаря деятельности Акопа Мегапарты армянский язык стал первым языком книгопечатания среди многих языков Азии.



### Среди экспонатов Матенадарана



Древнейшие манускриптные и клинописные фрагменты	<b>V—VI века</b>
Древнейшее оригинальное письменное произведение (“Житие Маштоца”)	<b>440-е года</b>
Древнейшая полностью сохранившаяся рукопись (“Евангелие Богоматери”).	<b>VII век</b>
Древнейшее произведение светской поэзии	<b>VII век</b>
Древнейшая четко датированная рукопись.	<b>862 год</b>
Древнейшая четко датированная и полностью сохранившаяся рукопись	<b>887 год</b>
Древнейшая бумажная рукопись (4-я по древности в мире).	<b>981 год</b>
Самая большая сохранившаяся рукопись	<b>1200— 1202 года</b>
Самая маленькая сохранившаяся рукопись	<b>XV век</b>
Первая печатная книга (“Урбатагирк”)	<b>1512 год</b>
Первое периодическое издание на армянском языке (журнал “Аздарар”)	<b>1794 год</b>



## Историческая справка

Армянский литературный язык **V-XI вв** называется “**грабар**”, т.е. “**письменный**”; язык **XII-XVI вв** – **среднеармянский** литературный язык; с **XVII в.** формируется новоармянский литературный язык – “**ашхарабар**”.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **литературный фольклор, легенды и эпические песни, былины, сказки, предания, пословицы, загадки, освещение исторических событий, духовные гимны, шараканы.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Какие мифы и легенды вашей страны вы знаете?

## 5. Армянская литература

### 5.1. Древний и раннесредневековый периоды



До формирования армянской письменности развивался богатый **литературный фольклор**, тесно связанный с армянской мифологией. Древнеармянские легенды и эпические песни впервые были зафиксированы у армянских авторов **V в.** Древнейшие из них – рассказы и былины о Гайке, Араме, Ара Прекрасном, Торк Ангехе, Артавазде, Ваагне, Тигране и Аждааке, Ерванде и Ервазе, Драконах-Вишапах и т.д. Существовала богатая устная литература, которая передавалась из поколения в поколение. Историко-познавательную и художественную ценность представляет средневековый **армянский эпос “Давид Сасунский”**, в котором воспеваются подвиги героев-богатырей, любовь к свободе и независимость.

Для **раннесредневековой** эпохи развития армянской литературы характерны произведения как светского, так и церковно-религиозного (трактаты, речи) содержания. В литературе **V века** важное место занимает историография или жанр исторической прозы. Сочинения этого периода отличаются широким освещением исторических событий, благодаря чему в древнеармянской литературе сохранилось большое количество сведений (иногда уникальных) о Византии, Персии, арабах и т.д. Вершиной армянской литературы этой эпохи является труд “**История Армении**” **Мовсеса Хоренаци**, написанный в 480-ом году. Уже в V веке были созданы исторические труды “**История Армении**” **Павстоса Бюзанда**, “**История Армении**” **Агатангехоса**, труд “**О Вардане и войне армянской**”

Егише, “История Армении” Лазара Парпеци. В 440-ом году ученик Маштоца **Корюн** написал “Житие Маштоца”, которое считается первым оригинальным письменным памятником армянской литературы.

С первой эпохи развития армянской литературы процветает искусство **поэзии**, имеющее на тот момент еще церковно-религиозный облик (духовные гимны). Наиболее видными представителями творчества шараканов - армянской гимнографии становятся **Иоанн Мандакуни, Месроп Маштоц** и другие.

фольклор – ժողովրդական բանասիրություն, folklore

мифология – դիցաբանություն, mythology

былина – ժողովրդական վեպ, bylina, epic

устный - բանավոր, verbal

светская литература – աշխարհիկ գրականություն, secular literature

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Какие мифы и легенды Древней Армении вы знаете?
3. О чём повествует эпос “Давид Сасунский”?
4. Какие жанры развивались в средневековой армянской литературе?
5. Напишите словосочетания в единственном числе: **древние легенды, эпические песни, русские былины, детские сказки, народные предания, известные пословицы, трудные загадки, духовные гимны, армянские шараканы.**



### Это интересно

“В армянской букве – величие монумента и нежность жизни, библейская древность очертаний лаваша и острота зелёной запятой перца, кудрявость и прозрачность винограда и стройность и строгость бутылки, мягкий завиток овечьей шерсти и прочность пастушьего посоха, и линия плеча пастуха... и линия его затылка ... И всё это в точности соответствует звуку, который она изображает.”

Андрей Битов, (род. в 1937 г.),  
русский писатель



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **церковная поэзия, поэт-гимнограф, Армянское Возрождение, эпистолярный жанр, тематика любви и природы, биографическая поэма, политическая поэзия, эпическая поэма.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 5.2. Литература VI- XII веков

В VI—VIII веках армянская духовная поэзия вступает в новый этап своего развития. Она характеризуется обогащением содержания и методов поэтического выражения. В VI веке наиболее примечательным историческим трудом является “Хронография” Атанаса Таронаци. Петрос Сюнеци развивает традиции церковной поэзии. Одно из лучших сочинений этого периода “Андзинк Нвиреалк” Комитаса Ахцеци. Духовную поэзию развивают до новой степени Саак Дзораторци, Иоанн Одзнеци и другие. Среди поэтов VIII века встречаются также женщины — Саакдухт, Хосровидухт (“Шаракан Ваану Гохтнеци”).

В конце IX начале X веков Товма Арцруни создает свой знаменитый труд “История дома Арцруни”, изложив историю всей Армении. Анонимный повествователь (Псевдо-Шапух Багратуни) пишет историю эпохи Багратидов. К IX веку относится “Истории святого патриарха Саака и вардапета Маштоца”. Наиболее значимые поэты-гимнографы этой эпохи Амам Арвелци и Вардан Анеци.

Период от X до XIV веков историки и культуроведы часто называют Армянским Возрождением. Создаются значительные исторические труды, в частности Ованес Драсханакертци в 924 году завершает “Историю Армении”, в 982 году “Историю Армении” пишет Ухтанес. Мовсес Каганкавтаци пишет “Историю Агванка”, в основном описывая судьбы двух армянских провинций - Арцаха и Утика. Создаются также трактаты церковно-религиозного характера (“Корень веры” Анании Нарекаци и т. д.). Григор Магистрос вводит в армянскую литературу эпистолярный жанр.

Подъем поэзии в первую очередь связан с произведением Григора Нарекаци. Его творчеством начинается тематика любви и природы в армянской лирике. В 1002 году Нарекаци завершает свою знаменитую поэму “Книгу скорбных песнопений”. Это произведение считается одним из шедевров средневековой армянской литературы. Поэзия развивается в творчествах Григора Пахлавуни, Вардана Анеци и других. Произведением Вардана Айказна начинается жанр биографической поэмы. На рубеже XI—XII веков жил видный поэт и философ Ованес Имастасер. Как с точки зрения общего содержания так и поэтической формы новым словом становится творчество Нерсеса Шнорали. В 1145 году Шнорали пишет поэму “Элегия на взятие Едессы”, одно из первых произведений политической поэзии в армянской литературе. Шнорали зачинатель жанра армянской эпической поэмы. В армянской литературе этой эпохи важное место занимает творчество Мхитара Гоша. Гош является одним из основателей художественной прозы в армянской литературе, сохранились его около 190 басен. Ему принадлежит фундаментальный труд - “Датастанегирк”(Судебник).

обогащение – հարստացում, enrichment

примечательный – ուշագրավ, notable

хронография – ժամանակագրություն, chronicle

возрождение – վերածնունդ, Renaissance

эпистолярный жанр – նամակային ժանր, ոճ, epistolary genre

художественная проза – գեղարվեստական արձակ, belles-prose

басня – անակ, fable

### Послетекстовые задания



1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Назовите основные жанры армянской литературы VI- XII веков.
3. Почему период от X до XIV веков истории и культуроведы часто называют Армянским Возрождением?
4. Каких писателей, поэтов, историков VI- XII веков вы можете назвать?
5. Напишите словосочетания во множественном числе: **поэт-гимнограф, разный жанр, эпическая поэма, художественное произведение, длинная басня, фундаментальный труд.**



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **бурный расцвет, художественная литература, иго, ключевое место, айрен, лидирующая литература, ашуг, гусан.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 5.3. Литература XIII- XVIII веков

В историографии XIII века особое место занимает “История Армении” (написана между 1241—1266) **Киракоса Гандзакци**. Труд охватывает тысячелетний период армянской истории. В конце того же века **Степанос Орбелян** завершает свой капитальный исторический труд “История области Сисакан”, содержащий ценные сведения о провинции **Сюник**.

XIII век отличается также бурным расцветом собственно художественной литературы. Художественное отражение монгольского ига и проблема социального неравенства занимают ключевое место в литературе **Фрика**. От него сохранились более **50 тагов** (песен).

Одной из вершин средневековой армянской поэзии являются **айрены**. Сохранилось около **500 айренов**, принадлежащих в большей части анонимным авторам.

Основным трудом армянской историографии XV века является “История Тимура и его преемников” (завершил в 1440 г.) **Товма Мецопци**. Труд считается одним из основных исторических источников эпохи тимуридов в Закавказье.

Наиболее значимыми авторами этой эпохи становятся **Григорис Ахтамарци, Акоп Тохатци, Минас Тохатци**, любовная лирика достигает своих вершин в стихах **Наапета Кучака**. Стихотворения Кучака традиционно называются айренами. Крупнейшим культурным достижением времени становится **армянское книгопечатание**.

В XVII—XVIII веках лидирующей литературой остается лирика, которая развивается по трем основным направлениям: 1) **светские произведения - таги**, 2) **религиозно-патриотическая поэзия**, 3) **народные песни гусанов**. Возрождаются основные жанры классической поэзии — **гандз и таг**. Эти жанры развиваются в творчестве авторов XVII века **Нерсеса Мокаци, Степаноса, Акопа и Хачатура Тохатци, Вардана и Ованеса Кафаэци, Вртанеса Скевраци, Еремии Челеби Кеомурчяна** и др., а также у авторов XVIII века **Симеона Ереванци, Багдасара Дпира, Петроса Капанци, Григора Ошаканци** и других, которые как в Армении, так и в диаспоре возглавляли национально-культурную жизнь, способствовали развитию идеологии национально-освободительной борьбы.

Другое направление лирики XVII—XVIII веков своими корнями восходит к средневековой светской поэзии **тагов**, в то же время испытывая большое влияние народного творчества **гусанов**. Светская поэзия этого времени представляется новым стилем. Язык в основном среднеармянский литературный, редко — грабар. Основная тема — любовь, женская красота. Возникает поэзия **пандухтов** — поэзия тоски людей, живущих за пределами родины. Большое развитие получает **сатира**. Наиболее значимые поэты этого времени **Казар Себастици, Степанос Варагечи, Степанос Даштеци, Давид Саладзорци, Нагаш Овнатан, Багдасар Дпир** и другие. Третье направление лирики XVII—XVIII веков представляется тремя ветвями: **народная, народно-гусанская и ашугская поэзия**. Народно-гусанское творчество XVII—XVIII веков представляется как собственно народными, так и восточно-ашугскими стилями, в основном творчеством **айренов**. Наиболее видными ашугами времени были **Мкртич, Артин, Крчик-Нова** и другие. Вершиной армянской ашугской поэзии XVIII века является творчество **Саят-Новы**. В XVII веке получили распространение **путевые заметки** (**Закарий Агулеци, Минас Амдеци** и другие). В рукописях XVII—XVIII веков сохранились некоторые **драматические** произведения. Первая армянская драма “**Гибель святой Рипсимэ**” была поставлена в армянской католической школе **Львова в 1668 году**.

неравенство – անհավասարություն, **inequality**

анонимный – անանուն, **anonymous**

тоска – փարսու, **melancholy**

сатира – երգիծանք, **satire**

видный – ականափոր, **eminent**

путевые заметки – ճամփորդական նոթեր, **travel notes**

драматический – դրամատիկական, **dramatic**



#### Историческая справка

**Айрены** – это четырехстрочные любовные стихи, созданные в основном в XIII—XVI веках.

#### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Назовите основные жанры армянской литературы XIII- XVIII веков.
3. Что такое “айрен”?
4. Кто такие гусаны и ашуги?
5. Назовите наиболее видных представителей литературы этого периода?
6. Образуйте существительные от данных прилагательных. Составьте словосочетания с полученными существительными.

**Драматический, поэтический, исторический, прозаический, сатирический, религиозный, патриотический.**



## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **“Северное сияние”, “грапайкар”, литературно-публицистическая деятельность, национально-освободительная борьба, социально-бытовой роман, социальное расслоение, основоположник, реалистическая драматургия.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Объясните значения слов **“древнеармянский”, “староармянский”** и **“новоармянский”**.

## 5.4. Литература XIX- XX веков

С **1820-гг.** в армянской литературе начинается борьба между сторонниками использования древнеармянского и новоармянского языка в качестве языка литературы - так называемый **“грапайкар”**. Среди главных идеологов новоармянского литературного языка следует отметить **А. Аламдаряна** и **М. Тагиадяна**. В литературной жизни середины XIX века важное место занимают **Г. Алишан, Хачатур Абовян**, написавший роман **“Раны Армении”** (1841—1843, изд., 1858). Прогрессивная армянская интеллигенция группировалась вокруг журнала **“Юсисапайл”** (**“Северное сияние”**), который издавался в Москве. В середине века в Западной Армении вели активную литературно-публицистическую деятельность **А. Свачян, Г. Чилинкирян, М. Мамурян и др.** С произведениями **М.Пешикташляна** и **П. Дуряна** связано начало романтизма в западноармянской литературе. В их творчестве важное место занимали идеи национально-освободительной борьбы против турецкого ига. Писатель **Р. Паткян** в **1870—1880-гг.** в цикле **“Военные песни”** (1878 г.) выразил стремление армянского народа добиться освобождения от османского ига с помощью России. Его литература тесно связана с традициями Абовяна. Проблема социального расслоения армянской деревни лежит в основе социально-бытовых романов **П. Прошяна “Сос и Вартитер” (1860), “Из-за хлеба” (1879), “Миреды” (1889)** и др. Борьбе против социального зла посвящена повесть **Г. Агаяна “Две сестры” (1872).**

Основоположником армянской реалистической драматургии считается **Габриел Сундукян** (**“Пэпо”**, пост. 1871, изд. 1876). Его творчество оказало значительное влияние на дальнейшее развитие национальной драматургии и театра. Зачинатель реалистической драматургии в литературе западных армян является **Акоп Паронян** (**“Высокочтимые попрошайки”**, 1891; **“Столпы нации”**, кн. 1—3, 1879—1880; **“Дядя Багдасар”**, 1886; и др.).

Романисты **Раффи** (**“Хент”**, 1880, **“Кайцер”**, 1878, **“Давид-бек”**, 1881—1882, **“Самвел”**, 1886), **Церенц**, публицист **Г. Арцруни** сыграли важнейшую роль в развитии национальной прозы, в частности, исторического романа. Ведущим направлением армянской литературы **1880—1890-гг.** становится **критический реализм**. Крупнейшие прозаики времени — **Нар-Дос, Мурацан, А. Арпиарян, Г. Зохран** и др.. В эту эпоху творил **Александр Ширванзаде**, который в своем творчестве касается процессов утверждения буржуазных отношений в Закавказье. Его крупнейшие произведения роман **“Хаос”**, (1898); драма **“Из-за чести”**, (1905), и др. Примечательны произведения **Ованеса Ованисяна**. Социальные мотивы нашли свое отражение в поэзии **Александра Цатуряна**. Творчество **Ованеса Туманяна** становится синтезом традиций армянской литературы XIX века. Туманян автор ряда реалистических поэм (**“Ануш”**, **“Парвана”** и т. д.), где автор мастерски отражает картины родной природы, показывает быт народа, социальные противоречия, касается также вопросов национально-освободительной борьбы. Перу Туманяна принадлежит одна из лучших обработок армянского эпоса **“Давид Сасунский”**(1902). В начале XX века продолжают свою творческую деятельность **Туманян, Аветик Исаакян** и ряд других значительных авторов.

Для истории армянской поэзии начала XX века особое место занимает **Ваан Терьян**, его первый сборник стихов **“Грёзы сумерек”** (1908) сразу приобретает большую популярность. Наиболее крупными поэтами Западной Армении этого периода являются рано умерший **Мисак Мецаренц**, а также ставшие жертвами геноцида **Даниел Варужан, Сиаманто и Рубен Севак**. Крупнейшим поэтом армянской литературы XX века был **Егише Чаренц**. Его лучшие поэмы (**“Неистовые толпы**, 1919 и т.д.) и сборники (**“Книга пути”**, 1933, и т. д.) создали традиции, которые нашли свое продолжение в произведениях последующих поколений армянских поэтов. В эти годы создают свои произведения **Аксел Бакунц, Гурген Маари, Наири Зарян, Ваан Тотовенц** и др. В годы Второй мировой войны писатели все чаще обращаются к историческим темам. Среди произведений этого жанра **романы “Вардананк” Д.Демирчяна, “Царь Пап” Ст.Зоряна, трагедия Н.Заряна “Ара Гехецик”, поэмы Ованеса Ширази** и др. В послевоенный период появляются новые имена: **Амо Сагян, Сильва Капутикян, Ваагн Давтян, Грант Матевосян, Геворг Эмин, Паруйр Севак** и др. В новейшей армянской литературе самостоятельное место занимает литература диаспор, которая, формируясь и развиваясь в разных странах, подвергается разнообразным воздействиям, следует различным течениям, но в своей общности неразрывна с главными тенденциями новейшей армянской литературы. Среди выдающихся представителей литературы диаспоры **Вильям Сароян, Акоп Ошакан, Амастех, Шаан Шахнур, Вазген Шушанян, Костан Зарьян, Заре Ворбуни, Захрат** и др.

сторонник – կողմնակից, supporter

группироваться – հավախմբվել, to group

стремление – ձգումս, aspiration

расслоение – շերտավորում, stratification

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста и ответьте на вопросы.
  - а) В чём заключался “трапайкар”?
  - б) Где издавался журнал “Юсисапайл”?
  - в) Кто являлся основоположником романтизма в западноармянской литературе?
  - г) С именами каких писателей связано развитие армянской реалистической драматургии?
  - д) Кто сыграл важнейшую роль в развитии национальной прозы в конце XIX века?
  - е) Что вы знаете о творчестве Ованеса Туманяна?
  - ж) Назовите известных вам армянских поэтов и писателей XX века.
2. К данным прилагательным подберите существительные. Согласуйте прилагательные с существительными.

*Образец: развитый город; развитая страна; развитое государство*

**Огромный, литературный, реалистический, романтический, критический.**



Это интересно

“Как высоки горы Армении, так высок облик Ованеса Туманяна. Как глубоки озёра Армении, так же глубоки мысли Ованеса Туманяна”.

Павло Тычина (1891-1967), украинский поэт

### Армянские пословицы и поговорки

Беги от той воды, которая не шумит и не журчит.

Велика шапка, а под ней пусто.

Давай – не бойся! Бери – не стыдись!

Доброе ремесло с собой в могилу не уноси.

Кто боится волков, тот не держит овец.

Кто ленится, тот не расцветёт.

Постучи в семь дверей, чтобы одна открылась.

Пустыми словами плова не сварить.

Стыдно жить не в бедности, но в грязи.

Лучше пусть мудрый заставит тебя плакать, чем дурак развеселит.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **могущество Ванского царства, скульптуры богов, деревянные повозки, модель колесницы, запрягать, глхатун, колонный зал**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь понять значение слова “градостроительство”. Из каких слов оно образовано?



### 6. Культура и архитектура Армении



Культура Армении неразрывно связана с её историей.

Немым свидетелем могущества **Ванского (Араратского) царства** является **крепость Эребуни**. Найденные при раскопках многочисленные ценности, **инкрустированные драгоценными камнями виды оружия, предметы утвари, золотые монеты с изображением царей** говорят о высоком развитии культуры того времени.

До нас дошли скульптуры богов из армянского пантеона божеств (у горы Немрут, сейчас на территории Турции). В Британском музее в Лондоне находится бронзовая голова богини Анаит (жены верховного бога Арамазда), которая датируется **II тысячелетием до н.э.**

В Армении с древнейших времен почитались гигантские скульптурные изваяния из камня – **“вишапы”(драконы)**. Культура “вишапов” восходит к **V-IV тысячелетию до н.э.** Они устанавливались у водных источников, водоемов, по берегам рек в качестве ритуальных памятников, связанных с культом воды.

На осушенной части **озера Севан, близ села Лчашен**, были найдены хорошо сохранившиеся **деревянные повозки, бронзовое оружие, золотые украшения. Особенно интересна бронзовая модель колесницы, запряженная парой лошадей.** Эти предметы относятся к **концу II – началу I тыс. до н.э.**

С **VI в до н.э.** архитектура и градостроительство вступают в новый этап развития. **Ксенофонт** в труде **“Анабасис”** упоминает народное жилище армян - **“глхатун”**.

В **III-I вв до н.э.** возникают и развиваются города ранней армянской государственности: **Армавир, Ервандашат, Арташат, Вагаршапат, Тигранакерт, Заришат** и другие. Эти города, а также крупные крепости (**Гарни, Артагерс, Ани-Камах, Даруйк**), языческие святыни (**Багаван, Багреванд, Аштишат и др.**) становятся основными звеньями развития древнеармянской архитектуры и градостроительства. Особой известностью пользовался **“Храм Солнца” в Гарни**, построенный из местного серого базальта. На протяжении ряда столетий храм служил резиденцией армянских царей.

С введением в Армении христианства (301 г.) широкое распространение получила культура **хачкаров (“крест-камней”)**. Интересно отметить, что из многих тысяч хачкаров, разбросанных по всему Армянскому нагорью, ни один по орнаменту не похож на другой.

С **IV века** нашей эры началось строительство **церквей**, которые пришли на смену языческим храмам. Первые церкви в основном являются **базиликами (Касах, Аштарак, Ахц, Егвард)**. С **V века** базилики сменяются **купольными церквями (Аруч, Птхни, Одзун)**. Стремление к созданию новых типов крестообразных купольных церквей приводит к появлению в **VII в.** шедевра армянской архитектуры – **Звартноца (641-652)**. Большой собор в столице Армении **Ани** считался одним из самых прекрасных зданий в мире.

Архитектура светских зданий развивалась самостоятельно. Два дворца Двина, дворец **Зварноца** и два дворца **Аруча** отличаются единством композиции. В них центральное место занимают колонные залы.

В **1912 году** известный ученый **Николай Марр** исследовал дома города **Ани**, относящиеся к **XII-XIII векам**. Они были двухэтажные, из камня. Первый этаж предназначался для хозяйственных нужд (винный погреб, кладовка для хранения продуктов), а второй этаж был жилой.

Древние и средневековые армянские строители славились своим мастерством не только в Армении, но и в других странах. Не случайно, что восстановление Византийского храма св.Софии, разрушенного во время землетрясения 989 года, было доверено **армянскому зодчему Трдату**. И сегодня на территориях Грузии, России, стран Европы и Азии можно увидеть множество храмов, церквей, соборов, сделанных руками

армянских мастеров. Каждый из них оставлял свой “штамп”, надпись на армянском языке, свидетельствующую, что данное сооружение сделано руками армянина.

инкрустация – դրվազազարդում, **incrustation**

утварь – սոսք, **utensils**

скульптура – քանդակագործություն, **sculpture**

датироваться – թվագրված լինել, **to date**

ритуал – ծես, **ritual**

повозка – սոսք, **vehicle**

базальт – սևակուճ, **basalt**

купол – գմբեթ, **cupola, dome**

штамп – դրոշմ, **punch**



### Историческая справка

**Базилика** – в переводе с греческого означает “царский дом” – тип строения прямоугольной формы, которое состоит из 3 или 5 различных по высоте **нефов**.

**Неф** – от лат. “navis” – “корабль” – вытянутое помещение, ограниченное рядом колонн или столбов.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста и ответьте на вопросы.

а) Какие предметы, найденные при раскопках крепости Эребуни, говорят о высоком развитии культуры того времени?

б) Где находятся скульптуры богов из армянского пантеона божеств?

в) Что хранится в Британском музее в Лондоне?

г) Что вы знаете о культуре “вишапов”?

д) Что было найдено на осушенной части озера Севан?

е) Назовите города, крепости, храмы ранней армянской государственности.

ж) Когда возникли первые “хачкары”?

з) В каком архитектурном стиле строились первые церкви?

и) Какова была архитектура светских зданий?

2. Распределите предложения в правильной последовательности.

а) В 1912 году известный ученый Николай Марр исследовал дома города Ани.

б) В III-I вв до н.э. возникают и развиваются города ранней армянской государственности.

в) С введением в Армении христианства широкое распространение получила культура хачкаров.

г) Культура “вишапов” восходит к V-IV тысячелетию до н.э.

3. Прочитайте предложения. Поставьте вопросы к выделенным словосочетаниям.

а) **В Британском музее в Лондоне** находится бронзовая голова богини Анаит.

б) С V века базилики сменяются **купольными церквями**.

в) Восстановление Византийского храма св.Софии было доверено **армянскому зодчему Трдату**.

г) Сегодня можно увидеть **множество храмов, церквей, соборов**.

д) **Архитектура и градостроительство** вступают в новый этап развития.



## Это интересно

Эдриан Джилберт в книге “Тайны волхвов”(Москва, изд.”Вече”,1998, стр.336-337) обращает внимание на интересную особенность средневековых европейских соборов. Как известно, многие из них выполнены в “готическом” стиле. По мнению Джилберта, этот стиль родился не во Франции, а, скорее всего, в **Армении**. Раскопки древнеармянского города **Эдесы** (Урфа)свидетельствуют, что ранний “готический” стиль был известен в этом регионе ещё до **1145 г.**, поскольку позже там уже не строились церкви (до 1150 г. в Европе строились тяжеловесные соборы в романском стиле, “готический” стиль получил развитие после второго крестового похода). Так как армяне славились своей архитектурой, то именно им было доверено строительство соборов в Европе (соборы во Франции – в Руане, Шартре, Лаоне, Реймсе и т.д.).



## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **древнее армянское зодчество, геолого-разведочное управление, Академия наук, ВДНХ, морской вокзал, особняк, планировка “солнечных лучей”**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Кого из архитекторов вашей страны вы можете назвать?



## 7. Архитектура Армении в XX веке



Традиции древних армянских зодчих переходили из поколения в поколение. Как уже отмечалось, армянские строители и архитекторы внесли огромный вклад в сооружении многих городов мира (см. текст “Армянская диаспора”). XX век ознаменовался возникновением новых имен выдающихся архитекторов.

Замечательный **архитектор Каро Алабян** – эпоха в архитектурной жизни как Армении, так и России. Родом из древнего армянского города **Гандзак**, он с детских лет вобрал в себя основные формы древнего армянского зодчества. Окончив Нерсисяновскую семинарию в Тифлисе (кстати, вместе с одним из будущих руководителей СССР **Анастасом Микояном**, дружбу с которым пронес через всю жизнь), а также архитектурное отделение художественного института в Москве, Алабян приехал в Ереван. По его проектам в Ереване были сооружены **Клуб строителей, Дом главного геолого-разведочного управления, здание Академии наук Армении**. В Москве по его проектам построены **Дом пионеров** (совместно с А.Сафаряном), **павильон Армянской ССР на ВДНХ, здание Театра Российской армии, Ленинградского проспекта**. Алабяну был поручен проект генерального плана **восстановления Сталинграда (Волгограда)** после



Великой Отечественной войны. Им спроектированы здание **Морского вокзала в Сочи**, комплекс **правительственного центра в г.Фрунзе (Бишкек)**, здание вокзала в **Воронеже**. К.С.Алабян обладал и организаторским талантом. Он был одним из **инициаторов** создания в 1932 г. **Союза архитекторов СССР**, был **вице-президентом Академии архитектуры СССР**, членом комитета по делам архитектуры при **правительстве СССР** и др. Армянский народ любит и чтит великого мастера. Его именем названа одна из улиц города **Еревана**.

**Александр Таманян** – величайший армянский архитектор всех времён. Он родился в Екатеринодаре (Краснодар) в 1878 г. Окончил Петербургскую академию художеств. Таманяна заметили и признали после реконструкции **церкви Св.Каринэ в Петербурге**. Примерами других работ архитектора являются **особняк Кочубея в Царском Селе**, **дом князя Щербатова на Новинском бульваре в Москве**. Таманян, по поручению известного востоковеда Н.Марра, спроектировал **музей в Ани**. Хотя он и не был осуществлен, молодой архитектор получил возможность изучить традиционную армянскую архитектуру. В **1923 г.** Таманян переехал в Армению и в **1924 г.** представил первый **главный план** строительства Еревана, Ленинакана (Гюмри), Нор Баязета (Гавар), Эчмиадзина и других городов Армении. Архитектор совместил древние традиции армянского зодчества с современными достижениями в области строительства. В основу городской планировки Таманян положил самый прогрессивный в то время метод градостроительства – **планировку “солнечных лучей”**. Ал.Таманян является создателем многих крупных зданий в столице Армении, таких как здания **Физиотерапевтического, Зооветеринарного и Политехнического институтов, обсерватории и анатомического центра медицинского университета**, а также **Дома правительства и Театра оперы и балета**.

Сегодняшний Ереван – великолепное творение академиков архитектуры **Ал.Таманяна, К.Алабяна, архитекторов Н.Буниатяна, Г.Кочара, М.Мазманяна, О.Маркаряна, С.Сафаряна, Р.Исраеляна, М.Григоряна, Г.Агабабяна**, и многих других талантливых армянских зодчих.

выдающийся – զարկաշունչ, eminent  
разведочный – հետախնդրական, prospecting  
восстановление – վերականգնում, rehabilitation  
поручение – հանձնարարություն, commission  
луч – ճառագայթ, ray

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста и ответьте на вопросы.
  - а) Что вы узнали из текста об архитекторе Каро Алабяне?
  - б) Расскажите об архитекторе Александре Таманяне?
  - в) Как вы понимаете термин “лучевое-окружное построение”?
  - г) Каких армянских архитекторов вы можете назвать?
2. Образуйте глаголы от данных существительных. Составьте словосочетания с полученными глаголами.

*Строитель, дружба, управление, любовь, проект, создание.*



### Это интересно

“Армения – это страна чудес... Если спросят меня, где на нашей планете можно встретить больше чудес, я бы назвал, прежде всего, Армению... Поневоле поражаешься, что в таком небольшом уголке мира можно встретить такие памятники и таких людей, которые могут стать украшением и гордостью всего мира. Трижды будь прославлена земля армянская, колыбель талантов, колыбель великих свершений”.

Рокуэлл Кент (1882-1971), американский художник, писатель, общественный деятель



### Историческая справка

В Древней Армении часто использовался **древнеарийский символ солнца и жизни (“свастика”)** – крест с загнутыми концами (“вращающийся”), направленными либо по часовой стрелке, либо против неё. Этот знак мы можем видеть на стенах храмов и домов, на древнеармянских коврах, оружии, предметах повседневного быта, одежде.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **металлургия и металлообработка, иероглифический алфавит, переводная литература, риторика, богослов, геометрия, летосчисление, правосудие, обсерватория, кольцевой электронный ускоритель**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Как вы понимаете словосочетание “золотой век”?



### 8. Наука и образование



Наука в Армении развивалась с древнейших времен. Армяне издревле могли **обозначать созвездия, использовать солнечный календарь** (твёрдый календарь считался в Армении достижением древних астрономов), **строить астрономические**

**комплексы**, что требовало хорошего знания математики и астрономии (**камнетворная обсерватория Караунджа (Зорац-кар) и Мецамор**). Армяне могли **врачевать**, создавать лекарственные препараты на минеральной и растительной основе. В Армении был высокий уровень развития **металлургии и металлообработки**. В древности армяне пользовались **иероглифическим алфавитом**.

С возникновением письменности в **V** веке стала развиваться **переводная литература**. Была переведена на армянский язык Библия. По всей Армении были открыты школы, писались литературные произведения, трактаты по истории, философии, языковедению, астрономии, математике и др. Дошедшие до нас труды армянских **историков Павстоса Бюзанда и Лазаря Парпеци** содержат сведения не только из истории Армении, но и других стран. По книгам **Анания Ширакаци, Григора Магистроса, Мхитара Гераци, Амирдовлата Амасиаци** в школах, действующих при церквях, изучались математика, астрономия, география, медицина и другие науки. Уроки велись на родном языке. В школах преподавались также риторика, поэзия, грамматика. Выдающимися представителями этой эпохи, называемой **“золотой век Армении”**, являются историк **Мовсес Хоренаци (V в)** и философ **Давид Анахт (VI в)**.

В **1084** году армянский учёный, философ и богослов **Ованнес Имастасер (Любомудрый)**, известный как **Иоанн Сарковаг**, внёс значительные изменения в армянском летосчислении. Прежде всего, подвижный армянский календарь он сделал твердым. Первым днём нового года Имастасер определил 11 августа. Год состоял из 365 дней и  $\frac{1}{4}$  дня. За 4 года образовывался один день, и этот день Имастасер добавлял к дополнительному месяцу – в високосный год вместо 365 дней получалось 366.

В **1051 г.** **Григор Магистрос** перевёл **геометрию Евклида** на армянский язык. В области юриспруденции использовалась книга законов **Мхитара Гоша “Датастанагирк” (“Книга правосудия”)**, которая стала первым полным сводом законов в средневековой Армении.

В Армении были созданы высшие школы – **“Вардапетараны”** или **Университеты**. Самыми известными из них были университеты **Ани (XI-XII вв)**, **Гладзора (XIII-XIV вв)**, **Татева (XI-XV вв)**, **Санаинская академия (XII в)**. В дальнейшем армянские университеты и научные центры были созданы в различных странах мира.

В **1717 г.** на острове **св.Лазаря в Венеции** была основана обитель, монахи которой вели исследования по истории Армении, армянского языка и литературы. В **1815 г.** в **Москве** был основан **Лазаревский институт восточных языков**. В **1874 г.** в **Эчмиадзине** была основана **Духовная семинария Геворкян**, которая занялась сбором и исследованием древних рукописей. В годы первой Республики Армения, в **1919 г.**, в **Александрополе (Гюмри)** был основан **Ереванский государственный университет**, который вскоре был перенесён в Ереван и стал крупным центром культуры, образования и науки республики.

С **1935 г.** начался расцвет армянской науки. Появились свои научные школы, которые во многих областях получили самостоятельное признание во всём мире.

В **1943 г.** создаётся **Академия наук Армянской ССР**, первым президентом которой становится известный историк, востоковед, арменист **академик Иосиф Орбели**. В **1947 г.** президентом Академии наук Армении был избран учёный, основатель теоретической астрофизики **Виктор Амбарцумян**, который в **1946 г.** основал на южном склоне горы **Арагац Бюраканскую обсерваторию**.

Определённых успехов армянские учёные добились в области математических исследований. В начале **1950-ых гг** математик, член-корреспондент Академии наук СССР **Сергей Мергелян** основал в Ереване НИИ математических машин и Вычислительный центр. В 1982 г. Сергей Мергелян стал ректором Кироваканского пединститута.

В 1943 г. в Ереване был основан **физический институт**, которым руководил известный физик, член-корреспондент АН СССР **А.И.Алиханян** (сейчас институт носит

его имя). В 1942 г. А.И.Алиханян вместе с братом **А.И.Алихановым** основал **Арагацкую научно-исследовательскую станцию космических лучей**.

К середине 50-ых гг центр тяжести интересов физиков, занимающихся элементарными частицами, стал перемещаться в область экспериментов на больших ускорителях. По предложению А.И.Алиханяна в Ереване началось строительство крупнейшего по тем временам **кольцевого электронного ускорителя**. Братья Алиханяны создали школу крупнейших физиков – В.П.Джелепов, П.Е.Спивак, Г.М.Гарибян, Н.М.Кочарян, А.О.Вайсенберг и др.

Получила развитие экономическая наука. Выросла плеяда ученых по руководством **А.А.Арзуманяна**.

созвездие – հաճախտեղություն, constellation

календарь – օրացույց, calendar

камнетворный – քարից ստեղծած, stone made

геометрия – երկրաչափություն, geometry

обитель – մենաստան, cloister

вычислительный центр – հաշվողական կենտրոն, computer centre



#### Историческая справка

**Ованес Абгарович Адамян** – известный российский изобретатель, инженер-электрик, в **1908** г. запатентовал в Берлине **двухцветный аппарат для передачи сигналов**. Аналогичные патенты он получил также в Великобритании, Франции и России. Впервые в мире была воплощена идея передачи изображения и дано технически вполне обоснованное устройство для фиксации и повторного воспроизведения переданного **чёрно-белого изображения**. Через несколько месяцев Адамян регистрирует своё второе, а **по цветному телевидению первое изобретение**. Это изобретение стало историческим событием в развитии цветного телевидения, так как созданный Адамяном на этой основе **телевизор** двухцветного телевидения, **впервые за всю историю развития техники передачи изображений на расстояние был успешно испытан в действии**. Автор успешно осуществил в Берлине своим аппаратом цветную передачу по проводам на расстояние 600 км, чем заслуженно завоевал приоритет **первого изобретателя цветного телевидения**.

“Где бы я ни жил, но именно в Ереване обязан запустить свой первый цветной проект”, - говорил Адамян. В 1925 году все мировые агентства распространили сенсационное известие: “В столице Советской Армении запущена первая в мире действующая модель трехцветного телевизора “**Эратес**” - в переводе с армянского “дальнозоркий”. Совместно с профессором Л.А.Ротиняном в ЕГУ в специально созданной лаборатории О.Адамян конструирует и испытывает в действии аппарат трехцветного телевизора. Это было устройство по передаче цветных изображений на расстояние при помощи диска с тремя сериями отверстий. При вращении диска три цвета сливались в единое изображение. Аналогичная система за рубежом была продемонстрирована только в 1928 году в Великобритании Джоном Байрдом.

#### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста и ответьте на вопросы.

- а) Расскажите о достижениях армян в древнейший период развития страны.
  - б) Когда стала развиваться переводная литература?
  - в) Назовите имена историков, математиков, географов, языковедов древности.
  - г) Кто внес значительные изменения в армянском летоисчислении?
  - д) Книга какого ученого стала первым полным сводом законов в средневековой Армении?
  - е) Расскажите, что вы знаете о школах высшего типа или Вардапетаранах?
  - ж) Когда, где и кем был основан Лазаревский институт восточных языков?
  - з) Когда и где был основан Ереванский государственный университет?
  - и) Когда начался расцвет армянской науки в XX веке?
  - к) Когда была основана Академия наук Армении. Кто был её первым президентом?
  - л) Расскажите, что вы узнали об известных армянских учёных современности.
2. Из данных слов составьте предложения.
- а) Армения, школы, действовать, в, высший.
  - б) Иероглифический, армяне, в, алфавит, пользоваться, древность.
  - в) Быть, Сергей Мергелян, армянский, математик, известный.
  - г) Духовная, основать, Эчмиадзин, семинария, быть, в.



### Это интересно

**13 марта 1989 г.** в космос полетел американский астронавт **армянского происхождения Джеймс Багян. Он считается первым армянским космонавтом.** Известен курьёзный случай, когда на просьбу русского журналиста с радио “Маяк” сказать что-нибудь советским радиослушателям, Дж.Багян ответил:”Ес хай ем”, т.е. “**Я армянин**”. Русский журналист, не поняв, что фраза сказана на армянском языке, перевёл с английского как “**Да, я наверху**”.(Навасардян А.”Первый космонавт-армянин”, газета “Лусарар”, НКР, март 2011).



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **целебные растения, растительные и органические элементы, излечивать, благовонный, восприимчивый, увечные люди, “Утешение при лихорадках”, внутренняя медицина, Красный полумесяц.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Что вы знаете о фитотерапии и апитерапии?



## 9. Медицина в Армении



Армянская народная медицина имеет более чем **3000-летнюю историю**. По данным античных авторов, в **Древней Армении** хорошо была развита **фитотерапия**, причём Армения считалась родиной многих **целебных растений**, вывозящихся в страны Запада и Востока. Использование растительных и органических элементов в определенном смысле спасало людей от многочисленных лекарственных аллергий и осложнений. Богатая лекарственными растениями флора Армении издавна помогала человеку излечивать разного рода раны и болезни. Историк **IX в. Товма Арцруни** пишет, что **царь Арташес II в I в. до н.э.** “вокруг крепости посадил сад из различных цветистых благовонных растений, но не только для приятных зрительных удовольствий..., но и для **приготовления из них лкарств, изобретенных любознательными врачами...**”. Историк **V в. Лазар Парпеци**, описывая **Араратскую область**, пишет: “**Там находили корни различных растений, употребляемые согласно искусству и познаниям сведущих врачей в виде лекарств или быстро излечивающих болезни пластырей**, которые восстанавливали здоровье больных, подолгу одержимых болезнями.” Из трав, растущих в Армении, знаменитый **понтийский царь и полководец Митридат**, тесть армянского царя Тиграна, готовил **средство, употребляемое как противоядие и лекарство** против ряда болезней. В своем составе это средство имело до 60-ти различных лекарственных веществ. Сам Митридат систематически принимал это лекарство и сделал свой организм абсолютно невосприимчивым ко всякого рода ядам.

Большой популярностью пользовались лекарственные средства неорганического происхождения: **армянская глина, бура, соединения ртути, железа** и т.д. Особенно ценилась **армянская глина (bolus armena)**, о высоких свойствах которой писал в своих трудах Авиценна. Препараты, сделанные на основе глины (как косметические, так и медицинские), пользуются популярностью и сегодня. Одним из основных направлений древней, а затем и средневековой медицины Армении было лечение **мёдом и продуктами пчеловодства**. В Древней Армении использовались продукты не только разводимого здесь жёлтого вида пчёл, но и полудиких пчёл, которые до сих пор встречаются в некоторых местах Армении. Только в Матенадаране хранится несколько сот книг, посвященных **апитерапии**.

**В V в.** в Армении существовало довольно много **больниц, лепрозориев, приютов для увечных людей**.

Уже в Древней Армении врачи уделяли большое внимание **лечебному питанию, психотерапевтическим методам лечения**, особенно при болезнях, возникших “от забот и горестей”.

Врач и астроном, представитель Киликийской медицинской школы **Мхитар Гераци** в труде “**Утешение при лихорадках**”, написанном в **1184 г.**, исследует причины, сущность и терапию всех, известных в то время заболеваний, сопровождаемых лихорадками. **Гераци писал:** “Если болезнь возникла от волнений, то улади и успокой больного, если от горестей – развесели и обрадуй, если от забот – устрани заботы, чтобы он стал беспечен, если от страха или боязни – сделай его крепким и безбоязненным, и причину каждой болезни устраняй ее противоположным действием...”. “Необходимо врачу при обслуживании больного руководствоваться 10-ю обстоятельствами: первое - чтобы он выяснил причину боли или болезни; второе – явления, которые сопровождают болезнь; третье – смещение тела; четвертое – состояние тела; пятое – возраст больного; шестое – особенности климата и страны; седьмое – время года; восьмое – местность, откуда происходит больной; девятое – привычки больного; десятое – крепость и силу больного”. (“Энциклопедия путешественника”, глав.ред.арм.сов.энцикл.,Ер.,1990). Ученые считают, что Гер аци сделал для ар мнянской медицины то же, что и Гиппок р а для греческой, Гален для римской, Ибн Сина для арабской.

**В XI-XIII веках** в ряде городов Армении – **Ани, Санаин, Гладзор** и др. возникли школы высшего типа, в которых изучали **анатомию** (в Армении в это время проводились

анатомические вскрытия), **внутреннюю медицину, лекарствоведение, хирургию** (Оганесян Л.А. "История медицины в Армении с древнейших времен до наших дней", Ер., 1946-1947 гг.).

Капитальными трудами по медицине являются работы **Амирдовлата Амасиаци (XV в.): "Полезьа медицины"**, где можно найти подробные данные по анатомии и физиологии, деторождению и гигиене, патологии и терапии, конечно, с точки зрения тех времён; **"Ненужное для неучей"** – работа, написанная для врачей и лиц, изучающих медицину; **"Лекарствоведение"** – своеобразный энциклопедический словарь лекарственных веществ с изложением философии средневековой фармакопеи в предисловии. ("Энциклопедия путешественника", глав. ред. арм. сов. энцикл., Ер., 1990).

Центром врачевания в **XVI-XVII веках** становится город **Себастья**, где жили и работали видные армянские врачи **Авасап (XVI в.)** – автор **"Отменного лечебника кардинальных влаг"**, **Буниат (XVI-XVII вв)**, составивший **"Книгу о медицине"** (ее рукопись хранится в Матенадаране) и **Асар (XVII в.)** – автор **"Книги о врачебном искусстве"**.

Армяне внесли значимый вклад в развитие медицины Византии, арабского Халифата, Персии, Руси, Османской империи.

Слава армянских врачей в **Древней Руси** была настолько велика, что одни из них был удостоен чести стать придворным лекарем **князя Владимира Мономаха**. Армяне Крыма настолько преуспели в области медицины, что являлись лекарями практически у всех крымских ханов. Кстати, в X-XV вв личными врачами князей Киевской Руси тоже в большинстве были армяне. Знаменитый **"Дохтур"** – **врач Ивана Грозного**, за свои заслуги получил дворянство и дал начало роду Дохтуровых в России. (Айвазян С.М. "История России. Армянский след". М., 1997).

В арабском **Халифате** прославилась династия армянских **врачей Ибн Бахтишу**, основавшая в **800 г. в Багдаде** первую больницу.

**В Османской империи** медицина оставалась прерогативой армян. Турецкие султаны доверяли свое здоровье, а также лечение своей семьи и гаремов армянским врачам. Сначала армяне получали высшее медицинское образование в европейских учебных центрах. Затем по инициативе армянских врачей в Константинополе была основана **Императорская военно-медицинская гимназия**, где преподавали тоже армяне. По инициативе **Габриела Паши Сейвяна, Акопа Бея Тавутяна, Тиграна Паши Пештималчяна, Антона Паши Нафиляна** и других армянских военврачей был основан **Османский Красный Полумесяц**.

Сегодня армянские медики продолжают славные традиции предков. В Армении действует множество учебных медицинских заведений, больниц, клиник, поликлиник, где работают высококлассные специалисты, использующие опыт древних лекарей. В республике и за ее пределами известны имена врачей **Микаэляна, Маркаряна, Ананикяна, Гарибджаняна, Акунца, Фанарджяна, Арешяна** и многих др.

фитотерапия – բուժում բույսերի միջոցով, phytotherapy  
целебный – բուժիչ, medicinal  
рана – վերք, wound  
пластырь – սպեղանի, plaster  
противоядие – հակաբույս, antidote  
увечье – հաշմանդամություն, mutilation  
лихорадка – դժվարություն, fever  
деторождение – որդեճնություն, child-bearing  
лекарствоведение – դեղագիտություն, science of medicine

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Что вы можете рассказать о развитии фитотерапии в Древней Армении?
3. Какие лекарственные средства неорганического происхождения пользовались большой популярностью?
4. Назовите одно из основных направлений древней и средневековой медицины.
5. Что вы узнали из текста о Мхитаре Гераци и Амирдовлате Амасиаци?
6. В каких университетах в XI-XIII веках изучали анатомию?
7. Какой город в XVI-XVII веках становится центром врачевания?
8. Расскажите о роли армян в развитии медицины Византии, арабского Халифата, Персии, Руси, Османской империи.



Это интересно

**“Умён и трудолюбив армянский народ.., где бы он ни был, всегда удостоивается любезного отношения со стороны всех народов.”**

**Иммануил Кант, немецкий философ 18 века**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **фреска, украшать, храниться, придворный художник, расписывать, портретист, творить, вдохновить, приобрести, офорт.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Вам знакомы имена Ованнеса Айвазовского, Вардкеса Суренянца, Геворга Башинджагяна?



**Миниатюра Тороса Рослина  
(13 век)**



**Вардгес Суреняц  
“Богоматерь с младенцем”**



**Фрески крепости Эребуни, мозаичный пол бани античного храма Гарни, орнаменты различных церквей являются первыми свидетельствами развития армянского национального художественного искусства.**

**В Эчмиадзинском соборе, в церкви Св. Григора в Двине, в Звартноце** обнаружены памятники мозаичного искусства. Полностью сохранилась **мозаика VI в.** в армянской церкви Св. Иакова в Иерусалиме (с **армянскими надписями**). Раннесредневековые фрески обнаружены в мавзолее **Ахца, в базиликах Касаха, Ереруйка, Циранавора и др.**

**В 930 г.** стены храма в **Татеве** были украшены **рисунками**. Некоторые фрагменты их дошли до наших дней.

Широкое распространение получил такой вид живописи, как **миниатюра**. Так, уже первая Библия на армянском языке была иллюстрирована красивейшими миниатюрами. Ими украшали многие рукописные книги. В Матенадаране из 15 тысяч рукописей около 2.500 украшены миниатюрными рисунками. Сегодня шедевры древнеармянской живописи хранятся в музеях США, в Британском музее, в Национальной библиотеке Парижа, в католической церкви на острове св.Лазаря в Венеции, а также в Эчмиадзине.

**В XII-XIV веках** прославилась **Киликийская школа живописи (Торос Рослин, Саркис Пицак).**

**В Средние века (XVII-XVIII вв)** большой известностью пользовались художники из рода **Овнатанянов**. Основоположник этой династии, **Нагаш Овнатан (1661-1722),** был церковным и придворным художником. Им был расписан главный храм Эчмиадзина, а также портреты и картины во дворце грузинского царя Вахтанга VI.

**Сыновья Нагаша в XVII-XVIII вв** работали в Эчмиадзине.

**В начале XIX в.** на армянскую живопись большое влияние оказывают русская и европейская художественные школы, что заметно в работах художника-портретиста того времени **Акопа Овнатаняна.**

**XIX столетие** ознаменовано работами крупных художников: **Геворга Башинджагяна, Вардгеса Суренянца, Эдгара Шагина, Ивана Айвазовского (Ованеса Гайвазяна) и др.**

**Г.Башинджагян** жил и творил в Тифлисе. Он считается основоположником реалистического пейзажа в армянской живописи. Написал более 1000 картин, большинство из которых посвящены родине – Армении. Перу гениального художника принадлежат картины: **“Ани при заходе солнца” (1902), “Севан” (1903), “Арарат” (1912), “Путь армянских беженцев в 1915 г.” и др.**

**В.Суренянец** родился в **Ахалцихе**, обучался в Венеции в школе мхитаристов. Изучая культуру Востока и Запада, Суренянцу удалось создать свой, неповторимый национальный стиль. В армянской живописи он практически считается основоположником исторической живописи. В живописных полотнах В.Суренянца отразилась жизнь и история армянского народа. Древняя легенда вдохновила его на создание полотна **“Семирамида у тела Ара Прекрасного”**. Его картина **“Саломея” (1907)** в 1912 г. демонстрировалась в Мюнхенской Академии художеств. С 1892 г. Суренянец принимал активное участие в художественной жизни Москвы и Санкт-Петербурга. Был одним из организаторов 1-го собрания российских художников, вместе с К.Коровиным и другими художниками расписывал **панно** одного из залов собрания (**“Дальний Восток”**). **В 1916 г.** совместно с Е.Тадевосяном, М.Сарьяном, Ф.Терлемезяном в **Тифлисе** организовал **Союз армянских художников**. **В 1917 г.** Суренянец переехал в Крым. Ему принадлежит уникальная **роспись армянской церкви в Ялте**, в создании которой он принимал участие и как архитектор, и как художник.

**Ов. Айвазовский** – художник-маринист, имя которого неотделимо от нового этапа развития армянской живописи. Хотя Айвазовский всю свою жизнь прожил в Феодосии и рисовал море (всемирно известные картины **“Девятый вал”, “Среди волн”, “Ночное путешествие”** и др.), он всегда помнил о своих корнях. **В 1868 г.,** путешествуя по

Кавказу, Айвазовский писал горные ландшафты, тифлисский быт, озеро Севан, Арарат и Араратскую долину. Эти его картины положили начало развитию жанра пейзажа в армянской живописи. Перу великого художника принадлежат картины на исторические темы, такие как “Крещение армянского народа”, “Клятва перед Аварайрской битвой” и др.; на евангельские сюжеты, как, например, большое полотно “Сшествие Ноя с Арарата”. Многие картины по завещанию Айвазовского были переданы армянской церкви. А его картину “Хаос” приобрел Папа Григорий XVI для музея в Ватикане.

Э.Шагин, живя во Франции, был кровно связан с Родиной. Художнику так никогда и не удалось осуществить поездку в Армению. Но, откликнувшись на просьбу Государственной художественной галереи Армении, он безвозмездно подарил **160 своих лучших офортов** Армении.



### Историческая справка

**Офорт** – вид гравюры на металле, в котором углубленные элементы печатной формы создаются путём травления металла кислотами.

- живопись – գեղանկարչություն, **painting**
- мозаика – խճանկար, **mosaic**
- рисунок – նկար, **drawing**
- миниатюра – մանրանկար, **miniature**
- иллюстрировать – պատկերազարդել, **to illustrate**
- основоположник – հիմնադիր, **founder**
- пейзаж – բնապատկեր, **landscape**
- полотно – կտավ, **canvas**
- панно – մեծանկար, **picture**
- маринист – ծովանկարիչ, **painter of sea-scapes**
- гравюра – փորագրություն, **engraving**

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Расскажите, какие виды живописи использовались в Древней и Средневековой Армении.
3. К какой школе живописи принадлежал Торос Рослин?
4. Каких представителей династии Овнатанянов вы можете назвать?
5. Расскажите об армянских художниках XIX века.
6. Напишите небольшой рассказ об одном из известных художников вашей страны. В тексте используйте слова и словосочетания: **рисунок, пейзаж, портрет, полотно, рисовать, маринист, шедевры живописи, вдохновить, создать полотно, изобразить.**



## Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **абстрактный экспрессионизм, душевное состояние, Государственная Третьяковская галерея, импрессионизм.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### *11. Армянская живопись XX века*

**XX век** ознаменовался прежде всего творчеством гениального художника **Аршила Горки (Возданика Адояна)**. Он считается одним из основоположников **абстрактного экспрессионизма**. Его судьба сложилась трагически. Родился **в Ване в 1904 г.** Спасаясь от резни, в 1919 г. семья вынуждена была перебраться сначала **в Тифлис, потом в Батуми, а потом в 1920-ом году в США.** Здесь А.Горки учился в рисовальной школе в Род-Айленде, потом преподавал. Именно к этому периоду относятся первые работы А.Горки как художника. Для удобства он берет себе псевдоним: **Аршил – армянская форма “Ахилла”, Горки – в честь русского писателя Максима Горького.** А.Горки писал красочные, нередко нарочито-загадочные по названиям полотна, которые резко выделялись по цветовой гамме: **“Лист артишока как сова”, “Печень как петушинный гребень”, “Как вышитый передник моей матери разворачивается в моей судьбе”** и т.д. В 1946 г. при пожаре погибла масса его работ. Это, а также автокатастрофа 1948 г., воспоминания о пережитой резне, несчастья, обрушившиеся на Аршила Горки, отразились на его душевном состоянии. Он умер в 1948 году в психиатрической больнице в США.

Картины одного из крупных армянских художников **Фаноса Терлемезяна** сейчас можно увидеть во многих известных музеях мира и частных собраниях, в том числе в **Государственной Третьяковской галерее, Государственной картинной галерее в Ереване** и др. Среди произведений Терлемезяна, испытавшего воздействие **импрессионизма**, “преобладают пейзажи, отличающиеся тонкостью светотеневых решений, относительной сдержанностью колорита” (Ерканян В.С. Армянская культура в 1800-1917 г./Перевод с арм. К. Худавердяна, Ер., 1985). Имя Ф. Терлемезяна присвоено **Художественному училищу в Ереване.**

**Мариам Асламазян** – талантливая армянская художница, является представителем армянской школы **декоративно-плоскостного натюрморта (“Армянский натюрморт”, “Цветущий красный кактус”** – в Третьяковской галерее); автор **тематических картин (“Возвращение героя”, “Песнь героя”, “Мать-героиня”** – в Картинной галерее в Ереване), **портретов.**

Гениальный художник **Мартiros Сарьян** внес неизгладимый вклад в развитие армянского искусства. В полотнах Сарьяна чувствуется **дыхание Востока.** Его излюбленной темой были **цветы.** Творчество Сарьяна многожанровое. Это и **натюрморты, и пейзажи, и портреты, и графика.** Но чтобы ни создавал Мастер, бесспорно, что он – **“волшебник красок”.** **“Цвет – это истинное чудо! – восклицал художник. – В сочетании с солнечным светом он создаёт внутреннее содержание формы, выражает суть вселенского бытия.”** Художник получил признание во всём мире. Его картины были приобретены **Третьяковской галереей** в Москве, некоторые экспонировались **в Европе.** Работы этого великого мастера можно видеть в Доме-музее в Ереване.

Не случайно, что именно Мартирос Сарьян стал “духовным отцом” другого яркого художника XX века – **Минаса Аветисяна**. Следуя национальным традициям в живописи, используя средства выражения, найденные в древних миниатюрах, Минас всё же никогда не обращался к слепому подражанию. В своих работах он выражал действительность, пропустив её через собственное восприятие жизни. Всю свою трагически короткую жизнь он посвятил искусству. Между 1960 и 1975 гг Минас создал **500 больших и маленьких холстов, почти столько же рисунков, 20 больших фресок и проектов** для около дюжины театральных представлений.

псевдоним – կեղծանուն, pseudonym

декоративный – զարդարարական, decorative

плоскость – հարթություն, flatness

натюрморт – անկենդան բնության նկար, picture of still life

дыхание – շնչառություն, breathing

подражание – ընդօրինականություն, imitation

дюжина – դուժին (12 հատ), dozen

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Что вы узнали о жизни и творчестве армянских художников XX века?
3. Напишите небольшой рассказ о художниках своей страны.
4. Расскажите, кто ваш любимый художник, к какому направлению в живописи относится его творчество.
5. Образуйте глаголы от данных существительных. Составьте словосочетания с полученными глаголами.

**Рисунок, иллюстрация, подражание, вклад, экспонат, посвящение.**



Это интересно

“Свет Армении доходит до нас благодаря Мартиросу Сарьяну. Радостный свет, озаряющий людей, горы, плоды... Это сокровище, найденное вновь. Цвет у него столь прекрасен, что рядом с нашим Сезаном и Матиссом столетия должны отвести Сарьяну первостепенное место.”

Луи Арагон (1897-1982) – французский поэт, прозаик



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **средство выражения действительности, истоки театра, рабовладельческое общество, амфитеатр, гонения**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Что вы знаете о Леониде Енгибарове?

3. Были ли вы в армянском театре?



## 12. Театр в Армении



**Театр** (арм. “татрон”) дословно с греческого переводится как “место для зрелищ”. Как род искусства появился в древние времена и являлся специфическим средством выражения действительности через сценическое действие. Истоки театра – в древних охотничьих и сельскохозяйственных игрищах, массовых народных обрядах.

Армянский **трагедийный театр** – “**вохбергак**”, возник в эпоху рабовладельческого общества (I тыс. до н.э.). Древнеармянский **комедийный театр**, актёрами которого были “**катергаки**”(“комедианты”) и “**катака-гусаны**”(“шуты”) связан с культом Гиганэ-Ара Прекрасного, с празднованием возвращения весны, вакханалиями в честь богини плодородия Анаит.

В 69 г. до н.э. царь Тигран II Великий построил в южной столице Армении Тигранакерте здание **амфитеатра**, в котором давались представления. Сын Тиграна царь Артавазд II, автор трагедий, создал в северной столице Армении Арташате армянский театр. В 53 г. до н.э. здесь была разыграна трагедия Эврипида “**Вакханки**”.

В древнеармянском театре получила развитие **пантомима**. Примечательно, что актёрами этих театров были женщины. Так, известна армянская “**вардзак**” (актриса-пантомимистка) Назеник (II век).

Актёры трагедии (“**дзайнарку-гусаны**”(певцы) и “**вохбергу-гусаны**”(актёры)) исполняли во II-III вв греческие и армянские пьесы. В IV в. представления давались при дворе царя Аршака II.

В средние века с принятием христианства театр существовал в виде **цирка, народных игр, духовной драмы и учебной риторики**. Популярность театральных представлений побудила духовенство вводить театрализованные элементы в церковные обряды.

В эпоху **позднего средневековья** театральные представления получили распространение в **Васпураканском княжестве, в Анийском царстве, в Киликии. В Ахтамаре** выступали труппы актёров-гусанов и актрис-вардзак. На стенах Ахтамарского храма X в. высечены маски армянского театра того времени в двух его разновидностях – бытовой комедии и площадном театре “**цахрацу**” (клоунов). В XII в. возникает театр в Киликии, куда перемещается центр культурной жизни армянского народа.

В конце XIV в. Армения потеряла свою самостоятельность, что отразилось и на искусстве. В XV-XVIII вв в среде армян-эмигрантов возникает **новый армянский театр**. С 1668 г. до середины XIX в. в городах, где жили армяне (Львов, Венеция, Вена, Константинополь, Мадрас, Калькута, Москва, Тбилиси, Ростов-на-Дону и др.) существовали армянские театры. В Тбилиси в 1856 г. был основан профессиональный армянский театр, возглавляемый Геворком Чмшкяном. Под его руководством в театре выросло первое поколение актёров: М.Амрикан, А.Сукиасян, А.Мандинян, С.Матинян, Сатеник и др. Пьесы для театра писал драматург Габриэл Сундукян.

В 1870-е годы армянские театры в Константинополе подверглись гонениям со стороны правительства. В эти годы в Закавказье переехали многие крупные актёры: Петрос Адамян, Сирануиш Астхик, Рачья Азнив и др. В 1880 г. Петрос Адамян впервые на армянском языке исполнил роль Гамлета.

В 1921 г. в Ереване был создан Армянский академический театр, которому в 1937 г. было присвоено имя Г.Сундукяна. Государственные театры открывались в Гюмри, Ванадзоре и других городах. Армянскую актёрскую школу развивали Грачья Нерсисян, Вагарш Вагаршян, Асмик Акопян, Арус Восканян, Авет Аветисян, Ольга Гулазян, Гурген Джанибекян и др. Как исключительный мастер шекспировского репертуара прославился Ваграм Папазян, режиссёрское искусство развили Левон Калантар, Аршак Бурджалян, Армен Гулакян, Вардан Аджемян и многие другие.

В наши дни наряду с театром имени Г.Сундукяна в Ереване действуют Театр оперы и балета им. А.Спендиарова, театр музыкальной комедии им.Пароняна, Русский драматический театр им.Станиславского, Драматический театр им.Г.Каплагяна, государственный камерный театр, театр “Амазгаин”, театр юного зрителя, театр пантомимы, театр марионеток, кукольный театр, театр “Агулис” и т.д. Имена Фрунзика Мкртчяна, Хорена Абрамяна, Соса Сарксяна, Владимира Мсряна, Метаксии Симонян, Гали Новенц, Светланы Григорян, Грачья Арутюняна и многих других известны далеко за пределами Армении.

Говоря о выдающихся актёрах современности нельзя не вспомнить и имя легендарного клоуна-мима, создателя нового амплуа в цирке – “грустного клоуна” Леонида Енгибарова, актёра “с осенью в сердце”. Всю свою жизнь он посвятил цирку. Сам писал свои миниатюры, репризы, сочинял новеллы. Енгибаров вошел в историю цирка как яркий представитель философской клоунской пантомимы.

- зрелище – տեսիլատես, performance
- сцена – բեմ, stage
- охотничий – որսորդական, hunting
- игрище – խաղի ու պարի հավաքույթ, public merrymaking
- обряд – ծիսակատարություն, rite
- вакханалия – խրախուճանք, bacchanalia
- плодородие – պտղաբերություն, fertility
- представление – ներկայացում, performance
- пантомима – մնջախաղ, pantomime
- риторика – ճարտասանություն, rhetoric
- труппа – բեմախումբ, troupe
- клоун – ծաղրածու, clown



#### Историческая справка

В РА каждый год традиционно проводятся различного рода театральные фестивали. Большой популярностью пользуется республиканский фестиваль “Театр X”, в котором принимают участие лучшие театральные коллективы Еревана, Гюмри, Ванадзора, Арцаха и др. С 2003 года в Ереване проводится международный театральный фестиваль “Арммоно” - Шекспировский международный театральный фестиваль, носящий имя известного армянского актёра и деятеля искусств Ваграма Папазяна, а также

международный фестиваль “Айфест”. В фестивалях принимают участие актёры из разных стран мира: Болгарии, Бельгии, Великобритании, Грузии, Дании, Италии, Ирана, России, США, Швейцарии и др. В числе участников бывают и почти все театральные коллективы Армении и Арцаха.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Что такое театр? Когда он возник? Каковы истоки сценического искусства?
3. Расскажите, когда возник армянский трагедийный и комедийный театр.
4. В каком армянском городе и когда Тигран Великий построил здание амфитеатра?
5. Когда и где царь Артавазд II создал армянский театр?
6. Какой вид сценического искусства получил развитие в древнеармянском театре?
7. Расскажите о развитии армянского театрального искусства во времена средневековья.
8. В каких веках и в каких городах возник новый армянский театр? Расскажите, что вы узнали об армянских актёрах Тбилиси и Константинополя.
9. В каком году и где был основан Армянский академический театр?
10. Что вы узнали о современных театрах Армении?
11. Расскажите о театрах вашей страны.
12. Назовите вашу любимую постановку и вашего любимого актёра(актрису).
13. Скажите, есть ли цирк в вашем родном городе? Расскажите о нём.



### Это интересно

Знаменитый американский писатель Хемингуэй описал выдающегося армянского артиста Грачья Нерсисяна так: “Дон Кихот 50 на 50 с Гамлетом”.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **распевать, певец-гусан, рождение, расшифровка, ашуг, нотная система, потерять рассудок, прах, Литургия, опера, симфонический оркестр, скрипка, виолончель, фортепиано, трио, квартет, сопрано, октава**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Вам знакомы имена: Саят-Нова, Комитас, Арам Хачатурян, Арно Бабаджанян, Дживан Гаспарян? Что вы знаете о них?
3. Скажите, слушали ли вы армянские народные песни, и нравятся ли вам они? Объясните свою точку зрения.



### 13. Музыка в Армении



В Древней Армении существовала **изустная, народная поэзия**. Мовсес Хоренаци упоминает о песнях и легендах, распеваемых в народе в его время, но явно относящихся к глубокой древности. Об этом же свидетельствуют предания, собранные безвестными **певцами-гусанами**. **Древнейшей из песен**, приводимых М. Хоренаци, исследователи считают **отрывок о рождении Ваагна**.

**Гусаны** слагали песни и были очень популярны как среди простого народа, так и у высших слоев общества. В христианской Армении в дни праздников гусаны давали концерты во дворах церквей, и послушать их приезжали люди из разных деревень. Гусаны играли на различных музыкальных инструментах: **дудуке, арфе, барабане, бандуре**. Развивалась также и армянская **духовная музыка**, а именно, **шараканы**.

В **IX** веке возникли, а с **XI** века стали использоваться **“хазы”(ноты)**, т.е. оригинальная система точной записи мелодий, не имеющая аналогов в мировом музыкальном искусстве. Расшифровкой хазов исследователи занимаются по сей день.

Наряду и на основе деревенского фольклора развивался и городской. С **конца XVII** века появились **ашуги** (поэты-певцы). В **XVIII** веке талантливый народный певец, **ашуг Саят-Нова** внес огромный вклад не только в развитие армянской музыки, но и в развитие армянской гусанской песни. В одной из своих песен, где Саят-Нова восхваляет музыкальный инструмент – каманчу, он говорит о том, что хорошая музыка способна вылечить даже самых немощных.

**XIX –XX** вв знаменовались возрождением армянской музыкальной жизни.

В **1868** г. **Тигран Чухаджян** написал первую армянскую оперу **“Аршак II”**.

В **1912** г., используя богатое наследие народной музыки, **Армен Тигранян** написал оперу **“Ануш”**.

Была создана **новая нотная система**, которой пользовались армянские музыканты. Этой нотной системы придерживался и великий Комитас.

**Комитас (Согомон Согомонян)** – жемчужина армянского музыкального искусства. Он был и **композитором, и музыковедом, и дирижером, и певцом, и педагогом**. Сначала обучался в духовной семинарии в Эчмиадзине, потом, окончив консерваторию и университет в Берлине, долгое время преподавал в семинарии в Эчмиадзине, был хормейстером. Переехав в 1910 г. в Константинополь, в 1915 году Комитас вместе с другими видными представителями армянской интеллигенции был арестован и выслан в местность Чангер. По пути в ссылку Комитас стал очевидцем трагедии своего народа. Происходившие на его глазах зверства привели к тому, что Комитас потерял рассудок, утратил душевное равновесие. Вскоре он был возвращён в Константинополь. Остаток жизни Комитас провел в военном госпитале Константинополя, а затем (с 1919 г. и до своей кончины, т.е. до 1935 года) в психиатрической лечебнице в Париже. В 1936 г. его прах был превезён в Ереван и захоронен в Пантеоне деятелей науки и искусства. **“Патараг”(“Литургия”)** Комитаса до сих пор является шедевром армянского музыкального искусства.

**Александр Спендиаров** – композитор, заложивший основы армянской классической симфонической музыки. Его **опера “Алмаст”** была написана на сюжет поэмы **Ов.Туманяна “Взятие Тмкаберда”**. Большую часть своей жизни композитор прожил в Крыму, но в **1924** году, переехав в Ереван, он **создал симфонический оркестр**, преподавал в консерватории, отдавая весь свой талант армянскому народу.



Именем **Романоса Меликяна** сейчас названо **музыкальное училище** в Ереване. Он был и композитором, и музыковедом, и хормейстером, и педагогом. В **1921 г.** Р.Меликян основал **музыкальную студию**, которая в **1923 г.** была переименована в **консерваторию**(сейчас имени Комитаса). Р.Меликян стал первым художественным руководителем **Ереванского Театра оперы и балета** (ныне имени Ал.Спендиарова).

Ярким представителем музыкального искусства **XX в.** является **Арам Ильич Хачатурян**. Его балеты **“Гаянэ”** и **“Спартак”**, замечательная музыка к драме Лермонтова **“Маскарад”** сделали имя композитора бессмертным. Его музыка по праву вошла в сокровищницу мировой музыкальной культуры.

Преемником и достойным последователем Арама Хачатуряна стал другой выдающийся композитор **XX в.** **Арно Бабаджанян**, ученик **Вардкеса Таляна** (сына знаменитого армянского народного певца **Шерама**), **Сергея Бархударяна**, **Елены Гнесиной** и др. Он сочинял музыку в разных жанрах – **“Героическая баллада”** для фортепиано, концерты для скрипки и виолончели, фортепианное трио, квартет, посвященный памяти **Д.Шостаковича**. Арно Бабаджанян был отличным пианистом. Но, конечно, огромную популярность ему принес жанр песни: **“Песня первой любви”**, **“Ереван”**, **“Королева красоты”**, **“Свадьба”**, **“Будь со мной”**, **“Чертово колесо”**, **“Верни мне музыку”** и др. быстро стали известны и любимы народом. Немало сделано гениальным композитором и в области **инструментального джаза**, а также **мюзиклов** – **“Дядя Багдасар”**, **“Невеста с Севера”**, **“В горах мое сердце”**.

**XX** век дал миру огромную плеяду талантливых, гениальных композиторов, внесших огромный вклад в развитие армянской музыкальной культуры: **Артемий Айвазян**, **Роберт Амირханян**, **Александр Арутюнян**, **Тигран Мансурян**, **Эдвард Мирзоян**, **Эдгар Ованнисян**, **Константин Орбелян**, **Лазарь Сарьян**, **Авет Тертерян**, **Татул Алтунян** и многие другие.

Нельзя не вспомнить и имена **талантливых оперных певцов**, таких как **Лусинэ Закарян**, **Гоар Гаспарян**, **Тигран Левонян**, **Аракс Давтян**, **Гегам Гаспарян**, **Аракс Мансурян**, **Асмик Папян** и др.

**Лусинэ Закарян** – певица, чьё **прекрасное сопрано** завладело сердцами многочисленных поклонников по всему миру. Благодаря широкому репертуару ее записи вошли во многие мировые коллекции, в том числе в альбом **“Аве Мария”**, выпущенный в России. Она внесла неоценимый вклад в популяризацию **армянской духовной музыки и духовных песнопений**. В память о Лусинэ Закарян **Католикос Всех армян Вазген I** сказал: **“Лусинэ уже нет с нами... Отныне ее голос мы услышим с неба, - там, на небесах, появился новый ангел.”**

**Легендарную певицу Гоар Гаспарян Ав.Исаакян** назвал **“армянским соловьем”**. Он писал: **“Птицы научили Гоар пению, а она их щебетанию”**. У Гоар был **уникальный голос**. Диапазон ее голоса был на три-четыре ноты выше диапазона всемирно известных певиц. Знатоки до сих пор в сомнениях: сможет ли кто-либо еще взять ноту **“соль”** третьей октавы, как Гоар Гаспарян. Божественный талант и мастерство великой Гоар Гаспарян восхищали как простого слушателя, так и специалистов и критиков.

Сейчас, наверное, нельзя найти ни одного человека, кто бы ни знал **всемирно известного знатока** армянской национальной музыки, мастера **игры на дудуке**, **Маэстро Дживана Гаспаряна**, благодар я которо му весь мир узнал о фольклор е и тр адициях Армении. Дживану удалось через грустное и в то же время величественное звучание дудука выразить подлинную душу **армянского народа**. Дживан Гаспарян – **“Народный артист Армении” (1973)**, **профессор Ереванской консерватории**, вырастил множество профессиональных исполнителей на дудуке. Он оладатель четырёх золотых медалей ЮНЕСКО, в 2002г. он получил награду WOMEX (World Music Expo) **“За заслуги перед музыкальным искусством”**. Маэстро работал со многими музыкантами мира, такими как **Андреас Волленвейдер**, **Лайонел Ричи**, **Питер Габриэл**, **Ханс Циммер**, **Брайан Мэй**,

**Борис Гребенщиков, Ирина Аллегрова, Владимир Пресняков, Майкл Брук, Дерек Ширинян.** Кроме то р, дудук Дживана мо жо услышать и на саундтр ъах мно их голливудских фильмов, среди которых “Сэйдж” (Брюс Уиллис, Дензел Вашингтон), “Онегин” (Ральф Финнес), “Гладиатор”, который получил “Золотого Глобуса” за лучшую музыку к фильму в 2001 г.

отрывок – հատված, **fragment**

арфа – սափրի, **harp**

барабан – թմբուկ, **drum**

бандура – բաճրիռ, **bandura**

инструмент – գործիք, **musical instrument**

немошный – տկար, **sick**

хормейстер – երգչախմբի ղեկավար, **leader of chorus**

поклонник – երկրպագու, **admirer**

соловей – սոխակ, **nightingale**

щебетание – ծլվլոց, ճռվոցումն, **twitter**

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Ответьте на вопросы.

- В каком виде музыкальное искусство существовало в Древней Армении?
- Какая песня считается древнейшей по мнению исследователей?
- Что вы узнали о творчестве гусанов?
- Что такое “хазы” и когда они возникли?
- Расскажите об ашуге Саят-Нова.
- Какой век ознаменовал возрождение армянской музыкальной жизни?
- Что вы узнали из текста о великом Комитасе?
- Когда была написана первая армянская опера?
- Кто был основоположником армянской симфонической музыки?
- Расскажите о видных представителях армянского музыкального искусства XX века?
- Имена каких известных армянских оперных певцов вы можете назвать?
- В популяризацию чего внесла неопределимый вклад Лусине Закарян?
- Как называл Ав.Исаакян легендарную певицу Гоар Гаспарян и почему?

2. Пронумеруйте предложения в соответствии с логическим и смысловым содержанием данного текста.

I) В IX веке возникли, а с XI века стали использоваться “хазы”(ноты).

II) Сейчас все знают знатока армянской национальной музыки, мастера игры на дудуке, Маэстро Дживана Гаспаряна.

III) В 1912 г.Армен Тигранян написал оперу “Ануш”.

IV) Древнейшей из песен исследователи считают отрывок о рождении Ваагна.

V) В 1868 г. Тигран Чухаджян написал первую армянскую оперу “Аршак II”.

VI) В 1921 г. Р.Меликян основал музыкальную студию, которая в 1923 г. была переименована в консерваторию.

3. Какую музыку вы предпочитаете?

4. Расскажите о музыкальном искусстве своей страны.



### Это интересно

**Дудук** – язычковый духовой музыкальный инструмент, **армянский по происхождению**. Традиционное название – “**циранапох**”, т.е. “**абрикосовая душа**” или “**душа абрикосового дерева**”, поскольку дудук изготавливают из абрикосового дерева. В некоторых районах Армении его называют “**най**”, что означает “**тростник**”. Дудук широко используется в оркестрах армянских народных инструментов. В радости и горе дудук пользуется особой любовью и уважением народа.

Известный композитор **Арам Хачатурян** однажды сказал, что дудук – это единственный инструмент, который заставляет его заплакать.

Мало кому известно, что **музыка армянского духового инструмента дудук признана ЮНЕСКО шедевром нематериального культурного наследия человечества**.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **хоровое искусство, капелла, хормейстер, Камерный хор Гостелерадио Армении, Европейский Посол культуры**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “**многовековой**”, “**четырёхголосный**”, “**первоклассный**”.

## 14. Хоровое искусство Армении

Армянское хоровое искусство с его многовековыми традициями и главным содержанием – уникальное средство эмоционального воздействия на слушателей.

Ещё в середине XIX в. известный армянский композитор **Христофор Кара-Мурза** начал собирать народные и танцевальные мелодии, обрабатывать и организовывать их исполнение. В своем родном городе **Карасубазаре (Крым)** Кара-Мурза создавал **четырёхголосные хоры**, давал концерты. В 1892 г., переехав в Закавказье, он в армянских селах собирал песни, создавал хоры, писал собственные произведения. За 17 лет, с 1885 по 1902 г., Кара-Мурза успел организовать **90 хоров**.

Другой выдающийся музыкант второй половины XIX в. **Макар Екмалян** после окончания Петербургской консерватории (класс Римского-Корсакова), несколько лет руководил **хором в армянской церкви Петербурга**, а затем преподавал в **школе Нерсисян в Тифлисе**, где создал первоклассную **хоровую капеллу**. Его хоровые обработки крестьянских песен и Патаряг (Литургия) стали армянской музыкальной классикой.

Новую эпоху в армянской музыкальной жизни в 90-ых годах XIX в ознаменовал великий **Комитас**, который наряду с композиторским творчеством многократно выступал в качестве **хормейстера и певца**. 17 и 18 апреля 1915 г. в Константинополе, в армянской церкви впервые прозвучал **Патаряг Комитаса в исполнении мужского хора**.

Учеником Комитаса был знаменитый музыкант **Спиридон Меликян**, который работал **хормейстером** в Тифлисской семинарии Нерсисян, а в 1921-1924 гг – хормейстером в Ереванской и Эчмиадзинской школах.

Достойным продолжателем дела развития хорового искусства в Армении стал знаменитый **Татул Алтунян**. В 1937 г. он основал и руководил **Государственной хоровой капеллой Армении**, в 1938 г. – **Государственным ансамблем армянской народной песни и пляски**, которому впоследствии было присвоено имя Алтуняна. В 1958 г. было создано **Хоровое общество**, первым руководителем которого был тоже Татул Алтунян. Рядом с ним стояли замечательные музыканты и хормейстеры **Арам Тер-Ованесян, Эмма Цатурян, Мартин Мазманиян, Азат Шишян** и др. Государственной капеллой в разное время руководили **Лев Туманов, Авет Абгарян, Арам Тер-Ованесян, Ованес Чекиджян**.

Сегодня создано множество хоровых коллективов, которые продолжают старые армянские традиции, используя в своем репертуаре и духовную музыку и сочинения армянских классиков: **Ереванский камерный хор – руководитель Арутюн Топикян, камерный хор “Овер” – рук. Сона Ованнисян, камерный хор Роберта Млкеяна, хор “Спегани” Сарины Автандилян**. С 1995 г. хором **Кафедрального собора Эчмиадзина** руководит Заслуженный деятель искусств Армении **Рубен Шахвердян**.

В 1984 г. известным дирижером, профессором Ереванской консерватории, **Маэстро Тиграном Экекяном** был создан **Камерный хор Гостелерадио Армении**, а в 1992 г. – детский хор **“Маленькие певцы Армении”**. В 2001 г. хор был удостоен звания **“Европейский Посол культуры”**, а в 2002 г. Всемирная федерация хорового искусства признала **“Маленьких певцов Армении”** одним из лучших хоров мира.

воздействие – տղեցույթն, influence

танцевальный – պարային, dancing

обработать – վշակել, work (up)

литургия – պաշարապ, liturgy, mass

посол – դեսպան, ambassador

## Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Чем является армянское хоровое искусство?
  - б) Расскажите об известном армянском композиторе Христофоре Кара-Мурзе.
  - в) Что вы узнали об армянском музыканте Макаре Екмяляне?
  - г) Кем был великий Комитас?
  - д) Расскажите об известном музыканте Спиридоне Меликяне.
  - е) Что вы узнали из текста о Татуле Алтуняне и Государственной хоровой капелле Армении?
  - ж) Когда был создан детский хор “Маленькие певцы Армении”?
3. Соедините два предложения при помощи слова “который”.
  - I. Это был великий Комитас. Он часто выступал в качестве хормейстера и певца.
  - II. Хормейстером в Эчмиадзинской школе был Спиридон Меликян. Ему преподавал сам Комитас.
  - III. В 1958 году было создано Хоровое общество. Им руководил Татул Алтунян.
  - IV. Была создана Всемирная федерация хорового искусства. Она признала “Маленьких певцов Армении” одним из лучших хоров мира.



## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **ритуальный танец, сплочённость, плечо, незатейливый, возродить, имитация, изысканный, воплотить в жизнь, землячество**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Расскажите, видели ли вы армянские танцы, нравятся ли вам они. Аргументируйте свой ответ.

## 15. Армянские танцы

В Армении всегда было особое отношение к танцам. Через **танец** выражается характер народа. **Армянский танец** многообразен, как и любой другой вид национального искусства. Корни национальной хореографии уходят в далекое прошлое и связаны с бытом и образом жизни армян. Проследив развитие армянского танца, культурологи и историки пришли к выводу, что он всегда был способом выражения национального самосознания, особенностей характера народа, его отношения к природе и собственной истории.

В танцах армян, в их страсти и утонченности, есть нечто особенное. Через танцевальные движения передаются разного рода эмоции: радость, грусть, веселье, душевные переживания.

Мужские и женские танцы весьма заметно отличаются друг от друга. Там, где мужчина напорист, ловок и энергичен, женщина творит руками, плавно и грациозно рисуя линии танца. Образ танцующей армянки восхищает скромностью, глубиной и утонченностью.

**“Кочари”** – один из основных армянских танцев (**“гоч ари”- “храбрый мужчина”**). В старину этот танец считался ритуальным и исполнялся перед битвой, так как помогал воинам настроиться на предстоящее сражение.

**“Берд”** – **“крепость”** или **“Пат”-“стена”**- этот танец символизирует сплоченность народа, обороняющего свою крепость, свой дом. Во время танца мужчины поднимаются на плечи друг друга, создавая образ неприступной крепости.

**“Ярхушта”** – армянский **барабанный танец**, который корнями уходит в языческое прошлое. Исполнялся до и после сражения: два воина с оружием в руках в танце имитировали сцены битвы.

**“Вер-вери”** – **“подпрыгивание”**- самый распространенный армянский танец. Входит в разряд ритуальных танцев. Легкий и незатейливый, его танцуют как мужчины, так и женщины во время празднеств, символизируя единение народа.

Примечательно, что для каждой области Исторической Армении были присущи свои, характерные для этого региона, виды танцев, отличающиеся от других. Сегодня многие хореографические коллективы как в Армении, так и в Диаспоре пытаются возродить танцевальные традиции своих предков. Например, **“Узундара”** – красивый женский танец **жителей Арцаха**, очень изысканный и величественный, воплощенный во множестве женских танцев, известных как **“Наз-пар”**(**“танец-грации”**), **“Ахчка-пар”**(**“танец-девушки”**), **“Арсаник”**(**“свадьба”**).

Энергичный мужской танец **“Джо-Джон”**(**“Зхора-пар”**) происходит из Спитака.

**“Гюмрва тринги”**- танец армян Гюмри.

**“Мом-пар”**- **“танец со свечой”** происходит из деревушки **Марун у озера Севан**, традиционно является последним танцем, исполняемым на свадьбе.

**“Себастиа-пар”** – **“танец жителей Себастии”** – сегодня очень популярен и исполняется в разных вариантах в себастийских землячествах армян США.

Танцы **“Ооска гукас”** (**“Ушик-мушик”**), **“Шавали”**, **“Тамзара”**, **“Метакс ташкинак”**, **“Эрзруми шорор”** принадлежат жителям **Эрзрума**.

В танце **“Лаз-пар”** (**Киликия**), как и во многих других, родиной которых стало морское побережье, очень распространены движения плечами, имитирующие рыб.

**“Пампуриг”**- традиционный танец жителей **Тарона**.

**“Горани”** – любовная песня и танец армян **Тарона, Сасуна, Шатага**.

**“Агир говенк”** – танец жителей **Битлиса**.

**“Алайс”**- **ванский танец**, схожий с танцем **“Берд”**.

**“Мшецу-пар”** – танец жителей **Муша**

(источник: [www.dance.demon.co.uk](http://www.dance.demon.co.uk), автор Лаура Шанун).

В 40-50-х годах XX века в США был очень популярен армянский танец **“Инч иманаи”**, который был создан на основе народного армянского танца **“Лорке-лорке”**(также известен как **“Сирдэс”- “моё сердце”**), привезённого из **Тарона**, с берегов озера Ван.

Многие из этих танцев входят в репертуар **Государственного ансамбля танца Армении**, созданного в Ереване в **1958 году**. Первым художественным руководителем ансамбля стал **балетмейстер Эдуард Манукян**, который вместе с **композителем Хачатуром Аветисяном** и **заслуженным деятелем искусств Армении Георгием Асатрянном** создал прекрасный коллектив. В постановку первой концертной программы большой вклад внес **Илья Арбатов (Ягубян)**. В **1968 г.** художественным руководителем

стал **Народный артист Армении Вануш Ханамирян**. Постановки этого великого хореографа – обращение к героическим страницам армянской истории, к быту, нравам и духовному складу народа. **Вануш Ханамирян – явление в мире хореографии**. По его словам, “...если **Комитас** очистил армянскую народную песню от чужестранного влияния, то я подошёл к народному танцу как сторонник чистого, ясного армянского танца и противником помесей всякого рода.” ([www.armtown.com](http://www.armtown.com)”Азг”, ноябрь, 2007).

Большой вклад в становлении ансамбля внесли хореографы **Сурен Чанчурян и Асатур Карапетян**. С 2007 г. Государственным ансамблем танца руководит **Эрик Чанчурян**, который, продолжая традиции своих великих предшественников, достойно представляет национальное танцевальное искусство в разных странах.

**В 1993 г** Заслуженная артистка Армении **Софи Девоян** создала в Ереване “**Театр Души и Тела**”. Являясь художественным руководителем театра, она воплотила в жизнь более тысячи танцевальных постановок. **В 1994 г.** ею был создан **Центр культуры**, где обучаются дети от 3 до 16 лет.

Как в Армении, так и во всем мире пользуется огромной популярностью танцевальный ансамбль “**Берд**”, созданный в **1963 г.**(художественный руководитель – Заслуженный деятель искусств Армении **Борис Геворкян**).

На сегодняшний день по всему миру создано огромное количество хореографических коллективов: танцевальная группа “**Аордик**” в Москве; “**Армения**” – в Харькове; “**Навасард**”, “**Ераз**” – во Франции; “**Саят-Нова**”- в Бостоне; “**Андраник**”- в Нью-Йорке; “**Аракс**”- в Марселе; Танцевальная школа Вануша Ханамиряна – в Лос-Анджелесе; Танцевальный ансамбль имени Азата Гарибяна – в Австралии; “**Наири**”- в Аргентине; “**Ахтамар**”- в Великобритании; Танцевальный ансамбль культурной ассоциации “**Нор серунд**” – в Ливане; ансамбль песни и танца “**Далар**” – в Турции; “**Цветы Армении**”- в московской армянской школе и ещё много-много других талантливых ансамблей.

многообразный – բազմաձև, varied  
хореография – պարարվեստ, choreography  
самосознание – ինքնազգիտակցություն, self-consciousness  
страсть – զիրք, passion  
утончённость – նրբացածություն, refinement  
сражение – ճակատամարտ, battle  
стена – պարիսպ, wall  
подпрыгивание – վեր բռնել, jump up  
свеча – ճուր, candle

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Что выражается через танец?
  - б) Каким является армянский танец?
  - в) Что передаётся через танцевальные движения?
  - г) Расскажите о некоторых армянских танцах, о которых вы узнали из текста.
  - д) Расскажите, что вы узнали о Государственном ансамбле танца Армении.

е) Какие ещё танцевальные коллективы существуют сегодня как в Армении, так и за её пределами?

3. Скажите, любите ли вы танцевать? Какие танцы вы предпочитаете? Как вы танцуете?

4. Расскажите о танцах своей родины.

5. К данным существительным подберите прилагательные.

*Танец, хореограф, страсть, ансамбль, искусство, культура.*



### Это интересно

28 мая 2005 года состоялся “шурджпар” – танец вокруг горы Ар агац, в котором приняли участие более 200 тысяч человек. Лозунгом акции стало “Миаснутюн Айреникум” – “Единение в Отечестве”.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **декоративно-прикладное искусство, ювелирное искусство, инкрустация, предметы культа и быта, орнамент, ковры, утварь, резьба, чеканка, музей прикладного искусства.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь понять смысл слова “ковроделие”.

3. Вам знакомы имена **Рубенс, Рембрандт, Джотто, Караваджо**? Что вы знаете о них?



### 16. Декоративно-прикладное искусство Армении

В основе декоративно-прикладного искусства Армении лежит искусство золотого и серебряного дела, относящееся ко II тысячелетию до н.э. Золотые и серебряные **рудники** Армянского нагорья упоминаются у **Страбона** и **Прокопия Кесарийского**.

**Ювелирное** искусство Армении – искусство **литья, резьбы** на золоте и серебре, **чеканки, инкрустаций** камнями – выразилось в многочисленных украшениях, предметах **культа и быта** армян тех эпох.

В музее Эчмиадзинского собора собраны прекрасные образцы армянской церковной утвари – **дарохранительницы, кадила, потиры, скипетры**.

Образцы работ армянских ювелиров можно встретить в музеях и частных коллекциях многих стран.

Древние армяне владели **секретом изготовления стекла**. Несмотря на то, что секрет этот довольно прост, в античном мире делать стекло умели далеко не везде. Хрупкая



посуда ценилась наравне с изделиями из драгоценных металлов. Уже в XIV в. до н.э. в Армении жили мастера-стеклодувы. Их традиции продолжают современные мастера, которые, используя старинные армянские технологии, делают оригинальные изделия из стекла. Так, всемирную известность получили сувенирные **коньячные бутылки ручной работы**. Они поражают своей потрясающей красотой и разнообразием форм: это и оружие – сабля, кинжал, пистолет, и подарки для влюбленных или на свадьбу – сердечко, кувшин, туфелька Золушки, и символы знаков Зодиака и т.д.

Предмет, привлекавший армянских мастеров по металлу со времен эпохи бронзы – **оружие**. Из высококачественной стали изготавливались мечи, сабли, кинжалы. Их рукоятки и головки украшали инкрустация и аппликация из золота, серебра, камней, кости, меди и латуни в самых разных цветовых сочетаниях. В начале XVI в. армянские мастера делали также и **огнестрельное оружие**.

**Ковроделие** – одно из древнейших **ремесел** армян. Ковры ткались из овечьей шерсти, впоследствии из мягкой козьей шерсти, шелка, хлопка и льна, с добавлением золотых и серебряных нитей.

Красную армянскую краску для шерсти получали из **червя** – кошенили (**вордан кармир**). До сих пор она известна в лексиконе художников как “**кармин**”. Из железной охры получали зеленоватую минеральную краску. Синяя армянская краска – **ладжвард** - описывается **Плинием Старшим** как “**armenium**”.

Орнаменты армянских ковров разнообразны. Широкое распространение получил “**вишапагор**”. В композиции этих ковров были положены мифологические персонажи – “вишапы” (драконы), которые могли быть и добрыми, и злыми. Позднее появились ковры с деревом жизни, орлом, крестом. Орнаменты некоторых ковров повторяли звездное небо, были связаны с культом созвездий и светил.

Во все времена армянские ковры ценились очень высоко. Они украшали дворцы арабских халифов и европейской знати. Рубенс и Рембрандт, Джотто и Караваджо писали интерьеры с армянскими коврами. И сегодня армянские ковры являются частью коллекций известных музеев Европы и Америки: Лондонский музей Виктории и Альберта (ковер XVII в.); музей “Метрополитен” в Нью-Йорке (ковер XVI в.); музей прикладного искусства в Будапеште и т.д..

ювелир – ոսկերիչ, jeweller

дарохранильница – ամսնստույփ, gift-box

кадило – բուրվառ, censer

потир – սկիհ, chalice

скипетр – գայիսն, sceptre

стеклодув – ապակի փչող բանվոր, glass-blower

ремесло – արհեստ, handicraft

червь – որդ, worm

дракон – վիշապ, dragon

орёл – արծիվ, eagle

огнестрельное(оружие) – հրազեն, fire-arms

быт - կենցաղ, mode, way of life

литьё - ձուլվածք, casting, moulding

#### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Что вы узнали о декоративно-прикладном искусстве Армении?
  - б) Какие виды оружия изготавливались древними армянскими мастерами?
  - в) Чем украшали рукоятки оружия?
  - г) Из чего ткали ковры в древней Армении?
  - д) Как изготавливали краску для ковровой шерсти?
  - е) Как называется самый знаменитый армянский ковровый орнамент?
  - ж) Что изображали на древних армянских коврах?
  - з) Коллекции каких мировых музеев украшают армянские ковры?
  - и) С какого века армяне владели искусством изготовления стекла?
3. Задайте вопросы друг другу (по тексту) и ответьте на них.
4. Прочитайте предложения, в которых содержится главная информация.
5. Напишите небольшой рассказ о декоративно-прикладном искусстве своей страны.



### Историческая справка

В армянских средневековых рукописях слово **“ковёр”** в форме **“каперт”** впервые упоминается в переводе Библии **V века**. Слово **“каперт”** образовано от корня **“кап”** (կապ) — **“узел”**. С течением времени слово **“каперт”** приняло более благозвучную форму **“капет”**. Позже слово **“капет”** появилось в средневековой латыни, откуда оно перешло и в другие европейские языки (фр. *carpette*, англ. *carpet*).

По мнению А. Г. Сукиасяна (**“История Киликийского армянского государства и права (XI—XIV вв.)”**, Ер., 1969), слово **капет** было заимствовано европейскими языками из армянского языка в конце XIII века в результате расширения торговли коврами, которые вывозились через портовые города армянского царства Киликия, что подтверждается документальными источниками того периода. Арабские хроники свидетельствуют, что слово **“кали”** или **“хали”**, или иначе **“гали”**, которое во всём мусульманском мире означает **“ковёр”**, происходит от названия старинного армянского ремесленного города **Карина** (современный Эрзерум), который арабы называли **Каликала**. В средневековых арабских источниках упоминается, что из знаменитого своими коврами армянского города Каликала (Карин), расположенного на стратегическом пути между Персией и Европой, **“вывозят ковры, которые называются кали”**. Согласно учёному и писателю XIII века Якут аль-Хамави, ковры по сокращённому названию города Каликала — **“Кали”**, назывались **“кали”**. В своих дневниках Марко Поло восхвалял ковры из этих мест, как самые красивые в мире. Академик Иосиф Орбели прямо пишет о том, что **“слово „ковёр“ армянского происхождения”**.



### Это интересно

**“Я мог оценить, какое огромное значение имеет армянский мир для всего культурного человечества.”**

Я убедился, что в судьбе армян включена одна из примечательнейших страниц всеобщей истории, озаряющая новым светом целый ряд вопросов исторической науки.”

Валерий Брюсов (1873-1924),  
русский поэт, переводчик



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **кинематограф, кинорежиссёр, киносценарист, политическая сатира, игровое и неигровое кино, международный фестиваль, приз**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Вам знакомы имена: Сергей Параджанов, Фрунзик Мкртчян, Армен Джигарханян, Анри Верней? Что вы знаете о них?

3. Что вы знаете о международном кинофестивале “Золотой абрикос”?



### 17. Армянский кинематограф

Днем рождения армянского кино принято считать **16 апреля 1923 г.**, когда было создано Госкино Армении, организаторами которого были **Даниэл Дзнуни и Амо Бек-Назарян**. Первым немым фильмом был **“Намус”** Бек-Назаряна. Затем были сняты фильмы **“Зарэ”, “Хас-Пуш”, комедия “Шор и Шоршор”, политическая сатира “Мексиканские дипломаты”, комедия “Кикос”**. Последним фильмом армянского немого кино был фильм **“Гикор”**.

**В 1935 г.** вышел на экраны первый звуковой фильм **“Пэпо”**.

За все последующие годы было снято большое количество хороших и качественных лент, таких как, **“Зангезур”, “Песня первой любви”, “Тжвжик”, “Здравствуй, это я!”**, **“Треугольник”, “Наапет”, “Дзори Миро”, “Солдат и слон”, “Одинокая орешина”, “Мужчины”, “Танго нашего детства”, “Аревик”, “Невеста с севера”, “Шелковица”** и многие другие. Фильмы режиссера **Сергея Параджанова**, такие как **“Цвет граната”, “Легенда сурамской крепости”, “Ашик Кериб”** и др. вошли в сокровищницу мирового киноискусства.

Большая роль в развитии армянского кино принадлежит диаспоре. Армянские актеры, режиссеры, продюсеры, работающие в крупных кинокомпаниях США, России, Франции и других стран пользуются заслуженной популярностью и славой. Отметим некоторых из них. **Рубен Мамулян** – создатель первого цветного фильма **“Besky Sharp”** в 1935 г.; **Мардик Мартин** – американский киносценарист (**“Нью-Йорк, Нью-Йорк”**, 1977

г.); **Аким Тамиров** – американский киноактер, Лауреат премии “Золотой глобус”, Голливуд; **Френсис Вебер** – известный французский кинорежиссер и сценарист; **Атом Эгоян** – канадский кинорежиссер; **Шарль Жерар (Ачмян)** – французский киноактер (“Игрушка”); **Анри Верней (Ашот Малакян)** – известный французский кинорежиссер (“Сицилийский клан”, “Майрик”); **Ален Берберьян** – французский кинорежиссер (“Корсиканец”, 2004 г.); **Аракси Балабаниян** – бразильская актриса и певица; **Шер (Шерелин Саркисян)** – актриса и певица, Голливуд и т.д. Российское кино в разное время представляли армянские актеры и режиссеры **Евгений Вахтангов, Евгений Симонов, Рубен Симонов, Лев Кулиджанов, Армен Джигарханян, Павел Луспекаев, Александр Адабашьян, Георгий Мартиросян, Карен Шахназаров, Дмитрий Харатьян, Сергей Газаров** и другие.

Расцвету армянского кинематографа способствовали крупные и талантливые: **режиссеры Фрунзе Довлатян, Генрих Малян, Артавазд Пелешян, Альберт Мкртчян, Эдмонд Кеосаян, Дмитрий Кесаян, Рачья Каплянян, Давид Малян, Рубен Геворкянц и др.; артисты Фрунзик Мкртчян, Вардуи Вардересян, Алла Туманян, Рафаэль Котанджян, Армен Хостикиян, Сос Саркисян, Азат Шеренц, Ерванд Манарян, Азат Гаспарян, Галя Новенц и др.** Их работы нередко удостоивались высших наград на различных конкурсах и фестивалях. Например, **Эдмонд Кеосаян** получил приз в Каире в 1975 г. за фильм **“Когда наступает сентябрь”**; **Фрунзе Мкртчян** – приз за лучшую актерскую работу в 1978 г. в фильме **“Мимино”**; **Рубен Геворкянц** в 1981 г.- приз в Оберхаузене за фильм **“Добрый след”**, в 1990 г. – в Воронеже специальный приз жюри за фильм **“Острова”**, в 1995 г. – специальный приз жюри за фильм **“Параджанов. Последний коллаж”**. Фильмы **Артавазда Пелешяна** неоднократно удостоивались премий: **“Мы”**(Гран-при в разделе неигрового кино в Оберхаузене, 1970), **“Конец”** (Гран-при, Приз критики, Приз зрительских симпатий в Екатеринбурге, 1994), **“Жизнь”**(Гран-при, Приз зрительских симпатий в Екатеринбурге, 1994).

Из новых армянских кинематографистов особое место занимает независимый режиссер, сценарист и продюсер **Тигран Хзмалян**. Его фильмы, такие как **“Десять чудес Армении”, “От Аракса до Куры, от Арцаха до Джавахка”, “Сардарапат де жа вю”, “Прижизненный портрет Христа”, “Тигранакерт”** и др. отличаются нестандартным, нетрадиционным осмыслением и трактовкой основных этапов нашей истории. По свидетельству самого режиссера: **“История и культура, стоящие за нами, толкают нас в спины и не дают остановиться и отступить”**.

Работы молодых мэтров кино также представлены на различного рода фестивалях и форумах.

На международном фестивале **“Новое кино – 21 век”**, проходившем в 2006 г. в Смоленске, приз за лучший сценарий получил фильм **“Мариам”** режиссера **Эдгара Багдасаряна**. В конкурсе документальных фильмов Гран-при получила армянская картина **“Вера, Надежда, Любовь”** режиссера **Армена Хачатряна**. Специальных дипломов были удостоены также ленты **“Привет, Феллини”** **Армана Ерицяна** и **“Воспоминания о Саят-Нове”** **Левона Григоряна**. Армянский документальный фильм **“От Арарата до Сиона”** **Эдгара Багдасаряна** получил приз за лучший европейский документальный фильм на Международном фестивале в Великобритании. **“Золотую пальмовую ветвь”** в 2010г.в Каннах получил **Серж Аведикян** за короткометражный фильм **“Собачьи истории”**. Фильм **Армана Ерицяна** и **Инны Саакян** **“Последний канатаходец Армении”** был удостоен приза XVII Минского Международного кинофестиваля **“Листопад”**. Этот же фильм получил главный приз и на фестивале **“Золотой абрикос”** в 2010 г в Ереване.

немой – հաճր, silent film

звуковой – հնչյունաշարժ, talking pictures

сокровищница – գանձարան, treasure-house

цветной – գունավոր, colour film

сценарист – սցենարի հեղինակ, script writer

осмысление – իմաստավորում, comprehension

трактовка – մեկնաբանություն, treatment

документальный – վավերագրական, փաստագրական, documentary

приз - ւրցանակ, prize

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Когда было создано Госкино Армении?
  - б) Как назывался первый немой армянский фильм? Кем он был снят?
  - в) Как назывался последний немой фильм?
  - г) Когда вышел на экраны первый звуковой фильм? Как он назывался?
  - д) О каких армянских фильмах вы узнали из текста?
  - е) О каких армянских режиссёрах и актёрах вы узнали из текста?
  - ж) В каких международных фестивалях и конкурсах участвовали армянские кинематографисты?
3. Вы знакомы с армянскими фильмами?
4. Какой ваш любимый неармянский фильм?



Это интересно



**Международный кинофестиваль “Золотой абрикос”** является одним из самых престижных в регионе. Он был основан в 2004 г. режиссером-документалистом **Арутюном Хачатряном**, сценаристом **Михаилом Стамболцяном**, кинокритиком **Сусанной Арутюнян** при непосредственном участии **Атома Эгояна** и при содействии **Министерства культуры РА**. Фестиваль проводится ежегодно в Ереване. Девиз фестиваля – **“Перекресток культур и цивилизаций”**. Армянский кинофестиваль, по традиции, имеет три основные программы – международный конкурс **игрового и документального кино**, а также конкурс **“Армянская панорама”**. В кинофестивале принимают участие не только армянские, но и иностранные кинематографисты. В 2010 г. была открыта **“Аллея звезд”** (арх. Гамлет Хачатрян), где были установлены имена 4 выдающихся представителей армянского кинематографа, вошедших в мировой кинокаталог: **Амо Бекназаряна, Рубена Мамуляна, Сергея Параджанова и Анри Верноя**. “Аллея звезд” каждый год будет пополняться новыми именами.



Историческая справка

**7 ноября 1926 г.** была передана в эфир первая программа **“Радио Армении”**. Первыми дикторами на армянском радио были Вергуш Бабаян и Сурен Кананян.

Первая трансляция **Армянского телевидения** была осуществлена **29 ноября 1956 года**. Директором телестудии Армении стал Нерсес Каграманов. В 1957 году был сформирован комитет по радио- и теле- программам Армянской ССР. 1 мая 1973 года канал “Айастан 1” провёл своё первое цветное вещание с Красной площади Москвы, по поводу первомайского Парада.

Среди армянских телережиссёров были Жирайр Аветисян, Эльмира Экекян, Вилен Захарян, Марат Мариносян, Мартын Аветисян, Марат Варжапетян, Моника Тер-Погосян, Анатолий Моцакян и многие другие.

Дикторами на телевидении в разные годы были Нара Шлепчян, Константин Тер-Ованнисян, Аида Нерсесян, Карен Кочарян, Рузан Мелян, Сусанна Шагинян, Карине Сарксян, Александр Саядян, Григор Арутюнян, Донара Сагиян, Варужан Олкиян и др.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **запрягать коней, олимпиадики, борец, бокс, Олимпийские игры, Навасардские игры, античность, обладатель кубка, боксёр, международные соревнования, наилегчайшая весовая категория**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “легкоатлет”, “тяжелоатлет”, “межконтинентальный”.

3. Вы занимаетесь спортом? Какой вид спорта вы предпочитаете?

4. Что вы знаете об армянских спортсменах?



### 18. Спорт в Армении

**Армянских имён** мировая спортивная история хранит большое количество. Армяне издревле участвовали в **Олимпийских играх** в Древней Греции. Первым армянином, принявшим участие в Греческих играх, был **царь Трдат I**, выступивший более 2-х тысяч лет назад в гонках квадриг – колесниц, запряженных четвёркой коней.

Первыми армянами, ставшими **олимпиадиками** (победителями игр) были будущие цари Армении **борец Трдат (281 г.)** (Трдат III) и **кулачный боец Вараздат из города Арташата (385 г.)**, который стал последним чемпионом по боксу на Олимпийских играх античности. Наверняка, чемпионов было больше, но их имена, увы, не дошли до нас.

Спортивные соревнования наподобие Олимпийских игр проводились и в Древней Армении. Существовали **Навасардские игры**, которые проходили у горы **Нпат в Тароне** во время празднования Аманора в первый день месяца Навасард (11 августа) каждого года. Лучшие сыны родины соревновались в ловкости и силе. Однако, со временем, по объективным историческим причинам, эти традиции были преданы забвению.

Долгие годы армянские спортсмены не имели возможности участвовать в разного рода соревнованиях. Но уже в начале **XX** века легкоатлеты **Ваграм Папазян** и **Мкртич Мкреян** приняли участие в играх **V** Олимпиады **1912** г. в **Стокгольме** и были единственными членами команды **Турции**.

В советские годы многие армянские спортсмены завоёвывали титулы победителей, обладателей кубков и первенств мира в Европе и СССР, а 7 из них стали чемпионами Олимпийских игр, сохраняя древние традиции армянских царей.

Легендарные победы гимнастов **Гранта Шагиняна** и **Альберта Азаряна**, тяжелоатлетов **Юрия Варданяна**, **Исраела Милитосяна**, **Оксена Мирзояна**, борцов греко-римского стиля **Мнацакана Искандаряна** и **Альфреда Тер-Мкртчяна**, боксёра **Владимира Енгибаряна**, стрелка **Грачы Петикияна**, футболиста **Никиты Симоняна** и др. золотыми буквами вписаны в историю армянского спорта.

Летом **1999** года в Армении были проведены первые **Панармянские игры**, объединившие спортсменов из 23 стран мира. Лозунгом Игр стало – **“Единство через спорт”**(подробнее о Панармянских играх см. в послетекстовой исторической справке).

С **середины 2000-х** годов можно говорить о начале возрождения победных традиций армянских спортсменов в некоторых видах спорта. Наиболее значимых достижений добились **армянские тяжелоатлеты и боксёры**. В последние годы спортсмены мужской и женской сборных Армении по тяжёлой атлетике неизменно становятся призёрами на крупных международных соревнованиях. Страна гордится победами **Тиграна Г.Мартirosяна**, **Аракела Мирзояна**, **Норайра Варданяна**, **Геворга Погосяна**, **Тиграна В.Мартirosяна**, **Назик Авдалян**, **Мелине Далузян**, **Рипсима Хуршудян**. Не отстают от них и спортсмены – боксёры – **Ованес Даниелян**, **Эдуард Амбарцумян**, **Джон Арутюнян**, **Вардгес Григорян**, **Артур Авдалян**. Конечно, наиболее впечатляющих успехов в этом виде спорта добились **Артур Абрахам** и **Вик (Вахтанг) Дарчинян**. **Артур Абрахам** – чемпион мира по версии МБВ (IBF) в среднем весе (2005-2009). Был обладателем титула межконтинентального чемпиона мира по версии ВБА (WBA) в средней весовой категории. **Вик Дарчинян** – четырехкратный чемпион Армении, призер чемпионата Европы (1998), Кубка мира (1998) и Игр Доброй воли (1998), чемпион мира в наилегчайшей весовой категории по версии IBF (2004-2007), абсолютный чемпион мира во 2-ой наилегчайшей весовой категории (2008-2009) среди профессионалов. С 2008 г. – чемпион мира во 2-ой наилегчайшей весовой категории по версии WBA и WBC.

гонка – փրցարշափ, race

квадрига – քարաձի մարտափարզ, chariot with four horses

кулачный боец – քննքրափարսիկ, pugilist, fighter

победитель – հաղթող, winner

ловкость – ճարտարություն, adroitness

сила – ուժ, strength

единство – միասնություն, unity

тяжёлая атлетика – ծանր ատլետիկա, weight-lifting

стрелок – հրաձիգ, rifleman

весовая категория – քաշային կարգ, weight class

участник – մասնակից, participant

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Назовите имена армянских спортсменов древности.

3. Как назывались армянские Олимпийские игры, когда и где они проводились?
4. Как вы думаете, почему долгие годы армянские спортсмены не имели возможности участвовать в разного рода соревнованиях?
5. Кто участвовал в Олимпийских играх 1912 года в составе сборной Турции?
6. Назовите имена легендарных армянских спортсменов СССР.
7. Когда прошли первые Панармянские игры?
8. Расскажите о наиболее значимых спортивных достижениях армян, начиная с 2000 года.
9. Что вы можете рассказать о спортивных достижениях вашей страны?



### Историческая справка



### Панармянские спортивные игры

Как мы уже отмечали, спортивные соревнования наподобие Олимпийских игр проводились в Древней Армении издавна (см. текст “Спорт”).

После возникновения армянской Диаспоры идея проведения спортивных игр с участием армян из разных стран мира частично была осуществлена **Армянским Всеобщим Благотворительным Союзом (АВБС), Всеобщим Армянским Спортивным Союзом (ОМЕНЭТМЕН) и Армянским Союзом Физической Культуры (ОМЭНМЕН)**. Но межконтинентальные игры, организуемые ими, охватывали лишь часть Диаспоры, поскольку в них не участвовали как представители многочисленных армянских общин из России и других республик бывшего СССР, так и спортсмены из Армении.

Идея проведения подлинно универсальных игр для всех армян впервые возникла ещё в **1965 г.** у молодого тогда армянского дипломата и истинного патриота **Ашота Мелик-Шахназаряна**. Однако в советское время желание организовать Панармянские спортивные игры было воспринято как “националистическое”, в результате осуществление этой идеи пришлось отложить на долгих 30 лет.

**В 1995г. Ашот Мелик-Шахназарян** на Всемирных играх Армянского Всеобщего Благотворительного Союза в Париже объявил о намерении создать **Панармянские спортивные игры**. Его идея получила горячую поддержку со стороны армян Диаспоры. Главным спонсором Игр стал **Варт Алексанян из Каира**. На его фирме “Эталекс Металл” были изготовлены замечательные Кубки и медали для чемпионов, а также сувенирные медали для всех без исключения участников Игр. Другим важным спонсором стал **Акоп Кирмизьян из Бухареста**, обеспечивший прекрасным комплектом одежды всех гидов Панармянских игр. А первые чемпионские часы подарил победителям **Жак Максян из Гонконга**. Большую помощь в проведении Игр оказали **Грант Бардакян из Торонто, Альберт Бояджян из Лос-Анджелеса, Грач Сисерян из Парижа, Грач Дер Саркисян из Монреаля, Саркис Саркисян из Бейрута, Жак Айрабемян из Парижа, Грач Манукян из Никосии и многие другие**.

В Ереване был создан **Всемирный комитет Панармянских игр**, первым председателем которого стал Ашот Мелик-Шахназарян. Он же стал автором эмблемы, Кубка, медалей и почти всей атрибутики новой организации, а также автором официального марша и прощальной песни Панармянских игр. Был принят лозунг будущих Игр - **“Единство через спорт”**.



**Первые Панармянские игры** состоялись 28 августа-5 сентября 1999 года. В них участвовали спортивные делегации **62 городов из 23 стран мира**. Факел Игр был зажжен в **Гарни**, на стадион его внес олимпийский чемпион, легендарный гимнаст **Альберт Азарян**. В программу Игр входило **7 видов спорта: футбол, баскетбол, волейбол, легкая атлетика, теннис, настольный теннис, шахматы**.

**Вторые Панармянские игры** прошли в августе 2001 года. Они проводились уже по **9 видам спорта**. В программу были включены также **мини-футбол и плавание**. Участвовали спортивные делегации **86 городов из 29 стран**.

**Третьи Игры** прошли в августе 2003 года. В них участвовали в общей сложности **3 тысячи армянских спортсменов из 31 страны мира**.

На **Четвертые Панармянские игры**, которые прошли в августе 2007 года, приехали уже представители армянских общин **94 городов из 27 стран мира**.

В августе 2011 года состоялись **Пятые Панармянские спортивные игры**. В программу Панармянских игр на сегодняшний день входит **10 видов спорта** – все вышеперечисленные и **бадминтон**. Большую поддержку в организации и проведении Игр оказывают Президент РА Серж Саркисян, различные государственные организации Армении.

кубок – գալփաթ, cup

атрибутика – բնորոշ սիմվոլներ, symbols of contests

прощальный – հրաժեշտի, parting

плавание – լող, swimming



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **властитель, гроссмейстер, действующий чемпион, шепотки земли, шахматное мышление, эрудиция, богатая фантазия, глубина стратегии, тонкий расчёт, дебютные идеи**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Вам знакомы имена Михаил Ботвинник, Михаил Таль, Тигран Петросян, Гарри Каспаров?

Что вы знаете о них?

### 19. Шахматы в Армении



Шахматы зародились так давно, что никто точно не знает их полную историю, их создателя. В Древней Индии игра, похожая на шахматы, называлась “чатуранга”, в Древней Армении – “чатрак” или “чарткуц”. Но во всем мире распространилось древнеперсидское название: “шах” и “мат”, что значит “**властитель (шах) умер**”.

Согласно гипотезе академика **Иосифа Орбели** (1887-1961), шахматы были известны в Армении ещё в **IX** веке. Они упоминаются в армянских рукописях **XII-XIII**, документах, написанных историком **Григором-сыном** (**XII** в.) и библиографом **В.Аревелци** (**XIII** в.) (хранятся в музее Матенадаран).

В Армении развитие шахмат приобрело организованный характер после образования Армянской ССР. Стали открываться школы, секции, проводиться разного рода соревнования.

В **1963** году армянский гроссмейстер **Тигран Петросян** становится 9-ым чемпионом мира, обыграв действующего тогда чемпиона мира Михаила Ботвинника. Победа Тиграна Петросяна имела **невероятный резонанс в Армении**. Тысячи болельщиков напряженно следили за игрой. Очевидцы рассказывают, что специально приехавшие в Москву армяне рассыпали щепотки привезенной с родины земли перед Петросяном, идущим на очередную партию. Толпа болельщиков переживала каждое передвижение фигур на демонстрационной доске, расположенной на площади перед зданием, где проходил матч. Как-то одно й пожилой женщине в тесной толпе стало плохо. Её привели в чувство и спросили: “Ну, как вы?” – “А как наш Тигран?” – спросила она. Спустя 3 года, в **1966** году, **Тигран Петросян** отстоял звание чемпиона, **выиграв матч** на первенство мира у **Бориса Спасского**. В шахматном мире Петросяна называли “**Железный Тигран**”. Он всегда отличался оригинальностью и глубиной шахматного мышления, широкой эрудицией, сочетая своеобразное тактическое мастерство с филигранной техникой. Его искусство позиционной игры и мастерство защиты сегодня считаются классическими. В Армении всегда помнят имена своих героев. **Дом шахматиста** в Ереване носит имя **Тиграна Петросяна**. В **2006** г. в Ереване на улице имени **Тиграна Петросяна** (Давидашен) был открыт **памятник Тиграну Петросяну** (арх.Н.Кагранян).

Успехи Тиграна Петросяна воодушевили молодых армянских шахматистов. В **1970-1980** годах они добились крупных успехов на различных всесоюзных и международных соревнованиях: **Р.Ваганян** – победитель ряда всесоюзных олимпиад, **С.Лпутян** – победитель и призер ряда крупных международных соревнований, **В.Акопян** – чемпион мира среди кадетов (1982), **Г.Каспарян** – шестикратный чемпион СССР по шахматной композиции.

В **1985** г. **Гарри Каспаров** повторил подвиг Тиграна Петросяна, победив в матче на первенство мира **Анатолия Карпова** и став **13-ым чемпионом мира по шахматам**. После он защитил это звание ещё пять раз. Гарри Каспаров признан многими экспертами величайшим шахматистом в истории. Его партии характеризуются динамичным стилем игры, богатой фантазией, глубиной стратегии, тонким расчётом и дебютными идеями. **Вл.Крамник** назвал Каспарова “**шахматистом практически без слабых мест**”.

В последующие годы в Армении делалось всё для развития и популяризации шахмат. **Главой Федерации шахмат Армении** был избран **Президент РА Серж Саргсян**, который всячески поощрял и поощряет участие армянских шахматистов в разного рода олимпиадах, соревнованиях, командных чемпионатах мира. В **1999** г. мужская, а в **2003** г. женская сборные становятся **победителями командного чемпионата Европы**. В **2006** г. **мужская сборная** победила на шахматной олимпиаде в **Турине**, а в **2008** г. повторила этот успех в **Дрездене**. В **2011** году мужская сборная Армении стала чемпионом в первенстве мира в **Китае**. **Левон Ароян, Карен Асрян, Смбат Лпутян, Габриэл Саркисян, Тигран Петросян, Арташес Минасян, Владимир Акопян, Роберт Ованнисян** из раза в раз доказывают, что в настоящее время мужская сборная Армении является одной из сильнейших в мире. Ведущий армянский шахматист **Левон Ароян** прочно входит в десятку лучших шахматистов мира. В **2010** г. в Москве он стал победителем **Мемориала Таля**, а также **чемпионом мира по блицу-2010** г.

В последние годы в мировом шахматном сообществе прочно укрепился молодой армянский гроссмейстер **Завен Андреасян**, который в **2006** г. стал чемпионом мира

среди юниоров, **вице-чемпионом Европы** среди шахматистов до 18 лет. В 2010 г. Завен Андреасян выиграл финальный матч на **Кубок России**.

- приобрести – ձեռք բերել, to acquire
- соревнование – մրցում, contest
- невероятный – անհավատալի, incredible
- резонанс – արձագանք, resonance
- болельщик – գործի հաջողության համար մտահոգված մարդ, fan
- щепотка – փոքրուց, pinch
- воодушевить – ոգևորել, to inspire
- стратегия – ռազմավարություն, strategy
- тактика – փարկազիծ, փայքարածև, tactics
- поощрять – խրախուսել, to countenance



### Историческая справка

С 2011 года шахматы в Армении включены в школьную программу как один из обязательных предметов.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Как назывались шахматы в Древней Индии, Армении, Персии?
3. С какого века, согласно И.Орбели, шахматы известны в Армении?
4. Расскажите, что вы узнали о Тигране Петросяне (по тексту).
5. В каком году Гарри Каспаров стал чемпионом мира по шахматам?
6. Кто является главой федерации шахмат в Армении сегодня?
7. Расскажите о развитии шахмат в Армении в настоящее время.
8. Расскажите о развитии шахмат в вашей стране.
9. Образуйте степени сравнения прилагательных. Составьте предложения с полученными словами.

*Образец: сильный-сильнее-сильнейший  
Этот шахматист сильнее, чем тот.  
Он является сильнейшим шахматистом мира.*

**Красивый, добрый, крупный, слабый, талантливый, тяжёлый, древний.**



### Это интересно

**“Тигран Петросян среди наших гроссмейстеров обладает наиболее самобытным и оригинальным талантом... Он прежде всего беспокоится о лишении своего противника возможности нападать. Делает это артистически, без всякого**

напряжения, интуитивно и быстро находя способы обезвредить агрессивные замыслы партнера”.

Михаил Ботвинник (1911-1995),  
чемпион мира по шахматам



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **кулинарная терминология, заимствовать, материальная культура, устроители и содержатели постоянных дворов, преемственность, очаг, лепёшка, щавель, капуста, варенье; гусь, нашпигованный абрикосовой курагой; индейка, куропатка, маринад, чеснок, фаршированные бобами баклажаны; яблоки, запечённые с сахаром и корицей.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.



### 20. Армянская кухня



**Армянская кухня** – одна из древнейших в Азии. Её характерные черты сложились по крайней мере за тысячелетие до нашей эры – в период формирования армянского этноса. Армяне внесли свой вклад в кухню разных народов, с которыми вынуждены были сталкиваться на протяжении веков. По мнению историка, автора книг по кулинарии и истории национальных блюд **Вильяма Похлебкина**, многие кушанья, такие как **толма, пити, хаш, гата, пахлава, табака**(“тапакац”-“жареное”) возникли первоначально у армян: **“Кулинарная терминология особенно часто заимствовалась у армян, поскольку в древности у армян раньше других сложилась материальная культура, в том числе и кулинарное искусство, а в новое и новейшее время армяне чаще других выступали в Закавказье, в том числе в Грузии и Азербайджане, в качестве устроителей и содержателей постоянных дворов и, таким образом, распространяли достижения армянской кухни по всему Закавказью.”**(Похлебкин В.В.”Кухни народов мира”, М.,1978).

Более того, не только на территории собственно Армении, но в многочисленных колониях, созданных в Азии и Европе, армянская кухня, как и другие национальные особенности армянского народа, сохранила свои типичные черты.

Традиционность и преемственность армянской кулинарии проявляются и в использовании старинной кухонной утвари, и в технологии приготовления блюд, и в сохранении вкусовой гаммы. Тип **очага (тонир)** и вид **посуды (глиняная)**, принятые первоначально у армян, распространились по всему Закавказью, оказав влияние на сам характер блюд.

В древности армяне отмечали Новый год (**Навасард**) в августе. После принятия христианства праздник стали отмечать во второе воскресенье ноября, а ели в этот день **арису**(блюдо из крупы и баранины), халву, гату. Потом Новый год стал отмечаться 1

января, и, поскольку это время приходилось на Рождественский пост, на столе были постные **лепёшки, салаты из авелука (щавель) и лоби, капустный салат с орехом, цукаты, варенья, халва, мёд с орехами**. А вот Рождество Христово (6 января) армяне праздновали пышно. На стол ставились **ариса, рыба, плов и, конечно, красное вино**.

В праздник Св.Саргиса пекли **солёные лепёшки, хашил (лепёшки, приготовленные из муки, мацони и топлёного масла), пресный хлеб, гату**.

Языческий праздник Трндез, который Армянская церковь переименовала в Тиарендарач, отмечался 13 февраля. Стол был более чем скромным: **халва, гата, клондах (красные шарики в дошабе (густой сладкий сироп из кизила, инжира, граната или туты) и хашил**.

А вот неделя перед Великим Постом – Барекендан (Масленица), праздновалась особо. Главное блюдо – запечённая домашняя птица и дичь. Особой популярностью пользовалось блюдо из **гуся, наштигованного абрикосовой курагой, кизилом и рисом**. На столах армян красовались **индейка и куропатка, запечённые в тонире**. Очень популярно было блюдо под названием “**бхбхик**”. Это **небольшие шарики, приготовленные из муки, яичного желтка, соли, мёда и дошаба**.

Во время Великого Поста армяне готовили несколько видов пасуц толмы (постная толма), **кутап (наподобие жингалов ац – хлеб с зеленью), салаты из лоби, шпината**. Из сладостей – **мёд с орехами и дошаб**.

На Вербное воскресенье готовили **ахамах (сушёные баклажаны, лук, соль и перец), суп из чечевицы и блюдо с экзотическим названием “змеиный маринад”: из блгура (крупа), муки, яиц и чеснока делали небольшие продолговатые лепёшки, похожие на маленьких змей**.

В праздник Святой Пасхи традиционно готовился **сладкий плов, красились яйца**, на столах были **красное вино и рыба**, преимущественно **ишхан (форель)**. Его армяне добавляли даже в плов. Богатые армяне сооружали рядом с домом специальные водоёмы, чтобы на их столах всегда был свежий ишхан. Особой популярностью пользовался жареный ишхан, обмазанный маслом и наштигованный салом.

Вознесение Господне встречали с **ехиндзом (хавурма (варёное мясо) с блгуром) и коркотапуром (сладкий молочный суп с крупой)**.

Праздник Вардавар отмечался летом. Считалось, что только после этого праздника можно есть яблоки. Поэтому главное блюдо – **яблоки, запечённые с сахаром, корицей и гвоздикой**. Армянские хозяйки пекли к этому дню **назук (сладкие лепёшки с шафраном, ванилью и корицей)**. Запекали в этот день и **барашка**.

Завершал лето праздник Сурб Аствацацин (Святой Богородицы). В этот день освещали виноград. В основном стол был сладким. Пекли **гату, халву, рштахалву, различные сладкие лепёшки**. Главное же блюдо – **фаршированные бобами баклажаны**.

Праздник Сурб Хач (Святой Крест) отмечался 13 сентября и символизировал начало осени. Главное кушанье **ариса и запечённый в тонире козинах**.

**Армянская кухня – это поэма**, каждая строка которой имеет свой аромат и напоминает о бесчисленных трапезах пастухов и монахов, князей и горожан, о древних кулинарных рецептах. Тысячи больших и маленьких секретов составляют славу армянской кухни. **Специи и зелень, рыба, мясо и молоко, хлеб, соль, ключевая вода и искусство кулинара** придают блюдам армянской кухни утончённость и неповторимый вкус, пикантность и остроту. **Сыр, зелень и лаваш** (тонкий армянский хлеб, обычно выпекаемый в тонире) – обязательные атрибуты любого стола. Древние армяне в **лаваш** заворачивали даже жареное мясо – “**хоровац**” (**шашлык**).

Одно из древнейших армянских блюд – “**хаш**” (от арм. “**хашел**” – “**варить**”). Его готовят их говяжьих ножек, варят обычно всю ночь. Принято есть утром рано в холодное время года, поскольку его подают очень горячим. К хашу полагаются **соль, подсушенный лаваш, измельченный чеснок, редька**, а также армянская водка – **тутовка** (подают также

армянскую абрикосовую водку, водку из винограда, из плодов дикого кизила, из сливы. Крепость этих напитков – 45°-50°).

В любое время года армяне готовят традиционное древнеармянское блюдо - толму в виноградных листьях (“толи” означает “виноградные листья”), которую подают вместе с мацони (кислое молоко). По мнению историка, автора книг по кулинарии и истории национальных блюд Вильяма Похлебкина, само кушанье возникло первоначально у армян: “С XVII до начала XIX в. Армения была поделена между Турцией и Ираном...Хозяйство Армении...пришло в упадок, но духовная и материальная культура не изменились, не погибла и армянская кухня. Наоборот, армяне внесли свой вклад в кухню турок-сельджуков, так что многие истинно армянские блюда стали позднее известны в Европе через турок как якобы блюда турецкой кухни (например, толма).”(Похлебкин В.В.”Национальные кухни наших народов”, М.,1978).

внести вклад – ունենալ ներդրում, make a contribution

кулинария – խոհարարություն, cookery

блюдо – կերակրատեսակ, dish

кушанье – կերակուր, dish

посуда – սփսք, tableware

крупа – ձափար, cereals

баранина – ոչխարի միս, mutton

пост – սափք, fasting

кизил – հնձ, cornel

инжир – բուր, fig

дичь – քիսիարմար կենդանի, game

нашпиговать – գիրուցել, to lard

фаршировать – կցնութել, to stuff

запекать – բխել, to bake

специя – համեմունք, spice

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Когда сформировались основные особенности армянской кулинарии?
3. В чём проявляется традиционность и преемственность армянской кухни?
4. Расскажите о некоторых армянских блюдах (по тексту).
5. Назовите ваше любимое кушанье.
6. Что традиционно готовят на Новый год в вашей стране?
7. Напишите рецепт какого-нибудь блюда из кухни вашей страны.



### Это интересно

Армяне не ищут лёгких путей. Даже в кухне им привычнее возиться со сложным блюдом, требующим настоящего мастерства и отнимающим уйму времени. Так и с

очередным армянским символом — **гатой**, источающей тепло и аромат. Гату приносят на сверкающем медном или серебряном подносе. Но до этого, вынув из печи, ее накрывают белоснежным полотенцем, батистовым или суконным, обильно расшитым гладью. Гата должна потомиться под материей — выпустить пар и слегка осесть. И уж потом остывшую, мягкую и румяную гату подадут гостям...



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **отправленный на поиски, познать вкус вина, вывозить вина, купец первой гильдии, крепость вина, российское торгово-промышленное товарищество, управляющий, пристрастие, международные дегустации и ярмарки, поставки оборудования и сырья**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Что вы знаете об Уинстоне Черчилле?



### 21. Армянский коньяк

Корни виноградарства и виноделия Армении уходят в глубину веков.

Согласно библейской легенде, к **горе Арарат** во время потопа причалил **ковчег Ноя**. Отправленный на поиски земли голубь вернулся к нему с оливковой ветвью. Когда вода схлынула, Ной спустился с горы и стал жить в долине. Вместе с сыновьями он занялся выращиванием **винограда**. Считается, что человечество впервые **познало вкус вина**, когда Ной выпил живительный напиток у подножия Арарата.

Виноделием и виноградарством на территории Армении занимались с древнейших времён, начиная с **XV в. до н.э.** Упоминание о том, что из региона в соседние страны для продажи вывозили прекрасные вина, можно найти у древнегреческих историков **Геродота, Ксенофонта, Страбона**. В крепости Тейшебаини археологи обнаружили хранилище вин с **480 карасами**, в которых содержалось **около 37 тысяч декалитров вина**.

Армения – страна с древнейшей традицией **выращивания винограда**. В настоящее время для нужд производства бренди в Армении выращивают **6 основных сортов винограда**: **пять армянских – мсхали, гаран дмак, воскеат, кангун**, и **один грузинский – ркацители**. Перегонка осуществляется строго по сортам.

Производство армянского коньяка было основано в **1887 г.** купцом первой гильдии **Нерсесом Таиряном** в Ереване на первом винодельческом заводе, построенном десятью годами раньше на территории бывшей ереванской крепости. Были закуплены огневые перегонные препараты. Изготовление коньяка производилось по классической французской технологии. Южнее завода Таиряна на противоположном правом берегу реки Раздан, на территории собственных садов располагался **завод К.Африкяна** – одна из

выдающихся винодельческих фирм. Вина этого завода, **белые и красные**, почитались своей крепостью, кроме того, необычайный аромат и свойства винам придавал виноград, выращиваемый на известных почвах дальминских садов. Славился и фирменный коньяк.

Позже, в **1899 г.**, в связи с трудностями перевозки готовой продукции Нерсес Таирян продал свой завод крупному российскому торгово-промышленному товариществу **“Н.Л.Шустов и сыновья”**. В период с **1893 по 1914 годы** в Армении было построено **15 коньячных заводов**. Шустовы и их талантливый управляющий **Мкртич Мусинян** быстро поняли, что Араратская долина создана самой природой для выращивания винограда и развития виноделия и коньячного производства. Были закуплены перегонные аппараты. Армянский коньяк выдерживали в **больших дубовых бочках**, привозимых из Вятки (Россия) и Дилижана.

Слава армянского коньяка и десертных вин быстро вышла за пределы Армении и России.

После 1917 г. предприятие Шустовых было национализировано и возродилось под названием **Винно-коньячный завод**. Классическая технология, правильное сочетание местных сортов винограда (**“гаран дмак”, “чилар”, “воскеат”**), выращивание в благоприятных климатических условиях Араратской равнины, использование живой родниковой воды, без предварительной фильтрации, многолетний опыт и мастерство армянских коньякоделов обеспечили популярность армянскому коньяку. Общеизвестно пристрастие к армянскому коньяку многих видных политиков, например, **Уинстона Черчилля**. Он особенно ценил коньяк **“Двин”(50°) десятилетней выдержки**.

В **1972 г.** генеральным директором Ереванского коньячного завода становится **Микаэл Габриэлович Ханоян (1927-1984 гг.)**, **Заслуженный винодел Армении**, человек, посвятивший всего себя делу развития коньячного производства в Армении. При нем производство коньяка приобрело широкие масштабы. Выпускалось **12 видов коньяка**, их которых **8 видов** марочных коньяков участвовали в **международных дегустациях и ярмарках** и получили **55 золотых и серебряных медалей**. При М.Ханояне были созданы коньяки **“Ани” (1977 г.)**, **“Васпуракан” (1980 г.)**, **“Ахтамар”**, внедрены новые **бутылки (0,75 л)** и **этикетки**, построен новый демонстрационный комплекс, состоящий из **уникального музея коньяков и дегустационного зала**. В скором времени Ереванский, Октемберянский (Армавирский), Бурастанский и Айгестанский коньячные заводы были объединены в **Производственное объединение “Арарат”**, которое также возглавил М.Г.Ханоян. При нём во много раз выросли объемы производства высококлассного армянского коньяка, экспортируемого по всему миру – в **Германию, Венгрию, Чехославию, Австрию, Финляндию, Великобританию и т.д.** В 1975 г. М.Ханоян подписал договор с компанией **“Пепсико”** на поставку армянского коньяка в **США** в обмен на поставку оборудования, сырья и компонентов для производства Пепси-колы на территории СССР. Специально для американского рынка был разработан бренд – **“ARARAT” шесть звёзд**. В этот же период армянские коньяки начали экспортироваться в **Японию**.

В **1998 г.** Ереванский коньячный завод вместе с Армавирским, Бурастанским и Айгестанским заводами был куплен французской компанией **“Перно Рикар”**. Другие коньячные заводы перестали быть простыми поставщиками коньячного спирта и стали сами производить коньяк. Многие из них занимаются коньячным производством **более 100 лет**.

Сейчас армянский коньяк экспортируется во многие страны мира.

В советские времена **армянское виноделие** было сосредоточено в **“Арарат-тресте”**. Сейчас в хранилищах **“Арарат-треста”** находится **музей виноделия**, в коллекции которого числится **более 3 тысяч разновидностей вин с выдержкой несколько столетий**. Во всем мире всего три подобных хранилища вин – во Франции, Италии и Армении.



В Армении сегодня существует много разных фирм по производству вина. Выпускаются крепкие, полудесертные и десертные вина, красные и белые. Большой популярностью пользуются **гранатовые вина**.



**Это интересно**

Существует легенда, что русский писатель **Максим Горький**, побывав в музее вин в Ереване, сказал: “Легче подняться на гору Арарат, чем выйти из хранилищ “Арарат-треста.”

потоп – ջրհեղեղ, flood

причалить – հանգրվանել, to moor

оливковая ветвь – ձիթենու ճյուղ, olive branch

выращивать – աճեցնել, to cultivate

познать – ճանաչել, get to know

живительный напиток – կենսաբար ըմպելիք, live-giving drink

виноделие – գինեգործություն, wine-making

перегонка – թորում, distillation

препарат – պրեպարատ, preparation

дубовая бочка – կաղնի տակառ, oak-tun

пристрастие – հակում, liking (for)

дегустация – համտեսն անել, wine-tasting

выдержка вина – որոշ ժամանակ պահած գինի, old/seasoned wine

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Когда, по легенде, человечество впервые познало вкус вина?
3. С каких времён на территории Армении занимались виноделением?
4. Какие сорта винограда выращивают в Армении для нужд производства бренди?
5. Когда и кем было основано производство коньяка в Армении?
6. Где располагался завод К.Африкяна?
7. Кем и когда он был перекуплен?
8. Какой коньяк предпочитал Уинстон Черчилль?
9. Что вы узнали из текста о развитии коньячного и винного производства в советское время?



Это интересно

**“Изысканные армянские вина заключают в себе всё то, что можно ощутить, но нельзя выразить словами...”**

**Шарль Азнавур (род. 1924 г.), выдающийся французский шансонье и актёр армянского происхождения; посол Армении в Швейцарии и постоянный представитель РА в штаб-квартире ООН.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста и попробуйте догадаться, о чём этот текст?

**Национальный праздник; обычаи и ритуалы; чужое окружение; сохранить чистоту нравов; народная мудрость; особенность менталитета; армянская элита; обделённый; неимущий; безвозмездно; меценат.**

2. Как вы понимаете выражение “золотые зёрна народной мудрости”?

## 22. Армянские праздники

Календарь Армянских Национальных праздников – Армянский Тонацуйц – представляет собой годовой цикл национальных праздников. Как и у других народов, он включает в себя определенные обычаи и ритуалы. Армяне веками не имели государственности, армянские общины жили в чужом окружении. Благодаря праздникам армяне сохранили чистоту нравов и обычаев, вовлекая каждое новое поколение в круг традиций и народных верований. В праздниках можно найти “золотые зерна” народной мудрости, которые и сегодня достойны уважения.

Одной из особенностей менталитета армянского народа является сострадание и милосердие, особенно к неимущим, к людям по тем или иным причинам попавшим в трудные условия жизни, обделенным вниманием близких. Благотворительность всегда культивировалась в среде армянской элиты: школы для глухонемых детей и детей-

инвалидов, детские сады, жилые дома, бани, столовые, церкви строились и безвозмездно передавались людям меценатами разных поколений.

Эти традиции сохраняются и сейчас. Армянин считает своим долгом помочь нуждающемуся человеку: накормить, одеть, обуть, поддержать, особенно в дни праздников, чтобы каждый человек смог почувствовать радость и хоть на время забыть о своих проблемах.

**нрав** – բնավորություն, **disposition**

**вовлекать** – ներգրավել, **to draw (in, into)**

**верование** – հավատ, **religion**

**мудрость** – իմաստություն, **wisdom**

**сострадание** – կարեկցություն, **compassion**

**милосердие** – գթաբարություն, **mercy, clemency**

**благотворительность** – բարեգործություն, **charity**

### Послетекстовые задания

1. Как вы думаете, почему армяне, долгое время не имевшие государственности, смогли сохранить свои обычаи и традиции? Объясните свою точку зрения.
2. Какие особенности армянского менталитета вы можете назвать?
3. Расскажите об обычаях и традициях вашего народа.
4. Напишите рассказ об одном из национальных праздников вашей страны.
5. Приведите синонимы к следующим словам: **меценат, обычай, нищий, благотворительность, милосердие, обделённый, безвозмездно**. Составьте с ними предложения.



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Навасард, празднество, круглая пшеница, новогодние блюда, Аманор, домочадцы, мёд, фасолина, пуговица, удачный год**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.



**22.1. Навасард – (Новый год).**

Первый месяц древнеармянского календаря назывался **Навасард** (“нав” – **новый**, “сарда” – **год**). По григорианскому календарю Навасард совпадает с августом (11 августа).

Легенда гласит, что праотец **Гайк победил Бэла именно в Навасард**, и именно с этого дня следует отсчитывать начало истории армянского народа.

Праздник отмечался очень торжественно. Столы украшались первыми плодами, празднества сопровождалась песнями и плясками. Люди пили сладкие напитки и лёгкие вина. В день Навасарда пьяных практически не было, так как древняя армянская поговорка гласит: **“Боги больше всего плевел оставляют на поле пьяницы”**. Из-за разных климатических условий Армении в разных районах на праздничный стол подавались различные блюда. Однако везде первое место занимала **круглая пшеница, которая росла только в Армении**. На стол клали хлеб, испечённый из этой пшеницы. Есть другая поговорка: **“Без вина придёт новый год, без нгатцахика – запаздает”**. В древности **нгатцахик** был самой известной приправой. Этот цветок рос на склонах Масиса (Арарата). Его собирали, сушили, а затем использовали в новогодних блюдах.

После принятия христианства праздник Нового года был перенесён на **ноябрь**. Впоследствии Навасард уступил место **Аманору** (“ам” – **год**, “нор” – **новый**), и Новый год стал отмечаться **1 января**. Праздник именовался также **Таремут и Тарин глух**.

В этот день глава семьи дарил своим домочадцам подарки. Дети подвешивали чулочки в надежде, что ночью они наполнятся сладостями. Люди ели мёд, чтобы в новом году было много сладких дней. Пекли ритуальный **“Тари хац” (хлеб года)**. В него клали талисман: фасолину, пуговицу или монету. Удачный год ожидал того, кому попадётся кусок с талисманом.

совпадать – զոմարմարել, to coincide

торжественно – հանդիսավոր կերպով, solemnly

пьяный – հարբած, drunk man

плевел – մոլախոտ, darnel

приправа – համեմունք, seasoning

домочадцы – տնեցիներ, household

мёд – մեղր, honey

талисман – թախան, կախարհաիր, talisman, charm

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Как назывался древнеармянский Новый год и с каким месяцем он совпадал?
  - б) С какого события отсчитывали начало истории армянского народа?
  - в) Как отмечался древнеармянский Новый год? Что по традиции ставили на стол?
  - г) Какие армянские пословицы вы узнали из текста? Как вы понимаете их значение?
  - д) Когда отмечался Новый год у армян после принятия христианства?
2. Расскажите, как и когда отмечается Новый год в вашей стране. Напишите небольшой рассказ.
3. Приведите антонимы к следующим словам: **победить, начало, сладкий, разный, известный, удачный**. Составьте с ними предложения.



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **языческий праздник; вечеря; Литургия Сочельника; верующие**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.



### 22.2. Рождество и Крещение.

До V века все христианские церкви отмечали Рождество Христово **6 января**. В дальнейшем некоторые церкви начали отмечать Святое Рождество 25 декабря, чтобы люди забыли о существующем в этот день языческом празднике.

Армянская церковь осталась верна старому порядку и день Рождения и Крещения Христа **отмечает 6 января**.

Накануне, во время вечера, служится **Литургия Сочельника**. Верующие зажигают свечи в церкви и несут их домой.

На следующий день, 6 января, утром служится **Рождественская Литургия**. Далее осуществляется праздник крещения Христа с церемонией освещения воды. 6 января проходят обряды **Джурорнерка – церемония благословения воды и Тунорнерка – освещения дома**.

Рождество – Մարտ Ծնունդ, Christmas  
крещение – մկրտություն, Epiphany  
старый порядок – հին կանոն, the old order  
отмечать – նշել, to mark  
накануне – նախորդակին, the day before  
освещение - օծում, to sprinkle  
благословение воды – ջրօրհնէք, water blessing

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Когда отмечали праздник Рождества Христова до V века ?
  - б) Почему некоторые церкви стали отмечать Рождество 25 декабря ?
  - в) Когда отмечает Рождество и Крещение Христа армянская церковь?
  - г) Расскажите, что вы узнали о праздновании Рождества в Армении из текста.
2. Как отмечается Рождество в вашей стране?

3. Выпишите из текста сочетания числительных с существительными. Определите падеж существительных.



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **младенец, старец, народные корни восходят, благополучие, плодородие, обряд, лучина, молодожёны, взявшись за руки, сгоревший**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.



### 22.3. Тиарендарач

**Праздник Тиарендарач (13-14 февраля) – Сретение Господне** – отмечает знаменательный час встречи с Господом. Когда на 40-ой день рождения Иисуса родители понесли младенца в храм, им навстречу вышел старец Симеон, который давно ожидал этого часа (**“тиар” – хозяин, “арач” – вперёд, перед хозяином**).

Но народные корни этого праздника восходят к языческим временам. Первоначально он назывался **Дерендез**, что в переводе с армянского означает **“сноп сена перед вашим домом”**, т.е. пожелание благополучия дому, плодородия земле.

14 февраля ещё зима, на склонах гор лежит снег. Люди выходили навстречу Солнцу. Совершали обряды приглашения Весны. Главный **символ** праздника – **костёр**. Первый самый большой костёр зажигали во дворе церкви, а потом приносили зажжённую от него лучину домой. Этот обряд существует до сих пор. Парни и девушки прыгают через костёр, загадав желание. Молодожёны прыгают, чтобы год был добрым, и рождались дети. Пока молодые прыгают, старшие посыпают их семенами пшеницы. Следом за молодыми должны прыгнуть взрослые. **Огонь губителен для зла**, и тот, в сердце которого зло и обман, не может преодолеть преграду пламени. Затем все участники, взявшись за руки, объединяются в общем танце вокруг костра. Пепел от сгоревшего праздничного костра рассыпают по полям – к богатому урожаю.

знаменательный – նշանակալից, significant

сноп сена – խարաղեզ, hayrick

костёр – խարուկ, bonfire

зажигать – վառել, set fire (to)

загадать желание – ցանկություն ցանել, set desire

прыгать – ցատկել, to jump over

губительный – կործանիչ, destructive

преодолеть преграду – հաղթահարել արգելքը, get over barrier

пепел – մոխիր, ashes

## Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

а) Расскажите, как отмечали праздник Тиарендарач в языческое время. Как он назывался?

б) Что понимали под выражением “сноп сена перед вашим домом”?

в) Как отмечают праздник Тиарендарач?

г) Что символизирует огонь?

2. Употребите один из глаголов, данных в скобках в нужной форме.

а) Первый костёр всегда (зажигать-зажечь) во дворе церкви.

б) Обычно молодые люди (прыгнуть-прыгать) через костёр.

в) Как правило, на сороковой день рождения Иисуса Христа люди (отметить-отмечать) праздник Сретение Господне.

г) Зимой на склонах гор (полежать-лежать) снег.



## Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **праздник молодых и влюбленных, воин, накануне, солёные лепёшки**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.



### 22.4. Сурб Саргис

**Сурб Саргис (Святой Саргис)** – праздник молодых и влюбленных. По легенде воин Саргис всегда помогал молодым людям, давал им возможность стать счастливыми. Существует поверье, что Сурб Саргис проходит по горам и, если приближается к чьему-то дому, чтобы благословить его, утром люди видят на чистом снегу след его коня. Из особым образом приготовленной пшеницы (**похиндз**) делается каша (**хашил**). Похиндз оставляют на подносах на ночь во дворе. Если утром на похиндзе обнаруживают след копыта, это означает, что св.Саргис благословил этот дом.

Накануне молодые непременно кушают солёные лепёшки, и каждый надеется, что ночью, во сне, любимый человек даст напиток воды. Считается, что из чьих рук возьмёшь во сне воду, тот и станет твоим супругом.

**влюбленный** – սիրահարված, **in love**

**поверье** – հավատալիք, **popular belief**

**след** – հետք, **track**

**копыто** – սւրբալ, **hoof**

супруг – տո՛ւրի, husband

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Что символизирует праздник Сурб Саргис?
  - б) Какое существует поверье, связанное с этим праздником?
2. Какие праздники, подобные этому, есть в вашей стране?
3. Перепишите предложения, заменяя глаголы прошедшего времени на глаголы будущего времени.
  - а) Воин Сар յս պո՛ւ ալ молодым людям. б) Он давал возможность быть счастливым. в) Утром люди увидели на снегу след от коня. г) Девушки съели солёные лепёшки. д) Во сне любимый человек дал напиток молодой девушке. е) Из чьих рук ты взял во сне воду, тот и стал твоим супругом.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Вербное воскресенье, подлинный, ветка, украшать, знаменует**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Объясните значения глаголов “въехать” и “войти”.



### 22.5. Цахказард (Вербное воскресенье)

**Цахказард** празднуют за неделю до Пасхи. Этот праздник связан с днём, когда Иисус Христос торжественным образом въехал в Иерусалим, и люди с пальмовыми ветвями в руках радостно встречали его (подлинное название праздника – **“Вход Господень в Иерусалим”**).

В Цахказард люди несут в церковь **ветки ивы и вербы с почками**, украшают ими дома. Этот праздник знаменует приход весны. После Цахказарда наступает **Аваг Шабат – Страстная неделя**, где каждый день наполнен глубоким смыслом и предшествует главному христианскому празднику – **Воскресению Христа**.

праздновать – տո՛ւնել, to celebrate

въехать в город – մտնել քաղաք, to enter into city

пальма – տրեւալենի, palm-tree

подлинный – իսկապա՛ս, really

ива – ուռենի, willow



верба – լւարճաբերձ ուղի, pussy-willow

почка – բողբոջ, bud

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.

- С каким днем связан праздник Цахказард?
- Что в этот день обычно люди несут в церковь?
- Что знаменует собой этот праздник?
- Какому празднику предшествует Цахказард?

2. Составьте предложения с приставочными глаголами, образованными от глаголов **идти** и **ехать**. Используйте приставки: **вы, под, до, пере, при, у, за**, а также соответствующие предлоги: **из, к, до, через, в, за**.



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **забавные игры, конные состязания, окрашенное яйцо, очищенный, грех, Спаситель, богослужение**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.



#### 22.6. Затик (Пасха)

**Затик – Армянская Пасха** – очень древний праздник (происходит от слова “затвел”, “анджатвел”, что значит “избавиться” от мук).

В этот день было принято совершать жертвоприношения. Праздник проходил на природе, с разными забавными играми, конными состязаниями, танцами и песнями.

В период христианства Пасха отмечает **Воскресение Христа**. Символом этого праздника является **окрашенное красное яйцо**. У армян крашеное яйцо символизирует землю, очищенную от греха кровью Спасителя. Яйца в праздник Пасхи люди традиционно красят шелухой от луковиц. Затем яйца несут в церковь для очищения, после богослужения дарят друг другу, соревнуясь, играют, разбивают их.

Праздник Затик поддерживает в людях веру в лучшее и светлое будущее. В этот день люди делают много пожертвований.

избавиться – ազատվել, get rid (of)

жертвоприношение – գնի Վստնուցում, Վստնալ, offering

состязание – լրցութիւն, contest

Воскресение – Հարութիւն, Resurrection  
очищаться – մաքրվել, to clean  
грех – մեղք, sin  
шелуха – կեղև, peel  
пожертвование – նվիրատվություն, donation

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Что означает слово “затик”?
  - б) Как проходила Армянская Пасха?
  - в) Что отмечает Пасха в период христианства?
  - г) Символом чего является окрашенное красное яйцо?
2. Как отмечают Пасху у вас в стране?
3. От данных существительных образуйте глаголы и составьте с ними предложения:  
**избавление, явление, символ, краска, очищение, соревнование.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **наудачу вынимать вещицы, заветный кувшин, обряд**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Сравните словосочетания: “проводить друга на вокзал” – “проводить время на природе”. Объясните их значения.



### 22.7. Амбарцум (Вознесение)

**Амбарцум** известен как **Джан гюлум** (день молочного супа), отмечается на 40-ой день после Пасхи.

Этот праздничный день молодые девушки и юноши проводили на природе, среди цветов и у родников. В день Амбарцума принято было гадать. Девушки пели “Джан гюлум” и наудачу вынимали вещицы из заветного кувшина, по одной после каждого куплета, и то, о чём говорилось в куплете, являлось предсказанием для хозяйки вещицы. Девушки плели венки, самый большой из них имел форму **креста** и назывался **Цахкамер (Мать цветов)**. После обряда девушки несли Цахкамер в церковь.

Вознесение – Հաճախման Դեպք, Ascension (Day)  
молоко – կաթ, milk  
гадать – գուշակել, to tell fortunes  
вещица – իր, thing  
кувшин – սափոր, jug

предсказание – նախագուշակում, prognostication  
плести венок – ցուսկ հյուսել, twine a wreath

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Когда отмечается праздник Амбарцум?
  - б) Как проводят этот праздник молодые девушки и юноши?
2. Прибавьте известные вам приставки к глаголам: **гадать, петь, нести, брать**. Объясните значения полученных глаголов. Составьте с ними предложения.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **легенда гласит, спасти, плен, происхождение, наказ, Всемирный потоп, масличная ветвь, брызги**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Расскажите, что вы знаете о Ное, богине Анаит, богине Астхик.



### 22.8. Вардавар

Праздник **Вардавар** – светлый праздник, несущий добро и любовь. Зародился он по меньшей мере 4-5 тысяч лет назад.

Легенда гласит, что в далёкие времена жил очень богатый и злой человек, который похищал красавиц. И никто не мог спасти их. Но вот появился храбрец по имени **Вардан** и спас находившихся в плену девушек. В знак благодарности девушки встретили Вардана букетами цветов. С тех пор и празднуют Вардавар. В этот день люди устраивают пиршества на природе, обливают друг друга водой.

Обливание водой – это торжественное ритуальное действие. Происхождение обряда связывают с культом языческой **богини Анаит**, символом материнства, плодородия и чистоты (слово “**вард**” на древнеармянском означает “**вода**”, а “**вар**” – “**совершать**”, “**водить**”, “**поливать**”).

Согласно другой легенде, **Ной** дал своим детям наказ каждый год обливать друг друга водой, чтобы не забывать о потопе.

По другим поверьям, праздник Вардавар посвящён **богине** любви и красоты **Астхик**, которая имела пальчики в виде лепестков розы. Когда она шла по земле, следом тотчас вырастали благоухающие розы. Отсюда и название “**вардавар**”, т.е. “**розы в цвету**”, т.к. в переводе с армянского “**вард**” означает “**роза**”.

Сейчас Вардавар очень любим армянами. В день праздника люди дарят друг другу цветы, преимущественно розы, украшают цветами церкви. В небо **выпускают голубей** –

в знак примирения и любви, а по церковной традиции – и в память об окончании Всемирного потопа, когда голубь, выпущенный Ноем, принёс в клюве свежую масличную ветвь. Кульминацией праздника является обрызгивание друг друга водой, в которой накануне выдерживались розы. Существует поверье, что тому, кто попадёт под брызги “розовой” воды, следующий год принесёт счастье.

похищать – փախցնել, to steal

храбрец – արի, խիզախ մարդ, man of courage

благодарность – երախտագիտություն, gratitude

пиршество – խնջույք, feast

обливать – ջուր լցնել, throw/sluice (over)

пальчик – մատ, finger

благоухать – անուշ բուրեղ, be fragrant

голубь – աղալնի, dove

примирение – հաշտեցում, reconciliation

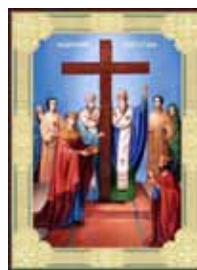
### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Когда зародился праздник Вардавар?
  - б) Расскажите, с какими легендами связывают возникновение этого праздника.
2. Какие легенды и мифы вашей страны вы знаете? Расскажите одну из них.
3. Из двух простых предложений составьте одно сложное, используя слово “*который*” в нужной форме.
  - а) Это светлый праздник. Этот праздник несёт добро и любовь.
  - б) В далёкие времена жил очень богатый и злой человек. Он похищал красивых девушек.
  - в) Праздник Вардавар посвящён богине любви и красоты Астхик. Она имела пальчики в виде лепестков розы.
  - г) Кульминацией праздника является обрызгивание друг друга водой. В этой воде накануне выдерживались розы.
  - д) В небо выпускают голубей. Они являются символами примирения и любви.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **Воздвижение Креста, Святой Крест, Улноц, одержать победу, освободить**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Объясните значение глаголов “перевезти”, “перенести”. От каких глаголов они образованы?



## 22.9. Хачверац

**Хачверац – Воздвижение Креста, или Сурб Хач - Святой Крест, или Улноц** (“ул” с армянского “козлёнок”, т.к. в этот день жарили козлёнка в тонире). Праздник отмечается в сентябре.

С древнейших времён люди чтит память предков. Этот день был посвящён ушедшим из жизни близким.

С принятием христианства этот праздник связали с историей нахождения **Святого Креста**. В 610 г. персы напали на Византию, и в 614 г. покорили **Иерусалим**. Среди трофеев оказалась святыня святынь – **животворящий Крест Христа**. Византийский **император Геракл** собрал войско для войны с персами. В составе армии был и **армянский полк во главе с князем Мжежом Гнуни**. Геракл одержал победу над персами и освободил Иерусалим. Святой Крест был перевезён сначала в Константинополь, а затем в Иерусалим.

**Воздвижение – Կախնդեցում, Exaltation of the Cross**

**козлёнок – ուլ, he-goat**

**чтить память – հարգել հիշատակը, to revere memory**

**нахождение – գտնելը, find**

**трофей – տփար, trophy**

**животворящий – կենդանություն տվող, live-giving**

### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Как ещё называется праздник Хачверац?
  - б) Когда он отмечается?
  - в) С каким событием связан этот праздник?
2. Составьте предложения, используя словосочетания: **люди чтит; покорить Иерусалим; собрать войско; одержать победу; перевезти в Константинополь.**



В армянском календаре много государственных и национальных праздников. Вот некоторые из них.

**День Армянской национальной армии – 28 января**

**День книги (приурочен ко дню рождения Ов.Туманяна) – 19 февраля**

**День армянского языка - 21 февраля**

**Вардананц – День милосердия и поминовения национальных героев – 24 февраля**

**Международный женский день – 8 марта**

**День смеха – 1 апреля**

**Благовещение Пресвятой Богородицы, День материнства и красоты – 7 апреля**

**Международный день охраны памятников – 18 апреля**

**День весны и труда – 1 мая**

**День защитника Отечества (Еркрапа) и День освобождения Шуши – 8 мая**

**День Победы в Великой Отечественной войне – 9 мая**

**День победы в Сардарпатской битве – 26 мая**

**День первой Республики (День восстановления суверенитета) – 28 мая**

**Международный день защиты детей – 1 июня**

**День национального флага Армении – 15 июня**

**День Конституции Республики Армения – 5 июля**

**День национального единства – 11 августа**

**День Пресвятой Богородицы – 15 августа**

**День Св.Григория Просветителя – 30 сентября**

**День независимости – 21 сентября**

**День учителя – 5 октября**

**День переводчика (Таркманчац тон) – 8 октября**

**День города Еревана – второе воскресенье октября**



## Раздел III

### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **область, руководитель, назначать, освобождать, служба, предусмотреть, мэр**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

#### *1. Марзы Армении*

Административно-территориальными единицами Республики Армения являются провинции (**марзы**).

Территория РА административно разделена на 11 марзов : **Арагацотн, Арарат, Армавир, Вайоц Дзор, Гегаркуник, Котайк, Лори, Сюник, Тавуш, Ширак и город Ереван**.

Губернаторы (руководители областей – **марзпеты**) назначаются и освобождаются от должности правительством. Они осуществляют территориальную политику правительства, координируют деятельность территориальных служб исполнительных органов, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Мэра г. Еревана по представлению премьер-министра назначает и освобождает от должности Президент РА.

административный – վարչակազմ, administrative

провинция – վարդ, province

губернатор – վարդապետ, governor

осуществлять – իրականացնել, to realize

за исключением – բացառությամբ, exclude



### Послетекстовые задания

1. Ответьте на вопросы.
  - а) Что такое марз?
  - б) Сколько марзов на территории РА? Назовите их и покажите на карте.
  - в) Какую политику осуществляют руководители областей - губернаторы?
  - г) Кем назначается и освобождается от должности мэр Еревана?
2. Какое административно-территориальное деление имеет государство, из которого вы приехали?
3. Закончите предложения.
  - а) Административно-территориальными единицами РА ...
  - б) Губернаторы осуществляют территориальную ...
  - в) Президент РА назначает и освобождает ...
  - г) Территория РА разделена ...





## Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **запад, перепады высоты, снежное покрытие, каменный и бронзовый век, губерния, переименовать, сохранившийся, полуразрушенный**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

## 2. Марз Арагацотн



**Арагацотн** – область на западе Армении (“**Арагацотн**” дословно переводится как “**подножие Арагаца**”). Административный центр – **Аштарак**. Города – **Апаран, Талин**.

Главная река области – **Касах** со своими притоками – **Гехарот и Амберд**. На реке Касах было построено **Апаранское водохранилище**.

В Арагацотне находится всемирно известная **Бюраканская обсерватория**.

На нагорье Арагаца находится озеро **Кари Лич** (Каменное озеро).

Природные условия области разнообразны: абсолютная высота самой низкой точки – 950 м, а самой высокой – 4090 м. В высокогорных районах простираются альпийские луга. В некоторых местах встречаются дубовые лесочки. В марзе много источников холодной питьевой воды.

За счёт больших перепадов высоты климат в регионе очень разнообразный. Если в долине лето длится вплоть до октября, то вблизи вершины Арагаца большей частью года зима и даже летом там можно увидеть снежное покрытие.

Основные отрасли сельского хозяйства – виноградарство, садоводство, возделывание зерновых культур, скотоводство. Промышленность основана на обработке местных сельскохозяйственных культур, а также на производстве стройматериалов. Развивается пищевая промышленность (производство разного рода вин, молочные изделия и др.).

Территория Арагацотна (или **Вотн Арагацо**) была заселена ещё в доисторические времена, что подтверждается находками каменного и бронзового веков. В те далекие времена на этой территории существовало поселение **Вардкесаван**, которое при правлении Вагаршака I (117-140) переименовалось в **Вагаршапат** и стало столицей Великой Армении. Затем здесь был основан город **Эчмиадзин**. В средневековье северная часть Арагацотна называлась губернией **Амберд**. В IX – XI вв этот край был территорией

князей Пахлавуни. В 1386 г. территорию разграбили войска Тамерлана. В XV в. губерния попала под иго Кара-Коюнов, а в 1502г. вошла в состав Сефевидского Ирана. В 1639г. Арагацотн вошел в состав Ереванского ханства, а в 1828 г. вместе с районами Восточной Армении был присоединен к Армении.

По всей территории области много сохранившихся и полуразрушенных средневековых памятников.

**подножие** – ստորոտ, **foot**

**приток** – վտակ, **tributary**

**водохранилище** – ջրամբար, **storage pond/pool**

**альпийский** – ալպիական, **alpine**

**луг** – մարգագետին, **grassland**

**доисторический** – նախապատմական, **prehistoric**

**разграбить** – թալանել, **to sack**

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Назовите административный центр и основные города марза.

3. Назовите главные реки марза.

4. Ответьте на вопросы.

а) Почему марз называется Арагацотн?

б) Какое водохранилище было построено на реке Касах?

в) Расскажите о природных и климатических условиях марза.

г) Назовите основные отрасли экономики марза.

д) Где расположено озеро Кари-лич?

е) Что вы узнали из текста об истории области?

5. Приведите синонимы к следующим словам: **область, губернатор, поселение**. Составьте с ними предложения.



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **разграничить, равнинная и горная часть, переселенцы, крепость**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 3. Марз Арарат



**Арарат** – область в РА. Административный центр – **Арташат**. Города – **Арарат, Веди, Масис**.

Территория марза чётко разграничена на две части – равнинную и горную. Равнинная часть расположена между **рекой Раздан** и границей Армении с Турцией. Здесь и сосредоточена большая часть населения марза, которую, в основном, составляют армянские переселенцы из Персии, прибывшие сюда в 1830-х годах.

Большую горную часть марза занимают на востоке **склоны Гегамских гор**, а также **горы Урц** и **Еранос**. В горной части марза население практически отсутствует.

Главная река марза – **Аракс**. Её системе принадлежат реки **Раздан, Севджур, Касах, Азат** и др.

Главная гордость марза Арарат – **Хосровский заповедник**, основу которого составляют леса, которые посадил в IV в. армянский **царь Хосров Котак**. В 1959 г. Хосровский лес был официально объявлен заповедником, знаменитым своей неповторимой флорой и фауной. Сейчас это зона Национального парка, охраняемая государством.

Климат Араратского марза резко континентальный с жарким солнечным летом и холодной зимой.

Природные богатства Арарата - это каменная соль, известняк, мрамор и различные строительные материалы.

Сельское хозяйство Арарата отличается высокой урожайностью и производительностью. Развиваются овощеводство, плодоводство, виноградарство. Большая часть экспортируемых в свежем и обработанном виде сельскохозяйственных товаров приходится на этот район. Развивается перспективная отрасль хозяйства – разведение рыб.

В промышленности ведущее место занимают предприятия по обработке сельскохозяйственных культур.

В марзе эксплуатируется единственный в республике цементный завод на базе природного известняка – травертина (г.Арарат).

Территория Араратского марза когда-то была частью исторической области **Востан Айаратского района** Великой Армении. Здесь находились исторические столицы Армении – **Арташат** и **Двин**. Среди других достопримечательностей области – **монастырь Хор Вирап (XVII в.), монастырь Агдоц (XIII в.), Авуц Тар (X-XVIII вв.), Шенац (VI-XV в.), крепость Какаваберд (IV-XII вв), гора Арарат**.

равнина – դաշտավայր, plain

сосредоточить – միասնեղել, to concentrate

отсутствовать – առկա չլինել, be absent

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Назовите главную гору марза.
3. Назовите административный центр и основные города марза.
4. Ответьте на вопросы.
  - а) На какие части разграничена территория марза?
  - б) Где расположена равнинная часть марза?
  - в) Какие склоны занимают горную часть области?
  - г) Расскажите о природных и климатических условиях марза.
  - д) Назовите основные отрасли экономики марза.
  - е) Что является гордостью марза Арарат?
  - ж) Что вы узнали из текста об истории области?
5. К данным прилагательным подберите существительные, с которыми они могут употребляться.

*Образец: исторический – исторический музей  
историческое событие  
историческая победа*

Народный, культурный, политический, научный, архитектурный, горный, равнинный.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **безветренная, затяжная осень, плод, пределы марза, питать, раскопанная, прежнее русло, значимый город.** Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: “медеплавильня”, “пятитысячелетний”.

### 4. Марз Армавир



**Армавир** – марз в Армении. Расположен на юго-западе РА, в Араратской долине между горами **Арарат и Арагац**, граничит с Турцией. Административный центр – **город Армавир**. Другие города – **Вагаршапат (Эчмиадзин), Мецамор**.

Марз Армавир – самый маленький по территории марз Армении, хотя и занимает первое место по плотности населения.

Единственная река, которая берет свое начало в пределах марза - **Мецамор (Севджур)**. Её питают **озеро Айхр** и близлежащие родники. Единственный крупный приток Мецамора - **река Касах**.

Климат Армавирского марза резко континентальный. Особенно приятна солнечная, безветренная, затяжная осень, когда созревают плоды садов и полей.

Традиционным занятием жителей марза является сельское хозяйство, поэтому большая часть населения проживает в деревнях. Развитым центром промышленности является г. Армавир, где на базе обработки местного сельскохозяйственного сырья построены крупные консервные, винные и коньячные заводы, продукция которых вывозится в самые разные уголки мира. В марзе находится работающий на базе герани завод эфирного масла. В экономике области ведущее место принадлежит электроэнергетике. В городе Мецамор расположена единственная во всём Южно-Кавказском регионе **атомная электростанция**, вырабатывающая 40% электроэнергии республики.

Армавирский марз богат памятниками старины. Уникальным является древняя медеплавильня, раскопанная на холме **Мецамор**.

Историческую ценность представляют руины города **Аргиштихинили** периода Ванского царства. На левом берегу прежнего русла реки Аракс находился город **Армавир**, который был столицей и на протяжении веков крупным экономическим и культурным центром Армении. Чуть западнее, у места слияния рек Аракс и Ахурян, расположены руины другого значимого города – **Ервандашата** - последней столицы, основанной династией Ервандидов.

**плотность населения – բնակչության խտություն, density of population**

**руины – ավերակներ, ruins**

**прежний – նախկին, former**

**русло – հովիտ, river-bed**

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Назовите административный центр и основные города марза.

3. Ответьте на вопросы.

а) Где расположен марз?

б) Какова его территория?

в) Чем традиционно занимается население марза?

г) Расскажите о природных и климатических условиях марза. Назовите основные реки и озёра области.

д) Назовите основные отрасли экономики марза.

е) Что находится в марзе Армавир?

ж) Что вы узнали из текста об истории области?

4. Соедините 2 предложения при помощи слова **который**.

*Образец: Ереван – это прекрасный город. Я хочу изучить историю Еревана.*

*Ереван – это прекрасный город, историю которого я хочу изучить.*

- а) Древней столицей Армении был город Армавир. Он являлся крупным экономическим и культурным центром страны.
- б) В марзе найдена древняя медеплавильня. Она находится на холме Мецамор.
- в) Историческую ценность представляют руины города Аргиштихинили. Они относятся к периоду Ванского царства.
- г) В марзе Армавир находится озеро Айхер. Оно питает реку Мецамор.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **виноградарство, долина, достопримечательность, пещера, горячий источник, минеральные воды, сокровище, голубь**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **“виноделие”, “земледелие”, “труднодоступный”, “водопад”**.

### 5. Марз Вайоц Дзор



**Область Вайоц Дзор** расположена на юго-востоке РА. Административный центр – **город Ехегнадзор**, другие города – **Джермук, Вайк**.

По территории марза протекают **реки Егвард и Арпа**.

Вайоц Дзор – это самое настоящее царство ущелий (**“дзор” по-армянски – ущелье**). Горные долины и плоскогорья, узкие ущелья, бурные реки, таинственные пещеры (самая крупная и известная – **Магилская пещера**), альпийские пастбища, маленькие озёра и колоритные поселения – вот основные достопримечательности района. Главные дороги проходят по труднодоступным перевалам, самый высокий из которых – **Селимский перевал** (2410 м). На высотах верхнего течения Арпы образовались **водопады Джермука** (высотой более 60 м) и **Гергера**.

Климат области умеренный, зима непродолжительная и умеренно мягкая.

Основные направления развития промышленности – ковроделие, производство стройматериалов, виноделие и производство минеральной воды “Джермук”; сельского хозяйства – виноградарство, земледелие и животноводство. В области разводят овец местного племени “балбас”, шерсть которых – лучшее сырьё для ковроткачества. Из овечьего молока готовят высококачественный вкусный сыр. В бассейне реки Арпа развито также пчеловодство и шелководство.

Археологические раскопки показали, что территория Вайоц Дзора была заселена ещё с бронзового века. В средние века Вайоц Дзор принадлежал князьям из рода **Орбелян и Прошян**, которые по легенде спрятали свои сокровища в горах, ущельях и пещерах.

На территории марза находятся такие знаменитые памятники истории, как **древний мост** в Вайоц Дзоре, монастырский **комплекс Нораванк** (XIII в.) с усыпальницей рода Орбелян, а также **курорт Джермук** (по-армянски “горячий источник”), расположенный на высоте 2100 м над уровнем моря, с его знаменитыми тёплыми минеральными водами.

Центр марза Вайоц Дзор – **город Ехегнадзор**. Он расположен на правом берегу реки Арпа. Ехегнадзор – одно из древнейших поселений исторического Сюника. Здесь находился престол разных армянских княжеских семей, в частности – **княжеской семьи Орбелян**.

В городе есть памятники, сохранившиеся от периода с I тыс. до н.э. по XVII в.н.э. Здесь были обнаружены остатки древних поселений – **Егегиз (V-VII вв)**, **Мог (II тыс. до н.э. – по XV в.н.э.)**, **Прошаберд (VIII в.)**, **Смбатаберд (X-XIII вв)** и крепостей **Бердакар (V в.)** и **Кечут (X-XIV вв)**.

В 15 км к северо-западу от Ехегнадзора находится село **Агавнадзор**, что в переводе с армянского означает “голубиное ущелье”. Около села расположен **Ванки Дзор** с церковью **Сурб Аствацацин X-XI вв** и надгробным камнем (1009 г.).

ущелье – ձոր, gorge

труднодоступный – դժվարախաչելի, difficult of access

перевал – լեռնանցք, pass

усыпальница – գերեզմանատուն, burial-vault

курорт - առողջարան, health resort

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Назовите административный центр и основные города марза.

3. Почему область называется Вайоц Дзор?

4. Ответьте на вопросы.

а) Где расположен марз?

б) Назовите основные направления промышленности и сельского хозяйства.

в) Какие реки протекают по территории марза?

г) Расскажите о природных и климатических условиях марза.

д) Назовите высоту Селимского перевала.

е) Какие водопады марза вы можете назвать?

ж) Что вы узнали из текста об истории области?

5. Где расположено село Агавнадзор?

6. К данным существительным подберите прилагательные, с которыми они могут употребляться. Согласуйте прилагательные с существительными.

*Образец: страна – огромная, сельскохозяйственная, свободная, независимая, развитая.*

**Долина, пещера, город, река, ущелье, водопад, сокровище.**



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **выработка, Зодское золоторудное месторождение, Гегамский хребет, развалины крепости**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

#### 6. Марз Гегаркуник



**Гегаркуникский марз** располагается на востоке Республики Армения, у подножия **Гегамских гор**. ¼ часть марза покрыта водой. Большую часть территории занимает **озеро Севан**.

Административный центр – **город Гавар**, другие города – **Севан, Чамбарак, Варденис, Мартуни**.

Самая низкая точка находится в долине **реки Гетик (1325 м)**, а наивысшая точка – на **Гегамском хребте (гора Аждаак, 3598 м)**.

Климат в Гегаркунике умеренный. Средняя температура самого холодного месяца от  $-4^{\circ}$  до  $-6^{\circ}$  (Шоржа, Мартуни). Лето довольно прохладное: среднеиюльская температура на южном берегу озера Севан достигает  $+25^{\circ}$ .

Марз считается развитым сельскохозяйственным районом. Здесь занимаются разведением крупного и мелкого рогатого скота, возделыванием табака, зерновых, плодовых культур и картофеля. Население Гегаркуника занимается также рыболовством. Из промышленных предприятий следует отметить трикотажную фабрику, рыбоконсервные и сыроваренные заводы, завод по производству стеклянного волокна. Развито ковроткачество. В марзе находится Севанская гидроэлектростанция, снабжающая электроэнергией ближайшие населённые пункты.

На побережье Севана построено огромное количество гостиниц, пансионатов, туристических комплексов.

В древности современный Гегаркуник занимал часть исторической области Сюник Великой Армении. В Гегаркунике можно встретить крепости, замки, древние поселения, клинописи доурартских и урартских времён.

На высоте более 2000 м, вблизи озера Севан расположено **Зодское (Сотское) месторождение золота**. В 1950–ых гг в результате геологических поисковых работ были выявлены следы древних выработок (**канав, шурфов, штолен и пр.**), а также обнаружены остатки многочисленных приспособлений для **дробления, истирания и промывки руд**.



Археологические раскопки в пределах Севанского бассейна выявили наличие предметов (**бус, брошек, пуговиц, ожерелий, различных украшений**) из золота. Обнаруженные золотые изделия датируются началом 2-го тыс. до н.э., что позволяет определить примерное время разработки **Зодского золота (XVII-XVI вв до н.э.)**.

Зодское золоторудное месторождение принадлежит к числу редких памятников древнейшего горнорудного производства мира.

Административный центр Гегаркуника – **город Гавар**. Поселение на месте города существовало в глубокой древности. От времен Ванского царства уцелели развалины крепости и города Халди. В средние века на месте Гавара существовало **село Кавар**, разоренное в 1736 г. персидским шахом Надиром. В 1830 г. после русско-турецкой войны на месте исторического Гавара был основан новый город. Первоначально город назывался **Нор Баязет**, затем – **Камо**. В 1996 г. Гавар получил современное название.

месторождение золота – **nulni hshurshchur, gold deposit**

канавы – **zrushur, ditch**

шурф – **junqshnrshn, prospect-hole**

штольня – **qshnshur, gallery, adit**

дробление – **shshshnshn, crushing**

стирание – **shshshn, grate**

промывка – **shshshnshn, pan out**

бусы – **shshshnshn, beads**

брошка – **shshshnshn qshn, brooch**

пуговица – **shshshn, button**

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Назовите административный центр и основные города марза.

3. Какая часть области покрыта водой?

4. Ответьте на вопросы.

а) Где расположен марз?

б) Какие реки протекают по территории марза?

г) Какие горные хребты Гегаркуникского марза вы можете назвать?

д) Назовите основные отрасли экономики области.

е) Расскажите о природных и климатических условиях марза.

ж) Что вы узнали о Зодском месторождении золота?

з) Что вы узнали из текста об истории области?

и) Расскажите об административном центре марза Гегаркуник.

5. К данным прилагательным подберите существительные, с которыми они могут употребляться. Согласуйте прилагательные с существительными.

*Образец: огромный – огромный город; огромная страна;*

*огромное государство; огромные богатства*

Исторический, мягкий, древний, развитый, современный.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **центры вулканических извержений, обусловлено, строительство, периметр, промышленный центр, город-спутник, каньон реки**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.
2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **“машиностроение”, “приборостроение”, “теплоэлектростанция”, “гидроэлектростанция”, “горнолыжный”**.

### 7. Марз Котайк



**Котайский марз** находится в центральной части Республики Армения. Административный центр марза – **город Раздан**. Другие города – **Абовян, Егвард, Чаренцаван, Цахкадзор, Бюрегаван**.

Это очень живописный регион, славящийся своим необычайным природным богатством. Густые леса занимают треть территории области. Здесь встречаются высокие горные вершины и глубокие ущелья, широкие зеленые речные долины и горные плато. В восточной части, у **Гегамских гор**, сохранились центры вулканических извержений. В регионе много родников. Знамениты **Карасунакские, Арзнинские и Гарнинские родники**, холодная вода которых по специальным трубам доходит и до жителей Еревана.

Климат здесь мягкий и умеренный. Средняя температура области летом +18,20 зимой –17°, -18°.

Область по всему периметру пересекает **река Раздан**, несущая свои воды по глубоким ущельям и каньонам. По названию реки был именован и центр региона – город Раздан. А название самого региона своими корнями уходит в глубокую древность, когда во главе Армянской Апостольской церкви стоял **Патриарх - Кот**.

Территория марза заселена многие тысячелетия. В древности Котайский марз входил в Айрататскую область Великой Армении, занимая **уезды Котайк и Ниг**.

Множество армянских семей переселилось на территорию марза в 1830-х гг из Персии и Западной Армении. Большой приток населения был после 1950-х гг. Образование и развитие всех городов марза было обусловлено строительством **каскада гидроэлектростанций Севан-Раздан** и на его основе – новых заводов и фабрик.

**Город Раздан** построен на месте деревни **Неркин Ахта** и нескольких соседних деревень. Крупнейшими промышленными центрами Раздана являются Разданская теплоэлектростанция, цементный завод, машиностроительный завод **“Разданмаш”**.

Второй город марза – **город Абовян**. В древности это было **село Элар**. В 1961 г. оно было переименовано в Абовян в честь армянского **писателя Хачатура Абовяна**, а в 1963 г. на его месте образовался город. Он был создан как город-спутник Еревана. Здесь были построены мощные предприятия точного машиностроения и электронного приборостроения. В Абовяне находится крупнейший пивоваренный завод **“Котайк”**.

Город **Бюрегаван** славится производством стекла и стеклянных изделий. В **Егварде** производят коньяк, молочные продукты, кожаные изделия и обувь. В **Нор Ачне** находится фабрика по обработке алмазов.

Сельское хозяйство марза специализировано по виноградарству, по выращиванию ценных фруктовых, овоще-бахчевых и технических культур.

Область Котайк считают лучшим центром отдыха, туризма и спорта в Армении.

На территории Котайка находятся древнейшие памятники – языческий **храм Солнца – Гарни ( I в. н.э.)**; вырытый в скале монастырский комплекс **Гегард (XII-XIII в.в.)**; вблизи уникальных минеральных источников построены курорты и зоны отдыха **Арзни** и **Бжни** со своими известными минеральными водами (“Арзни” и “Бжни”); широко известен современный горнолыжный **курорт Цахкадзор**.

труба – խողովակ, pipe

гидроэлектростанция – հիդրոէլեկտրակայան, hydroelectric power station

уезд – գավառ, district

теплоэлектростанция – ջերմաէլեկտրակայան, thermoelectric power station

цемент – ցեմենտ, cement

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Где расположен марз Котайк?

3. Назовите административный центр и основные города марза.

4. Ответьте на вопросы.

а) Почему область называется Котайк?

б) Какие горные хребты марза Котайк вы можете назвать?

в) Расскажите о природных и климатических условиях марза

г) Что вы узнали из текста об истории области?

5. Назовите крупнейшие промышленные центры города Раздан.

6. Расскажите о втором городе Котайского марза.

7. Какие достопримечательности марза вы можете назвать?

8. Составьте предложения, используя словосочетания:

**горные вершины; глубокие ущелья; территория заселена; семьи переселились; образовался город; пекрасный курорт, минеральная вода.**



## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **препятствовать проникновению, преобладать, выделяться, отделяться, потомственное поместье**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Постарайтесь самостоятельно понять смысл следующих сложных слов с помощью входящих в их состав корней: **“высококачественный”, “сыровареный”**.

3. Вам знакомы имена: Александр Пушкин, Александр Грибоедов? Что вы можете о них рассказать?

### 8. Марз Лори



**Лорийский марз** расположен на северо-востоке РА, граничит с Грузией. Занимает первое место в республике по численности населения. Административный центр – город **Ванадзор**. Другие города – **Спитак, Степанаван, Туманян, Алаверди, Ташир, Ахтала, Шамлуг**.

Марз славится своим прекрасным мягким климатом: горная цепь Лори-Памбак препятствует проникновению холодных ветров с севера.

Для марза характерны обширные горные хребты, ступенчатые склоны, глубокие ущелья. Преобладают леса, горная и приальпийская флора. Выделяются **Памбакская и Лорийская котловины и Лорийское ущелье**.

Котловины друг от друга отделяются **Базумским хребтом**. Здесь находится **Пушкинский перевал**, откуда проходит трасса, и где в 1828 году направляющийся в Эрзрум русский поэт Александр Пушкин увидел, как перевозили в Тифлис тело Александра Грибоедова, погибшего в Персии (Грибоедов в то время был послом России в Иране и организовывал переселение армян в районы Армении, присоединенные к России).

Главная река марза – **Дебед** со своими притоками – **Дзорагет, Памбак, Марц**.

Из отраслей промышленности ведущее место занимает обработка цветных металлов и химическая промышленность. В **Алаверди** построен крупный горно-металлургический комбинат, где плавится не только добываемая на месте, но и привозимая из Каджарана и Кафана медная руда. В **Степанаване** созданы предприятия трикотажной, пищевой, электротехнической и деревообрабатывающей промышленности. В сельском хозяйстве преобладает племенное и мясо-молочное животноводство. В марзе развиты также скотоводство, плодоводство, виноградарство и картофелеводство. Возделывают также субтропические культуры.

Лорийский марз был заселён с древнейших времён. Часть марза являлась потомственным поместьем **князей Закарянов**.

С 861 года территория Лори входила в состав Армении при династии Багратидов. В 978 г. образовалось **Ташир-Дзорагетское царство**, просуществовавшее до 1118 г. Сначала оно было захвачено турками-сельджуками. В 1280 г. Лори завоевали монголы.

В 1834 г. на месте древнего Ташира было основано поселение русских ссыльных **Воронцовка** (в честь графа Воронцова при императоре Александре I), которое в 1937 г. было переименовано в **Калинино**. В 1991 г. город был переименован в **Ташир**, по названию античной провинции Ташир в области Гугарк Великой Армении, охватывавшей этот регион.

Сейчас Ташир является центром молочного животноводства, здесь готовят высококачественные сыры. В городе действует более 10 сыроваренных предприятий.

Трагическое землетрясение 1988 г. нанесло сильный урон промышленности марза. Многие заводы и фабрики были полностью разрушены. Некоторые предприятия ныне восстановлены.

**ступенчатый** – ստնդրաձև, դարավանդաձև, stepped

**преобладать** – գերակշռել, to prevail

**котловина** – գոգահովիտ, hollow

**тело** – մարմին, դիակ, body

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Ответьте на вопросы.

а) Где расположен марз Лори?

б) Назовите административный центр и основные города марза.

в) Расскажите о природных и климатических условиях марза.

г) Назовите основные горные хребты и реки марза Лори.

д) Назовите основные отрасли экономики области.

е) Что вы узнали из текста об истории области?

ж) Что производят сегодня в Ташире?

3. а) Образуйте прилагательные от следующих существительных:

**гора, река, династия, потомок, провинция, промышленность, молоко.**

б) Составьте предложения, используя образованные прилагательные.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **медно-молибденовый, горно-обогатительный, первобытный человек, наскальный рисунок**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Вам знакомо имя Гарегина Нжде? Что вы можете о нем рассказать?

## 9. Марз Сюник



**Сюник** - область на юге РА. Административный центр – город **Капан**, другие города – **Горис, Мегри, Сисиан, Каджаран, Агарак, Дастакерт**. Площадь составляет 15% от территории всей страны, а население – 4,8 %. Область расположена на склонах **Зангезурского хребта**. Наивысшая точка – **гора Капутджух (3904 м)**. Главные реки – **Воротан, Вохчи, Мегригет**. Известно огромное **Воротанское ущелье**, глубина которого достигает 800 м. Здесь река проходит под природным “**Сатанинским мостом**”. На Воротанском притоке **Шаки** образовался одноименный прекрасный водопад.

В Сюникском марзе, на берегу **реки Цав**, находится платановая роща. По приданию роща создана в древнейшие времена, и по шелесту листьев жрецы делали предсказания.

В Сюнике присутствуют все типы климата, характерные для Армении: субтропический, умеренный, горный. Температура в январе от +0,9°C (Мегри) до -9,8°C (Горайк), в июле – от +13,9°C до +25,4°C.

Известны **Татевский, Каджаранский, Горисский, Воротанский (Урутский)** и многие другие **минеральные рудники**.

Основа экономики – добыча и обработка меди. Крупнейшие промышленные предприятия: **Зангезурский медно-молибденовый комбинат, Агаракский медно-молибденовый комбинат и Капанский горно-обогатительный комбинат**. На реке Воротан расположен каскад гидроэлектростанций: **Татевская, Спандарянская и Шамбская**. Из сельскохозяйственных отраслей можно отметить мясо-молочное и мясо-шерстяное животноводство, птицеводство, шелководство и пчеловодство.

Территория Сюника была заселена с древнейших времён. В **Техе и Хндзореске** сохранились пещерные поселения.

Особый интерес представляют **петроглифы Ухтасара (“верблюжья гора”)**. На каменных стенах изображены представления первобытных людей об охоте, культе, космосе. На наскальных рисунках Ухтасара представлены флора и фауна Армении. Поразительна техника работы. Судя по стилю выполнения, петроглифы относятся к 5-2 тыс. до н.э.

Исторически Сюник – одна из 15 областей Великой Армении. Древний Сюникский наханг (область) включал **Зангезур**, земли вокруг озера Севан и далее к югу до Аракса. На востоке он граничил с Арцахом, на западе – с провинцией Айрарат. С 904 г. В состав Сюника вошёл также **Нахичеван**. Наиболее видными из армянских династий, правивших средневековым Сюником, были династии **Орбелянов и Прошянов**. Позднее в горных областях Зангезура правили армянские мелики. С 1828 г. Сюник вошёл в состав Российской империи. После революции 1917г. Сюник по Александропольскому договору должен был отойти Азербайджану, но армяне в Зангезуре во главе с **Гарегиним Нжде** не признали этого договора. Москва была вынуждена оставить Зангезур за Арменией.

платан – սուխ, շիւտրի, platan

шелест – շրշուկ, rustle

петроглиф – քարագործություն, petroglyph

верблюды – *պիւլ*, camel

первобытный человек – *նախնադարյան մարդ*, primitive man

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.
2. Ответьте на вопросы.
  - а) Где расположен Сюникский марз?
  - б) Назовите административный центр и основные города марза.
  - в) Расскажите о природных и климатических условиях марза.
  - г) Назовите основные горные хребты и реки марза Сюник.
  - д) Что составляет основу экономики области?
  - е) Что вы узнали из текста об истории области?
3. Образуйте прилагательные от следующих наречий.  
**Долго, тихо, близко, богато, известно, прекрасно, обратно, спокойно, особо.**



### Предтекстовые задания

Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **невысокие вершины, скалистые возвышенности, лесистый, Дилижанский заповедник, совпадать, долина рек**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

### 10. Марз Тавуш



**Тавушский марз** расположен на северо-востоке РА. Административный центр – **Иджеван**. Другие города – **Дилижан, Берд, Ноемберян**.

Тавуш славится богатой флорой и фауной. Для этого региона типичны невысокие вершины и скалистые возвышенности.

Крупные реки: **Агстев, Воскепар, Гетик, Сарнаджур, Хндзорут**. В долине Агстева находятся **родники Бдан**, воды которых своими целебными свойствами известны не только в республике, но и за её пределами.

В Тавуше есть множество озёр. Самое известное - **Парз лич (Чистое озеро)** - недалеко от Дилижана.

Тавуш самый лесистый марз республики. Здесь находится знаменитый **Дилижанский заповедник**.

Климат здесь разнообразный: горный, умеренный, субтропический, со слабыми ветрами, почти постоянная невысокая относительная влажность воздуха (около 65 %), тёплая зима и нежаркое лето.

Важнейшей здравницей марза является Дилижан. Хозяйство города располагает всем необходимым для обслуживания приезжающих на отдых и лечение людей.

Из отраслей сельского хозяйства определяющими являются развитие табаководства, животноводства, картофелеводства и садоводства. Промышленность марза представлена предприятиями пищевой промышленности, производства минеральной воды (Дилижан), деревообрабатывающей промышленности. В Иджеване построен крупный ковроткацкий комбинат.

Иджеванский район богат полезными ископаемыми (агат, доломит, литографский камень, исландский шпат, бетонитовая глина и т.д.).

Тавушский марз был заселён ещё с каменного века. Здесь были обнаружены крепости разных периодов: пещерные поселения II-I тыс. до н.э. (**в Ластивере**), церкви и монастыри средневековья. Известны монастырские комплексы **Гошаванк (XII-XIII вв)**, **Агарцин (XI-XIII вв)**, **Макараванк (XI-XIII вв)**, **Воскепар (VI-VII вв)**, **Мшаванк (XII в)**, **Киранц (XIII-XIV вв)** и др.

Большая часть Тавушского марза входила в **Гугарский и Утикский ашхары** (провинции) Великой Армении. В Утик входила северо-восточная часть марза, которая совпадала с Тавушским гаваром (областью) Утика, откуда и пошло нынешнее название.

Население, проживавшее на этой территории, сильно пострадало во времена татаро-монгольских нашествий. Приток жителей был в начале XVIII в., когда из некоторых гаваров Арцаха значительное число армян переселилось в Тавуш.

Самый отделённый район Тавуша – **Шамшадин**. Это красивый зелёный край, который находится в долине рек **Ахум, Тавуш и Хндзор**.

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Ответьте на вопросы.

- а) Где расположен Тавушский марз?
- б) Назовите административный центр и основные города марза.
- в) Расскажите о природных и климатических условиях марза.
- г) Назовите основные направления промышленности и сельского хозяйства.
- д) Назовите основные горные хребты, реки и озёра марза Тавуш.
- е) Какой заповедник находится на территории области?
- ж) Что вы узнали из текста об истории области?

3. Составьте предложения, используя словосочетания:

**северо-восток Армении; множество озёр; Дилижанский заповедник; зелёный край.**





## Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **преобладать, Ахурянское водохранилище, унаследовать, плодородное чернозёмное поле, пемза**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Что вы знаете об Айке Наапете?

3. Кем был Мовсес Хоренаци?

### 11. Марз Ширак



**Ширакский марз** охватывает северо-запад Республики Армения и граничит с Грузией и Турцией. Административный центр марза Ширак – **город Гюмри**. Другие города – **Артик, Маралик, Пемзашен, Анипемза**.

Климат в марзе довольно прохладный. Зимой температура воздуха может опускаться до - 40°C.

В Шираке преобладают горные степи и альпийские луга. Единственная крупная река – **Ахурян**, которая вытекает из **озера Арпи**. На реке Ахурян построено крупнейшее в Армении **Ахурянское водохранилище**.

Ведущими отраслями сельского хозяйства Ширака являются пчеловодство, скотоводство, плодоводство, выращивание зерновых культур, овоще-бахчевых культур (морковь, капуста, цветная капуста, огурец, эстрагон, анем, фасоль и т.д.), сахарной свеклы, которая отличается высокой сахаристостью. Ширак – важнейший район картофелеводства РА. Промышленность марза представлена текстильной, пищевой, машиностроительной отраслями, а также промышленностью стройматериалов.

**Город Артик** известен своим строительным материалом – **туфом** (черно-белый, красный, жёлтый, оранжевый); **пемзой и базальтом**.

Этот регион славится своей древней историей и богат памятниками старины.

Свое название марз унаследовал от Ширакского гавара Великой Армении. Согласно историку Мовсесу Хоренаци, внук Гайка Наапета **Арамаис** отправил своего многодетного сына **Шара** вместе с семьёй и хозяйством на ближайшее плодородное чернозёмное поле. Оно было расположено у северного подножия горы Арагац. Шар обосновался на этой земле, которая в честь него была названа – **Ширак**.

На территории марза встречаются клинописи эпохи Ванского царства, развалины крепостей и замков.

В районе Артика много исторических памятников. Самые известные из них – базилика **Ереруйка** или **Ереруйский храм**, сооружённый в **V** веке; **церкви Св.Геворга и Св.Богородицы (V-VII вв); монастырь Лмбат (VII в.)**.

прохладный – հով, cool

внук – *թոռ*, grandson

многодетный – *բազմաբալակ*, having many children

чернозём – *սևահող*, black earth

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Ответьте на вопросы.

а) Где расположен марз Ширак?

б) Назовите административный центр и основные города марза.

в) Расскажите о природных и климатических условиях марза.

г) Назовите основные направления промышленности и сельского хозяйства.

д) Назовите основные реки и озёра марза Ширак.

е) Какое водохранилище находится на территории области?

ж) Что вы узнали из текста об истории области?

з) Чем славится город Артик?

и) Какие исторические памятники находятся в районе Артика?

3. Прочитайте предложения. Поставьте вопросы к выделенным словосочетаниям.

а) Ширакский марз **граничит с Грузией**.

б) **В Шираке** преобладают горные степи и альпийские луга.

в) Свое название марз унаследовал **от Ширакского гавара Великой Армении**.

г) **На территории марза** встречаются клинописи эпохи Ванского царства.

д) В районе Артика **много исторических памятников**.



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **с незапамятных времён, редчайшие фрески, городища, гробница, кладовая, был основан, стратегическое расположение, караванный путь, тяжёлые последствия, предпринять**. Выпишите незнакомые слова и переведите их на родной язык.

2. Как вы понимаете выражение: **“музей под открытым небом”**.

3. Кем были Джордж Байрон, Александр Таманян?



## 12. ЕРЕВАН

Ни одна страна в мире за свою историю не имела так много столиц, как Армения. Среди них были **Ван, Армавир, Ервандашат, Арташат, Тигранакерт, Вагаршапат, Двин, Багаран, Ширакаван, Карс, Ани и, наконец, Ереван.**

Ереван – один из **древнейших городов мира**. Библейская легенда повествует, что Ной во время всемирного потопа впервые увидел сушу на том месте, где ныне расположен Ереван и сказал: **“Еревум э”** (что по-армянски означает **“видна”, т.е. видна суша**). Отсюда легенда и производит название Еревана.

Раскопки подтверждают, что нынешняя территория столицы была заселена ещё с незапамятных времен. На сегодняшний день на территории как Армении, так и Еревана, сохранилось более **5 тысяч памятников**: древние пещеры, городища, крепости, языческие храмы, христианские церкви, редчайшие фрески, каналы, хачкары. Великий английский поэт **Байрон** писал: **“На всём земном шаре нет другой страны, которая была бы так насыщена чудесами, как земля армян...”**.

Люди справедливо называют Ереван **“музеем под открытым небом”**. Древнейшими поселениями Еревана являются **Шенгавит, Арин-берд, Кармир блур, Цицернакаберд**. В **Шенгавите** во время раскопок было обнаружено множество предметов, относящихся к культуре **IV-II тыс. до н.э.**: бронзовые и каменные орудия, наконечники, золотые и серебряные украшения, а на территории **Цицернакаберда** – гробницы, керамические и другие драгоценные изделия. В древнейших поселениях столицы обнаружены плавильни, разные сорта пшеницы, косточки винограда и др.

Ереван был основан в **VIII веке до н.э. царем Аргистом I**. При раскопках холма **Арин-берд** была найдена клинопись, которая свидетельствует, что **крепость Эребуни** была построена в **782 г. до н.э.** Удачное стратегическое расположение цитадели позволяло хорошо просматривать Араратскую долину и дороги, ведущие к крепости. **Ассирийский царь Саргон II**, живший в это же время, отмечал мощь крепостных стен, вместительные хранилища зерна, кладовые для вина, сады и обширные пастбища в округе. Многие сохранившиеся предметы той эпохи сейчас демонстрируются в **музее Эребуни**.

Хотя древний Ереван на протяжении многих веков играл значительную роль в экономической и политической жизни Армении, через него проходили многочисленные караванные пути, он был крупным центром торгового обмена, но, практически, не был столицей Армении.

Ереван, как столица, упоминается, начиная с **XIV века**. История Еревана знает немало трагических страниц. В **XV-XVII вв** Ереван находился во власти турок и персов и был ареной



**Герб Эриванской провинции**

бесконечных войн. В **1554 г.** двухсоттысячная турецкая армия захватила и разорила Ереван, Нахичеван, Сюник. В **1582 г.** была построена **Ереванская крепость** на территории нынешнего винного комбината “Арарат”. Ереван 14 раз переходил из рук в руки и каждый раз разорялся. Не менее тяжелые последствия оставило и **землетрясение 1679 г.** Основательно была разрушена большая часть города: жилые дома, церкви, мосты через реки Раздан и Гетар.

Все завоеватели уничтожали замки, сжигали сады, разоряли школы и церкви, пленяли и убивали жителей. В 1724 году, Ереван (или **Эривань**) после двухмесячной героической обороны был захвачен турками, а в 1735 году уже персидское нашествие закончилось взятием Эривани и установлением **Эриванского ханства**. В 1827 году русские войска вступили на армянскую землю, и в 1828 году Восточная Армения вошла в состав России. Персия вынуждена была подписать **Туркманчайский договор**, по которому **отказывалась от Эриванского ханства**.

В начале XX века Ереван был маленьким провинциальным городком, население которого составляло **всего 12 тысяч жителей**. Первая мировая война, предпринятый турками геноцид, жертвами которого стали более 2 миллионов армян, межнациональные распри и экономический крах тяжело сказывались как на всей Армении, так и на Ереване. К началу века в Ереване не было ни одного сооружения, имеющего хоть какое-нибудь архитектурное значение. Сохранились только **церковь св. Катогике, церковь св. Анании и церковь св. Саргиса**.

**Талантливый архитектор, академик Александр Таманян в 1924 г.** подготовил генеральный план перестройки Еревана. Проект представлял собой **лучевое-окружное построение**, что позволяло легко ориентироваться в городе. За несколько лет выросли новые кварталы, площади, широкие проспекты и улицы, родились очаги культуры и просвещения. Интенсивное строительство города началось в 1930-х гг., а с **1936 г.** город официально стал называться **Ереван**.

насыщена – հազեցած, satiate

чудеса – հրաշքեր, miracles

наконечник – ծայրակալ, tip

плавильня – մետաղաձուլարան, foundry

сооружение – կառույց, building

лучевое-окружное построение – ճառագայթային-շրջադարձիկ կառուցում  
radial-circle construction



#### Историческая справка

Ереван принято считать одним из самых старых городов мира: он является ровесником Вавилона и старше Рима на 29 лет.

#### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Ответьте на вопросы.

а) Сколько столиц имела Армения на протяжении своего существования Назовите их.

б) Расскажите легенду, связанную с названием Еревана.

в) Сколько памятников старины сохранилось на территории как Армении, так и Еревана?

г) Как вы думаете, почему Ереван называют “музеем под открытым небом” ?  
Объясните свою точку зрения.

д) Когда и кем была основана крепость Эребуни?

е) В каком веке Ереван упоминается, как столица?

- ж) В каком году была основана Ереванская крепость?
- з) Когда Восточная Армения вошла в состав России?
- и) Сколько жителей было в Ереване в начале XX века?
- к) Кем был подготовлен генеральный план города Еревана?
- л) Что из себя представлял проект Таманяна?
- м) В каком году город стал официально называться Ереваном?

3. Выпишите из текста имена собственные.

4. Опираясь на информацию текста, закончите предложения.

а) Великий английский поэт Байрон писал: ...

б) Ереван был основан ...

в) В 1828 году Восточная Армения вошла ...

г) В начале XX века ...

д) Талантливый архитектор, академик Александр Таманян ...

е) Проект представлял собой ...

5. К данным существительным подберите прилагательные, с которыми они могут употребляться. Согласуйте прилагательные с существительными.

**Удача, крепость, школа, столица, территория, оборона, церковь.**



### Предтекстовые задания

1. Прочитайте ключевые слова и словосочетания текста: **просветитель, улица Абовяна, Малый зал филармонии, Армянское общество культурных связей с зарубежными странами, кинотеатр “Москва”, памятник классику армянской литературы Аветику Исаакяну, Армянский сельскохозяйственный университет, Медицинский университет им.Гераци, Архитектурный и Политехнический университеты, Национальная публичная библиотека, Северный проспект, Театр оперы и балета им. Ал.Спендиаряна, Большой зал филармонии, памятник композитору Комитасу, площадь Франции, Каскад, Академия наук РА, Резиденция Президента Армении, здание Национального собрания Армении, Мемориальный комплекс в память о жертвах геноцида, проспект Маштоца, Монумент Мать-Армения, Ереванский государственный университет, Национальный Пантеон.**



### 13. Современный Ереван

**Современный Ереван** раскинулся в живописной Араратской долине (в **северо-восточной части**) на площади в **300 кв.км.** Климат - сырой и резко континентальный. Население – около 1 миллиона жителей.

Ереван – это крупный индустриально-промышленный город. Он является политическим, научным, культурным и экономическим центром Республики Армения.

В 2001 г. доля Еревана в национальном производстве составляла 50%. В городе находятся предприятия машиностроения и металлообработки, химической и нефтехимической промышленности, производства стройматериалов, фабрики по производству продуктов питания и напитков. Город является финансовым центром страны, а также мощным энергетическим узлом, вырабатывающим большую часть электроэнергии, получаемой в РА (Ереванская ТЭЦ, Канакерская и Ереванская станции Севано-Разданского каскада ГЭС, Ереванская ГЭС-2).

Самая известная и любимая ереванцами улица – это **улица Абовяна**. Она носит имя армянского писателя и просветителя **XIX века Хачатура Абовяна**. Раньше она называлась **Астафьевской, ещё раньше – Крепостной**. Первые кварталы этой улицы (начиная от площади Республики) выглядят очень пёстро – чудом сохранившиеся здания XIX века соседствуют с современными развлекательными центрами из стекла и бетона.

На улице Абовяна находится **Малый зал филармонии**, или концертный зал имени **Арно Бабаджаняна**, **Армянское общество культурных связей с зарубежными странами**, гостиница **“Ереван”** (арх.Буниатян, 1920), первый фотосалон **“Ханоян”**, который был открыт в 1930 г. Габриэлом Ханояном, выходцем из Вана, **кинотеатр “Москва”** (арх.Т.Ерканян и Г.Кочар, 1930), на месте которого раньше находилась **церковь Сурб Погос-Петрос**, построенная в **V-VI вв.** Рядом с кинотеатром находится **площадь имени великого шансонье**, посла Армении в Швейцарии и постоянного представителя Армении в штаб-квартире ООН, **Шарля Азнавура**. Напротив кинотеатра – гостиница **“Голден Тюлип Ереван”**. Чуть выше находится церковь **Св.Катогике**, построенная в **XIII в.** На перекрестке улиц Абовяна и Московян в центре парка, являющего местом отдыха ереванцев, установлен **памятник** классику **армянской литературы Аветику Исаакяну** (скульпт. С.Багдасарян). В конце улицы Абовяна расположены больничный и студенческий городок. От старого Еревана здесь осталось лишь здание **Учительской семинарии**, в котором сейчас размещается один из корпусов ЕГУ. Напротив него, в центре студенческого сквера, - здание **университетской обсерватории** (арх. А.Таманян, 1930), перед которым установлен памятник знаменитому астрофизику, академику **Виктору Амбарцумяну** (скульпт. Т.Акопян). Скульптура представляет собой целую композицию вместе с глобусом и созвездиями. Выше расположено здание **Армянского сельскохозяйственного университета**, ниже – **Медицинский университет им.Гераци**. В центре площади, которой заканчивается ул.Абовяна, стоит **памятник Абовяну** (скульптор С.Степанян, 1952).

Пройдя через красивый маленький парк можно выйти на **улицу Терьяна**, на которой расположены корпуса **Архитектурного и Политехнического университетов**, а также здание **Национальной публичной библиотеки**, открытой в 1922 г.

Чуть ниже, в центре Еревана, среди цветущих мимоз и огромных плачущих ив, находится скульптура из белого мрамора – **“Руки дружбы”**. Это подарок итальянского города **Каррара** столице Армении, олицетворяющий дружбу этих городов. А несколько выше в тени раскидистых деревьев прячется **родник из туфа**, на котором камнетёсы изваяли виноградные гроздья и листья, символические фигуры животных и птиц. Это копия ответного подарка ереванцев городу Каррара.

Улица Абовяна пересекает **Северный проспект, улицы Пушкина, Туманяна, Саят-Новы, а также Московскую улицу и улицу Корюна**.

**Северный проспект** – это самый современный участок Еревана, соединяющий 2 главные площади: **площадь Свободы и площадь Республики**.

**Площадь Республики** была спроектирована **Ал.Таманяном**. Здесь находятся здания **Правительства и некоторых министерств, музейный комплекс, включающий Картинную галерею Армении, Исторический музей, Музей литературы и искусства**. На площади находится одна из красивейших достопримечательностей города – **“поющие” фонтаны**, сочетающие в себе воду, музыку и цвет.

На **площади Свободы** находится **Театр оперы и балета им.Ал.Спендиаряна** (арх.А.Таманян). В 1935 г. здание было удостоено Гран-при на Всемирной архитектурной выставке в Париже. Перед зданием установлены памятники армянским классикам: **поэту Ованесу Туманяну** (скульп.А.Саркисян) и **композитору Александру Спендиаряну** (скульпт. Г.Чубарян и А.Саркисян). В 2003 г. возле здания Оперы и балета, недалеко от **маленького “Лебединого озера”** был открыт **памятник выдающемуся армянскому композитору и пианисту Арно Бабаджаняну** (скульпт. Д.Беджанян, архит. Л.Игитян). Если обойти здание оперы, то можно увидеть памятник другому **великому армянскому композитору – Араму Хачатуряну**. Памятник воздвигнут перед зданием **Большого зала филармонии**.

На другой стороне улицы перед зданием консерватории установлен **памятник композитору Комитасу** (скульпт. А.Арутюнян), а чуть дальше – памятник поэту **Саят-Нове** (ск. А.Арутюнян, арх. Э.Саропян). На камне высечены слова ашуга: “Не всем мой ключ гремучий пить: особый вкус ручьёв моих! Не всем мои писанья чтить: особый смысл у слов моих!”. На другой стороне улицы, на перекрёстке улиц Маштоца и Московян, открыт памятник известному американскому писателю армянского происхождения **Вильяму Сарояну** (скульп. Д.Ереванци, арх. Р.Асратян и Л.Игитян).

На **Площади Франции**, названной так в 2006 г. в знак уважения и благодарности к этой стране, в 2011 г. была установлена скульптура **“Портрет художника”** работы легендарного французского скульптора Огюста Родена. Памятник, представляющий собой фигуру живописца Жюль Бастьена-Лепажа за работой, был подарен Армении президентом Франции Николя Саркози в честь 20-летия независимости РА.

Пройдя через площадь, мы можем очутиться в уютном скверике, где по выходным открывается вернисаж молодых армянских художников. Здесь воздвигнут **памятник великому художнику Мартиросу Сарьяну** (скульпт. Л.Токмаджян), а также необычная скульптура героев любимого всеми армянами фильма **“Мужчины”** режиссера **Эдмонда Кеосаяна** (скульпт. Д.Минасян). Памятник установлен 4 главным “мужчинам” – **Вазгену (Азат Шеренц), Сурену (Фрунзик Мкртчян), Араму (Аветик Геворкян) и Сако (Армен Айвазян)**. Скульптура уже стала достойным украшением Еревана.

Памятник великому армянскому **архитектору Александру Таманяну** (скульптор А.Овсебян), находится в центре столицы у Каскада. **Каскад** – монументальная архитектурная композиция, развивающая замыслы Ал.Таманяна, связанные с созданием Северного проспекта. Проект выполнен **архитекторами Дж.Торосяном, С.Гурзадяном, А.Мхитаряном, и конструкторами Э.Акопяном, Б.Гегамяном**. Сооружения каскада органически связаны с небольшим сквером, расположенным между ул.Московян и проспектами Маштоца и Баграмяна. На территории каскада установлены **скульптуры большой черной кошки, эксцентрические фигуры человека, зайца - работы Ф.Ботеро**. Всё это – часть **Галереи современного искусства**, открытая в 2009 г. американским коллекционером Джералдом Гафесчьяном. Каскад – система ступенчатых переходов, фонтанов и цветников через склоны канакерских холмов, связывающая центральную часть города с его северным районом. Лестницы и эскалаторы позволяют подняться на главную смотровую площадку Еревана. **Длина всего сооружения – 500 м. Венчает каскад обелиск, построенный в 1971 г. в честь 50-летия установления советской власти в Армении.**



**Каскад**



**Национальное Собрание Армении**

На улице Баграмяна расположены **Союз писателей Армении**, несколько посольств, ансамбль **Академия наук РА** (арх. С.Сафарян, М.Манвелян), состоящий из здания президиума, институтов математики и механики, геологии, истории, искусства, востоковедения.; здание Американского университета, напротив которого стоит **памятник** Маршалу бронетанковых войск, Герою Советского Союза **Ивану (Ованесу) Баграмяну**. На улице Баграмяна находится здание **Резиденции Президента Армении**. Во дворе президентского дворца разбит красивый парк, внутри которого находятся скульптуры **библейского Ноя** и **выдающегося царя Армении Тиграна Великого**. На другой стороне улицы расположено здание **Национального собрания** Армении, где в прошлом размещался ЦК КП Арм.ССР. Сооружение было спроектировано талантливым зодчим Марком Григоряном в 1949-1950 гг. Рядом, между улицами Демирчяна и Прошяна, разбит красивый **Парк Влюблённых**.

Пройдя **ул.Орбели**, где расположен **Физиотерапевтический институт**, **ул.Киевян** и одноименный мост, перекинутый через Разданское ущелье, мы выходим на правобережную сторону реки Раздан – район **Ачапняк**. Здесь находится **Физический институт им.Алиханяна**, а на холме **Цицернакаберд** - **Мемориальный комплекс в память о жертвах геноцида 1915 г.** Он был воздвигнут в 1967 г. (архит. А.Тарханян и С.Калашян, скульптор О.Хачатрян).

12 бетонных плит обозначают утраченные области Западной Армении. В центре расположен мавзолей, внутри которого горит вечный огонь и звучат траурные мелодии. Обелиск разделён вдоль на 2 части, что символизирует разделение Западной и Восточной Армении. Рядом с обелиском находится стометровая стена с названиями городов и деревень, в которых происходила резня. В конце парка находится музей Геноцида и аллея, где иностранные государственные деятели сажают деревья в память о жертвах. Каждый год 24 апреля, в День памяти жертв Геноцида армян, сотни тысяч людей поднимается на холм к мемориальному комплексу и возлагает цветы к вечному огню.

Чуть ниже, в красивой парковой зоне, расположен **Спортивно-концертный комплекс им.К.Демирчяна** (арх. А.Тарханян, С.Хачикян, Г.Погосян, Г.Мушегян).

**Стадион Раздан** и **Мост Победы**, в сочетании с **винным и коньячным заводами**, представляют собой одну композицию, органично вписывающуюся в **пейзаж разданского ущелья**.

Архитектурное сооружение Еревана – **подвалы винного комбината**, расположенного на берегу реки Раздан. Это бывший **коньячный завод товарищества “Шустов и сыновья”**. В прошлом веке головной винный завод треста “Арарат” стал одним из передовых предприятий города. Большую ценность представляет дегустационный зал вин завода, где хранятся образцы самых разнообразных местных и лучших зарубежных вин. **Коньячное производство** отделено от винного. На противоположном берегу Раздана построено **новое здание из красного туфа**, оформленное в традициях национальной архитектуры.





**Ереванский коньячный завод**

Отсюда начинается главный проспект столицы – **Проспект Маштоца**. Здесь расположены многочисленные музеи: музей современного искусства, дом-музей **Ерванда Кочара**, музей **Егише Чаренца** и др. Здесь же находится и **“Голубая (персидская) мечеть”**. Проспект Маштоца заканчивается зданием **Матенадарана** – уникального исследовательского института и **музея древних рукописей**. Позади здания находится **монумент Мать-Армения**, изображающий женщину с мечом в руке, и музей Победы в постаменте (арх. Р.Исраэлян, скульп. А.Арутюнян). Этот памятник считается самым высоким в Ереване – его высота 22 м, с постаментом – 52 м. Отсюда открывается панорамный вид на город.



**Монумент Мать-Армения**

В другом конце города, рядом с **Собором Св. Григора Лусаворича** установлен памятник легендарному армянскому полководцу, одному из лидеров армянского национально-освободительного движения конца 19-го начала 20 в. **Андранику Зоравару (Андраник Озаян)**. Андраник восседает на двух скакунах, которые, по замыслу скульптора **Ара Шираза**, символизируют гору Арарат: Масис и Сис.

Продолжая подниматься по **улице Ханджяна**, напротив торгового центра **“Россия”** и педагогического университета **им. Х. Абовяна** стоит памятник **русскому поэту Александру Грибоедову** (скульпт. О. Беджаниян), сыгравшему важную роль в судьбе армянского народа. На памятнике есть надпись: **“Александру Грибоедову от благодарного армянского народа.”** Как известно, Грибоедов, будучи послом России в Иране, сыграл огромную роль в деле спасения армян и содействовал их переселению в пределы Российской империи.

Отсюда начинается длинный бульвар, который по замыслу градостроителей должен был защищать Ереван от сухих северо-восточных ветров. Сейчас это основное место отдыха ереванцев и гостей столицы со множеством кафе, развлекательных аттракционов и фонтанов.

В глубине парка установлен памятник, уникальный тем, что объединяет два горя, две боли – Геноцид армян и Холокост евреев, – две величайшие трагедии XX в. На двух белоснежных стелах надписи на армянском и на иврите: **“Быть или забыть...”**. Между стелами – стилизованный **огонь Памяти**, бронзовая свеча, которая горит по вечерам.

В центре бульвара воздвигнута **монументальная конная статуя полководца Вардана Мамиконяна** (скульпт. Е. Кочар) – героя освободительной борьбы армянского народа в V веке. Чуть выше расположено здание культурно-просветительского **центра Текеян**. При пересечении бульвара с улицей Саят-Нова воздвигнут **памятник поэту Егише Чаренцу** (скульпт. Н. Никогосян). Рядом с памятником находится **Дом**

**шахматистов имени Тиграна Петросяна.** В фундаменте этого здания, открытого в 1970 г., замурован памятный знак, положенный чемпионом мира по шахматам Тиграном Петросяном. Бульвар продолжается теннисными кортами, а на противоположной стороне улицы **Алека Манукяна** находятся корпуса **Ереванского государственного университета.**

Он был основан **16 мая 1919 года** по указу правительства Армении и в начале располагался в Гюмри (Ленинакан). Потом университет был перенесен в столицу. Первые занятия прошли в феврале 1920 г. Первый ректор, **Юрий Гамбарян**, для чтения лекций пригласил из разных стран известных армянских учёных, в том числе **Акопа Манандяна, Манука Абегяна и Степана Малхасянца.** В 1920–е годы университет состоял из 5 факультетов. Здание университета располагалось на **ул.Астафьян (современная ул.Абовяна).** Сегодня **около 13 тысяч студентов** учится на **22 факультетах университета.** В ЕГУ функционирует огромная **библиотека,** насчитывающая **около 2 миллионов книг,** из которых 1,2 миллиона – научные. В 1997 г. научная библиотека была переименована в **библиотеку им.Саркиса и Мари Измирлянов** – родителей армянского благотворителя из Швейцарии **Тиграна Измирляна.** Библиотека ЕГУ постоянно пополняется в том числе и за счет фондов им.Галуста Гюльбенкяна, Такесяна и Андрея Сахарова. В университете действует **Русский центр,** открытый при поддержке фонда “Русский мир”. ЕГУ является одним из научных центров Армении, с 1947 г. работает студенческое научное общество. В ЕГУ активно функционирует **Студенческий Совет, Центр Культуры, музей истории университета и др.**

Увеличение числа иностранных студентов привело к основанию в ЕГУ в **1961 г. подготовительного факультета для иностранных граждан.** Здесь прошли обучение около 6000 граждан из 55 стран мира (среди них 2600 – армяне Диаспоры).

Рядом с ЕГУ находится **Армянский университет народного хозяйства и зооветеринарный институт.** В конце бульвара установлен памятник **писателю и философу XIX столетия Микаэлу Налбандяну** (скульпт. Н.Никогосян). Следующий отрезок бульвара ведет нас к **Дому камерной музыки** (арх.С.Кюркчян), где постоянно выступают камерные инструментальные и хоровые ансамбли, проводятся фестивали камерной музыки. В **2003 году** в маленьком живописном скверике у Дома камерной музыки состоялось открытие **памятника великому русскому художнику армянского происхождения Ивану Айвазовскому (Ованесу Айвазяну).** Автор, **Оган Петросян,** изобразил великого мариниста с кистью и палитрой в руках.

В южном районе города разбит **парк им.Комитаса** (арх.М.Мазмания). Здесь расположен **Национальный Пантеон,** в котором погребены многие выдающиеся представители культуры армянского народа – **композитор Комитас, поэт А.Исаакян, архитектор А.Таманиян, артист Р.Нерсисян, композитор А.Хачатурян и многие другие.**

А на **военном кладбище в районе Ераблур** покоятся как **Национальные герои Армении: Андраник Озаян, Шаген Мегрян, Вазген Саркисян** и др., так и **герои Арцахской войны: Монте Мелконян, Каро Кахкеджян** и др.

**Памятник Давиду Сасунскому** (скульпт. Е.Кочар, арх.М.Мазманиян) сооружен в центре **привокзальной площади** в честь героя армянского народного эпоса Давида Сасунского, который на протяжении многих столетий воплощал свободолюбивые стремления армянского народа.



памятник Давиду Сасунскому  
на привокзальной площади

Памятник армянскому полководцу Гаю Бжжянцу установлен в сравнительно новом районе Еревана **Нор Норке**. Гай был поистине знаменательной личностью: служил при генерале Андранике, участвовал в боях за освобождение Эрзрума, Хлата, Муша. Во время гражданской войны 1918-1921 гг вступил в партию большевиков и внес огромный вклад в разработку военной теории. Был незаслуженно репрессирован, расстрелян, а впоследствии реабилитирован.

В этом же районе находится и скульптура легендарного прародителя армянского народа **Айка Наапета** (арх. К.Нуридджанян), величественный вид которого с натянутой тетивой олицетворяет готовность при надобности вновь сразить своей стрелой врага.

Посетив столицу Армении, гости могут насладиться прогулкой по улицам города и увидеть огромное количество культурно-исторических памятников. Свой культурный досуг можно провести в театрах, концертных залах, кинотеатрах, а также в дискотеках, караоке-барах, в многочисленных парках и бульварах, где можно поиграть в теннис, бильярд, боулинг, покататься на картах. Любимым местом отдыха ереванцев являются **зоопарк и Ботанический сад**, а также **аквапарк** и первый в Армении **дельфинарий**.

Во многих кафе, ресторанах и ночных клубах можно вкушать яства богатой армянской кухни в сочетании с армянским коньяком и хорошими винами. **На Вернисаже** и в различных салонах и магазинах можно приобрести разнообразные армянские сувениры, уникальные ювелирные украшения и ковры ручной работы.



Здание мэрии в Ереване

публичная библиотека – հանրաշին գրադարան, public library

obelisk – կոթող, obelisk

смотровая площадка – դիտահարսուսկ, observation ground

утраченный – կորուսյալ, lose

вечный – հավերժ, perpetual

траурный – սգո, mourning

меч – սուր, sword

скакун – արշավաձի, fast horse

замуровать – գնդանել, to brick up

репрессировать – ճնշել, ձեռքալիլել, to repression

тетива – աղեղալար, bow-string

стрела – նետ, arrow

насладиться – հաճույք ստանալ, take pleasure

вернисаж – ցուցահանդես, exhibition

### Послетекстовые задания

1. Напишите план текста. Используя план текста, скажите, о чём говорится в каждом абзаце.

2. Где расположен Ереван?

3. Какой климат в Ереване?

4. Сколько человек проживает в Ереване?

5. Отметьте главные отрасли экономики города.

6. Какую площадь занимает Ереван?

7. Вы хорошо знаете Ереван?

8. В каком районе (на какой улице) Еревана вы живёте?

9. Где находится университет, в котором вы учитесь?

10. Где вы были в Ереване?

11. Какая улица (площадь) Еревана вам нравится больше всего?

12. Есть ли в вашем родном городе аквапарк, зоопарк, Ботанический сад, дельфинарий?

13. Вставьте в предложения подходящие по смыслу прилагательные в нужной форме.

а) Современный Ереван раскинулся в ... Араратской долине. б) Это подарок ... города Каррара столице Армении. в) Это памятник ... армянскому композитору Араму Хачатуряну. г) На проспекте Маштоца находится музей ... рукописей. д) В этом районе находится скульптура ... прародителя армян Гайка. е) На вернисаже можно купить уникальные ... украшения.

*Слова:* итальянский, легендарный, живописный, ювелирный, древний, великий.



**Это интересно**



Библейская гора Арарат является символом армян, и её можно увидеть почти со всех точек Еревана. Однако сама гора показывает себя не всем и не всегда.

В 1837 году русский царь Николай I прибыл в Армению. Три дня он пробыл в Эривани и каждый день в сопровождении свиты отправлялся на холм, чтобы полюбоваться священной горой. Но Арарат был закрыт облаками. “Да, сними же, наконец, шапку и поклонись своему господину!” – крикнул Николай. Однако, Арарат так и не открылся царю.



## 14. Музеи Еревана

В Ереване большое количество музеев, картинных галерей, выставочных залов. Каждый из них интересен и сообразен. Мы предлагаем ознакомиться с описанием нескольких музеев столицы, которые включены в список наших экскурсионных маршрутов по Еревану.



### 14.1. Археологический комплекс и музей Эребуни

В 1968 г., в честь основания города Еревана, которому тогда исполнилось **2750 лет**, на склоне холма Арин-Берд был открыт музей “Эребуни”(ул.Эребуни,38), где экспонируются ценные образцы культуры эпохи Ванского царства. Недалеко от музея находятся **развалины древней крепости Эребуни**.

Крепость Эребуни расположена в юго-восточной части Еревана, на холме Арин-Берд. В **1950-ом году** во время раскопок была обнаружена **клинописная надпись царя Аргишти I**, которая является документом о строительстве города-крепости Эребуни. Клинопись гласит: “Бога Халди величием Аргишти, сын Менуа, эту мощную крепость построил, установил для нее имя Эребуни, для могущества страны Биайнили и для устрашения вражеских стран. Величием бога Халди, сын Менуа, царь могущественный, царь (страны) Биайнили, правитель города Тушпы”. Этим подтверждается, что город был **основан в 782 г. до н.э.** царем Аргишти I. Крепость Эребуни является комплексом с дворцовыми, религиозными и хозяйственными постройками. О внутренней богатой отделке дворца свидетельствуют прекрасные и роскошные фрески на культовые и светские темы: охота, сельскохозяйственные работы, сцены жертвоприношений, шествия богов и т.д.

Спустя век после основания Эребуни в Араратской долине **царь Руса II** строит город **Тейшебаини**, который превращается в крупный хозяйственный центр. Сюда переносятся многочисленные предметы, сделанные в Эребуни, и которые сейчас выставлены в музее Эребуни.

В музее представлены экспонаты, относящиеся к эпохе Ванского царства: оружие, доспехи, образцы клинописи, чашки, кувшины, печати, бронзовые браслеты, стеклянные, агатовые, сердоликовые бусы – предметы, характеризующие жизнь и художественные вкусы обитателей крепости.

Здесь представлены также предметы раннеармянского и эллинистического периодов, что свидетельствует о том, что Эребуни и в дальнейшем продолжал существовать как административный центр в Араратской долине.

- основать – հիմնել, to found
- постройка – կառույց, building
- отделка – հարդարում, decoration
- шествие – շքերթ, procession
- печать – կնիք, դրոշմ, seal, stamp

браслет – փայտաբան, bangle, braselet



## 14.2. Музей истории города Еревана

Государственный музей истории города Еревана расположен в стройном здании мэрии по адресу ул.Аргишти, 1. Музей был основан в 1931 г.

В фондах музея собрано около 80 тысяч экспонатов, самые старые из них принадлежат археологии, новейшие – сегодняшнему дню. Большая часть экспонатов подарена музеем жителями Еревана, некоторая часть – передана государством.

Примечательно и само здание музея, которое вместе со зданием мэрии составляет архитектурный комплекс, посвященный столицам Армении. У фасада здания, в нишах установлены 12 колонн, на которых высечены названия столиц – Ван, Армавир, Ервандашат, Арташат, Тигранакерт, Вагаршапат, Двин, Багаван, Ширакаван, Карс, Ани и Эребуни-Ереван – и историческая информация, например, о дате принятия христианства, о создании алфавита. Сам архитектор этого здания, Джим Торосян, назвал этот музей “одой, посвященной Еревану и остальным столицам Армении”. История нашего города начинается уже у входа в здание. Символично, что здание находится на улице Аргишти, а также то, что на этом месте в свое время находилась знаменитая Ереванская крепость.

Основная экспозиция музея занимает 3 зала: история Еревана с древнейших времен до наших дней.

В экспозиции, показывающей Ереван XVIII-XIX веков – ключи от Ереванской крепости, поднесенные в 1827 г. персидским ханом русскому генералу Паскевичу, взявшему крепость. Русские воинские знамёна, награды и оружие. Много предметов быта горожан – одежда и домашняя утварь, инструменты ремесленников, работы ювелиров. В экспозиции представлены первые башенные часы города, оборудование типографии, первые телефонные аппараты и киносьемочный аппарат.

примечательно – անշարժ է, notability

фасад – շենքի ճակատ, facade

ниша – քրմախորշ, bay

ода – օդերգ, ode

поднести – մատուցել, նվիրել, to present

знамя – դրոշ, flag

башня – աշտարակ, tower



### 14.3. Музей-институт Геноцида армян

Музей был открыт в 1995 г., когда отмечалось 80-летие Геноцида армян (арх. Калашян и Мкртчян).

Здание музея сооружено на возвышенности **Цицернакаберд, на территории мемориала жертв Геноцида**. Музей находится под землей и расположен на двух этажах. На верхнем этаже в трех залах представлены документы и фотографии, сделанные германскими фотографами и подтверждающие, что Геноцид армян был заранее спланирован и с жестокостью исполнен правительством Османской Турции. Здесь также представлены материалы различных международных организаций, государственных органов, осуждающих геноцид.

На нижнем этаже расположены библиотека, хранилища документов, зал для конференций, рабочие комнаты, поскольку музей является также научным центром по изучению истории Геноцида армян.

возвышенность – բարձրություն, height  
подтверждать – հաստատել, to confirm  
осуждать – դատապարտել, to condemn  
хранилище – պահեստատուն, depository



### 14.4. Музей истории Армении

Государственный музей истории Армении расположен в том же здании, что и картинная галерея, **на площади Республики**. В первых залах помещено собрание археологических находок. Среди них выделяются предметы “**лчашенской**” культуры, названные так по месту находки – селу Лчашен. На обмелевшем дне озера Севан были найдены две четырехколесные повозки из дерева, оружие, украшения, керамика и другие предметы, находящиеся сейчас в экспозиции.

Раскопки **крепостей-городов Эребуни и Тейшебаини** позволили создать подробную экспозицию предметов быта и произведений искусства Урарту. Керамика – от небольших сосудов до гигантских карасов, ёмкостей для хранения зерна и вина, оружие, бронзовая скульптура и клинописи на камне. Центральным экспонатом являются доспехи царя Аргишти I – шлем и щит.

**Культура Армении III-II вв до н.э.** представлена экспонатами эллинистического периода, среди них – мраморный торс Артемиды.

**Раннехристианские памятники** Армении – скульптурные рельефы, стенописи, книжная миниатюра, предметы быта, орудия труда позволяют проследить ход развития

духовной и материальной культуры народа. В музее представлено несколько **образцов хачкаров**, в том числе хачкар X в. из Норадуза и “кружевной” хачкар из Гошаванка.

В других залах музея представлены образцы **средневековой армянской керамики**, добытых при раскопках двух столиц Армении – **Ани и Двина**.

Затем следуют залы, посвященные **новому времени**. В них представлены предметы декоративно-прикладного искусства. Можно осмотреть украшения из серебра, образцы оружия.

находка – գրւթ, find

выделяться – տարանջատուիլ, be distinguished

обмелевший – ծանծաղագած, բարակած, shallow

карас – կարաս, veseel

ёмкость – տարանդէն (որկէ բան պահելու համար), capacity

шлем – սաղափարտ (մետաղէ), helmet

торс – իրան, trunk

кружево – ժանյալ, lace



#### 14.5. Музей литературы и искусства

Музей находится на улице Арами,1, и в трех основных отделах – **литературном, театральном и музыкальном** – экспонирует рукописное наследие многих выдающихся армянских писателей, композиторов и артистов. Здесь представлены их многочисленные документы и фотографии. В музее хранятся уникальные экземпляры армянских газет, издававшихся по всему миру.

В фондах музея хранятся **личные архивы М.Налбандяна, Г.Сундукяна, В.Теряна, Е.Чаренца и других армянских писателей**. Здесь также собраны документы, **письма Комитаса, рукопись О.Туманяна** и другие интересные материалы.

Библиотека музея насчитывает около 60 тысяч томов на армянском, русском, французском, арабском и других языках.



#### 14.6. Музей народного творчества

**Музей народного искусства им. Ованеса Шарамбеяна** (ул.Абовяна, 64) – единственный в своем роде центр, где хранятся и экспонируются образцы народного декоративно-прикладного искусства и живописи. Создание музея было начато группой энтузиастов во главе с **этнографом А.Бабаяном**. Работа велась при участии и по советам выдающихся деятелей армянского изобразительного искусства – **Мартirosa Сарьяна**,



**Акопа Коджояна, Габриэла Гюрджяна. Заслуженный художник Армении Ов.Шарамбеян** стал директором вновь созданного музея. Он с безграничной любовью и энтузиазмом организовывал научные экспедиции по районам Армении, способствующие изучению отдельных видов народных промыслов, а также пополнению музейной коллекции.

Сегодня фонды музея содержат **более 11 тысяч экспонатов, около 2 тысяч из них находится в экспозиции.** В музее экспонируются работы непрофессионалов, для которых художественное творчество является одним из способов самовыражения. На выставке представлены **рельефная резьба по дереву, коллекция ювелирных украшений и изделий из серебра.** Здесь можно проследить традиционные приемы национального ювелирного искусства – **чеканку, скань, филигрань, работу с полудрагоценными и поделочными камнями – бирюзой, гранатом, ониксом, обсидианом и т.д.**

**изобразительное искусство – կերպարվեստ, fine art**

**Заслуженный художник – Վաստակավոր նկարիչ, Honoured Painter**

**народный промысел – ժողովրդական արհեստ, զբաղմունք, people's trade**

**самовыражение – ինքնաարտահայտում, self-expression**

**резьба – փորագրում, carving**



#### **14.7. Музей детского творчества**

На улице Абовяна находится первый в мире музей детского творчества, основанный в 1970 году **искусствоведом Генрихом Игитяном и педагогом Жанной Агамирян.** Создатели музея стремились, чтобы работы детей разных возрастов (от 5 до 15) могли стать эстетическим достоянием зрителей, как взрослых, так и маленьких. Со временем музей наряду с детским театром, филармонией и художественными студиями стал частью **Национального центра эстетического воспитания детей и юношества, первым директором которого стал Г.Игитян.**

**15 тысяч работ из 120 стран мира** составляют постоянную экспозицию музея. Дети рисуют **красками, карандашами, гуашью, маслом и акварелью.** По мимо картин в музее представлены предметы декоративно-прикладного искусства детей: **красочные гобелены, мозаики из спичек, керамика, миниатюрные изваяния сказочных персонажей, маски, куклы.**

В Национальном центре эстетики издан **каталог и Библия для детей.** Музей постоянно организует выставки в разных странах мира и удостоивается престижных наград.

**достояние – սեփականություն, property**

**наряду с – դրա հետ միասին, side by side with**

**воспитание – դաստիարակություն, education**

**юношество – ցտականություն, young people**

изваяние – քանդակագործական պատկեր, sculpture  
персонаж – գրական գործող անձ, character



#### 14.8. Картинная галерея Армении

В 1921 г. при культурно-историческом музее был открыт художественный отдел. В 1936 г. фонды отдела стали достаточными для преобразования его в музей изобразительных искусств, а с 1947 г. он стал называться **Картинной галереей Армении**.

Здание Национальной картинной галереи находится на площади Республики.

В формировании собрания картинной галереи принимали участие многие выдающиеся представители национальной культуры того времени, в их числе – **И.Орбели, М.Сарьян, Р.Дрампян**. На протяжении десятилетий картинная галерея пополнялась бескорыстными дарами армянских коллекционеров живописи и художников-армян, живущих за рубежом. В галерею поступила и часть собрания живописи из Эчмиадзинского монастыря, Московского Лазаревского института восточных языков, картины из Эрмитажа.

Сегодня в фондах Картинной галереи Армении находится более **20 тысяч произведений искусства**, фонд же **западноевропейского** отдела располагает более **350 живописными работами и рисунками**.

В холле музея помещены копии мраморных работ итальянской школы, а также бронзовая копия 19-го века “Богородица с младенцем” Микеланджело.

Галерея, как и большинство музеев мира, предлагает посетителям систематизированный показ работ.

В залах **западноевропейской живописи** можно видеть работы итальянских, фламандских, голландских, испанских, французских художников. Собрание имеет в своем составе произведения, представляющие непреходящую художественную ценность. В коллекции галереи находятся работы таких мастеров как **Давид Тенирс Младший, Питер Клас, Питер Неффс Старший, Франческо Гварди, Джулио Карпиони, Тинторетто, Пуленбург, Ян Мартенс де Йонге и др.**

Залы **русского искусства** открываются небольшой экспозицией **икон XVI-XVII вв.** Русский портрет представлен работами **Ф.Рокотова, Д.Левицкого, В.Боровиковского, К.Брюллова, В.Тропинина, В.Серова**. Полотна художников Товарищества передвижников, этюды **В.Сурикова и И.Репина** собраны в залах, посвященных русским живописным традициям XIX-XX вв. Здесь же представлены работы **А.Бенуа, К.Сомова, К.Петрова-Водкина, Е.Лансере, В.Кандинского, М.Шагала и др.**

В разделе **армянского искусства** полно представлены все течения национальной живописи, графики и рисунка: представлены работы **А.Овнатяна, О.Айвазовского, Г.Башинджагяна, В.Суренянца, М.Сарьяна, А.Коджояна, Гарзу, Е.Татевосяна и др.** В разделе древнего и средневекового искусства Армении экспонируются большие фрагменты стенописей из храмов и монастырей Ахталы, Лмбата, Крыма.

бескорыстный – անշահախնդիր, disinterested

посетитель – այցելու, visitor  
непреходящий – անանցողիկ, untransient  
ценность – արժեք, value  
икона – արքայապատկեր, icon

Товарищество передвижников – պերեդվիժնիկների ընկերություն,  
(XIX դ. վերջին առաջացած ռուսական նկարիչների ռեալիստական  
նկղություն), Association of Peredvishniks, (members of Russian school of realist  
painters of second half of 19-th century)  
течение – հոսանք, ուղղություն, current



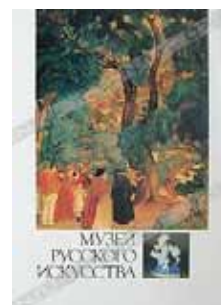
#### 14.9. Музей современного искусства

Музей был открыт в 1972 г. на проспекте Маштоца, 7(арх. Г.Арамян и Дж.Торосян).  
Показ картин открывает знаменитая работа “Красная комната” одного из лучших  
армянских художников 20-го века, живущего в Париже, Гарзу (Гарника Зулумяна).

Полотна М.Аветисяна, мастерски использующего эмоциональные свойства света,  
соседействуют с работами А.Акопяна, создающими ощущение тишины, настраивающими  
на философские раздумья.

Картины В.Подпомогова, Г.Ханджяна, А.Галенца, М.Петросяна, Л.Бажбеук-  
Меликян и многих других отличаются свежестью, особой фантазией и  
эмоциональностью.

ощущение – զգացում, sensation  
тишина – լռություն, quiet  
настраивать – տրամադրել, dispose  
раздумье – մտորումներ, thoughtful



#### 14.10. Музей русского искусства

Музей русского искусства находится по адресу ул.Таманяна, 5. Работы русских  
художников, представленные в экспозиции музея, были собраны и принадлежали Араму  
Яковлевичу Абрамяну, учёному, прекрасному врачу и страстному коллекционеру,  
который всю свою коллекцию передал в дар Еревану.

В экспозиции музея большое число работ принадлежит перу художников, связанных  
с творческими товариществами “Мир искусства”, “Голубая роза”, “Бубновый валет”.  
Это работы А.Бенуа, Б.Кустодиева, П.Кончаловского, Е.Лансере, Н.Гончарова,  
К.Петрова-Водкина.

Обширно представлено поколение русских живописцев **начала XX в.** – работы **Крымова, Куприна, Осмеркина, Лебедева, Фонвизина, поздние работы Фалька, несколько работ В.Серова и М.Врубеля.**

В коллекции имеются и картины русских художников, живших в эмиграции – **З.Серебряковой, Г.Фёдорова, Б.Григорьева, работы-размышления Н.Рериха и М.Нестерова.**

В музее представлены русская **скульптура и графика**, а также предметы декоративно-прикладного искусства: **мебель, бронза, фарфор, стекло.**

страстный – կրքոտ, անձկալիսն, **passionate**

обширно – լայնարձակ, **extensively**

мебель – կահույք, **furnitur**



### 14.11. Музей природы Армении

**Государственный музей природы Армении** – единственный в своем роде на Южном Кавказе (проспект Тиграна Меца, 36). Центральные экспонаты находятся в Ереване, действует филиал в Гюмри. Музей был создан **в 1952 г.** и до 1991 г. находился в здании мечети. В ноябре **2004 г.** было выделено новое помещение и оказана финансовая помощь со стороны семьи любителей природы из армянской диаспоры Ирана.

В настоящее время в музее **6500 экспонатов**, которые расположены в **4 залах:**

1. “общий” зал с образцами флоры и фауны, как реликтовых, так и современных, а также всех видов, представленных в Красной книге Армении. Зал интересен и тем, что здесь содержательно представлены все минеральные ресурсы Армении;

2. два зала с экспозициями ландшафтов Армении и соответствующими им образцами флоры и фауны;

3. зал с экспонатами из Ирана.

В музее периодически организуются временные выставки экспозиций из частных коллекций и живой природы. Музей играет значительную роль в экологическом воспитании и образовании детей и молодежи. В настоящее время здесь организовываются практические занятия для школьников и студентов.

природа – բնություն, **nature**

образец – նմուշ, **model**

содержательно – բովանդակալից, **contently**



### 14.12. Музей геологии

**Государственный Геологический музей имени академика Ованнеса Карапетяна**, расположенный рядом со зданием Академии наук Армении, был основан в 1937 г.

В музее демонстрируются экспонаты, связанные с геологическим строением земли, с богатствами недр РА. Здесь представлены полезные ископаемые, редкие виды животных и

растений Армении. Фонд располагает более чем 11 тыс.экспонатов, демонстрируется 2,5 тыс.

В музее представлена уникальная коллекция редких камней, скелет мамонта, найденный на территории РА, самый крупный метеорит, похожий на металлический сплав, с неровной поверхностью, размером с офицерскую фуражку. Метеорит весит 37,5 кг.

геологическое строение – երկրաբանական կառուցվածք, geological structure

метеорит – երկնաքար, meteorite

сплав – համաձուլվածք, alloy

фуражка – գլխարկ, service cap



#### 14.13. Дом-музей Ерванда Кочара

Музей был создан в **бывшей мастерской мэтра** после ее реконструкции и расширения (пр.Маштоца 39/12). Здесь представлены скульптура, графика и живопись Кочара, характерные для всех периодов его творчества. Особого внимания привлекает достаточно редкая техника **живописи холодными восковыми красками**.

**В 1922 г.** в Венеции в школе Конгрегации мхитаристов “**Мурад Рафаэлян**” Ерванд Кочар познакомился с древними манускриптами, там же за ваяние бюста он был удостоен **серебряной медали** кардинала Лафонтена. С 1923 по 1936 годы Кочар жил в Париже, где познакомился с армянскими художниками **Э.Шаинном и Гарзу**, а затем с писателем **А.Исаакяном**. После возвращения на родину в 1936 г. Кочар создал много прекрасных работ. Работа над **иллюстрациями к юбилейному изданию эпоса “Давид Сасунский”**, выполненная им по заказу И.Орбели **в 1939 г.**, была первой в целой череде работ, посвященных этому легендарному герою. Первая гипсовая модель памятника “Давид Сасунский была сделана им за 18 дней и потом 20 лет прошли в поисках идеала. **В 1959 г.** окончательный вариант памятника из кованой меди был открыт на привокзальной площади Еревана.

Живопись и графика Е.Кочара неординарны. Последним живописным полотном мастера было “**Ужасы войны**” (1962) – экспозиция музея. Последней монументальной скульптурной работой – **конная статуя Вардана Мамиконяна (1975, кованая медь)**.

воск – վեղրամոմ, wax

юбилей – հոբելյան, anniversary

череда – հաջորդականություն, file, in a long train

кованый – երկաթաշատ, hammered

ужас – սարսափ, horror



#### 14.14. Дом-музей Арама Хачатуряна

Музей расположен рядом с проспектом Баграмяна (ул.Зарубяна,3). Здание музея (арх.Э.Алтунян и М.Григорян) включает в себе дом, подаренный композитору правительством Армении в 1947 г. В музее тщательно воссоздана обстановка дома: **рояль в рабочем кабинете и множество других предметов создают эффект присутствия великого маэстро.** Во всех помещениях звучит музыка из его произведений.

На втором этаже музея, в 10 залах можно осмотреть **экспозицию подлинных предметов композитора**, собранных со всего света, показывающих многообразие деятельности Хачатуряна – композитора, дирижера, педагога. Подлинные клавиры, партитуры и музыкальная литература, дирижерская палочка, афиши, элементы костюмов к балетам А.Хачатуряна предоставлены вниманию посетителей.

При музее создана **библиотека**, в которой собраны партитуры произведений А.Хачатуряна, есть и большой фонд музыкальной литературы.

**Камерный концертный зал**, вмещающий около 200 слушателей, дает возможность проводить музыкальные вечера и концерты.

воссоздать – վերաստեղծել, վերակառնվել, to recreate

обстановка – կահավորություն, furniture

клавир – ստեղնազործիք, keyboard instrument

вмещать – պարունակել, to contain



#### 14.15. Музей Ованеса Туманяна

Музей был открыт в **1953 г.** дочерью великого поэта **А.Туманян** (ул. Московян, 40).

В музее **воссоздана обстановка**, в которой жил и творил О.Туманян **в Тбилиси с 1900 года до своей кончины в 1923 г.** Собраны предметы и воссозданы интерьеры столовой, гостиной и кабинета из тбилисского дома поэта. Экспонируется **личная библиотека**, насчитывающая **около 8000 томов**, посвященных кавказоведению, арменоведению, истории, культуре, религиям и фольклору разных народов. В экспозиции находятся многочисленные **копии рукописей, фотодокументы, подлинники иллюстраций** к произведениям Туманяна, работы художников Г.Ханджяна, Роттера, Г.Ерицяна, А.Григоряна. Здесь же находится часть сценического оформления оперы “Алмаст” на либретто Туманяна, выполненного М.Сарьяном, - эскизы костюмов, декорации.

подлинник – բնագիր, original

оформление – ձևակերպում, design

либретто – լիբրետո, libretto



#### 14.16. Дом-музей Мартироса Сарьяна

Музей был открыт в 1967 г., при жизни Маэстро, по инициативе правительства республики и размещается в здании, пристроенном к дому художника (ул. Сарьяна, 3).

Основу музея составили 50 работ, подаренных музею Сарьяном. Экспозиция начинается с ранних работ, здесь показаны циклы “Сказки и сны” (1904-1908). Представлены также работы из знаменитых циклов – “Горы”, “Армения”, “Полуденная тишина”, “Мой дворик”, “Арагац”, “Ереван”. Одной из любимых тем художника были цветы, он писал их всегда, и в дни грусти, и в дни радости.

При жизни Сарьян любил беседовать с посетителями музея, присутствовал на камерных концертах, которые давались в одном из залов. В музее периодически устраивались выставки работ других художников: М.Волошина, О.Айвазовского, М.Аветисяна и др.

Любителям живописи Сарьяна могут предоставить возможность осмотреть его мастерскую с незавершенными работами, мольбертом и палитрой маэстро.

устроить – կազմակերպել, to arrange  
незавершённый – անավարտ, not completed



#### 14.17. Дом-музей Егише Чаренца

Здесь поэт жил с 1935 года до дня своего ареста в 1937 г. (проспект Маштоца,17). В квартире воссоздана подлинная обстановка рабочего кабинета, часть библиотеки, насчитывающая 6 тыс.томов, обстановка гостиной с роялем, спальня.

В залах музея представлена часть подлинников рукописей, литографии и рисунки армянских художников, навеянные творчеством поэта.

арест – կալանավորում, arrest  
гостиная – հյուրասենյակ, drawing-room  
спальня – ննջարան, bed-room  
навеять – ներշնչել, to cast



### 14.18. Музей Сергея Параджанова

**Сергей Параджанов** – великий режиссер, создавший новый язык кино, художник, искусство которого не имеет аналогов в мировом искусстве. И хотя знаменитый режиссер в Армении никогда не жил, но все свое художественное наследие – коллажи, рисунки, инсталляции – завещал родине своих предков. В 1991 г. в Ереване на улице Дзорапи 15/16 был открыт музей Сергея Параджанова. Основу музея составили больше 600 его работ, а также интерьер тифлисского дома и личные вещи, перевезенные в Ереван ещё при жизни художника с его разрешения.

Большой интерес представляет художественное творчество режиссера: **коллажи, керамика, куклы, рисунки, ассамбляжи, эскизы к фильмам, отзывы о его фильмах**, а также все те **личные вещи**, которые открывают нам Сергея Параджанова как человека незаурядной индивидуальности, прошедшего нелёгкий жизненный путь.

В музее воспроизведены две мемориальные комнаты, в которых использованы художественные и экспозиционные принципы самого Параджанова.

Музей нередко организывает выставки в разных городах мира: в Каннах, Салониках, Токио, Москве, Риме, Тегеране, Пекине, Лондоне, Бостоне, Париже и др.

завещать – կտակել, to bequeath

незаурядный – անսովորական, outstanding



### 15. Церкви города Еревана

В Ереване было много красивых церквей, построенных в разные периоды истории. Большинство из них были разрушены в годы советской власти. Ниже мы приводим описание двух разрушенных и некоторых из ныне действующих церквей.



15.1. Церковь Св. Григора Лусаворича (не сохранилась)

**Церковь Св. Григора Лусаворича** была построена в центральной части города, на месте нынешней школы им. Е. Чаренца на улице Амиряна. Строительство церкви



началось в **1869 г.** и было завершено в **1900-ом году**. Спустя два года к восточной стороне была пристроена колокольня. Церковь и колокольня были построены на пожертвования ереванца **Григора Казаряна и Геворка Тер-Саакяна**. Бережно построенные купольная церковь и колокольня гармонично вписывались в общую архитектуру города. Ее уничтожение было большой потерей для панорамы Еревана. Это великолепное сооружение из туфа было снесено в конце сороковых годов.

колокольня – զանգակաշտուն, bell tower  
великолепное – շքեղություն, splendid  
снести – քանդել, to demolish



### 15.2. Церковь Св. Погоса-Петроса (не сохранилась)

**Церковь Св. Погоса-Петроса (Св. Павла-Петра)** находилась в центре города. По решению советских властей в начале 30-ых годов она была снесена и на ее месте был построен кинотеатр "Москва". По некоторым сведениям, церковь Св. Погоса-Петроса, построенная в **V-VI веках**, была одной из древнейших церквей Еревана. На сохранившихся от землетрясения **1679 года** стенах, по всей видимости в конце **XVII века**, была воздвигнута новая церковь. Церковь, носящая имена святых **Апостолов Погоса и Петроса**, относилась к типу безкупольных **трехнефных базилик**. Внутренние стены по обеим сторонам от главного алтаря, были обрисованы фресками в несколько слоев, исполненными в разное время. Во время разрушения церкви фрески по слоям были сняты и сохранены в различных музеях.

алтарь – եկեղ. սեղան, բեմ, altar  
слой – շերտ, layer  
исполнить – կատարել, to make

### 15.3. Церковь Св. Катогике (ул.Абовяна)



**Церковь Св. Катогике** находится в центре города, на перекрестке улиц Абовяна и Саят-Новы. Церковь была построена в **1693-95 годах** и принадлежит к типу **трехнефных, безкупольных базилик**. Местами высечены **хачкары**, датированные **1679, 1693, 1694 и 1695 годами**, а также обнаружены старинные хачкары, датированные **1472, 1641 и 1642 годами**. Согласно историческим исследованиям, на месте церкви Св. Катогике прежде стояла церковь, традиционно носящая имя **Сурб Аствацацин (Св. Богородицы)**. Были обнаружены старинные надписи, которые датируются **1264 годом**. С западной стороны к церкви Сурб Аствацацин, возможно, в начале XVII века, примыкала часовня, на месте которой к концу века была построена церковь Св.Катогике.

перекрёсток – խաչմերուկ, crossroads

примыкать – կապել լինել, to join

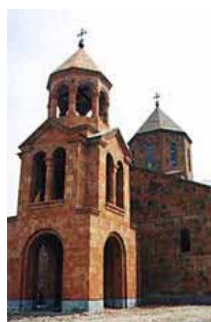
часовня – ժամուկ, chapel

#### 15.4. Церковь Св.Саргиса (пр.Маштоца)



На левом берегу реки Раздан, напротив Ереванской крепости, со времен раннего Христианства действовал **монастырь-пустынь**. Обширный комплекс монастыря включал в себя церкви **Св. Саргиса, Св. Геворка и Св. Акопа**, здания приходской школы, сад и другие строения. **Церковь Св. Саргиса**, как и весь монастырский комплекс, полностью **была разрушена во время землетрясения в 1679 году** и **заново восстановлена** на том же месте в годы правления **Католикоса Наапета Едесаца (1691-1705гг.)**. **Нынешняя** церковь Св. Саргиса была построена заново **в 1835-1842 годах**. В годы правления **Католикоса Всех Армян Вазгена Первого** церковь была полностью реконструирована и отреставрирована. По проекту **архитектора Рафаэла Израеляна в 1972 году** начались работы по ее фундаментальной реконструкции. Старое здание церкви почти полностью сохранилось, все фронты были покрыты оранжевым туфом. Работу, начатую Р. Израеляном, продолжил архитектор **Арцрун Галикян**. **В 1971-76 гг.** полностью был отреставрирован интерьер, на западной стороне была построена галерея для хора, **в 2000г.** завершилось строительство колокольни. Работы по восстановлению и реконструкции церкви Св. Саргиса были проделаны на пожертвования благотворителей из Лондона **Саргиса Кюркчяна и его детей**, о чем свидетельствует надпись на западной стене.

монастырь-пустынь – լիպիւր-մենախաւի, cloister-hermitage



#### 15.5. Церковь Св. Ованнеса Мкртыча (ул.Прошяна)

**Церковь Св.Ованнеса Мкртыча** была построена **в 1710 году** на **высотах Конда**, на месте разрушенной от землетрясения средневековой церкви. Расходы на ее строительство взял на себя состоятельный ереванец **Мелик Агамал**. Церковь Св. Ованнеса Мкртыча принадлежит к типу трехнефных базилик с молельным залом и главным алтарем, двумя ризницами по обеим сторонам на восточной стороне. Архитектор **Рафаел Израелян в 1979 году** начал, а его сын, архитектор **Арег Израелян**, закончил полную реконструкцию церкви. Был построен купол, внешние стены были облицованы туфом. Большие работы

были проделаны по реставрации интерьера. На западной стороне была построена галерея для хора, главный алтарь разукрашен барельефами. Полностью завершено строительство колокольни. При церкви действует **учебно-культурный центр "Козерни"**, где преподают современный и древний армянский язык (грабар), иностранные языки (английский, французский, немецкий), историю Армении и Армянской Апостольской Церкви, обучают работе на персональных компьютерах, знакомят с современными компьютерными программами.

расходы – ծախսեր, expense

молельный зал – տղբարան, room for prayer

ризница – խորան, sacristy

барельеф – հարթարանդակ, bas-relief

## 15.6. Церковь Сурб Зоравор



**Церковь Св.Зоравор** одна из старейших церквей Еревана. Первоначально она носила имя **Сурб Аствацацин (Св. Богородицы)**, позднее переименовалась в Св. Зоравор. На этом месте ранее находилась **гробница-часовня Святого Апостола Анании**. При материальной поддержке жителей Еревана **архимандрит Мовсес Сюникский** построил монастырский комплекс, состоящий из церкви, часовни, резиденции, и, собрав здесь орден, основал приходскую школу. Монастырский комплекс полностью был перестроен при **Католикосе Пилипосе (1632-35гг.)**, однако ему тоже не суждено было долго существовать. Комплекс был до основания разрушен от землетрясения в 1679 году. Нынешняя церковь Св. Зоравор построена на том же месте **в 1693 году** на пожертвования состоятельного **ереванца Ходжи Паноса**. Церковь принадлежит к типу **трехнефных, безкупольных базилик**. К востоку от притвора находится главный алтарь с двумя ризницами с северной и южной стороны. Интерьер и экстерьер отличаются своей строгостью. На внешних стенах церкви местами высечены **хачкары**, датированные **XVII веком**. **В 1889г.** к северо-западу от церкви была построена новая **часовня Св. Анании**. Работы по реконструкции церкви проделаны на пожертвования благотворителя Первопрестольного Эчмиадзина, армянина французского происхождения **Саргиса Петросяна**.

переименовать – վերանվանել, to rename

притвор – գավիթ, vestibule (in church)

строгость – խստություն, strictness



### 15.7. Церковь Св. Саргиса (Норкский массив)

Строительство церкви Св. Саргиса началось в **1998** году под покровительством Его Святейшества **Гарегина Второго**, Католикоса Всех Армян и на пожертвования благотворителя из Нью-Йорка **Саргиса Габриеляна**. Церковь была построена в трудное для республики время, когда армянский народ, пребывая под бременем социальных и экономических проблем и не имея четкого представления о будущем своих детей, нуждался в переоценке моральных ценностей. Церковь Св.Саргиса построена по проекту заслуженного **архитектора Багдасара Арзуманяна**. Автор портрета **Св. Марии Богородицы** на главном алтаре - известный художник **Григор Ханджян**. Многоугольное трехэтажное строение выполнено в стиле армянской традиционной архитектуры. Колонны молельного зала украшают барельефы, символизирующие 12 апостолов.

покровительство – հովանավորություն, patronage

пребывать – գտնվել, to be

бремя – հոգի, load

нуждаться – կարիքի մեջ լինել, to need

переоценка – վերագնահատում, revaluation

### 15.8. Храм Авана



Храм Авана находится в северной части исторического **поселка Аван** в полуразрушенном состоянии. Храм занимает видное место в сокровищнице армянской архитектуры раннего средневековья. Построен в **конце VI века** при **Католикосе Овнане Багаванци**. Предполагается, что храм является одной из жертв землетрясения 1679 года. По всему периметру сохранились стены - с восточной стороны более низкие и относительно высокие с остальных фронтов.

сокровищница – գանձատուն, treasure-house

предполагаться – ենթադրվել, it is assumed

### 15.9. Церковь Св. Акопа (Канакер)



**Церковь Св. Акопа** была построена в конце XVII века на месте разрушившейся после землетрясения 1679 года церкви на пожертвования состоятельного тифлисца **Акопджяна**. В 1868 году при церкви была открыта епархиальная школа имени **Саака Партева**, руководителем которой был архимандрит **Месроп Смбалянц**. Церковь Св.Акопа принадлежит к типу **трехнефных базилик** - с двумя колоннами в молельном зале и главным алтарем и примыкающими к нему с обеих сторон ризницами. На западной стороне местами высечены хачкары, датированные 1504, 1571 и 1621 годами.

### 15.10. Церковь Св. Геворка (Норагавит)



Из более десятка церквей старинного **Норагавита** сегодня сохранилась только церковь **Св. Геворка**. Церковь принадлежит к типу трехнефных базилик с западным притвором с арочным перекрытием и колокольной с 12-тью колоннами. Молельный зал имеет входы со стороны притвора и с южного фронта. На колоннах и стенах церкви местами сохранились **фрески**, которые представляют собой немалый интерес как образцы живописи позднего средневековья. Кроме того, для строительства церкви Св. Геворг использовались камни старой церкви, уцелевшие от землетрясения 1679 года.

Церковь Св.Геворка была перестроена в XVII веке, а 1981-84 годах под покровительством Первопрестольного Св. Эчмиадзина была фундаментально отреставрирована. Свою лепту в реставрационные работы внес благотворитель из **Аргентины Эдуард Сеферян**.

перекрытие – ծածկում, floor, внести свою лепту – իր լուսան դնել, do one's bit



### 15.11. Церковь Сурб Аствацацин (Норк)

**Церковь Сурб Аствацацин** возвышается на высотах ереванского квартала Норк. Церковь, как и многие другие памятники истории и христианской архитектуры, была разрушена в результате **землетрясения 1679 года**. В начале XX века на средства крупных предпринимателей братьев **Тер-Аветикянов** церковь была перестроена, однако в 1930-ые годы, как и многие другие церкви Армении, стала жертвой политики преследования веры. Но даже будучи полуразрушенной, она оставалась местом паломничества верующих

армян из разных районов Армении и всего мира в день Святой Богородицы. После обретения Арменией независимости, начиная с 1991-го года, на пожертвования земляческого **союза Норк-Мараш** церковь Сурб Аствацацин была отреставрирована, и в **1995 году вновь стала действующей.**

**вновь** – նորից, again

**действующий** – գործող, working



### 15.12. Собор Сурб Григор Лусаворич

**В 2001 г.** был освящен новый собор – **Св. Григория Просветителя.** Это самая высокая армянская церковь в мире, достигающая 65 м в высоту. В храме покоятся **мощи Святого Григора Лусаворича**, перенесённые из Эчмиадзина. Автором портрета Богородицы с младенцем на главном алтаре является известный армянский художник **Вардгес Суренянц.** Благодаря своему центральному расположению Собор обозрим практически с любой точки Еревана.

**достигать** – հասնել, to reach

**мощи** – մասունք, նշխարքներ, relic

**перенести** – տեղափոխել, to transfer

**младенец** – մանուկ, infant



### 15.13. Русская Православная церковь

**Храм Покрова Пресвятой Богородицы** – главный храм Русской Православной Церкви. Расположен в районе Канакер.

Первоначальная **временная церковь** носила имя **святого благоверного князя Ал. Невского** и была освящена в **1906 г.**

Церковь Покрова Пресвятой Богородицы была водвигнута в 1913-1916 гг напротив дислоцированного в Эривани казачьего полка. Эта часть стояла здесь с 1828 г. – со времен победного завершения русско-персидской войны.

В советское время церковь была закрыта и использовалась сначала в качестве склада, а потом полкового клуба.

Богослужения возобновились в 1991 г. В 2000 г. храм был отреставрирован. В 2004 г. воссозданный храм обрёл купол и колокольню.

освятить – օծել, to sanctify

склад – օշիկսան, store-house

богослужение – ժամերգութիւն, divine service



#### 15.14. Голубая мечеть

Голубая мечеть – соборная мечеть Еревана, построенная в 1766 г. ханом Эриванского ханства Гусейнали-ханом Каджаром. Площадь мечети составляет 7000 кв.м. В юго-восточной части находится минарет высотой 24 м, имеется 28 павильонов, библиотека, основной зал и купол в южной части, внутренний двор. В советские годы здесь располагался музей города Еревана. В 1996-1999 годах мечеть была отреставрирована. В настоящее время является одним из культурных центров иранской общины Армении.

мечеть – մզկիթ, mosque



#### 15.15. Еврейская синагога

На улице Нар-Доса располагается Еврейский религиозный центр Армении “Мордехай Нави” и благотворительный общественный центр “Орот Хесед”. Здесь находится молельный зал, а также благотворительная столовая и воскресная школа. Еженедельно в шабат после молитвы в Центре устраиваются трапезы, на которых беседуют обо всём, что связано с еврейскими традициями, на курсах для взрослых разъясняются недельные главы Торы. Здесь же проходят торжества по случаю каждого еврейского праздника.

трапеза – ճշոց, meal



## Раздел IV

### *Туристические маршруты*

Туристические маршруты можно начинать с разных концов Армении. Но обычно ознакомление начинается с Еревана. Нами рекомендуются следующие маршруты:

1. Мугни-Сагмосаванк-Оганаванк-Памятник армянским буквам-Памятник армянскому алфавиту- Ошакан.
2. Аштарак-Амберд-Бюракан-гора Арагац-озеро Кари Лич.
3. Хор Вирап-гора Арарат-Севакаван-Арени-Нораванк-Гладзор.
4. Арташат-Двин-Армавир.
5. Кобайр-Одзун-Алаверди-Ахпат-Санаин.
6. Дилижан-Агарцин-Гошаванк-Иджеван-Макараванк.
7. Село Туманян-Ванадзор-Степанаван.
8. Озеро Севан-Норадуз-Айраванк-Лчашен-Севанаванк.
9. Бжни-Цахкадзор-Анкаван.
10. Уджан-Талин-Гюмри-Мармашен.
11. Сисиан-Зорац Карер-Воратнаванк-Горис-Татев-Капан-Ваганаванк.
12. Мусалер-Звартноц-Эчмиадзин-Мецамор-Сардарапат.
13. Арка Чаренца-Гарни-Гегард
14. Ариндж-Егвард-Нор Ачин-Арзни.
15. Арцах.





## *Маршрут N 1.*

***Ереван – Мугни – Сагмосаванк – Оганаванк – памятник армянским буквам – памятник армянскому алфавиту – Ошакан***



**Мугни.** Многочисленные храмы, церкви были названы в честь армянских святых, среди которых – **церковь Св.Геворга**, построенная в **1664-69 гг.**, в селе Мугни. Церковь богата архитектурными орнаментами, камнями разных оттенков и фресками.



**Сагмосаванк.** Монастырь Сагмосаванк или **Монастырь Псалмов** находится в марзе Арагацотн. Он был основан в 1215 г., когда князь **Ваче Вачутян** приказал возвести здесь храм **Сурб Сион (Святой Сион)**. Позже храм оброс пристройками – **церковь Св.Аствацацин (1235 г.), притвор (1250 г.), книгохранилище (1255 г.)**. Все эти сооружения и составляют монастырский комплекс Сагмосаванка.

Главный храм относится к типу крестово-купольных церквей и построен из тёмно-коричневого камня.

Монастырь Сагмосаванк славился хранилищем манускриптов. Здесь создавалось и копировалось множество миниатюр-иллюстраций, а также хранились древние рукописи и псалмы.



**Оганаванк.** Неподалёку от деревни **Карби** в начале IV в. **Св.Григорий Просветитель** основал маленькую церковь, которая послужила основой монастырю Оганаванк. Монастырский комплекс был основан в 1216 г., когда князь Ваче Вачутян построил **церковь Сурб Карапет (1216-1221 гг.)**. Монастырь построен на скалах и соединён с ущельем лестницей.

От церкви IV в. остались одни руины. Их можно увидеть возле древнейшей постройки Оганаванка – базилики, возведённой в **V в.** Она перестраивалась в 573 г. и после неоднократно обновлялась. Притвор храма сооружён в 1250 г.

**В 1311 г.** в западной части монастыря была установлена мемориальная колонна на ступенчатом пьедестале.

Таким образом, монастырь Оганаванк представляет собою почти правильный прямоугольник их трёх компактно стоящих зданий. Территория монастыря обнесена оградой, служившей защитой от завоевателей в средние века.



**В 1962 г. в честь 1600 летия Месропа Маштоца** при въезде в Ошакан был установлен **памятник**, который представляет собой раскрытую книгу с **армянскими буквами**. Это самое посещаемое место в Армении. Каждый год 1-го сентября первоклассники приезжают именно сюда после торжественной клятвы у могилы Св.Месропа Маштоца.

**Ошакан** – село в марзе Арагацотн. Оно находится в 4 км **южнее Ашгарака**.

Археологические раскопки свидетельствуют о том, что жизнь здесь существовала с давних времен. На **холме Диди** обнаружены остатки крепости VII-V вв до н.э. Из пяти дворцовых комплексов раскопан лишь один и часть второго (40 комнат дворца и зал). Археологами найдено много керамических предметов, изделий из камня и кости, более 100 статуэток, много оружия, золотых, серебряных и бронзовых украшений. На берегу **реки Касах** было обнаружено несколько некрополей, сложенных из крупных камней.

Ошакан впервые упоминается историком **Павстосом Бюзандом** в связи с событиями первой половины IV в. В это время Ошакан был собственностью царей из **династии Аршакидов**. Историком описано сражение между персами и армянами, происшедшее в 336 г., в котором армяне одержали победу. За доблесть, проявленную в войне, армянский царь **Хосров II Котак** (Низкорослый) дарит Ошакан **князю Ваану Аматауни**.

Известно, что в Ошакане долгие годы работал **Месроп Маштоц** (создатель армянской письменности), который основал здесь школу. Сейчас в центре Ошакана стоит **церковь**



**Св.Месропа Маштоца**, которую построил католикос Геворг IV в 1875-1879 гг на месте церкви, основанной Вааном Аматауни. Под алтарём находится могила Месропа Маштоца. В восточной части церкви возвышается двухэтажная колокольня (1884г.), которая в армянской архитектуре единственная как по месту расположения, так и по своей цилиндрической форме.

На северо-востоке от Ошакана, в месте, называемом **“Манканоц”**, стоит купольная церковь **Св.Сиона (VII в.)**, построенная из розового туфа.

В Ошакане и его округе находятся раннесредневековый своеобразный монумент (VII-VIII вв.), который по преданию считается **надгробием императора Маврикия** или его матери; **часовни Св.Тадевоса Аракяла (Апостола Фаддея), Св.Григория, Св.Саркиса, Св.Богородицы, Тух Манука (XIII в.)**. К югу от Ошакана, на **реке Касах**, католикосом **Наапетом** в 1706 г. был построен мост из красного туфа. Также сохранился редчайший памятник армянского мемориального искусства XIX в. – монумент, построенный в 1833 г. в память о русских воинах, погибших за освобождение Восточной Армении в 1827 г.



## Маршрут N 2.

### Ереван – Аштарак – Амберд – Бюракан – гора Арагац – Кари Лич

**Аштарак** (переводится как “башня”) – центр марза Арагацотн, город в 13 км от Еревана. Население около 15 тыс. человек. Город расположен на правом, высоком берегу реки **Касах**. Климат сухой континентальный, поэтому осуществляется искусственное орошение виноградных и плодовых садов из **Арзни-Шамирамского канала**. Здесь растёт лучшая в Армении пшеница, из которой получают вкусный лаваш. Из винограда делают вкусное крепленое вино типа “херес”. Его изготавливают на местном **винном комбинате**.

Через ущелье в Аштараке перекинут новый красивый мост. Раньше использовали старый трёхарочный, построенный в XIII в. и перестроенный в XVII в. На левом берегу расположены корпуса **Института радиопизики АН Армении**.

Аштарак – один из древнейших населенных пунктов Армении с многочисленными памятниками материальной культуры и традициями национальной жизни. Из исторических памятников сохранились **церкви Циранавор (“Абрикосовая”) V в., Кармравор (“Красная”) VII в.** – единственный в Армении памятник, черепичная крыша которого сохранилась до наших дней, **Спитакавор (“Белая”) XII-XIV вв., Св.Маринэ – 1281г.**



**Амберд (или Анберд)** – исторический комплекс на склоне горы **Арагац**, состоящий из замка VII в. и церкви XI в. Расположен на высоте 2300 м над уровнем моря.

Предполагается, что замок был основан **князьями Камсаракан**, затем перешёл во владения армянского **военачальника Ваграма Пахлавуня**. В 1026 г. он построил красивейшую церковь, о чём имеется надпись с внутренней стороны церкви над дверью. Впоследствии замок был куплен армянскими правителями из **династии Багратуни**. Замок со всех сторон окружали мощные стены.

Впервые замок в XI в. захватили турки-сельджуки, в XIII в. замок был разрушен монголами.

**Бюракан. В 10 км от Аштарака**, на склоне горы Арагац находится крупное село **Бюракан**, являющееся колыбелью армянской астрономии. Здесь находится **обсерватория**, основанная в 1946 г. известным **учёным-астрофизиком Виктором Амбарцумяном** и являющаяся одной из крупнейших в мире.

Основное направление научных исследований – это изучение Галактики и её компонентов, звёздная космогония, внегалактическая астрономия.

Из исторических памятников здесь сохранились **церковь Агаваздик (XIII в.), церковь Св.Ованнеса (IX-X вв), хачкары**.



**Гора Арагац.** **Арагац** – горный массив на западе Армении, четвёртый по высоте в Армянском нагорье и самый высокий в Армении. Имеет 4 вершины, самая

высокая – северная, её высота 4095 м, высота западной – 4007 м, восточной – 3916 м, южной – 3879 м. Между вершинами расположен вулканический кратер глубиной 350 м и шириной 2,5 км.

На юго-восточном склоне расположена **Бюраканская обсерватория**, на северо-западе- **Манташское водохранилище**. На склоне горы, на высоте 2 300 м находится замок Амберд.

В народных преданиях сохранилась легенда о том, что горы **Масис и Арагац** были сёстрами. Однажды между ними произошёл спор – кто из них выше, прекраснее и стройнее. Сёстры спорили долго. Их тщетно пыталась помирить гора Марута, но, в конце концов, сёстры поссорились навсегда. С тех пор и по сей день на вершину Масиса не может ступить нога человека, а на Арагаце возникло озеро из слёз.

По другой легенде **Св. Григорий Просветитель** восходил на вершину Арагаца для свершения молитв, при этом ночью ему светила негасимая лампада, свисавшая прямо с небес. Говорят, и сегодня эта лампада освещает ночью путь заблудившимся путникам.

Согласно “Истории Армении” Мовсеса Хоренаци, **“Араманеак, сын Гайка Наапета, со множеством народа обосновался у подножия горы, в долине, и дал горе похожее на свое имя название Арагац, владениям же – Отн-Арагац”**(Хоренаци, “История Армении”, книга 1, глава 12, Ер., “Айастан”, 1990, электр.публ.).

До высоты немногим более 3 000 м Арагац был обитаем и освоен человеком с доисторических времен. Памятники культуры различных эпох, каменные фигуры, крепости, ирригационные системы доурартского периода сохранились до наших дней. На склонах Арагаца находится около 2000 наскальных рисунков древнего человека – петроглифов.

Люди, живущие на этой горе, говорят, что она особая, энергетическая. И на самом деле, Арагац – удивительная гора. Хотя погода здесь изменчива, летом жарко, а зимой – мороз, на этой горе даже на высоте 2 тыс. метров над уровнем моря растёт практически всё: множество **сортов винограда, яблок, груш, слив, персиков, вишни, черешни, а также грецкий орех и тутовник**. Но самое главное – здесь растут большие **армянские абрикосы** – самые вкусные абрикосы в мире.



**Кари лич.** В 25 км к северо-западу от Бюракана на вершине Арагаца есть маленькое и очень холодное озеро – **Кари Лич (“Каменное озеро”)**. Оно находится на высоте 3200 м. Его глубина достигает 8 м. Основным источником питания являются талые воды, родники. По древнейшим поверьям, именно “каменные реки”, именуемые курумами, питают озеро.



### *Маршрут N 3.*

## *Ереван – Хор Вирап – гора Арарат – Севакаван – Арени – Нораванк – Гладзор*



**Хор Вирап.** Об этом уникальном архитектурном памятнике знает каждый армянин. Этот крепостной монастырь является местом паломничества, одно из самых почитаемых мест Армении.

Монастырь был воздвигнут в период с VI по XVII в. над подземельем, где томился креститель Армении – **Святой Григорий Просветитель** за распространение христианства, пока царь Трдат не решил принять эту религию в качестве государственной. Подземелье было царской темницей (“**хор вирап**” – “**глубокая яма**”). Сюда в яму, кишашую ядовитыми змеями и скорпионами, опускали заключённых. Согласно легенде, Св.Григорий Просветитель находился в этой яме 13 лет.

Монастырь находится у самой границы Армении с Турцией, на холме, в окрестностях деревни **Покр Веди**. В древности именно на этой территории располагался **город Арташат** – древняя столица Армении.

**В 642 г. католикос Нерсес III (Строитель)** построил над тюремным подземельем часовню из белого известняка. По форме она напоминала храм Звартноц. Но впоследствии часовня была разрушена. Вместо неё в 1662 г. была построена существующая и по сей день **церковь Св.Аствацацин**, к которой с западной стороны прилегает звонница. Яма-подземелье тоже сохранилась. Она имеет диаметр 4,4 м и глубину 6 м.

В XIII веке монастырь Хор Вирап считался крупным учебным и научным центром. Основал эту высшую школу в 1255 г. учёный-мыслитель **Вардан Аревелци**. Здесь получили образование **Нерсес Мшеци** (основатель Гладзорского университета), **Киракос Гандзакечи**, **поэт Ованес Ерзнкаци**.

В монастыре Хор Вирап располагалась духовная семинария и резиденция армянских католикосов.

Отсюда, с территории монастыря открывается красивейший вид на Библейскую гору **Арарат** и всю Араратскую долину.



**Гора Арарат.** Для каждого армянина гора Арарат, или по-армянски **Масис**, является символом Родины.

Ар а г представляет собой две горы в 11 км друг от друга. Это **Малый Арарат (Сис)**- (3896 м) и **Большой Арарат (Масис)** – (5165 м). Сис и Масис имеют вулканическое происхождение. Геологический возраст Большого Арарата – около 3,5 миллионов лет. Малого – около 150 тысяч лет. Уже на высоте 4420 м начинается линия вечных снегов.

Согласно библейским сказаниям, именно Арарат стал причалом Ноева ковчега. Остановившись на горе, Ной отпустил голубя, и голубь принёс оливковую ветвь, что

означало: вода ушла. Тогда Ной со своей семьёй спустился с горы и жил в Араратской долине. Посадил виноград и положил начало виноделию.

Во все времена люди старались найти ковчег или то, что от него осталось. Есть немало сохранившихся свидетельств того, что корабль существовал. **Берос**, вавилонский летописец, в 275 г. до н.э. пишет о “...корабле, который в Армении опустился на грунт”, и, кроме того, отмечает: “...смолу с корабля соскабливали и изготавливали из неё амулеты”.

Точно такую же информацию даёт иудейский летописец **Иосиф Флавий** (ок.37 г.- ок.100 г.). В книге “История иудейской войны” он представляет подробное повествование о Ное и всемирном потопе и, в частности, пишет: “**Армяне называют это место “причалом”, где ковчег остался лежать навеки, и показывают сохранившиеся до сегодняшних дней его части.**” Один из таких обломков хранится сейчас в музее Эчмиадзинского храма.

Известный путешественник прошлого **Марко Поло** в конце XIII века проезжал возле Арарата по пути в Китай. В его книге “Путешествия венецианца Марко Поло” имеется интересное сообщение о ковчеге: “... **Вы должны знать, что в этой стране Армении, на вершине высокой горы покоится Ноев ковчег, покрытый вечными снегами, и никто не может туда, на вершину, забраться, тем более что снег никогда не тает, а новые снегопады дополняют толщину снежного покрова. Однако нижние слои его подтаивают и основательно увлажняют местность, на которой вырастает густой травяной покров.**”

Это описание Марко Поло горы Арарат до сего дня остаётся актуальным, за исключением утверждения, что никто на гору “забраться” не может.

Первым восхождение на Арарат совершил в 1829 г. профессор Дерптского (ныне Тарту, Эстония) университета **Фридрих Паррот**. В его экспедиции был 20-летний дьякон Эчмиадзинского монастыря **Хачатур Абовян**. Он же в 1845г. сопровождал на вершину Большого Арарата геолога **Германа Абиша**. И сегодня периодически совершаются восхождения на Арарат.

В 1921 г. по Карсскому и Московскому договорам Арарат перешёл к Турции. Но несмотря на это, Арарат был и остаётся символом армянского народа, и лучшие виды святой горы видны именно со стороны Армении. Заснеженный Арарат украшал герб Советской Армении. Арарат сохранился и дополнен изображением Ноева ковчега и на имеющем форму щита гербе независимой Республики Армения.

Арарат вызывает восхищение у всех, кто видел его однажды. Греческий писатель Мицос Александропулос (1924-2008 гг.) в книге “Путешествие в Армению” писал: “**Мы говорим обычно о наших горах: “Самая красивая в мире”. Так каждый о своей. А тут и чужестранец вынужден признать, что Арарат поистине одна из красивейших в мире гор ... Незабываемое зрелище! Слева Покр Масис – Малый Масис... Рядом гигантский Азат Масис – Свободный Арарат, главная вершина. Тонкие снежные пряди полосами сбегают с горной главы, прекрасной и величественной. Арарат вечно в белоснежных облаках ...**”.

**Дом-музей Паруйра Севака.** Известный армянский поэт **Паруйр Севак (Казарян)** родился в селе Чанахчи (Советашен, сейчас – **Севакаван**) Араратской области. Публикуя свои первые стихи, Паруйр выбрал себе псевдоним Севак в честь знаменитого западно-армянского поэта Рубена Севака. Его первым серьёзным шагом в поэзии можно считать стихотворение “Быть или не быть”, написанное в 1942г. Потом были сборники стихов “Бессмертные повелевают” (1948 г.); “Дорога любви” (1954 г.); “Снова с тобой” (1957 г.); “Человек на ладони” (1963 г.); “Да будет свет” (1969 г.), лирическая поэма “Несмолкающая колокольня”, принесшая ему Государственную премию.

Туристы могут посетить дом-музей (**Зангакатун**) Паруйра Севака, погулять по саду, отведать вкусные яблоки прямо с деревьев, которые были посажены самим поэтом.

Неподалеку от дома расположен надгробный камень. В доме хранятся его личные вещи. Музей украшает большая фреска на всю длину стены, на которой изображена жизнь Севака, и со всей яркостью показана неотделимая судьба поэта и его родины – Армении.

**Арени.** Село **Арени** находится в области **Вайоц Дзор**. В старину село называлось **Арпа**. Историк **Егише** упоминает его как **Арпанял**.

Это одно из древнейших сёл исторического **Сюника**. Значимость села объяснялась, прежде всего, его географическим положением – на выходе из ущелья, соединяющего **Вайоц Дзор** с долиной **Шакур**. Благодаря этому, село являлось как местом отдыха путешественников, так и важной военной точкой. На окрестных возвышенностях были построены военные укрепления.

**В XIII в.** князь **Тарсаич Орбелян** построил здесь дворец. Тогда же в **Арени** из **Егегиса** был перенесён княжеский престол **Сюника**. **Нораванкский епископ Саркис (1265-1287)** близ **Арени** на реке построил **трехарочный мост**, основания которого сохранились до наших дней. В **1321 г.** по приказу сюникского епископа **Ованеса архитектор Момик** строит в **Арени** церковь **Св.Богородицы**. Сейчас рядом с церковью сохранились развалины княжеского дворца.

Недалеко от села находятся пещеры: **“Птичьа”** и **Магилская**.



**Пещера Арени-I (“птичьа”)** – место уникальных археологических находок разных эпох (от **V тыс. до н.э. до XIV в. н.э.**), с 2007 года исследуется Институтом археологии и этнографии НАН РА совместно с Корским университетским колледжем (Ирландия) и Калифорнийским институтом Ллойда Котсена (США). Из-за низкой влажности в пещере возникли уникальные условия, препятствующие гниению органических материалов. Найденные предметы свидетельствуют о знакомстве жителей конца **V** начала **VI** тыс. до н.э. с орудиями труда и оружием, **сделанными на медной основе**. Обнаружены **черепки 3-х девочек** 11-ти – 16-ти лет. Антропологи считают эти находки древнейшими в мире. Пещера богата коллекцией **керамической посуды**: горшки с местными лепными формами и редкими типами сосудов, в которых хранились всевозможные запасы.

Самой сенсационной находкой считается **кожаная обувь**, которая, согласно результатам радиоуглеродного анализа, датируется **3600-3500 гг до н.э.** Обувь шита из цельного лоскута кожи и является самой древней туфелькой в мире.



В пещере обнаружены различные **злаки, зерна, орехи, ткани**. При просеивании земли были обнаружены **семена винограда**, а также остатки **древнейшей в мире винодельни**. Она является третьим важнейшим открытием в области истории виноделия: 1.- находка 9000-летних рисовых зёрнышек в Китае, которые использовались для изготовления водки; 2. – косточки винограда в Греции, которым 610 лет; 3. – **винодельня в пещере Арени, которой 6000 лет.**

И сегодня район **Арени** славится различными сортами вин, производство которых достигло очень больших размеров. Для приготовления десертных и крепких вин, а также соков используется местный сорт винограда **“сев арени”- “чёрный арени”**.

**Нораванк.** Монастырский комплекс **Нораванк** расположен на уступе глубокого ущелья притока реки **Арпа**. **Нораванк** был основан на месте древней обители. **В XIII-XIV вв** стал резиденцией сюникских князей **Орбелянов**.

Древнейшей постройкой Нораванка является дошедшая до нас в руинах церковь **Св. Карапета, IX-X вв.** Главный храм был построен в **1221-1227 гг.**

Церковь **Св. Григория**, или **усыпальница Орбелянов**, была пристроена зодчим **Сиранесом** в **1275 г.**

Церковь **Сурб Аствацацин** (или Буртелашен – по имени **Буртела Орбеляна**) была построена в **1339 г.** Это последняя работа армянского зодчего **Момика**, возле церкви находится его **надгробный хачкар**. Назначение церкви Буртелашен - мемориальное. Её первый этаж служил родовым склепом, а второй – поминальным храмом.

На территории комплекса сохранилось несколько хачкаров. Интересен **хачкар 1308 г.** работы Момика. Вся поверхность его покрыта мелкой резьбой.

**Гладзор** – село в марзе **Вайоц Дзор**. Находится между городом **Ехег** и селом **Вернашен**.

Гладзор был крупным культурным центром средневековой Армении. Одним из самых известных монастырей на этой территории является **монастырский комплекс Танаат**, который достиг вершин своего расцвета в **XIII-XIV вв.**, когда здесь действовал один из первых и самых известных армянских университетов и библиотека – Гладзор.

**Гладзорский университет.** Школы высшего типа, или университеты, были известны в Армении ещё в X-XI веках. **Гладзорский университет** начинает действовать с **1282 г.** Здесь преподавали крупные деятели того времени – основатель университета **Нерсес Мшеци**, выдающийся философ и педагог **Есаи Нчеци**. За короткий срок Гладзор стал культурным и научным центром всего Сюника. Здесь получили образование историк **Степанос Орбелян**, философ **Ованес Воротнеци** и др. Процветала в Гладзоре и книжная живопись. Среди миниатюристов, получивших здесь образование, прославились архитектор и художник **Момик**, миниатюристы **Торос Таронаци**, **Аваг** и др.

В наши дни Гладзор – **Университет управления**. Университет стремится возродить и продолжить высокие учебно-научные традиции своего средневекового предшественника.



**Это интересно**

**“Мне удалось наблюдать служение облаков Арарату. Я в себе выработал шестое – “араратское” – чувство – чувство притяжения горой.”**

**Осип Мандельштам (1891-1938 гг), русский поэт**





**Маршрут N 4.**  
**Древние столицы Армении.**  
**Ереван – Арташат – Двин – Армавир**

**Арташат.** К юго-востоку от Еревана расположен **город Арташат.**

В 176 г. до н.э. **царь Арташес I** основал на Армянской равнине город, назвав своим именем. Об этом рассказывают греческий географ Страбон (I в.) и историк Плутарх (II в.). Город стал столицей и таковым был долгое время, исключая краткий период, когда столицей стал Тигранакерт (с 77 по 69 гг. до н.э.). После поражения Тиграна II в битве с Лукуллом под Тигранакертом, столица была вновь возвращена в Арташат. Римляне считали Арташат вторым Карфагеном.

Арташат стоял на перекрестке торговых путей (в том числе, Великого Шёлкового пути), на холмах **уезда Восан**, у подножья **горы Арарат**, на левом берегу **реки Аракс**. Цитадель и центральные кварталы города находились на 9 холмах, носящих ныне название **Хор Виран**. Все холмы были огорожены крепостными стенами. Вокруг крепостных стен располагался сам город. Единая планировка, улицы, площади, наличие коммунальных удобств (акведуки, водопровод, бани и прочее) – всё это говорило о высоком уровне градостроительства древней Армении.

В Арташате находился **храм богини Анаит**. Во время римского нашествия в 30-ых гг. до н.э. римляне разрезали на части и унесли золотую статую из храма Анаит.

В сентябре 2007 г. при археологических раскопках в Арташате был обнаружен языческий **храм**, посвящённый древнеармянскому богу Солнца – **Михру**.

Свыше 2000 лет назад в Арташате зародился театр. Первым армянским драматургом был царь Артавазд (сын Тиграна Великого).

Арташат был столицей и объединяющим центром страны на протяжении около 500 лет.

После перенесения столицы Армении в Двин Арташат запустел.

Сегодня **Арташат** – административный **центр марза Арарат**, расположен к юго-востоку от Еревана на левом берегу **реки Азат**. Город окружён плодовыми садами и виноградниками.

В городе функционируют винно-коньячный и консервный заводы. Основой сельского хозяйства является виноградарство, плодоводство, овощеводство и молочное животноводство.

**Двин.** К северу от Арташата находятся **раскопки Двина** - одной из крупнейших средневековых столиц Армении. В 332-338 гг. **царём Хосровом Котакком (Низкорослым)** у южных отрогов **Гегамского хребта** была основана древняя столица Армении - **Двин**.

В древности через Двин проходили торговые пути с запада на восток и с востока на запад. Большое развитие получили в городе торговля и ремесленное производство. В его многочисленных мастерских производились дорогая шелковая и шерстяная ткань, парча, ковры, покрывала; оружие – стрелы и копья, мечи, кинжалы, воинские доспехи; орудия труда – топоры, ножницы и т.д.

Двин пережил все невзгоды, выпавшие на долю Армении в средние века.

Крепость неоднократно подвергалась многочисленным нашествиям врагов. После падения Аршакидов он стал резиденцией персидских правителей Армении. В 640-ом году город был захвачен арабами, в 1236 г. его окончательно разрушили монгольские орды.

Сегодня от этого великолепного города остались лишь остатки дворца, цитадели – земляные валы - остатки городских стен и укреплений Двина. На холме, вскрытом археологами, хорошо видны остатки стен **дворца католикоса (VII в.)**. Огромные камни, покрытые тонкими узорами, служили капителями просторного колонного зала. Южнее расположены развалины **Кафедрального собора (V в.)**. На вершине холма археологи обнаружили остатки большого **здания, выстроенного в X в.**, с напоминающими сложный лабиринт внутренними богато отделанными помещениями. На склонах холма можно и теперь найти черепки старинной глиняной и стеклянной посуды.

**Армавир.** Современный Армавир – административный **центр марза Армавир**, молодой и быстро развивающийся город. Он назван так в честь **древней столицы Армении** – города Армавир Айрататской провинции края Великая Армения.

Ещё внук Гайка Наапета **Арамаис** в Араратской долине на высоких холмах основал крепость с цитаделью и назвал своим именем Армавир – **“Высота Арама”**, а реку – по имени своего внука **Ераста – Ерасхом (Аракс)** (М.Хоренаци, “История Армении”, кн.1,гл.12). Армавир оставался центром Армении долгое время. При **Араме Объединителе** Армения превратилась в одно из могущественных царств мира. Это был “золотой век” армянской культуры древнейшего периода.

В 316 г. до н.э. Айрататское царство было самостоятельным. Город одновременно стал религиозным центром царства, здесь господствовал культ огня и солнца. Была высоко развита архитектура. Сохранились **остатки крепостей, места захоронений и дворцовые постройки.**

Армавир, первоначально расположенный на берегу Аракса, впоследствии стал испытывать недостаток воды, так как река постепенно отходила на юг. Пришлось перенести резиденцию царей на другое место.

Во II веке до н.э. столицей становится г.Арташат.



**Это интересно**

**“Армения – страна, которая должна изменить любого человека сочетанием древнейшей культуры с большими достижениями в создании новых духовных ценностей”.**

**Илья Эренбург (1891-1967),  
советский прозаик, поэт**



## Маршрут N 5.

### *Ереван - Кобайр – Одзун – Алаверди – Ахпат – Санаин*

**Кобайр.** Близ села Туманян в Лори находится одно из интересных мест в Армении. Это монастырский комплекс Кобайр. Он был основан князьями Кюрикиянами. **В конце XII века** была построена **церковь Катогике**, а **в 1171 году** - маленькая **церковь Мариамашен**. Позже монастырь был куплен князьями Закарянами. При них в 1279 г. была построена колокольня. Монастырский комплекс известен своими уникальными настенными росписями – фресками. Например, производит большое впечатление изображение 9 мужских фигур в светских одеждах, а также фигуры женщины и ребёнка. Эти 11 фигур - возможно, семейный “портрет” князей Закарян. Рядом изображен воин, вероятно, Св. Григорий.

Монастырский комплекс построен на скалистом утёсе. Вокруг - множество пещер, сохранившихся ещё с каменного века.



**Одзун.** **К югу от города Алаверди** находится село **Одзун** – одно из старейших поселений Таширского говара. В окрестных пещерах найдены рукописи, свидетельствующие о том, что село являлось крупным культурным центром. В селе расположена купольная базилика Одзунского монастыря (**VI-VII вв.**). Несмотря на свой древний возраст Одзун прекрасно сохранился. Каменный храм представляет собой прямоугольное здание с четырьмя крестообразными фасадами, увенчанное высоким куполом на граненом барабане.

С северной и южной сторон храма находятся **арочные галереи** – редкая особенность архитектуры армянских храмов. Вокруг храма – множество хачкаров.

**Алаверди.** Город **Алаверди** знаменит тем, что ещё в конце XIX века здесь был построен первенец тяжёлой промышленности Армении – **меднолитейный завод “Манес”**. Это был крупнейший металлургический завод Закавказья, который давал часть меди, производимой в Российской империи.

Окрестности Алаверди были заселены ещё с древнейших времён. В 1931 г. были найдены различные предметы из бронзы и меди: орудия труда, оружие, украшения. Находки указывают на то, что армяне ещё за 3 тыс. лет до н.э. были знакомы с техникой получения меди и бронзы. Территория Алаверди была известна ещё при **армянском царе Арташесе I** как часть государства Великой Армении.



**Ахпат.** Монастырский комплекс **Ахпат** был основан при царе **Абасе I Багратуни (928-951 гг.)**. Из всех монастырских строений сохранились: главная **церковь**

**Св.Ншана (967-991гг)** со скульптурными изображениями снаружи и росписями (XIII-XIV вв) внутри; **церковь Св. Григория (1005 г.)**; небольшая купольная **церковь Сурб Аствацацин (XII-XIII вв)**. Сохранилась также трапезная XIII в., книгохранилище XIII в., ярусная колокольня (1245 г.) и хачкары.

Монастырь Ахпат был крупным научным центром, обладающим богатейшим собранием рукописей. При монастыре действовал **университет**, а **библиотека** Ахпатского монастыря в средневековой Армении была одной из самых богатых, но до нас дошло очень мало книг. Ещё в XII в. во время нашествия сельджуков часть книг была спрятана в труднодоступных пещерах. Сохранившиеся рукописные книги Ахпатской библиотеки хранятся сейчас в Матенадаране. Среди них известное **“Ахпатское евангелие” 1211 г.** художника **Маргарэ**.

**Монастырь Ахпат находится под охраной ЮНЕСКО и включён в Список памятников мирового наследия.**



**Санаин.** Недалеко от Алаверди находится посёлок **Санаин**, известный уникальным средневековым **монастырём X-XIII вв.**

Монастырь являлся центром просвещения Средневековой Армении. Здесь были основаны Академия, библиотека, школы.

В первой половине X в. изгнанные из Византии армянские священнослужители построили в Санаине **церковь Сурб Аствацацин**. Вокруг этой церкви постепенно поднялись главная **церковь Аменапркич (962 г.)**, построенная при **царице Хосровануш**; **академия Григора Магистроса (XI в.)**, **круглый храм Св.Григория Просветителя (1061 г.)**, **колокольня (XIII в.)**.

На территории монастыря находится усыпальница князей Закарянов и князей Аргутинских-Долгоруких (1189 г.); **часовня Св.Саркиса**, **церковь Св. Карапета**.

**Монастырский комплекс находится под охраной ЮНЕСКО и включён в Список памятников мирового наследия.**



**Это интересно**

**“Армянский народ отличается жизнелюбием, уверенностью в своей правоте, мужеством. Именно благодаря этим качествам он всегда выходил победителем из любых испытаний.”**

**Эмиль Верхарн (1855-1916),  
бельгийский поэт-символист**



## **Маршрут N 6.**

### ***Ереван – Дилижан – Агарцин – Гошаванк – Иджеван – Макараванк***

**Дилижан.** Дилижан – второй город марза Тавуш. Он всегда восхищал красотой своей неповторимой природы. Существует изречение: **“Если в раю есть леса, горы и минеральные воды, то рай похож на Дилижан”**. Дилижан известен как горноклиматический и бальнеологический курорт. Город окружён территорией **Дилижанского заповедника**.

Впервые в письменных источниках название города Дилижан было упомянуто в 1666 г. в путевых заметках французского путешественника **Жана Шардена**.

В древности эта территория входила в состав провинции **Варажнуник Айраратской губернии Великой Армении**. В 4-ом веке эти земли являлись местом отдыха царей и царской охоты. Дилижан и его окрестности богаты историческими и археологическими памятниками (**I тыс. до н.э. - X-XIII вв.**).

Благодаря чистому воздуху и наличию минеральных лечебных источников, Дилижан является исключительным местом для лечения. С 20-ых гг XX в. в городе созданы **санатории, пансионаты, дома-отдыха, больницы** для лечения болезней желудочно-кишечного тракта, противотуберкулезные диспансеры.

В Дилижане действует **завод минеральных вод**, производящий минеральную воду “Дилижан”.



**Агарцин.** Лучшее место Дилижанского заповедника – **Агарцинское ущелье**. В верховьях **реки Агарцин**, в 18 км от Дилижана располагается **монастырь Агарцин**.

Древнейшее сооружение монастырского комплекса – **церковь Сурб Григор** была построена в конце X века бежавшими из Византии армянскими монахами.

**В 1194 г.** была построена **маленькая церквушка из голубого базальта**. В конце того же XII в. **князь Иванэ Закарян** построил **притвор церкви Сурб Григор** – здание полусветское, полуцерковное. В 1244 г. была построена **церковь Сурб Степанос** – миниатюрная копия главной церкви. В 1248 г. **зодчим Минасом** была построена **трапезная**.

Самое крупное сооружение монастыря – **церковь Сурб Аствацацин (XI век)**, перестроенная **в 1287 г.** Церковь представляет собой типичное для Армении крестово-купольное здание с пышным декоративным оформлением фасадов, разделённых “армянскими” нишами на 3 части. Интересна скульптурная группа, изображающая двух мужчин в монашеском одеянии.

**Агарцин в 13 веке** становится крупным центром духовной и культурной жизни края. Рядом с трапезной сохранились развалины монастырской кухни, на подходах к монастырю видны руины нескольких часовен.

Сохранились основания **усыпальниц** царей из династии **Кюрикян** с надписями: “Царь Смбат” и “Это могила царя Гагика” (X-XI вв.).



**Гошаванк.** **Монастырь Гошаванк** расположен примерно в 20 км восточнее Дилижана, в селе Гошаванк. Монастырь был построен в 12 веке на месте разрушенного землетрясением 1188 г. древнего **монастыря Гетик**. В строительстве принимал участие **Мхитар Гош** – политический деятель и выдающийся ученый средневековой Армении, автор первого судебника, многочисленных притч и басен. Гошаванком монастырь был назван в его честь. На территории монастыря действовали семинарии, школы, университет.

В монастырский комплекс входят: **церковь Сурб Аствацацин (1196 г.), церковь Сурб Григор Лусаворич (1241 г.), притвор (1203 г.), книгохранилище с колокольной (1291 г.), здание школы (XIII в.), галерея (XIII в.), часовня (XIII в.).**

В Гошаванке сохранились оригинальные образцы хачкаров. Особенно выделяются работы **резчика Погоса**. Лучший из них – **хачкар 1291 г.**

**Иджеван.** **Город Иджеван** является **административным центром Тавуша**. Город расположен в 142 км севернее Еревана, у подножья **Иджеванского хребта**, на обоих берегах **реки Агстев**.

Город окружён горами, покрытыми лесами, которые местами переходят в альпийские луга. Именно на этот регион приходится около **60 %** лесов Армении. Климат здесь тёплый и мягкий.

Город гордится своим **Ботаническим садом**, где собрано огромное количество уникальных видов растений.

**С 1985 по 1990 гг** в Иджеване проводился международный симпозиум скульпторов, после которого город получил название – **“Город ста скульптур”**. Эти скульптуры можно увидеть в центре в городском парке.

В древности через современный Иджеван проходила крупная дорога торговых караванов. Поэтому в этом месте было немало постоянных дворов, по-армянски **“иджеванатун”**, отсюда и название города. Исследования показали, что самый древний **“иджеванатун”** находился в 10 км к югу от современно ю города, где и по сей день сохранились развалины древней бани.

Сейчас через Иджеван проходит автомобильная магистраль Ереван-Тбилиси.

Иджеван всегда славился своими **мастерами-ковроделами**. Вытканые ими ковры выделяются сочностью красок и тонкостью рисунка.

В городе есть **винный и деревообрабатывающий** заводы, функционирует **филиал Ереванского государственного университета**.

**Макараванк.** **Монастырь Макараванк (X-XIII вв)** находится в 6 км к западу от села **Ачаджур**, на лесистом склоне **горы Пайтатап**. Некогда его окружали внушительные стены, а неподалёку располагались обширные поселения. У ворот монастыря по древним гончарным трубам до сих пор течёт родниковая вода.

Древнейшее сооружение монастыря – **церковь X века**.

Главный храм – церковь **Сурб Аствацацин (1204 г.)**. На внешней стене здания хорошо сохранились солнечные часы, а также фигура голубя.

Небольшая церковь, расположенная за главными, **построена в 1198 г.** Снаружи её украшают рельефы аиста и змеи, а также изображена сцена схватки двух диких зверей.

К церкви примыкает **часовня XIII века**.



## *Маршрут N 7.*

### *Ереван – село Туманян -Ванадзор – Степанаван*



**Село Туманян (Дсег).** Оно расположено неподалеку от места слияния двух небольших горных рек – **Памбака и Дзорагета**. В селе Туманян, на родине выдающегося поэта Армении **Ованеса Туманяна**, находится его дом-музей.

Творчество гениального поэта развивалось в лучших традициях армянской литературы. Туманян в своих многожанровых произведениях правдиво изображал быт армянской деревни. Значительное место в творчестве Туманяна занимают легенды и баллады, художественная обработка **народных сказок** – **“Храбрый Назар”**, **“Хозяин и работник”** и др. На основе его стихов, баллад и поэм были созданы классические музыкальные произведения, знаменитые **оперы “Ануш” и “Алмаст”** и др.

Туманян перевел на армянский язык произведения классиков русской и западноевропейской литературы – Пушкина, Лермонтова, Некрасова, Горького, Блока, Байрона, Гейне, Гете и др. Произведения Туманяна переведены на многие языки народов мира.



**Ванадзор.** **Административный центр марза Лори – город Ванадзор (Мец Каракилисе, Кировакан).** Сведений о точном возрасте города не сохранилось. Известно, что он расположен на месте древнейшего поселения, которое **во II веке до н.э.** входило в состав Великой Армении. В 1948 году археологам удалось обнаружить в центре города курганные погребения эпохи ранней бронзы. Были обнаружены чаша с изображением трёх пар львов, бусы и трубочки из золота, серебряные сосуды, секиры, копья и другие предметы.

В начале XIX века (1801 г.) Лори вместе с Грузией был присоединен к России, а **Каракелисе** стал пограничным гарнизоном. С 1849 г. Каракелисе входил в Эриванскую губернию. После присоединения к России, в город переселилось несколько сот армянских семей из Карса, Ардагана, Баязета и Эрзрума.

В начале XX века Каракелисе был небольшим посёлком городского типа. Городом стал в 1930-ых годах (был переименован в **Кировакан** в честь большевистского деятеля Кирова), а стал бурно развиваться с 1950-ых годов.

Землетрясение 1988 года разрушило значительную часть города, нанесло огромный ущерб промышленности и сельскому хозяйству.

За последующие годы в Ванадзоре было построено много красивых жилых домов, административных зданий, магазинов и кафе.

Ныне Ванадзор является одним из крупнейших промышленных, образовательных, научных, здравоохранительных и культурных центров Армении. По численности населения занимает третье место после Еревана и Гюмри. Город также является важным узлом автотрасс и железнодорожных путей.

С 1959 г. в Ванадзоре функционирует филиал **Ереванского государственного архитектурного университета**. В 1969 г. был открыт **Ванадзорский педагогический институт**. Создание его было приурочено к 100-летию со дня рождения **Ованеса Туманяна**, именем которого и назван институт. В 1995 г. был основан **Армяно-Российский Международный университет “Мхитар Гош”**.

В Ванадзоре создана школа живописи, есть картинная галерея, краеведческий музей. Одним из центров культурной жизни города является **Драматический театр имени Ованеса Абеяна**, а также кукольный театр. Композитор Эдвард Кзартмян создал в городе первую музыкальную школу. Сейчас таких школ 5. Музыкальное училище Ванадзора готовит кадры для всей северной Армении.

В центре Ванадзора находятся четыре церкви: **Св.Богородицы (1831 г.)**, **Св. Саркиса (1998г.)**, новая церковь **Св.Григора Лусаворича (2005 г.)**, русская православная церковь.

**Степанаван.** Город Степанаван расположен на реке Дзорагет к северу от **Базумского хребта на Лорийском плато**.

Основателями поселения являются купеческие семьи **Григорянов, Аракелянов, Джилавянов, Меликсетянов, Дадиванянов** и т.д., а также армянский князь из Арцаха **Джалал**. В начале 19-го века Джалал переселился с семьёй на север Армении. Поэтому поселение носило название **Джалал-оглы**. Могила Джалала находится на кладбище в Степанаване.

Вплоть до 1917 г. через местность “Джалал-оглы” проходили караванные пути из Персии и Турции в Тифлис и Россию. Поэтому здесь было построено много “**иджеванатунов**” (постоялых дворов).

В 1848 г. в городе была построена крепость, где имелся русский гарнизон. По преданию здесь бывал русский поэт, друг Пушкина, Денис Давыдов, а в русской церкви венчался сын декабриста Раевского.

В Джалал-оглы в 1899 г. известный армянский большевик **Степан Шаумян**, в честь которого впоследствии город был переименован в **Степанаван**, организовал первый в Армении марксистский кружок.

Весной 1918 г. в Джалал-оглы располагалась дивизия Армянского армейского корпуса под командованием национального героя Армении, генерал-майора **Андраника (Андраник Озаян, 1865-1927)**.

Степанаван - горноклиматический курорт, известный своими **сосновыми лесами**. Горный воздух, пропитанный ароматом сосны, полезен больным с проблемами дыхательной системы.

В 5 км от Степанавана находятся развалины средневековой **крепости Лори (Лори Берд)**. Крепость была построена **царём Ташир-Дзорагетского царства Давидом I Анхохином (Давид Безземельный, 989-1048)**, который являлся основателем династии Кюрикян.

На окраине города находится **мост XIII века**.





## Маршрут N 8.

### Ереван – озеро Севан - Норадуз – Айраванк – Лчашен – Севанаванк



**Озеро Севан.** Древнее реликтовое озеро Севан – “Жемчужина Армении” или “Гегамское море” – одно из крупных высокогорных пресноводных озёр в мире.

Это чудо природы расположено в самом центре Армянского нагорья на высоте **1900 м** над уровнем моря, окружено с запада **Гегамским**, с юга **Варденисским**, с северо-востока **Арегунийским** и с востока **Севанским** хребтами. Площадь составляет **1240 кв.км**, максимальная глубина – **83 м**. Севан питают 28 рек, а вытекает только одна – **Раздан**.

Своим происхождением озеро обязано вулканам **Гегамского хребта**. Извержение лавы примерно 25 тыс.лет назад запрудило долину древней реки. Образовавшаяся котловина стала наполняться водами ледников окружающих её хребтов, а позднее и речною водою.

Название “**Севан**” по мнению некоторых учёных произошло от урартского слова “**Сиунна**”, что означало “**Страна озёр**”.

Согласно другой легенде, ванские армяне, вынужденные покинуть свою родину и привыкшие к жизни у озера, поселились рядом с Севаном. Но холодный высокогорный климат им не понравился. Вспоминая мягкий тёплый воздух своей родины, они с горечью восклицали: “**Чёрный Ван пал на нашу голову, чёрный Ван!**” (“**Сев Ван екав мер глхин, сев Ван!**”). С тех пор озеро называется Севан.

Севан делится на 2 части: Малый и Большой. Малый Севан отличается большой глубиной и изрезанными берегами. В Большом Севане дно ровное, глубина не превышает 30 м. Климат на Севане превосходный. Температура воды летом достигает 18 °20°С.

Севан удивительным образом способен менять цвет: в солнечную погоду он нежно-бирюзовый, в ветреную – сурово-серый, ночью – серебристый.

О красоте озера Севан классик армянской литературы **Аветик Исаакян** говорил: “**Севан настолько красив, что человеку хочется в нём утонуть**”.



**Норадуз.** Недалеко от монастыря Айраванк, на берегу озера Севан расположено село **Норадуз**, известное крупнейшим **кладбищем хачкаров**. На этой небольшой территории насчитывается около **900 хачкаров** разных эпох и стилей. Это одно из больших собраний армянских хачкаров.

Характерной особенностью большинства хачкаров является **крест с солнечным диском** под ним. Остальная часть камня украшена изображениями листьев, гроздьев винограда, гранатов или абстрактными узорами. Многие хачкары установлены на

специальных основаниях. Большинство хачкаров на кладбище Норадуз датировано **XIII-XVII** веками, самый древний же восходит к **VII** в.

**Айраванк. Монастырь Айраванк** расположен на западном побережье озера Севан и относится к **IX-XII** векам. Храм выстроен из чёрного камня и имеет квадратную планировку. Фасады храма - крестообразные и не имеют украшений кроме резных крестов. Центр храма украшен невысоким широким куполом.

Особую живописность храму придают хачкары, которыми тут усеяна вся территория.

**Лчашен.** На берегу озера Севан расположено село **Лчашен**, которое известно своим комплексом археологических памятников. Здесь были найдены циклопическая крепость, поселения, могильники, грунтовые погребения, клинообразные надписи, по которым ученые узнали о многочисленных завоеваниях царей эпохи Ванского царства. В течение многих веков до 1956 г. эти памятники находились под водами Севана. В результате обмеления озера они оказались на суше.

В 1971 г. профессор **А.Д.Джагарян** восстановил образы жителей Армянского нагорья по костным остаткам из погребений с осушенного дна оз.Севан близ села Лчашен. Ожившие образы свидетельствовали о смешанных – арменоидных и славянских антропологических типах из Лчашенских захоронений (проторусских и протоармян).

Крепость существовала с **нач. 3 тыс. до н.э. до 7 тыс. до н.э.** Поселение относится к XIII-XIV вв. до н.э., а также к эпохе средневековья. Открыты также комплексы эпохи средней бронзы. В курганах обнаружены 4-х и 2-х колесные деревянные повозки и боевые колесницы. Найдены изделия из бронзы: модели колесниц, фигурки животных и птиц; мечи с ножнами, боевые топоры, зеркала, медные котлы; золотые украшения, серебряные чаши; изделия из дерева (ложки, миски, столики и др.). Находки свидетельствуют о высоком уровне развития людей ещё в доурартское время. Большинство экспонатов демонстрируется в Государственном историческом музее Армении.



**Севанаванк.** В северо-западной части озера, на узком скалистом полуострове расположен монастырь **Севанаванк**.

В давние времена полуостров был одиноким островом. Здесь была образована монашеская обитель. Монахи обосновались здесь ещё в конце **VIII** века, построили часовенку и несколько келий. Со временем был воздвигнут монастырь. Первоначально монахи вырубili в скале вокруг острова уступ и уложили на него большие каменные блоки. Потом были возведены три церкви, кельи и хозяйственные постройки.

Сегодня от монастыря IX века остались два храма – **Сурб Аракелоц** и **Сурб Аствацацин**, стоящие среди множества древних хачкаров. Здания построены из цельных камней чёрного базальта, отсюда, как полагают, и происходит название монастыря **Севанаванк – “Чёрный монастырь”**.

В конце IX века на этой территории состоялось великое сражение армянского царя **Ашота Ерката (Железного)** с арабами. Ашот с малочисленным отрядом несколько месяцев держал оборону, а потом дал сражение и победил. Остров и после этих событий неоднократно подвергался набегам неприятеля: бесчисленным ордам Тамерлана, персов и прочих. Монашеская братия оборонялась, и монастырь жил, утратив, правда, свои стены в XVI-XVII веках. Своё существование эта церковная обитель прекратила в 1930 г.



## Маршрут N 9.

### Ереван – Бжни – Цахкадзор – Анкаван

**Бжни.** Село Бжни расположено на правом берегу реки Раздан среди фруктовых и декоративных деревьев.

К северо-востоку от нынешнего села находилось **старое поселение и крепость XI века**. Здесь и сейчас сохранились остатки крепостных стен, потайного дома и следы древних построек. На вершине скалистого мыса находится известная церковь **Сурб Аствацацин 1031 г.** Сохранились церковь **Св.Саргиса VII в.**, построенная из туфа, и церковь **Св.Геворга XIII в.** В Бжни много хачкаров XVI-XVIII веков.

Сегодня Бжни известен своими лечебными минеральными источниками.



**Цахкадзор.** **Цахкадзор** – в переводе с армянского означает “**ущелье цветов**”. Это один из старейших курортов Армении. Расположен в **50 км от Еревана** в прекраснейшем каньоне **Цахкуняц** на высоте **1845 м над уровнем моря**. Климат здесь исключительный. Зима – мягкая. Лыжный сезон длится с середины ноября до середины апреля.

Доминирующие высоты – горы **Тегенис (2820 м)** и **Цахкуняц (2851 м)**. С запада на восток город Цахкадзор пересекает одноименная река, впадающая в реку **Мармарик**, приток Раздана.

Эта территория была заселена ещё с древнейших времён, о чём свидетельствуют обнаруженные здесь археологические находки. В раннем средневековье район принадлежал семейному клану **Варажуни**, которые управляли поместьями армянского **царя Аршака**. В III –V вв. окрестные леса являлись местами охоты царей Аршакидов. В IV в. территория перешла во владение клана **Камсаракан**, а потом роду **Пахлавуни**. В XI в. **Григор Магистрос Пахлавуни** приказал построить **церковь Св.Григора Пророка**, заложив основу монастырского комплекса **Кечарис**. В 1051 г. Григор Пахлавуни строит здесь также **церковь Св.Ншана**.

В 1203-1214 гг **Васак Хагбакян** строит **церковь Св.Католикоса**.

В XVII в. регион завоёвывают турки.

В 1828 г. область входит в состав Российской империи.

С конца XIX века высшими слоями общества здесь строится множество летних резиденций. Позже Цахкадзор сохранил и развил свои обычаи туристического города.

В 1966-67 гг был построен спортивный комплекс СССР, который принёс городу международную известность. Здесь тренировались лучшие сборные мира и Европы. В 1969-72 годах на склоне горы Тегенис была построена канатная дорога. Этот факт способствовал развитию горнолыжного спорта.

С 2000 г. начался новый подъём города Цахкадзор. Сегодня это крупнейший туристический центр, соответствующий мировым стандартам.

В городе открыт **музей братьев Орбели**.

**Анкаван.** Анкаван находится на расстоянии **40 км** от города Раздан в долине **реки Мармарик** на высоте **1900 м** над уровнем моря. Известен своими среднеминерализованными горячими источниками (42) Содержащие бром, йод, бор минеральные воды используются для ванн, питьевого лечения, розлива в бутылки. Климат здесь умеренный. В Анкаване построены многочисленные санатории, пансионаты и дома отдыха.



**Это интересно**

**“Мы удивительно жизнерадостный народ. Я непоколебимо верю в это. Ничьё варварство и тирания не смогут сломить могучий дух армянского народа, вечно стремящегося к свету”.**

**Ованес Туманян (1869-1923),  
армянский поэт, писатель**



**Это интересно**

**Армянке**

**Я повидал немало разных стран,  
Объездил я едва ли ни полсвета,  
Но возвратился из страны армян  
И ныне повторяю имя это.  
Во мне живёт любовь к её камням,  
Сто раз оплаканным, сто раз воспетым.  
Любовь к её сынам и дочерям,  
Её пророкам и поэтам.  
Моя любовь в груди моей болит,  
Она, как снег, чиста, как горы, свята.  
Я повторяю имя Анаит  
И вижу белый купол Арарата.**

**Кайсын Кулиев (1917-1985),  
балкарский поэт**



## *Маршрут N 10.*

### *Ереван – Уджан – Талин – Гюмри – Мармашен*

**Уджан.** Уджан – село в марзе Арагацотн. Расположено в 41 км от Еревана. Здесь построен памятник героям армянского национально-освободительного движения начала XX века, а также большая статуя национального героя Армении **Андраника**, который был одним из самых активных участников освободительной борьбы армянского народа против турок в Западной Армении начала XX века – участвовал в боях в Сасуне, Васпуракане, Муше, Ване, Битлисе и др. Был генералом русской армии, награжден Георгиевским крестом.



**В 1918 г.**, заняв силами своей дивизии **Нахичевань**, Андраник провозгласил этот край “неотъемлемой частью Армении”. Под напором численно превосходящих турецких войск Андраник был вынужден оставить Нахичевань и перебраться в **Зангезур**, чтобы через Арцах прорваться к Баку и преградить дорогу наступающей турецкой армии. Андраник сыграл огромную роль в защите Зангезура, оказавшегося маленьким островком в Закавказье, куда так и не удалось проникнуть турецким войскам .

Андраник Озаян скончался **в 1927 году во Фрезно (США)**. **В 1928 г.** его прах был перевезён **в Париж** на кладбище Пер-Лашез. **В 2000 г.** прах Андраника привезли на родину и похоронили в **Ереване** в Пантеоне национальных героев Армении “Ераблур”.

**Талин.** Город в марзе Арагацотн. **В V-VII** был центром армянского княжества. В городе есть Малая церковь и Большой храм, построенные **во II половине VII в. князьями Камсараканами**.

**В селе Мастара** в Талинском районе находится **церковь Св.Ованнеса**, которая выделяется в группе центрально-купольных крестообразных церквей (к этой группе церквей относятся: большая церковь в Артике, церковь Св.Григория монастыря в Ариче, Св.Саркиса в Воскепаре, храм в Багаране и Аракелоц в Карсе).

В качестве строителя Мастаринского храма упоминается имя **Григора Ванакана**. В вопросе датировки храма существуют разные мнения – V-VI, VI-VII века.



**Гюмри.** **Центр Ширакского марза – город Гюмри.** Это второй по величине город в Армении. Город расположен на высоте **свыше 1500 м.**

Поселения людей на этом месте известны **с VI века до н.э.** Об этом есть упоминания в трудах древнегреческого историка Ксенофонта.

В Средневековье город был известен как **Кумайри**.

Регион Ширак раньше всей Армении вошёл в состав Российской империи. Случилось это в 1804г. в ходе русско-персидской войны. **В 1837 г.** во время посещения

**русского царя Николая I** недалеко от города была основана крепость, а Гюмри переименовали в **Александрополь** в честь жены Николая I **Александры Фёдоровны**. Город посещал и великий русский поэт Александр Пушкин, описавший это в “Путешествии в Арзрум”.

В 60-х годах XIX века город стал важным центром торговли и ремесленничества. Высокого развития достигло мастерство каменотёсов, гончаров, плотников, кузнецов, медников. С конца XIX века Александрополь стал называться городом армянских традиций, поэтов и ашугов, ремёсел и искусств.

В 1924 г. Александрополь был переименован в **Ленинакан**, а после провозглашения независимости Армении вернул себе историческое название – **Гюмри**.

Пик экономического и социального развития Гюмри приходится на конец 1980-х годов. Было построено много предприятий, возросла численность населения. Но страшное землетрясение 1988 года за считанные секунды разрушило большую часть города. Не осталось ни одного здания выше 5 этажа. Были разрушены заводы и фабрики, школы и детские сады, прекратили действовать транспорт, водо- и электроснабжение.

В восстановлении Гюмри приняли участие все республики Советского Союза, помощь пришла из США и Канады, Израиля и Франции, Англии, Германии, Италии, Норвегии, стран Азии и Африки. Были предоставлены спасательное оборудование, продукты, медикаменты, в восстановительных работах принимали участие высококвалифицированные специалисты. Постепенно город стал возрождаться. На месте руин появились новые школы, больницы, поликлиники, заводы, магазины. Были восстановлены церкви.

Сегодня в Гюмри расположен железнодорожный узел, вагонное депо, аэропорт. Действуют предприятия лёгкой, машиностроительной и пищевой промышленности. В Гюмри функционирует **Педагогический институт им.М.Налбандяна**, два театра – **Драматический театр им.А.Мравяна** и **Кукольный театр им.Алиханяна**. Есть **краеведческий музей, картинная галерея, историко-археологический заповедник “Гюмри”**.

В Гюмри располагается 102-ая Российская военная база.

Жители Гюмри известны своим острым чувством юмора, город в некотором смысле можно назвать “столицей” армянского юмора. Гюмрийцы отличаются традиционализмом, трудолюбием и честностью.

Гюмри – родина многих известных в Армении людей: известного математика и астронома **Анания Ширакаци**; поэта **Ованеса Шираза**; писателя **Аветика Исаакяна**, композитора **Армена Тиграняна** (впервые опера “Ануш” была поставлена в Городском театре Гюмри); скульптора **С.Д.Меркулова**; искусствоведа **Гарегина Левоняна**; артистов **Шара Тальяна** и **Фрунзика Мкртчяна**; режиссёра **Альберта Мкртчяна** и др.



**Мармашен.** **Монастырь Мармашен** – памятник средневековой армянской архитектуры. Был основан в **988** г. князем и военачальником **Ваграмом Пахлавуни**, поэтому Мармашен ещё называют **Ваграмаберд**. Строительство продолжалось до 1029 г.

Монастырский комплекс состоит из 3 сооружений. Первой была сооружена малая северная церковь, послужившая образцом при возведении главного храма. Главный храм расположен в центре, он выстроен из красного туфа и представляет собой купольный зал. Фасад – крестообразный, украшен арочными нишами и узкими окнами. На южной стене храма сохранилась строительная надпись князя Ваграма Пахлавуни.

К югу от основных построек стоит небольшая крестово-купольная церковь. Западнее – руины гавита, круглого храма и усыпальницы.

В окрестностях монастыря Мармашен сохранились клинописные надписи царя эпохи Ванского царства Аргишти I, что свидетельствует о том, что люди населяли эти места с незапамятных времён.



**Это интересно**

**“Армения представляет собой один из центров духовной жизни всего человечества. Она заслуживает внимания в той же мере, как история самых замечательных народов, сделавших свой самостоятельный вклад в культуру человечества”.**

**Валерий Брюсов (1873-1924),  
русский поэт, прозаик, переводчик**



**Это интересно**

**“В жизни хоть раз надо побывать в Армении, там каждого ожидают откровения и чудеса, которые оставят неизгладимый след на всём его творчестве.”**

**Николай Тихонов (1896-1979),  
русский поэт**



## Маршрут N 11.

### **Ереван – Сисиан – Зорац Карер – Воротнаванк – Горис – Татев – Капан – Ваганаванк**

**Сисиан.** Сисиан – город на севере марза Сюник, центр Сисианского района. Расположен на обоих берегах **реки Воротан** (бассейн Аракса).

В Сисиане действуют сыродельный завод, промкомбинат, предприятия по производству стройматериалов, железобетонных конструкций, фруктовых консервов и сока. В центре города есть археологический и этнографический музей Сисиана.

В городе расположена **церковь Сисаван (VII в.)**. Возведённая сюникским князем **Коазатом** при содействии епископа **Овсеп I** и монаха **Теодороса III**, она одна из сохранившихся церквей Зангезура. В церкви сохранились росписи. Вокруг церкви – древнее кладбище, где сохранились некоторые типы надгробий и хачкаров, характерные только для такой части Армении.

На окраине города расположен один из живописнейших **водопадов Армении – Шакийский**, воды которого срываются с чёрных скал неподалёку от **устья речки Шаки** (приток Воротана).



### **Историческая справка**

Начиная с древнейших времён, наши предки испытывали огромный интерес к звёздному небу и имели представления о небесных телах, стремясь проникнуть в тайны Вселенной. Так, по мнению некоторых учёных принятые сегодня в мире названия созвездий впервые стали использоваться **на территории исторической Армении примерно в III тыс. до н.э.** Дело в том, что созвездия получили названия именно тех животных, которые некогда обитали или и сегодня обитают в Армении. Об особых астрономических интересах свидетельствуют также тысячи наскальных рисунков древнего человека, обнаруженных в Гегамских горах, мегалитические строения на территории Армянского нагорья и армянская мифология дохристианской эпохи.

Интереснейшую информацию об астрономических знаниях наших предков содержат труды армянских учёных средневековья, например **Анания Ширакаци**.

Многие дошедшие до нас культовые сооружения древности являются и астрономическими памятниками, своего рода древними обсерваториями. Весьма вероятно, что к числу этих памятников относится **Караундж**.



**Караундж (Зорац Карер).** В 200 км от Еревана, у города Сисиан, находится памятник, состоящий из 300 вертикальных больших камней со сквозными



отверстиями в верхней части. Он расположен на горном плато на высоте **1 770 м над уровнем моря** на левом берегу ущелья **речки Дар**, притока реки Воротан. Двухметровые заострённые глыбы – **менгиры** – тянутся точно с юга на север, в центре они образуют правильный круг – **кромлех с каменным домом-дольменом**. Старинное предание рассказывает о том, что в этих краях жило племя трудолюбивых, но слабых карликов. И однажды их соседи – великаны-оузы – решили помочь им и построили для них каменные дома-дольмены.

Одни учёные считают, что на мистической территории **Зорац Карер (Могучие камни)** в III-I тыс.до н.э. существовало святилище, в центре которого располагался погребальный курган с каменными стенами и кровлей, окружённый вертикально расставленными плитами.

Другие (напр., **Парис Геруни**) считают, что ещё в **V тыс.до н.э.** на этой территории функционировала обсерватория, что отверстия в камнях соответствуют местоположению звёзд на небе 7,5 тысяч лет назад.

Были проведены многочисленные исследования, наблюдения и видеоснимки в моменты восхода, захода и кульминации Солнца и Луны в дни равноденствий и солнцестояний. Учёные пришли к выводу, что памятник имел тройное назначение:

**а) храм АР-а (Арамазда)** – бога Солнца, верховного бога древних армян;

**б) обширная обсерватория**, оснащённая каменными инструментами, позволяющими делать измерения с точностью до 30 сек. дуги (или 2 сек. времени);

**в) университет**

Памятник был построен более 7 5 0 лет то **м** назад (т.е. за 3 500 лет до Стоунхенджа-(Англия) и действовал в течение 5 500 лет.



## Историческая справка

**Дольмены** – это разнообразные формы, вырубленные в скалах или сделанные из огромных монолитных плит. Можно предположить, что дольмены представляют собой какое-то подобие передатчиков энергии.

**Воротнаванк.** В 4 км восточнее **Агиту**, в **марзе Сюник**, на холме расположен **монастырь Воротнаванк**, реконструированный в конце XX века. Древнейшее строение комплекса, **церковь Сурб Степанос**, датируется **1000 г.** В **1007 г.** к юго-востоку от неё была построена **церковь Сурб Карапет**, которая сильно пострадала от землетрясения 1931 г.



**Горис.** **Город Горис** – один из старых городов **марза Сюник**. Он был построен в 70-х гг XIX в. в долине реки **Вараракн** (сейчас река называется **Горис**). Горис является гордостью Сюника, одним из красивейших его городов. Инициаторами основания города были **Манучар Бек Мелик-Хьюсехнян** и русский генерал, начальник уезда **Старацкий**.

Город окружен скалами, известными как **“Горисский каменный лес”**. Они представляют собой изумительные лабиринты разноцветных пирамид, конусов и башен, что является результатом процессов выветривания. Фантастическая форма тянущихся к солнцу скал, созданных ветром, водой и солнцем, дополняется игрой цвета на коричневых, чёрных и бурых конусах и башнях этого скального леса. Люди жили здесь

задолго до основания города Горис. По всей долине разбросаны каменные изваяния, сказочные фигуры и чудища, формам которых позавидует любой скульптор.

**Татев.** Жемчужина средневековой армянской архитектуры - **монастырь Татев**, был построен в **IX-XIII вв.** Прежде чем подняться на эту захватывающую дух высоту, надо спуститься в 500-метровый каньон Воротана, остановиться на природном **Сатанинском мосту** (два берега реки сходятся, образуя подобие моста), у природных минеральных источников, и затем подняться вверх по горной дороге.

Монастырь получил своё название в честь **Св.Евстафия (Евстатиос–Статевос–Татев)** – ученика апостола Фаддея. А ещё “**татев**” в переводе со староармянского означает “**дай крылья**”. Действительно, расположенный на огромной высоте Татев будто тянется ввысь, к небу. Его стены кажутся естественным продолжением скалы.

Монастырь Татев являлся религиозным и политическим центром княжества Сюник. Он также являлся **резиденцией Сюникского митрополита**. В **XIII-XIV вв** монастырь пережил небывалый расцвет. В это время здесь действовал **Татевский университет** – крупный центр философской и научной мысли средневековой Армении.

Монастырь был почти полностью разрушен землетрясением, но в XVII в. восстановлен.

Сегодня в центре архитектурного ансамбля возвышается **церковь Сурб Погос-Петрос** (св. Петра и Павла). Храм был построен в 906 г.

Самая древняя церковь – **храм Св.Григора Просветителя**. Его построил в 848 г. Сюникский **князь Пилипос**. Он же подарил монастырю село Татев.



Культовый монумент “**Гавазан**” (**Посох**) был воздвигнут в 904 г. Это восьмигранный столб (сюн) высотой 8 м, наверху которого возвышается хачкар. На столбе нет надписи, но есть изображение часов и птицы – **hawk**, символизирующей время (“**та тев**” - даёт крылья).

“**Качающийся столб**”(единственный в мире!) был установлен на шарнирном основании, которое позволяло ему раскачиваться от одного прикосновения руки. По мнению ученого Вазгена Геворкяна, “**качающийся столб**” являлся своего рода небесным компасом: **шарнирное основание позволяло столбу принимать наклонное положение вслед за наклоном пояса Ориона**. В 1989 году столб был демонтирован и закреплён со ссылкой на угрозу безопасности.

**Татевский столб-сюн - наиточнейший указатель времени по поясу Ориона**



**Церковь Сурб Аствацацин** (Св.Богородицы) построена в 1087 г.

Вокруг этих церковных сооружений расположены покои настоятеля, колокольня, трапезная с кухней, кладовые, жилищные и другие служебные помещения.

В 2010 г. была открыта самая длинная в мире реверсивная **канатная дорога (5 км 700 м) “Крылья Татева”**, состоящая из двух станций. Одна из станций расположена на

холме над селом Алидзор, а другая – недалеко от Татевского монастыря. Максимальная высота канатной дороги над ущельем составляет **360 м**. Открытие канатной дороги явилось началом проекта **“Возрождение Татева”**, предусматривающего создание туристической инфраструктуры. Одновременно с канаткой восстанавливался и 26-километровый участок дороги, ведущий в Татев.

**Капан.** Административный центр Сюника – город Капан, является самым крупным городом на юге страны. Капан находится у подножия горы Хуступ, на берегу реки **Вохчи**, в которую вливаются притоки **Вачаган и Кавартиджур** на границе города.

Географическое расположение Капана в сравнении с главными городами страны менее благоприятно. Город находится далеко от экономических центров Армении (от Еревана – 320 км). Развитие Капана, в первую очередь, обусловлено **медными рудниками и машиностроением**.

Ещё в средние века на примыкающей к городу территории работали медные рудники. Здесь армяне отливали пушки во времена освободительной борьбы, возглавленной **Давид Бекком**. Нынешний город Капан образовался в 1930 –ых гг на основе этих рудников и нескольких деревень. Медная промышленность и по сей день является основной отраслью промышленности города.

**Ваганаванк.** Монастырь Ваганаванк расположен в 7 км к западу от Капана. Здесь находится усыпальница сюникских князей .

Монастырь был построен в **X-XI вв князем Ваганом Сюняц**, сыном царя Гагика. Церковь **Св. Григория Просветителя** была построена в **911 году**. Это куполообразное здание, имеющее несколько древних надписей.

В **1086 г.** княжна Шаанадухт и её сестра Катан построили церковь **Св. Богородицы**.

Хачкары, надписи, захоронения, различные постройки на территории монастыря датируются X-XI веками.



### Это интересно

По убеждению историка Вазгена Геворкяна, **космическим “ключом” земного летосчисления является Качающийся Столб-Посох Татева**. Очевидно, что он направлен на космический нулевой пояс, коим является пояс Айка-Ориона. Началом этого летосчисления нужно считать 5 часов утра 11 августа. Из вышесказанного следует, что не Гринвич, а Армения, в частности – Татевский Столб, является нулевым меридианом. В честь сюна (столба) и название окружающей местности - **“Сюник”** - означает страна, имеющая главный указатель времени или небесный компас – сюн. (В.Геворкян, “Тайна утраченной цивилизации”, Ер.,2011)



## *Маршрут N 12.*

### *Ереван – Мусалер - Звартноц – Эчмиадзин – Мецамор - Сардаранат*

**Мусалер.** По дороге в Эчмиадзин возвышается оранжевое, подобное орлу, здание. Это мемориал и **музей Мусалер**. Мусалер – деревня, которая находится в Армавирском марзе.

Исторический Мусалер находился на Средиземноморском побережье, на территории Киликийской Армении. В 1915 г. армянам было приказано оставить свои земли, но жители Мусалера не подчинились: они поднялись на вершину горы Муса и организовали самооборону.

4300 жителей Мусалера 53 дня противостояли турецким войскам и выстояли. На помощь подоспели французские и британские корабли. Моряки увидели прикрепленное к дереву знамя, на котором были слова: **”Христиане в опасности: спасите”**. Было эвакуировано более 4000 человек в Порт-Саид, в Египет. Через несколько лет мусалерцы вернулись в родную деревню. Но в 1939 году, когда этот регион был присоединен к Турции, они вновь были вынуждены покинуть родину, теперь уже навсегда. Многие обосновались в Ливане, в деревне Анчар, другие поселились в Армении, в деревне Мусалер.

Это историческое событие было описано австрийским **писателем Францем Верфелем в книге “Сорок дней Муса Дага”**.

Армяне Мусалера, где бы они ни находились, всегда помнят свою историю, культуру и язык. Каждый год в третье воскресенье сентября потомки мусалерцев отдают дань уважения павшим и отмечают победу.

В этот день готовят традиционное блюдо мусалерцев – арису. Только 14 семей из Мусалера имеют честь варить её, и этот обычай передаётся от отца к сыну.

Приготовление арисы сопровождается традиционными песнями и танцами.



**Звартноц.** В 5 км от Эчмиадзина находится ярчайший памятник средневекового армянского зодчества – **великолепный Храм Звартноц**, построенный в **VII в.**

Строительство Храма Звартноц, что в переводе означает **“Храм Бдящих Сил”** началось в **641-643 гг** и велось вплоть до **652 г.**

Это был трехъярусный круглый храм. Он возвышался на площадке, вокруг которой был ступенчатый пьедестал. В плане храм напоминал крест, вписанный в круг. Вся конструкция опиралась на 4 мощные колонны – пилоны, высотой 20 метров. Круглое внутреннее пространство опоясывала двухэтажная галерея. Второй ярус храма был сквозным и его стены опирались на 6 мощных колонн. Вся композиция завершалась высоким многогранным куполом. Сверху донизу храм был богато украшен каменной резьбой: орнаментами в виде виноградной лозы, ветвей граната, геометрических фигур. Выделялись скульптурные изображения людей. Свободные, непринужденные позы,

подробно изображенные элементы одежды, черты лица – всё это позволяет представить нам облик людей средневековой Армении.

Звартноц простоял более 300 лет и **около 930 г.** был разрушен землетрясением.

Сегодня территория Звартноца – это археологический заповедник и музей, в котором можно увидеть модели-варианты реконструкции храма, многочисленные скульптурные фрагменты. Хорошо сохранились огромные каменные плиты с высеченными на них фигурами, солнечными часами, гроздьями винограда и плодами граната. В Звартноце сохранились руины дворца, тронного зала, винодельни, монашеских келий, бани, в которой использовалась оригинальная система отопления - подогревался выложенный плитками пол, откуда горячий воздух, постепенно охлаждаясь, распространялся по всем помещениям бани.



**Эчмиадзин.** Эчмиадзин - прежнее название которого **Вагаршапат** - основан в первой половине II века на месте древнего **поселения Вардгесаван**. С 163 года, после разрушения римлянами Арташата, город стал политическим, культурным, а затем религиозным и просветительским центром страны. В 301 году христианство стало государственной религией Армении. Согласно легенде, первому патриарху **Григору Лусаворичу (Просветителю)** приснилось, как единорожденный, то есть **Христос**, сошел с неба с огненным молотом в руках и указал место для постройки собора. На этом месте в **303 году**, где находился древний языческий храм, и была заложена церковь, названная “**Эчмиадзином**”, что по-армянски означает “**место сошествия единорожденного**”. Поскольку Армения часто лишалась государственности, то все более возрастала роль верховного религиозного главы всех армян - католикоса. Поэтому **Эчмиадзинский собор**, как наиболее постоянный центр духовной власти страны, хотя и часто разрушался, но и благоустраивался больше других монастырей.



**В XV веке** к западной части церкви был пристроен открытый притвор главного входа, над которым возвышалась колокольня с пышным архитектурным убранством. Тогда же были украшены внутренние стены собора. Отделка собора была закончена в **1786 году** талантливым художником **Овнатаняном**. Помимо орнаментов и других украшений художник написал много сцен на темы святого писания, сделал более 120 портретов с изображениями святых и апостолов, реставрировал многие старые. В течение последующих лет многие из фресок были уничтожены.



**В XX веке** была осуществлена основательная реставрация. Были укреплены колонны и арки, поддерживающие купол, а сам купол был покрыт свинцом. Из мрамора был построен новый алтарь. Мрамором был замощен и пол церкви. Были обновлены и дополнены росписи внутри храма. Редкой особенностью собора является то, что в нем, кроме главного алтаря в его восточной части, есть еще три алтаря. Два из них соответственно находятся в южной и северной части, а третий является не столько алтарем, сколько святым местом. **По преданию именно на это место сошел Христос в своем явлении.**



Для хранения реликвий и даров, поступающих в церковь, **в 1869 году** к собору были пристроены помещения, в которых сейчас находится **музей**. В музее хранятся святыне реликвии, церковные одежды, вышитые золотом и жемчугом, посохи и кресты католиков, многочисленные ритуальные предметы, выполненные из золота, серебра, слоновой кости. Здесь и кресла католиков, декорированные перламутром и слоновой костью, и с литыми из серебра фигурками. В Эчмиадзине хранились также и древнейшие образцы искусства прошлого. Тут были и древнейшие рукописи, и миниатюры, которые позже были перевезены в Ереван.

Слева от входа на территорию монастыря - **Эчмиадзинская типография**, основанная в **1772 году**, а справа - кельи монахов. На территории монастыря находится много хачкаров. Среди них и **Аменапркич (1279 года)**, и **хачкар XVII**, перевезенный с кладбища Старой Джуги, и установленный недавно хачкар - жертвам геноцида 1915 года.

Эчмиадзин - **резиденция армянского патриарха** - Католикоса всех армян. Его дворец расположен во дворе монастыря. У входа в резиденцию Католикоса возвышаются **"ворота Трдата"**. Хотя они многократно перестраивались, но в их основании сохранились каменные блоки IV века. Полагают, что на месте этих ворот размещался дворец армянских царей.

На территории монастырского комплекса находится также и **Духовная Академия** святого Эчмиадзина. Это единственное в мире учебное заведение такого типа. Слушателей немного - всего 50 человек. Здесь в основном изучают следующие предметы: логику, риторику, психологию, всемирную историю, философию и языки. Из языков особенно тщательно изучают старогреческий, русский, английский, армянский - как современный так староармянский.

При монастыре была открыта и первая армянская школа. В Эчмиадзине находится еще три древних памятника. Согласно легенде эти храмы воздвигнуты в честь мучениц - первых христианок, бежавших из Сирии от преследований римского императора. Это храмы: **Сурб Рипсимэ, Сурб Гаянэ и Сурб ШОГАКАТ.**



Храм **Сурб Рипсимэ** построен в **618** году. Согласно древней легенде, Рипсимэ была христианкой и, не захотев стать женой язычника, **императора Диоклетиана**, убежала вместе с подругами в Армению, где было много христиан. Но здесь, в столице Вагаршапате, царствовал язычник **Трдат III**. Пораженный красотой Рипсимэ, он не стал отправлять её обратно в Рим, а решил жениться на ней. Но Рипсимэ отказала и ему. Тогда она была объявлена преступницей за распространение христианства и казнена. На месте её казни в IV веке была построена часовня. В **VII** веке **католикос Комитас** на этом месте построил **церковь**. Это стройное и величественное сооружение. Внутри церковь имеет форму прямоугольника, в который вписан крест. Под алтарем расположен склеп, где по преданию была погребена Рипсимэ.



Храм **Сурб Гаянэ** был возведен в **630** году на месте **часовни IV** века. Он является одним из лучших памятников армянской архитектуры. Строгое здание церкви украшено лишь орнаментами на растительные мотивы. В 1652 году храм был капитально обновлен, а в 1683 году пристроили галерею для погребения иерархов армянской церкви. На крайних куполах галереи - изящные звонницы. Над входом сохранилась **стенопись XVII** века на рождение Христа.



Храм **Сурб Шогакат** был возведен в **1694** году. Он примечателен своеобразной архитектурой, известной под названием "**купольной залы**". Единственная дверь, ведущая в церковь, открывается из сводчатой галереи, находящейся с западной стороны. Купол церкви изнутри поддерживают несколько колонн. Строгая форма деталей и убранства имеет много общего с устройством главного кафедрального собора и храма Святой Рипсимэ.

На территории Эчмиадзина находится также здание **семинарии**, построенное в **XIX** веке. Здесь преподавал великий **композитор Комитас**.

**Мецамор. Крепость-городище Мецамор** – уникальный памятник мировой культуры, находится в **35** км юго-западнее **Еревана**, недалеко от **села Тароник**, на берегу **реки Мецамор**, занимает вулканический холм и окружающую его территорию. В раскопках этого города занималось много экспедиций, в том числе и археологический отряд под руководством геолога **Сурена Айвазяна в 1963** г. (Айвазян С.М. "Из истории культуры древнейшей Армении", изд.Феномен, Ер.,2008 г., стр.46).

Результаты раскопок свидетельствуют, что ещё в период ранней бронзы Мецамор являлся цветущим очагом культуры. Всемирная историческая ценность Мецамора обусловлена тем, что здесь находится первая в мире, прекрасно сохранившаяся **медеплавильня**. Впервые в истории человечества именно в Мецаморе человек познакомился с секретами обработки металлов: медь, бронза, железо. Хорошо

сохранилась вся система плавильни с её домной и котлами. Учёные выявили, что здесь существовало крупное поселение городского типа, которое занимало территорию площадью в 10,5 га, имело цитадель, окружённую мощной стеной, и зиккурат-обсерваторию. Городище было застроено комплексом круглых жилищ и примыкающих к



ним подсобных строений.

На Мецаморе были обнаружены нержавеющие стальные пластины, изделия из полихромного стекла, светильники, аметистовые чаши, орнаментированные деревянные шкатулки, украшения из золота, серебра, полудрагоценных камней, статуэтки идолов с инопланетянами и строением Солнечной системы.

Здесь была обнаружена **пикто-идеографическая система письменности** и прочтены наскальные тексты II тыс. до н.э.; в 1966 г. была обнаружена глиняная табличка со слогово-алфавитным письмом (“аттестат” мастера по имени Габрис) – **древнейшее армянское звуковое письмо, относящееся к XVI веку до н.э.**

В 1968 г. был открыт историко-археологический музей. Ныне здесь собрано и хранится огромное количество предметов.

Раскопки на этой территории ведутся по сей день.



**Сардарapat.**

**Сардарapat** – архитектурный и скульптурный комплекс, установленный в **1968** г. в ознаменовании победы армян над турецкими захватчиками в 1918 г.

В 1918 г. турецкая армия вторглась в Араратскую долину, заняла село Сардарapat и начала наступление на Ереван. В мае 1918 г. здесь произошла решающая для армянского народа битва, увенчанная победой. Армяне во главе с командующим, **полковником Даниелбеком Пирумяном** разбили намного превосходящую турецкую армию. Историческое значение Сардарapatского сражения состоит в том, что Армения один на один сразилась с Турцией и победила. Победа под Сардарapatом знаменовала восстановление армянской государственности на территории Армении.

Сооружение не имеет прототипов в армянской архитектуре. Ансамбль сооружен из красного туфа. Особое своеобразие комплексу придаёт высокая и красивая колокольня – усыпальница высотой 35 метров. По обеим сторонам от неё “лицом к лицу” стоят массивные скульптурные **крылатые быки**. Смысл этой композиции таков: колокольня построена на месте захоронений павших в битве бойцов, а **священные быки**, символизирующие оставшихся в живых участников Сардарapat, призваны охранять надгробие-усыпальницу.

К мемориальной стене с триумфальной аркой ведёт аллея, на которой возвышаются **скульптуры орлов**, символизирующих храбрость героев битвы. За мемориальной стеной расположено здание Этнографического музея. В музее представлена большая коллекция предметов различных исторических периодов и различных регионов Армении.





### Маршрут N 13.

## Ереван – Арка Чаренца - Гарни – Гегард



**Арка Чаренца.** На одном из перевалов по дороге в Гарни стоит “**Арка Арарата**” (арх. Рафаэл Израелян, 1957 г.). На ней высечены слова великого армянского поэта **Егише Чаренца** о почитаемой им и всеми армянами горе, любовь к которой поэт неразрывно связывал с любовью к Родине: “**Пройди весь мир – в нем белых гор, красой Масису равных нет!**” Не случайно, что в народе сохранилось название “**Арка Чаренца**”, в память о знаменитом поэте, который в начале XX века, в годы террора, был замучен в застенках НКВД. По существу, арка стала памятником всем жертвам репрессий, хотя известно, что Р.Израелян задумал построить своеобразный **храм горе Арарат**. Архитектурный образ арки надолго закрепляется в памяти тех, кто проезжает по этой дороге. Невозможно не остановиться и не полюбоваться отсюда всей долиной и библейской горой. Арка не случайно задумана на этом месте – на холме, откуда Арарат прекрасен в любое время года.



**Гарни.** Крепость Гарни находится в **28 км от столицы Армении Еревана**. Крепость расположена на местности, огибаемой рекой Азат с двух сторон. Глубокое ущелье и отвесные склоны служат неприступным естественным рубежом, в остальной части крепости создана мощная оборонительная система – могучая крепостная стена с 14 башнями. Башни имели прямоугольную форму. Крепостные стены и башни построены из местного базальта, без раствора, соединены железными скобами, углы соединения залиты свинцом.

Крепость Гарни начали строить ещё во III веке до н.э. и продолжали застраивать в течение античной эпохи и частично в средние века. Впервые Гарни упоминается историком **Тацитом** в связи с событиями в Армении ещё в первой половине I века н.э.

Крепость была построена армянским царём **Трдатом I** (54-88 гг) в **76 г.**, о чём свидетельствует обнаруженная там же его надпись на греческом языке.

Цитадель защищала своих жителей от иноземных нашествий более 1000 лет.

Армянские цари (**Арташесиды и Аршакиды**) очень любили это место и сделали его своей летней резиденцией – не только из-за неприступности, но и по причине потрясающего климата.

Храм Гарни – единственный сохранившийся на территории Армении памятник, относящийся к эпохе язычества и эллинизма. Как полагают, он был посвящён языческому богу Солнца **Михру**. В результате сильного землетрясения в 1679 г. храм был полностью разрушен, его восстановили в 1966-1976 гг. Возле храма сохранились руины древней крепости и царского дворца, а также здание бани, сооружённое в **III веке**, где впервые был применён принцип термы. Здание включало не менее пяти помещений различного назначения. Полы украшены **мозаикой**.



**Гегард.** К северо-востоку от Гарни выше по ущелью реки Азат находится **монастырь Гегард.**

Время основания Гегарда точно не установлено. В одной из здешних пещер с древнейших времён существовал источник ключевой воды, который считался во времена язычества священным. После принятия христианства **в начале IV века** была основана обитель, получившая название **Айриванк (пещерный монастырь)**. Когда **апостолом Фаддем** сюда было привезено легендарное **копьё Лонгина**, которым был пронзён распятый **Христос**, монастырь был переименован в **Гегардаванк** (дословно – **“Монастырь копья”**). Сейчас это копьё хранится в музее Эчмиадзинского собора.

От сооружений Айриванка почти ничего не осталось. По сведениям армянских историков IV, VIII и X веков в монастыре кроме культовых зданий имелись благоустроенные жилые и хозяйственные сооружения. Айриванк сильно пострадал от иноземных нашествий, особенно в 923 г. от Насра, наместника арабского халифа в Армении, который разграбил ценное имущество, уникальные рукописи, сжёг прекрасные строения монастыря.

Существующий ансамбль относится к XII-XIII векам. При **князьях Захарэ и Иванэ Долгоруких в 1177 году** были возведены **часовня Св. Григора Просветителя**, в 1215 г. – главный **храм Св. Католикоса** и в 1240 г. первая **пещерная церковь или Авазан (бассейн)**. Она была высечена на месте древней пещеры с родником. Во II-ой половине XIII в. монастырь перешёл к **князьям из рода Прошян**. Они построили **вторую пещерную церковь Аствацацин**, родовую усыпальницу **Папака и Рузукан**, попасть куда можно по крутой наружной лестнице и узкому коридору в скальном массиве, а также зал для собраний и многочисленные кельи. В одной из келий в XIII в. жил известный армянский **историк Мхитар Айриванец**, который открыл при монастыре музыкальную школу.

Все высеченные помещения имеют в вершине центрального свода отверстие. Можно предположить, что именно с него начинались работы по иссечению в скалах уникальных сооружений.

Гегард расположен на склоне отвесных скал, потрясающих своей неповторимой красотой. Указателем пути к монастырю служит **фигура львицы** на высоком пьедестале у крутого поворота дороги.



## Маршрут N 14.

### Ереван – Ариндж – Егвард – Нор Ачин – Арзни

**Ариндж.** Ариндж – село, которое в настоящее время включено в черту города Еревана, севернее Авана.

Здесь сохранились развалины монастыря **Дзагаванк**. Строительство монастыря было начато в **VII** веке. В **XIII-XIV** вв Дзагаванк стал одним из основных центров просвещения в Армении. Монастырь был разрушен в результате землетрясения 1679 г.

В Ариндже можно увидеть руины часовни с **хачкарами XII-XIII вв**. В центре посёлка **церковь XVII в**.



**Егвард.** Егвард – село в области Котайк в 15 км к северу от Еревана, раскинувшееся на месте древнего поселения.

В книге **Арама Ганаляна “Армянские предания”** о названии “Егвард” сказано: “Люди, находившиеся во время потопа в Ноевом ковчеге, с нетерпением ждали, когда спадёт вода и покажется суша. Наконец их глазам открылся склон горы **Араилер**, и все в один голос воскликнули :”Егав ард ...” (итак, случилось). Отсюда название **Егварда**.” По другой версии там же: “Егвард был когда-то большим и богатым селением с плодородными землями. Село утопало в садах, а везде был густой лес. Особенно славился этот край розой и маслом, о чём свидетельствует название села (ег – масло, вард – роза)”.

**Гора Араилер** (257 м над уровнем моря), у подножия которой находится село, названа в честь легендарного героя **Ара** – сына царя Арама, потомка сына Ноя Иафета. Существует красивая легенда о том, что в Ара Прекрасного была влюблена ассирийская царица **Шамирам** (Семирамида). На предложение жениться на ней Ара ответил отказом. Тогда Шамирам вторглась во владения Ара Прекрасного и заняла гору **Атис** (у северо-западного склона Гегамского хребта). Битва между двумя войсками произошла в ущелье реки Раздан около **Арзги**. В этом бою Ара Прекрасный погиб. Тщетно обращалась после этого Шамирам к своим богам с просьбой оживить любимого. В этой легенде выражена идея борьбы армянского народа за свою независимость. Сцену оплакивания Ара Шамирам изобразил на своей картине В.Суренянц.

Близ Егварда неоднократно происходили сражения.

Согласно письменным источникам в начале XIV в. Егвард находился в разрушенном состоянии. Его восстановили армянский князь **Азизбек** и его жена, построив в том числе **церковь Аствацацин** (1301 г.) и восстановив канал.

Сегодня из исторических памятников сохранилась **базилика V века, церковь Зоравор VII в.**, построенная Григором Мамиконяном.

Здесь родились **католикосы Мовсес II и Маштоц I**, основавший Севанский монастырь и являющийся прототипом главного героя драмы Левона Шанта “Старые боги”.

**Нор Ачин** – центр приборостроения и обработки алмазов. Основан в **1953 г.** армянами -беженцами из города **Ачин Исторической Армении**. В 1973г. в Нор Ачине был открыт цех по переработке бриллиантов.

**Арзни**. В 6 км от города Абовян находится **курорт Арзни**, который расположен на высоте **1300 м над уровнем моря** в ущелье реки Раздан.

Близ города находится **Арзнинская ГЭС**.



**Это интересно**

**“Армения – великая любовь армянского народа, мать каждого армянина. Её горы, долины, реки, памятники, плоды земли – предмет культа, причём это преклонение тем сильнее, чем дальше Родина. Её имя ассоциируется с понятием достоинства, славы и свободы. Это источник жизни. Армяне рождаются и умирают с “раскаленным углем в груди”: с огнём, который бережёт их в изгнании”.**

**Ив Тернон,  
французский историк**



**Это интересно**

**“Мы восхищены славой древней культуры Армении. Таких древних рукописей в Китае мало”.**

**Мао Дунь (1896-1981),  
китайский писатель**



## Маршрут N 15.

### Ереван - Арцах

“У каждой страны, у каждой нации есть свои заветные твердыни. Когда история народа складывается счастливо, она становится центром культурной и политической жизни. Когда судьба преследует нацию, она бывает оплотом национальной жизни, островом надежд, залогом возрождения. Именно последнюю роль играла и играет для армянского народа горная область Карабах”. Сергей Городецкий, из газеты “Кавказское слово”, 23.3.1919 г.



Арцах



**Нагорно-Карабахская Республика (НКР), или Нагорный Карабах, по-армянски Арцах - первое из самопровозглашенных, но официально не признанных государств на постсоветском пространстве.**

**Арцах** — культурно-историческая область в между речье **Куры** и **Аракса**, ее западную границу образует Зангезурский хребет. Восточные, низменные части этого региона называли **Равнинным Карабахом**, а за возвышенными частями хребтов и нагорий Малого Кавказа закрепилось имя **Нагорного Карабаха**. Пересеченный рельеф, труднопроходимые речные долины, недоступные для всесезонного действия перевалы позволяли населению этой земли отражать набеги окружающих равнинных жителей.

**Республика Арцах** расположена в юго-восточной части Малого Кавказа. На ее севере простирается хребет **Муровдаг** с максимальной **высотой 3724 м**. Западную границу Арцаха образует **Карабахский хребет**, возвышающийся на более чем двухкилометровую высоту. Равнинные участки встречаются лишь на самых восточных окраинах территории республики, там где начинается засушливая Карабахская равнина, простирающаяся до русел Куры и Аракса. Складчатая территория Арцаха богата разнообразными **полезными ископаемыми**, как рудами различных металлов (**меди, цинка, свинца и др.**), так и нерудными минералами и горными породами (**мрамор, гранит, асбест, туф**). Широко распространены в горной части Арцаха источники **минеральных вод** различного состава и происхождения.

**Климат** республики **мягкий и умеренный**, на значительной территории — **сухой субтропический**. Среднегодовая температура воздуха — **+10,5° С**. Самые жаркие месяцы — **июль и август**, средняя температура которых составляет **+21-22° С**. Средняя температура самых холодных месяцев (**январь-февраль**) - около **0° С**. Наименьшая температура в низменной зоне опускается — **до -16° С**, в предгорье — **до -19° С**, высокогорье — **от -20° С до -23° С**. Наиболее высокая температура в низменных и предгорных местностях доходит до **+40° С**, среднегорных и горных местностях — **от +32° С до +37° С**. Среднегодовое количество атмосферных осадков по поясам колеблется от **480 до 700 мм**. В высокогорной зоне выпадает **560—830 мм осадков в год**. Большая часть осадков выпадает в мае-июне. В этот период также часты проливные дожди и град.

**Население Арцаха** по оценке на 2009 год составляет **141.400 человек**.

**Экономика НКР** была полностью уничтожена во время Карабахской войны 1991—1994 гг. На данный момент усилиями местного бизнеса, бизнеса Армении и армянской диаспоры появляются новые заводы, фабрики, маленькие и крупные предприятия, которые значительно оживляют рост экономики. На сегодняшний день в Арцахе действуют **предприятия лесопереработки, изготовления ювелирной продукции, пищевой промышленности, легкой промышленности и др.** Активно развивается **туристическая инфраструктура**, строятся новые туристические центры, гостиницы, маршруты и т. д.

В настоящее время **НКР де-факто является независимым государством**, имеющим все атрибуты государственности: конституцию и законы, органы управления, вооруженные и полицейские силы, государственную символику, представительства в других странах мира. По своему государственному устройству **Нагорный Карабах — сильно централизованная президентская республика**. Президент НКР избирается прямым всеобщим голосованием на пятилетний срок. Согласно действующему законодательству, президент является **главой исполнительной власти**. Он назначает **премьер-министра**, утверждает структуру и состав правительства. Первым президентом НКР был **Артур Мкртчян**, который руководил вторым армянским государством всего **98 дней**, затем был избран **Роберт Кочарян**. После него президентские обязанности исполнял **Аркадий Гукасян**, дважды (в 1997 и 2002 гг.) избиравшийся народом на эту должность. В 2007 году президентом Республики Арцах был избран **Бако Саакян**.

Высшая законодательная власть в республике принадлежит однопалатному парламенту – Национальному Собранию. По закону об административно-территориальном делении Арцах разделен на 6 административных районов, 5 из которых ранее входили в Нагорно-Карабахскую автономную область (**Аскеранский, Гадрутский, Мардакертский, Мартунинский, Шушинский**). Шаумяновский район, вошедший в НКР в 1991 г., год спустя был занят вооруженными силами Азербайджана. (по материалам сайта “Арцах”).



Центром Лачинского района, на территории которого в декабре 1993 г. был образован Кашатагский район НКР, стал Лачин, переименованный в Бердзор.

**Бердзор.** Город в 200 км от Еревана. Является административным центром Кашатагского района НКР. **Город имеет важное геополитическое положение, т.к. связывает Арцах с Арменией.**

**18 мая 1992 г.** Армянская армия освободила армянский город Бердзор от азербайджанских захватчиков, таким образом открыв **коридор Ереван-Степанакерт**.

Исторически территории, на которых впоследствии был образован Кашатагский район, входили в состав **провинций Великой Армении – Арцах и Сюник**. В **Средние века** здесь существовали **армянские княжества**. В долине **реки Акера** наиболее известным было меликство **Кашатаг**. Данные территории оставались по преимуществу армянонаселёнными вплоть до русско-персидских войн и вторжения османской армии в Закавказье **в XVIII веке**. Русские войска сумели овладеть прикаспийскими провинциями Персии, а последняя — учитывая, что в это самое время почти половина Ирана была под контролем наступавших с востока афганцев, а турки начали вторжение с запада — **в 1723 г. заключила с Россией договор**, по которому уступила **прикаспийские провинции Российской империи**. Россию в данной войне активно поддерживали **карабахские армянские княжества**, в том числе и меликства **Цар и Кашатаг**. Армянские меликства также оказывали ожесточённое сопротивление турецким войскам.

Продвижение турецкой армии представляло серьёзную угрозу интересам России, но она, только что закончив войну со Швецией, не могла вступить в новую войну, и 12 июня 1724 г. в Стамбуле был заключён мирный договор между Россией и Османской империей. В результате территория западного Нагорного Карабаха отошла к Турции, из-за чего армянское население изрядно поредело. Много людей погибло, многие стали беженцами и были вынуждены покинуть родные края. Некоторые осели в отошедших к России прикаспийских областях Персии, другие — в Грузии и на Северном Кавказе. **Армяне Цара** нашли пристанище в Грузии. Известно, что армяне **села Чиркин** переселились в **Тифлис**, **села Яшнах** – обосновались в селе **Тбахмелик**, часть жителей **села Хутаван** поселилась в **Шулавере**. Достаточно большой поток армянских переселенцев направился в **Моздок и Кизляр**.

Во время правления турка Панаха в **18-ом веке** на территориях **Кашатагского района** начали оседать кочевые курдские и тюркские племена.

К началу **XX века** большинство населения здесь уже составляли курды, однако армянское население всё же не полностью исчезло с этих территорий. До **1918-1920 гг.** в этих районах всё ещё существовали достаточно **крупные армянские сёла**.

**18 мая 1992** года армянские вооружённые формирования установили контроль над городом Лачин и стратегически важным **Лачинским коридором**. К 1 ноября 1993 года армяне контролировали всю территорию современного Кашатагского района. **2 декабря 1993** года постановлением Президиума Верховного Совета НКР на территории долины реки Акари (**Лачинский, Кубатлинский, Зангеланский** районы) был образован Кашатагский район НКР с центром в Лачине, переименованном в Бердзор.



**Город Степанакерт** – столица **Нагорно-Карабахской Республики**. Расположен на высоте **813 м** над уровнем моря. Площадь – **25.66 кв. км**. Население - **около 52 тысяч человек** (2008 г.).

Степанакерт имеет древнюю историю. Первые поселения на этом месте возникли уже в **3-2 тыс. до н.э.** Археологическими раскопками, которые велись здесь **ученым Эмилем Реслером** в **конце 19 века**, были выявлены богатейшие захоронения этого времени, часть находок из которых хранится в крупнейших музеях мира.

**Осенью 1967 г.**, во время земляных работ в **Степанакерте** были обнаружены большие **карасы красного цвета**. В них были найдены **бронзовые кольца, железный кинжал, украшения, кусок ткани**. Всё это свидетельствовало, что тысячи лет назад на этой территории уже существовало большое поселение.

С **конца V века** на месте современного Степанакерта было известно **армянское поселение Вараракн**, названное так по протекающей через него реке. До **XV в.** поселение было частью **армянского княжества Хачен**, с **XV по XVIII века** – **армянского меликства Варанда**. С **середины XVIII века** было владением **Карабахского ханства** и с

конца **XVIII** века получило **тюркское название Ханкенды – “Ханское селение”**. С **1822** года входило в **Шушинский уезд** Елисаветпольской губернии и подчинялось Российской империи. В разные периоды истории в городе подавляющее большинство населения составляли армяне. **К концу XIX** века здесь был небольшой город со смешанным армяно-русским населением. В городе были армянские и русские школы, церкви, общественные здания, гостиницы и доходные дома. **В 1923** году город был переименован в **Степанакерт** в честь **Степана Шаумяна** – одного из руководителей Бакинской коммуны.

Первый проект по планировке города был составлен **в 1926** году **Ал.Таманяном**, второй – **в 1938** г. архитектором **Слоботяниным**, третий – **в 1968** г. архитектором **Дадашяном**. Все проекты следовали системе, разработанной Ал.Таманяном. В Степанакерте были открыты сельскохозяйственный техникум, медицинское и музыкальное училища, педагогический институт, историко-краеведческий музей, Драматический театр. Развивалась шелковая и винодельческая промышленность. Были построены электротехнический и асфальтобетонный комбинаты. В 1960 г. был построен ансамбль центральной площади Степанакерта со зданием обкома (ныне правительства НКР). Эта площадь в 1988 г. стала ареной непрерывных митингов.

**Зимой 1991-92** года город подвергся ожесточенным обстрелам (в том числе из установок “Трад”) со стороны находившегося под азербайджанским контролем г.Шуши. Погибло сотни людей, было разрушено множество жилых и административных зданий. В мае 1992 г. после освобождения армянскими силами самообороны древнего армянского города Шуши, обстрелы прекратились.

В настоящее время в Степанакерте практически нет печальных следов войны, город полностью восстановлен и стал еще краше. Имеющий древнюю историю Степанакерт застроен сейчас в основном новыми и современными зданиями. Степанакерт, окруженный со всех сторон горами и лесами, – прекрасное место для отдыха. Хотя город и невелик, в нем много живописных мест, зеленых сквериков и уютных дворики. Сердце Степанакерта - **площадь Верацунд (Возрождения) с Президентским дворцом, зданиями Парламента и Правительства, Дворцом молодежи. Площадь плавно переходит в Аллею влюбленных, с лестницей, украшенной фонарями в виде скульптур женихов и невест.** Заканчивается площадь зеленым сквером с фонтаном и скамейками.

Площадь Возрождения со своей уникальной подсветкой и лазерным световым шоу по вечерам служит главным местом отдыха горожан и гостей столицы. Здесь также проходят различные концерты и театрализованные представления.

Гости столицы НКР могут посетить также **Парк культуры и отдыха** с многочисленными летними и зимними кафе, каруселями, которые функционируют обычно в теплое время года. В центре столицы находятся также **Государственный историко-краеведческий музей Арцаха**, хранящий уникальные старинные экспонаты, **Музей погибших воинов-азатамартиков**, **Музей без вести пропавших воинов**, **Драматический театр им.Ваграма Папазяна**, в здании которого была когда-то армянская церковь, **Арцахский государственный университет**, новая армянская церковь **Св.Акопа**

Главная улица Степанакерта - **проспект Азатамартикнери (Воинов-освободителей)**, с расположенными современными жилыми домами, супермаркетами и минимаркетами, бутиками и сувенирными магазинчиками, в которых можно сделать памятные покупки.

И, конечно же, своеобразной “визитной карточкой” Степанакерта является монумент **“Мы и наши горы”**(скульп. **Саргис Багдасарян,1967**), называемый в народе **“Папик-татик”** (дедушка и бабушка), расположенный на въезде в город. Монумент является первым памятником мира, построенным в честь долгожителей.





### Достопримечательности Аскеранского района



**Аскеранская крепость** – расположена у южной окраины Аскерана на обоих берегах **реки Каркар** в лесистой местности. В средние века на территории данной крепости находилось **укрепление и поселение** под названием **Майраберд**.

Толщина стен крепости составляет 2 м, высота 9 м. На стенах находятся круглые башни, построенные из мелкой гальки и колотого известняка на известковом растворе. Башни служили наблюдательными пунктами. На стенах имелись узкие коридоры, служившие для сообщения между башнями. Непроступной крепость делали двойные стены и ландшафт, т.к. крепость расположена среди гор в ущелье.

К концу **V века** село в провинции **Варанда** (ныне Аскеранский район) было названо **Аветараноц – Евангелие**. Согласно легенде, царь **Ваче – Вачаган Благочестивый**, в V веке отрёкся от светской жизни и удалился в эту местность, посвятив свою жизнь Евангелию Христа.

Среди многочисленных памятников Аветараноца – церквей, мостов и крепостей, особый интерес представляет **церковь Кусаноц (Девичья)**, расположенная на вершине холма. Надпись на арке свидетельствует, что церковь была построена в **1616 г. княжнами Гаянэ и Рипсимэ, дочерьми мелика**. Отважная Гаянэ приняла участие в национально-освободительной борьбе и стала героиней эпоса. Именно её образ создал в своем **романе “Дочь мелика”** известный армянский историк **Лео (Аракел Бабахаян)**.

На южном фасаде церкви вделаны в стену три древних хачкара. Хачкары украшают и внутренние стены церкви. Раньше здесь хранились многочисленные рукописные Евангелия. К церкви примыкает родовая **усыпальница князей Шахназарянов**. Надпись на одном из надгробных камней гласит: **“...был он владыкой Варанды с тридцатью пятью селениями. Стол его был полон хлеба, и всем он подавал милостыню. Внешностью он был прекрасен, гордостью был армянской нации. В битвах убивал захватчиков персов, храбро воевал с османцами проклятыми...”**.

Особый интерес представляет и древнее армянское кладбище. В XX в. жителями села здесь был поставлен **памятный хачкар** в честь своего земляка **генерала Валериана Мадатова – героя войны 1812 г. России с Наполеоном**.

**Город Тигранакерт**, построенный армянским царём **Тиграном II Великим (95-55 гг до н.э.) в 80-ых годах до н.э.**, был первым из четырёх одноименных городов, возведённых царём в Армении. Прямое упоминание об этом городе содержится в работе **армянского историка VII века Себоса**. Армянские историки и археологи отождествляют с этим городом город античной и средневековой эпох, развалины которого были обнаружены в **2005 году** в местечке **Шахбулаг** к северо-западу от **Агдама (северо-**

**восток Аскеранского района Арцаха).** Примерное местоположение Тигранакерта Арцахского было установлено уже давно благодаря находимым в этих местах **серебряным монетам, мраморным чашам, гробницам** и пр., что свидетельствовало о присутствии в районе большого и богатого античного поселения. Согласно рассказу **руководителя Арцахской археологической экспедицией Института археологии и этнографии НАН Армении доктора исторических наук Гамлета Петросяна,** на основании письменных источников, топографических и археологических сведений историки заключили, что остатки города следует искать на холмах **у реки Хаченагет,** где цепь Арцахских гор переходит в низменности, на землях, которые были пограничными между провинциями **Арцах и Утик.** Выбрав долину Хаченагета в качестве условного центра, археологи исследовали памятники в радиусе приблизительно 10 км. В результате были найдены две группы руин, на правом и левом берегу реки. Особенно подробно были исследованы руины в районе источника у крепости Шахбулаг, которые в XIX в. были известны из описаний путешественников под названиями **Тигрнагерт, Таранюрт, Тарнагют.**

В результате раскопок 2006 г. были найдены руины с многочисленной керамикой **I в. до н. э.,** двумя кладбищами, **базиликой, сооружённой в эллинистической технике сухой кладки из мощных отёсанных камней, стены с полукруглыми башнями, остатки раннехристианской базилики и пр.** На месте этой базилики была обнаружена **надпись на армянском языке,** которая представляет собой маленький диск диаметром около 8 см, находившийся на вымощенном плитами полу церкви, **построенной в VI-VIII вв.** По мнению археологов, это одна из редких церквей, имеющая вход и с северной, и с южной, и с западной стороны. Церковь действовала **до IX века.**

Особенное значение для археологов играло большое количество керамики, характерной именно для **первой половины I в. до н. э.,** то есть для эпохи **Тиграна Великого.** В результате армянские археологи сочли установленным, что данное поселение существовало между началом **I в. до н. э. и XIII—XIV вв. н. э.** и являлось одним из **возведённых царем Тиграном Великим городов.**

Город был построен **на склонах горы Ванкасар,** причем из-за крутизны горы для постройки были вырублены террасы. Состоял **из 3 частей:** в верхней части находились **дворцы,** потом – **центральный квартал,** а в нижней части находился **Акрополь:** всё это вместе имело вид треугольника.

Акрополь города был воздвигнут у крупного ключа, который обеспечивал население водой. Строительным материалом служил **известняк.** Город занимал **около 50 гектаров** и вмещал несколько тысяч человек, что по античным меркам было городом средней величины. Он пережил упадок в эпоху Раннего Средневековья и запустел в эпоху монгольского нашествия, хотя, видимо, и не сразу после этого нашествия.

Главной находкой 2008 г. явилась **круглая башня диаметром в 9 с лишним метров из гладкоотесанных камней,** характеризующая археологами как один из совершенных образцов оборонительного сооружения времен Тиграна Великого. Среди других находок было **кладбище с раннехристианскими надгробными крестами и 10 хачкарами,** и **железная лопата IX века,** также представляющая большую ценность, так как до сих пор найдено лишь несколько подобных образцов. В сезон 2009 г. в цитадели была найдена **античная гемма с изображением орла, терзающего оленя;** так как геммы использовались в качестве печатей, находка, по мнению Г.Петросяна, свидетельствует о важном административном значении города.

Раскопки города продолжают по сей день (по материалам сайта, посвященного Арцахскому Тигранакерту).



## Достопримечательности Гадрутского района

Одним из интереснейших памятников истории, найденных на территории Арцаха, является **Азохская пещера**, расположенная в Гадрутском районе возле села Азох. Это знаменитая пещера скрыта в скале, на берегу реки **Ишханагет**. В пещере были обнаружены **шесть** соединенных между собой залов. Самый большой имеет площадь 3 тыс.кв.м. Здесь были найдены следы первобытного искусства и каменные орудия, возраст которых **более 3 тысяч лет**. У входа в пещеру, на глубине 7 метров, археологи обнаружили обломки верхней челюсти неандертальца, что позволило ученым назвать Азохскую пещеру **“очагом древнейшей цивилизации на Земле”**.

В Гадрутском районе среди густых лесов расположен **монастырский комплекс Гтич**, относящийся к **V в.** – один из духовных центров Восточной Армении. Здесь же была построена и **крепость Гтич**. **Князь Есаи** сделал её неприступной и остановил у стен крепости в **IX в.** арабские войска. В **X в.** крепость Гтич **центром Дизакского царства**. В **XIII в.** на месте древнего **святилища Дизапайга** была построена сохранившаяся донныне **соборная церковь монастыря (1241-1248гг)**. Постройкой церкви руководили священники **Саргис и Варданес**, укывшиеся здесь после разгрома Амараса. В **XVIII в.** **арцахский князь**, тоже **Есаи**, восстановил крепость своих предков Гтич и дал отпор войскам Ибрагим хана.

**Монастырь Гтич** был центром просвещения, **начиная с V в.**, здесь работали богословы, историки, переводчики, ученые, зодчие, художники, каллиграфы. Здесь были созданы десятки рукописных книг, хранившиеся в обширной библиотеке монастыря.

### Монастырь Гтич



### Это интересно

“Карабахские армяне вообще народ **рослый, статный, со спокойным**, но несколько **суровым выражением лица**. Взгляд у них открытый, ровный и смелый. Они очень энергичны, предприимчивы и рассудительны. Персидские мелики и беки старались брать в жёны карабахских девушек, **поскольку красивая внешность** последних была наглядным доказательством их благородного происхождения. Таким образом, варвары за счёт армян улучшали свою породу.”

Магда Нейман, “Армяне”



## Достопримечательности Мардакертского района

В древнем языческом поселении **возле Мардакерта** было найдено несколько десятков **“каменных идолов”** – хорошо сохранившиеся памятники **языческой культуры армян Арцаха**. Скульптуры имеют на лицевой стороне **изображение человеческого лица**. На груди симметрично сложены маленькие ручки. На обратной стороне некоторые из них имеют **изображение кинжала в ножнах**, что указывает, что камень был установлен над могилой воина. После принятия христианства в IV в. эти языческие надгробья были повсеместно в Арцахе захоронены в землю, отчего и находят их теперь в полях сразу по несколько десятков в одном месте.

В **Мардакерте** на вершине горного хребта высится **крепость Качахаберд (Сорочья крепость)**. Это крепость времён **княжества Хачен**. Её древние постройки относятся к **VIII веку**. О крепости упоминает в своем труде и историк **Мовсес Каганкатвац**, повествуя о нашествии арабов **в IX веке**, о гибели князя и его дружины, когда оставшаяся в живых княгиня и юная княжна ночью преодолели подъем в гору и “укрылись в крепости Хачен” от врагов. Крепость выстояла и **в XIII веке** в период нашествия монголов. Со стен Качахаберда открывается панорама княжества Хачен – хорошо видны крепостные стены и **руины монастыря Сурб Акоп**.

**Знаменитый монастырь Сурб Акоп** или **Мец Араниц** расположен на правом берегу **реки Хачен**, недалеко от селения Колатак. Время основания монастыря неизвестно, но одна из надписей на хачкаре датирована **853 годом**. Монастырь неоднократно перестраивался. **В XIII в.** монастырь стал **резиденцией Каталикоса** и славился как центр просвящения и рукописного дела княжества Хачен. Здесь были своя школа и библиотека. Помимо церквей и притворов, монастырский комплекс включал комнаты для бесед с каминами, висящие над пропастью кельи, трапезную и монастырский сад, водохранилища и кладовые, тониры для выпечки хлеба и маслобойню для получения кунжутного масла, сторожевые пункты и жилые помещения. На фасаде монастыря сохранились солнечные часы.

В сердце Мардакертского района, там, где встречаются **реки Тар-Тар и Трхи**, расположена **крепость Джраберд (VII в.)**. Это единственная крепость, **которая никогда не сдавалась врагу и стала легендой** – символом борьбы народа за свою родину. В мирное время крепость обычно пустовала, но в период нашествий врагов сюда направляли женщин и детей, здесь укрывали сокровищницы монастырей, и неприступная крепость превращалась в цитадель, становилась резиденцией князя и каталикоса. Первое упоминание о крепости мы находим у **историка VII в. Мовсеса Каганкатваца**. Безвестный зодчий, создавший этот оборонительный шедевр, создал и **тайный ход** сквозь скалу **к реке Тар-Тар**. Этот бездонный колодец, вырубленный в скале, народ назвал **“дорогой водопохищения”**. Кстати, **Джраберд** в переводе с армянского означает **“крепость на воде”**. Выдающийся армянский писатель **Раффи**, создавая свои исторические романы **“Меликства Хамсы”** и **“Давид Бек”** работал и здесь, в Джраберде. В своих **“Путевых заметках”** **Раффи** пишет: **“Из чудовищной глубины поднимается голая клинообразная стена. Смотришь и восхищаешься: насколько умна природа, что предназначала подобное чудо людям, которые могут найти здесь убежище от свирепых и чуждых орд.”** Рядом, в 7 км от Джраберда, в горах Тар-Тар высится **монастырь Ерек Манкунк (Три Отрока)(XVII в.)**.

На месте теперешнего села **Атерк** когда-то были крепости, дворцы, монастыри и была столица **Хаченского княжества**, достигшего своего расцвета в период правления князя **Вахтанга (1182-1214 гг.)**. Мудрый правитель и покровитель искусств Вахтанг был одним из наиболее просвещенных людей своего времени. При его дворе жили замечательные художники, поэты, ученые, зодчие. При Вахтанге обустраивается **монастырь Хатра**, строится **монастырь Нор-Гетик**, названный впоследствии в честь живущего здесь **Мхитара Гоша Гошаванком**. Обустраивается главный духовный центр Хаченского княжества – **монастырь Дади**.



Согласно легенде, когда **Апостол Фаддей в I веке** пришел в Армению, был с ним **ученик Дади**, которого за проповедь христианства побили камнями и умертвили мученической смертью. Ученика Апостола похоронили в заповедной долине и на этом месте возникло в Арцахе одно из первых христианских святилищ – **монастырь Дади**. Возле монастыря появляется и **селение Хут**, где к **XII в.** уже проживало 300 семей, обслуживающих монастырь. Слава о чудном монастыре вскоре облетает всю Великую Армению и выходит за её границы. Один за другим **персы, арабы, сельджуки разоряют и опустошают монастырь**. Но при князе Вахтанге монастырь вновь восстанавливается. **В 1204 г.** вместе со священником **Ованнесом Вахтанг** строит **церковь Св.Богородицы** и сажает рядом сад, который существует и поныне. **В 1214 г.** супруга князя Вахтанга строит **Соборную церковь Дадиванка**. По сохранившимся росписям церковью **Арачадзора и Дадиванка** можно судить о мастерстве армянских художников того времени.

Архитектура **соборных церквей Хатры и Дади, Нор-Гетика и Гандзасара**, стеной барельеф, книжная миниатюра, фреска и изделия ювелиров, поэзия и литература в Арцахе при князьях Вахтанге и его сыне **Хасан Джалале в XII-XIII вв** достигают расцвета. Во второй половине **XIII в.** на Армению нападают полчища монголов. **В 1261 г.** монгольский князь Аргун берёт в плен князя **Хасан Джалала**. Дочь Джалала **Рузан** пытается спасти своего отца, но кровожадный монгол предательски убивает Хасан Джалала. О прекрасной княжне Рузан рассказывает армянский писатель **Мурацан в своей драме “Рузан”**. Сын армянского князя Атабек похищает тело отца и хоронит его в **Гандзасарском монастыре**.



**Монастырь Гандзасар – “Сокровище гор”** расположен на левом берегу реки **Хачен**, близ деревни **Ванк**. По армянскому преданию, монастырь получил свое название по имени горы, которую местные жители называли **Гандзасар** из-за серебряных рудников в ней.

**Гандзасар** впервые упоминается армянским католиком **Ананием Мокаци в середине X века**. Известный в настоящее время храм был построен князем **Гасан Джалалом с 1216 по 1238 годы**. По преданию в усыпальнице храма захоронена отрубленная Иродом голова **Ованеса Мкртича (Иоанна Крестителя)**, которую князь Гасан Джалал поместил в основании Соборной церкви. Поэтому церковь именуется **Св.Ованес**. Храм Гандзасар является одной из наиболее почитаемых святынь Арцаха, его

стены и купол украшают барельефы: **распятие Христа, Адам и Ева**, скульптурные изображения **двух князей**, держащих над головой **модель церкви**, изображения голов **быка и барана**, выступающих как **священные животные**, служащие опорой здания. Стены храма покрыты многочисленными **надписями на древнеармянском языке**. Эти надписи привлекли внимание таких востоковедов, как **Н.Я.Марр** и **И.А.Орбели**. В **1909 г. Орбели** записал **84 надписи Гандзасарского монастыря** и подготовил их к печати. Одна из надписей, сделанных князем **Гасан Джалалом**, рассказывает о судьбе его матери – княгини **Хоришах**: “... строительство церкви было начато в **1216 г...** И, когда возвели восточную стену выше окна, мать моя, отказавшись от светской жизни, в третий раз отправилась в **Иерусалим**, где, надев власяницу и проведя многие годы в отшельничестве у врат храма Воскресения, почила во **Христе** в день **Пасхи...**”. Надписи рассказывают о знаменательных событиях в истории монастыря, который в **XIII в.** становится резиденцией **Католикоса Восточного края Армении**. Гандзасар служил резиденцией и семейной гробницей княжеского рода **Гасан-Джалалов**, правителей **Хаченского княжества**.

В **1701 г.** а Гандзасаре было подписано первое письмо **арцахских князей** к русскому царю **Петру Великому**, в котором князья просили христианского государя о помощи от варваров. При монастыре работало много ученых, поэтов, переводчиков. Здесь были написаны десятки книг. В монастырской библиотеке хранились сотни рукописей, собранных из разрушенных святилищ, находившихся в других частях Армении, как например, **Евангелие Таркманчац**, созданное в **1232 г.** и являющееся единственной сохранившейся работой уникального армянского миниатюриста **XIII в. Григора**.

В ходе карабахского конфликта **1991-1994 гг** монастырь сильно пострадал. **20 января 1993** года Гандзасар был подвергнут ракетным ударам, в результате чего был серьёзно повреждён главный храм и разрушено монашеское здание. В настоящее время монастырь в целом восстановлен, ведётся строительство учебного комплекса семинарии.

Во внутреннем дворе Собора находятся различные мемориальные памятники и многочисленные хачкары.

**16 октября 2008** года во время “большой свадьбы”, прошедшей в Арцахе, из **687 пар – 137** обвенчались в церкви **Св.Ованеса Мкртича в Гандзасаре**.

**11 июля 2010** года исполнилось **770 лет** со дня создания монастыря. В честь этого была отслужена Литургия в соборе **Св.Ованеса Мкртича**, в Степанакерте была проведена выставка, посвящённая Гандзасару.

#### Царский флаг Княжества Хачен в период правления Великого Князя Гасана Джалала Вахтангяна (1214-1261)



#### Достопримечательности Мартунинского района

Раннехристианским “домом молитвы и местом паломничества для всех” является комплекс **Бри Ехци (Церковь Бри) –( V в.)**, расположенный возле **села Хаци**, в **Мартуни**. Комплекс состоит из **4 церквей**, **3 ниш с хачкарами**, часовни, подсобных

помещений и обширного кладбища. Каменные плиты возле церквей хранят имена зодчих: Анеци и Шагена. Возможно, что комплекс был водвигнут на месте древнего языческого капища.



В Мартунинском районе среди **гор Хозаз и Лусаворич** расположен один из раннехристианских монастырей Армении – **Амарасский монастырь**.

В начале **IV** века первосвященник Армении **Григорий Просветитель** заложил в Арцахе **Амарасскую церковь**, строительство которой завершил его **внук Григорис**. В начале **V** в., в период нашествия персов, монастырь был разрушен. В конце **V** в. Амарасский монастырь был восстановлен царём **Вачаганом Благочестивым**. Именно в этом монастыре **Месропом Маштоцем** была основана первая школа. В **640 г.**, в период **арабского нашествия**, монастырь был разрушен и разграблен. В **IX** в. при покровительстве храброго князя области **Дизак** (ныне Гадрутский район) **Есаи Абу Мусе** монастырь был восстановлен. Ещё одному разрушению монастырь был подвергнут в **1223 г.** в период нашествия **монголов**. Была **похищена сокровищница** Амарасского монастыря, в которой хранился **крест и посох Св.Григория**. После очередного восстановления уже в **1387 г.** монастырь был разрушен **войсками Тамерлана**. Предание рассказывает, что хромой Тимур приказал войску выстроиться в ряд, чтобы все камни разрушенного монастыря сбросить в реку. Однако сразу после ухода завоевателей, жители Арцаха, выстроившись в цепочку, вернули на место камни монастыря. В **XVI** в. благодаря усилиям **монастырской братии Амарас благоустраивается**. В **XVII** в. нашествие **персов**, а затем **турок-османов** разрушают монастырь. В **XVIII** в. князь провинции **Варанда Шахназар II** восстанавливает строения Амараса. В **XIX** в. при поддержке **армян Шуши** была построена **белая Соборная церковь** с усыпальницей **Св.Григориса**. В начале **XX** в. и в период советизации монастырь был закрыт.

В 1991-1992 гг. монастырь подвергся сильному разрушению со стороны азербайджанских войск, была разрушена гробница внука Григория Просветителя, Св.Григориса. В настоящее время в монастыре ведутся восстановительные работы.



### Достопримечательности Шушинского района

По мнению историков, раньше на месте **города Шуши** существовало селение **Шош**. Армянский писатель **Раффи** считает, что название своё Шуши перенял от этого села. Так или иначе, в древности Шуши был **столицей Арцахской провинции края Великая Армения**.

Во время археологических раскопок, проводимых на этой территории ещё академиком **И.Орбели**, в многочисленных курганных погребениях около **села Шош** были найдены **бусинки** с иероглифическими письменами **времен Ассирии и Ванского царства (VIII в. до н.э.)**, булавки и ножи, статуэтки льва в быков и лео в р дв, изображения птиц и ящеров, керамика и украшения. В начале **XXI** в. археологические раскопки были возобновлены доктором исторических наук **Гамлетом Петросяном**.

Шушинская крепость была известна ещё в **раннем средневековье** под названием **Шикакар** – именно здесь в **IX в.** князь **Сагл Смбадян** одержал победу над арабами. В **позднем средневековье** эта крепость упоминается как **Караглух, Кар, крепость Шош.** В **XVII в.** Шуши был вторым центром **меликства Варанды** в одном из армянских княжеств, образованных на территории Арцаха. В следующем веке на этой же территории образовался крупный армянский **военно-оборонительный центр под названием Шоши.**

Находясь вместе с Восточной Арменией под властью Персии, Арцах в середине **XVIII в.** подвергается некоторым демографическим изменениям. Тюркские племена под предводительством Панахана вторглись и овладели городом Шуши. Панах и его сын Ибрагим разорили весь край. Их правление длилось вплоть до **1805 года**, когда Арцах перешел под управление России. Однако в **1826 г.** наследник персидского престола Аббас Мирза вновь предпринял попытку захватить Арцах. Тысячи крестьян взялись за оружие и 48 суток обороняли Шуши вместе с крошечным гарнизоном русской армии. Армянским ополчением руководил **воевода Агабек Калантарян** – дед будущего полководца **Ивана Лазарева.**

До **1867 года** Шуши оставался **административным центром Карабаха.** Позже вошел в состав Елисаветпольской губернии и по своей значимости выдвинулся в ряд важнейших городов Закавказья. Он был крупным центром, в котором функционировали армянские школы: **Епархиальная(1838), Реальная, Кусаноц (девичья) Св.Марии(1818) и множество сельских;** издавались десятки армянских газет и журналов: **“Айкакан ашхар”, “Горц”, “Крунк”, “Азгагракан андес”, “Карабах”, “Циацан”, “Пайлак”, “Апараж”, “Нор кианк”, “Карабахи сурандак”, “Негук” и др.;** в **1891 г.** Мкртичем Хандамиряном был построен **армянский театр,** действовали **больница Жамгаряна (1900), библиотека, Общественное собрание с зимними и летними клубами.** В традиционном армянском стиле было построено множество **церквей и соборов: Мегрецоц, Агулецоц, Канац жам или церковь Св.Ованеса Мкртича – (1847 г.), Сурб Аменапркич Казанцецоц (1868-1887), Русская церковь, Канац жам.** Статистические данные, опубликованные в печати тех времён (“Кавказский календарь”), свидетельствовали о том, что в **1920 году** в Шуши проживало **60 тысяч жителей,** из коих **47 тысяч были армянами.** В остальные 13 тысяч вместе с турками-азербайджанцами входили русские, греки, грузины, поляки, немцы.

Трагические события начала XX века не обошли и Шуши. С **7-го по 16-е августа 1905 г.** вследствие кровавых столкновений **погибли тысячи армян,** в центре города были сожжены **400 армянских домов.** Ужасающие сцены повторились через несколько лет, когда **23 марта 1920 года** было вырезано **20 тысяч армян Шуши.** После этих кровавых событий армян в городе практически не осталось. В **1923-ем** году административный центр Нагорного Карабаха был переведён из Шуши в Степанакерт. Развалины сожженной части города оставались до 1960 года, после чего они были сравнены с землёй со всеми армянскими материальными и культурными ценностями и могилами предков. В годы советской власти продолжалась политика национального выдавливания. Это привело к тому, что большинство населения Шуши стало азербайджанским.

Во время Арцахской войны, начиная с **ноября 1991 года,** азербайджанские вооружённые формирования, расположенные в Шуши, подвергали постоянному артиллерийскому и ракетному обстрелу столицу Арцаха Степанакерт и окрестные армянские сёла. В результате обстрелов погибли и были ранены сотни степанакертцев, разрушены промышленные предприятия и административные здания. **8 мая 1992 года** армянские силы самообороны приступили к операции по подавлению огневых позиций и военных баз азербайджанцев, расположенных в Шуши. Операцией руководил **Командос, герой войны Аркадий Тер-Гадевосян.** К утру **9 мая город Шуши был освобождён.**

В последующие годы благодаря поддержке армян всего мира были восстановлены **административные здания, школы, больницы, два храма – белоснежный собор**



**Казанчеоц с отдельно стоящей колокольной и церковь Св.Ованеса Мкртича.** Укреплены отдельные отрезки стен **Шушинской крепости** с бойницами и башнями.

Созданный в **2006 г. фонд “Возрождение Шуши”** за годы существования сделал немало в деле привлечения к городу внимания и инвестиций. Шуши получил новый герб, флаг и гимн, реализовал множество социально-экономических и строительных проектов. В Шуши действует **Центр искусства, ремёсел и туризма, восстановлена историческая “Зелёная” аптека, проводятся фестивали, концерты, спортивные соревнования.** Благодаря телемарафону, организованному **общearмянским фондом “Айастан”**, собраны средства для восстановления водоснабжения города.

Родом из Шуши были **скульптор Акоп Гюрджян, художник Степан Агаджанян, писатели Мурацян и Лео, актер Вагарш Вагаршян** и многие другие.

**16 октября 2008 года** во время “большой свадьбы”, прошедшей в Арцахе, из 687 пар – **550** обвенчались в церкви **Св.Аменапркич Казанчеоц.**



#### Историческая справка



Нахичеван

Хачкар из Джуги (1602 г.)

**Нахичеван** – в переводе в армянского означает “**место первого сошествия**”. Согласно легенде, именно в этом месте сошел Ной со своей семьей, посадил виноградную лозу и построил дом. **По Мовсесу Хоренаци**, территория области **Нахичеван** составляла часть древнего армянского царства еще с **VI-ого века до н.э.** Описывая деяния армянского **царя Тиграна Ервандуни**, историк отмечает, что “поселил жену и многих дев из его семени вместе с юношами и множеством других пленных на восточной стороне великой горы до пределов Гохтна, т. е. в Тамбате, в Оскиохе, в Дажгуйне и в других селениях. Отводит им также три городка -Храм, Джуху, Хошакуник, а по другой стороне реки - все поле, начинающееся от Аджанакана до самой крепости **Нахчавана.**”(“История Армении Моисея Хоренского”, 1858г.). Найденные у подножия Ишханасара межевой камень с арамейской надписью армянского царя **Артасеса I (189-160 гг. до н.э.)**, а также другие надписи того же царя, обнаруженные в районе озера Севан, подтверждают, что область **Сюник во II-ом веке до н.э. являлась частью древнеармянского государства.**(А. Г. Периханян “Арамейская надпись из Зангезура”. Историко-филологический журнал. 1965г, N4; А. Я. Борисов “Надписи Артаксия (Артасеса), царя Армении, ВДИ, 1946г., N2). По сообщению **Страбона**, **Сюник был населен армянским этносом.** (Страбон. “География в 17 книгах”, 1964г. XI, XIV). В “Истории” **Фавстоса Бузанда** Нахчаван указан в составе Армении. Он сообщает, что в этом городе была поселена часть пленников, захваченных в Палестине **Тиграном II (71-70 гг. до н.э.)**. В IV веке в числе многих городов Армении войска Шапуха II Сасанида

опустошили и Нахчаван, насильственно переселив тысячи семейств армян и евреев. ("История Армении Фавстоса Бузанда", 1953г).

**В VI-VII вв.** Нахчаван пострадал в результате персидско-византийских войск, **а в VII веке** попал под арабское иго. **В 902 году царь Смбат I Багратуни** передал область Нахчаван во владение Ашоту Арцруни. После смерти Ашота Арцруни (904г.) Нахичеван был передан Сюникскому первопрестольному князю Смбату. Город Нахичеван продолжал оставаться одним из центров армянской культуры **XIV - XVIII вв.** В указанный период в истории армянского средневекового рукописного искусства и педагогики значительную роль сыграли скриптории и школы Нахичевана. Сохранилось несколько десятков рукописей, созданных в городе Нахичеване. (Матенадаран, рук. NN 3822, 3567, 3722 и др.).

В Нахичеван входит Джульфинский район, который соответствует исторической провинции **Ернджак области Сюник**. "**Ашхарацуйц**" **Анании Ширакаци (VIIв.)** упоминает: "**Девятая область Сюник занимает пространство между Ерасхом и областью Арцах восточнее области Айрарат, имеет двенадцать гаваров: Ернджак, Джаук, Вайоцзор, Гелакуни с одноименным морем, Содк, Алаэджк, Цлук-Абанд, Балк, Дзорк, Аревик, Косакан с одноименными реками, вплоть до города Нахкорзеан, своей одноименной переправой и река Ахавно**". Административным центром провинции была **крепость Ернджак**. В конце XII в. крепость Ернджак и городок Джаук принадлежали князю **Еликуму Орбеляну**. **В XIIIв.** гавар Ернджак и Гохтн составляли **II-ю провинцию Сюника**. К числу значительных населенных пунктов провинции относился **городок Джуга (Джульфа)**.

**Часть Нахичевана** составляет Шахбузский район - историческая провинция **Джаук области Сюник**. Джаук являлся наследственным имением первопрестольных князей Сюника. Венецианский путешественник **Джозефо Барбаро** во время своего посещения **Джаука в 1471-1473 гг.** писал: "Впереди находится город Джагри (Джаук), где живут армяне ... они имеют два монастыря ... с пятьюдесятью монахамаи". Одна из героических страниц в истории крепости - борьба с ордами Тамерлана в 1387 году.

На протяжении **VIII-XIVвв.** область находилась под монголо-татарским игом, а в течение **XVI-XVIIIвв.** стала ареной турецко-персидских войн.

**В начале XVII века** в результате насильственного выселения, организованного шахом **Аббасом I-ым**, население многих армянских городов и сел (**Гохтна, Нахичевана, Ернджака, Джуги, Джаука**) **было перемещено**.

Территория нынешнего Ордубадского района идентична армянской исторической провинции **Гохтн**. Мовсес Хоренаци сообщает, что в Гохтне издавна жили армяне-гохтанцы, составлявшие **часть Сисакана**. (История Армении Моисея Хоренского).

**В "Ашхарацуйце" 33-ей провинцией** армянской области **Васпуракан** указан **Гохтн**. По сообщению Фомы Арцруни (Xв.), Гохтн входил в состав Васпуракана до 737 года.

После падения правления Надир шаха (1747г.) появилось **ханство Нахичевана**, которое после русско-турецкой войны **1826-1828гг.** **перешло к России**.

По Туркменчайскому договору (1828г.) (**Подробнее: [www.genocide.ru](http://www.genocide.ru)**) к России перешли Ереванское и Нахичеванские ханства и Ордубадский уезд.

По указу Николая I от 20 марта 1828 года сразу же после заключения Туркменчайского договора из присоединенных к России Нахичеванского и Ереванского ханств была образована **Армянская область**. В область входили **Ереванский и Нахичеванский уезды и Ордубадская область** ("Собрание актов, относящихся к истории обозрения армянского народа").

**В 1918-1920 гг.** в результате двух турецких нашествий армянское население бывшей **Нахичеванской области** частью (25000 человек) было вырезано турецкими оккупантами и мусаватистскими бандами, а частью оказалось вынужденным оставить родной край.

**16 марта 1921 года** Советская Россия и Турция в Москве заключили договор, согласно которому **Нахичеванская область в "статусе автономной территории передается**

**Советскому Азербайджану".** С точки зрения норм международного права это, конечно же, был **откровенный произвол**: два государства передали территорию третьего государства без его согласия четвертому государству. **(Подробнее: Московский договор [www.genocide.ru](http://www.genocide.ru))**

Чтобы придать договору юридически приемлемый вид, он был в том же году обновлен в Карсе **(Подробнее: Карсский договор [www.genocide.ru](http://www.genocide.ru))** с приобщением к нему советских закавказских республик.

О том, что **Нахичеванская провинция являлась коренной областью Армении**, свидетельствует и то богатое наследие, которое оставили потомкам ее культурные очаги. В **Гохтне, Джауке, Джуге, Ерджаке, Агулисе и других районах** Нахичеванской провинции на протяжении всего средневековья имелось несколько десятков центров, в которых функционировали **армянские школы, имелись рукописи и шедевры армянского миниатюрного искусства, свидетельствующие о мастерстве нахичеванских писцов и художников.** Были воздвигнуты многочисленные армянские памятники архитектуры многие из которых до сих пор стоят в ущельях и долинах Агулиса, Ордубада, Вананда, Цхни, Гилана и Биста. В горных и равнинных районах Нахичевана обнаружены древние поселения, начиная с каменного века. Так, например, в горах **Навасара**, на территории памятников **"каре тун"** ("каменный дом") **Шаапонка, Кюл-Тапа, Кармир ванк (красный монастырь)** и других были обнаружены образцы древних скульптурных рельефов и памятников, **датируемых III-I тыс. до н.э. В IX - XVII вв.** на территории Нахичевана строители, резчики, скульпторы и зодчие оставили богатое наследие **хачкарного искусства**, которое, наряду с местной школой миниатюры, дает богатый материал для изучения живописи, декоративного, прикладного и изобразительного искусства армянского народа и воссоздания истории культуры прошедших веков.

Большая часть раннесредневековых памятников Нахичевана в течение нескольких столетий была уничтожена арабами, другая, начиная с IX-ого века., вторгавшимися на Армянское нагорье кочевыми племенами турок-сельджуков и татаро-монголов.

По статистическим данным переписи населения уже в 1897 году в Нахичеване проживало 34672 армянина (34,4%), в 1926 году - 11276 (10,8%), а в 1979 году в результате проводимой азербайджанскими властями арменофобской политики в Нахичеване проживало всего лишь 3406 (1,4%) армян. **В настоящее же время в Нахичеване не осталось ни одного армянина.**

**Узнать тебя! Понять тебя! Обнять любовью,  
И воскресенья весть услышать над тобой.  
Армения, звенящая огнём и кровью!  
Армения, не побеждённая судьбой!**

**Сергей Городецкий (1884-1967),  
русский поэт**

## Словарь

### А

- агат – ագաթ, agate  
аграрный – ագրարային, agrarian  
административный – վարչական, administrative  
алтарь – եկեղ. սեղան, բեմ, altar  
альпийский – ալպիական, alpine  
алюминий - ալյումին, aluminium  
аметист – ամեթիստ, amethyst  
анонимный – անանուն, anonymous  
апостол – առաքյալ, apostle  
арест – կալանավորում, arrest  
арменоидный антропологический тип – հայ մարդաբանական տեսակ,  
Armenian anthropological type  
армянская интеллигенция – հայ մտավորականություն, Armenian intelligentsia  
Армянское нагорье – Հայկական լեռնաշխարհ, Armenian plateau  
артезианский бассейн – արտեզյան ավազան, artesian pool, pond  
артиллерийский обстрел – հրետակոծություն, bombardment  
арфа – տավիղ, harp  
атрибутика – բնորոշ պիտույք, symbols of contests

### Б

- базальт – սևակուճ, basalt  
бандура – բամբուր, bandura  
банк – բանկ, bank  
барабан – թմբուկ, drum  
баранина – ոչխարի միս, mutton  
барельеф – հարթաքանդակ, bas-relief  
басня – առակ, fable  
башня - աշտարակ, tower  
бедственное положение – աղետալի դրություն, disastrous state  
бежать – փախչել, to escape  
беженец – փախստական, refugee  
безвозвратно – անվերադարձ, irretrievably  
безопасность – անվտանգություն, safety  
бельведер - բերնաշենք, դիտանոց, belveder  
бескорыстный – անշահախնդիր, disinterested  
бесплодная попытка – ապարդյուն փորձ, vain attempt  
беспрпятственно – անարգել կերպով, without difficulty  
благая весть – Ավետում, good news  
благодарность – երախտագիտություն, gratitude  
благодаря – ի շնորհիվ, thanks to  
благодатный огонь – բարեբեր կրակ, grace fire

благоденствие – բարօրութիւն, prosperity  
 благословение воды – ջրօրհնէք, water blessing  
 благотворительное общество – բարեգործական միութիւն, philanthropic company  
 благотворительность – բարեգործութիւն, charity  
 благоухать – անուշ բուրել, be fragrant  
 Ближний Восток – Մերձավոր Արևելք, the Near East, the Middle East  
 блюдо – կերակրատեսակ, dish  
 богослужение – ժամերգութիւն, divine service  
 боеспособный - մարտունակ, efficient  
 болельщик – գործի հաջողութեան համար մտահոգված մարդ, fan  
 браслет – ապարանջան, bangle, bracelet  
 бремя – հոգի, load  
 бронзовая ступка – բրոնզապատ սանդ, bronze mortar  
 брошка – մետաղէ զարդ, brooch  
 буржуазно-демократический строй – բուրժուա-դեմոկրատական կարգ,  
 bourgeois-democratic system  
 бусы – ուլունքներ, beads  
 былина – ժողովրդական վէպ, bylina, epic  
 быт - կենցաղ, mode/way of life  
 бюджет – բյուջէ, budjet

## В

вакханалия – խրախճանք, bacchanalia  
 вглубь – դեպի խորքը, deep into  
 век – դար, century  
 Великая Отечественная война – Մեծ Հայրենական պատերազմ,  
 the Great Patriotic War  
 великолепное – շքեղութիւն, splendid  
 верба – կարճաբերձ ուռի, pussy-willow  
 верблюд – ուխտ, camel  
 вернисаж – ցուցահանդէս, exhibition  
 верование – հավատ, religion  
 Верховный главнокомандующий – Գերագույն հրամանատար,  
 Commander-in-Chief  
 весовая категория – քաշային կարգ, weight class  
 ветвь – ճյուղ, branch  
 вечный – հավերժ, perpetual  
 вещество – նյութ, substance  
 вещь – իր, thing  
 взаимодействие – փոխազդեցութիւն, interaction  
 взятие – գրավում, seizure  
 взять приступом – գրոհով վերցնել, take by assault  
 видный – ականավոր, eminent  
 видовой состав – տեսակային կազմ, specific difference structure  
 видоизменять – ձևափոխել, modify  
 виноделие – գինեգործութիւն, wine-making

вкус – ճաշակ, taste  
 влаголюбивый – խոնավասեր, moisture-beloved  
 владычество – տիրապետություն, dominion  
 власть – իշխանություն, power  
 влюблённый – սիրահարված, in love  
 вмещать – պարունակել, to contain  
 внести вклад – ունենալ ներդրում, make a contribution  
 внести свою лепту – իր լուծան դնել, do one's bit  
 внешний – արտաքին, foreign policy  
 вновь – նորից, again  
 внук – թոռ, grandson  
 внутренний – ներքին, home/internal policy  
 внучка – աղջիկ թոռ, granddaughter  
 вовлекать – ներգրավել, to draw (in, into)  
 водоканал – ջրանցք, water-main  
 водопад – ջրվեժ, waterfall  
 водохранилище – ջրամբար, storage pond/pool  
 военачальник – զորավար, leader in war  
 военный – ռազմական, militar  
 возводить – կառուցել, to raise  
 возвышенность – բարձրություն, height  
 Воздвижение – Կանգնեցում, Exaltation of the Cross  
 воздействие – ազդեցություն, influence  
 возможность – հնարավորություն, possibility  
 Вознесение – Համբարձում, Ascension (Day)  
 возрождение – վերածնունդ, Renaissance  
 вокзал – կայարան, railway station  
 волеизъявление – կամքի արտահայտում, desire  
 волнистый – գնդուր, wavy  
 воодушевить – ոգևորել, to inspire  
 воск – մեղրամում, wax  
 Воскресение – Հարություն, Resurrection  
 воспитание – դաստիարակություն, education  
 воссоздать – վերաստեղծել, վերականգնել, to recreate  
 восстание – ապստամբություն, (up)rissing  
 восстановление – վերականգնում, rehabilitation  
 восток – արևելք, east  
 востоковед – արևելագետ, orientalist  
 впадать – թափվել մեջ, fall into  
 вплоть до- ընդուս, right up to  
 впоследствии – հետագայում, afterwards  
 временно – ժամանակավոր, temporarily  
 вулкан - հրաբուխ, volcano  
 вхождение - ներս մտնել, այստեղ` միանալ, entry  
 въехать в город – մտնել քաղաք, to enter into city  
 выборы – ընտրություններ, elections

**выводить (откуда-либо) – դուրս բերել, to take out**  
**выдающийся – կարկառուն, eminent**  
**выделка – մշակում, manufacture, dressing**  
**выделяться – առանձնանալ, be distinguished**  
**выдержка – որոշ ժամանակ պահած, old/seasoned wine**  
**выживать(выжить) – 1.կենդանի մնալ, 2. վնդել, 1.survive, 2.drive out**  
**выживший – կենդանի մնացած, survive**  
**выносливость – սոկունություն, staying power**  
**выращивать – աճեցնել, to cultivate**  
**вырезать – կոտորել, to slaughter**  
**вырубать – ծառեր կտրել, cut down**  
**высокогорный – բարձրալեռ, highland**  
**высокоразвитый – զարգացած, highly developed**  
**высота - բարձրություն, height**  
**высшее учебное заведение – բարձրագույն ուսումնական հաստատություն,  
higher educational establishment**  
**вытекать – դուրս հոսել, have its source in**  
**вычислительный центр – հաշվողական կենտրոն, computer centre**

## Г

**гавань – նավահանգիստ, harbour**  
**гадать – գուշակել, to tell fortunes**  
**гарнизон – կայազոր, garrison**  
**Генеральный прокурор – Գլխավոր դատախազ, Procurator-General**  
**географическое положение – աշխարհագրական դիրք, geographical location**  
**геологическое строение – երկրաբանական կառուցվածք, geological structure**  
**геометрия – երկրաչափություն, geometry**  
**геополитический – գեոպոլիտիկ, geopolitical**  
**герб – զինանշան, State Emblem**  
**гибель - կործանում, destruction**  
**гидроэлектростанция – հիդրոէլեկտրակայան, hydroelectric power station**  
**гимн – օրհներգ, anthem**  
**гласность – հրապարակայնություն, publicity**  
**глина – կավ, clay**  
**глубина - խորություն, deep**  
**годовщина – տարելից, anniversary**  
**голубь – աղավնի, pigeon, dove**  
**гонка – մրցարշավ, race**  
**гордый – հպարտ, proud**  
**господство – տիրապետություն, supremacy**  
**гостеприимство - հյուրընկալություն, hospitality**  
**гостиная – հյուրասենյակ, drawing-room**  
**гостиница – հյուրանոց, hotel**  
**государство – պետություն, State**  
**гравюра – փորագրություն, engraving**

грех – սէղք, sin  
группироваться – համախմբվել, to group  
губернатор – սարգսլետ, governor  
губительный – կործանիչ, destructive  
гумус – հումուս, humus

## Ը

давление – ճնշում, pressure  
дарохранильница – մասնատուփ, gift-box  
датироваться – թվագրված լինել, to date  
движение Сопротивления – Դիմադրության շարժում, Resistance movement  
дворец – պալատ, palace  
дегустация – համտես անել, wine-tasting  
действующий – գործող, working  
декоративный – զարդարարական, decorative  
декрет – դեկրետ, որոշում, decree  
держава – տիրություն, State  
деторождение – որդեծնություն, child-bearing  
дивизия – դիվիզիա, division  
династия – հարստություն, dynasty  
дичь – քրահարմար կենդանի, game  
добровольческий отряд – կամավորական ջոկատ, voluntary detachment  
добывать – արդյունահանել, to extract  
доисторический – նախապատմական, prehistoric  
документальный – վավերագրական, փաստագրական, documentary  
домочадцы – տնեցիներ, household  
до нашей эры (до н.э.) – մեր թվարկությունից առաջ, B.C.  
достигать – հասնել, to reach  
достижение – նվաճում, achievement  
достопримечательность – տեսարժան վայր, something worth seeing  
достояние – սեփականություն, property  
драгоценный металл – թանկարժեք մետաղ, precious metal  
дракон – վիշապ, dragon  
драматический – դրամատիկական, dramatic  
древность – հնություն, antiquity  
дробление – մասնատում, crushing  
дружелюбие - բարյացակամություն, friendliness  
дубовая бочка – կաղնի տակառ, oak-tun  
дух – ոգի, spirit  
духовенство – հոգևորականություն, priesthood  
дыхание – շնչառություն, breathing  
дьяк – ատենապիս, government  
дюжина – դյուժին (12 հատ), dozen



## Ե

Евангелие – Ավետարան, the Gospel  
единоверец - դավանակից, coreligionist  
единство – միասնություն, unity  
епархия – թեմ, diocese  
епископ – եպիսկոպոս, bishop

## Է

ёмкость – ամանեղեն (որևէ բան պահելու համար), capacity

## Ж

железная дорога – երկաթ գիծ, railway  
железо - երկաթ, iron  
жемчужина – մարգարիտ, pearl  
жернова – աղացաքար, millstone  
жертва – զոհ, sacrifice  
жертвоприношение – զոհի մատուցում, մատաղ, offering  
живительный напиток – կենսաքար ըմպելիք, live-giving drink  
живописный – գեղեցիկ, beautiful  
живопись – գեղանկարչություն, painting  
животворящий – կենդանություն տվող, live-givin  
животноводство – անասունաբուծություն, live-stock raising

## З

за исключением – բացառությամբ, exclude  
забастовка – գործադուլ, strike  
забвение – մոռացություն, oblivion  
забрезжить – երբայ, ծագել, begin to appear  
завет – պատգամ, precept  
завещать – ավանդել, պատգամել, կտակել, to bequeath  
загадать желание – ցանկություն պահել, set desire  
загадка – հանելուկ, mystery  
задушить – խեղդել, strangle  
зажигать(зажечь) - վառել, set fire (to)  
заключение – բանտարկություն, confinement  
заключить договор – պայմանագիր կնքել, conclude a treaty  
законодательный – օրենսդիր, legislative  
закономерность – օրինաչափություն, conformity to natural laws  
замуровать – զնդանել, to brick up  
запас - պաշար, stock, supply  
запекать (запечь) - թխել, to bake

заповедник – արգելոց, nature reserve  
 заросли – բուսուտ, brushwood  
 Заслуженный художник – Վաստակավոր նկարիչ, Honoured Painter  
 защита – պաշտպանություն, protection  
 звуковой – հնչյունային, talking pictures  
 здравница – առողջարան, health resort  
 здравоохранение – առողջապահություն, health protection  
 землетрясение - երկրաշարժ, earthquake  
 землячество – հայրենակցություն, friendly association (of people from the same area)  
 знаменательный – նշանակալից, significant  
 знаменитый – նշանավոր, famous  
 знамя – դրոշ, flag  
 зодчий – ճարտարապետ, architect  
 золото – ոսկի, gold  
 зоогеографический – կենդանաաշխարհագրական, zoology-geography  
 зрелище – տեսարան, performance

## И

ива – ուռենի, willow  
 иго - գունվել լծի տակ, yoke  
 игрище – խաղ ու պարի հավաքույթ, public merrymaking  
 иероглифический алфавит - մեհենագրային այբուբեն, hieroglyphic alphabet  
 избавиться – ազատվել, get rid (of)  
 изваяние – քանդակագործական պատկեր, sculpture  
 извержение - ժայթքում, eruption  
 известняк - կրաքար, limestone  
 изгнать – արտաքսել, to expatriate  
 издавать (издать) - հրատարակել, to publish  
 изобразительное искусство – կերպարվեստ, fine art  
 изолировать – մեկուսացնել, to isolate  
 икона – սրբապատկեր, icon  
 иконопочитание – սրբապատկերի պաշտամունք, revere icon  
 иллюстрировать – պատկերազարդել, to illustrate  
 иммиграция – ներգաղթ, immigration  
 индустриальный – արդյունաբերական, industrial  
 инжир – բուլ, fig  
 инкрустация – դրվագազարդում, incrustation  
 инструмент – գործիք, musical instrument  
 интеграция – ամբողջացում, integration  
 информационные технологии – տեղակատվական տեխնոլոգիաներ  
 information technology  
 исконный – բուն, primordial  
 искоренять (искоренить) - արմատախիլ անել, to eradicate  
 искусный – հմուտ, skilful  
 искусственный спутник – արհեստական արբանյակ, artificial satellite

искусство – արվեստ, art  
исповедание – դավանանք, creed  
исполнительный – գործադիր, executive  
исполнять (исполнить) - կատարել, to make  
исследовательский – հետազոտական, research  
истирание – տրորում, grate  
источник – աղբյուր, source

## К

Кавказ – Կովկաս , the Caucasus  
кадило – բուրվառ, censer  
календарь – օրացույց, calendar  
каменный век – քարե դար, the Stone Age  
камнетворный – քարից ստեղծած, stone made  
канавы – ջրանցք, ditch  
каньон – կանիոն, canyon  
карас – կարաս, veseel  
картография – քարտեզագրություն, cartography  
квадрига – քառաձի մարտակարգ, chariot with four horses  
керосин – թորած նավթ, kerosene  
кизил – հոն, cornel  
клавир – ստեղնագործիք, keyboard instrument  
кладбище – գերեզմանոց, cemetery  
клинопись – սեպագրություն, cuneiform  
клоун – ծաղրածու, clown  
книгопечатание – գրքատպագրություն, bookprinting  
княжество – իշխանություն, principality  
кованный – երկաթապատ, hammered  
ковроткачество – գորգագործություն, carpet waeving  
ковчег – տապան, Noah's Ark  
кожа – մորթի, fur  
козлёнок – ուլ, he-goat  
колесница – կառք, chariot  
колокольня – զանգակատուն, bell tower  
колонна – սյուն, column  
колыбель – բնօրրան, cradle  
комендант – պարետ, commandant  
конгломерат – խառնակույտ, conglomeration  
конница – հեծելազոր, (horse) cavalry  
конституция – սահմանադրություն, Constitution  
континентальный – ցամաքային, continental  
Контрольная палата – վերահսկիչ պալատ, control committee  
концлагерь – համակենտրոնացման ճամբար, concentration camp  
копыто – սմբակ, hoof  
коренной – բնիկ, aboriginal

костёр – խարույկ, bonfire  
 костные останки - ոսկրափն մնացորդներ, osseous remains  
 котловина – գոգահովիտ, hollow  
 кочевой – քոչվոր, nomadic  
 красить (покрасить) - ներկել, to colour, to paint  
 кратер - խառնարան, crater  
 крепость – ամրոց, fortress  
 крестовый поход - խաչակրաց արշավանք, crusade  
 крещение – մկրտություն, christening, Epiphany  
 кровожадный – արյունառուշտ, արյունախում, blood-thirsty  
 кровопролитный – արյունահեղ, bloody  
 кровь – արյուն, blood  
 кружево – ժանյակ, lace  
 крупа – ձավար, cereals  
 крыша - կտուր, roof  
 кубок – գավաթ, cup  
 кувшин – սափոր, jug  
 кулачный боец – բռնցքամարտիկ, pugilist, fighter  
 кулинария – խոհարարություն, cookery  
 купец – վաճառական, merchant  
 купля-продажа недвижимости – անշարժ գույքի առք ու վաճառք,  
 buying and selling real estate  
 купол – գմբեթ, cupola, dome  
 курорт - առողջարան, բուժավայր, health resort  
 кустарник – թուփ, shrubbery  
 кушанье – կերակուր, dish

## Л

лава - լավա, lava  
 ландшафт – լանդշաֆտ, landscape  
 лёгкий – թեթև, light  
 ледниковый – սառցային, glacier  
 ледниковый период – սառցաշրջան, ice formation  
 лекарствоведение – դեղագիտություն, science of medicine  
 летопись – տարեգրություն, chronicle  
 либретто – լիբրետո, libretto  
 лиственный – սաղարթավոր, սաղարթատերև, deciduous  
 литургия – պատարագ, liturgy, mass  
 лихорадка – դոդերոցք, fever  
 лишать (лишить) - զրկել, to deprive  
 ловкость – ճարտարություն, adroitness  
 луг – մարգագետին, grassland  
 луч – ճառագայթ, ray  
 лучевое-окружное построение – ճառագայթային-շրջադարձիկ կառուցում,  
 radial-circle construction

## M

- манускрипт – հին ձեռագիր, manuscript  
марганец - մանգան, manganese  
маринист – ծովանկարիչ, painter of sea-scapes  
материнския порода - մայրապար, matrix  
машиностроение – մեքենաշինություն, mechanical engineering  
мебель – կահույք, furniture  
мёд – մեղր, honey  
медеплавильный комбинат – պղնձաձուլական կոմբինատ,  
group of copper's melt  
медобслуживание – բժշկական սպասարկում, medical care  
медь - պղինձ, copper  
междуусобные распри - երկպառակչական կռիվներ, internecine strifes  
ментальность – մտածելակերպ, the relation of thinking to being  
меньшинство – փոքրամասնություն, minority  
мероприятие – միջոցառում, measure  
местность – տարածք, locality  
месторождение – հանքավայր, deposit  
месторождение золота – ոսկու հանքավայր, gold deposit  
металлообработка – մետաղամշակում, metal-working  
метеорит – երկնաքար, meteorite  
меценат – մեկենաս, patron of art, of literature  
меч – սուր, sword  
мечеть – մզկիթ, mosque  
милосердие – զրաշարտություն, mercy, clemency  
миниатюра – մանրանկար, miniature  
министерство иностранных дел – արտաքին գործերի նախարարություն,  
Ministry of Foreign Affairs  
мифология – դիցաբանություն, mythology  
младенец – մանուկ, infant  
млекопитающие – կաթնասուն, mammals  
многодетный – բազմազավակ, having many children  
многонациональный – բազմազգ, multinational  
многообразный – բազմատեսակ, varied  
могила – շիրիմ, grave  
мозаика – խճանկար, mosaic  
молельный зал – աղոթարան, room for prayer  
молибден – մոլիբդեն, molibden  
молоко – կաթ, milk  
мольба – աղաչանք, entreaty  
монастырь – վանք, monastery  
монах – կուսակրոն, monk  
монастырь-пустынь – վանք-մենաստան, cloister-hermitage  
морозоустойчивый – ցրտակայուն, frost-resistant  
мощи – մասունք, նշխարքներ, relic

мощность – հզորություն, power  
мощь – հզորություն, power, might  
мрамор – մարմար, marble  
мудрость – իմաստություն, wisdom  
мышьяк – մկնդեղ, arsenic

## Н

на протяжении столетий – դարերի ընթացկում, for a distance of century  
наблюдательный совет – դիտորդների խորհուրդ, observation council  
навеять – ներշնչել, to cast  
нагорье – լեռնաշխարհ, upland, plateau  
надежда – հույս, hope  
накануне – նախօրյակին, the day before  
наконечник – ծայրակալ, tip  
наместник – փոխարքա, կուսակալ, governor-general  
народный промысел – ժողովրդական արհեստ, զբաղմունք, people's trade  
наряду с – դրա հետ միասին, side by side with  
население – բնակչություն, population  
насильственная депортация – բռնի վտարում, forced deportation  
насильственный – բռնի, forcible  
наслаждаться (насладиться) - հաճույք ստանալ, take pleasure  
наследие – ժառանգություն, legasy  
настраивать (настроить) - տրամադրել, dispose  
наступление – հարձակում, offensive  
насчитывать – ցարունակել, to number  
насыщен (а, о, ы) - հագեցած, satiate  
натура – բնավորություն, nature  
натюрморт – անկենդան բնության նկար, picture of still life  
находить (найти) – գտնել, to find  
находка – գույք, find  
национально-освободительное движение – ազգային ազատագրական շարժում,  
national-liberation movement  
нашествие – ներխուժում, invasion  
нашпиговать – գիրուցել, to lard  
невероятный – անհավատալի, incredible  
недоверие – անվստահություն, distrust  
недовольство - դժգոհություն, dissatisfaction  
недостаток – թերություն, shortcoming, defect  
недра – ընդերք, entrails  
незавершённый – անավարտ, not completed  
независимость - անկախություն, independence  
незаурядные способности – արտասովոր ընդունակություններ,  
outstanding abilities  
незаурядный – արտասովոր, outstanding  
немеркнущий – չմարվող, unfading

немой – հաւր, silent film  
 немощный – տկար, sick  
 непобедимый – անհաղթ, invincible  
 непокорность - անհնազանդութիւն, unsubmitive  
 непреходящий – անանցողիկ, untransient  
 неприступный - անմատչելի, forbidding  
 неравенство – անհավասարութիւն, inequality  
 несудоходный – ոչ նավարկելի, not navigable  
 нефтедобывающий – նավթահան, oil-extracting  
 ниша – քրմախորշ, bay  
 нищий – աղկատ, beggar  
 нрав – բնավորութիւն, disposition  
 нуждаться – կարիքի մէջ լինել, to need

## O

обелиск – կոթող, obelisk  
 обитать – բնակվել, to dwell  
 обитель – մենաստան, cloister  
 Областной совет – մարզային խորհուրդ, regional Soviet  
 обливаться – ջուր լցնել, throw/sluice (over)  
 обмелевший – ծանծաղացած, բարակած, shallow, shoaling  
 обогащение – հարստացում, enrichment  
 оболочка Земли – երկրագնդի թաղանթ, cover of Earth  
 обосноваться – հաստատվել, to settle down (in)  
 обрабатывать (обработать) - մշակել, work (up)  
 образец – նմուշ, model  
 образовательная модель – կրթական մոդել, educational model  
 обряд – ծիսակատարութիւն, rite  
 обстановка – կահավորութիւն, furniture  
 обусловленный – պայմանավորված, be conditioned  
 обширно – լայնարձակ, extensively  
 обширный – մեծ, ընդարձակ, extensive  
 общественный налог – հասարակական հարկ, social tax  
 общепризнанный – բոլորի կողմից ճանաչված, acknowledged  
 общность – ընդհանրութիւն, community  
 объединять (объединить) – միավորել, to solidate  
 овцевод – ոչխարաբույճ, sheep-breeder  
 ода – գովերգ, ode  
 одноарочный – միակամար, one-arch  
 однопалатный – միապալատ, single-chamber  
 однородный – միատեսակ, similar  
 оливковая ветвь – ձիթենու ճյուղ, olive branch  
 олицетворяющий – անձնավորող, personified  
 омываться – ջրերով շրջապատվել, be washed  
 оникс – սաղաֆ/եղնաքար, onyx

описание – նկարագրում, description  
 оплот – պատվար, stronghold  
 ополчение – աշխարհազոր, home guard  
 опоясывать – շրջապատել, surround  
 опустошать (опустошить) - ամայացնել, ավերել, to divastate  
 орёл – արծիվ, eagle  
 орошение – ըռոցում, irrigation  
 оружие – զենք, arms  
 осадки – տեղումներ, precipitation  
 осадочные породы – նստվածքային ապարներ, sedimental rocks  
 освещение - օծում, to sprinkle  
 освобождать (освободить) – ազատել, to free  
 освящать (освятить) - օծել, to sanctify  
 осмысление – իմաստավորում, comprehension  
 основан (а, о, ы) – հիմնված է, be founded  
 основатель – հիմնադիր, founder  
 основополагающий - հիմնարար, basic  
 основоположник – հիմնադիր, founder  
 основывать (основать) – հիմնել, to found  
 особое положение – հատուկ իրավիճակ, special position, condition  
 остаточный – մնացորդային, remainder  
 осуждать (осудить)– դատապարտել, to condemn  
 осуществлять (осуществить) – իրագործել, to realize  
 осуществляться – իրականանալ, be put into effect  
 осыпь – փլվածք, scree, talus  
 отдалённый – հեռավոր, distance  
 отделка – հարդարում, decoration  
 отключение – անջատում, turning-off, shutting-off, switching-of  
 отличиться – աչկի ընկնել, differ (from)  
 отмечать – նշել, to mark  
 относительная влажность воздуха – օդի հարաբերական խոնավություն,  
 relative humidity of air  
 отражать (отразить) – էտ մղել, to repulce/repel  
 отрезанный – կտրված, severed, cut-off  
 отрезок – հատված, piece  
 отрекаться (отречься) – հրաժարվել, renounce  
 отрывок – հատված, fragment  
 отсутствие – բացակայություն, absence  
 отсутствовать – առկա չլինել, be absent  
 отчаянная попытка – հուսահատ փորձ, desperate attempt  
 оформление – ձևակերպում, design, mounting  
 охотничий – որսորդական, hunting  
 охрана – պահպանություն, conservation/preservation of surroundings  
 очаг – օջախ, hearth  
 очищаться (очиститься) – մաքրվել, to clean  
 ощущение – զգացում, sensation



## II

- паводок – վարարում, high-water  
падение – անկում, տապալում, downfall  
паломник – ուխտագնաց, pilgrim  
пальма – արմավենի, palm-tree  
палец – մատ, finger  
панно – մեծանկար, picture  
пантеон – համաստվածություն, pantheon  
пантомима – մնջախաղ, pantomime  
партизан – պարտիզան, ֆիդայի, partisan  
пастбище – արոտավայր, pasture  
пахотная земля – վարելահող, ploughed land  
пейзаж – բնապատկեր, landscape  
пепел – մոխիր, ashes  
первенство – առաջնություն, գերազանցություն, first place  
первобытный человек – նախնադարյան մարդ, primitive man  
перевал – լեռնանցք, pass  
переводческая деятельность – թարգմանչական գործունեություն, translator work  
перегонка – թորում, distillation  
переднеазиатский – Առաջավոր Ասիական, fore-part Asiatic  
Передняя Азия - Առաջավոր Ասիա, Western Asia  
переименовать – վերանվանել, to rename  
перекрёсток – խաչմերուկ, crossroads  
перекрытие – ծածկում, floor  
переломный – բեկումնային, turning-point  
перемирие – զինադադար, armistice  
перенести – տեղափոխել, to transfer  
переоценка – վերագնահատում, reappraisal of (values)  
перепись – մարդահամար, census  
переселять (переселить) – վերաբնակեցնել, to resettle  
перестройка – վերակառուցում, reorganization  
персонаж – գրակ. գործող անձ, character  
пестрота – խաչտաբղետ, diversity of colours  
петроглиф – քարագրություն, petroglyph  
печать – կնիք, դրոշմ, seal, stamp  
пещера – քարանձավ, cave  
пик – բարձրագույն կետ, peak  
пиршество – խնջույք, feast  
письменность – մատենագրություն, դպրություն, written language  
питание – սնունդ, nourishment  
пищевой – սննդարդյունաբերական, food industry  
плавание – լող, swimming  
плавильня – մետաղաձուլարան, foundry  
плавить железо – հալել երկաթ, to melt iron  
планомерный – պլանաչափ, systematic

пластырь – սպեղանի, plaster  
 платан – սուի, չինարի, platan  
 платина – պլատին, platinum  
 плато - սարավանդ, plateau  
 плевел – մոլախոտ, darnel  
 племя - ցեղ, tribe  
 плести (сплести) венок – պսակ հյուսել, twine a wreath  
 плеяда – փառաշարք, galaxy  
 плодородие – պտղաբերություն, fertility  
 плоскогорье - սարահարթ, plateau, tableland  
 плоскость – հարթություն, flatness  
 плотность населения – բնակչության խտություն, density of population  
 победитель – հաղթող, winner  
 побуждать (побудить) – դրդել, impel  
 поверженный – տապալված, throw down  
 поверхность - մակերես, surface  
 поверхность глади воды – ջրի հայելու մակերես, surfase of water  
 поверье – հավատալիք, popular belief  
 повозка – սայլակ, vehicle  
 поговорка – ասեղծություն, proverb  
 погребение – թաղման տեղ, burial  
 погром – ջարդ, massacre  
 подавляющее большинство – ճնշող մեծամասնություն, over whelming majority  
 поддерживать – աջակցել, to support  
 подземелье – գետնատակ, dungeon  
 подлинник – բնագիր, original  
 подлинный – իսկական, really  
 подносить (поднести) – մատուցել, նվիրել, to present  
 подножие – ստորոտ, foot  
 подножие горы – լեռան ստորոտ, foot of mountain  
 подпрудный – արգելափակման, partition off  
 подпрыгивание – վեր թռչել, jump up  
 подражание – ընդօրինականություն, imitation  
 подступы – մատուցներ, avenue of approach  
 подтвердить – հաստատել, to confirm  
 подчинять (подчинить) - ենթարկել, to subordinate  
 пожертвование – նվիրատվություն, donation  
 пожилой – տարեց, elderly  
 познать – ճանաչել, get to know  
 поклонник – երկրպագու, admirer  
 поколение – սերունդ, generation  
 покорение – նվաճում, subjugation  
 покорять (покорить) - նվաճել, to subjugate  
 покорность – հնազանդություն, submissiveness  
 покров – ծածկույթ, cover  
 покровитель – հովանավոր, patron

покровительство – հովանավորություն, patronage  
 полотно – կտավ, canvas  
 полуостров – թերակղզի, peninsula  
 полупроводник – կիսահաղորդիչ, semi-conductor  
 помимо – բացի, besides  
 поощрять (поощрить) - խրախուսել, to countenance  
 поражение – պարտություն, defeat  
 породистый – տոհմիկ, գտարյուն, race  
 порожистый – սահանքավոր, full of rapids  
 поручение – հանձնարարություն, commission  
 поселение – բնակավայր, settlement  
 посетитель – այցելու, visitor  
 последователь – հետևորդ, follower  
 посол – դեսպան, ambassador  
 посредничество – միջնորդություն, mediation  
 пост – պահք, fasting  
 постигать - (постичь) հասկանալ, to understand  
 пострадать – տուժել, to suffer (from)  
 постройка – կառույց, building  
 посуда – սպասք, tableware  
 посягательство - ոտնձգություն, encroachment  
 потеря – կորուստ, losses  
 потир – սկիհ, chalice  
 потоп – ջրհեղեղ, flood  
 потухший - հանգած, մարած, go out  
 похищать (похитить) - փախցնել, to steal  
 почва – հող, earth  
 почка – բողբոջ, bud  
 пояс – գոտի, zone  
 правитель – տիրակալ, ruler  
 правительство – կառավարություն, government  
 правление - կառավարում, governing  
 право на самоопределение – ինքնորոշման իրավունք, right to self-determination  
 правовед – իրավագետ, lawyer  
 правовой – օրինավոր, legitimate  
 правосудие – արդարադատություն, justice  
 праздновать – տոնել, to celebrate  
 пребывать – գտնվել, to be  
 предание – ավանդություն, legend  
 преданность – հավատարմություն, devotion  
 предварительно – նախնական, preliminary  
 предводитель – առաջնորդ, leader  
 предок – նախնի, ancestor  
 предприниматель – ձեռնարկատեր, owner  
 предполагаться – ենթադրվել, it's assumed  
 предприятие – ձեռնարկություն, enterprice

предсказание – նախագուշակում, prognostication  
 представление – ներկայացում, performance  
 преемница – ժառանգորդ, successor  
 прежний – նախկին, former  
 преимущественно – մեծ մասամբ, mainly  
 преобладать – գերակշռել, to prevail  
 преобразовать – վերափոխել, to transform  
 преодолеть преграду – հաղթահարել արգելքը, get over barrier  
 препарат – պրեպարատ, preparation  
 препятствие – խոչընդոտ, արգելք, obstacle  
 пресмыкающиеся – սողուն, reptile  
 пресноводный – քաղցրահամ, fresh/sweet  
 престарелый – շատ ծեր, aged  
 престол – գահ, throne  
 претензия – պահանջ, claim  
 прибыть – ժամանել, to arrive  
 привычка – սովորություն, habit  
 приз - մրցանակ, prize  
 призвать – կարգի հրավիրել, to call up  
 признание – ճանաչում, acknowledgement  
 признать – ճանաչել, to recognize  
 прилегающий – սահմանակից, adjoining  
 применить – կիրառել, to apply  
 примечательно – ուշագրավ է, notability  
 примечательный – ուշագրավ, notable  
 примирение – հաշտեցում, reconciliation  
 приморский – ծովափնյա, seaside  
 примыкать – կպած լինել, to join  
 принадлежать – պատկանել, to belong  
 принадлежность – պատկանելություն, belonging  
 приобрести – ձեռք բերել, to acquire  
 приправа – համեմունք, seasoning  
 природа – բնություն, nature  
 природные богатства – հարստություն, natural resources  
 приручить лошадь – ձեռնասուն դարձնել ձիուն, to domesticate of horse  
 прислужник – սպասավոր, շողոպորտ, servant, fawner  
 присоединить – միացնել, to join  
 пристанище – ապաստարան, shelter  
 пристань – նավակայան, lading-stage  
 пристрастие – հակում, liking (for)  
 присущие им черты – իրենց բնորոշ հատկությունները,  
 their own distinctive features  
 притвор – գավիթ, vestibule (in church)  
 приток – վտակ, tributary  
 причалить – հանգրվանել, to moor  
 приют – ապաստարան, refuge

провинция – վարդ, նահանգ, province  
 провозгласить – հռչակել, to proclaim  
 произведение – ստեղծագործություն, literary production  
 происхождение – ծագում, origin of species  
 производство – արտադրանք, production  
 промывка – լվացազտում, ran out  
 промышленность – արդյունաբերություն, industry  
 проповедник – քարոզիչ, preacher  
 проповедовать – քարոզել, to preach  
 просветитель – լուսավորիչ, enlightener  
 протекать – հոսել, flow, run  
 протест – բողոք, protest, remonstrance  
 противоядие – հակաթույն, antidote  
 протяжённость – երկայնք, extension  
 прохладный – հով, cool  
 прощальный – հրաժեշտի, parting  
 прыгать (прыгнуть) - ցատկել, to jump over  
 псевдоним – կեղծանուն, pseudonym  
 публицистика – հրապարակախոսություն, publicism  
 публичная библиотека – հանրային գրադարան, public library  
 пуговица – կոճակ, button  
 пустыня – անապատ, desert  
 путевые заметки – ճամփորդական նոթեր, travel notes  
 путешественник – ճանապարհորդ, traveller  
 пьяный – հարբած, drunk man

## P

работоспособность – աշխատունակություն, capacity for work  
 рабство – ստրկություն, slavery  
 равнина - հարթավայր, դաշտավայր, plain  
 радиоэлектроника – ռադիոէլեկտրոնիկա, radioelectronics  
 разбить – ջախջախել, to crush, to defeat utterly  
 разбросанный – ցրուցան, sparse  
 разведочный – հետախուզական, prospecting  
 разграбить – թալանել, կողոպտել, to sack, to ransack  
 разделять (разделить) - բաշխել, to divide  
 раздумье – մտորումնք, thoughtful  
 разорванная цепь – պոկված շղթա, break chain  
 разрабатывать (разработать) - մշակել, to develop  
 разрушать(разрушить) - ավերել, ոչնչացնել, destroy  
 рана – վերք, wound  
 раса – վարդագեղ, race,  
 раскопки – ավերումներ, excavation  
 распространиться – տարածվել, to spread

рассечь – ճեղկել, to cut  
 рассеяться – սփռվել, to disperse  
 расслоение - շերտավորում, stratification  
 растительность - բույս, plant, flora  
 расходы – ծախսեր, expense  
 расцвет – ծաղկում, golden age  
 ревком – революционный комитет – հեղափոխական կոմիտե,  
 revolutionary committee  
 редколесье - նոսր անտառ, sparse growth of trees  
 резиденция – գահանստավայր, residence  
 резонанс – արձագանք, resonance  
 резьба – փորագրում, carving  
 реликтовый - մնացուկային, relic  
 рельеф - ռելիեֆ /մակերևույթի կազմություն/, relief  
 ремесло – արհեստ, handicraft  
 репарация – սուղանք, reparation  
 репатриация – հայրենադարձություն, repatriation  
 репрессировать – ճնշել, ձերբակալել, to repression  
 репрессия – ճնշում, պատիժ, repression  
 рептилия – սողուն, reptile  
 ресурс - ռեսուրս, resource  
 референдум - հանրաքվե, referendum  
 ризница - խորան, sacristy  
 рисунок – նկար, drawing  
 риторика – ճարտասանություն, rhetoric  
 ритуал – ծես, ritual  
 родник – աղբյուր, source  
 родоначальник – նախահայր, հիմնադիր, ancestor, forefather  
 Рождество – Սուրբ Ծնունդ, Christmas  
 роспуск – լուծարում, dissolution  
 рубеж - սահման, border (-line)  
 руда – հանք, mineral  
 рудник – հանքավայր, mine, pit  
 руднообогатительный комбинат - հանքահարստացուցիչ կոմբինատ,  
 group of dress ore  
 руина - ավերակ, ruin  
 рукопись – ձեռքով գրած բնագիր, manuscript  
 русло – հուն, river-bed  
 рыбак – ձկնորս, fisherman  
 рыцарь – ասպետ, knight

C

- с незапамятных времён – անհիշելի ժամանակներից, from time immemorial  
 самобытный – յուրօրինակ, original  
 самовыражение – ինքնաարտահայտում, self-expression  
 самолюбивый – ինքնքնասեր, self-respect  
 самоназвание – ինքնանուն, self-name  
 самосознание – ինքնագիտակցություն, self-consciousness  
 саркофаг – քարադազար, sarcophagus  
 сатира – երգիծանք, satire  
 светская литература – աշխարհիկ գրականություն, secular literature  
 свеча – մով, candle  
 свинец - կապար, lead  
 связь – կապ, tie, bond  
 святые мощи – սուրբ մասունքներ, sacred relic  
 священник – քահանա, priest  
 сдаться – հանձնվել, to surrender (to)  
 север – հյուսիս, north  
 Северный Кавказ – Հյուսիսային Կովկաս, North Caucas  
 селиться – բնակվել, to settle  
 сельское хозяйство – գյուղատնտեսություն, agriculture  
 сенокос – խոտհարք, hay-mowing  
 серебро արծաթ, silver  
 сернистые газы - ծծմբային գազեր, sulphur gas  
 серозём – գորշահող, brownearth  
 сила – ուժ, strength  
 символ – խորհրդանիշ, symbol  
 синтетический каучук - սինթետիկ կաուչուկ, synthetic rubber  
 скакун – արշավաձի, fast horse  
 скала – ժայռ, cliff  
 скипетр – գայիսուն, sceptre  
 склад – պահեստ, store-house  
 складчато-глыбовые горы - ծալքա-բեկորային լեռներ, stratum-blocked  
 складчатые хребты - ծալքային լեռնաշղթաներ, stratum-blocked mountain-range  
 склон – լանջ, slope  
 склон горы – լեռան փեշը, slope of mountain  
 скорбный – վշտալի, sorrowful  
 скотоводство - անասնապահություն, cattle-breeding  
 скудный – աղքատ, նվազ, meagre, bare, barren  
 скульптура – քանդակագործություն, sculpture  
 славянский – սլավոնական, Slavonic  
 след – հետք, track  
 слой – շերտ, layer  
 смелость – խիզախություն, boldness  
 смотровая площадка – դիտարարան, observation ground

смугловатый – թխավուն, սևուկ, somewhat dark  
 смыкаться – միանալ, close (up)  
 снести – քանդել, to demolish  
 сновидение - երազ, dream  
 сноп колосьев – հասկերի խուրձ, sheaf of ears  
 сноп сена – խարաղեզ, hayrick  
 соблюдение – պահպանում, observance  
 собор - տաճար, cathedral  
 совместно - միասին, in common  
 совпадать – զուգադիպել, to coincide  
 современный – արդի, ժամանակակից, modern  
 согласно – համաձայն, according to  
 соглашение – փոխադրած համաձայնություն, agreement  
 содержательно – բովանդակակից, contently  
 созвездие – համաստեղություն, constellation  
 созидательный – ստեղծարար, constructive  
 сокровищница – զանձարան, treasure-house  
 солёный – աղի, salty  
 солнечная энергия – արեգակնային էներգիա, Solar energy  
 соловей – տխակ, nightingale  
 соль – աղ, salt  
 сообщение – հաղորդակցություն, communication  
 сообщество – միաբանություն, association  
 сооружение – կառույց, building  
 соответствовать – համապատասխանել, to correspond  
 сопротивление - դիմադրություն, resistance  
 соревнование – մրցում, contest  
 сословие – դասային հասարակարգ, estate  
 сосредоточить – կենտրոնացնել, միասնեղել, to concentrate  
 составная часть – բաղադրիչ մաս, component  
 состоятельный – ունեվոր, solvent  
 сострадание – կարեկցություն, compassion  
 состязание – մրցություն, contest  
 сошествие – գալուստ, էջը, advent  
 спальня – ննջարան, bed-room  
 специя – համեմունք, spice  
 сплав – համաձուլվածք, alloy  
 сплочённость – համախմբվածություն, solidarity  
 способствовать – նպաստել, to promote  
 справедливый – արդար, just  
 сражение – ճակատամարտ, battle  
 средневековый – միջնադարյան, medieval  
 сталь – պողպատ, steel  
 старый порядок – հին կանոն, the old order  
 статус – կարգավիճակ, status  
 стеклодув – ապակի փչող բանվոր, glass-blower



стена – պատ, wall  
 степной – տափաստանային, steppe  
 стимулировать – խթանել, to stimulate  
 сторонник - կողմնակից, supporter  
 страноведение – երկրագրություն, regional geography, area studies  
 страстный – կրքոտ, անձկական, passionate  
 страсть – կիրք, passion  
 стратегический – ռազմավարական, strategic  
 стратегия – ռազմավարություն, strategy  
 стрела – նետ, arrow  
 стрелок – հրաձիգ, rifleman  
 стремление - ձգտում, aspiration  
 строгость - խստություն, strictness  
 строительный материал - շինանյութ, building material  
 ступенчатый – սանդղաձև, դարավանդավոր, stepped  
 стык – միացում, connect, joint  
 субтропический – մերձարևադարձային, subtropical  
 суверенный – անկախ, sovereign  
 судебный – դատական, judicial  
 судьбоносный – ճակատագրական, fate, fortune  
 супруг – ամուսին, husband  
 суровый – խիստ, severe, extreme  
 сурьма - ծարիր, antimony, stibium  
 сухой – չոր, dry  
 сухолюбивый – չորասեր, xerophilous  
 существовать – գոյություն ունենալ, to exist  
 сфера услуг - սպասարկման ոլորտ, sphere of services  
 сцена – բառերաբեմ, stage  
 сценарист – սցենարի հեղինակ, script writer  
 сырьё – հումք, raw material

## T

тактика – վարկազիծ, պայքարաձև, tactics  
 талисман – թախաման, կախարդաիր, talisman, charm  
 танцевальный – պարային, dancing  
 текстильный – տեքստիլ, textile  
 тектонический – տեկտոնական, tectonik  
 тело – մարմին, դիակ, body  
 телосложение – մարմնի կազմվածք, frame, figure  
 телохранитель – թիկնապահ, body-guard  
 теплоэлектростанция – ջերմաէլեկտրակայան, thermoelectric power station  
 тетива – աղեղալար, bow-string  
 течение – հոսանք, ուղղություն, current

типография – տպարան, printing-house  
 тишина – լռություն, quiet  
 ткачество – ջուլհակություն, weaving  
 Товарищество передвижников – պերեդվիժնիկների ընկերություն,  
 (XIX դ. վերջին առաջացած ռուսական նկարիչների ռեալիստական ուղղություն),  
 Association of Peredvishniks,  
 (members of Russian school of realist painters of second half of 19-th century)  
 толкователь – մեկնաբան, interpreter  
 торговля - առևտուր, trade  
 торжественно – հանդիսավոր կերպով, solemnly  
 трюк – իրան, trunk  
 тоска – կարոտ, melancholy  
 точный прибор – սարքավորում, precision instruments  
 трактовка – մեկնաբանություն, treatment  
 трапеза – ճաշոց, meal  
 траурный – սգո, mourning  
 требование – պահանջ, demand  
 трон – գահ, throne  
 тростник – եղեգնուտ, reed  
 трофеей – ավար, trophy  
 труба – խողովակ, pipe  
 труднодоступный – դժվարամատչելի, difficult of access  
 трудолюбие - աշխատասիրություն, diligence  
 труппа – թատերախումբ, troupe  
 тупик – փակուղի, deadlock  
 туф – տուֆ, tuf  
 тяжёлая атлетика – ծանր ատլետիկա, weight-lifting

## У

увечье – հաշմանդամություն, mutilation  
 угаснуть – վերջանալ, die away  
 угнать – քշել տանել, to take away  
 угодный – ցանկալի, pleasing (to)  
 угодья – հողահանդեր, forests, arable land  
 удобрение – պարարտանյութ, fertilizer  
 уезд – գավառ, district  
 ужас – սարսափ, horror  
 узник – բանտարկյալ, prisoner  
 укрепляться – ամրապնդվել, to stronger  
 урбанизация – քաղաքակենտրոնացում, urbanization  
 урегулирование – կարգավորում, regulating, regulation, settlement  
 уровень – մակարդակ, level  
 установление – հաստատում, establishment

устное народное творчество - ժողովրդական բանավոր ստեղծագործություն ,  
verbal folk arts

устный - բանավոր, verbal  
устойчивый – կայուն, sustainable  
устоявшийся - կայունացաց, settle  
устроить – կազմակերպել, to arrange  
устранить – վերացնել, remove  
устройство – կազմավորում, State system  
уступить - զիճել, to cede  
усыпальница – գերեզմանատուն, burial-vault  
утварь – սպասք, utensils  
утерять – կորցնել, to lose  
утончённость – նրբացածություն, refinement  
утраченный – կորուսյալ, lose  
участник – մասնակից, participant  
участь – ճակատագիր, fate  
учредитель – հիմնադիր, founder  
ущелье – կիրճ, ձոր, gorge  
язвимый – թույլ կողմը, vulnerable

## Փ

фарфор – ճենապակի, china  
фаршировать – կցնւթել, to stuff  
фасад – շենքի ճակատ, facade  
фльтрация – զտում, filter  
фитотерапия – բուժում բույսերի միջոցով, phytotherapy  
флигель – բակաշենք, wing  
флотоводец – նավատորմավար, naval commander  
фольклор – ժողովրդական բանահյուսություն, folklore  
фреска – նրմանկար, fresco  
фуражка – գլխարկ, service cap

## Х

химический - քիմիական, chemical  
ходатайство – միջնորդություն, solicitation  
хореография – պարարվեստ, choreography  
хормейстер – երգչախմբի ղեկավար, leader of chorus  
храбрец – արի, խիզախ մարդ, man of courage  
хранилище – պահեստատուն, depository  
храниться – պահպանվել, be kept  
христианство – քրիստոնեություն, Christianity  
хронография – ժամանակագրություն, chronicle  
художественная проза – գեղարվեստական արձակ, belles-prose

## Ц

царское достоинство – Թագավորական տիտղոս, the title of tsar  
цветная металлургия – գունավոր մետալուրգիա, non ferrous  
цветной – գունավոր, colour  
целебный – բուժիչ, medicinal  
целенаправленный – նպատակաւալաց, purposeful  
цемент – ցեմենտ, cement  
ценность – արժեք, value  
Центральная Европа – Կենտրոնական Եվրոպա, Central Europe  
церковноприходская школа – եկեղեցական-ծխական դպրոց, parish school  
цинк – ցինկ, zinc

## Ч

часовня - մատուռ, chapel  
чеканка – քանդակադրոշմ, coining  
червь – որդ, worm  
череда – հաջորդականություն, file, in a long train  
череп – գանգ, skull  
чернозём – սևահող, black earth  
честность – ազնվություն, honesty  
честь – պատիվ, honour  
чрезвычайная сессия – արտակարգ նստաշրջան, extraordinary session  
чрезвычайное положение – արտակարգ դրություն, state of emergency  
читать память – հարգել հիշատակը, to revere memory  
чудеса – հրաշքներ, miracles

## Ш

шелест – շրշուն, rustle  
шёлк – մետաքս, silk  
шелкопрядство – մետաքսամանում, silk worm  
шелуха – կեղև, peel  
шествие – շքերթ, procession  
широта – լայնություն, latitude  
шлем – սաղավարտ (մետաղե), helmet  
штамп – դրոշմ, punch  
штольня – գետնանցք, gallery, adit  
штурм – գրոհ, assault  
шурф – խուզահորան, prospect-hole

## Ց

щебетание – ծվլոց, ճովողուն, twitter

щепотка – պոտոնց, pinch

щит – վահան, shield

## Յ

экватор – հասարակած, equator

экспозиция – էքսպոզիցիա, տեղադրում (ցուցադրելու նպատակով), exposition

элеватор – հացահատիկների մեքենայացված շտեմարան, grain-elevator

электронный ускоритель – էլեկտրոնային առագացուցիչ, electronic accelerator

энциклопедия – հանրագիտարան, encyclopaedia

эпистолярный жанр – նամակային ժանր, ոճ, epistolary genre

эпоха – դարաշրջան, epoch, age

эра – ժամանակաշրջան, era

этногенез – ժողովրդի, սոցիալի ծագումը, social antropologe

## Յ

юбилей – հոբելյան, anniversary

ювелир – ոսկերիչ, jeweller

Юго-Восточная Азия – Հարավ-Արևելեան Ասիա, South East Asia

юношество – պատանեկություն, young people

юридическая услуга – իրավաբանական ծառայություն, legal consultation service

## Կ

язычество – հեթանոսություն, heathenism

яхонт – հակինթ, ruby, sapphire

яшма – հասպիս, jasper

## Использованная литература

1. “Армянский вестник”// NN 1-2, 1999
2. [www.araspel.org](http://www.araspel.org) “Джавахк”
3. [www.ArmenianTravelGuide](http://www.ArmenianTravelGuide) - Джавахк, историческая справка
4. [www.armuniver.org](http://www.armuniver.org) “Армяне в Польше”
5. [www.armword.ru](http://www.armword.ru) “Армяне в Грузии”
6. [www.Nayazg.info](http://www.Nayazg.info) – Знаменитые люди армянского происхождения
7. [www.analitika.at.us](http://www.analitika.at.us) Армяне в Иерусалиме. Армяне в Болгарии. Медицина в халифатах. Армянский Гандзак, 2011
8. [www.dance.demon.co.uk](http://www.dance.demon.co.uk) Лаура Шанун. Армянские танцы.
9. [www.armtown.com](http://www.armtown.com) , “Азг”, Вануш Ханамирян, ноябрь 2007
10. [www.genocide.ru](http://www.genocide.ru)
11. [www.Miasin.ru](http://www.Miasin.ru) – Армянская диаспора
12. Абрамян Р. Армянские источники XVIII в. об Индии. Акад.наук Арм.ССР, Ер,1968
13. Айвазян С.М. Из истории культуры древней Армении. Ер, “Феномен”, 2008
14. Айвазян С.М. История России. Армянский след. М., “Крон-Пресс”, 1997
15. Акопян Т., Оганян К., Авакян Г. География Армении. Учебное пособие для 8 класса средней школы, Ер., “Луйс”, 1977
16. Амирханян М., “Армения-Китай”, Ер, гум.институт, 2010
17. Антология армянской поэзии. М., 1940
18. Анчабадзе Ю.Д., Волкова Н.Г. Старый Тбилиси. М., “Наука”, 1990
19. Армянские ковры, предисловие А.О.Маргаряна, Ер., 1986
20. Арцруни А. Армянское нагорье и цивилизация. М., “Менеджер”, 1995
21. Байрон Дж. Lord Byron correspondence. Венеция, 1817.
22. Бакрадзе Д., Бердзенов И. Тифлис в исторических и этнографических отношениях. СПб, 1870
23. Баратов Б. Ангел Арцаха. М., “Лингвист”, 1992
24. Бюзанд П. История Армении. Ер., 1953
25. Ваганян Г. Хачапаштутюн – крестопоклонство (истоки мировой религии).//”Мецамор”- историко-культурный журнал, N 3, 1994
26. Ваганян Г., Ваганян В. Каменная летопись цивилизации. Ер., 2006
27. Валесян Л., Манасян, Овсепян А. Учебник по географии Армении, 9 кл. “Тигран Мец”, Ер., 2009
28. Варпет Г. История халифов. Перевод К.Патканова, СПб, 1862
29. Видные деятели армянской культуры (V-XVIII вв). ЕГУ, Центр арменоведческих исследований, ред.Г.Х.Саркисян
30. Выдающийся армянский музыкант Карл Микули. //Литерат.Армения, N 7, Ер., 1965
31. Гакстгаузен А. Закавказский край. СПб, 1857
32. Геворкян В. Тайна утраченной цивилизации. Ер., 2011
33. Гомелен А., Брон Ж-М. Восстановленная память. Перевод С.Авакян, Ер.,”Воскан Ереванци”, 1995
34. Джилберт Э. Тайна волхвов. М., “Вече”, 1998
35. Домбровский О.И., Сидоренко В.А. Салхат и Сурб-хач. Симферополь, 1978
36. Драсханакертци О. История Армении. Ер., 1986
37. Das.Annolied, Herausgegeben von Eberhard Nellmann, Stuttgart,1999
38. Hans.F.Nohbauer “Der Vajuwaren” Weltbild Verlag, Augsburg,1990
39. Епископосян Р. Национальная система. Ер., “Нор-Дар”, 2003  
Ер.,1946-1947
40. Еркян В.С., Армянская культура в 1800-1917 г./Перевод с арм.К.Худавердяна,

- Ер.,1985
41. Казарян Х. Туми. Ер., 2003
  42. Котляр Н.Ф. Армяне в экономике средневекового Львова. Ур., 1971
  43. Литаврин Г.Г. Как жили византийцы. СПб, 1974
  44. Марр Н.Я. Армянская культура. (Ее корни и доисторические связи по данным языкознания).Ер, Айастан,1990
  45. Марр Н.Я., Армгиз, Ер.,1939
  46. Мифы народов мира. Энциклопедия в двух томах.М., 1991
  47. Мкртчян Н. Армяне в Китае. Naustan Armenian Forum, февраль, 2009
  48. Мкртчян Ш. Исторические памятники Нагорного Карабаха. Ер., 1985
  49. Навасардян А.Г. О топониме “Карабах”. //Багин, N 4, Бейрут, 2010
  50. Навасардян А.Г. Память и прапамять. // “Де факто”, Ер., март, 2011
  51. Навасардян А.Г. Первый космонавт-армянин //”Лусарар”НКР, март 2011
  52. Назарян Х., Валесян Л. Учебник по географии, 8 кл. “Луйс”, Ер., 1999
  53. Нейман М. Армяне. Ер.1990
  54. Оганесян Л.А. История медицины в Армении с древнейших времён до наших дней. Ер.,1946-1947
  55. Орбели И. Баня и скоморох XII в. Избран.труды, Ер., 1963
  56. Пахомов Е.А. Краткий курс истории Азербайджана. Баку, 1923
  57. Пештмалджян М.Г. Памятники армянских поселений. Ер., 1987
  58. Полиевктов М., Натадзе Г. Старый Тифлис. Госкомиздат, 1929
  59. Похлебкин В.В. Кухни народов мира. М., 1978
  60. Поэзия Армении с древнейших времен до наших дней (под ред.В.Брюсова), Ер.,Советакан грох, 1987
  61. Саносян А. “... ещё и белый геноцид”. Сборник статей, Ер., 2006
  62. Саносян А. Джавахк. Город-сёла. Ер., “Митк”, 2006 (электронная версия)
  63. Саркисян В., Президент Международной Лингвистической Академии, материалы Интернет-сайта “Еркрамас”, 16 ноября, 2008
  64. Сизоненко Г.С. Армянские деятели науки и культуры во Львове XIX-XX вв. Ер., 1971
  65. Страбон. География в 17 книгах. Перевод Г.А.Стратановского, М., “Наука, 1964
  66. Сукиасян А.Г. История Киликийского армянского государства и права (XI—XIV вв.). Ер.,Митк, 1969.
  67. Тагмизян Н. Музыка в древней и средневековой Армении. Матенадаран. Советакан грох, Ер.,1992
  68. Тер-Григорян С. Армяне в Южной Индии. Венеция, 1927
  69. Торн Бениамин, The Anglo-Saxon Chronicle Vol.I,Original Texts, London 1861
  70. Hans.F.Nohbauer “Der Bajuwaren” Weltbild Verlag, Augsburg,1990
  71. Фаталлаев Ш.С. Градостроительство и архитектура Азербайджана XIX –начала XXв. Л., 1986
  72. Халпахчян О.Х. Сооружения армянской колонии во Львове в XII начале XXв.//Архитектурное наследство, N 27, М., 1927
  73. Хечумян В. Книга книг. Ер, 1984
  74. Хоренаци М. История Армении. Ер.,”Айастан”, 1990
  75. Ширакаци А. Армянская география. Перевод К.Патканова, СПб, 1877
  76. Энциклопедия путешественника, глав.ред.Арм.сов.энциклоп., Ер.,1984

## Оглавление

Раздел I	
1. Республика Армения. Географическое положение	.....
Границы и физико-географическое положение	.....
Экономико-географическое и геополитическое положение	.....
2. Армянское нагорье	.....
3. Природа Республики Армения	.....
Рельеф	.....
Полезные ископаемые	.....
4. Гидрографическая сеть Республики Армения	.....
Реки	.....
Озёра	.....
Подземные воды	.....
5. Климат	.....
6. Почвы, флора и фауна РА	.....
Почвы	.....
Флора	.....
Фауна	.....
Ландшафты	.....
7. Заповедники Республики Армения	.....
8. Государственное устройство Республики Армения	.....
9. Государственные символы РА	.....
10. Экономика РА	.....
Общая характеристика	.....
Промышленность РА	.....
Новые технологии	.....
Сельское хозяйство	.....
Сфера услуг и туризм	.....
11. Население Республики Армения	.....
12. Армения – колыбель армян	.....
13. Антропологическая характеристика армян	.....
14. Особенности армянского характера	.....
15. Этнографические особенности армян	.....
16. Армения – краткий исторический обзор	.....
История Армении. Древнейший и древний периоды	.....
История Армении (продолжение)	.....
Армянская Киликия	.....
Армения в XII-XIV веках	.....
Армения в XV-XVIII веках	.....
Армения в XIX- начале XX вв. Часть I	.....
Армения в XIX – начале XX вв. Часть II	.....
Армения в начале XX века	.....
Армянская ССР	.....
Армянская ССР в 1988-1991 гг.	.....
17. Арцах (краткий исторический обзор)	.....
18. Нагорно-Карабахская область (1918-1988 гг.)	.....
19. Карабахская война	.....
20. Армянская диаспора	.....
История и современность	.....
Армяне Сирии	.....



Армяне Ливана .....	
Армяне в составе арабского Халифата .....	
Армяне Израиля .....	
Армяне Ирана .....	
Армяне в Византии .....	
Армяне в Африке .....	
Армяне в Индии .....	
Армяне Китая .....	
Армяне в Древней Руси .....	
Армяне в России .....	
Армяне в Крыму .....	
Армяне на Балканах, в Польше и в Украине .....	
Армяне в Болгарии .....	
Армяне во Франции .....	
Армяне в Великобритании.....	
Армяне Греции и Кипра.....	
Армяне Константинополя (Стамбула) .....	
Армяне в США .....	
Армяне в Грузии .....	
Армяне в Тбилиси .....	
Армяне Джавахка .....	
Армяне в Азербайджане .....	
Армяне в Баку .....	
Армяне Гандзака .....	
Армянская диаспора с начала XX в. по сей день .....	
Вклад армянских общин в мировую историю и культуру .....	
Армянская диаспора и общественная жизнь .....	
Армянская диаспора и Армянский вопрос .....	

Раздел II. Историко-культурные ценности Армении .....	
1. Армянские божества в языческий период .....	
2. Принятие христианства .....	
3. Создание армянской письменности .....	
4. Армянские рукописные книги .....	
5. Армянская литература	
Древний и раннесредневековый периоды .....	
Литература VI-XII вв. ....	
Литература XIII-XVIII вв. ....	
Литература XIX-XX вв. ....	
6. Культура и архитектура Армении .....	
7. Архитектура Армении в XX в. ....	
8. Наука и образование .....	
9. Медицина в Армении .....	
10. Армянская живопись .....	
11. Живопись в XX в. ....	
12. Театр в Армении .....	
13. Музыка в Армении .....	
14. Хоровое искусство Армении .....	
15. Армянские танцы .....	
16. Декоративно-прикладное искусство Армении.....	
17. Армянский кинематограф .....	
18. Спорт в Армении.....	

19. Шахматы в Армении.....	
20. Армянская кухня .....	
21. Армянский коньяк .....	
22. Армянские праздники .....	
Навасард (Новый год) .....	
Рождество и Крещение .....	
Тиарендарач .....	
Сурб Саргис .....	
Цахказард (Вербное воскресенье) .....	
Затик (Пасха) .....	
Амбарцум (Вознесение) .....	
Вардавар .....	
Хачверац (Воздвижение креста) .....	

### Раздел III.

1. Марзы (области) Армении .....	
2. Арагацотн .....	
3. Арарат .....	
4. Армавир .....	
5. Вайоц Дзор .....	
6. Гегаркуник .....	
7. Котайк .....	
8. Лори .....	
9. Сюник .....	
10. Тавуш .....	
11. Ширак .....	
12. Ереван–столица РА .....	
13. Современный Ереван .....	
14. Музеи Еревана .....	
14.1.Археологический комплекс и музей Эребуни .....	
14.2.Музей истории города Еревана .....	
14.3.Музей-институт Геноцида армян .....	
14.4.Музей истории Армении .....	
14.5.Музей литературы и искусства .....	
14.6.Музей народного творчества .....	
14.7.Музей детского творчества .....	
14.8.Картинная галерея Армении .....	
14.9.Музей современного искусства .....	
14.10. Музей русского искусства .....	
14.11. Музей природы Армении .....	
14.12. Музей геологии .....	
14.13. Дом-музей Ерванда Кочара .....	
14.14. Дом-музей Арама Хачатуряна .....	
14.15. Музей Ованнеса Туманяна .....	
14.16. Дом-музей Мартироса Сарьяна .....	
14.17. Дом-музей Егише Чаренца .....	
14.18. Музей Сергея Параджанова .....	
15. Церкви города Еревана .....	
15.1. Церковь Св.Григора Лусаворича (не сохранилась).....	
15.2. Церковь Св.Погоса-Петроса (не сохранилась).....	
15.3. Церковь Св.Катогике .....	
15.4. Церковь Св.Саргиса .....	

15.5. Церковь Св.Ованнеса Мкртича .....	
15.6. Церковь Сурб Зоравор .....	
15.7. Церковь Св.Саргиса (Норкский массив) .....	
15.8. Храм Авана .....	
15.9. Церковь Св.Акопа (Канакер) .....	
15.10. Церковь Св.Геворка (Норагавит) .....	
15.11. Церковь Сурб Аствацацин (Норк) .....	
15.12. Собор Св. Григора Лусаворича .....	
15.13. Русская Православная церковь .....	
15.14. Голубая мечеть .....	
15.15. Еврейская синагога .....	

Раздел IV. Туристические маршруты .....

1. Мугни-Сагмосаванк-Оганаванк-памятник армянским буквам- памятник армянскому алфавиту-Ошакан .....	
2. Аштарак-Амберд-Бюракан-гора Арагац-озеро Кари Лич.....	
3. Хор Вирап-гора Арарат-Севакаван-Арени-Нораванк-Гладзор.....	
4. Арташат-Двин-Армавир.....	
5. Кобайр-Одзун-Алаверди-Ахпат-Санаин.....	
6. Дилижан-Агарцин-Гошаванк-Иджеван-Макараванк.....	
7. Село Туманян-Ванадзор-Степанаван.....	
8. Озеро Севан-Норадуз-Айраванк-Лчашен-Севанаванк.....	
9. Бжни-Цахкадзор-Анкаван.....	
10. Уджан-Талин-Гюмри-Мармашен.....	
11. Сисиан-Зорац Карер-Воратнаванк-Горис-Татев-Капан-Ваганаванк.....	
12. Мусалер-Звартноц-Эчмиадзин-Мецамор-Сардарпат.....	
13. Арка Чаренца-Гарни-Гегард.....	
14. Ариндж-Егвард-Нор Ачин-Арзни.....	
15. Арцах.....	

Словарь .....

Использованная литература .....